# Limburgs Dagblad

P(r)over

Zaterdag 6 december 1980.

62e jaargang nr. 287.

Uitgeversmij. Limburgs Dagblad b.v., postbus 14, Heerlen, tel. 045-739911 – Hoofdredactie: Ben Romijn en Winus de Rouw. Abonnement: kwartaal ƒ 46,20, maand ƒ 15,49, per exemplaar ƒ 0.65.


VAN DE HOOFDREDACTEUR



*De verschijning van het tweede fotoboek over Bocholtz met 300 foto's en interessante tekst toont aan dat kleine gemeenschappen zich steeds nadrukkelijker als een geheel laten zien. Kernen als Bocholtz en vele andere Limburgse gemeenten zijn zo authentiek dat in feite ook het taaleigen, het dialect, haast een identiteitsbewijs is voor de herkomst van de spreker of spreekster. Opvallend bij deze ontwikkeling is dat uitgerekend in de periode van de herindelingsneurose boeken en geschriften ontstaan in kleine gemeenschappen, die hun zelfstandigheid beklemtonen en verdedigen. Het nieuwe fotoboek van Bocholtz is interessant omdat het een duidelijke afspiegeling geeft van de ontwikkelingen in het dorp zelf maar bovendien model kan staan voor de geschiedenis van Zuid-Limburg, dat zelf in de afgelopen eeuwen zo vaak staatkundig is heringedeeld dat men zou kunnen spreken van een Europese beurs voor grensgebieden. In 1783 bijvoorbeeld, iets minder dan 200 jaar geleden, telde Bocholtz meer dan 160 boerengezinnen met 41 knechten en zoals dat toen heette 17 meiden. Eind 1979 omvatte de beroepsbevolking 1538 personen en 5358 inwoners waarvan slechts iets meer dan 3 procent in de landbouw. Dat is ook ongeveer de lijn voor geheel agrarisch Limburg sinds de 19e eeuw. Er zijn warempel nog 8 mijnwerkers in Bocholtz, die in België c.q. Duitsland werken. In de bloeitijd van de eigen mijnbouw in Limburg waren er dat meer dan 400. Wederom is Bocholtz hier het versterkte spiegelbeeld voor Limburg. Ook de verhouding actieven/niet actieven weerspiegelt een ontwikkeling, die in Limburg na de zestiger jaren sterk op gang is gekomen. Op deze wijze zijn de aan een plaats gebonden boekwerken vaak uitstekende schijnwerpers die vanuit hun kleinschaligheid veel direkter kunnen vertalen hoe het grootschalig allemaal is toegegaan. Goede Morgen, Bocholtz is voor Limburg een open boek.*

## Het weer

**Winters weekeinde met regen-, sneeuw- en/of hagelbuien. Middagtemperatuur rond het vriespunt. In de nacht lichte tot matige vorst. Tot krachtig aanwakkerende wind uit noordwest tot noordoost.**

**VANDAAG:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| zon op: | 8.31 | onder: | 16.27 |
| maan op: | 6.52 | onder: | 16.20 |

**MORGEN:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| zon op: | 8.33 | onder: | 16.27 |
| maan op: | 7.56 | onder: | 16.54 |

## Restaurant

**Met enige gepaste trots meldde het Russisch persbureau Tass gisteren dat de kosmonauten aan boord van de Saljoet-6 wat het voedsel betreft niets te kort komen. Moesten vroegere ruimtevaarders het nog doen met aardappelpuree die uit een tube werd geknepen. Tegenwoordig staan er gerechten zoals rundertong in gelei, gefileerde kip met pruimen en biefstuk met koffie op het menu. Daarnaast hebben de kosmonauten de beschikking over „het beste brood ter wereld". Kortom er is daarboven een waar „sterren-restaurant" bijgekomen.**

Groningen krijgt 6 ton voor kuuroord



*Zo, nu zijn wij aan de beurt.*

## Van Agt: 'Er staat weer wat boeiends te wachten'

# Collectieve sector moet fors inleveren

**DEN HAAG – Het kabinet zal de komende maanden met nieuwe , forse bezuinigingen voor de collectieve sector komen. Premier Van Agt liet dit gisteravond na afloop van de ministerraad weten. Letterlijk zei hij, dat er voor 1981 „weer wat boeiends te wachten staat".**

Deze uitlating gold voor de gehele collectieve sector, verklaarde hij. Van Agt betwijfelde voorts of het kabinet er in zou slagen het financieringstekort volgend jaar te beperken tot 5,5 procent, zoals in de begroting staat.

De extra bezuinigingen zijn nodig geworden door de tegenvallende belastingopbrengsten. Alleen al voor dit jaar is berekend dat de tegenvaller in loon- en inkomstenbelasting, en de vennootschapsbelasting tegen de ƒ 5 miljard zal bedragen. Voor volgend jaar wordt een nog grotere tegenvaller verwacht.

De minister-president liet weten dat de ministerraad besloten had af te zien van „hakken met de botte bijl" in de uitgaven van de verschillende ministeries. In plaats daarvan zijn nieuwe kasplafonds ingesteld. Dat betekent dat de uitgaven van de verschillende ministeries niet zonder meer boven bepaalde normen mogen uitkomen.

Van Agt wilde niet zeggen op welke wijze de plafonds voor de verschillende begrotingsposten verdeeld zijn. „De departementen komen tot verschillende uitkomsten", zei hij. Hij kon ook niet zeggen met welk percentage de totale uitgaven verlaagd zullen worden.

### Grens

**De ministerraad heeft gisteren langdurig over de financiële problemen gesproken. Geconcludeerd werd dat de grens van 6 procent voor het overheidstekort in 1980 doorbroken dreigt te worden. Volgens Van Agt kan deze ontwikkeling dit jaar niet meer gekeerd worden, omdat de tijd daarvoor te kort is. „Technisch is daar niets meer aan te doen", zei hij.**

De instelling van de kasplafonds voor 1981 moet ertoe leiden dat de overheidsuitgaven volgend jaar plotseling te snel stijgen. Ze zullen blijven gelden „tot nader order". Maar Van Agt maakte duidelijk dat het onwaarschijnlijk is dat de totale overheidstekorten volgend jaar binnen de 5,5-procentgrens zullen blijven.

„Vergeet de illusie maar dat dat wordt gehaald", zei hij. Daarbij verwees hij naar de doelstelling van het kabinet om de werkloosheid aan het eind van de regeerperiode tot 150.000 terug te hebben gedrongen. Nu dat niet zal lukken, is Van Agt niet bereid zich opnieuw aan voorspellingen te wagen.



## Het land waar geen kind meer lacht...

Hoe ongelijk het vaak verdeeld is in de wereld, ook in de wereld van het kind wordt vandaag, Sinterklaasdag, weer eens op een schrijnende manier duidelijk. Terwijl het vandaag voor de kinderen in het relatief welvarende Nederland een van de hoogtijdagen van het jaar is, hebben in Zuid-Italië, in het gebied waar de aarde beefde, de kinderen behoefte aan de meest elementaire zaken om te kunnen leven. Velen missen hun ouders die onder vallend puin werden gedood. Als paria's dolen zij rond op zoek naar onderdak, voedsel en liefde. Het is een land waar geen kind meer lacht... Op hun tocht naar het rampgebied die verslaggever **NINO TOMADESSO** en fotograaf **FRITS WIDDERSHOVEN** van het **LIMBURGS DAGBLAD** deze week maakten in het kielzog van de „hulptroepen" uit Stein, hebben zij het verhaal van het misdeelde kind voor ons vastgelegd. Zie in het VrijUit-katern de pagina's 24 en 25.

## Overvaller laat buit achter

**MAASMECHELEN – In zijn haast om het gebouw te verlaten heeft de overvaller van een spaarbank in het Belgische Maasmechelen gisterochtend zijn buit vergeten. De zak met 200.000 Belgische francs bleef achter in de bank toen de gemaskerde overvaller met de auto van een bankbezoeker op de vlucht sloeg.**

**Rond kwart over negen stapte de overvaller direkt na de eerste klant de spaarbank binnen.**

Met een pistool dwong hij de filiaalhouder hem het geldbedrag te overhandigen en vervolgens werd deze, evenals de klant, gekneveld. Een tweede klant die de bank binnenstapte had ogenblikkelijk door wat er gaande was en rende naar buiten om de rijkswacht te waarschuwen. Dit was voor de overvaller aanleiding de autosleuteltjes van de gekneveldeklant te grijpen en er als een haas met diens auto vandoor te gaan, richting Genk. Noch auto, noch overvaller konden gisteren achterhaald worden.

## Prijzen stegen weinig

**DEN HAAG – Van midden oktober tot midden november zijn de prijzen in ons land over het geheel genomen nauwelijks gestegen.**

**Het prijsindexcijfer van het CBS steeg van 136,6 naar 136,8, wat neerkomt op een gemiddelde prijsstijging van 0,1 procent, aldus het ministerie van economische zaken vrijdag.**

Koffie, vers fruit en tweedehands auto's werden wat goedkoper, benzine, brood, eieren, dameswinterkleding en intramurale medische verzorging werden duurder. Alleen al de [illegible] benzine zorgde voor een stijging van het prijsindexcijfer met 0,1 procent.

## „Polen blijft socialistisch"

**MOSKOU/WARSCHAU – De leiders van de zeven Warschaupactlanden hebben gisteravond na een onverwachte en geheime topontmoeting in Moskou verklaard, dat Polen kan rekenen op „de broederlijke hulp en solidariteit" van de socialistische landen. Dezelfde termen werden in 1968 gebruikt ter rechtvaardiging van de Sovjet-invasie in Tsjechoslowakije, maar waarnemers in de Russische hoofdstad leiden uit het communiqué af, dat het in de eerste plaats is bedoeld ter geruststelling van de westerse landen en de Poolse bevolking zelf. Tegelijkertijd wordt met deze top de ernstige zorg van de Oosteuropese leiders over de situatie in Polen uitgedrukt.**

In 1968 ging een bijeenkomst van het Warschaupact vooraf aan de invasie in Tsjechoslowakije, maar toen was de Roemeense leider Ceaucescu uit protest afwezig. Nu woonde hij de vergadering wel bij. De Oostbloktop kwam als een complete verrassing: het nieuws erover lekte pas uit toen de vergadering vrijwel was afgelopen.

**In het communiqué wordt vastgesteld, dat Polen „een socialistische staat is en blijft, een schakel in de keten van socialistische landen". Er wordt geen melding gemaakt van „anti-socialistische elementen" in Polen, die de bestaande orde omver zouden willen werpen. Zulke termen werden de afgelopen weken wel gebruikt in Russische, Oostduitse en Tsjechische verklaringen.**



Uitslagen Gouden Plak pagina 16

# Mini Metro het kleintje dat veel ruimer werd

**British Leyland heeft haar modellenpakket uitgebreid met een nieuwe Mini, de Metro. De productie van de oude, vertrouwde Mini zal niet stop gezet worden. Want men meent bij Leyland dat de Metro en de bestaande Mini twee aparte rollen zullen gaan spelen. Leyland zegt namelijk dat het bekende tweedeursmodel een belangrijke rol speelt in het persoonlijk transport van alleenstaande mensen of vaak als tweede wagen wordt aangeschaft. De Metro, een driedeurs type kan volgens Leyland uitstekend voldoen als enige auto in het gezin.**

De nieuwe Metro, een 4-cylinder voorwielaangedreven wagen is ten opzichte van de oude modellen circa 35,5 cm groter geworden en het gewicht is een aantal kilogrammen toegenomen.




● *De Mini Metro 1.0 L*

## Ruimte

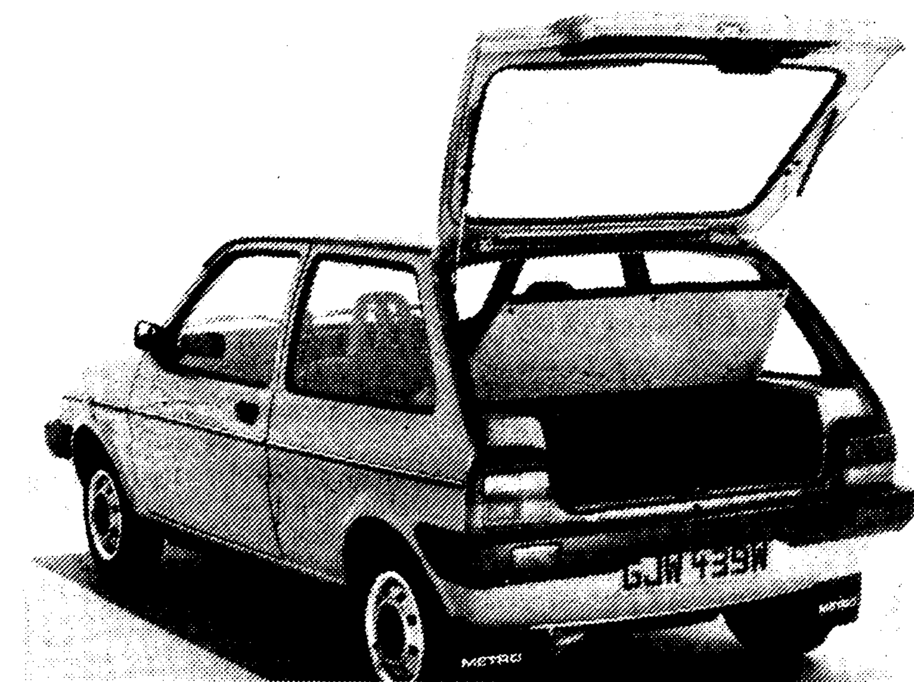
De technici streefden met de bouw van deze wagen naar meer ruimte dan in de oude mini's maar wilden daarbij toch de buitenafmetingen binnen de perken houden. En dat alles onder voorwaarde dat het gewicht niet noemenswaardig toe zou nemen, zodat ook het benzineverbruik binnen de perken kon blijven. De eenvoudigste standaarduitvoering van de Metro, de 1000 cc L weegt 743 kg tegen 754 kg, de duurste, de 1300 cc HLS weegt. De Metro is 340,5 cm lang.

De ruimte is zeer sterk vergroot. Dat is ten dele verwezenlijkt door de grote derde deur, maar meer nog door het geraffineerd onderbrengen van bepaalde onderdelen. Zo is bijvoorbeeld de complete achtervering van de Metro in het U-vormige subframe ondergebracht. Dat betekent alvast een flinke ruimtewinst. Veiligheid wordt steeds meer punt nummer een en Leyland heeft ook op dat gebied niet stil gezeten. Het zicht vanuit de bestuurdersplaats bedraagt geheel rondom 88 procent. Weinig dode hoeken dus en een belangrijke verbetering. De technici van Leyland willen met de Metro begrippen als „een kleine auto biedt minder veiligheid dan een grote" uit de wereld helpen. Dit doel heeft men verwezenlijkt en aangetoond door midden van een botsproef. Die botsproef houdt in dat er met een auto met een snelheid van 50 km per uur tegen een muur wordt opgereden. De resultaten die men verkreeg waren belangrijk beter dan die van veel grotere wagens met veel plaatwerk. Een voorbeeld van het tot in details ontworpen van een veilige auto is wel dat het contactsleuteltje van de Metro scharniert als men er tegenaan stoot.

Natuurlijk is ook deze Mini Metro ontworpen met het oog op de steeds stijgende benzineprijzen. De rolweerstand van de wagen ligt dan ook vrij laag. Een uitgebreide test door het ministerie van Energie in het Verenigd Koninkrijk heeft zeer gunstige cijfers opgeleverd omtrent het verbruik. Bij 90 km/u bedraagt het verbruik van de Metro 1000L 1 op 18.9 en bij een snelheid van 120 km/u 1 op 13.7. In de stad zou een verbruik van 1 op 13,5 mogelijk zijn. Gunstige cijfers dus. De Metro L ontwikkelt een vermogen van 32,3 kw (is circa 44 pk) bij 5250 omwentelingen/min). De 1300 motor heeft een vermogen van 46,3 kw (is 63 pk) bij 5650 omwentelingen/min. Aantrekkelijk voor deze tijd is dat de Metro slechts om de 20.000 kilometer of één keer per jaar een onderhoudsbeurt nodig heeft. Om dit te bereiken is onder meer het oliecarter sterk vergroot.

De Metro zal in het voorjaar van 1981 in de belangrijkste Europese exportgebieden worden geintroduceerd. De wagen zal dan waarschijnlijk verkrijgbaar zijn in vier uitvoeringen. Ook de oude minimodellen zullen sterk verbeterd worden. Verwacht wordt dat de prijs van de goedkoopste uitvoering van de Metro rond de 12.500 gulden zullen liggen. Er zijn nog geen definitieve prijzen bekend.

**Dick Romijn**




● *De achterkant van de metro 1.3 HLS*

## Info-tjes

● **Talbot heeft haar modellenpakket uitgebreid met twee nieuwe versies. Het beteft de Tagora, een vierdeurswagen, die in drie motorvarianten verkrijgbaar zal zijn: een 2,2 liter 4 cylinder motor van 115 pk, een Turbo diesel met 2,3 liter motor en 80 pk en een 2,6 liter 6 cylinder motor van 170 pk. Ook is er een nieuwe Talbot Murena, die begin 1981 op de markt zal komen en de rol van de bekende Matra Simca Bagheera zal moeten overnemen. De wagen heeft de oude, bekende 1.6 liter motor met 92 pk en zal ook verkrijgbaar zijn in een 2,2 liter versie met 118 pk en een topsnelheid van 200 km per uur.**

● **In het voorjaar van 1981 zal in Europa ook de nieuwe Honda Ballada verkrijgbaar zijn met een 4-cylinder 1300 cc en een 1500 cc motor. De wagen is in samenwerking met British Leyland tot stand gekomen.**

● **De markt van winteraccessoires is uitgebreid met een nieuw zeer nuttig middel. Het gaat om verwarmde ruitenwissersbladen. Deze bladen worden ook door de vliegtuigindustrie benut. Zelfs in de meest barre winterse omstandigheden zorgen de wissers voor goed zicht. De set is verkrijgbaar voor de meeste personen- en vrachtwagens.**

AUTOINFO

onder redactie van NINO TOMADESSO

## RIJDEN IN DE WINTER

Onze auto's zijn waarschijnlijk allemaal voorbereid op de winter. De koelvloeistof zal niet bevriezen. De banden zijn goed. Zijn wij zelf als automobilist goed voorbereid op de winter? Als bestuurder is men niet altijd voorbereid op de plotseling optredende ijzel op de weg. Ook als men te hard rijdt op een nat wegdek kan de auto gaan drijven. Aquaplanning noemt men dit verschijnsel. De banden kunnen dan het water niet meer verwerken en verliezen het contact met het wegdek. De auto wordt dan totaal onbestuurbaar. Hoe men in zulke situaties moet handelen is vaak een punt van discussie ook onder deskundigen omdat per situatie de omstandigheden kunnen verschillen. Het enige juiste is altijd in ieder geval gas terug nemen en nooit bruusk remmen. Er zijn nog al eens slippartijen waar te nemen – ook weer de afgelopen dagen – op een brug als het vriest. Op de autoweg zelf was er niets aan de hand en had de wagen nog een goed wegcontact. Op de brug werd de auto ineens onbestuurbaar. Veel mensen houden er geen rekening mee dat bij een brug over de rivier het verdampte water op het daarboven gelegen wegdek opvriest. Ook ontbeert een brug de grondwarmte, die het wegdek zelf nog altijd heeft. Een gewaarschuwd mens telt in dit geval dus voor twee.

### Kijkgaatje

Hoe vaak zien we niet dat een gehaaste automobilist snel een klein kijkgaatje maakt als de ruiten bevroren zijn en dan zo wegrijdt. Dat is niet alleen levensgevaarlijk, maar het belast ook uw beurs als de politie dit ziet. Krab dus de ruiten vóór u wegrijdt goed schoon. Beter een paar minuten te laat op het werk dan een paar maanden helemaal niet. Laat de verlichting van uw wagen goed controleren en eventueel afstellen. Het heeft onlangs bonnen geregend tijdens controles in Zuid-Limburg omtrent de verlichting. Vervang tijdig kapotte lampen en zorg voor een aantal reservelampen en zekeringen.

De bedrading van bobine naar verdeler moet als enkele kabels lekken vertonen vervangen worden. Inspuiten met vochtverdrijvend middel is dan goed. Een anti-slipcursus tenslotte is beslist geen overbodige zaak en kan in sommige gevallen levensreddend zijn D.R.

# Renault lanceert minder dure versie van de turbo

*Met de komst van de Renault 18 Turbo beantwoordt Renault de vraag van velen, die zich afvroegen waarom een turbo geblazen motor alleen verkrijgbaar is voor iemand met een gespekte beurs. Natuurlijk zal deze 18 turbo ook geen allemansvriend zijn, maar de wagen komt in ieder geval binnen het bereik van een veel groter kopersbpubliek.*

*Door het gebruik van een uitlaatgasturbine was het mogelijk om uit de 1565 cc metende 18-motor een vermogen van 81 Kw (110 DIN pk) te halen. Een opmerkelijk aantal paardekrachten voor een relatief kleine motor dus. Renault volgt hiermee het voorbeeld van vele andere autofabrikanten, die inzien dat vrij kleine motoren ook kunnen voldoen aan de vraag van flinke powerreserves. Ook zijn de uitlaatgassen schoner en is het benzineverbruik een stuk lager bij het gebruik van een turbocompressor.*

*Natuurlijk is de 18 turbo geheel aangepast aan de grote krachten die onder de motorkap schuil gaan. Zo heeft de wagen een geheel nieuw voortrein gekregen, die al eerder op de nieuwe Fuego's en dieselversies werd toegepast. De vering is straffer geworden en bovendien zijn de stabilisatorstangen dikker geworden.*

*De 18 turbo is te onderscheiden van andere modellen door de lichtmetalen velgen die ook op de Fuego zitten, de nieuwe bumpers uit kunststof en verder door bredere portierbeschermstrips. De wagen is voor uitgerust met geventileerde schijfremmen en bezit achter trommelremmen.*

*De topsnelheid zou rond de 185 km/u moeten bedragen. Bij een konstant tempo van 90 is een verbruik van 1 op 15,6 mogelijk en bij 120 1 op 11,8. Voor een 1040 kg wegende automobiel zeker acceptabele cijfers. Flink wat kilogrammen en toch een accelaratie van stilstand tot 100 km/u in 10 seconden.*

# IN GESPREK

In deze rubriek neemt de redactie – buiten haar verantwoordelijkheid – gaarne ingezonden brieven van lezers op. Inzendingen kunnen slechts worden geplaatst, indien zij zijn voorzien van naam, adres en woonplaats. Indien dat niet het geval is, worden ze terzijde gelegd. Verzocht wordt kort en bondig te schrijven; te lange brieven kunnen worden ingekort of geretourneerd.

## ● Paus

Paus Paulus heeft een juiste beslissing genomen door de vrouw niet tot het priesterschap toe te laten. Door de eeuwen heen is het niet bekend dat een vrouw in de hoedanigheid van priester aan het altaar stond om een mis op te dragen. Het is al treurig genoeg dat het kerkbezoek momenteel zichtbaar terugloopt. Degenen die nog ter kerke gaan zouden m.i.z. niet meer het heilig misoffer bijwonen zodra ze achter of voor een vrouwrok moesten neerkielen. Dit heeft absoluut niets te maken met discriminatie van de vrouw. De dames die denken geroepen te zijn het priesterschap te aanvaarden moeten er zich van bewust zijn dat Christus zelf het hoofd van de kerk was en nog is. Deze werd door hem gesticht. Hij koos alleen mannen uit als apostelen, zelfs zijn eigen heilige moeder Maria niet. Hij zat bij het laatste avondmaal rond de tafel met zijn apostelen (dit waren mannen en geen vrouwen). Ook sprak hij tot hen: gaat en onderwijst alle volkeren; Laten de vrouwen die zich dienstbaar in deze woelige wereld willen maken realiseren dat op sociaal vlak nog ontzettend veel te doen is o.a. ziekenbezoek etc. etc.

**MEERSSEN** — **P. Meessen**

## ● D'66

De heer Struver (LD 29 november) wil ik er even aan herinneren dat D'66 zich een moderne partij noemt „die zich niet interesseert voor het inkomen van andere mensen." Het zou deze veredelde cowboys echter wel moeten interesseren dat de één een salaris heeft van ƒ 900.000,- en zoveel anderen nauwelijks genoeg om van te leven. D'66 heeft ook tegengestemd op het voorstel de hoogste inkomens met 5 procent te verlagen. D'66 is geen partij voor de gewone man, al is deze partij op dit ogenblik nog zo geweldig in de mode. De partij is voor de verkiezingen vaag en neutraal, maar na de verkiezingen even liberaal als CDA, PvdA en VVD.

**BRUNSSUM** — **Mevr. J. Bothmer-Herinx**

## ● „Dank U" 2

Gaarne wil ik even reageren op het ingezonden stuk „Dank U" van de heer Van der Veen in Nieuwenhagen (LD 28 november). Ik ben ook werkzaam geweest in het mijnbedrijf als bankwerker boven- en ondergronds, als werktuigkundig opzichter ondergronds en als leraar bij de opleidingen en omscholingen van beambten. Het spijt mij de heer Van der Veen te moeten meedelen nooit gehoord te hebben van een zwijgplicht voor vrouwen van beambten. Laten wij het liever zoeken bij de heren van de diverse bonden die meestal uit de laagste regionen voortkwamen en dan later, aan de top zittend, menigeen door verkeerde adviezen en meningen veel werknemers in de puree hebben geholpen.

**VALKENBURG** — **J. Wijnands**

## ● „Dank U" 3

Collega H.P. van der Veen komt het duidelijk meer aan de kern van het probleem (LD 28 nov.) dat het werken in de mijnen eigelijk onnodig als bitter herinnering nawerkt. Momenteel zien wij bij Macintosh een duizend mensen van hetzelfde systeem de dupe worden. De concurrentieslag op de afzetmarkt wordt over ons arbeiders uitgevochten. Nu nog doller omdat hier gevestigde bedrijven en ateliers deze bedrijvigheid ook in Derdewereldlanden bouwen uitoefenen. Met de productie beconcurreren ze elkaar nog feller. Maar hierdoor bewerken ze de regeringen ook nog uitgebreider voor subsidies. Voor ons is er maar een oplossing: samenwerking voor herstel van werkgelegenheid en behoud van inkomens.

**NIEUWENHAGEN** — **Hans Witvoet**

## ● Daklozen

Wat zou het een lichtend voorbeeld zijn voor de wereld wanneer Z.H. de paus nu, na zijn lange redevoeringen in Duitsland over liefde, gelijkheid enz., zijn buitenverblijf Castel Gandolfo zou openstellen voor een gedeelte van de daklozen na de aardbeving in Zuid-Italië. Vooral die vele ouden van dagen die nu de dagen en nachten in de open lucht moeten doorbrengen. Ik geloof dat dan vele katholieken, die het hiermee moeilijk hebben, in hem weer de plaatsbekleder van Christus gaan zien.

**VALKENBURG** — **Henri Meuffels**



## puzzel van de dag

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| stad in Syrie | ▼ | vriend (F) / bestuurder | ▼ | gele kleurstof | ▼ | zeepaling / rivier in Belgie | ▼ |
| nooddruft ► | | | | | | | |
| vrucht ► / deel van een etmaal | | | | | | | |
| ► | | | bijwoord ► | | | slag | |
| vetpuistje | | | hark ► | | | | |
| ► | | | | reeds ► / sint | | | vogel |
| ► | | | weekdier ► | | | | |
| voordeel | | do ► | | | vader ► | | |

### Oplossing van gisteren

- a - - - s - e
- a a l m o e s
o n r a a d - p
- s t r a a t -
s t i e r - e l
k o e n - e l i
- o s - a b e l
o t t e r - n a

De Perenprins

DE NIEUWE AVONTUREN VAN SUSKE & WISKE













## Panda en de Meester-schraper










## Appelsneetjes

Neem vier flinke goudreinetten. Niet schillen, maar wel uitboren met een appelboor. Maak het boorgat met een zeer scherp mesje wat wijder, vooral naar boven toe. Vermeng 1 eetlepel weke boter met 2 eetlepels fijngehakte walnoot, 1 eetlepel vloeibare honing, 1 theelepel kaneel en 1 theelepel citroensap. Niet-vloeibare honing kunt u boven zeer laag vuur vloeibaar maken. Leg een beboterd vel folie op een bakplaat en zet hierop 4 gesmeerde sneetjes witbrood. Zet op elk sneetje een appel en vul het boorgat met het nootmengsel. Zet de bakplaat in een niet al te hete oven tot de appels zacht zijn en het brood goudbruin gebakken. Warm opdienen.

Recept: Wina Born

Uitgeversmaatschappij Limburgs Dagblad
Direkteur: J.J.M.H. Drehmanns
Hoofdredakteuren: B.P.M. Romijn, G.A.M. de Rouw
Hoofdkantoor: In de Cramer 37, 6411 RS Heerlen, Postbus 14, 6400 AA Heerlen
Abonnementenafdeling: telefoon 045-739881
Advertentieafdeling: telefoon 045-739886
giro: 1035100
bank: Paribas, Heerlen

## Petrostudies: Sovjetunie moet energiebeleid totaal wijzigen

# Enorme olievondst in West-Siberië

**STOCKHOLM – In het westen van Siberië is een gigantische hoeveelheid olie gevonden van naar schatting 619 miljard ton of 4.550.000.000.000 vaten van 159 liter. Petrostudies, een onafhankelijk Zweeds onderzoekinstituut, heeft dit gisteren bekendgemaakt. Het is de grootste vondst die tot nu toe is gedaan. Volgens Petrostudies heeft het Sovjetrussische ministerie van geologie de vondst bevestigd.**

De oliereserves van het tot dusver belangrijkste olieland Saoedi-Arabië bedragen 113 miljard vaten, aldus Petrostudies. Hoeveel precies van de nu gelocaliseerde olie in Siberië naar boven kan worden gehaald, staat nog niet vast. Volgens een bericht van het persbureau Associated Press zouden de Sovjets hebben laten weten, dat ruim 50 procent van de totale voorraad in West-Siberië zonder al te veel moeite kan worden gewonnen.

In 1979 meldde Petrostudies in een rapport, dat de Sovjetunie over oliereserves beschikte van ruim 150 miljard vaten, meer dan vier maal zoveel als die van de Verenigde Staten. De vondst die nu is gedaan, is zo belangrijk dat de Sovjets hun energiebeleid voor de lange termijn zullen moeten wijzigen, zo meent Petrostudies. De olie in het betrokken gebied zou van eminente kwaliteit zijn. Transport per pijpleiding zou mogelijk zijn, zonder dat de olie daarvoor speciale bewerkingen ondergaat.



● **Brandweerlieden bedekken de lichamen van de Portugese premier Francesco Sa Carneiro en diens minister van defensie Adelino Amaro da Costa, kort nadat de tweemotorige Cessna 421 was neergestort. In totaal vonden zeven mensen de dood. Het vliegtuig van de premier stortte één minuut na de start neer, toen het in botsing kwam met het dak van een huis. Het toestel verloor daarbij een vleugel en kwam neer in een kleine straat. Daarop volgden enkele explosies die het toestel en drie woningen in vuur en vlam zetten. De lijken werden na het blussen onherkenbaar verminkt uit het vliegtuig gehaald.**



## Portugese verkiezing gaat door

**LISSABON – De verkiezingen voor het presidentschap van Portugal gaan morgen gewoon door, zo heeft de nationale kiesraad eenstemmig besloten. Geen van de zes kandidaten zag in het overlijden van premier Sa Carneiro, donderdag bij het neerstorten van een vliegtuig, aanleiding de oorspronkelijk vastgestelde datum te wijzigen. Overigens gaat het zondag om de eerste ronde. Haalt geen van de kandidaten de vereiste meerderheid (51 pct. van de uitgebrachte stemmen), dan vindt de tweede ronde plaats op 21 december.**

## Marokkaan entert Rus: 3 gewonden

**LAS PALMAS – Voor de kust van westelijke Sahara heeft zich donderdag een incident voorgedaan tussen een patrouillevaartuig van de Marokkaanse kustwacht en een Russische treiler. Dit is uit betrouwbare bron vernomen in Las Palmas op de Canarische eilanden.**

Volgens de bron weigerde de bemanning van de Russische treiler Timofei Gormov gevolg te geven aan een bevel van het patrouillevaartuig zich naar een Marrokkaanse haven te begeven. De vissersboot is vervolgens geënterd door de Marokkanen die daarbij schoten losten. Drie Russische opvarenden, onder wie de kapitein van de treiler, werden gewond. Zij zijn onmiddellijk overgebracht naar een ziekenhuis in Las Palmas. De toestand van een van de Russische vissers is ernstig.

## Menten naar ziekenhuis

**DEN HAAG – De 81-jarige Pieter Menten die door de bijzondere strafkamer van de Rotterdamse rechtbank tot tien jaar gevangenisstraf werd veroordeeld wegens het plegen van oorlogsmisdaden, is gisteren van het ziekenhuis in de strafgevangenis in Scheveningen overgebracht naar een „algemeen ziekenhuis". Dit heeft een woordvoerder van het ministerie van justitie verklaard.**

De toestand van Menten zou, aldus zijn behandelend geneesheren, zodanig zijn achteruitgegaan, dat opname in een algemeen ziekenhuis, waar meer voorzieningen aanwezig zijn, raadzaam is. De toestand van Menten is echter niet kritiek.

De woordvoerder van justitie wilde niet zeggen in welk ziekenhuis Menten nu wordt verpleegd. De uitspraak in cassatie – Menten ging in beroep tegen het Rotterdamse vonnis – komt binnenkort.

## Vrije dag voor ambtenaren op 2 januari

van onze correspondent

**DEN HAAG – Rijksambtenaren krijgen vrijdag 2 januari een vrije dag. Het ministerie van binnenlandse zaken heeft naar de lagere overheden (provincies en gemeenten) een brief gestuurd met daarin het advies hetzelfde te doen. Het wordt echter geen extra snipperdag. De ambtenaren moeten de vrije dag terugverdienen door later extra uren te maken.**

De voornaamste reden voor de vrije dag is de energiebesparing. De kantoren kunnen nu vier dagen gesloten blijven. Veel ambtenaren hadden zelf trouwens al een vrije dag genomen. De PTT-ambtenaren werken gewoon door. De nieuwjaarspost zorgt er immers voor dat ook 2 januari nog een topdag is op de Nederlandse postkantoren.

*Industriebond stapt naar rechter*

## Loonmaatregel onrechtmatig

**UTRECHT – De loonmaatregel van minister Albeda is in strijd met de beginselen van behoorlijk bestuur en daarom onrechtmatig. Dat stelt de Industriebond FNV die vrijdag 12 december voor de president van de rechtbank in Den Haag een kort geding aanspant tegen de staat der Nederlanden in een poging om een stokje te steken voor de loonmaatregel. De industriebond eist dat de loonmaatregel van de baan gaat op straffe van een dwangsom van één miljoen gulden per dag.**

De industriebond verwijt Albeda blijkens de dagvaarding, dat hij via de loonmaatregel volstrekt onnodig een inbreuk maakt op het recht van de industriebond FNV om vrije onderhandelingen te voeren dat recht ligt verankerd in tal van nationale en internationale bepalingen als de wet op de collectieve arbeidsovereenkomsten en het Europese handvest. Voorts is de loonmaatregel in strijd met het ook door Nederland geratificeerde Verenigde Naties-verdrag van New York, dat krachtens de Nederlandse grondwet toepasselijk is en dat volgens de bond een grotere rechtskracht heeft dan de loonwet.

De bond memoreert dat in het centrale overleg tussen overheid, werkgevers en werknemers over de arbeidsvoorwaarden van 1981 van regeringszijde herhaaldelijk is gesteld, dat er geen looningreep zou komen, een onverziene verslechtering van de economische situatie daargelaten. (Bijvoorbeeld door de oorlog tussen Iran en Irak).

Een andere slag om de arm was, dat de loonkosten in 1981 niet meer dan acht procent zouden mogen stijgen.

Plannen voor lagere tarieven en kosten

## *Specialisten maken zelf begin met „afbouw" inkomens*

**UTRECHT – De medische specialisten gaan zelf een begin maken met maatregelen die neerkomen op afbouw van hun inkomens en vermindering van kosten in de gezondheidszorg. Zij hebben hierbij tevens het oog op het maken van „ruimte" voor aan de markt komende „pas afgestudeerde collega's. De maatregelen moeten op 1 januari ingaan.**

Een en ander blijkt uit de voorstellen die het bestuur van de Landelijke Specialisten Vereniging aan zijn leden heeft gedaan ter bespreking op 15 december. Deze plannen zijn mede in overeenstemming met het akkoord dat de specialistenvereniging onlangs bereikte met de ministers Van Aardenne (Economische Zaken), Albeda (Sociale Zaken) en staatssecretaris mevrouw Veder-Smit (Volksgezondheid).

Als de ledenvergadering de plannen goedkeurt, is de conflictsituatie die er bestond tussen kabinet en LSV van de baan. Men wil een systeem invoeren waarbij voor bepaalde (dure) specialismen gaat gelden dat hoe meer verrichtingen er worden gedaan hoe lager gemiddeld het tarief wordt (zogenaamde degressie). Ook zal een aantal veel voorkomende diagnostische handelingen lager moeten worden gehonoreerd.

Dit alles moet zowel voor de ziekenfonds- als de particuliere tarieven gaan gelden. Wat dat laatste betreft, kunnen de specialisten zelf al nieuwe richtlijnen invoeren. Hiermee wordt dus al inkomen afgebouwd, aldus de LSV, maar ook worden de kosten in de gezondheidszorg verlaagd.

### Premie omlaag?

Plannen zijn er ver voor de afbouw van de zogenaamde pendel (hoger tarief voor bepaalde, langdurige, ingewikkelde dan wel herhaalde operaties); een begrip dat op den duur geheel moet verdwijnen. Ook wordt begonnen met het verkleinen van de verschillen in tarieven naar klasse van verzorging in de ziekenhuizen. Daardoor kunnen in de particuliere sector de premies straks omlaag.

De LSV meent dat deze maatregelen ook beter aansluiten bij de door de Tweede Kamer aangenomen motie-Engwirda (D'66), die de wens uitspreekt voor een herstructurering.

De specialisten beginnen zelf met stappen die zullen leiden tot het opvangen van afgestudeerden onder het motto: werk voor alle specialisten, minder inkomen per hoofd, kortere arbeidsduur en handhaving van de kwaliteit.



## *Meer geboorten, huwelijken en immigratie*

**DEN HAAG – Het aantal geboorten vertoont een lichte stijging. Volgens het CBS werden er in de periode januari/september van dit jaar 136.839 kinderen in ons land geboren tegen 132.502 in dezelfde periode van het vorige jaar. In september werden 15.733 kinderen geboren, aanzienlijk meer dan in september van het vorige jaar, toen het aantal geboorten 14.429 bedroeg.**

Doordat verder ook de immigratie sterk is toegenomen, vooral uit de landen rond de Middellandse Zee (met een kleine 6000 tot bijna 24.000) en uit Suriname (met 4500 tot 15.700), is de bevolkingsgroei dit jaar versneld. In de eerste negen maanden van dit jaar groeide de Nederlandse bevolking met ongeveer 90.000 zielen tot 14.181.287. In dezelfde periode van het vorige jaar groeide de bevolking met slechts 14.000 personen.

De trouwlust is toegenomen. Werden verleden jaar in de eerste negen maanden van het jaar 56.611 huwelijken gesloten, dit jaar traden 61.237 paren in het huwelijk. Een sterke toeneming vertonen de buitenechtelijke geboorten, namelijk van 4419 tot 5391. Ongeveer een op de 25 baby's wordt buitenechtelijke geboren.

## *Israel stuurt Palestijnse burgemeesters land uit*

**JERUZALEM – De Israelische regering heeft besloten twee Palestijnse burgermeesters toch uit te wijzen uit de bezette westelijke Jordaanoever. Dit heeft minister Mosje Nissim van justitie in Jeruzalem bekendgemaakt.**

Het Israelische hooggerechtshof sprak zich ervoor uit de twee nog „een kans te geven", hoewel uitwijzing niet onrechtmatig was, aldus de uitspraak van het hooggerechtshof donderdag. De burgemeesters Fahd Kawasma van Hebron en Mohammed Milhem van Chalchoel zullen naar Libanon worden gestuurd. Op de westelijke Jordaanoever houdt men rekening met onlusten na de beslissing van de regering.

# Hoogte sociale uitkeringen per 1 december

**DEN HAAG – Het ministerie van sociale zaken heeft een overzicht verstrekt van de hoogte van de verschillende sociale uitkeringen per 1 december 1980. Die bedragen zijn veranderd, omdat vorige week de Tweede Kamer akkoord is gegaan met een wetsontwerp om het verlies aan koopkracht van de uitkeringen over 1980 enigszins te beperken. De verhogingen gelden uitsluitend over december. Per 1 januari zullen weer nieuwe bedragen gaan gelden.**

### AOW en AWW

| | |
|---|---|
| **AOW** | **bruto maanduitkering** |
| **gehuwde bejaarden** | **van ƒ 1.449,75 tot ƒ 1.478,77** |
| **ongehuwde bejaarden** | **van ƒ 1.009,65 tot ƒ 1.029,80.** |
| **AOW** | **bruto, vakantie-uitkering per maand** |
| **gehuwde bejaarden** | **van ƒ 103,74 tot ƒ 106,27** |
| **ongehuwde bejaarden** | **van ƒ 72,62 tot ƒ 74,39** |
| **AWW** | bruto maanduitkering |
| weduwen met kinderen | van ƒ 1.449,75 tot ƒ 1.478,77 |
| weduwen zonder kind | van ƒ 1.009,65 tot ƒ 1.029,80 |
| **AWW** | **bruto vakantie-uitkering per maand** |
| **weduwen met kinderen** | **van ƒ 103,74 tot ƒ 106,27** |
| **weduwen zonder kind** | **van ƒ 72,62 tot 74,39.** |

**De wezenpensioenen ingevolge de AWW blijven over de maand december ongewijzigd.**

### Algemene Arbeidsongeschiktheidswet

De AAW-grondslagen, inclusief koopkrachttoeslag bedragen: individuele grondslag voor 21-jarige en ouder ƒ 70.15. Grondslag voor gehuwden met inkomsten van henzelf of van echtgenoot:
tot 15 procent van de grondslag ƒ 100.01
tot 30 procent van de grondslag ƒ 82.62
De individuele grondslagen voor 20-, 19- en 18-jarigen blijven over de maand december 1980 ongewijzigd.
Minimum daglonen:
WAO ƒ 114,27
WW ƒ 118,34
WWV ƒ 126,25

### Bejaardenziekenfondsverzekering

De toelatingsgrens voor de bejaardenziekenfondsverzekering is per 1 december ƒ 22.782,24. De premies worden: ongehuwden

| inkomensklasse (inkomen in 1980) | maandpremie |
|---|---|
| tot ƒ 18.185,24 | ƒ 28.40 |
| ƒ 18.185,24 tot ƒ 18.625,24 | ƒ 56.65 |
| ƒ 18.625,24 tot ƒ 19.067,24 | ƒ 84.85 |
| ƒ 19.067,24 tot ƒ 22.782,24 | ƒ 113.05 |

gehuwden

| inkomensklasse | maandpremie |
|---|---|
| tot ƒ 18.185,24 | ƒ 28.40 |
| ƒ 18.185,24 tot ƒ 18.625,24 | ƒ 56.65 |
| ƒ 18.625,24 tot ƒ 19.067,24 | ƒ 84.85 |
| ƒ 19.067,24 tot ƒ 20.925,24 | ƒ 113.05 |
| ƒ 20.925,24 tot ƒ 22.782,24 | ƒ 169.50 |

### Vrijwillige verzekering

Reductieregeling vrijwillige ziekenfondsverzekering.
a. studerende en invalide kinderen (ongewijzigd)
Voor studerende, invalide dan wel de moeder vervangende kinderen tussen 16 en 27 jaar per 1 januari 1980: ƒ 65,30 per maand.
b. gehuwden jonger dan 65 jaar (ongewijzigd)
Premies voor in Nederland wonende gehuwde verzekerden met een inkomen dat in 1979 niet hoger was dan ƒ 26.700 (tenzij de premie van het fonds lager is):

| inkomensklasse (inkomen in 1979) | maandpremie |
|---|---|
| tot ƒ 21.400 | ƒ 130.60 (ƒ 65.30 p.p.) |
| ƒ 21.400 tot ƒ 24.050 | ƒ 210.10 (ƒ 105.50 p.p.) |
| ƒ 24.050 tot ƒ 26.700 | ƒ 244.-- (ƒ 122.-- p.p.) |

Premiereductieregeling voor gehuwde bejaarden in de vrijwillige verzekering.
Premies voor in Nederland wonende gehuwde bejaarden in de vrijwillige verzekering met een inkomen dat niet hoger is dan ƒ 28.949.48 (tenzij de premie van het fonds lager is):

| inkomensklasse (inkomen in 1980) | maandpremie |
|---|---|
| ƒ 22.782,24 tot ƒ 25.865,86 | ƒ 210.10 (105.05 p.p.) |
| ƒ 25.865,86 tot ƒ 28.949,48 | ƒ 244.-- (ƒ 122.-- p.p.) |

Premiereductieregelingen in de vrijwillige ziekenfondsverzekering voor ongehuwden met een AAW-uitkering.
Voor verzekerden die niet gehuwd zijn en recht hebben op een uitkering krachtens de Algemene Arbeidsongeschiktheidswet, berekend naar een arbeidsongeschiktheid van 80 procent of meer en die niet ten laste van de Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten worden verpleegd in een (voorlopig) erkende inrichting of een tehuis, geldt een premiereductie indien het inkomen in 1980 niet meer bedraagt dan ƒ 15.900.-
De premies zijn aldus:

| | |
|---|---|
| voor ongehuwden beneden de 35 jaar: | ƒ 65.30 |
| voor ongehuwden boven de 35 jaar: | ƒ 105.05 |

### AWBZ

Eigen bijdrage Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten:
ongehuwden.
Het minimaal ter vrije besteding overblijvende bedrag wordt verhoogd tot ƒ 270,25 per maand. De maximale eigen bijdrage tot ƒ 730.15 per maand;
gehuwden.
Het minimaal ter vrije besteding overblijvende bedrag wordt verhoogd tot ƒ 540,50 per maand; de maximale eigen bijdrage wordt ƒ 876.47 per maand.
Voor de bepaling van het inkomen waarop de bijdrage van toepassing is, blijft voor de ongehuwde een bedrag van ƒ 62.75 per maand buiten de beschouwing en voor de gehuwde een bedrag van ƒ 88.21 per maand.

### Minimumloon

Het wettelijk minimumloon voor werknemers van 23 jaar en ouder wordt over de maand december 1980 met ƒ 45.50 verhoogd. Deze tijdelijke verhoging werkt op de gebruikelijke manier door in de minimumjeugdlonen van 22- en 21-jarigen. De bedragen zijn over de maand december (bij een volledig dienstverband) als volgt:

| | |
|---|---|
| 23-jarigen | ƒ 1.908.40 per maand en ƒ 440.40 per week |
| 22-jarigen | ƒ 1.765.30 per maand en ƒ 407.40 per week |
| 21-jarigen | ƒ 1.622.10 per maand en ƒ 374.30 per week. |

*Syrië trekt troepen aan grens terug*

## Kans op oorlog fors verminderd

**BEIROET – Het gevaar op een militair treffen of zelfs een oorlog tussen de Arabische buurlanden Syrië en Jordanië schijnt geweken te zijn. Dit blijkt uit de aankondiging van de Saoedische bemiddelaar in het conflict, Emir Abdullah Ben Abdel Aziz, dat president Assad beloofd heeft de Syrische troepen aan de grens met Jordanië geleidelijk aan te verminderen. Dit nieuws staat op de voorpagina van de meeste kranten in Beiroet, ook in de pro-Syrische Ash Sharq, en de conclusie is dat een Syrisch-Jordaanse militaire confrontatie nu wel uitgesloten mag worden, maar dat de crisis tussen Damascus en Amman nog niet voorbij is.**

De Syrische minister van voorlichting Ahmed Iskander Ahmed gaf een indirecte bevestiging van het succes van de Saoedische bemiddeling door te verklaren dat Syrie nu, „haar doelen had bereikt" en dat „Jordanië een lesje had geleerd van de recente gebeurtenissen".

## Moskou wil „tijdbom" onschadelijk maken, maar hoe?

# Een inval in Polen kan fataal zijn voor het Warschau-pact

Van onze militaire medewerker

**De ontwikkelingen in Polen hebben de politieke en militaire leiders in het Kremlin in een uiterst moeilijke positie gebracht. Moeten zij deze ontwikkelingen op hun beloop laten in de hoop dat de Poolse partijleiders in staat zullen zijn om in eigen land orde en rust te herstellen, of moeten zij ingrijpen onder andere met militaire middelen om de positie van de Poolse communistische partij veilig te stellen?**

Dat Rusland zich zorgen maakt over de situatie in Polen is begrijpelijk. Die zorgen houden verband met onder andere de belangrijke positie van Polen binnen het Warschaupact. Polen immers beheerst de verbindingswegen van Rusland naar de Warschaupact-eenheden die in Oost-Duitsland en Tsjechoslowakije tegenover de Navo staan opgesteld (onder meer 46 divisies, waarvan 25 Russische; een Oosteuropese divisie is een eenheid met een sterkte variërend van 11.000 tot 14.000 militairen).

### Bijdrage

Bovendien levert Polen na Rusland de grootste militaire bijdrage van het Warschaupact. De Poolse strijdkrachten bestaan in vredestijd uit circa 317.000 militairen (Oost-Duitsland: 162.000). De Poolse landmacht telt 13 divisies (Oost-Duitsland: 8). Die beschikken over in totaal 3600 tanks (Oost-Duitsland: 2650). De luchtmacht heeft rond 700 gevechtsvliegtuigen (Oost-Duitsland: 347). Het militaire materieel van de Poolse strijdkrachten komt hoofdzakelijk uit Rusland. Deze strategisch belangrijke positie en grote militaire inbreng maken een goede verstandhouding tussen Polen en met name Rusland, een essentiële voorwaarde voor het doelmatig functioneren van het Warschaupact.

In welke mate dient een militaire ingreep in Polen de belangen van het Warschaupact? Bij het zoeken naar een antwoord op deze vraag moeten de leiders in Moskou ervan uitgaan dat (een deel van) de Poolse strijdkrachten zich daadwerkelijk tegen een dergelijke ingreep (zal) zullen verzetten. Nu is dat verzet voor de Russen niet onoverkomelijk. In West-Rusland bevinden zich 30 legerdivisies die primair zijn bestemd voor de versterking van de Warschaupact-eenheden in Centraal-Europa, maar die ook tegen de 13 Poolse divisies kunnen worden ingezet. Uit sommige berichten valt af te leiden dat Rusland bezig is deze 30 divisies op oorlogssterkte te brengen.

Aan een militaire operatie tegen Polen zullen zeker ook Oostduitse en Tsjechische militairen eenheden deelnemen. Een aanval uit meerdere richtingen dwingt de Poolse militaire leiding tot een verdeling van de beschikbare krachten en verzwakt het Poolse verdedigingsfront. Bovendien zal Rusland willen onderstrepen dat het hier gaat om een militaire ingreep van het Warschaupact.

### Gevolgen

Mijns inziens zal het militaire verzet in Polen weinig baten. Dat betekent niet dat Rusland als overwinnaar uit de strijd te voorschijn komt. De schade die een dergelijke onderlinge strijd toebrengt aan de samenhang en de gevechtskracht van het Warschaupact lijkt mij niet gering. Op de steun van Polen valt in elk geval voor lange tijd niet meer te rekenen. Bovendien moeten extra troepen in Oost-Europa worden gestationeerd om de verbindingslijnen naar het Westen te beveiligen.

Een vraag is ook wat de invloed van een militaire operatie tegen Polen zal zijn op de houding van een land als Roemenië en van de minderheden in Rusland. In West-Rusland leven nog altijd 16 miljoen Polen die de gebeurtenissen in hun oude vaderland met Aandacht volgen. Rusland moet ook rekening houden met een verslechtering van de relatie met West-Europa en Amerika en met een stagnatie in de onderhandelingen over de beheersing van de wapenwedloop tussen Oost en West.

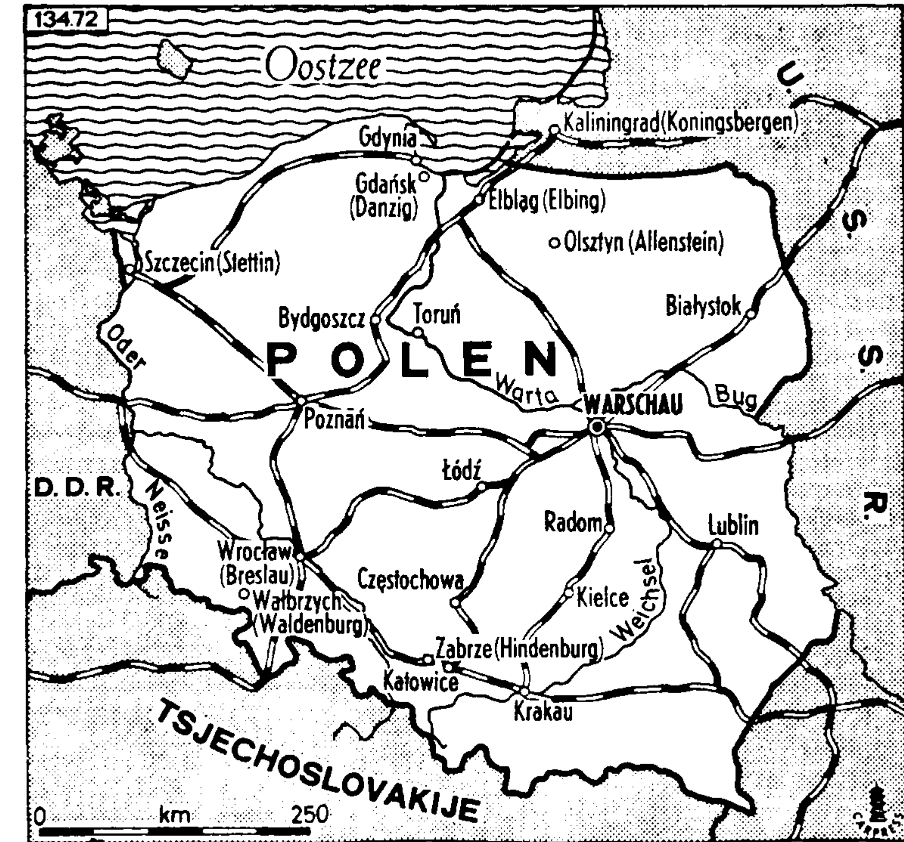
### Afweging

De leiders in Moskou zullen zich van deze nadelige gevolgen voor het functioneren van het Warschaupact ongetwijfeld bewust zijn. Zij moeten die echter afwegen tegen de gevolgen van het op hun beloop laten van de ontwikkelingen in Polen. En ook deze gevolgen zijn bedreigend. Vrije vakbonden die de leiding van de communistische partij niet willen aanvaarden, zijn een tijdbom onder het communistische systeem zoals dat in Oost-Europa en Rusland gestalte heeft gekregen en daarmee ook een tijdbom onder het Warschaupact. Die tijdbom moet onschadelijk worden gemaakt..

Op dit moment is nog niet bekend wat het resultaat van het afwegingsproces in Moskou is. Duidelijk is wel dat Rusland op politiek en militair-strategisch gebied voor een van de moeilijkste beslissingen staat sinds 1945.



Twaalf jaar geleden: Sovjetrussische troepen vallen Tsjechoslowakije binnen en maken korte metten met Alexander Dubcek en diens bewind. De Praagse Lente is voorbij. Foto: Het stoffelijk overschot van een jonge Tsjech wordt door strijdmakkers op een brancard weggedragen. De jongen stierf onder een mitrailleursalvo uit een Sovjetrussische tank, toen hij, zwaaiend met de nationale vlag, op het gevaarte toeliep.




## Ondanks felle kritiek van vakbonden

# Martens gaat door met herstelplan

**BRUSSEL – De Belgische regering gaat door met haar sociaal-economisch herstelplan, hoewel het overleg met de sociale partners is mislukt. Op 1 januari moet het plan, dat een beperkte loonmatiging inhoudt, van kracht worden, verklaarde premier Wilfried Martens donderdag in het Belgisch parlement dat kort daarop de begroting voor 1981 goedkeurde.**

Na een groot opgezette nationale arbeidsconferentie die meer dan een week duurde, zeiden de vakbonden neen tegen de bezuinigingen en de loonmatiging die de regering had voorgesteld. De regering wil het herstelplan in grote lijnen toch per 1 jauari laten doorgaan. Aan het fundamenteel evenwicht tussen de verschillende onderdelen mag niet meer getornd worden, aldus Martens.

De Belgische regeringsplannen voorzien in bezuinigingen op de overheidsuitgaven, een loonstop voor alle lonen en salarissen boven 2300 gulden per maand, aanpassing van het stelsel van sociale verzekeringen (waar een tekort van ruim drie miljard gulden bestaat) en een reeks fiscale maatregelen, van investeringssteun tot bestrijding van belastingontduiking.

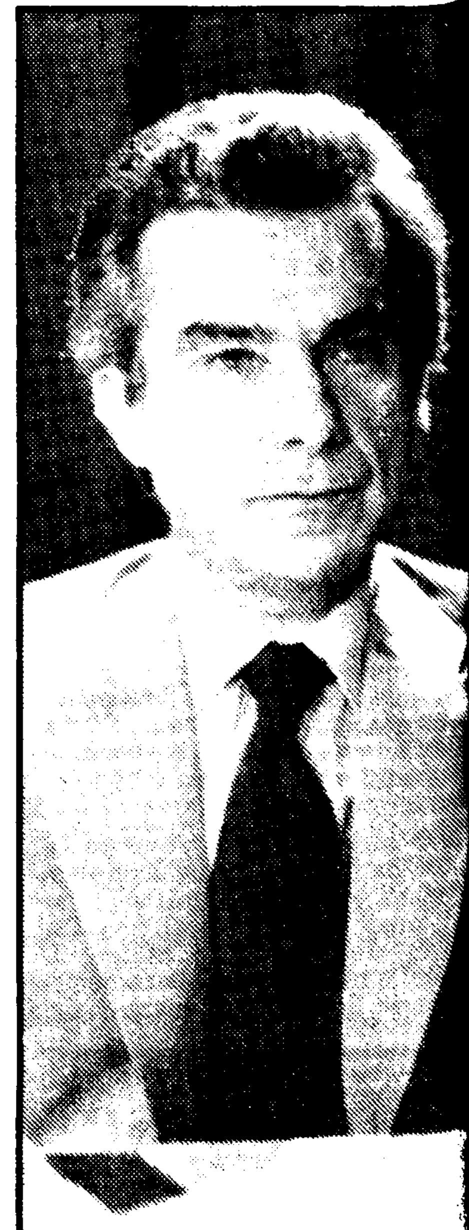
# Sa Caneiro (46) een onstuimig politicus

LISSABON – De 46-jarige Francisco Sa Carneiro, die donderdagavond bij een vliegtuigongeluk het leven verloor, was sinds het begin van dit jaar premier van Portugal, nadat de door hem geleide centrumrechtse coalitie van de Democratische Alliantie (AD) 2 december 1979 bij tussentijdse parlementsverkiezingen de overwinning had behaald.

Bij de parlementsverkiezingen van oktober jongstleden herhaalde de AD op overtuigende wijze dit succes. Sindsdien stelde Sa Carneiro zich ten doel ook het presidentschap binnen zijn invloedssfeer te halen, en schoof hij generaal Soares Carneiro naar voren als voornaamste tegenstander van de naar herverkiezing strevende huidige president Eanes.

De advocaat Sa Carneiro, specialist in opzienbarende acties, begon zijn politieke loopbaan onder het dictatoriale regime van Salazar. In 1969, tijdens een periode van liberalisatie die Caetano, de opvolger van Salazar, de Portugezen beloofd had, werd hij via de lijst van de enig toegestane partij gekozen in het parlement. Als parlementariër was Sa Carneiro zeer actief en maakte hij deel uit van een groep van acht afgevaardigden, die bekend stond als de „liberale" vleugel van het parlement.

In 1973 stapte hij met veel spektakel uit de nationale vergadering als protest tegen het ontbreken van openbare vrijheden in Portugal.



FRANCESCO SA CARNEIRO
- abrupt einde -

### Behendig

Na de Anjerrevolutie van 25 april 1974, richtte Sa Carneiro de Democratische Volkspartij (PPD) op, die links van het centrum stond. Hij werd onderminister in de eerste voorlopige regering onder leiding van Palma Carlos.

Zijn levendige geest en de al te energieke wijze waarop hij zijn partij aanvoerde, leidde in december 1975 tot een ernstige scheuring in de PPD.

Vanwege een ernstige ziekte, die echter door sommigen werd beschouwd als zuiver „politiek" van aard, trok Sa Carneiro zich daarop terug uit de Portugese politiek en ging naar Londen.

Maar in augustus 1976 was hij al weer terug aan het hoofd van zijn partij, die hij omdoopte tot de Sociaal-Democratische partij (PSD). De Portugezen leerden hem kennen als een doorgewinterde politicus, die behendig achter de schermen kon manoeuvreren en die een „niet te lessen dorst naar macht" bezat.

In 1979 gaf hij de stoot tot de vorming van de Democratische Alliantie do de CDS van Diogo Freitas do Ama de PPM van Ribeiro Teles en de PS

Een combinatie die bleek aan te sla bij de kiezers, en die dan ook in d cember van datzelfde jaar de par mentsverkiezingen won, waarm voor het eerst sinds de Anjerrevolu van 1974 rechts de touwtjes in hand kreeg in Portugal.

Sa Carneiro werd premier, en kw vervolgens al gauw in conflict met p sident Eanes, die hij ervan betichtte „leider van de oppositie" te zijn gew den. De wrijvingen met Eanes bra ten Sa Carneiro er toe voor de pres dentsverkiezingen een eigen kand daat naar voren te schuiven, de ult conservatieve generaal Soares Carne ro. Het was op weg naar een verk zingsbijeenkomst van de generaal i de noordelijke stad Oporto, dat S Carneiro drie dagen voor de verkiezi gen waar hij zo hartstochtelijk bij be trokken was verongelukte.

## Overmatige bewapening erfenis van Tsjang Kai Tsjek

# Krijgsmacht van Taiwan laatste tien jaar sterk gemoderniseerd

**DEN HAAG – Als de leverantie van twee Nederlandse onderzeeboten aan Taiwan inderdaad definitief doorgaat, krijgt dit land de beschikking over de modernste, niet-nucleair aangedreven onderzeeërs ter wereld. Want hoewel woordvoerders van Rijn-Schelde-Verolme, zolang de order nog niet is getekend, daar erg geheimzinnig over doen, is het aannemelijk dat de twee schepen nagenoeg identiek zullen zijn aan de twee nieuwe onderzeeboten van de „Walrus"-klasse die in Rotterdam voor de Nederlandse Koninklijke Marine in aanbouw zijn.**

Deze „Walrus"-klasse is een verbeterde uitvoering van de uit 1972 daterende „Zwaardvis"-onderzeeboten, die algemeen beschouwd worden als de beste conventionele onderzeeërs van deze tijd. Het meest bijzondere aan deze schepen was destijds hun uit één in plaats van drie cilinders bestaande, „druppelvormige" romp, die tot dan alleen bij atoomonderzeeboten voorkwam. Ook de technische systemen aan boord – behalve dan de aandrijving – zijn goeddeels gelijk aan die van atoomonderzeeërs.

De Nederlandse „Walrus"-klasse (waarvan de eerste onderzeeër in 1984 in dienst komt) heeft als verbetering de toepassing van zogenaamd „hoge-rekgrens-staal", dat duiken mogelijk maakt tot 50 procent grotere diepten dan voor de "Zwaardvis" bereikbaar was. Ook is de elektronica aan boord zo verfijnd dat met een bemanning van 50 man kan worden volstaan. De schepen van de „Walrus"-klasse zijn 67 meter lang, meten 1900 ton en zijn bewapend met torpedo's. De kosten voor de Nederlandse marine zijn voor twee schepen begroot op ongeveer ƒ 425 miljoen, een bedrag dat de Taiwanese order dus minstens ook zal gaan opbrengen.

### Basis

De twee onderzeeboten gaan de basis vormen van de nieuwe Taiwanese onderzeevloot. Momenteel heeft Taiwan slechts de beschikking over twee verouderde, in de zestiger jaren van de Verenigde Staten overgenomen „Guppy-II"-klasse onderzeeërs. Drie „mini"-onderzeeërs die nog uit de Tweede Wereldoorlog stamden, werden in 1978 afgestoten. Bovendien worden de twee „Guppy's" nu alleen nog maar voor trainingsdoeleinden gebruikt.

De gehele Taiwanese krijgsmacht is de laatste tien jaar in een sterk tempo gemoderniseerd. Taiwan, ongeveer even groot als Nederland en met 18 miljoen inwoners, heeft een krijgsmacht van ruim 450.000 man plus 100.000 reservisten, totaal dus meer dan vier maal zo groot als de Nederlandse krijgsmacht. Een krijgsmacht ook die weliswaar in aantallen ver achterblijft bij die van de Volksrepubliek China, maar daar in vuurkracht en efficiëncy allerminst aan ondergeschikt is.

Taiwan is naar verhouding overmatig zwaar bewapend, een erfenis uit de tijd dat het nog onder leiding van Tsjang Kai Tsjek staande "Nationalistisch China" en het grote communistische China elkaar op leven en dood bestreden. Het eiland is bezaaid met militaire bases, vliegvelden, geschut en raketinstallaties. De luchtmacht bestaat bijvoorbeeld uit 200 F-5 straaljagers, 71 F-104 Starfighters en 90 oude F-100 Super Sabres met nog eens 39 nieuwe F's-5 in bestelling, die deels op Taiwan zelf in licentie worden gebouwd. De marine bestaat, behalve de genoemde onderzeeboten, uit 22 middelgrote torpedebootjagers, 9 fregatten en een twintigtal kleine, snelle en met raketten uitgeruste patrouilleboten. Al deze schepen zijn van Amerikaanse makelij en uitgerust met de modernste Amerikaanse (Harpoon, Sea-Chapparal en ASROC) en Israëlische (Gabriël) raketten. De landmacht beschikt over 800 – meest wat oudere – Amerikaanse M-48 tanks, Honest John-, Nike- en Chapparal-raketten en duizenden zeer moderne anti-tankraketsystemen. Bovendien heeft Taiwan recent zelf een (conventionele?) middellange-afstandsraket ontwikkeld met een bereik van 1000 kilometer dus in staat om ver in het grote China doelen te treffen.

### Op hoog peil

De Taiwanese militair-elektronische industrie – op Amerikaanse leest geschoeid – staat op zeer hoog peil. Ook gaat al enkele jaren het gerucht dat Taiwan beschikt over de technologie om zelf een atoombom te maken. Een grote kerncentrale op het eiland is gebouwd volgens het concept dat India in staat stelde haar atoombom te fabriceren. Taiwan heeft overigens het verdrag tegen de verspreiding van kernwapens niet willen ondertekenen. Wel heeft het met het Internationaal Atoom-Energie Agentschap in Wenen een controle-overeenkomst voor de bestaande kerncentrales gesloten.

Het overgrote deel van deze militaire inspanningen is gericht op het "moeder"-land China. Nagenoeg alle raketten en zware kanonnen staan westwaarts gericht. Het hoofdeiland ligt op 200 kilometer van de volksrepubliek verwijderd, maar twee eilandjes, Que Moy en Mat-su, bevinden zich op nauwelijks tien kilometer van het dichtstbijzijnde Chinese vasteland.

Op Mat-su, slechts 27 $km^2$ groot, zijn 20.000 man gelegerd, op Que-Moy zelfs 60.000, waardoor dit eilandje, zo groot als de stad Amsterdam, wel de „zwaarste militaire vesting ter wereld" wordt genoemd. In de jaren '50 en '60 vonden hier regelmatig over-en-weer beschietingen plaats, maar hoewel die al enkele jaren zijn verstomd, is de militaire aanwezigheid op Que Moy – er wonen vrijwel geen burgers – nog steeds enorm. Zo is het eiland volledig ondertunneld en bezaaid met „kazematten" en geschut.




Toch hoeven de Taiwanezen niet meer zo bang te zijn voor een invasie vanaf het vasteland. Simpelweg omdat Communistisch China daar misschien wel de mensen, maar nog lang niet de schepen en transport-vliegtuigen voor heeft. Maar ook omdat China voorlopig veel meer gevaar te duchten vreest aan de lange noord- en westgrens met de Sovjetunie – voor de Chinezen nadrukkelijk het „Rode Gevaar" – dan van de afvallige provincie Taiwan.

Dat heeft de angst bij de Taiwanezen er overigens niet minder op gemaakt. Het vasteland wordt vanaf schepen, uit vliegtuigen en vanaf de eilandjes ook via het blote oog, intensief gadegeslagen. Verrassingen moeten uitgesloten zijn, en mede met het oog daarop wil Taiwan graag de twee Nederlandse onderzeeboten hebben, die in eerste instantie ingezet zullen worden om de 200 kilometer brede straat van Formosa tussen beide landen te bewaken.

Maar gezien de strategische ligging van Taiwan en de toenemende aanwezigheid van Russische oorlogsschepen in de Chinese Zee valt te verwachten dat Taiwan – naarmate de gewapende vrede met China langer duurt – steeds meer het oog op die andere vijand zal laten rusten. En zeker niet tot ongenoegen van Ruslands aartsvijand China zelf én de Amerikanen.

Dat laatste mag blijken uit het feit dat de Verenigde Staten gewoon doorgaan met het leveren van wapens aan Taiwan, ondanks de steeds vriendelijker betrekkingen tussen Washington en Peking. Wat dat betreft is Nederland zeker geen uitzondering, zoals hier vorige week is gesuggereerd. Amerika en Israël zijn tot nog toe de enige wapenleveranciers aan Taiwan. Met de Verenigde Staten lopen nog diverse wapencontracten en van afzegging lijkt geen sprake. Vorig jaar aanvaardde het Amerikaanse Congres de Taiwan Relations Act, die onder meer voorzag in de levering van 48 F-5 vliegtuigen, enkele tientallen raketten van het verbeterde HAWK-type, Maverick lucht-lucht-raketten, 1000 TOW-anti-tankraketten, 75 verbeterde M-48-tanks, 125 zware kanonnen en 15 met raketten bewapende snelle patrouilleboten. Israël levert Gabriël-luchtafweerraketten voor schepen.

## Lezers Limburgs Dagblad kunnen aktueel reageren



● TOON HERMANS
...laat ons maandagvoormiddag weten hoe u zijn show van morgenavond vindt?...

# Toon Hermans – Hoe vond u zijn show?

HEERLEN – Zondagavond Toon Hermans vanaf 20.45 tot 23.00 uur via Nederland I uitgebreid op televisie met de beste fragmenten uit zijn one-manshow 1980 die eerder dit jaar in het Amsterdamse Carré werd opgenomen. We hebben het u eerder deze week al uitgebreid laten weten. Via deze kolommen nodigen we u vandaag uit om u al dan niet gekruide, goede of slechte kritiek te geven op de show van Toon van zondagavond. Dat kunt u natuurlijk niet eerder dan na de televisie-uitzending. Tóch willen wij graag aktueel de meest saillante uitspraken over Toons show op onze showpagina van komende dinsdag noteren.

VANDAAR DAT U MAANDAGOCHTEND ons kunt bellen van 10.00 tot 11.00 uur bij de RTV/showpaginaredactie van het Limburgs Dagblad in Heerlen, telefoon 045-739273 of 739274. Graag uitsluitend op dit uur. U mag ons ook schrijven, maar dat moet dan voor maandagmiddag 12.00 uur zijn op het hoofdkantoor van het Limburgs Dagblad in Heerlen, In de Cramer 37, 6411 RS Heerlen. Reacties na de aangegeven tijden kunnen wij vanwege de aktualiteit, zo wilt u wel begrijpen, niet meer in ontvangst nemen. Veel succes!

# Limburgers in de Ted Show

SCHINNEN/HOUTHEM – Limburg is op deze zaterdagavond in december weer goed vertegenwoordigd met kandidaten in de Ted Show oftewel de „geëmancipeerde koppelkwis zonder huwelijksvoorwaarden". Ted de Braak presenteert die show, die al eerder in „De Lievekamp" in Oss werd opgenomen vanavond vanaf 19.05 uur op Nederland I.

FRED SCHMITZ (2;), van beroep onderwijzer en woonachtig in SCHINNEN maakt deel uit van een van de drie koppels die voor de NCRV-camera's komen. Samen met Monique van der Spank (24) uit het Brabantse Aarle-Rixtel behoren voor Fred tennis, scènes in een lift en musical tot de spelonderdelen. Uit het Valkenburgse HOUTHEM doet de 18-jarige Havo-scholiere MARTHJE TIMMERMANS aan de Ted Show mee. Marthjes' hobbies zijn onder andere hockey, tennis, toneel en schrijven.

Eindredactie
Harrie Cremers
telefoon 045-739273 / 739274



## Joan Haanappel: „Het is een enorme verrassing"

# Joan en Sissy: de meisjes van ZDF's Aktuelle Sportstudio

Van onze showpaginaredactie

MAINZ/HEERLEN – Op deze zaterdagavond krijgt de Aktuelle Sportstudio van Duitsland II weer een apart pittig, vrolijk tintje, doordat het duo Joan Haanappel/Sissy Demas aan de beurt is – eens in de vier of vijf weken – om het programma te presenteren. De twee dames zijn door het publiek geheel geaccepteerd en veelal in het hart gesloten. Oók door degenen die er in het begin van de zomer met enig misprijzen van hadden kennis genomen dat in het vervolg op gezette tijden de vertrouwde mannen van de al zeventien jaar draaiende Aktuelle Sportstudio door vrouwen zouden worden vervangen.

Vrouwen zo'n programma presenteren! Dat kòn toch helemaal niet. Vrouwen hebben daar toch geen verstand van ... Maar de pessimisten hebben ongelijk gehad, en het is zoals Joan Haanappel zelf zegt: „Ik vind, als dames topsport kunnen doen, waarom kunnen ze er dan niet over praten?" Dat praten gebeurt op bijzonder aantrekkelijke wijze: hartveroverend, pittig en met ruimte voor een lach. De kijkers kunnen dat ook nu weer constateren, wanneer Joan en Sissy vanavond voor de vijfde keer de gastvrouwen van de Aktuelle Sportstudio zijn.

**De vaart die erin zit, de vrolijkheid en de nogal eens pittig uitgevallen vragen zijn vooral aan Joan Haanappel te danken. Onze vroegere topkunstrijdster op de schaats is namelijk een persoontje dat bruist van levenslust. Ze draait nergens haar hand voor om, is altijd opgewekt en schiet met grote regelmaat in de lach. Daarbij praat ze erg gemakkelijk èn graag, zodat tijdens een gesprek je haar de woorden bepaald niet uit de mond hoeft te trekken.**

Sissy Demas is een ander type, rustiger ook, maar Joans manier van optreden werkt wel aanstekelijk op haar. Voor het programma is het trouwens goed dat de twee dames een verschillende aard hebben. Met dat al is het toch wel een fascinerende gedachte dat de makers van zulk een druk bekeken zaterdagavondprogramma een beroep op een Nederlandse hebben gedaan. Waren er in het grote Duitsland geen geschikte mensen?

## Verraasing

**„Nou, 't was voor mij ook een enorme verrassing toen ze me daarvoor vroegen", bekent Joan eerlijk. „Ik was echt wel een beetje overdonderd. In april van dit jaar werd ik opgebeld door Hans-Joachim Friedrichs, chef sport van het ZDF. Hij vroeg of ik Duits sprak en toen ik dat kon bevestigen zei hij, dat hij mij in Lake Placid bezig had gezien waar hij zelf ook was.**

Hij wilde een proefuitzending met me maken. Hij had toen Sissy Demas al gevonden, maar wilde een dames-dubbel met haar tot stand brengen. Anderhalf jaar had hij de plannen al in de kast liggen, maar hij had nooit een partner voor haar gevonden, ondanks wel vijftien screentests met andere dames."

Kende ze het programma al? Joan: „Ik zie niet zo gek veel televisie, maar ik heb het programma toen bekeken en was wel erg onder de indruk. Aan de ene kant trok het me enorm aan omdat je jezelf erin kunt zijn en er een grote persoonlijke druk op kunt leggen. Je bent ook niet zo gebonden aan teksten als bij Studio Sport het geval is. Maar aan de andere kant: in een vreemde taal is dat natuurlijk hartstikke moeilijk en wat wist ik bovendien van de Duitse sport? Hier weet ik zo langzamerhand wel wie wie is. Ik kende natuurlijk wel Beckenbauer en nog een paar van die groten, maar verder wist ik er niet zo gek veel van.."

## Leuke grap

**Kennelijk heeft ze de bezwaren toch aan de kant gezet. Joan: „Ja hoor. Ik dacht: ik ga er maar eens naar toe en zie wel wat er van komt. Ik had het aan niemand verteld, want ik was ervan overtuigd dat het toch niets zou worden. Daarom was ik misschien ook zo ontspannen. Eigenlijk was ik helemaal niet nerveus, maar ik wilde het gewoon proberen. Jk vond het een leuke grap en was er gezellig drie dagen uit. Samen met Sissy heb ik de proefopname gemaakt. Het was een compleet programma en ik voelde dat het wel eens goed zou kunnen aflopen. Sissy en ik konden ook vanaf het begin goed met elkaar opschieten. Enfin, de hoogste baas van het ZDF vond het goed en op 12 juni had ik de eerste uitzending."**

Vond ze het de eerste keer niet griezelig? Het is tenslotte een rechtstreekse uitzending die vijf kwartier duurt en waarbij ook nog eens publiek aanwezig is. Joan: „Ja, ik vond het een beetje eng. Ze hadden er van tevoren ook zoveel in de Duitse pers over geschreven. Jaren geleden is er ook eens een vrouwelijke sportpresentator geweest: Carmen Thomas. Men zegt dat ze haar baantje kwijtraakte toen ze een keer Schalke '05 riep in plaats van Schalke '04, maar dat kan ik me niet voorstellen. Er zal best wel wat anders zijn geweest. Ik heb twee weken geleden ook geroepen dat de Nederlanders van de Belgen hadden gewonnen met 1–0. Je kunt met een live-programma nu eenmaal fouten maken. Dat is ook het aardige eraan."

Joan heeft al verschillende min of meer opzienbarende gesprekken gevoerd en daarbij, anders dan de Duitsers over het algemeen zelf, heel ongedwongen een beetje doorgedramd. Zo ging zij mensen uit de kunstschaatswereld met lang niet malse vragen en opmerkingen te lijf. Daartoe had ze ook het volste recht, want Joan weet precies wat daar achter de schermen gaande is. In augustus had ze Bernard Hinault voor de camera weten te slepen, en dat was nogal wat, aangezien Hinault tot dan toe nooit te bewegen was geweest voor een interview voor de Duitse TV. Anderen waren de oud-olympisch kampioen discuswerpen Al Oerther, een Chinees tafeltennissterretje, de coureur Jochen Mass en onze eigen Jan Lammers. Het grote voordeel voor Joan is, dat ze (afgezien natuurlijk van het Chineesje meisje), met haar gasten vóór de uitzending in hun eigen taal kan babbelen. Dat heeft een man als Hinault natuurlijk ook het vertrouwen in haar gegeven.



● Joan Haanappel (rechts) en Sissy Demas, presentatrices bij het ZDF bij de sportuitzendingen met Hans Joachim Friedrichs die de leiding heeft van „Das aktuelle Sport-Studio".

## Partner

**Sissy Demas, Joans „dubbelspelpartner", is eveneens een sportieve, jonge vrouw. Zij heeft vroeger aan atletiek gedaan en werkt al jaren bij de afdeling sport van het ZDF. Voor haar geldt dus het voordeel, dat ze heel wat van de sport in haar land afweet. „Doordat ze er altijd zit, heeft Sissy veel meer invloed op wat er in de uitzending komt dan ik", vertelt Joan. „Ze heeft het dus gemakkelijker. Ik kom altijd pas op woensdag of donderdag aan. Ik kan gewoon niet eerder weg omdat ik ook mijn werk in Nederland nog heb, maar in die korte tijd tot zaterdagavond moet er dan nog van alles worden gedaan.**

Vorige keer zat ik op vrijdagavond bijvoorbeeld nog zonder gasten en dat is heel lastig, vooral omdat het in het buitenland is en ik veel uit archieven moet halen en veel met mensen over die gasten moet praten om behoorlijk voorbereid te zijn. Als buitenlandse heb ik dus wel een handicap."

Behalve bij de Aktuelle Sportstudio werkt Joan ook nog steeds als free-lancer bij Studio Sport, accepteert ze uitnodigingen voor presentaties (in Stuttgart het Sportler-Presseball) en is ze drie dagen per week in vaste dienst bij Cinedideo Groep Holland in Almere.

Dat is een bedrijf dat uit veertien kleine BV's bestaat, met o.a. een filmmaatschappij, tv-maatschappij, audio-visueel team, video-groep, activiteiten op het gebied van commercials en noem maar op. Joan verzorgt voor Cinevideo Groep Holland de public relations, zoekt sponsors voor programma's en zorgt voor reclame, lezingen, klantenbinding en dat soort zaken. Het is duidelijk dat Joan Haanappel nogal eens onder druk moet werken. Maar dat schijnt haar niet te deren. Ze kan het kennelijk goed aan en haar goede humeur lijdt er beslist niet onder.



● ILONA VISSER ...woord en wederwoord...

## Ilona Visser, presentatrice van INFO bij Veronica

# „Voor de camera ben je 't topje van de ijsberg"

Van onze showpaginaredactie

**HILVERSUM – „Ik geloof", zegt ze wat spottend, „dat je alleen maar in dit vak kunt rollen wanneer je stukken nieuwsgieriger bent dan een ander. In je dagelijkse omgeving sowieso al en in je werk ga je dat cultiveren." Ze is 33 jaar en wordt wel de nieuwe Mies Bouman van de televisie genoemd: Ilona Visser, sterverslaggeefster en presentatrice bij Veronica.**

In het komend winterseizoen is Ilona eens in de twee weken te zien in het vernieuwde actualiteitenprogramma Info, dat op woensdagavond wordt uitgezonden. Samen met de 27-jarige Jan de Vries presenteert zij het, maar werkt eveneens mee achter de schermen om de items uit te zoeken en de onderwerpen te bestuderen.

## Opmerkelijk

**Eerder dit jaar maakte zij al opmerkelijk professionele presentaties met vakantieprogramma's uit diverse provincies en gaf zij er blijk van over stalen zenuwen te beschikken toen zij het Nationaal tv-fruitspel leidde samen met de wereldberoemde Kojak.**

„Die middag dat we repeteerden", zegt ze daar nu over, „was ik afschuwelijk zenuwachtig. Ik kon bijna geen woord uitbrengen tegen Savallas en ik vreesde voor de live-uitzending het ergste. Maar het vreemde is dat, wanneer je eenmaal voor de camera's staat en weet: nu wordt het zwemmen of verzuipen, dat je het dan goed doet. Weg waren de zenuwen en de angst te falen." Ze praat even snel en bijdehand als voor de camera's, met een rollende „r" en geen moment van aarzeling of „uh's" en „eh's."

„Ik ben begonnen als onderwijzeres", zegt ze met alweer dat beetje spottende in haar intonatie. „Eerst naar de academie gegaan en daarna zeven jaar voor de klas gestaan." Lachend: „Ik denk dat ik de mensen nog steeds wil onderwijzen, alleen nu voor de televisie." Zegt dan ernstig: „Nee hoor, het heeft er niets mee te maken. Ik wilde op een gegeven moment iets nieuws proberen en ging meewerken aan verschillende radioprogramma's bij Veronica. Daarna ook omroepen bij de AVRO, maar bij deze omroep kreeg ik verder geen enkele mogelijkheid om méér te doen."

## Klussen

„En ik ben iemand die alles aanpakt, zodra iets me interesseert. Of het nu gaat om werk met ampexbanden of om moeilijk doorwrochte documentaires over de Derde Wereld. Bij Veronica kon ik verschillende kanten op. Nu is het zo dat ik erg veel word gevraagd voor de grote presentatieklussen."

Nadenkend: „Tja, waar zit 'm dat in? Ik denk dat het al een groot pre is wanneer iemand er prettig uitziet. Maar daarnaast moet je ook over het vermogen beschikken om te kunnen improviseren. Zodra je voor de camera staat ben je afhankelijk van allerlei mensen om je heen en van de techniek. Zelf ben je het topje van de ijsberg, bij wijze van spreken. Maar je mag natuurlijk nooit het overzicht missen, je moet weten wat daar ergens achter die lampen en die lenzen gebeurt."

„Ik geloof ook dat mensen die tv-werk doen in het algemeen verschrikkelijk aardige en normale mensen zijn. Daarmee bedoel ik eigenlijk: je doet je werk zonder kapsones en je doet er verder niet overdreven over dat miljoenen mensen je op een gegeven moment leren kennen. Kijk maar naar een Koos Postema, naar Maartje van Weegen of naar Marijke Bodaris hier. Zodra je jezelf héél belangrijk gaat vinden en ontzettend met jezelf bezig gaat zijn, kun je het, denk ik, wel vergeten om voor een televisie te staan. Snap je?"

„Bovendien", voegt Jan de Vries er aan toe, „krijg je meer negatieve dan positieve kritiek. Meestal gaat het zo van: man, je das zat scheef. Of: je had alweer datzelfde colbertje aan. De mensen weten dan niet eens waarover je nu eigenlijk hebt zitten praten op die televisie. Maar ook kritiek over de onderwerpen komt natuurlijk het eerst op het hoofd van de presentator neer. Wat natuurlijk wel weer logisch is."

## Neutraal

**„Onze actualiteitenrubriek wil een zo neutraal mogelijk standpunt innemen. Dat betekent dat wij onderwerpen belichten van twee kanten. Daarmee voorkom je natuurlijk al dat je echt grote groepen mensen tegen het zere been gaat stoten."**

„Nou is het niet zo", vindt Ilona „dat wij zonder meer een blanco doorgeefluik zijn, tenslotte geloven we bij Veronica heel sterk in het principe van woord en wederwoord. Ons streven is echter om bij het brengen van een onderwerp zoveel mogelijk aan dat onderwerp vast te houden en niet, zoals je bijvoorbeeld wel eens bij Van Agt ziet gebeuren, te proberen om een antipathie of sympathie jegens de te interviewen persoon te laten prevaleren.

# Zaterdag



■ zwart-witprogramma's

## NEDERLAND I
Kanalen: 5, 51, 53 en 57

10.20 - 10.40 **Fries voor niet-Friestaligen.** Les 8. De straat.
10.45 **Russisch voor beginners.** Les 10.
11.30 **Microprocessors.** 1 en 2. Les 9.
12.00 - 12.30 **Gedragstherapie.** Les 1.
13.00 - 13.05 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**
15.30 **Journaal.**
15.32 **De Afrikaanse olifant.** Documentaire.
16.40 **Ren je rot.** Spelprogramma onder leiding van Martin Brozius. Assistent: Lars Boom.
17.25 **Tros Penalty-Bokaal.** De strijd om de Tros Penalty Bokaal 1980/1981.
17.35 - 17.50 **Langlaufen kan iedereen.** Zesde aflevering.
18.25 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**
18.30 **Sesamstraat.** Voor de kinderen.
18.45 **Paspoort.** Informatie voor Marokkanen.
18.55 **Journaal.**
18.59 **Wollies Wereld.** Jeugdserie.
19.05 **Ted Show.** Spelprogramma onder leiding van Ted de Braak, die drie jonge dames, waarvan een afkomstig uit het Limburgse Houthem te weten. Marthje Timmerman, aan de tand voelt. Deze dames krijgen de kans een geschikte partner uit te zoeken. Een van hen is de 20-jarige onderwijzer Fred Schmitz uit Schinnen. Medewerkenden: Annelies Balhan, Mini en Maxi, Fred Benavente, Maggie McNeal, Ben Cramer en het orkest van Harry de Groot.
20.40 **Schrikdraad.** Informatierubriek.
21.37 **Journaal.**
21.55 **Herinneringen aan Amsterdam.** Jan de Hartog vertelt over Amsterdam.
22.10 **The streets of San Francisco.** „De verdwenen notities", politieserie.
23.00 **Tot besluit.** Dagsluiting.
23.10 **Journaal.**
23.15 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**

## NEDERLAND II
Kanalen: 31, 54, 56 en 60

13.00 - 13.05 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**
18.25 **Moderne sterrenkunde.** Les 1.
18.55 **Journaal.**



● *ANDY WILLIAMS ...omringd door de poppen van 'De Muppet Show'... 18.59 uur Nederland II*

18.59 **De Muppet Show.** Poppenshow. Gast: Andy Williams.
19.25 **De verlaten eilanden.** „De terugkeer van het monster", Tv-serie.
20.00 **Journaal.**
20.27 **Thomas en Sarah.** „De Rolls Royce", Tv-serie.
21.20 **Brandpunt.** Actualiteitenrubriek.
21.55 **Een kind is ons geboren.** Korte adventsgedachte.
22.00 **Sport op zondag.** Sportrubriek. Presentatie: Henk Lichtenveldt.
22.30 **De Alles is Anders Show.** Praatshow onder leiding van Aad van den Heuvel.
23.35 **Journaal.**
23.40 **Studio Sport Extra.** Verslag van het Concours Hippique in Zuidlaren.

## DUITSLAND I
Kanalen: 9, 24 en 46

13.35 **Programma-weekoverzicht.**
14.05 **Journaal.**
14.10 **Sesamstraat.** Voor de kinderen.
14.40 ■ **Rules of the sea.** Amerikaanse speelfilm uit 1939 onder regie van Frank Lloyd met George Bancroft, Willy Fyffe en anderen.
16.15 **ARD-Adviseur: Auto en verkeer.** Onderwerpen: 1. Brandstofbesparing bij spoorwegen en luchtvaartmaatschappij. 2. Autogordel steeds minder in gebruik. 3. Bescherming tegen autodiefstal. 4. Kerstgeschenken. 5. Juridische tip. 6. Oplossingen van de prijsvraag uit de vorige uitzending.
17.00 **Gij zijt mijn handen.** Evangelische Vesperdienst.
17.30 **Hier und Heute unterwegs.**
18.00 **Journaal.**
18.05 **Sportjournaal.**
19.00 **Gezichtspunt Düsseldorf.**
19.22 **Franz Josef Wanninger.**
20.00 **Journaal.**
20.15 **Drie Keulse jongens.** Volksstuk onder regie van Willy Millowitsch met Peter Millowitsch, Elsa Scholten, Mariele Millowitsch en anderen. Metaalbedrijf Schumacher wordt al jaren geleid door Hans Lindner, een neef van de oude eigenares. Zij heeft weinig tijd voor de zaak, omdat haar dochters niet gemakkelijk zijn. Hans heeft een uitvinding gedaan, maar het idee wordt gestolen door Egon Kirchner.
22.10 **Lottotrekking, journaal, woord voor de zondag.**
22.30 **Kill me if you can.** Amerikaanse documentaire speelfilm uit 1977 onder regie van Buzz Kulik met Alan Alda, Talia Shire en anderen. 1948. Caryl Chessman wordt gearresteerd maar blijft zijn beschuldigingen op roofovervallen ontkennen. De advocate Rosalie begint een harde strijd...
0.05 **Journaal.**

## DUITSLAND II
Kanalen: 21, 29, 35 en 37

12.00 **Programma-weekoverzicht.**
12.30 **Voor buitenlandse gastarbeiders.**
14.45 **Journaal.**
14.47 **Captain Future.** „Het geheim der zeven stenen". TV-serie.
15.10 **De gebroeders Leeuwenhart.** „In het doornrozendal". Jeugdserie.
15.35 **Kijk toe - doe mee.** Tips en initiatieven.
15.50 **1,2,3, Michael Schanze presenteert de quiz voor kinderen.**
16.35 **De Muppet Show.** Gast: Kenny Rogers.
17.04 **De grote prijs:** De weekwinnaars.
17.05 **Journaal.**
17.10 **Spiegel der deelstaten.**
18.00 **Lou Grant.** „Een zware erfenis". TV-serie.
19.00 **Journaal.**
19.30 **Rock-Pop.** Onder anderen een optreden van Eddie Money, presentatie: Christian Simon.
20.15 **De man die zich in de lucht oploste.** Misdaadfilm met Derek Jacobi, Judy Winter, Ferenc Bacs en anderen. De Zweedse boulevard-journalist Alf Matsson is tijdens een bezoek aan Boedapest spoorloos verdwenen. De Zweedse regering stuurt inspecteur Martin Beck naar Hongarije...
22.00 **Journaal.**
22.05 **De actuele sportstudio.**
23.30 **De illusionist.** „De truc met de kat". TV-serie.

## DUITSLAND III WDR
Kanalen: 48, 50, 55 en 58

16.30 **Telecolleges.**
17.30 **Onderneming huishouden.**
18.00 **Follow me.** Cursus.
18.30 **Schoolzaken.**
19.00 **Fazit.**
19.15 **Sport.**
19.55 **Journaal 3.**
20.00 **Journaal.**
20.15 **Terugkeer.** Poolse tv-film over het bezoek dat Artur Rubinstein als 88-jarige in mei aan Lodz bracht.
21.00 ■ **The salt of the earth.** Amerikaanse speelfilm uit 1953, onder regie van Herbert J. Biberman over de staking van mijnwerkers in Silver City.
22.30 **Het rondetafelgesprek.**

## DUITSLAND III SWF/SDR
Kanalen: 40 en 56

18.00 **Ante, een jongen uit Lapland.** Tv-serie.
18.25 **De nieuwe kleren van de keizer.**
18.30 **De Sint van de vuilnisdienst.**
19.00 **Landen, mensen avonturen.** Bhutan.
19.50 **Carosello Napoletano.** Italiaanse speelfilm uit 1954 met Polo Stoppe en Sophia Loren.
21.50 **Het museum van overzeese zaken in Bremen.**
22.35 **Het Residentie Kwintet speelt werken van Rossini en Danzi.**
23.05 **Hildegart Eicholz in gesprek met Franz Xaver Kroetz.**

## BELGIË (Nederlands)
Kanalen: 10, 25, 44 en 47

14.00 **Open School.** 14.00 Bonjour la France. 14.30 De natuur rondom ons. 15.00 Loon naar werken?
15.30 **Dag aan dag.** Culturele actualiteiten.
16.00 - 17.40 **De vrijwillige gevangene.** Italiaanse speelfilm uit 1959 onder regie van Mario Monicelli met Vittorio Gassman, Marcello Mastroianni, Claudia Cardinale en anderen. Het verhaal van een geniaal plan voor een inbraak.
18.00 **Paulus de boskabouter.** Voor de kinderen.
18.05 **De nood van Sinterklaas.** Tv-film over het sinterklaasfeest. Medewerkenden: Veronique Van Loovere, Arnold Willems, Raymond Borremans en anderen.
18.50 **Filmpje.**
18.55 **Dit leuke land.** Evenementen in de regio.
19.30 **Lottotrekking, mededelingen. Morgen.**
19.45 **Journaal.**
20.15 **Urbanus - Strip.**
20.20 **Laverne en Shirley.** „Zuster Anne Marie", comedyserie.
20.45 **Zo maar een keertje een andere show.** Met: Salena, Jones, Marva, Micha Marah, Willy Sommers, Joe Harris en anderen. Presentatie: Nicole en Hugo.
21.35 **Palmerstown.** USA. Jeugdherinneringen. De vaders van Booker T. en David krijgen onmin over een geldkwestie.
23.05 **Journaal.**

## BELGIË (Frans)
Kanalen: 3, 8, 28 en 42

14.45 **Les Pledeus.** Waals tv-spel.
15.55 **De steden van het prinsdom Luik.** Couvin.
16.10 **Follow me.**
16.40 **Tuinrubriek.**
17.10 **Het eerste levensjaar.** „De baby is acht maanden." Tv-serie.
17.40 **Dr. Snuggles.** Tekenfilm.
17.45 **Follies.** Popprogramma. Presentatie: Gilles Verlant.
18.25 **Formule 2.**
19.25 **Lottotrekking.**
19.30 **Journaal.**
19.55 **De wonderbaarlijke tuin.** Natuurfilmserie.
20.25 **Le gendarme de St.-Tropez.** Franse filmkomedie uit 1964 onder regie van Jean Girault met Louis de Funès, Michel Galabru en Jean Lefèbvre. Daarna: Risquons-tout. Spelprogramma. Lottotrekking, journaal en sport.



## HILVERSUM I
298 m; FM-kanalen 4 en 17

**Nieuws: elk heel uur**

7.03 Hallo hier Hilversum. (8.03 Dingen van de dag). 9.30 Z.I. 11.02 De VARA feliciteert. 12.03 Tussen start en finish. 13.03 In de Rooie Haan. 15.02 Muziek uit Studio I. 16.02 De Speeldoos. 18.11 Dingen van de dag. 19.02 Het Promenade Orkest. 19.30 Zing zomaar simpel een melodie. 20.03 Muziek uit eigen huis. 20.30 Langs de lijn. Sport en muziek. 22.30 Projekt ondernemingsraden. 22.50 Wachten op middernacht met Herman Stok. 0.02 Metro's Special. 1.02 Take it easy. 2.02-7.00 De NOS-Nacht.

## HILVERSUM II
402 m
Na 17 uur ook FM-kanalen 25 en 39

**Nieuws: 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 12.30, 13.00, 17.30, 22.30, 23.55 uur**

7.10 Ochtendgymnastiek. 7.20 TROS binnenkort. 7.33 Aktua. 8.11 Op uw gezondheid. 8.36 Toeraktua. 9.00 Gymnastiek v.d. vrouw. 9.10 Waterstanden. 9.15 Onder de mensen. 10.00 Documentaire. 10.30 Coulissen. 11.30 Janboel. 12.00 Opvoeden kan iedereen. 12.26 Mededelingen voor land- en tuinbouw. 12.36 Aktua. 13.11 Introduktie kernpunt. 13.15 Van de binnenpagina. 14.00 Kernpunt. 15.00 Sport na sport. 15.30 Kieskeurig. 16.00 Aktua-extra. 17.00 Kamerbreed. 17.24 Mededelingen. 17.36 Aktua. 18.00 Licht verteerbaar. 18.25 Een rechtvaardige wereldorde. 18.40 Vast en zeker. 18.50 Een mondje Frans. 19.10 Michel en Louis. 19.30 De hoge „C". 20.00 Concert à la carte. 21.00 De rustdag wijden. 21.55 EO-aktief. 22.00 De bijbel open. 22.20 Reflector. 22.40 In zijn arm de lammeren. Hoorspelserie. 23.00-24.00 Zaterdagavonduur.

## HILVERSUM III
337, 445 m; FM-kanalen 13 en 28

**Nieuws: elk heel uur**

7.02 Popfrisser. 9.03 Happy Sound. 10.03 Popstation. 11.03 Pop non-stop. 12.03 Los vast. 14.03 Op stap. 15.03 Disco-express. 16.03 NCRV-Zaterdag-Sport. 18.03 De avondspits met de nationale hitparade. 19.02 Elpee-Pop. 20.02 Elpee-pop-special. 21.02 Country style. 2.02 Weekend-blues. 23.02-24.00 Jazz-time.

## HILVERSUM IV
Kanalen: 25 en 39

**Nieuws: 7.00, 9.00, 12.00, 14.00 uur**

7.02 Op een klein stationnetje, 's morgens in de vroegte. 8.00 Klassiek met Caroline. 9.02 Piano-an. 10.00 Willem van Otterloo dirigeert Beethoven (IV). 10.34 Concerto Mattinale. 12.02 Lieve de lucht in. 13.15 Herman Krebbers presenteert. 14.02 De pianist Robert Benz. 16.00 Volksmuziek uit Turkije. 16.15-17.00 Opera met ... 'n historisch tintje.

## ROZ
FM-kanalen 13 en 28

18.00 ROZ-Aktueel. 18.10-19.00 Het evenement. Muziekprogramma. Uitvoering van de 3e symphonie in a. klterts van Mendelssohn door het LSO o.l.v. Wolfgang Trommer.

## LUXEMBURG-RTL
208 en 49,26 m; FM-kanalen 6 en 33

**Nieuws: 6.00 t/m 17.30 op elk half uur, 19.30, 21.30, 23.30**

**Duits:** 5.30 Der fröhliche Wecker, Rolf. 8.00 Hier Frank! - Wer da? 11.00 Gefragt - Gespielt, Jörg. 12.00 Hallo RTL. Der Radioclub aus Luxemburg, mit Rainer und Monika. 14.00 Hits bei RTL. Die großen Acht, Oliver. 15.00 RTL-Torparade, Björn. 18.00 Superclub, Oliver. 20.00/1.00 Sound Check. Der Samstagabend, Dave und Felix.

## BRT II
555 m; FM-kanalen 22 en 39

**Nieuws: 6.00 t/m 9.00 op elk half uur, 10.00, 13.00, 17.00, 19.00, 22.00, 23.40 uur**

**Limburg:** 5.30 Welkom weekend. (7.45 In het spionnetje). 8.10 Te bed of niet te bed. Een programma voor horizontale en verticale luisteraars.

**Oost-Vlaanderen:** 10.05 Dag-in, dag-uit. 10.10 Muzikale encyclopedie. 10.40 Weekend melodie. 11.30 Tip 10, Top 30, deel I. Nationale Hitparade. 13.10 Top 30, vervolg.

**Antwerpen:** 14.00 Radio Rijswijck.

**West-Vlaanderen:** 17.10 Piek-uur met de Vlaamse Top-10 en andere Nederlandstalige liedjes. 17.54 De boekenmolen. Boekennieuws. 18.00 Wereldwensen. 18.57 Prikbord. Agenda. 19.15 Kiosk. 19.30 Akoestisch decor. Sfeervolle muziek voor geluidsjagers. 19.55 In manus tuas domine. Katholiek godsdienstige uitzending.

**Brabant:** 20.00-23.40 Domino. Het betere popwerk.

# Zondag



■ - zwart-witprogramma's

## NEDERLAND I
Kanalen: 5, 51, 53 en 57

11.00 - 12.00 **Eucharistieviering.** Vanuit Amersfoort.
13.00 - 13.05 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**
16.15 **Sociale verzekering.** Les 8. „Het weduwenpensioen". Teleac.
16.45 **Engels voor beginners.** Les 10. Cursus.
17.00 **Vesper.** „Morgen zal ik er zijn". Godsdienstige uitzending.
17.30 - 17.32 **Wilde Ganzen.**
17.35 - 18.05 **Tennis.** De Davis Cup-Finale tussen Tsjechoslowakije-Italie vanuit Praag.
18.25 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**
18.30 **Moderne sterrenkunde.** Les 2. „De melkweg".
19.00 **Journaal.**
19.50 **Jonge mensen op het concertpodium.** Cees van Drongelen stelt klassiek geschoold jong talent voor. Te weten: 1. Masumi Nagasawa (harp). 2. Patricia Maria Rozario (sopraan). 3. Monika Kleinle (blokfluit) en Robert Popp (diskant-citer). 4. Hiro Kurosaki (viool).
20.00 **Driester.** Drie-ster". Informatief magazine. Presentatie: Ton Kors. 1. Farnborough 1980. Impressie van de vliegdemonstraties tijdens de traditionele luchtvaarttentoonstelling in het Engelse Farnborough. 2. Toerisme 1981. Reisgidsen.
20.45 **Toon Hermans – One Man Show. 1980.** Fragmenten uit het meest recente repertoire van Toon Hermans. Het orkest staat onder leiding van Hugh den Ouden.
23.00 **Journaal.**
23.05 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**

## NEDERLAND II
Kanalen: 31, 54, 56 en 60

13.00 - 13.05 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**
15.30 **Journaal.**
15.35 **Sprookjes uit verre landen.** „De domme jongen". Verhaal voor de jeugd met in de hoofdrol het jongetje Toshiro.
15.50 **Strijd der planeten.** Tekenfilmavonturen.
16.15 - 17.00 **De tango's van Hans van Manen.** Ballet.
17.05 **Studio Sport.** Sportrubriek.
17.35 **Op zicht.** Kunstmagazine. 1. De graficus Fon Klement. 2. Nel Kars met een fragment uit „Carré Vrouwen". 3. De expositie „Nooit gebouwd Nederland".
18.05 **Kunst op het spoor.** "Mag ik van u een foto". TV-serie.
18.30 **Sesamstraat.** Voor de kinderen.
18.45 **Sprekershoek.** Mensen met een eigen mening kunnen deze in dit programma uiten.
19.00 **Studio Sport.** Sportrubriek.
20.00 **Journaal.**
20.05 **Artsenij.** Medische rubriek. Presentatie: Aart C. Gisolf. 1. Postnatale depressie. Over vrouwen na de bevalling. 2. Nieuwe bevoegdheden voor de mondhygiëniste. 3. Geneesmiddelen in Nederland. Een nieuwe boek van Lucas Reijnders.
20.35 **Vijf minuten bedenktijd.**
20.40 **Oud.** Filmische portrettengalerij van bejaarde Nederlanders.
22.10 **Berlin Alexanderplatz.** „Scheuren van waanzin in de muren der eenzaamheid". Dramaserie. Franz vindt het onzettend moeilijk zich aan te passen en grijpt weer naar de drank. Volgens Eva kan Franz ook beter zijn vriend Willy in de steek laten.
23.10 **Journaal.**
23.15 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**





● *TOON HERMANS ...Opnamen van zijn nieuwste show vanuit Carré in Amsterdam, waar Toon Hermans in het voorjaar optrad... 20.45 uur Nederland I.*

## DUITSLAND I
Kanalen: 9, 24 en 46

9.30 **Programma-weekoverzicht.**
10.00 **Dieren voor de camera.** De zomer van de marmotten. Documentaire.
10.45 **Het vuurrode speelgoedautootje.** Voor de kinderen.
11.15 **Folk-Friends 1980.** Concert. Medewerkenden: Derroll Adams, Alex Campbell, Guy Caravan, Fionbar Furey, Wizz Jones en anderen.
12.00 **Der Internationale Frühschoppen.**
12.45 **Journaal. Weekspiegel.** Actualiteitenrubriek.
13.15 **Wat kinderen werkelijk wensen.** Kinderen van 10-12 jaar over hun dromen en wensen.
13.45 **Weekmagazine.** Actualiteitenrubriek.
14.35 **Een plaats onder de zon.** Film over de met gelden van het Duitse hulpwerk gebouwde Wortmann-Weil-Stichting in Wiesbaden.
14.40 **De Opodeldoks.** De Augsburger Poppenkast.
15.10 **Wat zouden wij zijn zonder elkaar.** Potpourri in beeld en geluid. Belevenissen van de Berlijnse kapper Otto Baumann en zijn vrouw en dochter in hun nieuwe woonplaats Stuttgart.
16.55 **James Herriot.** TV-serie.
17.45 **Glashaus TV-intern.** „De volgende week". Programma-overzicht.
18.30 **Journaal.**
18.33 **Sportjournaal.**
19.15 **Wij over ons.**
19.20 **Wereldspiegel.** Actualiteitenrubriek.
20.00 **Journaal.**
20.15 **Meestern, ich dich grüsse.** Adventszang door het Limburger Domkoor.
20.20 **Onder Duitse daken.** Documentaire over de Duitse ambassade in Warschau.
21.05 **De recherche adviseert.** Tips voor bescherming tegen misdaden.
21.10 **Grabbes laatste zomer.** TV-spel over de levenstragiek van de vroeg-realistische negentiende-eeuwse schrijver Christian Dietrich Grabbe (1801-1836).
0.35 **Journaal.**

## DUITSLAND II
Kanalen: 21, 29, 35 en 37

10.00 **Programma-weekoverzicht.**
10.25 **ZDF-matinee.** Dichter van onze tijd. Sarah Kirsch. 2. De wilde planeet. Frans-Tsjechische animatiefilm uit 1973.
12.00 **Zondagsconcert.** Klassieke verzoeken. Medewerkenden: Maria Chiara, Renate Holm, Sena Jurinac en Edith Mathis, de pianiste Csilla Varga en de Münchener Philharmoniker.
12.45 **Vrijetijdstips.**
13.15 **Weekkroniek en actuele vragen.**
13.40 **Wij Europeanen.** „Tijden van onze suprematie". TV-serie.
14.10 **Nieuws uit Uhlenbusch.** „Knopengeld". Voor de kinderen.
14.40 **Journaal.**
14.45 **Dank u wel.** Actie Zorgenkind.
15.00 **Een keizerlijk koor.** De geschiedenis van de Wiener Sängerknaben.
16.00 **Sport.** Film van Dieter Damler over de Himalaya-autorally.
17.00 **Journaal.**
17.02 **Sport.**
18.00 **Dagboek.**
18.15 **De Waltons.** „De vagebonden". TV-serie.
19.00 **Journaal.**
19.10 **Perspectieven van Bonn.** Nieuws uit de Bondshoofdstad.
19.30 **Dodelijk geheim.** TV-film. De landjonker Falkland heeft zich ontfermd over de jongeman Caleb Williams, wiens vader wegens moord op de brutale pachtheer Falkland is opgehangen. Er gaan geruchten dat Falkland de dader zou zijn.....
21.10 **Journaal.**
21.25 **That touch of mink.** Amerikaanse speelfilm uit 1961 onder regie van Delbert Mann met Doris Day in de hoofdrol. De succesvolle zakenman Philip Shayne (Cary Grant) krijgt een charmant blondje zo ver dat ze met hem mee op reis gaat. Zijn bedoelingen zijn duidelijk maar Cathy gaat niet in op zijn voorstellen.
23.00 **Von der Ahnlichkeit zum Menschen.** Film.
23.55 **Journaal.**

## DUITSLAND III WDR
Kanalen: 48, 50, 55 en 58

17.30 **Weekmagazine voor slechthorenden.**
18.00 **Joby.** „Terugkeer". TV-serie.
18.30 **Een jaar in het ijzeren tijdperk.** „Spinnen en weven". TV-serie.
19.00 **Rockpaleis.** Bertha & Friends.
19.40 **Sport.**
19.55 **Journaal 3.**
20.00 **Journaal.**
20.15 **Goden, graven en experts.** „Eigen hulpprojecten in India" TV-serie.
21.00 **Buitenlands nieuws.**
21.45 **Huwelijk later niet uitgesloten.** Kennismakingsprogramma.
22.30 **Muziekmagazine.** Met onder anderen David Bowie.

## DUITSLAND III SWF/SDR
Kanalen: 40 en 56

16.00 **Weekmagazine voor gehoorgestoorden.**
16.30 **Voor gastarbeiders.**
17.30 **De vuurrode speelgoedauto.** Voor de kinderen.
18.00 **Hobbytheek.** Kunstwerken in glas.
18.45 **Omgang met huisdieren.**
19.00 **Ik hou van Lydia.** TV-serie.
19.55 **Franz Marc.** „De blauwe ruiter". TV-serie.
21.25 **Stuttgart 264626.** Vragen van kijkers worden beantwoord.

## BELGIË (Nederlands)
Kanalen: 10, 25, 44 en 47

9.00 **Open School.** Voor boer en tuinder.
9.30 **Doe mee.** Aanwijzingen voor een gezonder leven.
9.55 **Vrijetijdsthema's.** „Er zit muziek in". Creatieve muzikale tijdsbesteding.
10.30 **Allemaal beestjes.** „Het rijk van de aquarianen". Film.
11.00 **Confrontatie.** Gesprek over een actueel onderwerp.
12.00 ■ **Journaal voor gehoorgestoorden.**
14.30 **Open School.** Handel en wandel.
15.00 **Sesamstraat.** Voor de kinderen.
15.30 **De Afrikaanse olifant.** Voor de kinderen.
17.00 **Veldlopen.** Reportage uit Denderhoutem.
18.30 **Paulus de boskabouter.** Voor de kinderen.
18.35 **Van pool tot evenaar.** Toeristisch spelprogramma over Puglia en Basilicata in het zuiden van Italië. Presentatie: Nand Baert.
19.40 **Mededelingen.**
19.45 **Journaal en sport.**
20.30 **Ubanus/strip.**
20.35 **Palmerstown U.S.A.** „Gekidnapt". TV-serie.
21.25 **Van straten en pleinen.** „Tradities en folk songs van de Britse eilanden". Liedjes uit de hele wereld.
22.15 **Een gift van de Nijl.** Britse documentaire over het Egypte van de farao's, die drieduizend jaar over het land hebben geregeerd.
23.05 **Journaal en sport.**

## BELGIË (Frans)
Kanalen: 3, 8, 28 en 42

9.30 **Voor Italianen in België.**
10.00 **De stille revolutie.** TV-serie.
10.30 **Voor gehoorgestoorden.**
11.00 **Eucharistieviering.**
12.00 **Faire le point.** Discussieprogramma.
13.00 **Journaal.**
13.05 **Concertissimo.** Klassiek programma.
14.00 **Theatermagazine.**
14.25 **Feesten en gebruiken in België.** De steenwerkers van Maffle.
15.00 **Visa pour le monde.**
17.00 **Charlie's Angels.** TV-serie.
17.50 **Belgische verhalen.**
18.20 **Dr. Snuggles.** Tekenfilm.
18.25 **Sous les paves, les plages.**
18.45 **Sport.**
19.30 **Journaal.**
19.55 **Het Belgische tijdperk.** Amusementsprogramma.
21.00 **L'Aéropostale, courier du ciel.** „De condor van de Andes". TV-serie over de begintijd van de burgerluchtvaart.
22.30 **Journaal en sport.**



## HILVERSUM I
298 m; FM-kanalen 4 en 17

**Nieuws: elk heel uur**
7.02 Muziek voor de zondagochtend. 8.02 Vroege vogels. 9.30 Tekst en muziek. 10.02 Hervormd-Gereformeerde kerkdienst. 9.30 Tekst en muziek. 10.02 Hervormd-Gereformeerde kerkdienst. 10.45 Wilde Ganzen. 10.50 De andere wereld van zondagmorgen. 12.02 Muzikaal onthaal. 13.02 Avromagazine. 13.45 Miniatuurtje. 14.02 Langs de lijn. Sport en muziek. 17.55 Mededelingen en uitgebreid weerbericht. 18.12 Echo. 19.02 Terwijl de mannen kijken. 20.03 Man en paard. 20.15 Tot ziens in Jeruzalem. 21.02 Specialiteiten á la carte. 23.02 Met het oog op morgen. 0.02 De Nachtwacht. 4.02-7.00 Krieken met Adje.

## HILVERSUM II
402 m
Na 17 uur ook FM-kanalen 25 en 39

**Nieuws: 8.00, 13.00, 22.30 en 23.55.**
8.10 Overweging. 8.20 De hutsgeklutste. 9.25 Waterstanden. 9.30 Zag jij van Agt bij Dodewaard? 10.00 Eucharistieviering. 11.00 'n Zondags pak voor alledag. 12.00 Suara Maluku. 12.30 Tambu. 13.10 Zorg en hoop. 13.55 Programma voor buitenlandse werknemers. 17.00 Clavis David, de opgaande zon. 17.28 Wilde ganzen. 17.30 Nou, daarom niet. 18.00 Liturgie en kerkmuziek. 18.15 „Mensen". 18.30 Brood en spelen. 19.00 Radio Thuisland. 19.30 Verhaal. 20.00 De taal show. 20.30 Vonken over de as. 20.45 Onder de groene linde. 21.00 Voor blinden en slechtzienden. 21.10 Gamma van Alpha en Beta. 21.30 Het zal mijn tijd wel duren. 22.05 Spiegel van België. 22.40-23.55 't Begon in Gdansk.

## HILVERSUM III
337, 445 m; FM-kanalen 13 en 28

**Nieuws: elk heel uur.**
8.02 Ko de Boswachtershow. 8.30 Sportpanorama. 9.02 Juist op zondag. 10.02 Muziek mozaiek. 11.02 Het zondagse gezicht van de Vara op drie. 14.02 De Europarade. 16.02 Ferry's Gouwe Ouwe Club. 17.02 De Nationale Hitparade. 19.02 NOS-jazz. 21.02-24.00 Rock-dreams.



## HILVERSUM IV
Kanalen: 25 en 39

**Nieuws: 8.00, 9.00, 12.00 en 14.00.**
8.02 Vroeg klassiek. 9.02 Musica Religiosa. 10.00 Van het Nederlands concertpodium: Cello en piano. 11.00 Für Elise. 13.00 Opera-matinee: Maria Callas Dokumenten (slot). 14.02 Concerten op de zondagmiddag. Concertgebouw Orkest met harp: klassieke muziek. (14.45 Praten over muziek. 16.00 17.00 Musica Nova.

## ROZ
FM-kanalen 13 en 28

18.00-19.00 ROZ-sport.

## LUXEMBURG-RTL
208 en 49,26 m; FM-kanalen 6 en 33

**Nieuws: 9.30, 11.30, 13.30, 17.30 en 23.30 uur**

**Duits:** 7.00 Wunschkonzert (1. Teil). Camillo. 8.00 Der Kaffee ist fertig, Elmar Gunsch. 10.00 Max-Mix, Max Schautzer. 12.00 RTL - 12 Uhr Mittags, Hugo. Heute aus Dortmund. 14.00 Die Hitparade, Thomas Gottschalk. 16.00 Wunschkonzert (2. Teil), Camillo. 17.30 Sport, Wolfgang. 18.00 RTL-Party, Matthias. 20.00 Gefragt - Gespielt. Sie wünschen - wir spielen, Jörg. 23.00 1.00 Hallo Nachtarbeiter.

## BRT II
555 m; FM-kanalen 22 en 39

**Nieuws: 8.00, 9.00, 13.00, 19.00, 22.00 en 23.40 uur**

**Oost-Vlaanderen:** 6.30 Goede morgenmorgen. (7.30 De peperbus). 8.10 Hitrevue. 9.05 Weekend melodie.

**Brabant:** 10.00 Zondag te huur. 10.10 Radiool. Veel muziek voor kinderen. 11.00 Kriekelambiek. Lichte muziek van 't vat. 12.00 Rondetafel. 13.10 In de zak.

**West-Vlaanderen:** 14.00 De hitgolf van BRT 2 met West Point. 15.30 Vrij entree. Zondagnamiddagmatinee met muziek en mensen in de studio. Met de hartewens.

**Limburg:** 17.00 Piek-uur. (17.15 Het schurend scharniertje. 17.45 Nationale voetbaluitslagen. 18.00 Provinciale voetbaluitslagen). 18.30 Musicalmente dall'Italia. Italiaanse ontspanningsmuziek. 19.05 Sportuitslagen. 19.20 In de operettesfeer.

**Antwerpen:** 20.00 Uit en thuis. 20.30 Sportsprokkels. 20.45-23.40 Vragen staat vrij. Verzoekprogramma.

# Economie Vandaag

### Henspapier

DEN HAAG – De Tweede Kamer vindt dat voortijdige beëindiging van de produktie bij Henspapier in Eerbeek moet worden voorkomen en heeft dit uitgesproken in een motie van de heer Spieker (PvdA). In deze motie wordt de regering voorts gevraagd om op korte termijn een structuuronderzoek in de witpapiersector te laten instellen en daarbij de produktiecapaciteit en de werkgelegenheid bij Henspapier te betrekken.

### ABN-lening

AMSTERDAM – De Algemene Bank Nederland heeft de uitgiftekoers van haar 11 procent 20-jarige kapitaalobligatielening 1981 van ƒ 150.000.000 waarop tot en met 9 december kan worden ingeschreven, vastgesteld op 99,50 procent. Het effectieve rendement bedraagt hierdoor volgens de bank 11,9 procent.

### Pakhoed

ROTTERDAM – De gecondoliseerde nettowinst van Pakhoed Holding NV over het derde kwartaal 1980 ligt op het verwachte niveau. De directie handhaaft de op 28 augustus 1980 uitgesproken verwachting dat de nettowinst over 1980 zeker niet lager zal zijn dan over 1979 (ƒ 27,9 miljoen).

### Disconto

WASHINGTON – Met ingang van gisteren is het Amerikaans disconto met één procent verhoogd tot 13 procent. Banken die vaak een beroep doen op de centrale bank betalen voorts aan een toeslag van drie procent (was: twee procent). De discontoverhoging volgt op de verhoging van de rente, die Amerikaanse banken het bedrijfsleven berekenen tot 18,5 procent. De centrale bank wil met het verhoogde disconto de kredietverlening beperken om de groei van de inflatie te beteugelen; op jaarbasis bedraagt deze thans 12,6 procent.

### VW

WOLFSBURG – Voorlopige berekeningen bij Audi-Volkswagen wijzen uit dat het concern over 1980 een nettowinst gaat behalen die kleiner is dan de 667,2 miljoen mark van vorig jaar. Wel is de omzet hoger dan vorig jaar: 33 miljard mark tegen 30,7 miljard mark. Voorgesteld zal worden een „gepast" dividend uit te betalen. Vorig jaar werd nog tien mark per aandeel betaald. Het aantal verkochte wagens over 1980 wordt geschat op 2,44 miljoen, 2.6 procent minder dan vorig jaar. De afzet binnen de Bondsrepubliek bleef in geld nagenoeg gelijk: de verkopen in het buitenland leverden 20 procent meer op dan in 1979.

### Hongarije

BOEDAPEST – In de Hongaarse economie worden de doelstellingen over 1980 niet gehaald, maar de Hongaarse communistische partij verwacht voor het komende jaar betere resultaten. Hongarije heeft – evenals de andere Oosteuropese landen – een plan-economie. Het bruto nationaal produkt van het land (cq. het nationaal inkomen) nam met één procent toe; gepland was 3 tot 3,5 procent. De particuliere inkomens stegen in het geheel niet. Voor 1981 wordt een krachtige uitbreiding van de uitvoer naar westerse landen voorzien; de invoer uit die landen mag iets toenemen.

### Philips

EINDHOVEN – De jaarlijkse Energieprijs van Philips, die het bedrijf uitlooft voor de vestiging die zich het meest heeft onderscheiden op het gebied van energiebesparing, is voor dit jaar toegekend aan de vestiging in Lommel. De prijs is door Philips in 1978 ingesteld om te proberen het energieverbruik over alle vestigingen binnen vijf jaar terug te dringen met 25 procent. In Lommel werd over 1980 bij een vergelijkbare produktie 11,5 procent minder energie gebruikt. Over Nederland werd in de eerste zes maanden van dit jaar gemiddeld 10,1 procent minder energie verbruikt, hetgeen een jaarbesparing in geld zal leiden van 15 tot 20 miljoen gulden.

### DAF

EINDHOVEN – Jamaica heeft bij DAF-Trucks 51 vrachtwagens van het type FA 1600 DF besteld voor totaal 7,7 miljoen gulden. De voertuigen worden als watertankwagen, kipper, vuilniswagen en brandweerwagen ingezet. De trucks zullen in Jamaica worden voorzien van de opbouw. De watertanks en kipbakken zullen in Jamaica worden geproduceerd. Ter ondersteuning van de werkgelegenheid ter plaatse zullen de opbouwen voor de vuilniswagens en brandweerauto's met de hulp van Nederlandse leveranciers ter plaatse worden geassembleerd.

### Philips

EINDHOVEN – Van de hand van auteur A. Heerding is het eerste deel verschenen van de geschiedenis van de NV Philips Gloeilampenfabrieken, onder de titel „Het ontstaan van de Nederlandse gloeilampenindustrie". In dit deel wordt grote aandacht besteed aan de periode van rond en onmiddellijk na 1891, het stichtingsjaar van Philips – en aan de filosofie van Frederik en Anton Philips, de stichters van het bedrijf. Het boek is uitgegeven door Martinus Nijhoff Den Haag en kost ƒ 65,–.

## VEG: nieuwe bepalingen leiden niet tot belastingteruggave

# Duitse fiscus blijft pendelaar benadelen

**door herman van der meulen**

HEERLEN – Vanaf 1 jan. '79 gelden (met terugwerkende kracht) voor werknemers die in Nederland wonen en in West-Duitsland werken nieuwe bepalingen voor de loonbelasting. Deze bepalingen, die vervat zijn in een „aanvullend protocol" op de Duitse belastingwetgeving, beogen het probleem van de dubbele belastingheffing te vermijden en zijn mede tot stand gekomen door de forse druk die de in Limburg gevestigde Vereniging voor Europese Grenslandbewoners (VEG) heeft uitgeoefend op de Nederlandse en Duitse autoriteiten. Dat was volgens de VEG broodnodig omdat de in Nederland woonachtige en in Duitsland arbeidende werknemer sinds jaar en dag ernstig benadeeld werd door de Duitse fiscus. Door de nieuwe bepalingen moet echter nu meer rekening gehouden worden met de persoonlijke omstandigheden van de pendelaar, in het bijzonder wanneer zo'n pendelaar een inkomen heeft dat voor 90 procent in Duitsland belastingplichtig is. Toch is de VEG alles behalve tevreden over de huidige stand van zaken. De nieuwe bepalingen hebben de onrechtvaardigheden niet weggewerkt. Sterker nog: de praktijk heeft volgens de VEG bewezen dat door een eenzijdige tekstuitleg van de bepalingen door de Duitse fiscus opnieuw grote groepen van pendelaars benadeeld worden, soms zelfs ernstiger dan voorheen.

Wil de in Nederland woonachtige en in Duitsland werkende werknemer in aanmerking komen voor belastingteruggave dan zal onder meer (volgens de nieuwe regeling) aan de 90-procentnorm moeten worden voldaan. Dat wil zeggen dat diegenen wier inkomen voor 90 procent in Duitsland belastingplichtig is in aanmerking komt voor belastingteruggave waarbij rekening gehouden wordt met persoonlijke omstandigheden. Volgens de VEG hanteert de Duitse fiscus bij de vaststelling van het Nederlandse en Duitse inkomen twee normen en wel zo, dat voor de grensarbeider de meest ongunstige situatie ontstaat. „De Duitse fiscus streeft er blijkbaar met opzet naar, zoveel mogelijk pendelaars buiten de 90-procentnorm te houden". Dit doet men door het Nederlands inkomen kunstmatig zo hoog mogelijk en het Duitse inkomen zo laag mogelijk te houden. Zo permiteert de Duitse fiscus zich om bij de vaststelling van het Nederlandse inkomen geen rekening te houden met aftrekposten die volgens de Nederlandse fiscale normen juist zijn. Ook wordt geen rekening gehouden met persoonlijke omstandigheden", aldus de VEG.

**Het gevolg van deze praktijken is, dat de pendelaar al gauw buiten de 90-procentnorm valt. Desbetreffende blijft dan automatisch in de beruchte „Lohnsteuerklasse 11" met als consequentie dat de werkelijk gemaakte kosten en buitengewone lasten maar gedeeltelijk aftrekbaar zijn, terwijl men duizenden guldens meer aan belasting moet betalen.**

## Steun

De VEG vindt dat er zo spoedig mogelijk een einde moet worden gemaakt aan deze nieuwe onrechtvaardige situatie. Dat kan overigens niet zo moeilijk zijn, want in de vanaf 1 januari 1979 geldende nieuwe bepalingen voor de loonbelasting wordt geen vaste maatstaf voor de vaststelling van de 90-procentnorm aangegeven. „Dat kan alsnog in overleg tussen de Nederlandse en Duitse overheid geschieden en wel zo dat aan de onbillijke situatie een einde wordt gemaakt", aldus de VEG. die daarbij aantekent dat daarvoor geen wetswijziging noodzakelijk is. Intussen heeft de VEG met bovenstaand doel voor ogen Duitse en Nederlandse parlementariërs ingeschakeld die de bezwaren bij de daarvoor verantwoordelijke ministers kenbaar moeten maken. Daarbij wordt de VEG ondersteund door prof. dr. W. Kaefer van de TH in Aken, die eveneens van mening is, dat de Nederlandse aftrekposten bij de vaststelling van het Nederlandse inkomen niet buiten beschouwing mogen worden gelaten. De VEG heeft nog een tweede bezwaar ontdekt tegen de nieuwe bepalingen. Personen beneden de 49 jaar die gehuwd zijn maar belastingtechnisch geen kinderen hebben, worden volgens de regeling beschouwd als ongehuwd. Daardoor vallen zij in „Lohnsteuergruppe 1" met alle nadelige financiële gevolgen vandien. „Zover ons bekend is dit een geval dat in West-Europa zijn weerga niet kent", zo stelt de VEG, die ook deze misstand zo snel mogelijk opgelost wil zien. De VEG beseft dat dit punt echter moeilijker ligt, deze bepaling is reeds in de wettekst opgenomen. „Zelfs experts zagen dit niet op het eerste moment", aldus de VEG.

**De Vereniging voor Europese Grenslandbewoners houdt zich niet specifiek bezig met de belangenbehartiging van pendelaars, alhoewel dat momenteel wel de hoofdactiviteit vormt. Het doel van de VEG is namelijk algemener. Volgens de statuten wil de vereniging een bijdrage leveren aan het verdrag van Rome, dat wil zeggen dat de VEG ernaar streeft om „het Verenigd Europa" ook voor de Europese burger herkenbaar en merkbaar te maken. Om dit te bewerkstelligen zullen de verschillen in wetgeving tussen de aangesloten landen opgeheven moeten worden. Met name die wetgevingen waaruit onrechtvaardigheden of onbegrijpelijkheden voortvloeien.**

„Die verschillen in wetgeving worden het eerst opgemerkt door de mensen die in de grensstreken wonen", aldus de heer W. Riedl, één van de oprichters van de VEG. „Iemand die bijvoorbeeld in Kerkrade woont en een bepaalde auto wil kopen betaalt voor die auto in Nederland beduidend meer dan in Duitsland, door de veel hogere BTW en de luxebelasting. Als hij echter die auto in Aken gaat kopen, dat 5 km verderop ligt, wordt hij weer geconfronteerd met invoerrechten. Dat is onbegrijpelijk in het licht van de Europese éénwording", aldus Riedl die nog veel meer voorbeelden uit zijn mouw schudt. Hij erkent dat dit soort problemen niet van de ene op de andere dag weggewerkt kunnen worden. „Wat wij wel kunnen doen", is om de problemen die daadwerkelijk op de kortere termijn opgelost kunnen worden daadwerkelijk aan te pakken. Daaronder vallen de problemen waarmee de pendelaars worden geconfronteerd. Het probleem van de dubbele belastingheffing is slechts één van de onrechtvaardigheden waarmee de pendelaar leven moet. Er zijn er veel meer.

## Kindergeld

**Bijvoorbeeld het kindergeld. In Nederland krijgt men méér kindergeld voor een kind dat een hogere opleiding geniet. In Duitsland is dat niet het geval. Het gevolg hiervan is dat pendelaars hun kinderen moeilijk kunnen laten studeren ook al omdat de daaraan verbonden kosten volgens de Duitse fiscus niet aftrekbaar zijn. Bovendien behoort het Duitse kindergeld in Nederland tot het belastbaar inkomen. Dit probleem heeft de VEG momenteel in studie. „Wij willen dat de Nederlandse overheid het verschil in kindergeld vergoed. Indien dit niet kan moet het uit Europese middelen komen", zo zegt de heer Debets, de secretaris van de VEG.**

Een andere onjuistheid is volgens Riedl bij de werkloosheidsuitkering op te merken. Riedl: „In Duitsland betaalt men premie naar inkomen. Indien men echter als pendelaar werkloos wordt ontvangt men 80 pct van een vergelijkbaar Nederlands inkomen, terwijl de pendelaar soms altijd de hogere premie heeft betaald. Dit gebeurt met name in gevallen als de betrokkene geen vakdiploma's heeft maar in Duitsland opgeklommen is tot een hogere functie, wat heel goed mogelijk is. Wordt zo iemand werkloos, dan zegt men in Nederland, op grond van het ontbreken diploma's, dat zo iemand ingeschaald wordt als hulparbeider en dienovereenkomstig ook een uitkering krijgt. Ook met de pensioenen is het treurig gesteld. Pensioenen op basis van een Duits inkomen en een Nederlands inkomen worden op één hoop geveegd, waardoor men als ex-pendelaar in een hogere belastinggroep terecht komt".

**De VEG-werkt momenteel met man en macht aan de oplossing van deze problemen. Men heeft daarvoor werkgroepen opgericht, die ieder apart werken aan een specifiek probleem. Dit alles gebeurt in de vrije tijd van de actieve leden, waarvoor zij geen vergoeding ontvangen. Vandaar ook dat er binnen de VEG vaak tijdgebrek is zodat brieven van leden, waarin bepaald gemakkelijk oplosbare problemen worden voorgelegd, lang op antwoord moeten wachten.**

„Ik hoop dat onze leden hiervoor begrip kunnen opbrengen en ik zou hen willen verzoeken om alleen echte problemen aan ons voor te leggen. Informaties en goede ideeën zijn overigens ook welkom", zo zegt Riedl.

De VEG is niet alleen gehandicapt door gebrek aan mankracht (nieuwe actieve leden worden op prijs gesteld), maar ook door een tekort aan financiële middelen. „Wij willen de contributie zo laag mogelijk houden en daardoor beschikken wij niet over voldoende middelen om bijvoorbeeld over een kantoortje te beschikken of een juridisch medewerker aan te trekken. Alles doen wij momenteel zelf en wij komen zover wij weten voor geen enkele subsidie in aanmerking.

**Pendelaars die nog geen lid zijn van de VEG, maar dat wel willen worden kunnen dit doen door ƒ 5,– inschrijfgeld en ƒ 24,– jaarcontributie over te maken op gironr. 4438752 of bankrekeningnr. 17.17.00619 t.n.v. VEG postbus 32077, Ubach over Worms. Inlichtingen kunnen iedere donderdag telefonisch ingewonnen worden tussen 20.00 en 22.00 uur. Telefoon 045-714487.**

**● De vraag is wel niet zo groot meer als enkele jaren geleden maar nog altijd in Limburg arbeidskrachten voor de Bondsrepubliek gevraagd. Voor velen is het aantrekkelijk om in Duitsland te werken. Maar het brengt ook vele nadelen met zich mee, zoals het wachten aan de grens, de lange reistijden, de dubbele belastingheffing, het kindergeld, de problemen die ontstaan als iemand werkloos wordt etc. De nieuwe aanvullende bepalingen op de Duitse belastingwetgeving die het probleem van de dubbele belasting dienden te vermijden hebben tot op heden tot niets geleid. Sterker nog: de situatie is voor vele pendelaars alleen maar erger geworden...**

# Beursoverzicht

## Geen prettige surprises

**AMSTERDAM – De beurs moest het dit jaar op Sinterklaas zonder verrassingen doen. Kadootjes in de vorm van een of ander technisch herstel bleven uit zodat er weinig aanleiding was om een feestje te bouwen. In tegendeel, een herstel in de vroege ochtenduren verzandde al weer snel en zo waren de eerste koersen die op de tikker verschenen merendeels weer lager.**

Kon. Olie begon ƒ 0.60 beter dan donderdag op ƒ 221.40 maar tijdens de voorbeurs was nog ƒ 2 hoger gehandeld. Unilever begon ƒ 0.90 lager op ƒ 125.30 en KLM moest ƒ 0.50 terug naar ƒ 57. Droevig was het gesteld met Philips waar een verlies werd geleden van ƒ 0.50 op ƒ 14.40. Akzo moest nog ƒ 0.10 achteruit tot ƒ 15.70 evenals Hoogovens tot ƒ 13.90. Ook de bankaandelen waren weer zwak. ABN moest een gulden terug naar ƒ 277,40 en AMRO zakte met ƒ 0.60 tot ƒ 55,60 terwijl de NMB ƒ 1 daalde tot ƒ 197.

Van de hypotheekbanken verloor WUH ƒ 2 op ƒ 219. De verzekerings- en bouwfondsen waren verdeeld waarbij Volker-Stevin ƒ 0.50 afbrokkelde tot ƒ 25.60. Verder was Nedlloyd ƒ 0.50 in herstel op ƒ 92. Pakhoed die gezegd heeft dat de resultaten over het derde kwartaal volgens verwachting zijn verbeterd met ƒ 0.50 tot ƒ 35.50. Elsevier zette de terugtocht met ƒ 3 voor op ƒ 134.

Op de lokale markt was de stemming enigszins verdeeld. Naast hier en daar wat herstel kwamen ook weer verliezen voor. Tot de fondsen die een herstel te zien gaven behoorden Eriks met bijna ƒ 4 winst op ƒ 73.80. Nijverdal was bijna ƒ 1.50 beter op ƒ 15.50 en Meneba ging ƒ 2.20 vooruit tot ƒ 28.50.

Bergoss herstelde met ƒ 2.50 tot ƒ 18 en CSM was ƒ 2 hoger op ƒ 62. Zwak in de markt lag KBB en op ƒ 33.50 werd een nieuw dieptepunt bereikt. Hetzelfde was het geval bij Emba waar na enkele laatprijzen nu werd gehandeld op ƒ 90, wat bijna ƒ 30 onder de vorige afdoening lag. Verder vielen verliezen van betekenis op te tekenen voor Bredero Bouw, HAL Trust, Leidsche Wol, Macintosh, BAM Holding, Nedap en Mulder. In Slavenburg werd in de eerste periode niet gehandeld. Geadviseerd werd ƒ 205 tegen ƒ 215 eind vorige week.

De obligatiemarkt lag duidelijk zwakker met voor enkele staatsleningen verliezen tot een half punt. De actieve markt bleef verder afbrokkelen waarbij Kon. Olie onder de ƒ 220 belandde. Op een zeer rustige optiebeurs concentreerde de handel zich voornamelijk op Akzo, Philips en Kon. Olie. Op het middaguur bedroeg de omzet slechts 691 contracten. De verdeelde aandelenmarkt weerspiegelde zich in de koersontwikkeling van de opties.

# Advieskoersen

| | | |
|---|---|---|
| Amerikaanse dollar | 2.07 | 2.17 |
| Engelse pond | 4.82 | 5.12 |
| Belgische frank (100) | 6.59 | 6.89 |
| Duitse mark (100) | 106.75 | 109.75 |
| Italiaanse lire (10.000) | 21.50 | 24.50 |
| Portugese escudo (100) | 3.50 | 4.10 |
| Canadese dollar | 1.73 | 1.83 |
| Franse franc (100) | 45.50 | 48.50 |
| Zwitserse franc (100) | 118.75 | 121.75 |
| Zweedse kroon (100) | 46.75 | 49.75 |
| Noorse kroon (100) | 40.00 | 43.00 |
| Deense kroon (100) | 33.75 | 36.75 |
| Oostenr. schilling (100) | 15.20 | 15.50 |
| Spaanse peseta (100) | 2.58 | 2.88 |
| Griekse drachme (100) | 3.60 | 4.40 |
| Finse mark (100) | 53.75 | 56.75 |
| Joegoslav. dinar (100) | 5.70 | 7.10 |
| Ierse pond | 3.90 | 4.20 |

# beurs van amsterdam

## Binnenlandse aandelen

| | | |
|---|---|---|
| Ahold | 68,30 | 67.20 |
| Akzo | 15,80 | 15.70 |
| ABN | 279,50 | 279,00 |
| Amev | 94,20 | 93.20 |
| Amro-bank | 56,20f | 56,00e |
| Bos Westm. | 87,20 | 87,00 |
| Dordtsche Pr. | 270,00 | 269,30 |
| idem (pref) | 265,50 | 264,80 |
| Elsevier-NDU | 137,00 | 135,50 |
| Ennia | 146,50e | 147,50 |
| FGH | 58,80 | 58,50 |
| Gist Brocades | 46,50 | 45,50 |
| Heineken | 50,00 | 49,80 |
| Heineken Hld. | 45,50 | 45,60 |
| Holl. Betongroep | 74,20 | 74,00 |
| Hoogovens | 14,00 | 13,90e |
| KLM | 57,50 | 57,00 |
| Kon. Olie | 221,60 | 218,70 |
| Nat. Ned. | 117,20 | 117,40f |
| Nedlloyd groep | 91,50e | 92,00 |
| Ned. M. Bank | 198,50 | 196,20 |
| Ogem Holding | 5,70f | 5,50e |
| Pakhoed Hold. | 35,00 | 35,10 |
| Pakhoed (cert.) | 30,60 | 30,90 |
| Philips | 14,40e | 14,60f |
| Robeco | 210,50 | 211,00 |
| Rodamco | 109,40 | 109,50 |
| Rolinco | 202,50 | 203,50 |
| Rorento | 116,90 | 117,00 |
| Unilever | 126,00f | 125,20 |
| Ver Bezit VNU | 72,00 | 71,60 |
| Volker Stevin | 26,10 | 24,60 |
| Westland U.H. | 221,00 | 219,00 |

## Binnenlandse obligaties

| | | |
|---|---|---|
| 11.50 Ned. 80 | 105,40 | 105,00 |
| 10.75 id. 80 | 101,60 | 101,00 |
| 10.50 Ned. 74 | 101,40 | 101,20 |
| 10.50 id. 80 | 100,50 | 100,00 |
| 10.25 id. 80–90 | 100,40 | 99,80 |
| 10.25 id. 80–87 | 99,60 | 99,20 |
| 10.00 id. 80 | 98,00 | 97,40 |
| 9.75 id. 74 | 96,40 | 96,20 |
| 9.50 id. 76-1 | 98,70 | 98,40 |
| 9.50 id. 76-2 | 96,50 | 96,30 |
| 9.50 id. 80-95 | 94,60 | 94,30 |
| 9.25 id. 79-89 | 94,50 | 93,80 |
| 9.00 id. 75-1 | 92,10 | 91,80 |
| 9.00 id. 79-94 | 91,80 | 91,50 |
| 8.75 id. 75-1 | 94,10 | 93,90 |
| 8.75 id. 75-2 | 93,70 | 93,50 |
| 8.75 id. 76-96 | 91,70 | 91,40 |
| 8.75 id. 79-94 | 92,80 | 92,50 |
| 8.75 id. 79-89 | 92,00 | 91,80 |
| 8.50 id. 75-1 | 93,00 | 92,80 |
| 8.50 id. 75-2 | 93,20 | 93,00 |
| 8.50 id. 78-93 | 89,80 | 89,40 |
| 8.50 id. 78-89 | 94,30 | 94,00 |
| 8.50 id. 79-89 | 94,00 | 93,90 |
| 8.25 id. 76-96 | 89,90 | 89,60 |
| 8.25 id. 77-92 | 91,70 | 91,40 |
| 8.25 id. 77-93 | 91,50 | 91,20 |
| 8.25 id. 79-89 | 90,80 | 90,50 |
| 8.00 id. 69 | 88,70 | 88,50 |
| 8.00 id. 70-95 | 89,20 | 88,80 |
| 8.00 id. 71-96 | 87,60 | 87,30 |
| 8.00 id. 70-1 | 96,10 | 96,00 |
| 8.00 id. 70-2 | 95,90 | 95,60 |
| 8.00 id. 70-3 | 94,80 | 94,50 |
| 8.00 id. 76-91 | 91,00 | 90,80 |
| 8.00 id. 77-97 | 87,90 | 87,80 |
| 8.00 id. 77-87 | 93,70 | 93,40 |
| 8.00 id. 78-88 | 90,80 | 90,40 |
| 7.75 id. 71-96 | 86,10 | 85,90 |
| 7.75 id. 73-98 | 84,30 | 84,10 |
| 7.75 id. 77-97 | 86,60 | 86,40 |
| 7.75 id. 77-92 | 89,10 | 88,80 |
| 7.50 id. 69-94 | 86,90 | 86,70 |
| 7.50 id. 71-96 | 85,50 | 85,30 |
| 7.50 id. 72-97 | 84,00 | 83,70 |
| 7.50 id. 78-93 | 88,20 | 88,00 |
| 7.50 id. 78-88 | 88,70 | 88,50 |
| 7.50 id. 78-88-2 | 88,20 | 88,00 |
| 7.50 id. 71-81 | 98,20 | 97,80 |
| 7.20 id. 72-97 | 82,70 | 82,50 |
| 7.00 id. 66-1-91 | 86,40 | 86,40 |
| 7.00 id. 66-2 | 87,10 | 87,10 |
| 7.00 id. 69-94 | 85,50 | 85,50 |
| 6.75 id. 78-98 | 81,90 | 81,40 |
| 6.50 id. 68-1-93 | 84,40 | 84,00 |
| 6.50 id. 68-2 | 83,30 | 83,20 |
| 6.50 id. 68-4 | 83,70 | 83,50 |
| 6.25 id. 66-91 | 85,40 | 85,40 |
| 6.25 id. 67-92 | 83,30 | 82,90 |
| 6.00 id. 67-92 | 83,70 | 83,00 |
| 5.75 id. 65-1-90 | 84,40 | 84,40 |
| 5.75 id. 65-2 | 85,20 | 85,20 |
| 5.25 id. 64-1-89 | 86,40 | 86,20 |
| 5.25 id. 64-2 | 86,10 | 85,50 |
| 5.00 id. 64-94 | 80,40 | 80,40 |
| 4.50 id. 58-83 | 93,00 | 93,00 |
| 4.50 id. 59-89 | 89,10 | 88,30 |
| 4.50 id. 60-1-85 | 92,80 | 92,80 |
| 4.50 id. 60-2 | 84,50 | 84,30 |
| 4.50 id. 63-93 | 78,30 | 78,30 |
| 4.25 id. 59-84 | 92,00 | 91,80 |
| 4.25 id. 60-90 | 85,50 | 85,30 |
| 4.25 id. 61-91 | 83,00 | 83,10 |
| 4.25 id. 63-1 | 80,50 | 80,10 |
| 4.25 id. 63-2 | 78,20 | 78,20 |
| 4.00 id. 61-86 | 88,70 | 88,70 |
| 4.00 id. 62-92 | 80,30 | 80,30 |
| 3.75 id. 53-93 | 80,20 | 80,00 |
| 3.50 id. st. 47 | 76,50 | 76,10 |
| 3.50 id. 53-83 | 94,40 | 94,40 |

## Converteerbare obligaties

| | | |
|---|---|---|
| 4.75 Akzo | 79,00 | 79.50 |
| 8.75 ABN | 100,50 | 100.50e |
| 6.75 Amro 73 | 89,60 | 90,00e |
| 5.50 Amro 8.25 | 225,00 | 225,00 |
| 8.50 Westm. | 98,00 | 98.00 |
| 6.25 Buhr T | 99,00a | 98,00a |
| 4.00 Elaion | 98,50f | 98,40 |
| 8.75 Elsev.-NDU | 83,00 | 83,00e |
| 7.25 Furn. 73 | 78,50 | 79,50 |
| 5.75 Gist-Br. | 93,00 | 93,50 |
| 5.25 Hoogovens | — | — |
| 7.25 Kappa 73 | 83,00 | 82,50 |
| 8.75 KNSM | 92,00 | 92,00 |
| 8.75 KBB | — | 83,00 |
| 7.75 K.N. Pap. | 79,50 | 79,80 |
| 7.25 M'intosh | 73,60 | 73,60 |
| 9.00 Meneba | 82,00 | 81,30 |
| 7.00 NBM-B | 77,00 | 77,00 |
| 7.25 Nederh. | 1,30 | 1.30 |
| 6.50 NBM | 484,00 | 482,00 |
| 7.75 Nutricia | 75,00e | 75,00 |
| 8.00 Nijverd. | — | — |
| 6.50 Océ-Gr. | 91,50 | 92,00 |
| 4.75 Philips | 85,40 | 84,75 |
| 10.00 Pont | 87,00 | 88,50 |
| 7.50 Proost B. | 84,20 | — |
| 6.50 Rolinco | 63,50 | 63,20 |
| 6.50 id. 1000 | 66,80 | 66,60 |
| 8.00 Sanders | 88,00 | 88,00 |
| 8.75 Schuitema | 94,00 | — |
| 7.00 Skol Br. | 90,90 | 90,00 |
| 7.00 Slav. Bk. | — | 84,00 |
| 8.75 Stev. Gr. | 68,50 | 67,00a |
| 9.00 VMF-St. | 60,70 | 60,90 |
| 8.25 Vih. But | — | — |
| 8.50 Volk. Stev. '78 | 61,00 | 60,00 |
| 7.00 W'have | 98,20 | 98,00 |
| 7.00 W'sanen | 85,40 | 85,00 |
| 8.75 W.U. Hyp. | 93,90 | 94,10 |

## Binnenlandse aandelen

| | | |
|---|---|---|
| ACF | 63,50 | 63,60 |
| ADM-Beheer | 170,00 | 170,00 |
| Amas | 11,35 | 11,35 |
| Amfas | 113,00 | 112,50 |
| Asd. Rubber | 2,40 | 2,35 |
| Asd. Rijtuig | 148,00 | 140,00 |
| Ant. Brouw. | 180,00 | 180,00b |
| Ant. Verf. | 176,00 | 175,50 |
| Asselberg | 94,30 | 94,00 |
| Ass. St. R'dam | 75,00 | 75,00 |
| Audet | 86,50 | 86,00 |
| Aut. Ind. Rt. | 898,00 | 900,00 |
| Ballast-N. | 65,00b | 65,00a |
| Bam | 37,00 | 34,30 |
| Batenburg | 390,00 | 390,00 |
| Beek van | 43,00 | 42,10 |
| Beers | 89,50 | 88,00a |
| Begemann | 79,50 | 80,00e |
| Belindo | 279,00 | 281,50 |
| Bergoss | 15,50e | — |
| Berkl.P | 51,80 | 50,00a |
| Blydenst. C. | 190,00 | — |
| Boer Druk | 104,00 | 103,10 |
| Bols | 55,00 | 55,00 |
| Borsumij W. | 183,50 | 185,00 |
| Braat Bouw | 140,50 | 140,50 |
| Bredero VG | 170,00 | 168,00 |
| id. cert. | 170,00 | 168,00 |
| Bredero VB | 192,00 | 188,00 |
| id. cert. | 192,00 | 188,00 |
| Buhrm. Tett. | 55,00 | 56,00 |
| Cal. hold. NV | 28,30 | 28,50 |
| Calvé-D. cert. | 174,00 | 174,50 |
| id. 6 pct. cert. | 1296,00 | 1296,00 |
| Centr. Suik. | 60,00 | 62,00 |
| id. cert. | 60,00 | 61,00 |
| Ceteco | 107,00 | 109,50 |
| id. cert. | 106,00 | 107,70 |
| Chamotte | 9,00a | 8,00a |
| Cindu-Key | 15,60 | 15,60 |
| Claimindo | 271,00 | 272,00 |
| Deli mij. | 61,00 | 62,00 |
| Dessaux | 44,10 | 44,00 |
| Dikkers | 15,50 | 15,00 |
| Dorp en co. | 101,00 | 105,00 |
| Duiker App. | 87,00e | 87,00e |
| Econosto | 24,90 | 25,00 |
| Emba | 100,00a | 92,00b |
| Eriks | 70,00 | 73,80 |
| Fokker | 31,80 | 32,20 |
| Ford Auto | 180,00e | 181,00 |
| Furness | 22,00 | 24,50 |
| Gamma H. | 26,60 | 27,40 |
| id. 5 pct. | 14,00 | 13,90 |
| Gel. Delft c. | 358,00a | 350,00a |
| Gelder cert. | 8,30 | 8,30 |
| Geld. Tram | 1050,00 | — |
| Gerofabr. | 31,00 | 31,50 |
| Giessen | 150,00 | 146,00 |
| Goudsmit | 41,00a | — |
| Grasso | 71,50 | 72,00 |
| Hagemeijer | 27,80 | 27,10 |
| Hero Cons. | — | — |
| Hoek's Mach. | 50,00e | 48,20 |
| NV Holdoh. | 269,50 | 269,00 |
| Holec | 38,00 | 36,10 |
| HAL Trust | 104,50 | 100,00 |
| Holl. Kloos | 126,00 | 125,00 |
| Hunter Douglas | 9,00e | 9.10e |
| HVA Mijen crt. | 24,50 | 24,10 |
| ICV | 66,00 | 65,00 |
| Ind. Maatsch. | 212,00 | 213,00 |
| IBB Kondor | 88,00 | 88,00 |
| Internat. M. | 14,20 | 13,70 |
| Inventum | 820,00e | 820,00e |
| Kempen B. | 35,00 | 36,00 |
| Klene S. | 190,00a | 190,00 |
| Kluwer | 87,00 | 87,00e |
| KBB | 35,00 | 33,60 |
| id. cert. | 35,00 | 33,60 |
| id. 6 cum. | — | — |
| KNP | 20,20 | 20,80 |
| KNSM | 93,00 | 92,70 |
| Krasnap. | 71,20 | 71,10 |
| Kwatta | 7,50b | 7,60 |
| Landre Gl. | 135,50 | 135,00 |
| Leids Wol. | 115,50 | 110,00 |
| Macintosh | 27,00 | 25,00 |
| Maxw. Petr. | 252,00 | 251,00 |
| Meneba | 26,30 | 28,50 |
| Metaverpa | 1400,00 | — |
| MHV A'dam | 26,50 | 26,50 |
| Moeara En. | 430,00 | 428,00 |
| id. 1-10 | 5500,00 | 5440,00e |
| id. 1-4 | 1160,00 | 1100,00 |
| Mulder | 590,00a | 580,00a |
| Mijnb. W. | 410,00 | 410,00 |
| Naarden | 15,00 | 15,00e |
| Naeff | 92,50 | 92,50 |
| Nagron | 20,50 | 20,30 |
| NBM-Bouw | 11,00 | 11,00 |
| Nedap | 105,00 | 100,00 |
| Ned. Crediet | 51,00 | 51,00 |
| NEFIT | 1085,00 | 1080,00 |
| Ned. SHB | 188,50 | 189,30 |
| Ned. Springst. | 4500,00 | 4450,00 |
| Nierstrasz | 735,00 | 735,00 |
| Norit | 63,10 | 63,10 |
| Nutricia GB | 30,00 | 30,70 |
| Nijverdal | 14,10 | 15,50 |
| Océ-Gr. | 85,60 | 85,00 |
| van Ommeren | 29,30 | 29,60 |
| Orenstein | 152,50 | 154,50 |
| Otra | 54,50e | 56,00 |
| Palembang | 117,00b | 120,00b |
| Palthe | 19,00a | 18,00a |
| Pont Hout | 79,00 | 80,00 |
| Porcel Fles | 175,00 | 175,00 |
| Proost en Br. | 89,00 | 89,50 |
| Rademakers | 150,00a | 150,00a |
| Ravast NV | 14,50 | 14,50 |
| Reesink | 180,50 | 181,00 |
| Reeuwijk | — | — |
| Riva | 270,00 | 270,00 |
| id. cert. | 245,00 | 245,00 |
| Rohte en Jisk | 39,80 | 39.80 |
| Rommenholl. | 267,50 | 270,00 |
| Rijn-Schelde | 46,00 | 45,10 |
| Sanders | 115,00 | 112,00 |
| Sarakreek | 64,00 | 63,00 |
| Schev. Expl. | 1,13 | 1,13 |
| Schlumberger | 1310,00 | 1300,00 |
| Schokbeton | 280,00 | 285,00 |
| Schuitema | 87,00 | 87,00 |
| Schuppen | 109,00 | 108,00 |
| Schuttersv. | 50,00 | 52,00 |
| Slavenb. Bnk. | — | 205,00 |
| Smit Intern. | 31,50e | 31,20 |
| Telegraaf | 56,00e | 55,50 |
| Textiel Tw. | 34,50 | 33,10 |
| Tilb. Hyp.bk. | 118,30 | 117,20e |
| Tw. Kabel h. | 201,00 | 200,50 |
| Ubbink | 95,50 | 94,90 |
| Unikap | 115,00e | 110,20 |
| Ver. Glasf. | 94,50e | 94,00 |
| VMF-Stork | 29,80f | 29,80 |
| Verto cert. | 18,60 | 18,50 |
| Vihamij Butt | 25,20 | 25,20 |
| VRG Gem. Bez. | 28,50 | 29,00 |
| Wegener cert. | 49,00 | 49,00 |
| Wessanen | 42,00 | 43,00 |
| Wyers | 19,00f | 18,70 |
| Wijk en Her | 145,00 | 144,00 |

## Amerika (orig. aandelen)

| | | |
|---|---|---|
| Akzona | 11,50 | 11,20 |
| Am. express | 36,00 | 36,80 |
| Am. Motors | 4,30 | 4,15 |
| Am. Tel.&Tel. | 46,80 | 46,80 |
| Asarco | 47,50 | 46,75 |
| Atl. Richf. | 70,80 | 70,10 |
| Beth. Steel | 27,50 | 27,60 |
| Boeing Comp. | 38,80 | 39,50 |
| Burroughs | 51,00 | 51,00 |
| Citicorp. | 20,60 | 21,10 |
| Cities Serv. | 56,60 | 54,40 |
| Colgate | 13,60 | 14,00 |
| Control Data | 69,30 | 70,00 |
| Down Chemical | 33,40 | 32,90 |
| Du Pont | 41,80 | 41,00 |
| Eastman Kodak | 68,70 | 68,80 |
| Exxon Corp. | 84,30 | 82,30 |
| Fluor Corp. | 66,20 | 64,30 |
| Ford Motor | 21,40 | 21,20 |
| General Electr. | 59,40 | 61,50 |
| General Motors | 43,40 | 43,30 |
| Getty Oil | 101,00 | 99,00 |
| Gillette | 26,80 | 27,00 |
| Gulf Oil | 48,50 | 46,60 |
| IBM | 68,40 | 68,50 |
| Intern. Flavor | 21,60 | 22,00 |
| Intern. Paper | 45,30 | 46,40 |
| Intern. Tel&Tel | 30,15 | 30,30 |
| Kennecott | 28,60 | 29,00 |
| Litton Ind. | 76,40 | 78,30 |
| Lockh. Aircraft | 32,70 | 32,90 |
| LTV Corp. | 18,00 | 18,60 |
| Mobil Oil | 85,00 | 83,80 |
| North Am. Phil. | 38,50 | 39,80 |
| Occ. Petr. Corp. | 37,60d | 37,20 |
| Pepsico | 25,00 | 25,10 |
| Philip Morris | 41,40 | 42,20 |
| Philips Petrol. | 56,00 | 55,20 |
| Polaroid Corp. | 26,60 | 26,70 |
| Quaker Oats | — | 30,25 |
| RCA | 30,30 | 31,00 |
| Rep. Steel | 24,50 | 24,80 |
| Schlumberger | 124.00 | 121,00 |
| Sears Roebuck | 15,30 | 15,30 |
| Shell Oil | 55,30 | 54,70 |
| Sperry Rand | 57,60 | 58,60 |
| Stand. Oil of Cal. | 109.25 | 105.50 |
| Tandy | 93,60 | 93,80 |
| Texaco | 50,00 | 48,00 |
| Texas Instrument | 140,50 | 136,00 |
| Union Carbide | 49,20 | 49,50 |
| Union Pacific | 84,00 | 83,40 |
| U.S. Steel | 24.20 | 24.50 |
| Warner Lambert | 19.40 | 19.50 |
| Westingh. El. | 30,90 | 30,50 |
| Woolworth | 23.90 | 23.60 |
| Xerox Corp. | 64.00 | 63.10 |

## Buitenlandse aandelen

| | | |
|---|---|---|
| All. Brew. | 343,50 | 355,00 |
| Br. Petrol | 890,00 | - |
| Gevaert Ph. | 82.00 | 82.00 |
| Hoechst | 119,50 | 119,00 |
| Hoesch | 24.00 | 24.00 |
| Imp. Chem. | — | — |
| Petrofina | 365.00 | — |
| Solvay | 162,00 | 162.00 |
| Un. Miniere | 450,00 | 440,00 |
| Alcan | 74,00b | 73.20e |
| Am. Cyanam | 68.00 | 67.00 |
| Am. Standard | 134,00 | 134,00 |
| Ampex Corp. | 69,80 | 69.20 |
| Bell Teleph. | 33,60 | 33,00 |
| Can. Pacific | 82,40 | 82.30 |
| CBS | 107,00 | 108.00 |
| Celanese | 112,30 | 112.30 |
| Chrysler | 15.10 | 15.00 |
| Columb. Gas | 84.80 | 85.50 |
| Cons. Edison | 45.30 | 45.30 |
| Curtiss W. | 85,50 | 85.00 |
| East Airl. | 16.10 | 15.70 |
| Gen. Foods | 60.30 | 60.70 |
| Goodrich | 50.00 | 48.00 |
| Goodyear | 33.20 | 34.20 |
| Husky Oil | 228.50 | 228.00 |
| Imperial Oil | 63.70 | 63.50a |
| Inco | 40.60 | 40.80 |
| Mc. Donnell | 89.60 | 91.80 |
| Merck Co. | 162.20 | 163.50 |
| Minnesota | 121.50 | 122.30 |
| National Can. | 47,90 | 48.30 |
| Nat. Dist & C. | 60.80 | 60.50 |
| NCR Corp. | 143.00 | 147.00 |
| Procter & C. | 143.00 | 143.50 |
| Reynolds I | 99,00 | 97.50 |
| Shell Can. | 46.50 | 46.50b |
| Standard Br. | 52.60 | 53.40 |
| Sterling Dr. | 42,20 | 44.10 |
| Sun Oil C. | 119,70 | 120.00 |
| Transam C. | 38,20 | 36.90 |
| U. Brands. | 28,00 | 27.50 |
| Dai-Ichi K. | 375,00 | 380.00 |
| Nippon Elec. | — | — |
| Pioneer El. | 225,00 | 230.00 |
| Sanyo Electr. | 195.00 | 197.00 |
| Sony Corp. | 630,00 | 640.00 |

**a = laten**
**b = bieden**
**d = ex dividend**
**e = gedaan-bieden**
**f = gedaan-laten**
**g = bieden en ex-dividend**

Limburgs Dagblad voor Oostelijk Zuidlimburg

Zaterdag 6 december 1980 ● Pagina 9

HET LIMBURGS DAGBLAD VOOR OOSTELIJK ZUID-LIMBURG IS DE PLAATSELIJKE REGIONALE EDITIE VAN HET LIMBURGS DAGBLAD VOOR HET GEBIED OOSTELIJK ZUID-LIMBURG. HOOFDREDACTIE: BEN ROMIJN EN WINUS DE ROUW. CHEF-EDITIEREDACTIE: MARTIN HUPPERTZ. HOOFDKANTOOR: 6411 RS HEERLEN, IN DE CRAMER 37, TEL. 045-739911. RAYONKANTOREN: 6411 EM HEERLEN, NOBELSTRAAT 12, TEL. 045-719317; 6461 ED KERKRADE, MARKT 42, TEL. 045-455506; 6431 HB HOENSBROEK, KOUVENDERSTRAAT 91, TEL. 045-218555; 6443 CB BRUNSSUM, RUMPENERSTRAAT 81, TEL. 045-256363; 6371 GV SCHAESBERG, FR. ERENSLAAN 4, TEL. 045-311719; 6466 HN SPEKHOLZERHEIDE, AKERSTRAAT 124, TEL. 045-422141



## *Sinterklaas*

● *Het was niet Sinterklaas Kapoen*
*die deez' gezet naast uw schoen*
*deponeerde, als een geschenk*
*vol met kommer en met kwel,*
*dat begrijpt u zeker wel.*
*Terwijl de Sint de daken bereed*
*hebben wij, zonder dat het ons speet*
*Sinterklaas en Zwarte Piet*
*aan ons raam*
*voorbij laten gaan.*
*Wel hebben wij genoteerd*
*wie hij met een bezoek heeft vereerd.*

*Hij is in de Oogstweg in Heerlen geweest*
*en heeft daar met het ABP geklonken*
*en zeven gezinnen een woning geschonken.*
*Zo zijn er nu 187 huizen klaar*
*sinds 19 april van het vorig jaar.*
*Die zijn door een Winterse Muis gebouwd*
*en Nedu bv vangt voortaan de huur,*
*maar dat vindt vast niemand te duur.*

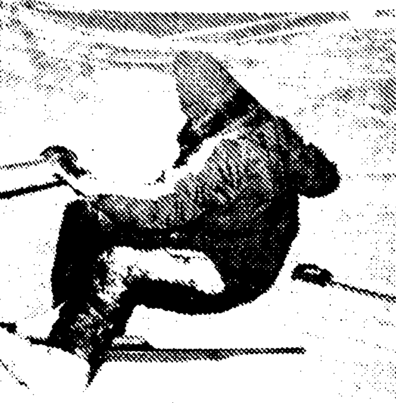
*In Nuth op de Nuinhofschool*
*is Sinterklaas nu een waar idool,*
*want samen met het oudercomité*
*gaf hij de kinderen een kleuren-tv.*

*En wij willen er u ook even op wijzen,*
*ook al zingen wij niet zelf als sijzen,*
*dat het Heerlens St.-Pancratius mannenkoor*
*heel toegewijd en zuiver hoor,*
*dinsdagavond via de radio te beluisteren is*
*in het programma „Zin in Muziek" dat is gewis.*
*De uitzending begint om twintig voor elf,*
*maar dat merkt u vanzelf*
*als u van 's morgens af aan*
*de radio op Hilversum twee laat staan.*

*Tegenwoordig zijn er voetballers als indianen*
*die woest beschilderd het veld opkwamen*
*en dat niet alleen bij Fortuna Sittard,*
*want daar gaat het altijd hard,*
*maar ook in Klimmen*
*gaan ze met die onzin beginnen.*
*Klimmania, zo heet het gezelschap,*
*houdt wel van een goede grap*
*en maakte de gezichten zwart als graniet*
*net als de ons goede bekende Zwarte Piet,*
*het scheen allemaal als voorbereiding, die gein*
*op het duel Klimmania-SCKR te zijn.*

*Onze brave medewerker Toinne*
*reed laatst zijn auto helemaal in de panne.*
*Dat kwam volgens hem door de gladheid*
*en niet door de snelheid of natheid.*
*Maar omdat de Sint nog meer ijs verwacht,*
*heeft hij Toinne nu vier schadeformulieren gebracht.*

*En om op de gladheid door te gaan,*
*glibberen kan ook op de Schaesbergse skibaan*



*daar gaat het nu wel dubbelop*
*en valt eenieder op z'n kop.*
*En je maakt ons niet wijs*
*dat ze veel sneeuw en glad ijs*
*op die oranje piste*
*nog zo hard misten.*
*Net echt lijkt het wel,*
*veel meer dan een spel,*
*en leuker dan een school*
*ergens ver weg in Tirol.*

*En nu alle mensen*
*ga ik jullie het beste wensen.*
*Het heerlijk avondje is gekomen*
*en vervulde hopelijk al uw dromen.*
*Hoewel de maan scheen door berken noch eiken*
*zingt u misschien toch: „O, kom er eens kijken,*
*ik heb de Sint horen kloppen*
*en dat was niet om ons te foppen".*

### *Burgemeester: 'Deze plannen staan los van elkaar'*

# Materiaaldepot niets met golfbaan te maken

Van onze verslaggever

**BRUNSSUM – Burgemeester L. Hoogland van Brunssum heeft gisteren geruchten, dat de aanleg van een materieeldepot op het voormalige mijnstort van de Hendrik onlosmakelijk verbonden zou zijn met de aanleg van een golfbaan op het aanpalend terrein, tegengesproken. „Beide zaken staan los van elkaar", zegt de burgemeester, „het enige verband dat tussen beide terreinen bestaat is het feit, dat mijnsteen gebruikt wordt om de gaten van de groeven te dichten. Dat mijnsteen moet voor de aanleg van het depot toch afgegraven worden. Wij maken daar dankbaar gebruik van door te zeggen: gooi het in die gaten, want dan krijgen wij er weer een egaal en keurig gebied voor terug."**

En als burgemeester Hoogland „wij" zegt, bedoelt hij het recreatieschap Oostelijk Zuid-Limburg, want dat schap zal het toekomstige terrein gaan beheren. Het schap wil er geen groengebied van maken als verbinding tussen de Brunssummerheide en de Schinveldse bossen.

De gemeenteraad van Brunssum is met die bestemming tot groengebied akkoord gegaan. Maar wat er nu precies moet komen weet de raad niet, burgemeester Hoogland wel. „Ik ben nog steeds van mening dat we er het beste een golfbaan kunnen aanleggen", zegt hij. „Dat zou voor deze omgeving een uniek sportcomplex worden en het vergt weinig inspanning om zoiets aan te leggen. We krijgen dan een met wandel- en ruiterpaden ontsloten gebied dat een keurige groene connectie vormt tussen Brunssummerheide en Schinveldse bossen. Dat is de opzet van het recreatieschap: deze gelegenheid – om de aanleg van een depot te gebruiken om een gebied weer bruikbaar te maken – willen we niet voorbij laten gaan."

## Herindeling

Leden van het college van Brunssum zijn begin deze week in Den Haag op bezoek geweest en hebben er gesproken met leden van de fracties van PvdA, VVD en CDA in de Tweede Kamer. Over de resultaten van dit gesprek, dat met name handelde over de wijk Treebeek, zwijgt men in Brunssum vooralsnog. Het lijkt er echter op dat de bestuurders van Brunssum een dringend beroep hebben gedaan op de fracties de materie nog eens te bezien en duidelijk rekening te houden met de opzet en de uitgangspunten van de herindeling.

In ieder geval is komen vast te staan, dat leden van het college volgende week nog eens naar Den Haag zullen reizen om nogmaals met de Tweede-Kamerfracties te spreken.

## Begroting

Overigens behandelt de gemeenteraad van Brunssum komende week de begroting 1981. Woensdag begint de vergadering om 14.00 uur en vrijdag om 10.00 uur. Aansluitend is er die vrijdag een gewone raadsvergadering waarin de raad wordt voorgesteld de tarieven van de onroerendgoedbelasting het komend jaar te verhogen met vijf procent.





● *St.-Nicolaas geassisteerd door de kinderen en ouders, plaatst zelfgemaakte verkeersborden.*

### Volgend jaar het gemeentebestuur in de zak

## Sinterklaas vecht voor verkeersveiligheid

**HEERLEN – Dat St.-Nicolaas niet alleen lief kan zijn voor zijn kinderen, maar ook heel bezorgd, kwam gistermiddag aan het daglicht in Nieuw-Einde.**

In gezelschap van enkele kinderen uit de Einderstraat te Nieuw-Einde toog hij gewapend met verkeersborden naar het kruispunt Hei-Carisborgweg-Einderstraat, om daar enkele borden provisorisch aan te brengen. Hij wilde daarmee de slechte verkeersveiligheid voor de kinderen en de bewoners aan de kaak stellen.

Deze borden hadden als opschrift „50 km", „denk aan onze kinderen", „verboden in te halen" en „Wij willen vluchtheuvels".

Dit alles gebeurde tot groot genoegen van de bewoners die dag-in, dag-uit moeten ervaren dat de verkeersveiligheid op deze weg door de automobilisten op een onmenselijke wijze met voeten wordt getreden.

De Einderstraat, tussen Hoensbroek via Nieuw-Einde richting Brunssum, waar een maximumsnelheid van 50 km is toegestaan, wordt gebruikt als een racebaan. Snelheden van 100 km zijn op deze weg een normale zaak. Bovendien worden op deze weg inhaalmanoeuvres uitgevoerd als waren er in de omtrek geen kinderen en voetgangers te vinden. „Ik ben bijna zelf op een avond aangereden toen ik op bezoek ging bij mijn kindertjes", zei Sinterklaas.

De Goedheiligman is ook boos op het gemeentebestuur van Heerlen omdat de bewoners van de kleine wijk Einderstraat dit euvel al jarenlang hebben aangekaart. Zonder echter resultaat te boeken. „Als ik het volgend jaar terugkom en er staan geen borden, stop ik het gehele gemeentebestuur in de zak", aldus de Spaanse heilige.

**De Sint was ook boos op de wijkraad „de Weggebekker" die ondanks vele verzoeken geen medewerking wilde verlenen om te komen tot een oplossing. Een van de bewoners wist te vertellen dat waar de wijkraad zetelt wél overal langs de weg borden staan.**

Limburgs Dagblad





**met die krant'**

**Ook vertel ik u op rijm**
**dat het LD donderdag in Douve Weien zal zijn.**

**Met Martin Huppertz zal dat wezen,**
**maar u hoeft helemaal niets te vrezen.**
**Net als in al de and're wijken**
**komt hij enkel om te kijken**
**en om met de mensen te praten**
**over al wat ze doen en laten.**
**Laat dus elf december uw zaken even rusten**
**want u zult de koffie van José best wel lusten.**

## Serie inbraken in woningen in Heerlen-Noord

HEERLEN – Vanuit een woning aan de Bokstraat te Heerlerheide werden een geldbedrag van 1400 gulden, 40 Duitse marken en een aantal gouden sieraden ontvreemd. De toegang tot de woning werd verkregen met een sleutel behorende bij het slot van de deur. Ook de buurman werd vereerd met een ongewenst bezoek. In de woning werden twee speelautomaten opengebroken en het aanwezige geld meegenomen. Men kwam binnen door het uitnemen van een klapraam aan de achterkant van de woning.

Door een raam te forceren werd ingebroken in het buurthuis aan de Heigrindelweg op de Heksenberg. Ontvreemd werd een geldkistje met 200 gulden.

1800 Duitse marken, een geldkistje met alle verzekeringspapieren, vier gouden tientjes, twee gouden vijfjes, een aantal sieraden, waaronder een armband met gouden munten en enkele cassettebandjes, was de buit van een inbraak in een woning aan de Heerenweg op de Heksenberg.

## Etalages vernield

KERKRADE – Een 20-jarige jongeman G. de H. uit Kerkrade werd aangehouden omdat hij in de Bleijerheidestraat drie grote etalageruiten had vernield. De schade loopt in de 2000 gulden.

## Winkeldiefstal

HEERLEN – Een 18-jarige en een 19-jarige jongeman, beiden uit Kerkrade, werden aangehouden voor het plegen van diefstal in verschillende winkels te Heerlen. Zij hadden voor een waarde van ruim 355 gulden bij elkaar gestolen en op een plaats veilig gesteld.

### *Redelijke zomer en een goede herfst*

## VVV Simpelveld is optimistisch

**SIMPELVELD – In de herfst van dit jaar hebben meer toeristen Simpelveld bezocht dan in dezelfde periode in de jaren ervoor. Het toeristenbezoek in Simpelveld in de zomer, wordt door de VVV van die plaats redelijk genoemd.**

Er komen optimistische geluiden van de kant van de Simpelveldse VVV. Het ledental is inmiddels de honderd voorbij. Er zijn nu 6 hotels, 7 pensions en 174 vakantiewoningen (waarvan 164 in het bungalowpark) in Simpelveld. Het aantal bedden voor vakantiegangers schommelt rond de 1000. Voor het komende seizoen wil de VVV trachten wekelijks een bijzondere activiteit te organiseren. Daarbij denkt men aan uitvoeringen van muziekverenigingen, zangverenigingen en uitvoeringen van gymnastiekverenigingen.

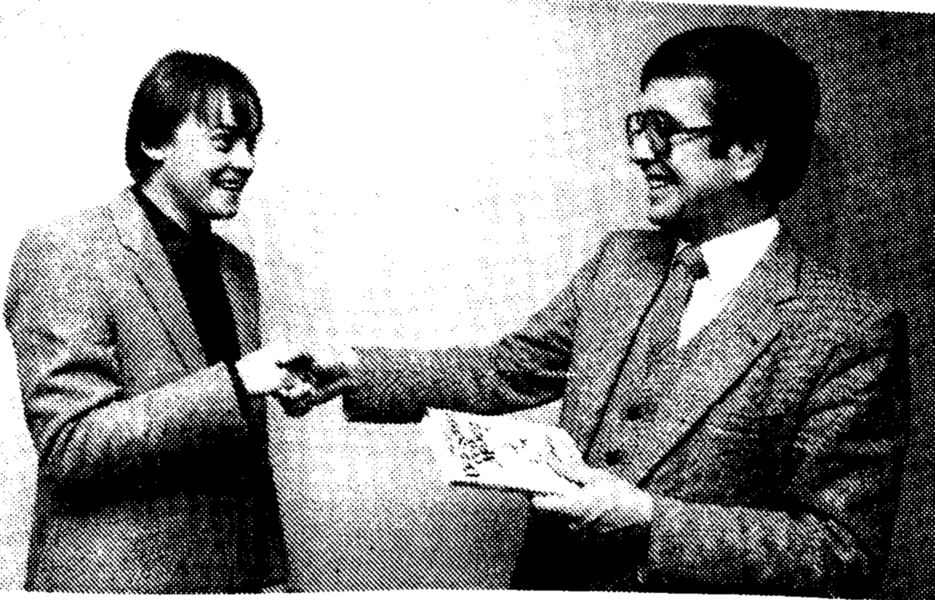
### *Oproep samenwerking ziekenhuizen en verpleegklinieken*

## Inkrimping 35 bedden ziekenhuis Brunssum

**BRUNSSUM – Geleidelijk aan zal het aantal ziekenhuisbedden in onze regio ingekrompen moeten worden. In de regio Zuid-Limburg is door het College Ziekenhuisvoorzieningen een onderzoek ingesteld naar de behoefte die er bestaat aan ziekenhuisbedden. Uit dat onderzoek blijkt, dat het St.-Gregoriusziekenhuis te Brunssum 35 bedden zal moeten inleveren. Het ziekenhuis komt daarmee dan op 225 bedden.**

Die teruggang wordt door de directie van het ziekenhuis relatief beperkt genoemd. Een en ander houdt in, dat er klinisch minder maar poliklinisch meer activiteiten gerealiseerd worden. „Per saldo zal de invloed van deze beperking van ziekenhuisbedden geen rampzalige consequenties voor onze instituten met zich meebrengen" zo schrijft de directie in het sociaal-jaarverslag 1979.

In datzelfde jaarverslag roept de directie van het Brunssumse ziekenhuis op tot samenwerking tussen ziekenhuizen en verpleegklinieken in de Oostelijke Mijnstreek. De ziekenhuizen hebben zich al bereid verklaard samen te werken, maar dat loopt nog niet zoals verwacht. De sterke vergrijzing in de sub-regio en de daaruit voortvloeiende problematiek maakt het noodzakelijk geleidelijk aan te komen tot samenwerking tussen genoemde instituten" aldus het jaarverslag.



● *Een breedlachende Cap Schroeder bedankt Paul Weële voor de nieuwste Kerkraadse dialectroman.*

### *Der Tsoeker op de Miemele van Paul Weële*

# Dialectroman uit Kerkrade

**KERKRADE – In de artiestenfoyer van het Wijngrachttheater te Kerkrade bood de Kerkraadse schrijver Paul Weële gisteren het eerste exemplaar aan van het boek „Der Tsoeker op de Miemele" aan wethouder Cap Schroeder.**

Deze student Nederlands en Engels aan de nieuwe lerarenopleiding te Sittard en Canadees staatsburger heeft het klaar gespeeld om in een half jaar tijd de eerste volledige roman in het Kerkraads dialect te schrijven. Een erg actieve schrijver trouwens, want zijn tweede werk is nu al klaar en met een derde roman is hij bezig.

De heer Schroeder sprak in zijn toespraak zijn waardering uit voor het vele werk dat de Kerkraadse schrijvers de laatste tijd produceren en zij leveren daarmee een waardevolle bijdrage aan het voortbestaan van het Kerkraads dialect.

Het werk „Der Tsoeker op de Miemele" is geschreven in fonetisch schrift en het vertelt het verhaal van de familie Miemel die bezoek krijgt van oom Hein die zorgt voor de nodige spanning maar ook voor de oplossing daarvan. Er hebben momenteel al 220 mensen voor het boek ingeschreven en er zijn duizend exemplaren van dit boek in eerste instantie gedrukt.



### *Onderzoek van Provinciale Waterstaat*

## Geen stofoverlast van Emma-centrale

**HEERLEN – Een onderzoek van Provinciale Waterstaat heeft uitgewezen dat de emissies van de Emma-centrale Heerlen geen meetbare invloed hebben op concentraties van een tiental onderzochte metalen in het zwevend stof. Het onderzoek dat werd uitgevoerd tussen april 1978 en mei 1979 door de afdeling Milieuhygiëne vond plaats op een terrein aan de Kruisbergstraat in Brunssum.**

Volgens het onderzoek waarbij de invloed van de emissies op de metalen calcium, nikkel, chroom, koper, ijzer, cadmium, lood, mangaan, magnesium en zink werd bekeken, zijn er wel aanwijzingen die duiden op de herkomst van stof van regionale industrieën, van verkeer, ruimteverwarming en verder van Belgische en Duitse industriegebieden zoals het Ruhrgebied, Luik, Keulen en wellicht ook Metz (F).





● *De groep Israelische volleyballers in het Coriovallumcollege, vlak na hun aankomst in Heerlen.*

### Coriovallumcollege als gastheer

## Volleyballers uit Israel in Heerlen

**HEERLEN – Gisteren arriveerden in Heerlen 13 Israelische studenten met hun begeleiders. Gedurende hun verblijf in Nederland worden de studenten in gastgezinnen opgenomen. Nederland is het tweede land na België dat de studenten bezoeken. Er wordt zaterdag om 11.00 uur een volleybalwedstrijd gespeeld tegen een scholierenteam van het Coriovallumcollege in Heerlen in de sporthal van het Bernadinuscollege.**

De Israelische studenten komen uit Kiriat-Ata een plaats in de buurt van Haifa met zo'n 35.000 inwoners. Vorig jaar wonnen de studenten van de Rogozin Comprehensive High School de Israelische volleybalbeker voor de jeugd in de leeftijd van 13 tot 15 jaar. Op het moment maken ze een tournee door West-Europa. Na Heerlen worden nog Genève en Parijs bezocht alvorens de groep terugkeert naar Israel. Het leukste van de hele reis vinden de studenten waarschijnlijk nog de sneeuw, een zeer zelden voorkomende vorm van neerslag voor een land als Israel. Vandaar ook dat de studenten niks liever doen dan met sneeuwballen gooien en glijbanen maken. Bij de studenten waren er zelfs enkele die nog nooit zoiets als sneeuw gezien ebben, een begrijpelijke reactie, dat sneeuwballen gooien dus.

De rector van het Gymnasium van het Coriovallum College de heer J. Zijlstra meent dat er buiten het sportieve gedeelte van het bezoek ook nog tijd zal worden gevonden voor een discussie over het Palestijnenvraagstuk. „Wij van onze kant zullen de nu gelegde contacten warm houden, misschien gaan we in de komende jaren nog wel naar Israel toe, wie weet", aldus de heer J. Zijlstra.

## BIOSCOPEN

### HEERLEN

**Royal**
Urban Cowboy, a.l., dag. 14.30 en 20.30 uur; za. en zo. 14.30, 19 en 21.30 uur.

**Rivoli**
Escape to Athena, 2e week, 12 jr., dag. 15.30 en 20 uur; za. en zo. 15.30, 19 en 21.30 uur.
Lieverdjes uit Amsterdam, a.l., za., zo., en wo., 13.30 uur.
Eyes of Laura Mars, 16 jr., vr. en za. 24 uur.

**Passage**
Kom en doe het met mij, 18 jr., dag. 14, 16, 18, 20 en 22 uur.
J. Mutzenbacher deel 3, do. t/m zo., 24 uur, 18 jr.

**H 5**
Caligula, 18 jr., 5e week, dag. 14.30 en 20.30 uur.
The big red one, 12 jr., 6e week, dag., 16 en 20 uur.
Inpikken en starten maar, 12 jr., 2e week, dag. 14, 16, 19 en 21 uur.
De begeerte van Melody, 16 jr., dag. 13.45, 15,45, 18,45 en 20.45 uur.
De tijger karate superster, 16 jr., dag. 14.15, 16.15, 19.15 en 21.15 uur.
La Luna, 2e week, 16 jr., do. t/m zo. 22.45 uur.
The dynamite brothers, 16 jr., do. t/m zo. 22.30 uur.
Goofy de held van de Olympische Spelen, a.l., za., zo. en wo., 14 uur.

**Inpoet**
Rubber gun, zo. 20 uur.

### KERKRADE

**Wijngrachttheater**
Dodenrit met de duivel, 16 jr., vr. t/m ma. 20 uur.
Lady Karate, vuisten als dynamiet, 16 jr., vr. en za. 22.30 uur.
Jungle boek, a.l., za. en zo. 14.30 uur.
De sterkste gladiatoren van de arena, 12 jr., za. en zo., 17 uur.

### UBACH O. WORMS

**Grand-theater**
Drie super boys rammen er op los, za. 20 uur, zo. 19 en 21 uur.

### VALKENBURG

**Duoscoop 1**
Atlantis de verzonken stad, a.l. vr t/m zo 20.30 uur.
**Duoscoop 2**
Sexhuis Rose-Marie, 18 jr. vr t/m zo 20.30 uur.

### MAASTRICHT

**Festival**
Caligula, 5e week, 18 jr. dag. 14.30 en 20.30 uur.
**Palace 1**
Heerlijk gevrij in de kloosterabdij, 16 jr. dag. 14, 16, 20, 22 uur.
**Palace 2**
The big red one, 6e week, 12 jr. dag. 14.15, 16.15 en 20.15 uur.
La luna, 16 jr. do t/m zo 22.30 uur.
**Studio**
Vrouwenstad, 2e week, 16 jr. dag. 15 en 20 uur.
**Royal 1**
Wellustige meisjes van de pornohoeve, 18 jr. doorlopend vanaf 12 uur.
Porno disco, 18 jr. vr t/m zo 22.45 uur.
**Royal 2**
Zombie Holocaust, 3e week, 16 jr. dag. 14.30 en 20.30 uur.
De mokervuist van Sjaolin, 16 jr. vr t/m zo 22.30 uur.
De grote prijs van Smöreberg, a.l. za, zo en wo 13.30 uur.
**Mabi**
Diepzee monsters, 16 jr. dag. 14, 16.30 en 20.30 uur; zo 16, 18.15 en 20.30 uur.
De kille vernietiger, 16 jr. vr en za 23.15 uur.
**Filmhuis**
Radio On, do t/m zo 20.30 uur en vr en za 22.30 uur.

## EXPOSITIE

### HEERLEN

**Galerie Zef Clement**
**Bekkerweg 64**
Olieverven, aquarellen en pentekeningen van P. Meuleners. Open dag. 15-20 uur; ma en di gesloten. Tot 5 december.

**Galerie De Vlieger**
**Kruisstraat 36**
Grafiek uit de Peter Stuyvesant Grafiekcollectie. Open wo t/m vr 10-18 uur; za 10-17 uur; zo 14-17 uur. Tot en met 7 december.

**Galerie Stadhouders**
**Potgieterstraat 90**
Beeldhouwwerken en schilderijen van Alfons Stadhouders. Elke zaterdag van 10-14 uur.

**Thermenmuseum**
Met het instrument mee, overzichtstentoonstelling oude instrumenten in het kader van 70-jarige Heerlense Muziekschool. Tot en met 11 januari.

**Caumermolen**
Kerstverkoop van 12 bekende Limburgse kunstenaars, zoals Rob Brouwers, Ger Lataster, Paul Haimon, Harry Koolen, Harry Scheffer. Open op werkdagen van 15.30-20.30 uur; za. en zo. 14-18 uur. Tot 22 december.

### HOENSBROEK

**Kasteel**
Archeologisch museum. Open dag. 10-12 en 13.30-17.30 uur.

**Expositiezolder**
Olieverven, gouaches en tekeningen van Limburgse beeldende kunstenaars. Open dag. 10-12 en 13.30-17.30 uur; gesloten op 25 december. Van 7 tot 31 december.

**Fotogalerie 68**
Ontmoetingen in kleur van Arnold Pepermans. Open ma. t/m vr. 10-12 en 13.30-17 uur; za. en zo. 13.30-17 uur. Tot en met 31 december.

*Ubach over Worms dient voorstellen in*

# Verhoging huur sportcomplexen

Van onze verslaggever

**UBACH OVER WORMS – Het gemeentebestuur van Ubach over Worms is voornemens de huren van de sportcomplexen in de gemeente te verhogen. Tot nu toe moesten de voetbalverenigingen een vergoeding aan de gemeente betalen afhankelijk van de faciliteiten en het aantal teams. Nu wil de gemeente enkele vaste bedragen noemen. VV Waubach gaat 5.700 gulden betalen per jaar, VV Abdissenbosch 4.700 gulden en de VV Waubachse Boys en VV Rimburg elk 2.850 gulden. Daarmee heeft de gemeente dan meteen rekening gehouden met de gebruikelijke tariefsverhogingen zoals die onder andere ook voor het verhuur van de sporthal geldt en waarbij jaarlijks een verhoging van omstreeks vijf procent wordt berekend.**

Al geruime tijd bestond er heel wat kritiek op de bestaande regeling in Ubach over Worms. De verschillen tussen de accommodaties waar de verenigingen gebruik van maakten kwam te weinig tot uitdrukking in de huur die de verenigingen er voor moesten betalen. „Daarbij", zo stelt het college van Ubach over Worms „vinden wij dat de huur in redelijke verhouding moet staan en gelijke tred moet houden met de gemeentelijke lasten".

De gemeente heeft met de voetbalverenigingen over deze huurvaststelling gesproken en het blijkt, dat geen der verenigingen bezwaar heeft gemaakt. Ook de handbal en de atlethiekvereniging is het er mee eens dat volgend jaar hun huur wordt verhoogd van 140 naar 250 gulden per jaar.

De gemeenteraad van Ubach over Worms komt donderdag 11 december bijeen om onder andere over dit onderwerp te spreken. De vergadering is om 19 uur in het gemeentehuis.

## IVN Brunssum over het vakwerkhuis

BRUNSSUM – De afdeling Brunssum van het IVN houdt dinsdag een informatieavond over „'t Vakwerkhoes in oos Limburgs Laand" in de H.N.O. St.-Brigidaschool Kouteveld. De inleiding wordt verzorgd door de heer Lemmerling uit Valkenburg. Ter illustratie vertoond de heer Lemmerling een diaserie over het Limburgs Landschap. De avond begint om 20 uur, er wordt vooral gesproken over het ontstaan en de ontwikkeling van het vakwerkhuis en het verband met de volksgebruiken van de Limburgse mensen.

## Heroïne-bezitters gegrepen

**HEERLEN – Een 25-jarige man uit Heerlen die zich aan de Voskuilenweg te Heerlen onder het oog van een politie-patrouille probeerde te ontdoen van enkele strips heroïne, werd aangehouden. Dit lot onderging ook een 29-jarige man uit Namen te België. Hij was niet alleen in bezit van heroïne maar had ook nog iets anders te verrekenen met de justitie.**

## Winkeldiefstal

**HEERLEN – Verdacht van winkeldiefstal werd een 38-jarige inwoonster van Heerlen aangehouden. Zij had zich in twee winkels vergrepen aan speelgoed en zilveren onderzetters. Vanaf een rek voor een winkel aan de Promenade verdween een lange camelkleurige mantel en een zwart damesjack.**

## Jaarvergadering CDA-Bocholtz

BOCHOLTZ – Maandag houdt de CDA-afdeling Bocholtz haar jaarvergadering in zaal Deswijzen Dr. Nolensstraat. Tijdens deze vergadering wordt voorzien in de bestuursvacature die ontstaan is door het bedanken van de heer M. Schaaks. De voornaamste punten van de agenda zijn verder het innemen van een standpunt betreffende de gemeenteraadsverkiezingen in 1982 en de verkiezingscampagne voor de Tweedekamerverkiezingen van 1981.
De gemeente zal in dit verband overal in de gemeente aanplakborden laten plaatsen, om bekladden van allerhande muren, schuttingen en ramen met affiches te voorkomen. Hiertoe was reeds een verzoek van de PPR Limburg binnen gekomen.

## Volksconcert in Rodahal

KERKRADE – De federatie van Muziekgezelschappen Kerkrade houdt zondag om 11 uur een volksconcert in de Rodahal. Aan dit concert werken mee de harmonie St.-Caecilia, Spekholzerheide onder leiding van Jo Conjaerts, harmonie St.-Gregorius, Haanrade onder leiding van J. van Hulten, harmonie St.-Philomena Chèvremont onder leiding van F. van Damrow. Uitgevoerd worden onder meer werken van Wichers, Huggins, Whear, Cibelius en Rousseau. De toegang van dit concert is gratis.

## Vrouwengroep Nuth van start

**NUTH – Een werkgroep van vijf vrouwen start woensdag 10 december in Nuth een reeks bijeenkomsten waarin ze met vrouwen onder elkaar van gedachten willen wisselen over zaken als politiek en gezondheidszorg.**

Om een thema in te leiden willen de werkgroep instellingen of bedrijven gaan bezoeken, een gemeenteraadsvergadering bijwonen, films vertonen en deskundige inleiders laten spreken.

Dat willen zij om de twee weken op woensdagavond doen in het gebouw van Buro Opbouwwerk aan de Stationsstraat 40a.
Inlichtingen zijn ook te krijgen bij T. Lange, Boschweg 18, telefoon 1863.

## BETER WERK



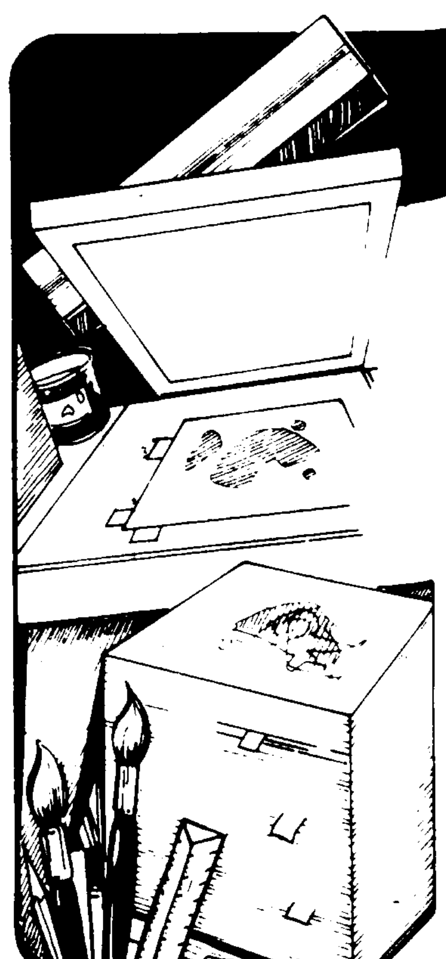
**John en Carrie van den Berg hebben in Nieuwenhagen een zeefdrukatelier voor grafiek en gebruiksgrafiek „Art en Groen." Art staat voor het artistieke gedeelte van het bedrijf; Groen voor het informatieve gedeelte en het boekenhandeltje met boeken over het milieu.**

John van den Berg heeft twee jaar geleden in nog geen drie weken tijd besloten voor zichzelf te gaan werken. Hij werkte in loondienst in de grafische sektor en na een tijdje van ziekte kreeg hij van de arts te horen dat hij weer aan het werk moest. Daar baalde hij zo van dat hij prompt besloot nooit meer voor een baas te gaan werken.

John had al de nodige zeefdrukapparatuur, die volgens hem ook zelf is te maken, en in de avonduren had hij al veel „gerommeld." Toch was die start erg moeilijk. „Het aanschaffen van grote hoeveelheden papier bijvoorbeeld is heel moeilijk", vertelt hij. „Je moet de leverancier al goed kennen en dan kost het de nodige zakelijke overredingskracht wil je alles op krediet krijgen." Omdat ik de Stichting Memo (Mens en Milieuvriendelijk Ondernemen, red.) niet kende, ben ik voor kapitaal naar de bank gegaan. Uit het garantiefonds van Memo kun je geld lenen tegen een veel lager rente als bij een bank."
Een vestigingsvergunning van de gemeente Nieuwenhagen heeft John van de Berg nooit gekregen. „Art en Groen" ziet er dan ook niet uit als een winkel. Het gebouw valt op door de fel groene kozijnen en als je dichtbij komt door de etalage-inrichting achter de kleine ruitjes. Maar een uithangbord zul je niet aantreffen. Een bestemmingsplan laat winkelbebouwing op de plaats waar „Art en Groen" ligt, niet toe. Maar de winkel wordt door de gemeente wel oogluikend toegelaten.

Een volgend probleem is de hulp die John van de Berg hard nodig heeft. De moeilijkheid is dat er voor een full-time kracht nog niet genoeg werk is in het atelier, maar de man die nu parttime helpt, heeft telkens probleem met het arbeidsbureau, omdat hij zich beschikbaar moet houden voor de arbeidsmarkt of anders zijn uitkering verliest. „Ik ben geen voorstander van grote subsidies, maar er mag best wel zoiets als een garantie-inkomen worden geregeld voor mensen die wel zelf aan iets willen beginnen, maar daar nog niet genoeg aan verdienen."

John van de Berg is best bereid om iedereen die opzichzelf wil beginnen in het grafische werk op te vangen. „Maar ik zal beginners ook met hun neus op de harde feiten drukken, want je moet wel voor 100% achter je zaak staan, wil je er echt wat van maken", zegt hij.



art en groen



## Ruilbeurs

HEERLEN – De afdeling Limbu[rg] van de Nederlandse vereniging D[e] Verzamelaar houdt zondag in h[et] HKB-gebouw aan de Pater Beatu[s]straat te Heerlen een St.-Nicolaas rui[l]beurs. Deze beurs begint om 13 u[ur]. Voor de hele kleintjes zal Sinterkla[as] een verrassing meebrengen. De beu[rs] heeft een presentatie van postzege[ls], munten, ansichtkaarten, sigarenban[d]jes en een speciale stand met stene[n] en mineralen.



## MOEILIJK KRUISPUNT

**HOENSBROEK – Het Hoensbroekse winkelerf is officieus geopend, de bloembakken zijn allemaal gevuld, maar toch duikt er af en toe nog een probleem op dat is veroorzaakt door de aanleg van het winkelerf. Zo is er een „moeilijke" situatie ontstaan op het kruispunt Marktstraat-Mgr. Nolensstraat en de Nieuwstraat.**

Komende uit de richting van de Markt, mag niemand op het kruispunt meer linksaf. De pijl voor linksaf, in het voorsorteervak voor het stoplicht, is daarom bijna onzichtbaar gemaakt en vervangen door een pijl die rechtuit wijst. Maar de automobilisten die die pijl ook inderdaad volgt, komt midden op het kruispunt neus aan neus te staan met een tegenligger die linksaf wil. Naar rechts uitwijken gaat bijne niet, omdat daar het verkeer staat opgesteld dat rechtsaf wil.
„Het kruispunt wordt veranderd", zegt gemeente-ambtenaar Siebers, „er is alleen nog niet beslist hoe. Misschien wordt de Marktstraat aan het kruispunt verbreed of de stoplichten worden veranderd. Als tijdelijke oplossing had men duidelijke wegmarkering willen aanbrengen, maar door het natte weer is dat niet gelukt. Het kost al moeite om de oude pijlen op het wegdek zwart te houden."
Het steekt de gemeente-ambtenaar echter ook dat op plaatsen die wel duidelijk zijn gemarkeerd, de weg toch verkeerd wordt gebruikt. Zoals de busbaan, waar nog te pas en te onpas allerlei verkeer rijdt dat er beslist niet thuishoort. En in het winkelerf wordt herhaaldelijk geparkeerd op plaatsen was het niet de bedoeling is. „En dat komt volgens mij door het categorisch negeren van de verkeerstekens", aldus Siebers. „En niet doordat het onduidelijk staat aangegeven of omdat het allemaal nieuw is."
auto's op het kruispunt Marktstraat-Nieuwstraat.

## Installatie buurtraad

KERKRADE – In café Zum Blaue Bock aan de Romeinenstraat 84 in Kerkrade vindt dinsdag om 19 uur de openbare installatievergadering plaats van de buurtraad Heilust. De installatie wordt verricht door wethouder J.P. Leeuwenstein, portefeuillehouder van onder andere welzijnsaangelegenheden. Tijdens de vergadering wordt tevens het dagelijks bestuur gekozen.

## Discussieavond Rooie Vrouwen

HEERLEN – De Rooie Vrouwen in de Partij van de Arbeid houden maandag een discussieavond over het thema „Roldoorbrekend Onderwijs - hoe bereiken we dat?" in het Vrouwenhuis aan de Coriovallumstraat in Heerlen. De avond begint om 20 uur. Tanja Hol van het School Pedagogisch Centrum houdt een inleiding over het roldoorbrekend onderwijs.

## Buurtraad Spekholzerheide

KERKRADE – Tijdens de vergadering van 24 november heeft de buurtraad Spekholzerheide het secretariaat overgedragen aan de heer G. Kroonen, Drievogelstraat 12 te Kerkrade. De buurtraad is van plan het kerstboomverbranden weer in ere te herstellen, mits bevoegde instanties daartoe vergunning verlenen. De verbranding zal dan na Driekoningen plaatsvinden. Verder brengt de buurtraad Spekholzerheide in januari een informatiefolder uit, waarin o.a. de toekomstplannen van de raad te lezen zijn. Buurtbewoners die denken dat ze nieuws hebben dat de buurt betreft, kunnen zich in verbinding stellen met secretaris Giel Kroonen.

## Fancy-fair in Unitas

BRUNSSUM – Dit weekend wordt i[n] het gemeenschapshuis Unitas Brunssum een rommelmarkt en fan[]cy-fair gehouden. De opbrengst hie[r]van is bestemd voor de organisatie va[n] de kindercarnavalsoptocht en kam[p]peermateriaal voor de alkoholiste[n]vereniging AKO-Brunssum. De spu[l]len die tijdens de rommelmarkt wor[]den verkocht zijn opgehaald tijde[ns] een huis-aan-huisaktie van de jeugd[]verenigingen. De prijzenpot voor he[t] rad van avontuur is bijgevuld door ve[]le winkeliers uit Brunssum. De rom[]melmarkt en fancy-fair zijn geopen[d] vanaf 11 uur tot 18 uur op zaterdag e[n] van 11 tot 16 uur op zondag.

CURSUSSEN

## Acupunctuur bij VJV Vosum

BRUNSSUM – Het Vormingswe[rk] Jonge Volwassenen houdt dinsd[ag] een lezing over de alternatieve gene[es]wijze acupunctuur. De inleiding wor[dt] verzorgd door dr. Tjen Tjauw Min, in[]ternist uit Venlo. De avond begint om 20 uur in het VJV Vosum, Raadhuis[]straat 12. Toegang kost twee gulde[n]. De acupuncturisten stellen dat all[e] ziekten ontstaan door verstoringe[n] van de levensenergie. Yin (negatieve vrouwelijke énergie) en Yang (positie[]ve mannelijke energie) zijn uit balans. De acupuncturistische geneeswijz[e] tracht nu dit evenwicht te herstellen. In deze cursusreeks over alternatie[ve] geneeswijzen volgt nog de iriscopie o[p] dinsdag 16 december.

## Regio kort

● De postduivenvereniging De Snelvliegers uit **Simpelveld** houdt zondag in zaal Jussen vanaf 9 uur een tentoonstelling. De organisatie is in handen van de liefhebbers Horbach, Gorissen, Montulet, Koll, Spelthaen, Meijs, Souren en Vijgen. ● In het gemeenschapshuis d'r Sjeet te **Schaesberg** wordt maandag om 19 uur door Altijd Prijs een kwajongconcours gehouden. ● De KPJ uit **Bocholtz** heeft van de verenigingsraad toestemming verkregen van maandag 1 tot woensdag 10 december een loterij te houden. ● Door de postduivenvereniging de Oude Liefhebbers uit **Schaesberg** wordt zondag van 10 tot 13 uur in zaal Prevaes aan de Streeperstraat een tentoonstelling gehouden. ● Door de stichting Algemeen Jeugd- en Jongerenwerk wordt vanaf maandag in de openbare bibliotheek te **Eygelshoven** een tentoonstelling gehouden over vrouwenemancipatie en vrouwenliteratuur. De openingstijden zijn op maandag van 15 tot 17.30 uur, dinsdag, woensdag en donderdag van 10.30 tot 12.30 uur en van 14 tot 18 uur op vrijdag van 13.30 tot 17.30 uur en van 18 tot 20 uur. ● De afdeling **Hoensbroek Passart** van de vrouwenbeweging NKV houdt maandag om 20 uur in het Volkshuis een St.-Nicolaasavond met een kaasparty. ● Het dienstencentrum aan de Mettenstraat te **Hoensbroek** houdt dinsdag in samenwerking met sportieve recreatie een puzzelwandeltocht over een afstand van 5 kilometer voor alle ouderen van Hoensbroek. De start is om 14.30 uur vanuit de kelder van de flat aan de Kasteellaan. ● In het Irenehuis aan de Heugerstraat te **Brunssum** wordt dinsdag van 19 tot 21 uur begonnen met het maken van poppen voor gevorderden. Er zijn nog enkele plaatsen vrij voor de liefhebbers. ● De bewonerscommissie van **Brunssum-Noord** houdt maandag in het Open Huis twee bijeenkomsten. Om 14.30 uur voor de bewoners van de bejaardenwoningen en om 20 uur voor de bewoners van de eengezinswoningen. Er is dan gelegenheid tot het stellen van vragen. ● In de St.-Bavokerk te **Nuth** wordt dinsdag en donderdag 18 en maandag 22 december telkens om 19 uur een boeteviering gehouden. ● Door de wijkvereniging Leenhof te **Schaesberg** wordt vandaag, zaterdag, een ophaalactie gehouden van speelgoed, oude spulletjes en kleding. Begonnen wordt om 10 uur en alles is bestemd voor de werkgroep activiteiten. ● De uitslag van de kleurwedstrijd die onlangs werd gehouden door het recreatieschap is als volgt: 3 jaar Veronique Chermin, Schaesberg; 4 jaar Lars Leerssen, Heerlen, 5 jaar Ivo Janssen, Heerlen; 6 jaar Juanita Vernooy, Oirsbeek, 7 jaar; Joyce Leerssen, Heerlen, 8 jaar; Shirley Born, Brunssum, 9 jaar; Kirsten Hoven, Klimmen, 10 jaar, Hans Bartels, Heerlen, 11 jaar; Karin Janssen, Heerlen; 12 jaar Hugo Savelberg, Heerlen.

## Kienagenda

**Kerkrade:** 19.45 uur in zaal Krings, Spekholzerheide door sportvereniging Alle Negen. 19.45 uur in club 208 door mannenkoor David.
**Hoensbroek:** 19.30 uur in café De 12 ambachten door de speeltuinvereniging.
**Ubach over Worms:** 20 uur in zaal van Veen door MZL Colibrie.
**Brunssum:** 20 uur in de Burcht door de gezamenlijke verenigingen. 20 uur in het Unitasgebouw door Jong Leven.
**Heerlen:** 19.45 uur in het parochiehuis Sittarderweg door wielercomité Nieuw-Einde.

**ZONDAG**

**Heerlen:** 20 uur in zaal Hermans, Schaesbergerweg door de Brabantseclub. 20 uur in het gemeenschapshuis Schaesbergerveld door s.v. Coriovallum. 20 uur in het Krotje, Passart-Zuid door de gezamenlijke verenigingen.
**Kerkrade:** 19.45 uur in zaal Krings, Spekholzerheide door zangvereniging St.-Rochus. 19.45 uur in club 208 door v.v. Rood-Wit. 20 uur in zaal Kloth Chèvremont door skatfederatie en duivenvereniging.
**Brunssum:** 20 uur in de Burcht door de gezamenlijke verenigingen. 20 uur in het gemeenschapshuis Concordia ten bate instrumentenfonds harmonieorkest. 19.45 uur in het gemeenschapshuis In 't Ven door de gezamenlijke verenigingen Langeberg. 20 uur in het Unitasgebouw ten bate kinderoptocht.
**Hoensbroek:** 19.30 uur in café de 12 Ambachten door de speeltuinvereniging. 19.45 uur in het Trefcentrum door het missiecomité.
**Nieuwenhagen:** 20 uur in het Spaans Kentje door de carnavalsvereniging.
**Ubach over Worms:** 20 uur in zaal Eggen door v.v. Waubach.
**Nieuw-Einde:** 20 uur in de Varenbeuk door de gezamenlijke verenigingen.
**Treebeek:** 20 uur in het jeugdhuis door de gezamenlijke verenigingen.
**Nieuw-Einde:** 20 uur in het gemeenschapshuis Romantica door c.v. de Jong Bock.
**Vaesrade:** 20 uur in het gemeenschapshuis 't Pomphuuske door het Lourdesfons.
**Heksenberg:** 19.45 uur in het gemeenschapshuis door de Heksenbergse Vasteloavendsverein.

**Maandag**

**Heerlen:** 19.45 uur in zaal Hermans, Schaesbergerweg door Olympia. 20 uur in Stad Heerlen door v.v. Helios. 20 uur in het gemeenschapshuis Heerlerbaan door de gezamenlijke verenigingen. 20 uur in het gemeenschapshuis Schaesbergerveld door harmonie Flos Carmeli.
**Kerkrade:** 19.45 uur in club 208 door damescomité Schutterij St.-Michael. 19.45 uur in café Zum Blauen Bock door v.v. Heilust. 19.45 uur in zaal Krings, Spekholzerheide door harmonie St.-Cecilia. 20 uur in hotel Monopole door toer- en wielerclub Bleijerheide.
**Brunssum:** 20 uur in het gemeenschapshuis In 't Ven door de gezamenlijke verenigingen Langeberg. 20 uur in zaal Oberye door buurtvereniging Haansberg. 20 uur in het Unitasgebouw door b.v. Limburgia. 20 uur in het Open Huis door drumband Willem Alexander.
**Nieuwenhagen:** 20 uur in zaal Veenendaal doro recreatiebelangen. 14 uur in het wijkcentrum de Kleikoel voor de bejaarden.
**Nuth:** 19.45 uur in zaal Roemgens door de gezamenlijke verenigingen.
**Hoensbroek:** 19.30 uur in het gemeenschapshuis Mariarade door de gezamenlijke verenigingen. 19.15 uur in zaal Schiffers door St.-Jan Gebrook.
**Nieuw-Einde:** 20 uur in het gemeenschapshuis Romantica door de gezamenlijke verenigingen.
**Ubach over Worms:** 20 uur in het gemeenschapshuis Lauradorp door de gezamenlijke verenigingen.
**Simpelveld:** 19.45 uur in zaal Kalsbeek door het damescomité.
**Schaesberg:** 20 uur in het gemeenschapshuis d'r Sjeet door Kolonia.
**Voerendaal:** 20 uur in het Kunderkruis door de voetbalvereniging.

## GS TOT VAN AARDENNE:

# 'Laat boren in Limburg'

**MAASTRICHT – Het college van GS heeft de minister van economische zaken verzocht medewerking te verlenen aan een onderzoek in de Limburgse bodem naar de aanwezigheid van steenkool, die met behulp van geavanceerde mijnbouw of door middel van andere methoden gewonnen zou kunnen worden. Zo'n onderzoek zou 40 tot 60 arbeidsplaatsen opleveren. GS vinden een dergelijk onderzoek gewenst in het licht van het begin dit jaar verschenen tweede deel van de zogenaamde kolennota, de nota-energiebeleid.**

Daarin wordt gesteld dat het aandeel van steenkool in de energievoorziening van ons land omstreeks de eeuwwisseling belangrijk zal zijn gestegen. Een soortgelijk onderzoek, waarvoor GS thans de medewerking van de minister van economische zaken vragen, is reeds bepleit in het in maart verschenen rapport van de overleggroep bedrijfsleven energievraagstukken.

In hun brief aan de bewindsman wijzen GS, voor wat de aard van het onderzoek betreft, er op dat tijdens het in maart te Heerlen gehouden steenkoolsymposium een concreet exploratieprogramma is voorgesteld. Dit programma, dat zich over een tijdsbestek van minstens tien jaren zal uitstrekken, voorziet in het uitvoeren van vijf tot tien boringen per jaar tot een diepte van 1500 meter. Volgens GS zullen de uitkomsten van dit onderzoek voor het al dan niet aanwenden van Nederlandse steenkool in de toekomst en voor een eventuele keuze van de winningsmethodiek medebepalend zijn.

Het uitvoeren van het exploratieprogramma zal 25 tot 30 arbeidsplaatsen opleveren bij de daartoe uit te breiden Rijks Geologische Dienst en bovendien 15 tot 30 arbeidsplaatsen bij een aan te trekken Nederlandse booronderneming.

## Rob Heukels vrijgelaten

**WIJNANDARADE – De Limburgse journalist Rob Heukels (oorspronkelijk afkomstig uit Wijnandsrade, maar sinds een maand in Suriname werkend) is gisteravond vrijgelaten na een dag in arrest te hebben gezeten wegens belediging van de Surinaamse president Chin a Sea. Dit berichtte vrijdagavond de Nederlandse ambassade in Paramaribo. Zij voegde eraan toe, dat Heukels vrijdagavond laat naar Nederland zou vertrekken.**

Of Heukels het land was uitgezet wilde de ambassade bevestigen noch ontkennen. „Hij wilde zelf wel weg na zijn ervaringen van de laatste dagen", zo zei men. Kort na zijn arrestatie had een Surinaamse collega van hem al een plaats voor hem besproken in het vliegtuig dat vrijdagavond naar Nederland zou vliegen. Heukels zat toen vast in Fort Zeelandia, het hoofdkwartier van de militaire politie.

De vrijlating van Heukels kwam tot stand na persoonlijke interventie van de Nederlandse ambassadeur, jhr. mr. M. Vegelin va Claersbergen, zo verklaarde men gisteravond ter ambassade. Men kon echter niet zeggen, waar Heukels zich op dat ogenblik bevond. Evenmin wist men mede te delen, of de journalist tzt. weer in Suriname zou mogen terugkeren. „Maar uitgewezen is hij niet", zo zei men.



● *Gisteravond in het verzamelcentrum in Maastricht. Het viertal P. Custers, F. Lausberg, S. Mannia en R. Custers doende met het sorteren van dekens en textiel*
Foto: FRITS WIDDERSHOVEN

### Medisch centrum helpt bij verdeling goederen

# Hulpkaravaan vertrekt dinsdag naar Laviano

**STEIN/GELEEN – Gisteravond viel bij benadering niet te zeggen hoe groot de karavaan is die komende dinsdag vanuit Limburg naar het Zuiditaliaanse rampgebied vertrekken zal. Vast staat wel dat het konvooi van opvallende lengte zal zijn. Uit alle delen van deze regio blijven goederen in velerlei soort en geldgiften voor de slachtoffers van de aardbeving binnenstromen. Of worden bijvoorbeeld door het duo Jimmy Curt en Matje Portheine (Geleen) overal opgehaald.**

**Voornaamste verzamelcentrum: de stallen van boerderij Franken (Judeaweg) in Maastricht. Daar was men in de loop van gisteren druk aan het sorteren, waarna de goederen in door tal van Limburgse bedrijven beschikbaar gestelde vracht- en personenauto's geladen zullen worden. Doel van deze, mede door het Italiaanse viceconsulaat in Stein gecoördineerde, Limburgse karavaan der naastenliefde: het zwaar getroffen Laviano. Van daaruit zullen alle goederen, in overleg met het aldaar gevestigd medisch centrum, worden verdeeld.**

**Globaal overzicht van hulpverlening:**

- **● transportbedrijven Langen b v (Geleen) en L. de Vrede (Maastricht), Auto Zuid Geleen bv, Guus Baggen (Geleen), isolatiebedrijf Van der Heiden (Sittard) o.a. stellen vrachtwagens met oplegger, busjes en personenauto's ter beschikking;**
- **● particulieren hebben caravans, goederen van velerlei soort en financiële giften aangeboden;**
- **● autorijschoolhouder Jacques Meijers (Stein) stelt zich als chauffeur beschikbaar en sluit volgende week zijn bedrijf („Ik moet me haasten om een aantal klanten nog van dienst te kunnen zijn");**
- **● het personeel van het Limburgs Dagblad stelde een geldbedrag en een partij textiel ter beschikking;**
- **● het secretariaat van de wereldomvattende service-organisatie Kiwanis, clubs Heerlen en Maastricht, heeft zich in verbinding gesteld met het bestuur van de dichtst bij het rampgebied gesitueerde Italiaanse club (in Fermo) en bood hulp aan. Secretaris W. Bosch (Ubach over Worms) gistermiddag: „Wij wachten nu op reactie. Onze hulp zal voornamelijk van financiële aard zijn";**
- **● een groepje leerlingen van de LEAO-school in Heerlen is doende met een actie om de Limburgse karavaan tien grote verbandtassen te kunnen overdragen. Het bedrijf Mefra in Bodegraven deelde de leerlingen mee de tassen tegen kostprijs beschikbaar te zullen stellen.**

*STEIN – De initiatiefnemers van de Limburgse hulpactie zitten dringend verlegen om helpende handen bij het sorteren van de ingezamelde goederen. Zij kunnen zich melden bij Joep Roozen, Dross. Ecrevissestraat 23 in Stein (tel. 04495-2495).*

### *Door groot aantal bestellingen en beschadigingen*

## Inhuldigingsmunten laten op zich wachten

door frank seuntjens

**SITTARD/DEN HAAG – „Wanneer krijgen we nu eens eindelijk de inhuldigingsmunten die speciaal geslagen werden bij gelegenheid van de installatie van prinses Beatrix als koningin en die we al in mei van dit jaar bij het ministerie van financiën hebben besteld", vragen velen zich ook in Limburg al maandenlang af. Zij reageerden rond de troonswisseling op een officiële publicatie van dat ministerie waarin de inhuldigingsmunten à 25 gulden per set van twee te koop werden aangeboden.**

Dat bedrag moest voor 30 mei aan het ministerie van financiën worden overgemaakt en dan zou men de munten in juli thuisgestuurd krijgen. Een groot aantal bestellers is echter nog steeds niet in het bezit van zo'n felbegeerde muntenset. Eén van hen is mevrouw Van Leusden uit Sittard. Zij bestelde bij het ministerie van financiën vier sets en maakte per giro 100 gulden over. Tot nu toe heeft zij nog geen enkele munt gezien. Mevrouw Van Leusden: „Ik heb die inhuldigingsmunten speciaal besteld om ze met Sinterklaas aan mijn kinderen cadeau te doen. Omdat ze er nog steeds niet zijn heb ik voor hen maar wat anders gekocht en dat zijn allemaal extra kosten. Ik ben benieuwd of ik die inhuldigingsmunten überhaupt nog krijg".

Volgens een woordvoerder van het ministerie van financiën hoeft mevrouw Van Leusden zich dáár echter geen zorgen over te maken. „Zij krijgt die munten onherroepelijk nog in de bus, net zoals al die andere mensen die nog niets ontvangen hebben", zegt hij. „We vechten op dit moment gewoon tegen een overmacht. We hebben ruim 500.000 bestellingen binnengekregen, veel meer dan we hadden verwacht. Voor ons bleek al heel snel dat we onze belofte om de munten nog in juli aan al de bestellers toe te zenden niet konden waarmaken. Daarbij kwam ook nog dat er klachten binnenkwamen over de kwaliteit van de inhuldigingsmunten. Veel exemplaren waren beschadigd. Die kregen we natuurlijk teruggestuurd en bij de Rijksmunt in Utrecht moesten nieuwe worden geslagen. Op dit moment gaan er elke dag enkele sets de deur uit en we hopen dat we nog deze maand het hele karwei achter de rug zullen hebben. Maar of dat lukt durf ik niet te beloven".

# Verbetering van AMF-pensioenen

**HEERLEN – De pensioenen van het Algemeen Mijnwerkersfonds zullen per 1 januari 1981 enkele verbeteringen ondergaan. Zo zal de procentuele toeslag op het excedentpensioen met 7,5 procent worden verhoogd tot 51,5 procent. Deze verhoging geldt voor gepensioneerden die vanaf hun 25ste levensjaar tenminste vijf dienstjaren hadden vervuld en voor de weduwen van hen die aan deze eis hebben voldaan.**

Dit betekent ook een verbetering voor oud-leden en actieven wat hun aanspraak op een toekomstig pensioen betreft. De toeslagen op de dienstjarenrente en de bijbetaling ingevolge artikel 23-oud gaan evenredig omhoog. Veel oudere gepensioneerden, en dat zijn er ongeveer 1600, krijgen voorts een extra verhoging van het excedentpensioen. Zij vallen onder de groep die eerder dan 1965 was gepensioneerd maar onder de werking van de nieuwe regeling werd gebracht. Deze overgangsregeling bezorgde deze mensen een ietwat lager pensioen. Het AMF-bestuur heeft hun inkomen nu gelijkgetrokken aan dat van degenen die in 1965 met pensioen gingen.

Eveneens werd door het AMF besloten, dat de toeslag van 51,5 procent en de andere toeslag van ƒ 10.50 voor ieder bovengronds dienstjaar en van ƒ 12,- voor ieder ondergronds dienstjaar voortaan ook zullen doorwerken in de wezenpensioenen.

## Medische Faculteit voldoet niet aan de basisfilosofie

**HEERLEN – In een artikel in Medisch Contact, het weekblad van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot bevordering der geneeskunst, constateert hoofdredacteur F.A. Bol, dat er aan de Medische Faculteit Maastricht nog maar weinig terecht is gekomen van enigerlei vordering met betrekking tot de participatie in de eerstelijns gezondheidszorg, terwijl dit toch de basisfilosofie is, die aan het ontstaan van de Medische Faculteit Maastricht ten grondslag heeft gelegen. De heer Bol deed deze ervaring op tijdens een onlangs gehouden tweedaags symposium over 'faculteit en eerste lijn.**

„Het was een schokkende ervaring te vernemen dat van enigerlei vordering nog nauwelijks sprake is; sterker, dat een duidelijk beeld van de wijze, waarop de beoogde participatie zou kunnen worden gerealiseerd, nog niet bestaat. Problemen in de samenwerking tussen eerste en tweede lijn zijn de laatste vijftien jaar in diverse forums besproken; als nieuws moest men het doen met de vermelding van een enkel experiment", aldus de heer Bol.



## Tijdens kringvergadering in Gulpen

# Protest tegen opheffing BB

Van onze verslaggever

**GULPEN – Het gegeven dat het ministerie van binnenlandse zaken bij de Bescherming Bevolking kring A in Gulpen heeft geïnformeerd naar de bereidheid om eventueel naar Italië af te reizen om daar de hulpende hand te bieden, maar dat het departement daarna niets meer van zich liet horen, is in slechte aarde gevallen bij de BB. Burgemeester Baeten van Maastricht, voorzitter van het kringraadbestuur van de BB, was gistermiddag tijdens een vergadering in Gulpen hierover behoorlijk gepikeerd.**

„Het heeft me gestoken dat wél hulpverleners uit West-Duitsland naar Italië zijn gegaan, maar dat de beste BB-afdeling van Limburg, de kring A, niet is mogen gaan", aldus Baeten die de vergadering toezegde het ongenoegen hierover kenbaar te maken tegenover de ministers van binnenlandse zaken en volksgezondheid. „Dit is een zaak die we moeten betreuren", aldus Baeten. Wat betreft de door de minister van binnenlandse zaken in het vooruitzicht gestelde opheffing van de BB, merkte Baeten op: „De BB wordt inderdaad opgeheven, tenzij er een nieuwe minister van binnenlandse zaken komt. Ik acht die kans niet uitgesloten...."

„Het is onbegrijpelijk dat de minister oude schoenen, die nog lekker zitten weggooit, terwijl hij nog geen nieuwe heeft gekocht", vertelde Baeten tot grote hilariteit van de aanwezigen. Volgens hem blijven de gemeentebesturen verantwoordelijk voor de rampbestrijding, terwijl hen tegelijkertijd de middelen hiertoe worden afgenomen. Baeten zei dat hiertegen geprotesteerd moet worden tot op parlementair niveau. „Maar toch moeten we de noodwachtplichtigen en de officieren van de BB blijven motiveren en hen met klem vragen: blijf alsjeblieft je taak voortzetten".

**Zoals bekend zal de BB, als de plannen van de regering doorgaan, in de toekomst opgaan in de geregionaliseerde brandweer, het Rode Kruis en de Mobiele Colonnes.**

## ABVA over spreidingsbeleid

# 'Overleg binnen CBS deugt van geen kant'

**HEERLEN „De Algemene Bond van Ambtenaren (ABVA) vindt, dat het hele overleg binnen het Centraal Bureau voor de statistiek niet deugt. En dat is te wijten aan het optreden van de huidige direkteur-generaal van het CBS, prof. dr. W. Begeer. Althans dat is de mening van ABVA-groepen van het CBS in Heerlen en Voorburg.**

Een directe aanleiding om het overleg binnen de dienstcommissie (overleggroep waar de direkteur en de centrales van de bonden in zitten) op te schorten, was voor de ABVA de verplaatsing van nog eens 150 arbeidsplaatsen van Voorburg naar Heerlen.

„Nu lijkt het erop alsof de ABVA tegen de spreiding van de diensten is.

Maar dat is in feite niet waar. Wij hier in Heerlen, maar ook onze collega's in Voorburg zijn ervan overtuigd, dat ook hier in Heerlen een goed draaiend CBS-kantoor gerealiseerd moet worden. Maar wij wensen dan wel dat men vooraf overleg pleegt met ons. Nu krijgen we slechts minimale informatie en wordt onze mening binnen de Dienstcommissie niet serieus behandeld. In feite hebben wij dus geen moeite met spreiding van diensten, maar wel met de direkteur-generaal en de manier waarop hij die spreiding doorvoert". Dat zei ABVA-bestuurder W. Peeters gistermiddag te Heerlen.

### Dovemansoren

De ABVA vindt dat alternatieve voorstellen die worden gedaan met betrekking tot de voorbereiding van de verplaatsingsvoorstellen niet serieus bekeken zijn en dat de afdeling personeelszaken veel te weining betrokken werd bij de hele problematiek. „Meer dan eens heeft de ABVA de direkteur-generaal erop gewezen, dat de door hem ingeslagen weg onjuist is en niet in het belang van het personeel. Het was echter aan dovemansoren gericht", aldus de ABVA.

Inmiddels heeft de ABVA een brief geschreven aan de secretaris-generaal van het ministerie van economische zaken waarin de hele kwestie uit de doeken wordt gedaan. De direkteur-generaal van het CBS heeft inmiddels de ABVA en de andere centrale's (waarvan ook de Ambtenaren Centrale uit het overleg stapte) uitgenodigd voor een gesprek. „Een onduidelijke uitnodiging waarover wij ons nog moeten beraden", zegt de ABVA en dat beraden vindt dan 16 december plaats in Voorburg.

## Philips samen met Honeywell

**EINDHOVEN – Philips en de Amerikaanse elektronische onderneming Honeywell voeren momenteel besprekingen over een toekomstige samenwerking om het terrein van de medische elektronica.**

De beide ondernemingen verwachten in het eerste kwartaal een gezamenlijke onderneming daartoe te kunnen oprichten: „Honeywell and Philips Medical Electronics BV." De onderneming zal worden ingeschreven. Uiteindelijk moeten alle medisch-elektronische activiteiten van Philips via deze onderneming aan Honeywell worden overgedragen. Activiteiten als röntgen, onderdeel van de hoofdindustriegroep Medical Systems blijven echter buiten dit samenwerkingsverband. De meerderheid van de 250 betrokken Philips-werknemers in Europa zal onder de nieuwe onderneming komen te vallen. Vakbonden, ondernemingsraden en betrokken werknemers zijn reeds op de hoogte gebracht, aldus Philips.

### *Bonden tot KNP:*

## Gedwongen ontslagen ondenkbaar

**MAASTRICHT – Vakbondsvertegenwoordigers hebben gisteren tijdens een mondeling overleg met de directie van de Kon. Ned. Papierfabrieken te Maastricht hun standpunt herhaald, dat er niet te denken valt aan gedwongen ontslagen van 311 bedrijfsmedewerkers in Maastricht en Nijmegen als gevolg van buiten gebruik stellen van een tweetal papiermachines.**

„Wij zijn ervan overtuigd, dat het ook zonder gedwongen ontslagen kan", aldus gisteravond Unie BLHP-bestuurder De Heus.

Het was gisteren een oriënterend gesprek. De standpunten van de bonden gaan nu nog op schrift naar de KNP-directie. Vervolgens zal de KNP-ondernemingsraad een advies geven en daarna moeten er op 5 januari as. spijkers met koppen worden geslagen. De vakbonden erkennen, dat er via natuurlijk verloop niet zo heel veel meer valt te regelen. Maar men denkt bijvoorbeeld over een vervroegde uittredingsregeling voor 57-jarigen en ouder.

## Adventsconcert in Geleense kerk

**GELEEN – Zondagmiddag om 15.30 uur vindt in de dekenale St.-Augustinuskerk te Geleen het jaarlijkse adventsconcert plaats.**

Aan dit familieconcert wordt medewerking verleend door het grote gemengde zangkoor Don Bosco uit Maastricht o.l.v. Willy Hageman. Peter Eyckeboom, Hans Timmermans en Bea Meys-Zwadlo zorgen voor solozang en de bekende organist van de St.-Servaaskerk te Maastricht Hub Wolfs zal het monumentale Loret & Vermeersorgel bespelen. De „Vriendenkring orgelconcerten St.-Augustinuskerk" organiseert overigens voor de tiende keer deze adventsconcerten in de dekenale kerk van Geleen-Lutterade.

## OVERLEDEN

† **Mathijs Regers,** echtgenoot van Cornelia de Vreede, oud 88 jaar, 6224 GL Maastricht, Frankenstraat 35. De uitvaartdienst vindt plaats op maandag 8 december om 10.30 uur in de parochiekerk van O.L. Vrouw van Lourdes te W.V.V. Maastricht.

## Herman Schiffers: „Ik was geen zakenman"

# Smaakmaker met emeritaat

**door jan van lieshout**

HEERLEN – De uren van Herman Schiffers zijn geteld. Vrijdag gaat de directeur van Herschi met emeritaat. „Ik kan nog niet begrijpen hoe ik het heb klaargespeeld. Toen: een jongen zonder centen; nu: directeur van een van de grootste limonadefabrieken van Nederland; meer dan honderdvijftig mensen aan het werk en een omzet van zeventig miljoen liter frisdrank per jaar."

„Dit is mijn brandkast", doelt Herman Schiffers tijdens een rondleiding op de volle kratten, die tot aan de nok van het magazijn reiken; „dat mijn deposito", wijzend naar de lege kratten, die huizenhoog staan opgestapeld langs de spoorbaan Heerlen-Hoensbroek.

Per uur razen 70.000 flessen door de drie bottelstraten in de fabriek aan de Wijngaardsweg. Horen en zien vergaan. De mannen in groene overall dragen oorbeschermers. Bezoekers worden oorwatjes aangereikt. De kolossale ketels, waarin vruchtesappen en suikers met water, ontdaan van ijzer, kalk en zout worden gemengd, bevatten twaalf smaken.

Twaalf eigen en acht tot tien vreemde vrachtwagencombinaties zwermen tweemaal per dag over Nederland uit. 's Zomers wordt het dubbele aantal voertuigen ingezet. Vijfentachtig van de totale productie blijft in Nederland. De rest gaat voornamelijk naar België en Duitsland. In Tahiti woont de verste klant.

„Al was 1980 een slechte zomer, toch zal de omzet van 1980 die van 1976, toen Nederland een van de warmste zomers beleefde, ruimschoots worden overtroffen", voorspelt Herman Schiffers. Een riante start dus voor Herman Schiffers de Jongere, die vanaf vrijdag enig kapitein is in Limburgs grootste limonadefabriek.



● *De komende (rechts) en gaande man.*

### Proloog

De Herman Schiffers-story. De proloog werd geschreven in 1899, toen vader Leo en oom Piet Schiffers in Nieuwenhagen een bottelarij en een limonadefabriekje begonnen. In 1911 gingen zij – in pais en vree – uit elkaar. Ze begonnen voor zichzelf. Piet Schiffers bottelde het gerstenat van De Leeuw en dat van Dietman en Sauerländer uit Heerlen; Leo Schiffers het bier van de Zuid-Hollandsche Brouwerij.

Met Tina Sijstermans uit Nieuwenhagen stichtte Leo Schiffers daarnaast een gezin van acht kinderen. Herman was de derde in de rij. Na schooltijd hielp hij vader en moeder braaf een handje. In 1930 werkte Herman Schiffers full-time in het ouderlijk bottelarijtje op de Heksenberg. Hij moest flessen spoelen en vullen; op zijn achttiende met bier en prik de boer op.

„De concurrentie in die crisisjaren was moordend. Elk dorp had zijn brouwerijtje en zijn limonadefabriekje. Om het spul kwijt te raken gingen verscheidenen onder de prijs door. Ze vroegen drie en een halve cent voor een flesje limonade, dat bij ons vijf cent kostte. Iedere cent werd omgedraaid. Werklozen kregen tien tot twaalf gulden steun. Gepensioneerden moesten met vijftien gulden per maand zien rond te komen. Als de kinderen niet bijsprongen, verrekten ze van de armoe."

### Manusje van alles

Meerderjarig nam Herman Schiffers het bedrijf van zijn vader over. Op papier was hij directeur; in de praktijk manusje van alles. Het was een doorn in zijn oog dat er zoveel flessen achterbleven. „De kleinjes jatten die. Een deel van de winst moest daardoor in de aanschaf van nieuwe flessen worden gestoken."

Om zich tegen dat verlies in te dekken hief Herman Schiffers in 1938 vijf cent per fles statiegeld. „Herman ziet ze vliegen", wentelwiekte de concurrentie. Zij leek gelijk te krijgen. Binnen een maand daalde de omzet van de Zuid-Hollandsche bottelarij met een derde. Na drie maanden waren de verloren drinkers echter weer terug.

Zorgen baarde vervolgens het wagenpark. Herhaaldelijk ging Herman Schiffers op de bon. Zijn wagens vertoonden manco's welke gezagsdragers niet gedoogden. De boetes beu, kocht Herman Schiffers in december 1939 een nieuwe vrachtwagen, welke hij haastig verstopte, toen de Duitsers Nederland binnenvielen. Hij verpatste het vehikel en ging met paard en kar de klanten af.

In 1941 ging de suiker, de belangrijkste grondstof voor zijn limonades, op de bon. Herman de Oudere verheelt niet dat er in zijn bottelarij meer limonade werd gemaakt dan met de toegewezen suiker mogelijk was. „Ik stond herhaaldelijk bij de regering op de stoep en kon wat ritselen met de kantinebazen van de mijnen, die ik ook als klant had." Over de hoeveelheid suiker welke hij van smokkelaars betrok laat Herman de Oudere zich niet uit. Diplomatiek laat hij Kitty uit de kantine een kopje koffie serveren.

Doordat brouwerijen omstreeks 1950 houdbaar bier in de handel brachten en de klad in het flessenbier dreigde te komen hield Herman Schiffers, inmiddels vader van een zoon en twee dochters, op met bier bottelen. Hij legde zich volledig toe op de productie van frisdrank.

**Omzet van zeventig miljoen liter frisdrank**

### Nieuwbouw

Binnen de kortste keren groeide het limonadefabriekje uit zijn jasje, weshalve Herman Schiffers in 1959 op het industrieterrein van Hoensbroek nieuwbouw pleegde. „Ik raasde niet als een blind paard door de keuken, maar kon toch een fabriek betrekken dat 1.200 $m^2$ besloeg, waar dertig mensen emplooi vonden en dat jaar voor één miljoen liter frisdrank werd omgezet".

De omzetcijfers bleven stijgen. Uitbreiding was dan ook alleszins gerechtvaardigd. Niet rechtvaardig vond Herman Schiffers dat hij voor die uitbreiding niet in aanmerking kwam voor een overheidspremie welke nieuwkomers voor hun nieuwe vestigingen in de mijnstreek wel kregen. Ook liep hij stuk op de papieren winkel der bureaucraten. Hij oriënteerde zich in het minder rigoureus gereglementeerde België.

„Ik stond met de oren te klapperen wat gouverneur Roppe me te bieden had. Ik kon rekenen op een renteloze financiering, op belastingfaciliteiten en zou de grond cadeau krijgen. Ik prakkizeerde er dan ook hard over om in België te beginnen".

### „Halve appel"

Tweehonderd arbeidsplaatsen op de tocht, sloegen regionale kranten alarm. Net op tijd kwam de regering met een regeling om ook uitbreidingen in het Limburgse herstructureringsgebied te premiëren. Met „die halve appel" nam Herman Schiffers genoegen. Te meer daar inmiddels enig sentiment was gaan knagen. Vertrek naar België betekende ontrouw aan zijn trouwe werkers van het eerste uur. „Bewijs temeer dat wij zuiderlingen niet deugen voor het zakenleven", gniffelt Herman de Oudere.

### Zakelijk instinkt

Het zakelijk instinkt gebood hem zich meer op de levensmiddelenzaken dan op horecabedrijven te richten. Steeds meer horecaondernemers moesten hun frisdranken van de brouwerij betrekken. Een goede zet, zo wezen de cijfers uit. Voor de routing in zijn nog steeds groeiende bedrijf ging hij te rade bij het raadgevend bureau Berenschot in Hengelo. Bovendien stortte hij zich in de reclameslag.

„Oranjola" als „nickname" voor zijn frisdranken sloeg niet aan. „Herschi" als afkorting van voor- en achternaam – een idee van zijn echtgenote – klonk de dorstige klant beter in de oren. „Geef mij maar Herschi", was de slogan, waarmee Herman Schiffers op de beeldbuis debuteerde. Zijn moeder, broers en zusters glunderden van trots. „Die Herman heeft lef", prezen vrienden en bekenden zijn ondernemingsgeest. „Zal wel een paar centen hebben gekost", hengelden zij naar kosten en beweegredenen. „Ik ben de enige gek in de familie", zette Herman alle nieuwsgierigheid op een zijspoor.

Met narcistische nukken hadden de reclameboodschappen duidelijk niets te maken. Er werden nieuwe spots en slogans ontworpen. „Herschi een liter lang lekker" evalueerde tot „Maak je dorst maar nat met Herschi". „Door die reclame kregen we entree in de grote handelscentra. We werden ineens als een serieuze leverancier beschouwd", brengt Herman de Jongere de binnenpretjes van zijn vader onder woorden.

### Smaak

Nauwlettend werd de smaak van de consument in de gaten gehouden. „Zo is de belangstelling voor de priks sterk gedaald", aldus Herman de Oudere. „Ze worden uit kunststoffen bereid. Het onnatuurlijke straalt er van af. Ze hebben een felle kleur en bevatten veel koolzuur, waarvan je moet boeren. De vraag naar limonades bereid uit vruchtenextracten en vruchtensappen, daarentegen is zeer sterk toegenomen. Ook kwamen er nieuwe smaken bij, zoals citron, champagne-pils en ginger ale, en moesten smaken worden bijgesteld. Het smaakpatroon verandert sneller dan vroeger. Ook moet je ervoor waken dat niet met de receptuur wordt gerotzooid. Een vaste smaak schept vertrouwen".

Volgens Herman de Oudere is dat ook de basis van zijn succes geweest. „Ik was geen zakenman. Ik was een smaakmaker. Ik bottelde niets in licentie; enkel eigen smaken. Het samenstellen van die recepten leerde ik van mijn moeder". Omdat Herman de Jongere inmiddels de smaak van Herman de Oudere te pakken heeft en zijn vader plechtig heeft beloofd dat hij de filosofie achter de keuze van de receptuur zal blijven respecteren neemt Herman Schiffers met een gerust hart afscheid van het bedrijf, dat hij groot maakte.

*LIOF neemt deel in Holthuis*

# Meer werk voor vijftig man

**MAASTRICHT – Machinefabriek Holthuis te Blerick/Venlo maakt binn kort een begin met een miljoenenuitbreiding die mogelijk is geworden d deelneming van LIOF in het bedrijf. Holthuis is de leverancier van Ge pompen, een produkt waaraan momenteel 110 personeelsleden werken. D de uitbreiding zal het personeelsbestand met 50 hoogwaardige medewerk worden uitgebreid.**

Holthuis staat sinds 20 jaar in de bouwwereld bekend als specialist voor bronbemalingen; zes jaar geleden werden zware transportpompen voor de industrie aan het assortiment toegevoegd. Deze pompen dienen om vergruisde grondstof (erts) vermengd met water over grote afstanden per pijpleiding te vervoeren; hun vermogen moet betrekkelijk groot zijn. Men is nu bij Holthuis bezig aan verbetering van deze apparatuur zodat er materiaal van grover structuur mee kan worden vervoerd.

Dit opent interessante perspectieven omdat momenteel overal in de wereld vanaf nieuw ontgonnen steenkoolvelden gezocht wordt naar een bruikbaar pijpleidingensysteem voor gruiskool. Dergelijke systemen kunnen ook op de uiteindelijke plaats van einddistributie (bv. vanaf kolenterminals) goede diensten bewijzen. Holthuis heeft thans pompen in ontwikkeling die hierbij kunnen worden gebruikt. D nieuwe activiteiten zijn voorgefi cierd met ontwikkelingskredieten het ministerie van economische ken. Daarna is LIOF op verzoek i sprongen om te assisteren bij de breiding van gebouwen en machi LIOF heeft - zo deelt het in zijn zo uitgekomen novemberbulletin me graag aan de realisering van dit s innovatie binnen het Limburgse drijfsleven zijn medewerking ge ven.

**GEMEENTE KERKRADE**

OPENBARE BEKENDMAKING

Burgemeester en wethouders van Kerkrade brengen hierbij ter openbare kennis dat zij voornemens zijn om in afwijking van het ter plaatste vigerende bestemmingsplan, met toepassing van artikel 19 van de Wet op de Ruimtelijke Ordening jo. artikel 50 lid 8 Woningwet, vergunning te verlenen voor:

- de uitbreiding van het bestaande schoolgebouw gelegen aan de Ambachtstraat 15;
- de verbouwing van het winkelpand gelegen aan de Grupellostraat 39;
- de bouw van 6 eengezinswoningen deel uitmakende van een complex van 36 woningen op het perceel kadastraal bekend gemeente Kerkrade, sectie G. no. 35 gelegen aan de Kloosterbosstraat

De bouwplannen liggen met ingang van 8 december 1980 gedurende 14 dagen ter inzage ter gemeentesecretarie, afdeling Ruimtelijke Ordening en Volkshuisvesting.

Gedurende voornoemde termijn kan een ieder die bezwaren heeft tegen de afgifte van de vergunningen deze bezwaren schriftelijk kenbaar maken aan het college van burgemeester en wethouders van de gemeente Kerkrade, postbus 600, 6460 AP Kerkrade.

Kerkrade, 1 december 1980
Burgemeester en Wethouders
mr. J.G. Smeets
burgemeester
De secretaris
J.G.C. Erkens

## Wereldmissiedag brengt vier miljoen op

**DEN HAAG – De jaarlijkse inza ling voor de missie onder de Ne landse katholieken heeft dit jaar geveer vier miljoen gulden op bracht. De totale opbrengst zal v moedelijk vijf procent lager lig dan vorig jaar. De iets geringere o brengst wordt toegeschreven aan minder gunstige economische sit tie in ons land. Een woordvoer van het Nationaal Missiebureau Den Haag merkt in dit verband o dat het totaal aantal giften gelijk gebleven, maar dat de gemiddel gift ongeveer ƒ 2,– lager ligt.**

In het begin zag het ernaar uit, dat opbrengst veel lager zou uitkome maar deze is al spoedig bijgetrokk aldus het Nationaal Missiebureau. dag voor de wereldmissie wordt ie jaar in oktober gehouden.

Het Diocesaan Missiebureau v Roermond meldt een meeropbren van 80.000 gulden. Via de persdie van het bisdom deelt dit bureau m dat in totaal tot dusver 400.000 guld is ontvangen.

**Het Diocesaan Missiebureau ma zijn opbrengst rechtstreeks aan me over. Het heeft de medewerk met het Nationaal Bureau in D Haag opgezegd, omdat dit contact blijft onderhouden met het Bur Internationale Solidariteit in Ro mond, dat door mgr. Gijsen is af wezen. Ongeveer zestig procent v de Roermondse parochies en parti lieren maakt zijn giften rechtstre of via het Bureau Internationale S lidariteit aan het Nationaal Bur in Den Haag over, aldus een woo voerder van dit bureau.**

Op Sinte Lecie Jaarmarkt in Beek

# Paardenshow met veel kampioenen

**BEEL – Zondag 14 december zal de paardenshow van de Sinte Lecie Ja markt in Beek voor paardenkenners, liefhebbers en belangstellenden kroon spannen op dit evenement. Groter dan ooit is het aantal deelneme maar liefst 50 inschrijvingen. Dit jaar kan men verder genieten van e massale expositie van elitepaarden waaronder Europese, nationale en pr vinciale kampioenen.**

Een show van diverse twee- en vierspannen met oude tuigen voor antiek wagens, karren en koetsen zullen het geheel completeren. Uit heel Limbu komen de deelnemers naar Beek. Zoals vorige jaren vindt de paardensho weer plaats op de Rijksweg. Allerlei rassen en soorten zullen de revue passere waaronder een drietal miniatuurpaardjes en twee Shetland pony's met als u zonderlijke titel kampioen van Nederland 1980, twee stuks jeugdkampioene van Nederland 1977 en 1980 en tevens ere-kampioene van Limburg en provi ciaal kampioene 1980. Daarna zal het kinderrijpaard, de Welsh pony, zijn bes beentje voorzetten. Hieronder een achttal sectie A, B en K-merries en hen sten, waarbij maar liefst zes kampioenen van Nederland. Om het geheel af ronden zal ook de Europese Beste Welsh sectie A-pony te zien zijn. Fjorde paarden uit Noorwegen, een prehistorisch oerras, zullen eveneens van de par zijn. Deze worden niet alleen aan de hand geshowd maar ook voor een Duits jachtwagen gespannen.

Vervolgens komen zes Haflinger paarden aan de beurt, waaronder twee kam pioen hengsten. Twee volbloed Arabische hengsten en één Anglo Arabi hengst vormen maar een gedeelte van de lange lijst deelnemers. Evenals vori jaren zal een omroeper de toeschouwers inlichten over de kwaliteiten van el ras.

*Stadsgewest Westelijke Mijnstreek waarschuwt:*

# „Aftappen verwarming in woonwagencentra gevaarlijk"

**SITTARD – Het bestuur van het streekgewest Westelijke Mijnstreek heeft de woonwagenbewoners van het regionale kamp in Sittard schriftelijk gewaarschuwd dat aftappen van warmte en het vernielen van leidingen e.d. niet alleen het uitvallen van de centrale verwarming tot gevolg kan hebben, maar bovendien dat de ketels door overbelasting kunnen ontploffen. Een extra gevaarlijke situaties omdat het regionale kamp in Sittard overvol is.**

Op verzoek van het streekgewest is tegen zes bewoners van het centrum proces-verbaal opgemaakt omdat geconstateerd is dat zij een aftakking hebben aangebracht van de verwarming in de bergingen, om zo verwarmingskosten te ontlopen.

„De meesten onder u zullen zich nog de ellende herinneren in de strenge winter 1978-1979 toen door andere oorzaken de centrale verwarming in de bergingen uitviel. Toen heeft het streekgewest de kosten voor zijn rekening genomen en ook de reparaties van de bevroren wasmachines laten uitvoeren. Wanneer door laakbare handelingen van enkelen opnieuw de centrale verwarming uitvallen zal, voelen wij ons niet meer aansprakelijk voor de gevolgen en de narigheden die u allemaal zult ondervinden", zo waarschuwt het gewest, dat ook niet meer getolereerd wordt dat er geknoeid wordt met electriciteitsmeters (36 gevallen). „Het zal duidelijk zijn dat niet langer geduld zal worden dat financieel voordeel door ontoelaatbare handelingen wordt getrokken ten koste van de gemeenschap", aldus de duidelijke taal van het gewest, als antwoord op de duidelijke wildgroei in het verleden op dit gebied.

Overigens zal snel bij het provinciebestuur worden aangedrongen op dwingende maatregelen tegen de gemeenten Urmond, Elsloo, Grevenbicht, Ulestraten, Roosteren, Munstergeleen en Spaubeek die nog geen lokatie (of een ongewenste) voor een subkampje hebben aangewezen. Door die laksheid kan met de afbouw van het overvolle kamp Sittard niet begonnen worden en zoeken steeds meer woonwagens een illegale plaats.

## Dichtbundel Sjef Nijsten

BEEK – Sjef Nijsten heeft een bundel gedichten geschreven, Theo van de Winkel heeft het rijkelijk een fraai geïllustreerd en Wim Frijns heeft het gedrukt. Het eerste exemplaar ervan zal lichtkoningin Thera op zaterdag 13 december om kwart voor vier in Hoppers boekhandel aan gemeentesecretaris Hub Wouters charmant overhandigen. Vervolgens zal Sjef Nijsten het tweede exemplaar aan de lichtkoningin overhandigen. Er zijn tweehonderdvijftig genummerde exemplaren. Deze zullen zoveel mogelijk door de samenstellers worden gesigneerd. Het drietal heeft afgezien van enige baten van het bundeltje, dat een tientje kost. De opbrengst is bestemd voor het onderhoud en plaatsen van veldkruisen in het Limburgse landschap. Het zijn voornamelijk prozagedichten, waarin Sjef Nijsten over de verschillende aspecten van het leven mijmert. In een inleidend woord schreef Hub Wouters ervoer: „De inhoud geeft op gevoelige wijze uitdrukking van een grote liefde voor de natuur, het Limburgse land, de mensen, die er wonen en werken". Het boekje heet „Ktuimels/Greumele" omdat de gedichten deels in het dialect, deels in het Nederlands zijn geschreven.

## Examens

Geslaagde leerlingen aan de scholengemeenschap Wachtendonck te Heerlen, diëtisten-opleiding:
Craenen Truus, Susteren; Emmerik van Trix, Arnhem; Helwig Peter, Heerlen; Huisman Aggie, Urmond; Jacobs Peter, Schinveld; Dehing-Maenen Mieke, Heerlen; Munnich Ineke, Nieuwstadt, Rutten Ryanne, Teteringen; Spauwen Monette, Heer; Trinses Ine, Neer en Vreuls Lia, Nieuwenhagen.

**NIEUWSTADT – Nieuwstadt zal binnenkort weer helemaal bij de tijd zijn. De gemeenteraad van Nieuwstadt heeft deze week namelijk ruim 3000 gulden beschikbaar gesteld om de vier uurwerken aan de toren van de parochiekerk te repareren.**

Ook het Barbarakoor werd door de vroede vaderen bedacht. Het zangkoor kreeg een financiële bijdrage van 750 gulden om een nieuw orgel aan te schaffen. Overigens schotelde het dagelijks bestuur van Nieuwstadt de gemeenteraad ook de begroting voor het volgend jaar voor.

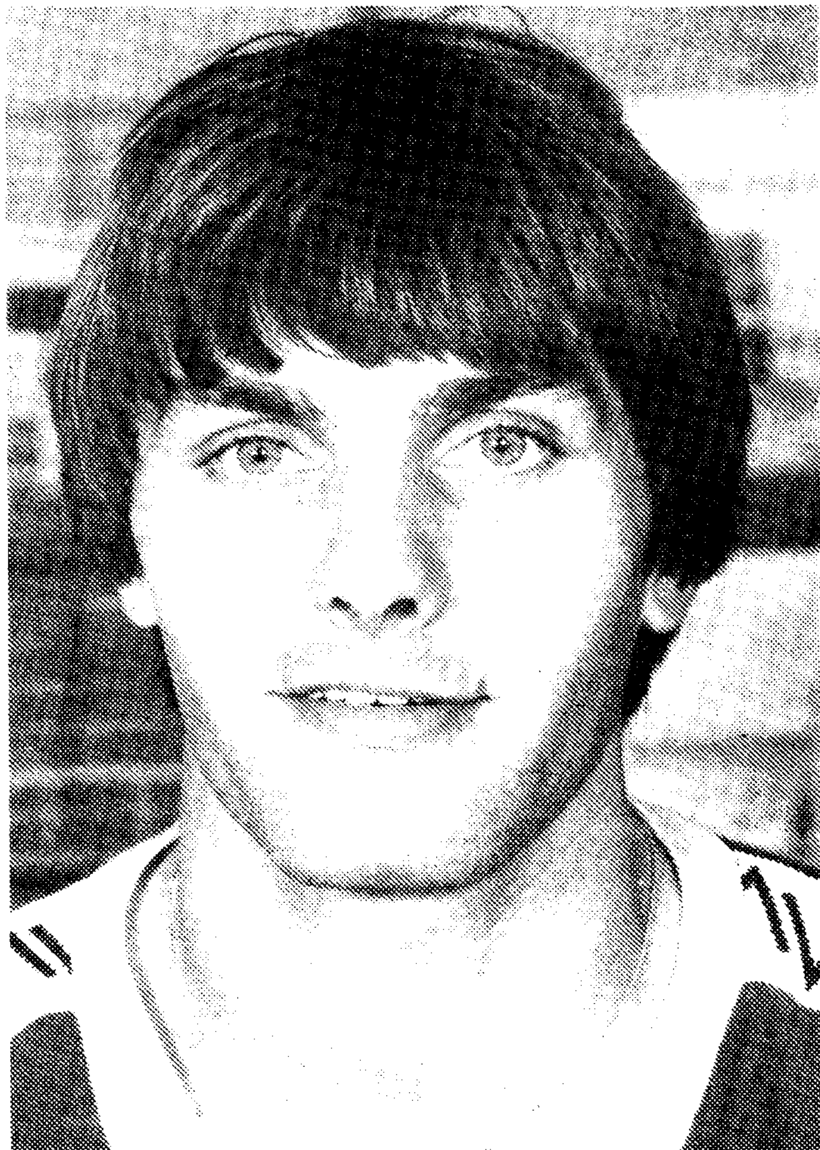
Limburgs Dagblad






# Marsepein

# De roe


● Cees Schapendonk

● Vandaag twee uitersten in de voetbalsport. Twee MVV-ers, Cees Schapendonk en Hans Erkens. De een schitterend aan het firmament, de ander ploeterend achter de horizon. Cees kreeg dit jaar een berg marsepein, Hans de klappen met de roe. Dankjewel, Sinterklaas!

Tekst:


HARRY MURÉ


● Hans Erkens

BUNDE – Hoera voor Cees Schapendonk. Hij speelt de sterren van de hemel bij MVV, repte zich in nauwelijks anderhalf jaar tijd van de eerste divisie naar de eerste plaats op de Nederlandse topscorerslijst en ligt als ovenverse Bossche bol te pronken in de vitrine van Oranje. Cees Schapendonk, dat is niet zo maar een spits. Die man kan ook voetballen, bewegen, jagen op de bal, gemakkelijk wegdraaien van z'n tegenstander. Hij is dit seizoen zo sterk dat hij elk weekend dubbele bewaking krijgt. Zelfs dat helpt niet. Als de kabouter van 1 meter 68 in balbezit komt, is het meestal kassa. Een ding vraagt hij zich af: wanneer hapt Zwartkruis nou eindelijk eens toe? Want wat Kees Kist kan, kan Cees Schapendonk allang.

**Zijn hart, en dat van z'n vrouw Sjannie, is nog steeds in Den Bosch; hij denkt met plezier aan de tijd bij Eindhoven onder Rinus Gosens, en zit nu gebeiteld bij MVV, tot 1984. Voorlopig geen transferperikelen, afgezien van de verhuizing volgende week van Bunde naar Eijsden. Cees: „Ha, het is gezellig hier, Maastricht en MVV. Toch de beste keus geweest. Als je hoort wat de spelers van andere clubs allemaal tegen elkaar zeggen op het veld. Feyenoord, Ajax, of een andere grote club, het is te prestatiegericht. Als je het 'n keer niet goed doet, ben je een miskoop en zit je op de reservebank. Het is erg snel gegaan met mij in die korte tijd. Ik realiseer me niet eens meer dat ik anderhalf jaar geleden nog met Eindhoven in de eerste divisie zat."**


● *Cees Schapendonk: alweer raak. Het kan niet op.*

Foto: FRITS WIDDERSHOVEN

## Schapendonk: „Ik verdien een kans in Oranje"

# Wat Kees kan, kan Cees allang

Vorig seizoen ramde hij er zeventien in. Nu staat hij al op twaalf, twee minder dan Kurt Welzl van AZ, maar dat is een Oostenrijker en telt dus eigenlijk niet mee. Trouwens, als het effe wil, heeft hij die Welzl vlug te pakken. Cees Schapendonk, met een kin als een vijzel, stille jongen die met weinig woorden nadrukkelijk zijn zegje doet. Over Oranje bijvoorbeeld.

„Meneer Zwartkruis wil me wel meenemen naar Uruguay, maar hij vindt me nog te jong. Deze maand word ik vijfentwintig. Moet ik dan wachten tot ik dertig ben? Hij wil me niet voor de leeuwen gooien. „Als het een afgang wordt, is 't met je gedaan", zegt-ie. Maar ik vind dat ik een kans moet krijgen. Het moet 'n keer gebeuren en het maakt niet uit wáár. Als ik faal, nou, dan heb ik mijn kans gehad. Eerst eens afwachten of Nederland inderdaad naar Uruguay gaat."

**Cees Schapendonk heeft een neus voor het beslissende doelpunt. Dat is zijn sterke kant. Klein, maar potig. Gaat voor niemand opzij, letterlijk en figuurlijk niet. Want zegt hij: „Kist heeft eigenlijk nog geen goede wedstrijd gespeeld. Als je dat toch ziet, vrije trappen nemen op het middenveld en meedoen aan de buitenspelval...." Met de naam Kist jaag je de Schapendonks op de kast. Sjannie: „Die Kist, die kán ik wat. Die verhaaltjes voor de TV, met zijn kievitseieren in dat weiland. Waarvoor is dat nodig?"**

Voor de EK bij de laatste veertig; tegen Ierland bij de laatste tweeëntwintig. Leuk, maar waarom ook niet bij de laatste zestien? Cees begrijpt het niet. „Ik had er al tegen Ierland bij willen zijn. Ik miste ervaring, zei meneer Zwartkruis. En Toine van Mierlo dan? Die heeft er toch ook geen. Piet Wildschut bijvoorbeeld. Die zat bijna ook nog in de groep voor Brussel, nou! In elk land staat de topscorer in het nationaal elftal. Kijk maar naar Duitsland en België."

Daar is geen speld tussen te krijgen.

Cees Schapendonk is geen kankeraar, verre van dat. Hij is gegarandeerd een type dat goed valt bij Zwartkruis, want dat is iemand die mensen met een eigen mening alleen maar waardeert. Als ze tenminste op het veld wat laten zien, en dat doet Schapendonk.

**Cees en MVV. Het wordt dit jaar Europacup? „Het is nog lang. We moeten zorgen dat we voor de winterstop goed bij de eerste vijf zitten. En dat we na de pauze compleet zijn. Johan Dijkstra is geschorst en er zijn er bij ons nogal wat met twee gele kaarten. Vorig jaar kwamen er veel hoge ballen van de flanken. Nu spelen we meer op de counter. Ik word het liefst uit de diepte aangespeeld. Ik had verwacht dat mijn tweede seizoen moeilijker zou worden. Dat wordt altijd gezegd, maar het valt echt mee. Ik krijg nu wel een andere dekking. Korter, en de laatste man blijft vlak achter de voorstopper zodat die een dieptebal kan onderscheppen. Onze tegenstanders doen dat vooral hier in Maastricht." Maar nogmaals, Cees heeft er weinig moeite mee.**

Aanvallend voetbal. Weinig clubs die dat serieus proberen. Cees: „Drie spitsen, dat is gemakkelijk gezegd, maar je gaat vlug de boot in. In uitwedstrijden staat er meestal een extra man op het middenveld. Ik geloof dat veel clubs dat hebben overgenomen van de Europese kampioenschappen. Daar speelden bijna alle landen met twee spitsen. Hier laten de meeste trainers een spits ook terugverdedigen. Dat vind ik niet juist. Een spits moet je in zijn kwaliteit laten. Dat moet je uitbuiten."

**Op de trap ligt een stapeltje autogramkaarten. Ben je nou een vedette, Cees? Hij fronst zijn wenkbrauwen. „Welnee, je voetbalt toch met z'n elleven. Die kaarten zijn voor de kinderen die voortdurend aan de bel hangen."**

## *Hans Erkens:*

# „Ik blijf het zonnig zien"

HEERLEN – Het verhaal van Hans Erkens, barrevoets door de hel. Van de autosnelweg bij Ajax door stomme pech via de verkeerde afslag verzeild in de sukkelstraat met uithollingen overdwars en slecht wegdek. Een eenzame rit van bijna anderhalf jaar waarin hij álles tegenkwam. Zonder vorm van proces veroordeeld als zondebok bij RWDM, als miskoop van MVV; weggevlucht van de operatietafel omdat het hem even allemaal te veel werd. Na elke klap krabbelt hij overeind. Hij heeft het onverwoestbare optimisme van Flip Fluitketel, maar binnenin is het vaak huilen met de klep dicht. „Zelfs als het slecht gaat, ben ik uiterlijk vrolijk. Dat is m'n natuur." Hans Erkens nú: het ziet er gezond uit. Verwachting: „Ik kom terug. Voor honderd procent". Zeker weten!

**Hans Erkens uit Schinnen, dat was dat talent van Fortuna SC, die goeie voetballer van Ajax, de Limburger die slaagde in Amsterdam. Daarna ging het mis. Operatie achillespees-links; hersteld; blessure en operatie achillespees-rechts. Om gek van te worden. Een avondwedstrijd zonder verlichting. Fysiotherapeut Henk Reuvers: „Hans heeft de body van een superatleet die twee keer geveld is en toch weer opstaat. Ik heb een heilig respect voor mensen die dit op langere termijn steeds opnieuw kunnen opbrengen."**

Zomer '79. Erkens van Ajax naar RWDM, maar de Belgische voetbal veranderde snel in een gloeiende bitterbal. Hans: „Op de eerste trainingen kreeg ik meteen last van de linker-achillespees. Kort daarna geopereerd door dokter Martens, in België toch niet de eerste de beste. De prognose was: hervatten in september. Daar was het schema op afgesteld. Erg snel."

Te snel, want toen kwamen de problemen. Hans Erkens zocht en vond baat bij dokter Mey in Geleen. Die adviseerde zes weken gips. Vervolgens voor de revalidatie dagelijks Brussel-Heksenberg/fysiotherapie Reuvers vice-versa. Het kwam dik voor elkaar, maar Hans was zes maanden en een hoop francs kwijt.

„Na de winterstop eindelijk aan de slag bij RWDM. Het ging niet goed en niet slecht. Miste wedstrijdritme. Op Winterslag verloren we met 1–0. Er werd een zondebok gezocht, en dat was ik. Daarvóór had ik toch goede wedstrijden gespeeld. Ik verwijt de trainer dat ik geen eerlijke kans heb gekregen. Vijf wedstrijden, dat is te kort. Ik zat meestal op de reservebank. Gevraagd om in het C-elftal te spelen. Allerlei toestanden. Ik werd opstandig. Met tegenzin naar de training. Het werd complete oorlog. Ik zei: „Ik word ziek van jullie, en jullie nog zieker van mij." Tenslotte mocht ik proberen me zelf te verkopen aan een andere club."

**Hans Erkens de boer op, maar hij vond niets. Verder met RWDM. „Ik speelde goede oefenwedstrijden, totdat in de kranten stond: Erkens in contact met MVV. Maar daar was in die periode echt geen sprake van." De Brusselse kermis begon van voren af aan. RWDM woedend, Erkens weer naast het elftal.**

Erkens? Kunnen we best gebruiken, dacht MVV. Een telefoontje en het was snel gebeurd: op huurbasis naar De Geusselt. Een nieuw begin, maar het bleek kruiswegstatie numero-zoveel. „Ongeluk in de oefenwedstrijd tegen Eijsden. Trap in het rechter-onderbeen. Ik voelde me kloterig. Rotte periode achter de rug. Ik wilde terug naar Limburg, wilde hier nog een paar jaar voetballen. Ik had vooral klachten bij het afzetten en springen. Twee halve wedstrijden gespeeld. Tegen Utrecht met een pilletje voor de pijn. Tegen De Eagles met een injectie. Hielp ook niet meer." Wat nu?

Na twee liesoperaties in z'n Ajax-tijd en de recente ingreep van dokter Martens zag Hans het niet meer zitten. Wéér opereren, goeiemorgen! Maar ja, wat moet, dat moet. Dus meld je je maar weer met tandenborstel en schone pyjama bij de hoofdzuster, deze keer in Maastricht.

**Hans Erkens in de operatiekamer. Ogenschijnlijk alles oké in de o.k. Maar Hans ligt zich op te vreten. „Angst voor de narcose. Vlak tevoren had ik in een krant gelezen dat een voetballer achtenveertig uur na een zelfde soort operatie nog in coma lag. Ik hád 't niet meer." En dan gaat het allemaal pijlsnel. Patiënt springt van tafel, wegwezen hier, terug naar boven. „Ik herinner me nog dat ze riepen: 'Dat kan niet. Je hebt al een spuit gehad'. Maar ik wist maar een ding: ik laat me niet opereren, weg uit dat ziekenhuis."**

Hij heeft geen spijt gehad van z'n geloppade. In oktober werd hij geholpen door dokter Strikwerda. Geen narcose, maar een plaatselijke verdoving. „Dat was wel even prettiger. Kon ik tenminste zien wat er gebeurde. Een paar uur later liep ik weer door de stad". De pees is schoongekrabt; een bloedvat gehecht. Het bleek allemaal veel minder ernstig dan het linkse geval. Een hele geruststelling.

Deze maand komt hij weer aan de bal. Resultaat van onvoorstelbare koppigheid. Er is nauwelijks verlies aan spiermassa en conditie. Hij is niet op zijn krent gaan zitten. „Want ik zou graag laten zien dat ik toch nog een beetje voetballen kan. Ik ben gek van voetbal en dan vecht je terug." Met een achturige werkdag: fietsen, krachttraining, zwemmen, bezoek aan de „peut", lunchpauze, wandelen, rusten en nog 'ns wandelen. Kwestie van discipline. Hoe krijg je het voor elkaar?

**Hans Erkens, 28 nu: „Je moet het leven van de zonnige kant blijven zien. Ze noemen je 'n miskoop. Dan word je kwaad. Dat zijn gelukkig maar kleine momenten. Ik ga niet zielig zitten doen. Ik laat het straks liever zien via een prestatie op het veld. Je gaat relativeren. Dat wel. Voetbal is maar 'n klein deel van je leven. En toch, als ik op de tribune zit, zou ik zó het veld in willen lopen."**



● *Hans Erkens: „Niet zielig doen".*

Foto: DRIES LINSSEN

# GEBOREN

Bas, zoontje van Lily en Jo Micuda-Scholtes, 6245 GL Eijsden, Verdistraat 19. Tijd. adres: De Weverziekenhuis Heerlen, afd. 2.

Nathalie, dochtertje van Joke en Guus Theunissen-de Nijs, 6217 EN Maastricht, Menuetstraat 7.

---

**In plaats van kaarten**

Hierbij hebben wij het genoegen u mede te delen, dat wij

W. KICKEN
A. KICKEN-VONCKEN

op zaterdag 13 december as. het *25-jarig bestaan van ons transportbedrijf vieren alsmede ons zilveren huwelijksfeest.*

Bij gelegenheid van dit dubbele feest zullen wij recipiëren van 19.30 tot 20.30 uur in café-restaurant A. Caselli-Voncken, Kerkstraat 88, Ubachsberg.

Voerendaal, december 1980
Hoolstraat 47.

---

De felicitaties, de fraaie geschenken en bloemen ter gelegenheid van het 40-jarig huwelijksfeest van onze ouders, resp. grootouders

*P. Diederen*

en

*M. Diederen-Simens*

waren zo talrijk en zo overweldigend, dat wij niet anders kunnen dan u langs deze weg daarvoor hartelijk te danken, ook mede namens hen.

**Kinderen en kleinkinderen Diederen**

Julianastraat 74,
6235 BR Ulestraten.

---

*Dankbetuiging*

*Langs deze weg willen wij iedereen danken, die door felicitaties, bloemen en geschenken het gouden huwelijksfeest van onze ouders tot een onvergetelijke dag maakten. In het bijzonder danken wij de Harm. Excelsior uit Nyswiller en Harm. St.-Cecilia uit Spekholzerheide en de R.K. Bond van muziekgezelschappen.*

*Fam. J.J. Hanssen*
*Fam. T. Hanssen*

*Kerkrade-W., december 1980*
*Akerstraat 98.*

---

*Vanwege de overweldigende belangstelling ter gelegenheid van ons*
*50-JARIG HUWELIJKSFEEST*
*is het ons onmogelijk om iedereen persoonlijk te bedanken voor de vele bloemen, cadeaus en gelukwensen welke wij mochten ontvangen van familie, buurt, verenigingen, vrienden en bekenden, willen wij langs deze weg bedanken.*
*Speciale dank geldt de geestelijkheid en diegenen die ons feest muzikaal opluisterden.*

*N. Bergh*
*B. Bergh-Stoffens*
*In de Camp 26, Broeksittard*

---

**Enige en algemene kennisgeving**

†

Na een moedig en waardig gedragen lijden heeft in wijsheid de dood aanvaard en is heden van ons heengegaan, voorzien van het h. sacrament der zieken, mijn lieve man, onze vader, grootvader, overgrootvader, broer en zwager

Bernardus Hendrikus Kelderman

weduwnaar van

Allegonda Morren

echtgenoot van

Anna Theodora van Genen

op de leeftijd van 73 jaar.
Wij vragen een gebed voor zijn zielerust.

Uit aller naam:
A.T. Kelderman-van Genen

6438 JP Oirsbeek, 4 december 1980
Stegelenhof 13

De plechtige uitvaartdienst zal plaatshebben op dinsdag 9 december om 11 uur, in de parochiekerk van de H. Lambertus te Oirsbeek, gevolgd door de crematie te Heerlen.
Bijeenkomst in de kerk.
Overtuigd van uw medeleven is er geen condoleren.
De overledene is opgebaard in de rouwkamer van het uitvaartcentrum Hoensbroek, Hoofdstraat 100.
Gelegenheid tot bezoek: zaterdag van 14-15 uur en 19-20 uur. Zondag van 14-15 uur.

---

†

Met grote droefheid geven wij kennis van het plotseling overlijden van onze geliefde broer, zwager en oom

de Weledelgeboren Heer

Joseph I.A.M. Heijmeijer van Heemstede

weduwnaar van

Vrouwe Mary Aloysia Marcelis

in de leeftijd van 78 jaar.
Zijn grote bezorgheid voor het welzijn van zoveel anderen zal ons in dankbare herinnering blijven.
De begrafenis heeft heden in alle stilte plaatsgehad.

**Uit aller naam**
**Mr. L.J.A.M. van Haare Heijmeijer**

8400 Oostende, Spalaan 37.

---

Het is een jaar geleden dat wij afscheid hebben genomen van

Sjaak Pfeifer

Dit gedenkteken wij zondag 7 december as. om 11.00 uur in de parochiekerk van Christus Koning te Leyenbroek-Sittard.

**Truus en Sjeng**

---

†

Na een kortstondige ziekte, doch vrij onverwacht, is op de leeftijd van 69 jaar van ons heengegaan mijn dierbare echtgenote, moeder, schoonmoeder, oma, schoonzuster, tante en nicht

Greta Lokkerbol

echtgenote van

Christoffer Jacobus Bouwkamp

Heerlen: **Ch.J. Bouwkamp**
Enschede: **J.M. Bos**
**M.Y. Bos-Boer**
**Annemarie en Wouter**
Zaandam: **A. de Graaf-Bouwkamp**
**H. de Graaf**
**Sonja, Peter en Carla**
**Familie Lokkerbol**
**Familie Bouwkamp**

6415 HJ Heerlen, 4 december 1980
Dr. de Visserstraat 32

De crematie zal plaatsvinden op dinsdag 9 december as. om 13.30 uur in het crematorium te Heerlen, Imstenraderweg 10.
Samenkomst en gelegenheid tot condoleren vanaf 13.15 uur in het crematorium.
Bezoek in de rouwkapel van het De Weverziekenhuis te Heerlen van 16.00 tot 17.00 uur
Liever geen bloemen.
Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze annonce als zodanig te beschouwen.

---

†

Dankbaar voor het vele goede dat wij van haar mochten ontvangen, delen wij u mede dat heden van ons is heengegaan, voorzien van het h. sacrament der zieken, in de gezegende ouderdom van 93 jaar, onze lieve en goede moeder, schoonmoeder, oma, overgrootmoeder, schoonzuster, tante en nicht

Maria Anna Loyens

weduwe van

Jan Hendrik Kickken

In dankbare herinnering:

Klimmen: **Elisa Braeken-Kickken**
Voerendaal: **Maria Vliegen-Kickken**
Ten Esschen: **Jozef Kickken**
**Henriëtte Kickken-Leunissen**
Voerendaal: **Bertha Leunissen-Kickken**
Schin op Geul: **Harie Kickken**
**Mariëtte Kickken-Ortmans**
Schin op Geul: **Dré Kickken**
**Mia Kickken-Smeets**
Maastricht: **Gerard Kickken**
**Sophie Kickken-Nilwik**
**en al haar klein- en achterkleinkinderen**
**Familie Loyens**
**Familie Kickken**

Koulen-Schin op Geul, 4 december 1980
Corr.adres: Walemerweg 1, 6305 PB Schin op Geul.

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis zal plaatshebben op maandag 8 december a.s. om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Mauritius te Schin op Geul.
Bijeenkomst in de kerk. Geen condoleren.
Zondag 7 december om 19.00 uur avondwake in voornoemde kerk.
Moeder is opgebaard in de rouwkapel van de begrafenisvereniging „Voerendaal" aan de Looierstraat aldaar. Bezoek van 18.00 tot 19.00 uur.
Zij, die geen kennisgeving mochten hebben ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te beschouwen.

---

†

Na een werkzaam en liefdevol leven, dat getekend werd door eenvoud, goedheid, opgewektheid en hulpvaardigheid, is heden, na een langdurige ziekte, toch nog onverwacht en gesterkt door het h. sacrament der zieken, op 69-jarige leeftijd van ons heengegaan, onze zorgzame vader, schoonvader, lieve opa, broer, schoonbroer, oom en neef

Naartje Franken

weduwnaar van

Katharina Hendriks

Geleen: **Annie de Haas-Franken**
**Huub de Haas**
Geleen: **Fieny Peeters-Franken**
**Wiel Peeters**
Stein: **Piet Franken**
**Margriet Franken-Buckx**
Geleen: **Miel Franken**
**Riekie Franken-Mennink**
Geleen: **Elly Keijers-Franken**
**Peter Keijers**
Urmond: **Jo Franken**
**Marianne Franken-Smeets**
Geleen: **Ton Franken**
**en al zijn dierbare klein- en achterkleinkinderen**
**Familie Franken**
**Familie Hendriks**

6163 CV Geleen, 4 december 1980.
Corr.adres: Rozenlaan 66.

De plechtige eucharistieviering zal plaatshebben dinsdag 9 december as. om 10.30 uur in de parochiekerk van O.L. Vrouw van Altijddurende Bijstand te Lindenheuvel-Geleen, waarna de begrafenis op de r.k. begraafplaats Lindenheuvel.
Bijeenkomst in de kerk.
Daar wij overtuigd zijn van uw medeleven is er geen condoleren.
Mede tot intentie van de dierbare overledene zal een avondmis worden opgedragen maandag 8 december om 19.00 uur in voornoemde kerk.
Vader is opgebaard in de rouwkapel van het St.-Barbaraziekenhuis te Geleen. Bezoekuur dagelijks van 18.00-19.00 uur.
Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.

---

Daar het ons onmogelijk is een ieder persoonlijk te bedanken voor de vele blijken van deelneming die wij mochten ontvangen bij de begrafenis van mijn lieve echtgenoot, onze zoon, vader, schoonvader, grootvader, zwager, oom en neef

Jef Loo

betuigen wij hierbij onze hartelijke dank.

**Familie Loo**
**Familie Jaminon**

Bocholtz, december 1980

De plechtige zeswekendienst zal plaatsvinden op zaterdag 27 december 1980 om 19.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

---

**Enige en algemene kennisgeving**

Na een werkzaam en liefdevol leven, dat getekend werd door eenvoud en eerlijkheid, heeft op 5 december 1980, de eeuwige rust gevonden mijn man, onze vader, grootvader en overgrootvader

Jan Dirx

* 21 december 1893 te Beek (L.)
† 5 december 1980 te Sittard.

echtgenoot van

C. Dirx-Coumans

Heerlen: **Jes Dirx-Ophelders**
Beek: **Rie en Wies Dirx-Teulings**
**May Dullens-Dirx**
**Hub en Roos Dirx-Smeets**
**Math Dirx**
**Nettie en Giel Ernest-Dirx**
**klein- en achterkleinkinderen**

De plechtige uitvaart vindt plaats op 9 december 1980 om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Martinus te Beek, waarna de begrafenis op „De Nieuwe Hof".
Maandagavond 8 december om 19.00 uur is er een avondmis voor zijn zielerust in de kapel van Huize Franciscus te Beek.

---

†

Heden overleed tot onze grote droefheid, gesterkt door het h. sacrament der zieken,

Emma Henriette Leufkens

echtgenote van wijlen

Joseph Nievelstein

op de leeftijd van 88 jaar.
Wij vragen een aandachtig gebed voor haar zielerust.

Kerkrade: **E.A. Hoekstra-Nievelstein**
**S.H. Hoekstra**
**kinderen en kleinkinderen**
**F.C. Lambi-Nievelstein**
**P.C.G. Lambi en kinderen**
**N.J.M.H. Nievelstein en kinderen**
**Familie Leufkens**
**Familie Nievelstein**

6461 HP Kerkrade, 4 december 1980
Holzstraat 36

Geen bezoek aan huis.
De plechtige eucharistieviering zal plaatsvinden op dinsdag 9 december as. om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Catharina te Holz-Kerkrade, waarna begrafenis op het r.k. kerkhof Kerkrade-centrum.
Bijeenkomst in bovengenoemde kerk.
Daar wij overtuigd zijn van uw medeleven, is er geen condoleren.
Maandag tijdens de avondmis van 19.00 uur in voornoemde kerk, wordt de overledene bijzonder herdacht.
De overledene ligt opgebaard in de rouwkapel van het St.-Jozefziekenhuis te Kerkrade. Bezoekuren van 17.00-18.00 uur.
Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze advertentie als zodanig te beschouwen.

---

Diep bedroefd, maar in grote dankbaarheid voor wat hij voor ons geweest is, berichten wij u dat heden na een kortstondige ziekte van ons is heengegaan, in het ziekenhuis St. Annadal te Maastricht, voorzien van het h. sacrament der zieken, op de leeftijd van 67 jaar, mijn lieve echtgenoot, onze zorgzame vader, schoonvader, broer, schoonbroer, oom en neef

Willy Reijnders

echtgenoot van

Mia v.d. Akker

Wij bevelen zijn ziel in uw gebeden aan.

Meerssen: **M. Reijnders-v.d. Akker**
Meerssen: **L. Reijnders**
Meerssen: **C. Reijnders en verloofde**
Stein: **M. Weiss-Reijnders**
**G. Weiss**
**Familie Reijnders**
**Familie v.d. Akker**

6231 GK Meerssen, 4 december 1980
Pr. Beatrixweg 10

De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis zal plaatshebben maandag 8 december om 10.30 uur in de parochiekerk van St. Joseph-Arbeider te Meerssen.
Daar wij overtuigd zijn van uw medeleven is er geen condoleren.
Avondmis, mede opgedragen voor de overledene, heden zaterdag om 19.00 uur in voornoemde kerk.
Bezoek rouwkapel Timmermans, Volderstraat 22, Meerssen van 18.00 tot 19.00 uur.
Zij, die de gewone aanzegging niet ontvangen hebben gelieven deze annonce als zodanig te willen aanvaarden.

---

Met droefheid geven wij kennis van het overlijden van

Willy Reijnders

Oud-bestuurslid oud-jeugdsecretaris en lid van S.V. Meerssen.

Wij zijn hem dankbaar voor alles wat hij met liefde voor onze vereniging gedaan heeft.

**Bestuur en leden S.V. Meerssen**

---

Dankbetuiging

Daar het ons onmogelijk is een ieder persoonlijk te bedanken betuigen wij langs deze weg onze hartelijke dank, voor het medeleven bij het overlijden en de begrafenis van mijn vrouw, onze lieve moeder, oma en overgrootmoeder

Maria Francisca Hubertina Eggen-Cremers

**J.J. Eggen**
**kinderen en kleinkinderen**

De plechtige zeswekendienst zal gehouden worden op zaterdag 20 december as. om 18.30 uur in de kerk van O.L. Vrouw van Altijddurende Bijstand te Kunrade.

---

Het is vandaag een jaar geleden dat wij afscheid moesten nemen van onze onvergetelijke vader en lieve opa

Jacob Mevissen

De eerste jaardienst zal gehouden worden op zondag 7 december as. om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Eligius te Schinveld.

**Kinderen Mevissen**

Schinveld, 6 december 1980.

---

**In plaats van kaarten**

Dank aan allen die op welke wijze dan ook blijken van belangstelling en medeleven hebben betoond bij de ziekte, het overlijden en de begrafenis van mijn dierbare man, onze goede vader en schoonvader

Martin Kuijpers

In deze moeilijke tijd heeft ons dat veel steun gegeven.

**E. Kuijpers-Ploum**
**Ben en Annemie**

Nieuwenhagen, december 1980

De plechtige zeswekendienst zal worden gehouden op zaterdag 13 december as. om 19.30 uur in de parochiekerk van het H. Hart van Jezus te Nieuwenhagen.

---

De plechtige eerste jaardienst voor mijn goede man en vader

Zef Roex

zal plaatshebben op zondag 7 december as. om 10.30 uur in de St.-Eligiuskerk te Schinveld.

**Annie Roex-Mevissen**
**Marij en Frans**
**Lilian**

Brunssum, 1980
Vondelstraat 20.

---

## Morgenvroeg valt beslissing over Roda JC - FC Den Haag

# Doorgaan betaald voetbal hangt aan zijden draadje

Van onze sportredactie

**HEERLEN – Er valt geen zinnig woord te zeggen over het al dan niet doorgaan van het competitieprogramma in het betaald voetbal. In de Randstad was de situatie gisteravond „redelijk", in het oosten van het land „slecht" en in Kerkrade, waar morgenmiddag Roda JC-FC Den Haag op het programma staat, „onzeker".**

Roda-manager Hans Coerver: „Het veld ligt er maagdelijk wit bij. Er ligt een behoorlijk pak sneeuw op de grasmat. Dat is niet zo erg, als er maar geen verandering in het weer komt". Officieel mag de consul pas zondagmorgen een beslissing nemen. De selectiegroep van Roda JC is op Theo de Jong na (blessure) compleet.

### FC Twente-MVV

Het doorgaan van FC Twente-MVV (morgenmiddag in het Diekmanstadion) hangt aan een zijden draadje. Een woordvoerder van de Twentse club: „Het ziet er zeer slecht uit. Op de grasmat ligt een laag sneeuw, daarbovenop een laagje ijs en daarbovenop weer sneeuw. Bovendien is het vandaag (gisteren, red.) beginnen te regenen. De kans op voetbal is bij ons uiterst gering". MVV mist Johan Dijkstra (geschorst) en Jo Quaden (blessure).

### De Graafschap-Fortuna Sittard

In Doetinchem is de stemming ook somber. Een woordvoerder: „Het KNMI heeft nachtvorst en regen voorspeld. Als die voorspelling uitkomt, kunnen we het vergeten. Zondagmorgen valt de beslissing, niet eerder". Fortuna Sittard mist Rob Hutting (blessure).

### FC VVV-SC Amersfoort

FC VVV-manager Hub van Aken verwacht dat er morgenmiddag tegen SC Amersfoort gespeeld wordt, mits - zo voegt hij er nadrukkelijk aan toe - het niet gaat ijzelen of opvriezen. „Wij willen het veld sneeuwvrij maken. We zullen er alles aan doen om deze wedstrijd door te laten gaan omdat deze ontmoeting van groot belang is voor de periode. Trouwens, als we nú geen thuiswedstrijd krijgen zou het wel eens volgend jaar kunnen worden eer we weer in de Koel spelen. Dat zou uitblijven van inkomsten betekenen". De selectiegroep van FC VVV is compleet.

**In het geval dat er teveel wedstrijden afgelast moeten worden, kan de KNVB overgaan tot een algehele afgelasting van het programma. Die beslissing is niet voor vanavond laat te verwachten.**

## Programma betaald voetbal

**EREDIVISIE**
PSV-Sparta (zat.)
NAC-Excelsior (zat.)
Wageningen-Groningen
Roda JC-FC Den Haag
GA Eagles-AZ'67 (zat.)
FC Utrecht-PEC Zwolle
Willem II-NEC
Feyenoord-Ajax
FC Twente-MVV

**EERSTE DIVISIE**
FC Amsterdam-DS'79
Haarlem-SC Cambuur
De Graafschap-Fortuna S.
Volendam-Vlaardingen
FC VVV-SC Amersfoort
SVV-Vitesse
Veendam-Telstar
Heerenveen-Den Bosch
Helmond Sport-Eindhoven

**BUNDESLIGA**
B. München-Bor. Mönchengladbach
Hamburger SV-München 1860
VFB Stuttgart-VFB Bochum
Bayer Leverkusen-MSV Duisburg
Arm. Bielefeld-FC Nürnberg
Schalke 04-FC Kaiserslautern
Fort. Düsseldorf-FC Köln
Bor. Dortmund-Eintr. Frankfurt

**BELGIË**
Anderlecht-Beringen (zat.)
Waregem-FC Luik
AA Gent-Beerschot
Standard Luik-Kortrijk (zat.)
Beveren-RWDM Molenbeek (zat.)
Berchem-Lierse SK
Cercle Brugge-Winterslag
Waterschei-Lokeren (zat.)
Antwerp-Club Brugge

## Amateurs „eruit"

**DEN HAAG/ZEIST – De KNVB heeft alle wedstrijden voor de zaterdag- en de zondagamateurcompetitie afgelast. Ook hebben alle afdelingen de wedstrijden voor vandaag en zondag afgelast. De wedstrijden van de jeugdelftallen betaald voetbal zullen eveneens geen doorgang vinden.**

### Alemannia

**● AKEN – De voor gisteravond vastgestelde competitiewedstrijd in de tweede Bundesliga tussen Alemannia Aachen en OSV Hannover ging wegens de slechte terrein- en weersomstandigheden niet door. IJs en weder dienende vindt het treffen aanstaande dinsdag plaats (om 19.30 uur). Tweede kerstdag speelt Alemannia vriendschappelijk tegen VFB Stuttgart.**

## Otto Rehhagel ontslagen

**DÜSSELDORF – Trainer Otto Rehhagel is na een dienstverband van iets meer dan een jaar ontslagen door de Westduitse bekerhouder Fortuna Düsseldorf. Hij wordt opgevolgd door Heinz Höher.**

Het ontslag van Rehhagel komt vijf dagen na de verkiezing van een nieuwe voorzitter, afgelopen zondag nam Hans Noack de post van Kurt Schneider over. Rehhagel kwam in oktober 1979 bij Fortuna, dat toen Hans-Dieter Tippenhauer de laan had uitgestuurd. In de laatste twaalf wedstrijden voor de Bundesliga heeft Fortuna vijf punten gehaald en zakte naar de zestiende plaats op de ranglijst. Wel slaagde de ploeg erin FC Koln voor het bekertoernooi uit te schakelen.

Rehhagel is de derde trainer die dit seizoen bij een Bundesligaclub werd ontslagen. Karl-Heinz Heddergott (FC Köln) en Hans-Dieter Tippenhauer (Arminia Bielefeld) gingen hem voor.



● *Wim Jansen: morgen in de Kuip?*

## USA geeft Wim Jansen vrij

**AMSTERDAM – Wim Jansen, vorige week van Washington Diplomats overgestapt naar Ajax, is door de voetbalbond van de Verenigde Staten vrijgegeven. Dat betekent dat Jansen morgen in de wedstrijd Feyenoord-Ajax zou kunnen meespelen. Of dat ook gebeurt, hangt van de beslissing van trainer Beenhakker af. Rond de persoon van Jansen zijn vooral in Rotterdam de emoties nogal hoog opgelaaid, toen bekend werd dat „mr. Feyenoord" bij de concurrent in de hoofdstad ging spelen. Een hetze tegen de 32-jarige Rotterdammer en dreigbrieven zorgden voor de veronderstelling, dat Jansen maar beter niet zou kunnen aantreden in de Kuip.**

## Ex-Olympische kampioene vermoord

**CLEVELAND – Oud-Olympisch kampioene Stelle Walsh is op 69-jarige leeftijd vermoord in een parkeergarage. Walsh, die op tweejarige leeftijd met haar ouders uit haar geboorteplaats Wierzchownia uit Polen naar de Verenigde Staten ging, won tijdens de Spelen van 1932 in Los Angeles de 100 meter. Zij liep toen nog onder haar oorspronkelijke naam Stanislawa Walasiewicz. Vier jaar later werd zij in Berlijn tweede op dezelfde afstand en bovendien nog zesde bij het discuswerpen. Zij veroverde ruim veertig Amerikaanse titels en maakte na haar atletiekloopbaan naam als golfspeelster.**

## Hansen blijft bokskampioen

**RANDERS – De Deen Jörgen Hansen heeft de Europese bokstitel in het weltergewicht met succes verdedigd. Hansen versloeg de Italiaanse uitdager Giuseppe di Padova op punten. Het was de vierde keer dat de 38-jarige Deen zijn titel op het spel zette. Hij won de titel in 1977 voor de eerste keer, verloor hem daarna weer, alvorens in 1979 voor de tweede keer Europees kampioen te worden.**

## Tennisrel in Praag

**PRAAG – De tennisfinale om de Davis Cup tussen Italië en Tsjechoslowakije is gedurende 45 minuten gestaakt. Dit gebeurde nadat de Tsjechische politie twee Italiaanse toeschouwers had gearresteerd die luid hun afkeuring hadden laten blijen over een beslissing van de umpire. Het besluit de finale te staken werd genomen door Paolo Galgani, een jurist die voorzitter is van de Italiaanse Tennisfederatie, en is niet eerder in de historie van de Davis Cup voorgekomen. De wedstrijd werd korte tijd later weer hervat nadat de twee toeschouwers waren vrijgelaten en overgedragen aan de Internationale Lawn Tennis Federatie (ILTF).**

## Schaakolympiade

**LA VALETTA – De afgebroken partijen uit de dertiende en voorlaatste ronde van de schaakolympiade zijn uitgespeeld. De Nederlandse damesploeg verloor met 1–2 van Bulgarije.**
**Stand bij de heren: 1. Hongarije en Sovjetunie 35,5 punt.; 3. Joegoslavië 33; 4. Verenigde Staten 31,5; 5. Tsjechoslowakije en Engeland 31; 7. Denemarken 30,5; 8. Zweden 30; 9. Argentinië, Bulgarije, Canada, IJsland, Israel, Nederland, Polen en Roemenië 29,5.**
**Stand bij de dames: 1. Hongarije en Sovjetunie 30,5 punt.; 3. Roemenië 24; 4. Polen 23,5; 5. China 23; 13. Argentinië, India, Nederland 20,5.**

## Alma trainer DW Hermes

**DEN HAAG – Jan Alma zal de handbalploeg van DW Hermes (heren) tot eind dit seizoen onder zijn hoede nemen. Vorige week werd trainer Ton van de Beek ontslagen en toen al werd verwacht dat Alma, tot vorig jaar trainer van dameskampioen Hellas zou worden overgehaald de taak van Van de Beek op zich te nemen.**

## Good Year uit de racerij

**DEN HAAG/PARIJS – Good Year, 's werelds grootste bandenproducent, heeft besloten zich met onmiddellijke ingang terug te trekken uit de autoracerij Formule 1, 2 en 3. De argumenten die de bedrijfsleiding aanvoert zijn dat Good Year de kwaliteit van zijn produkten niet meer hoeft te bewijzen en dat dus grote investeringen, die hiermee gepaard gaan, niet meer verantwoord zijn.**
**Alain Prost zal volgend seizoen voor Renault Formule 1-races rijden. Hij vervangt Jean-Pierre Jabouille die naar Talbot-Ligier is overgegaan. Prost vormt samen met René Arnoux de Renault-equipe '81 in de Formule 1.**

Wereldkampioenschap dammen

## Harm Wiersma pakte de eerste punten

**BAMAKO – Wereldkampioen Harm Wiersma is er in de vijfde ronde van het toernooi om het wereldkampioenschap dammen in geslaagd zijn eerste winstpartij te boeken. Hij won van de Senegalees Bassirou Ba.**

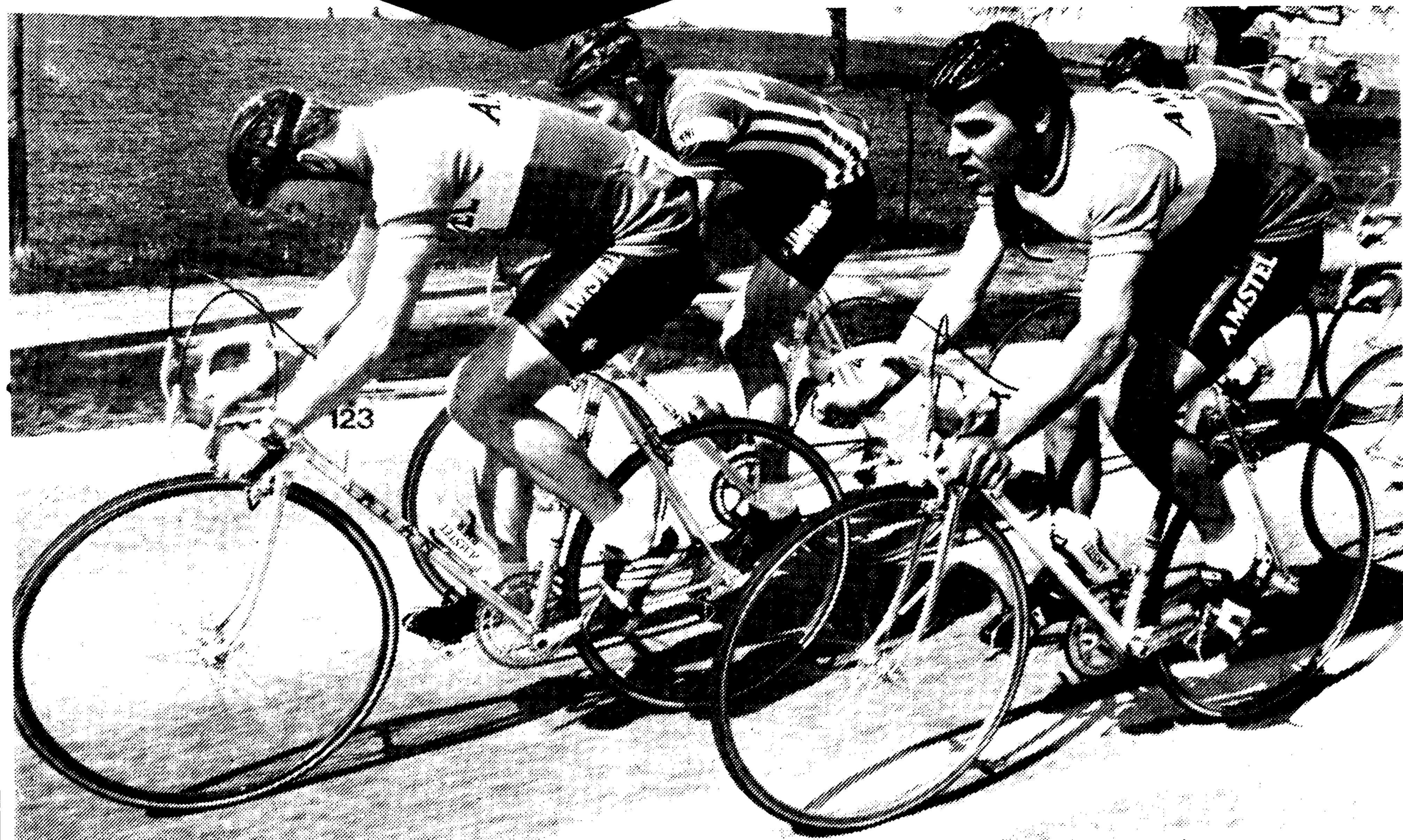
Johan Bastiaannet verloor van de Malinees N'Diaye, die Johan door een goed berekende combinatie op de knieën kreeg. N'Diayes mede-koploper Anatoli Gantwarg walste over de Tsjechoslowaak Krista heen. Krista moest zich reeds na een uur gewonnen geven.

Opnieuw was er een geheel Nederlandse partij. Rob Clerc en Jannes van der Wal lieten zeer boeiend spel zien. Ze geraakten beiden in hevige tijdnood. Geen van de twee vond een goede oplossing, waarop tot remise werd besloten. Hans Jansen kwam in de ontmoeting met Oscar Verpoest ook al niet verder dan een „gelijkspel".

**De uitslagen:**
Marcos-Diaw 2–0; Clerc-Van der Wal 1–1; Verpoest-Jansen 1–1; Bastiaannet-N'Diaye 0–2; Ba-Wiersma 0–2; Soumaoro-Sjtsjogolojiev 0–2; Veltman-Benoit 1–1; Mogiljanski-Korenewski 1–1; Traore-Lesjtsjinski 1–1; Gantwarg-Krista 2–0; Issalene-Mistjsjanski 0–2.

**Stand na vijf ronden:**
1. N'Diaye en Gantwarg 9 punten; 3. Misjtsjanski 7; 4. Clerc, Benoit, Korenewski, Lestjsjinski, Mogiljanski, Sjtsjogoliev, Van der Wal, Wiersma 6; 12. Jansen, Marcos 5; 14. Ba, Bastiaannet, Traore, Verpoest 4; 18. Issalene, Veltman 3; 20. Diaw, Soumaoro 2; 22. Krista 1.

## Proflicentie Hanegraaf: Tweedekamervragen




● *Jacques Hanegraaf (geheel rechts): wel of niet prof?*

Foto: FRITS WIDDERSHOVEN

**DEN HAAG – De Tweedekamerleden Castricum, Hartmijer en Niessen (allen PvdA) hebben de weigering van de KNWU om amateur Jacques Hanegraaf voor het komende jaar een proflicentie toe te kennen ter discussie gesteld. Hanegraaf, die rijdt voor de ploeg van Herman Krott wil in 1981 een verbintenis aangaan met de profformatie van Peter Post. De KNWU wil de daarvoor vereiste licentie niet verstrekken omdat Hanegraaf op 1 januari 1981 nog geen 21 jaar is.**

De PvdA-kamerleden wijzen er op, dat in tal van takken van sport de leeftijdsgrens van 21 jaar voor beroepsmatige beoefening niet bestaat. De weigering van de proflicentie voor Hanegraaf komt hen vreemd voor. De KNWU stelt zich op het standpunt, dat het reglement jonge renners moet beschermen tegen een te vroege overstap naar het zware wielermetier. De Kamerleden willen van staatssecretaris Wallis de Vries (CRM) weten of en zo ja welke gevolgen de weigering van de KNWU heeft.

**● SYDNEY – De Amerikaanse Pam Shriver heeft voor een verrassing gezorgd. In de kwartfinales wees zij de als eerste geplaatste Martina Navratilova terug. De setstanden: 6–4 6–3. Ook Sylvia Hanika bereikte de laatste vier. De talentvolle Westduitse gaf Greer Stevens (Zuid-Afrika) geen schijn van kans: 6–4 6–0.**

**● PARIJS – Bettine Vriesekoop en Mirjam Kloppenburg hebben tijdens het toernooi om de open Franse tafeltenniskampioenschappen de tweede ronde van het dames dubbelspel bereikt. In vier games werd het Franse duo Thiriet/Grillet uitgeschakeld. De cijfers: 19–21, 21–9, 21–14, 22–20.**

## Engelse voetbalbond neemt maatregelen tegen vandalisme

**LONDEN – De Engelse voetbalbond heeft een serie maatregelen genomen om het vandalisme in deze tak van sport tegen te gaan. De maatregelen worden getroffen in overleg met de Engelse League die de actie van de bond ondersteunt. Zo komt er een verbod op de verkoop van alcohol in de stadions. Spelers, die zich veelvuldig schuldig maken aan overtredingen, worden uitgesloten uit het internationale voetbal.**

Er zullen nieuwe gedragslijnen worden opgesteld om een einde te maken aan bepaalde praktijken (bijvoorbeeld de uitzonderlijke reacties van spelers die een doelpunt hebben gemaakt, de vuist die het publiek wordt getoond, etc.)

De managers en de trainers zullen deze gedragscodes moeten respecteren en zij moeten hun spelers erop wijzen en eraan houden. Een aantal reglementen, ondermeer betreffende het protesteren tegen scheidsrechterlijke beslissingen, de opzettelijke overtredingen en het systeem van gele en rode kaarten, zal worden herzien. De clubs en spelers zullen bij overtreding van de reglementen zwaardere straffen krijgen opgelegd, zoals bijvoorbeeld het in mindering brengen van wedstrijdpunten of zelfs uitsluiting uit de Engelse voetbalbond. De bond gaat ook in ieder geval het ministerie van binnenlandse zaken vragen strenger op te treden bij ongeregeldheden met supporters.

## De Gouden Plak

**Bezitters van de volgende nummers worden aan de startlijn verzocht: 1017 1051 1777 5830 2750 6140 1474 1890 7240 5990 2716 8215 3844 2917 4590 4610 7384 5000 3860 4915 10.000 9782 3590 4516 3800 2400 1550 8670 8124 5319 3100 5816.**
**Iedere deelnemer ontvangt een leuke verrassing. De gouden Plak ontvangt u in de zaken van Theo Stikkelbroek.**



Bij vonnis van de arrondissementsrechtbank te Maastricht d.d. 27 november 1980 werd in staat van faillissement verklaard **Hindrik Koops**, wonende te Geleen aan de Jos Kleijnenlaan 529, zulks met benoeming van mr. G.M.C.J. Gemmeke-van Delft tot rechter-commissaris en van ondergetekende tot curatrice.

Mr. M. van Beek-Zanders,
Merkelbeekerstraat 6,
6441 KL Brunssum.

Bij vonnis de dato 27 november 1980 heeft de arrondissementsrechtbank te Maastricht onder intrekking van een voorlopig verleende surseance van betaling de besloten vennootschap **Limburgse Confectie Industrie LCI B.V.**, gevestigd en kantoorhoudende te Heerlen, Kissel no. 53, in staat van faillissement verklaard, met benoeming van de E.A. Vrouwe mr. G.M.C.J. Gemmeke-van Delft tot rechter-commissaris en van ondergetekende tot curator.

Mr. F.P.J. Hustinx,
advocaat en procureur,
Brusselsestraat 34-36,
Maastricht.

Wij zoeken:
een
**bouwkundig constructeur**
van 35 à 40 jaar met een opleiding op HTS-niveau. De werkzaamheden bestaan uit het maken van berekeningen, m.b.t. woning- en hoogbouw. Het betreft werk op korte termijn voor enkele weken.
een
**juridisch adviseur**
Het is de bedoeling dat u gedurende enkele weken diverse bedrijven, verspreid over heel Nederland, gaat bezoeken. Voor deze functie is een eigen auto evenals telefoon onmisbaar.
Belangstellenden verzoeken wij zo spoedig mogelijk contact met ons op te nemen voor uitgebreide informatie.

**KESER**
UITZENDGROEP VOOR ELK BEROEP
MAASTRICHT, Stationsstraat 35, tel. 043-18151*
HEERLEN, Dr. Poelsstraat 16, tel. 045-713120*
SITTARD, Rosmolenstraat 9, tel. 04490-22279*



**M monster**

Monster B.V. is een handelsonderneming met ca. 250 medewerkers, die produkten en diensten levert aan bouw, industrie en detailhandel.

Onze afdeling Projekten houdt zich bezig met het leveren van kompleet gemonteerde dakbedekking en gevelbedekking van asbestcement golfplaten, leien, alsmede komplete mechanische ventilatiesystemen.

Op de afdeling Projekten ontstaat een nieuw werkterrein, nl. het leveren van energiebesparende installaties met name warmteterugwinning, zonne-energie en toebehoren voor de bestaande woningbouw en nieuwbouwwoningen in de partikuliere sektor. De afdeling Projekten bestaat nu uit 8 medewerkers.

Wij zoeken kontakt met een

## TECHNISCH-COMMERCIEEL MEDEWERKER

**met als specialisatie mechanische ventilatie- en warmteterugwinningssystemen.**

**Funktie-inhoud:**
- het maken van kostprijsberekeningen aan de hand van tekening en bestek, alsmede bewaking daarvan;
- het maken van ontwerptekeningen t.b.v. offertes, alsmede het maken van montagetekeningen;
- het begeleiden van mechanische ventilatie- en warmteterugwinningsprojekten vóór alsmede tijdens uitvoering, na uitbesteding aan onderaannemer;
- aktieve bijdrage leveren aan de versteviging en uitbouw van onze marktpositie op het gebied van mechanisatie ventilatie- en warmteterugwinningssystemen.

**Funktie-eisen:**
- middelbare technische opleiding;
- ACI Techniek o.m. Luchtbehandeling;
- affiniteit tot commercie;
- ervaring in genoemd werkterrein;
- akkurate werkwijze en werken in teamverband.

**Geboden wordt:**
- goede salariëring, afhankelijk van leeftijd en ervaring;
- toekomstmogelijkheden in de vorm van een buitendienstfunktie;
- pensioenregeling.

Inlichtingen kunt u desgewenst inwinnen bij de heer G.H. Salters, hoofd Commercie, tst. 131.

Schriftelijke sollicitaties met uitgebreid curriculum vitae kunnen worden gericht aan onderstaand adres t.a.v. afdeling Personeelszaken.

**M monster**
J.A. MONSTER B.V.
Schelluinsestraat 15
4203 NJ Gorinchem.
Postbus 17, 4200 AA Gorinchem.
Telefoon 01830-32222.

**Boekhandel Spanjaard b.v.**
**enig in boeken alles voor kantoor**
GELEEN MARKT 50 EN ZUIDHOF 23-24 TEL.04494-48888
vraagt voor haar afd. kantoorboekhandel, Markt 50 te Geleen een

## ervaren kantoorboekhandelaar

Leeftijd ca. 25-30 jaar.

Schriftelijke reakties aan de direktie van Boekhandel Spanjaard B.V., postbus 102, 6160 AC Geleen.

Ziekenhuis
De Goddelijke Voorzienigheid
Sittard

heeft ten behoeve van het **Pathologisch-Anatomisch Laboratorium** plaatsingsmogelijkheid voor een

## ADMINISTRATIEF MEDEWERK(ST)ER

die, in samenwerking met drie aanwezige kollega's, zal worden belast met de uitvoering van een aantal administratieve werkzaamheden. Deze zullen onder meer bestaan uit de verzorging en de verwerking van de korrespondentie, het typen van medische verslagen, het bijhouden van de kartotheek en de bediening van de telefoon.

Voor deze full-time funktie gaan onze gedachten uit naar een kandidaat die
- in het bezit is van het diploma HAVO (of gelijkwaardige opleiding);
- tussen 18 en 23 jaar oud is;
- beschikt over een goede typevaardigheid;
- bij voorkeur bekend is met de medische terminologie.

Schriftelijke sollicitaties, met vermelding van de funktie, kunnen worden gericht aan de dienst Personeelszaken van bovengenoemd ziekenhuis, Walramstraat 23, 6131 BK - Sittard.

**Stichting Buurtwerk Hoensbroek**
**Stichting Bijzondere Sociale Zorg Mariagewanden Hoensbroek**
Postbus 26, Hoensbroek, tel. 045-212800 of 218845

De Stichting Buurtwerk Hoensbroek zoekt

## een financieel-administratieve kracht (m/v)

**Taak:**
Onder begeleiding van de projektleider, in overleg met overige beroepskrachten en vrijwilligers, en in nauwe samenwerking met een administratieve kracht en een financieel-administratiekantoor:
- leiding geven aan het financieel/administratief sekretariaat van de Stichting;
- zorg dragen voor financiële verslaglegging, begrotingen, codering uitgaven en inkomsten, budgetbewaking, ontwerpen en controleren van de naleving van richtlijnen en procedures;
- correspondentie en kontakten met derden verzorgen m.b.t. financiële administratie;
- beleidsadviserend naar projektleider en bestuur optreden;
- zorg dragen voor een goed beheer en onderhoud van een aantal gebouwen;
- vakliteratuur en bijkomende werkzaamheden.

**Vereisten:**
Opleiding: minimaal MBA + SPD I (of studerend voor SPD I).
Ervaring: meerjarige ervaring op administratief/organisatorisch terrein + terrein van begrotingsbewaking. Bekendheid met RBR-Soc. Cultureel Werk strekt tot aanbeveling.

**Salaris:**
Afhankelijk van leeftijd en ervaring max. *f* 3778,- per maand bruto (CAO-Welzijn).

**Inlichtingen en sollicitaties:**
De heer J. Geraets, projektleider St.-Buurtwerk/BSZ.



## gemeente heerlen

De **Afdeling Onderwijs** c.a. ter Secretarie is verdeeld in een sector 'Onderwijs' en een sector 'Sociaal-kulturele Zaken'.

Binnen de sector Sociaal-kulturele Zaken bestaat plaatsingsmogelijkheid voor een

## MEDEWERKER/STER

welke zal worden belast met de behandeling van aangelegenheden van uiteenlopende aard en primair met jeugdzaken.

Voor een goede uitoefening van deze funktie wordt het noodzakelijk geacht dat betrokkene:
- tenminste een HAVO of MEAO opleiding heeft;
- in het bezit is van het diploma Bestuursambtenaar, dan wel ver gevorderd is met de studie hiervoor;
- beschikt over een goede redaktionele vaardigheid.

Ervaring op genoemd terrein strekt tot aanbeveling.

Benoeming kan geschieden in een der —laag— middelbare rangen.
Inpassing is afhankelijk van leeftijd, opleiding en ervaring en wordt in onderling overleg geregeld.

Een medisch en een op de funktie gericht psychologisch onderzoek zullen deel uitmaken van de selektieprocedure.

Sollicitaties binnen 10 dagen in te zenden — onder nummer 896 — aan de Direkteur Personeelsdienst, Postbus 1, 6400 AA Heerlen.

Huize Jongenshof is een orthopedagogisch behandelingsinstituut voor jongens, die in leer- en gedragsmatig opzicht minder begaafd zijn.
Het heeft een opnamecapaciteit van 72 kinderen, verdeeld over zes paviljoens. Er werken 44 personen, waaronder de stad, die bestaat uit orthopedagoog, psycholoog, maatschappelijk werker, bezigheidstherapeut, hoofdleider, hoofd fin. econ. sector en direkteur. Een arts en pastor zijn op uurbasis aan het internaat verbonden.

Wegens vertrek van de huidige functionaris vragen wij een:

## ORTHOPEDAGOOG (m/v)

met psycho-diagnotische bevoegdheid.

**Taak:** In samenwerking met de staf:
- verzorgen van de intake
- opstellen, begeleiden en evalueren van behandelingsplannen
- begeleiden van groepswerk en groepspersoneel
- beleidsadvisering

**Functie-eisen:** Universitaire opleiding of gelijkwaardige.
Ruime ervaring in soortgelijke functie.
Bereidheid tot verrichten van aanwezigheids- en bereikbaarheidsdienst.

Salaris volgens inpassingstabel van de Nationale Ziekenhuis-raad.

Informatie over de functie wordt verstrekt door de direkteur van het internaat de heer J.M. Hendrikx, tel. 04495-3330.

Sollicitaties te richten aan het bestuur van de Stichting voor Kinderhulp, Huize Jongenshof, Raadhuisstraat 13, 6129 CA Urmond, vóór 22 december as.

INVIA **Verpleegkliniek Invia Sittard**

Ten behoeve van onze verpleegkliniek hebben wij momenteel plaatsingsmogelijkheid voor een

## sekretaresse/sekretaris

in de leeftijd van 19 tot 25 jaar.

Betrokken funktionaris zal o.m. belast worden met:
- het uittypen van correspondentie;
- het notuleren van diverse besprekingen;
- postverzorging en bediening telefoon;
- het bijhouden van de patiëntenadministratie;
- het opmaken van dienstlijsten.

Kandidaten voor deze funktie dienen in het bezit te zijn van een diploma HAVO en typen. Een meer op deze funktie gerichte vervolgopleiding zou tot aanbeveling kunnen strekken.

Het salaris is afhankelijk van opleiding, leeftijd en ervaring.
Secundaire arbeidsvoorwaarden overeenkomstig de CAO voor het ziekenhuiswezen.

Schriftelijke sollicitaties met vermelding van de funktie, kunnen worden gericht aan de dienst personeelszaken van bovengenoemd ziekenhuis, Walramstraat 23, 6131 BK Sittard.

**In de produktie-afdeling van Lips Heerlen b.v. kunnen op korte termijn geplaatst worden:**

## kotteraars, draaiers, frezers en machine-bankwerkers

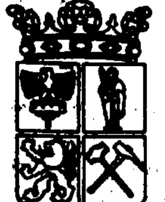
**Wij bieden voor deze funkties:**
- een aantrekkelijk salaris volgens de CAO-normen voor de Groot metaalindustrie
- verantwoordelijk en gevarieerd werk in een prettige werksfeer
- 22 dagen verlof
- reiskostenvergoeding
- de mogelijkheid deel te nemen aan de bedrijfsspaarregeling.
- een vakantie die niet bedrijfsgebonden is

**Wij vragen:**
- gedegen vakkennis en enige jaren praktische ervaring
- MTS- of LTS opleiding, aangevuld met een of meerdere Bemetel-kursussen of een opleiding die hieraan gelijkwaardig is
- kennis in het bewerken van gevarieerde produkten in verschillende materiaalsoorten

**Belangstellenden kunnen verdere informatie inwinnen bij Lips Heerlen b.v., afdeling personeelszaken, dhr. Fredrix.**

*Lips Heerlen is een modern geoutilleerde machinefabriek, gespecialiseerd in de toelevering van machinaal bewerkte machine-onderdelen en het in licentie vervaardigen van een brede range kwaliteitsprodukten. Het bedrijf heeft daarnaast een eigen programma van hoogwaardige technische produkten voor de scheepvaart en offshore-aktiviteiten.*

**LIPS HEERLEN BV**
**De Koumen 1, 6433 KG Hoensbroek - Telefoon (045) 217070**



## gemeente heerlen

De **Gemeentebedrijven** (ca. 200 medewerkers) voorzien de ca. 71.000 inwoners van de stad Heerlen van electriciteit, gas en water.
Het bedrijf heeft twee hoofdafdelingen, t.w. de Administratie en de Technische Dienst.

In het kader van de energiebesparing heeft de Gemeentebedrijven als nieuwe taak haar afnemers hierover te informeren en te adviseren.
Daardoor bestaat er bij de afdeling Verbruikersadministratie, die deel uitmaakt van de hoofdafdeling Administratie, plaatsingsmogelijkheid voor een

## INFORMANT(E)

De aan te stellen medewerker(ster) zal zowel individuele verbruikers als groepen van verbruikers informeren over een verstandig en veilig gebruik van energie en water en over de financiële voordelen daarvan.
De administratieve afwikkeling van e.e.a. zal eveneens tot zijn/haar taak behoren. Hij/zij zal nauw samenwerken met een staffunctionaris die beschikt over technisch-specialistische kennis.

De gedachten gaan uit naar een representatieve persoon in de leeftijd van 25 à 30 jaar met diploma MEAO-commerciële richting, die beschikt over uitstekende contactuele eigenschappen, zowel mondeling als schriftelijk een goede uitdrukkingsvaardigheid heeft en ook bereid is 's avonds informatie-bijeenkomsten te verzorgen.

Salariëring
Afhankelijk van leeftijd, opleiding en ervaring zal het salaris bij aanvang kunnen liggen tussen ± *f* 2.000,- en ± *f* 2.400,- bruto per maand.

Een medisch en een op de functie gericht psychologisch onderzoek zullen deel uitmaken van de selectieprocedure.

Sollicitaties binnen 10 dagen — onder nummer 892 — te richten aan de Directeur Personeelsdienst, Postbus 1, 6400 AA Heerlen.

## Ondanks strop van anderhalf miljoen is club nog steeds gezond

# Ton Harmsen: „Ook volgend jaar speelt Ajax Europacup"

door jan preenen

**AMSTERDAM – Juist nu Ajax als een feniks uit zijn as lijkt te herrijzen en Johan Cruijff op de nog smeulende puinhopen een nieuwe toekomst probeert op te bouwen, worden door de tegenpartij afdeling Amsterdam (de F-side) pamfletten uitgedeeld waarin vooral wordt afgerekend met voorzitter Ton Harmsen. Zijn portret prijkt boven aan een vlugschrift waarin hij wordt beschuldigd van een poging om de club definitief in rook te laten opgaan: „Een komplot, ingezet door bovenstaand staatsgevaarlijk individu, in samenwerking met AZ'67-infiltrant m.d.v. om Ajax kapot te maken is bijna gelukt."**



● *Ton Harmsen: „Ik wijk niet van mijn weg af..."*
**Foto: FRITS WIDDERSHOVEN**

Een maand geleden werd Harmsen ook al onder vuur genomen. Supporters verlieten tijdens de rust van de wedstrijd Ajax-NEC hun vaste stek achter het doel, bestormden massaal vak C waarbij bejaarde suppoosten zouden zijn platgewalst als ze niet opzij waren gegaan, en richtten vandaar spreekkoren aan het adres van hun vijand op het ernaast gelegen ereterras: „Harmsen dood; Harmsen rot op." De aanval op die woensdagavond van de 29e oktober was zo grof, dat zelfs erevoorzitter Jaap van Praag, die toch bepaald niet bekend staat als zijn grootste kameraad, Harmsen na afloop opbelde: „Hij heeft me na die schandalige vertoning sterkte toegewenst."

### Slechte verliezers

Terugkijkend op die persoonlijke aanvallen maakt Harmsen niet de indruk dat de druiven die hij en passant in hoog tempo in zijn mond laat verdwijnen, erg zuur zijn: „Ach, ze weten gewoon niet waar ze over praten. Er zijn vijf mensen verantwoordelijk bij Ajax, niet alleen ik. Die mensen die mij zonodig willen uitschelden en weg willen hebben zijn gewoon slechte verliezers. Ik kan mij voorstellen dat er mensen zijn die verder in de week hun energie niet kwijt kunnen en zich daarom op de tribune afreageren, maar laten ze dat dan wel positief doen. Neem nou die wedstrijd tegen NEC, er werd ook geroepen om Ling die toen niet kon lopen en daarvoor was ook nog eens Keje Molenaar van het veld gedragen. Als men dan nog zo gaat lopen schelden op een voorzitter, dan vind ik dat erg vreemd en dan vraag ik me af waar men mee bezig is."

Een afdoend antwoord op die acties lijkt het aantrekken van het duo Cruijff-Jansen. Terwijl de F-siders Ajax in hun pessimisme al zagen degraderen naar de eerste divisie, werden met Cruijff als „technisch adviseur" en ex-Feyenoorder Wim Jansen als laatste man nieuwe kennis en inspiratie binnengehaald. Harmsen had een week eerder van kennissen de tip gekregen dat Amerika-ganger Wim Jansen beschikbaar was. Het radarwerk werd meteen op gang gebracht. Vorige week dinsdag werd contact met hem opgenomen, twee dagen later kon „Willem de Zwijger", die tot voor een half jaar nog met Feyenoord opstond en naar bed ging, zich Ajacied noemen. Een sensationele ontwikkeling die te maken had met het feit dat Cruijff, met wie Jansen heeft gevoetbald bij de Washington Diplomats, kort ervoor met Ajax was „rond" gekomen.

**Harmsen: „We zijn erg blij dat we dit in een paar uur hebben kunnen regelen. We zullen moeten afwachten hoe dit in werkelijkheid uitpakt, maar voorlopig kan ik alleen maar zeggen dat dit voor Ajax erg heilzaam kan werden. Dat er iets moest gebeuren was duidelijk. Niet dat we eraan twijfelden dat Ajax het volgend seizoen Europa-Cupvoetbal zou spelen, laat staan dat we zouden degraderen."**

Toch is de kans nog altijd groot dat Ajax voor het eerst sinds het seizoen 1965-'66 geen Europees voetbal zal spelen. Harmsen: „Zoiets overkomt een club als Ajax nu niet meer. Als Nederlandse betonmaatschappij geen orders meer krijgt gaat die ook failliet. Zo is dat ook bij Ajax. Wij hebben dat willen voorkomen door de trainer met Jansen nieuw gereedschap in handen te geven. De cyclus van geblesseerde spelers moest worden doorbroken."

### Jaap van Praag

Hoewel ook trainer Leo Beenhakker enthousiast op de ontwikkelingen reageerde („Ik zie het echt niet als een motie van wantrouwen, eerder als een verjaardagscadeautje") kwam het vreemd over dat hij pas werd ingelicht toen alles reeds was beklonken. En dat terwijl Beenhakker toch moet oppassen dat hij door een overijverige Cruijff niet monddood wordt gemaakt, alle goede bedoelingen ten spijt. Niet voor niets stelde Beenhakker afgelopen zondag na afloop van de wedstrijd tegen FC Twente vast: „Ik mag mijn bed hier wel neerzetten. Cruijff en Jansen praten zoveel over voetbal dat ik er vanaf nu dag en nacht mee bezig ben."

**Informatie vooraf werd door Harmsen evenwel niet verstandig geacht, bang als hij was dat dan andere partijen wakker zouden worden geschud. Wat dat betreft riep hij herinneringen op aan de periode waarin Cor Brom Ajax trainde.**

Harmsen nam op 31 augustus 1978 het werk van Jaap van Praag over, hoewel hij daarvoor geen enkele ervaring had opgedaan als clubbestuurder. Hij was alleen vier jaar actief voetballer bij Ajax geweest, van 1944 tot 1948. Verder dan het vierde elftal had hij het echter nooit gebracht. Toen hij een eigen zaak, een verwarmingsbedrijf, ging runnen hield hij het voor gezien, al bleef hij nog wel lid en via werknemers als Van der Kuil, Bleyenberg en Schaaphok in contact met Ajax. Harmsen werd dan ook geïntroduceerd vanwege zijn leiderscapaciteiten, niet om zijn voetbalkennis.

Toch bemoeide hij zich al snel met Broms werk, dat gedeeltelijk werd afgekeurd alvorens Brom zelf werd afgekeurd. Van iemand met een jaarinkomen van 185.000 gulden mag je verwachten dat hij opdrachten van hogerhand uitvoert, zo lichtte Harmsen zijn ingreep destijds toe. „Als Brom een cao had gehad met aangepast salaris dan zou dit niet zijn gebeurd. Dan had hij zijn driejarig contract gewoon uitgediend."

**Anno 1980 is de inmiddels 55-jarige Harmsen, tevens eigenaar van een modezaak en woonachtig in Avenhorn, nog altijd iemand die hard van zich kan afslaan en weinig oog heeft voor de verpakking. Hij geeft toe dat hij een jaar nodig heeft gehad „om overal achter te komen". „In de statuten is nu opgenomen dat een nieuwe bestuurder drie maanden moet worden ingewerkt. Dat is dit jaar dan ook gebeurd met de penningmeester, Bartels."**

De olifantachtige manier waarop Harmsen door de porseleinkast stapte waarin het betaald voetbal zich afspeelt, is enigszins veranderd. Zijn zienswijze is daarentegen vrijwel onveranderd gebleven. Onder het motto „ze krijgen me met geen tien paarden van mijn koers af" weigert hij nog altijd om heilige huisjes te ontzien. „In het betaalde voetbal moet je niet aan de bevoegdheden van een trainer komen. Die is nu eenmaal onaantastbaar. Nou, voor mij zijn Beenhakker en al die andere trainers niet meer dan bedrijfsleiders die af en toe een verhaaltje mogen vertellen tegen de pers en verder kunnen ze rapporten samenstellen waarin ze hun verlangens kenbaar maken. Net zoals in mijn verwarmingsbedrijf, daar kan iemand ook niet zomaar een machine van twee ton kopen. Het bestuur moet een vinger in de pap houden."

**Harmsen wekt echter de indruk alsof hij er constant met zijn hele hand in roert. Beenhakker heeft er dan ook erg veel spijt van dat hij niets over zijn bevoegdheden heeft laten vastleggen. „Alleen mijn salaris, mijn vrije dagen en de duur van mijn contract staan op papier." Harmsen pareert die aanval door op te merken dat „Beenhakker niet was genomen als hij meer eisen had gesteld."**

De praktijk heeft daardoor geleerd dat over het aantrekken van enkele spelers (Galjé, Molenaar, Ziegler en Hamberg) overleg is gepleegd, maar dat bijvoorbeeld bij het vertrek van Tahamata naar Standard Luik en de komst van Wiggemansen er plotseling geen inspraakprocedure meer bleek te zijn.

Over Wiggemansen, die voor 300.000 gulden werd ov3rgenomen van FC Amsterdam, maar ondanks de vele blessures nauwelijks heeft gespeeld zegt Harmsen: „Ik geef toe dat het aantrekken van Wiggemansen een omstreden zaak was, maar je mag je als bestuur op zijn tijd toch wel een uitstapje veroorloven? Stel dat wij een jongen als Ophof, die nu zoveel voor het elftal betekent, niet hadden gekocht, dan had Beenhakker het nog moeilijker gehad. Hij moet niet vergeten dat het bestuur verantwoordelijk is en blijft, ook toen met Simon Tahamata. Iedereen wist te vertellen dat wij er verkeerd aan hadden gedaan om hem te laten gaan. Als zo iemand bij een andere club wel goed draait wordt al gauw vergeten dat hij bij ons zoveel moeilijkheden heeft gehad."

### Tahamata

**„De laatste wedstrijden heeft Simon eigenlijk alleen maar op de bank gezeten. Hij had psychische problemen, hij zat opgescheept met twee contracten van schoenenfabrikanten. Alles bij elkaar vonden we het beter als hij een tijdje naar het buitenland zou gaan. Hij weet dat hij altijd bij ons kan terugkomen, wij hebben een optie op hem." Een alternatief voor Tahamata werd evenwel niet aangedragen, zoals ook de versterking voor de verdediging lange tijd uitbleef.**

Harmsen: „Wij hebben overal rondgekeken, maar de salariseisen van de verschillende spelers waren steeds te hoog. In de pers is de naam Pezzey van Eintracht Frankfurt gevallen toen die met zijn eigen club onderhandelde. Wij zouden contact met hem opgenomen hebben, hem gevraagd hebben om naar ons te komen, maar daar is niets van waar. Pezzey hebben we nooit gezien of gesproken. We laten ons niet gebruiken door dergelijke spelers om hun inkomen op te schroeven."

Intussen weigerde Ajax al, in navolging van Feyenoord, enkele jaren genoegen te nemen met een plaats op het tweede plan, om in die tijd de zaak te renoveren. Beenhakker, in het verleden jeugdtrainer bij Ajax en Feyenoord, had graag als opbouwwerker willen fungeren, maar kwam er al gauw achter dat zijn bestuur prestaties en Europees voetbal bleef eisen. Harmsen: „Ik ben niet voor de lijn die Feyenoord heeft gevolgd. Wij willen meer voetbalkwaliteit. Je kan er niet onderuit dat je steeds ervaren punten in je elftal moet houden. Het inbrengen van jeugd is prima, daar gaan we ook mee door. Maar die jongeren moeten wel worden geleid, zoals dat nu gaat gebeuren met Wim Jansen. Een geweldige prof die nog leeft als een monnik. Velen kunnen aan hem een voorbeeld nemen. Ik denk dat onze jeugd te weinig professioneel leeft."

**Met Jansen, die morgen debuteert tegen Feyenoord, rekent Ajax erop dat het zijn abonnement op Europa-Cupvoetbal zal verlengen. Bij een club als Ajax is deelneming aan een van de drie Europese toernooien noodzaak. Om die reden liet Harmsen voor het seizoen weten dat Ajax in ieder geval de halve finale van het Europa-Cuptoernooi voor landskampioenen moest halen. In werkelijkheid gingen de Amsterdammers echter al in de tweede ronde onderuit tegen Bayern München. Van de verwachte recette van bijna twee miljoen gulden kwam in de thuiswedstrijd nog geen 250.000 gulden binnen.**

Harmsen: „Als we door Bayern waren uitgeschakeld, maar wel een vol stadion hadden gehad, dan was het seizoen voor ons goed geweest en hadden we niet zoals nu een strop van ongeveer anderhalf miljoen gehad. Maar dat betekent niet dat we er nu zo slecht voorstaan. Vergeet niet dat ons stadion, dat ons eigendom is, voor een gulden op de balans staat en voor 27 miljoen is verzekerd. Ajax is echt nog wel gezond. Om het zo te houden zullen we tussentijds moeten investeren zoals nu met Jansen."

Het contracteren van Jansen stond in feite los van de vele blessures waarmee Ajax dit seizoen tobt. Ook met een complete ploeg zou Ajax in verdedigend opzicht incompleet zijn geweest. Dat neemt overigens niet weg dat de terugval van Ajax voor een belangrijk deel is toe te schrijven aan de waslijst van geblesseerden. Hoewel de problemen begonnen in het toernooi in Madrid waaraan kort voor de competitie werd deelgenomen en waarin Ophof en Hamberg de nodige schade opliepen, vindt Harmsen het geen beleidsfout dat Ajax naar Spanje is gereisd: „We zullen op dit moment wel voorzichtig moeten zijn met het spelen van extra wedstrijden en toernooien omdat we ons geen nieuwe blessuregevallen kunnen permitteren. Dat zal wat schelen in de inkomsten, maar dat moet dan maar. Vorig jaar verdienden we zeven ton aan vriendschappelijke wedstrijden, dit jaar tot nu toe een half miljoen."

Harmsen verbleekt of bloost er niet van. Hij zegt de zaken goed onder controle te hebben en eigenlijk alleen nog moeilijkheden te hebben met journalisten. Harmsen probeert als perschef en als redacteur van het clubblad „de Ajacied" zelf te bepalen wat nieuws is dat naar buiten kan worden gebracht. Desondanks of juist daarom heeft hij conflicten met de pers niet kunnen vermijden. Harmsen wijdt dat aan de onwil van een aantal journalisten en heeft ze al afgeschilderd als lijkenpikkers en ratten.

### Journalisten

**„Ik heb er echt wel begrip voor dat er over randzaken wordt geschreven, maar een aantal journalisten schrijft alleen negatief. De argeloze toeschouwer denkt dan dat het een rotzooitje is bij Ajax. Een programma als „Tussen start en finish" is niet goed voor het Nederlandse voetbal, daarin wordt alleen op de man gespeeld. Als ik het heb over lijkenpikkers dan is dat niet voor iedereen bedoeld. Wie de schoen past trekke hem aan. Men weet toch onderhand wel wat men aan mij heeft. Ik ben zelf voor alles en nog wat uitgescholden. Ik heb een plakboek dat volstaat met beledigingen. De journalisten mogen alles schrijven, maar ik niet. Juist zij, die zo op de man schrijven, hebben weinig incasseringsvermogen, terwijl je in hun stukken tussen de regels door de blinde haat kan lezen."**

---

*Volleybal op topniveau*

## Europatoernooi in Maastricht

**MAASTRICHT – Het befaamde Europatoernooi van Hörmann VC uit Genk beleeft deze uitgave zijn openingsdag in Maastricht. Op vrijdag 2 januari zullen naast organisator Hörmann VC en VCJ Sutherland het nationaal team van Zuid-Korea en Steau Boekarest, de veelvuldige Europacuphouder, zo goed als zeker binnen de lijnen verschijnen.**

Sutherland-manager Wil Kuijpers: „Het toernooi is een week verzet. Dat was voor de Zuidkoreanen geen bezwaar, die komen zeker. We wachten nu nog even op een bevestiging uit Boekarest, maar ik twijfel er niet aan of de Roemenen zullen eveneens acte de presence geven." Sutherland heeft voor de openingsdag gekozen om SDO uit Nieuwenhagen niet in de wielen te rijden. Die vereniging organiseert namelijk op zondag 4 januari het traditionele Limburgcuptoernooi voor herenploegen.

---

## Sovjetunie hield wereldkampioen op gelijkspel

MAR DEL PLATA – Het voetbalelftal van de Sovjetunie heeft een goede prestatie geleverd door de vriendschappelijke interlandwedstrijd tegen wereldkampioen Argentinië gelijk te spelen met 1-1. De stand was reeds bij de rust bereikt. Maradona en Tarkanov waren de doelpuntenmakers. Er waren 30.00 toeschouwers.

## Hellas Sittard in NK zwemmen

HEERLEN – Dit weekend worden in Alphen aan de Rijn de Nederlandse Winterkampioenschappen gezwommen voor de jeugd. Hieraan nemen de twaalf beste ploegen van Nederland per onderdeel deel. Voor Limburg is Hellas Sittard present. Deze club start op de onderdelen meisjes onder 10 jaar en jongens onder 12 jaar. Op deze onderdeln werd Hellas in maart kampioen van Limburg. Het programma bestaat uit estafettes.

---



## Eddy Poelmann

*Zo heb je, in deze zelfde kolommen, geconstateerd dat er veel mis is bij Ajax, of daar wandelen, als Sinterklaas en zijn knecht, Johan Cruyff en Wim Jansen, beiden landskampioen, binnen. Een sterke zet van de speler, die in het middenspel van de competitie al in kwaliteit is achtergeraakt - dat moet gezegd. De exacte waarde van deze manoeuvre voor Ajax kan pas over enige maanden worden aangeduid. Waarschijnlijk blijkt ook op langere termijn de komst van Jansen van groter belang dan die van Cruyff. Vooralsnog is de naam van laatstgenoemde in Amsterdam op ieders lip: hij heeft de grootste naam en uitstraling en de zege op FC Twente is op zijn naam geschreven, alsof Cruyff de Ajax-doelpunten persoonlijk heeft gescoord.*

*Zo is het natuurlijk niet. De entree van Cruyff heeft slechts gezorgd voor het schokeffect dat het ontslag van een trainer meestal ook schijnt te beogen. Cruyffs aanwezigheid kan verder ook best een heilzame werking hebben. Hij is de beste adviseur die Ajax zich onder de gegeven omstandigheden kan wensen, maar is niettemin ten opzichte van Jansen in het nadeel.*

*Cruyff blijft immers maar een aantal maanden, terwijl Jansen het seizoen bij Ajax helemaal volmaakt. En Cruyff zit tijdens de wedstrijd langs de kant, terwijl Jansen daadwerkelijk iets kan doen. Daarom ook is het geen toeval dat Cruyff Jansen heeft meegenomen: de architect weet dat de uitvoering van zijn bedenksels afhankelijk is van de betrouwbaarheid van de aannemer. En betrouwbaar is Wim Jansen zonder meer: van hem zou ik zonder achterdocht zomaar een gebruikte auto durven kopen, en dat zegt tegenwoordig nogal wat.*

*Zo kort voor Feyenoord-Ajax heeft de overgang van Jansen in Rotterdam veel emoties losgekweekt. Het zou net zo zijn geweest wanneer Sjaak Swart de omgekeerde route zou hebben gevolgd of wanneer, bijvoorbeeld, Willy Brokamp zou besluiten een aantal glorieuze nadagen in dienst van Roda JC door te brengen. Het voetbal leeft dus, wat latent, nog best: het duel van de nummers twee en zeven van de eredivisie doet de halve Randstad uitlopen, terwijl de strijd om het landskampioenschap toch al lang en breed is beslist.*

*Feyenoord-directeur Peter Stephan heeft Ajax prompt een „rukwindenbeleid" toegedicht, terwijl hij zich stilletjes zit te verkneuteren om de recette die hij morgen binnenhaalt. Hij heeft enigszins gelijk, want het is niet bijzonder geloofwaardig dat men bij Ajax deze ontwikkeling allang van tevoren had voorgeprogrammeerd. Maar aan de andere kant moet hij – met zeer vele anderen – de blik in de bekende spiegel niet vergeten.*

*Het gehele Nederlandse betaalde voetbal is immers wat op drift. Bij Feyenoord is het nog niet bekend dat de trainer aan het eind van het seizoen zal vertrekken of dezelfde persoon komt terug uit Praag om te gaan praten over verlenging van zijn contract. De nationale coach heeft nog niet gekozen voor de radicale verjonging of allerlei oud-gedienden moeten hun Oranje-costuum in allerijl naar de stomerij brengen. En de KNVB heeft nog niet de dringend verlangde bankgarantie uit Urugay binnen of het bestuur bedenkt plotsklaps dat geld niet belangrijk is bij de beoordeling van een allang bestaande politieke situatie.*

*Rukwinden zijn dus bij de beleidsbepaling op het ogenblik aan de orde van de dag. En waar het windstil lijkt, is vaak nog wel turbulentie in de hogere luchtlagen. Het is allemaal typerend voor de huidige situatie van het Nederlandse betaalde voetbal. Daarom kan ik makkelijk zeggen, twee weken later, dat Ajax eens een keer een goede zet heeft gedaan die in één klap twee kanjers van stukken in het spel brengt. Maar let wel: rukwinden zijn lang niet altijd een garantie voor rugwinden.*

---

## Meespelen Van Sloun onzeker

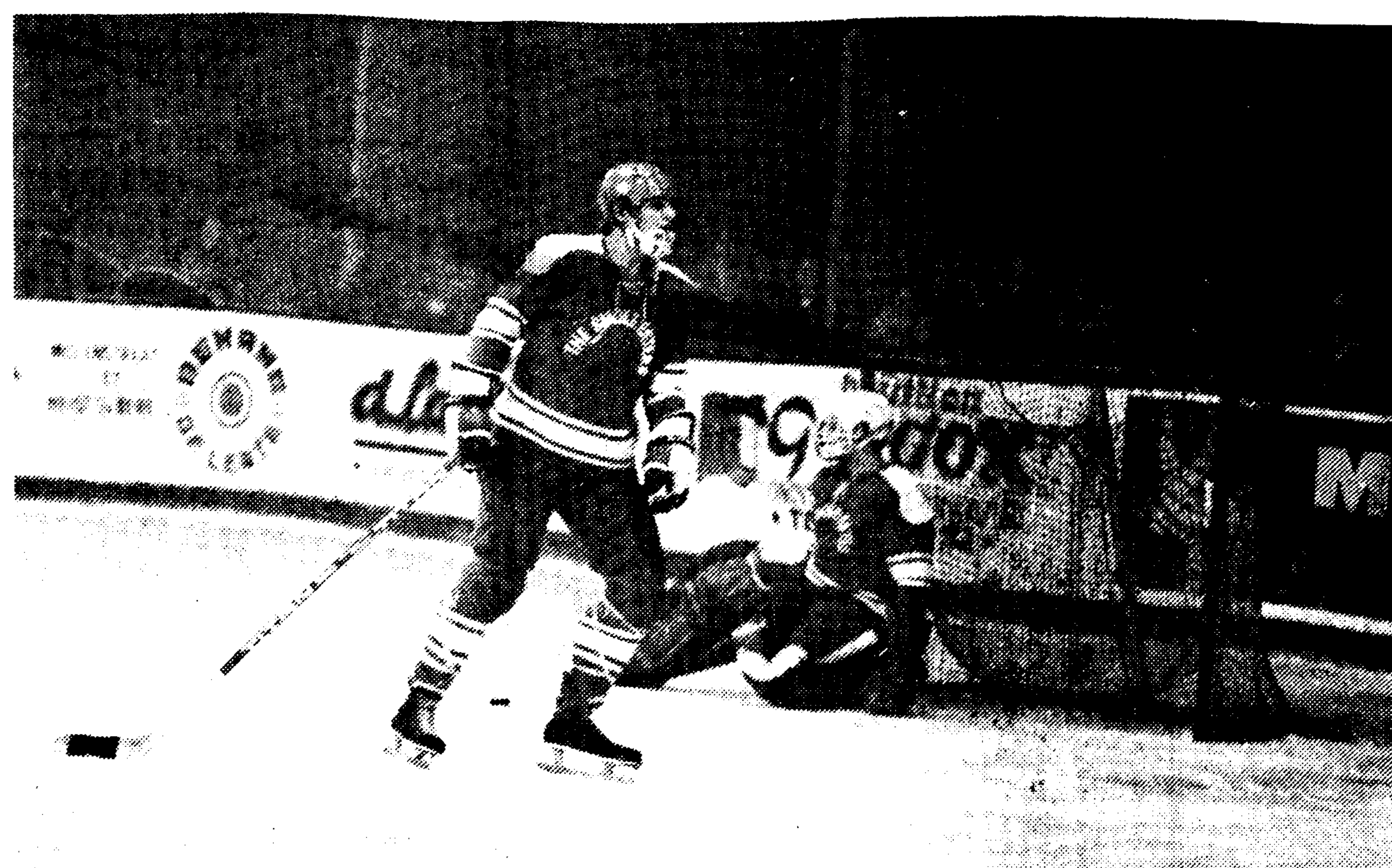
# Smoke Eaters thuis tegen Aquatherm

Van onze medewerker
THEO KEYDENER

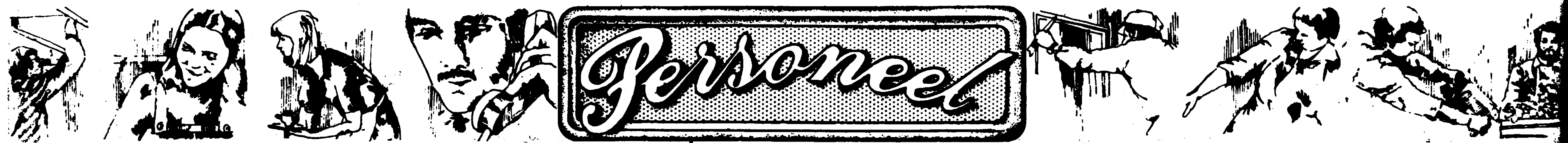
**GELEEN – Zondagavond om acht uur speelt Smoke Eaters thuis tegen Aquatherm (Assen). Dit is de eerste wedstrijd tellend voor de Nederlandse competitie. De Drentenaren, die dit seizoen weer voor het eerst in de eerste divisie present zijn, verzamelden in de Coupe Nationale Nederlanden-competitie dertien punten. Smoke Eater's resultaat steekt hier schraal tegen af: de Geleense équipe kwam tot één winstpunt. In de persoon van McParland heeft Aquatherm de topscorer van de eerste divisie.**

Bij Smoke Eaters ie het nog niet zeker of Johan van Sloun zal meespelen. De Eaters-verdediging werd tijdens de wedstrijd tegen Red Eagless van het ijs gestuurd. Over de nieuwe aanwinst van Smoke Eaters stelde Jan Willem Pieters: „Vermoedelijk arriveren beide zoons van coach Hilburn in de week voor de kerst. Of zij direct kunnen spelen moet nog bekeken worden. Beide jongens zullen als Afcentspelers het ijs op kunnen."

Tijdens de laatst gehouden jaarlijkse bondsvergadering (NIJB) is Joop van Rijswijk benoemd tot algemeen directeur. Zijn plaats als secretaris/penningmeester wordt ingenomen door P. Hak. De internationale ijshockeybond zal nieuwe transferbepalingen voor het jeugdijshockey voorstellen. De voornaamste punten zijn: één speler kan maar 1 keer per jaar een internationale transfer verkrijgen, of hij keert naar zijn land terug; een internationaal transfer gaat kosten 25.000 Zwit. Fr (ongelimiteerd) gelimiteerd 1 jaar 15.000 Zw.Fr.; verlenging 1 jaar (10.000 Zw.Fr.): iedere verdere verlenging kost 5.000 Zw.Fr. Geen transferbedrag mag er berekend worden zolang een juniorspeler in de juniorenkompetitie speelt. Wordt hij echter later in een seniorenteam opgesteld, dan zal. er een transferbedrag betaald moeten worden. Alle bij de Nederlandse IJshockeybond aangesloten spelers, die naast hun Canadese ook een Nederlandse staatsburgerschap bezitten, moeten vóór 15 december een schriftelijk bewijs naar de NIJB zenden.



● *John van Sloun (voorgrond): niet van de partij?*
**Foto: ROEL CUSTERS**




Voor onze afdeling DISTRIBUTIE vragen wij een

## elektrotechnisch ingenieur (ir).

De NV Provinciale Limburgse Electriciteits-Maatschappij te Maastricht is een openbaar nutsbedrijf met ruim 1500 personeelsleden, dat de electriciteitsvoorziening in Limburg tot taak heeft.

De afdeling Distributie draagt zorg voor aanleg, beheer en onderhoud van netten en aansluitingen ten behoeve van de levering van elektrische energie aan verbruikers onder spanningen van zowel 10 kV als 380 V.

De aan te stellen medewerker zal binnen de afdeling Distributie worden belast met taken van technisch en technisch-organisatorische aard. Daarbinnen zal een van zijn hoofdtaken zijn de verdere uitbouw van het systeem voor de geautomatiseerde verwerking van veelsoortige bedrijfsgegevens.

In verband met de werkzaamheden is een voltooide studie aan een Technische Hogeschool in een van de energietechnische richtingen vereist. Daarenboven dient de aan te stellen medewerker te beschikken over ca. 5 jaar praktijkervaring op het gebied van de met aanleg en beheer van distributienetten of grote installaties samenhangende bedrijfskundige aspecten.
Ervaring op het gebied van geautomatiseerde gegevensverwerking strekt zeer tot aanbeveling.

Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selectieprocedure.
Leeftijd: 30-35 jr.
Staandplaats: Maastricht.

In de arbeidsvoorwaarden is o.a. begrepen een welvaartsvaste pensioenvoorziening volgens de algemene burgerlijke pensioenwet; daarom vindt geen inhouding van de premie AOW/AWW plaats.

Sollicitatiebrieven met de gebruikelijke gegevens, vergezeld van een recente pasfoto en in de rechterbovenhoek voorzien van het kenmerk DB, kunnen worden gericht aan het hoofd van de afdeling Personeelszaken.

**NV Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij**

Postbus 1220 6201 MP Maastricht




Gemeentebedrijven Maastricht is belast met het beheer van de elektriciteits-, gas- en watervoorziening, het openbaar vervoer en de brandweer.

Bij de Hoofdafdeling Technische Dienst Elektriciteit, Gas en Water wordt gevraagd een

## H.T.S.-ingenieur E

voor de afdeling Voorlichting en Inspektie

Deze afdeling heeft o.a. tot taak het geven van voorlichting over E.-G.-W.-toepassingen, de inspektie van E.-G.-W.-installaties, de verzorging van de technische service aan de E.-G.-W.-verbruikers en het onderhoud van het huurgeiserpark.

De funktionaris zal in eerste instantie worden belast met de werzaamheden op het gebied van de technische service aan E.-G.-W.-verbruikers en het onderhoud van het huurgeiserpark (ca. 25.000 toestellen). Hij zal zich via opleiding verder dienen te bekwamen op gas- en waterleidingtechnisch gebied. Rekening houdend met persoonlijke ontwikkeling en interesse zullen naderhand ook taken op het gebied van voorlichting, energiebesparing of inspektie worden toebedeeld.

**VEREIST WORDEN:**
- het bezit van het diploma H.T.S. elektrotechniek;
- diploma gas- en waterleidingtechnicus ofwel de bereidheid deze diploma's te behalen;
- leidinggevende kwaliteiten en goede kontaktuele eigenschappen;
- bereidheid t.z.t. deel te nemen aan een storingswachtdienst, hetgeen vestiging in of nabij Maastricht vereist;
- leeftijd b.v.k. tot 30 jaar.

**GEBODEN WORDT:**
- afhankelijk van opleiding en ervaring een bruto-maandsalaris tot maximaal ƒ 3584,– te verhogen met een toeslag van ƒ 26,–, verdere doorgroei mogelijk;
- goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

Een psychologisch onderzoek maakt deel uit van de selectieprocedure.

Sollicitaties binnen 10 dagen na het verschijnen van deze oproep te richten aan de direkteur van de Centrale Personeelsdienst van de gemeente Maastricht, Postbus 166, 6200 AD Maastricht, met vermelding van het vakaturenummer „0113 GB" in de linkerbovenhoek van de sollicitatiebrief.

**GEMEENTEBEDRIJVEN**

**Rockwool Lapinus**
Rockwool Lapinus B.V. is de grootste producent van steenwolisolatiematerialen in de Benelux met ca. 1000 medewerkers. Het hoofdkantoor en produktiecentrum zijn gevestigd in Roermond. Wij zijn een snel groeiend bedrijf dat een belangrijke bijdrage levert aan de energiebesparing. Rockwool Lapinus B.V. is een onderdeel van het Deense concern Rockwool Internationaal met vestigingen in 9 landen in Europa.

Het Kwaliteitslaboratorium, gehuisvest in ons bedrijf te Roermond, is o.m. belast met de controle op physische en chemische eigenschappen van tussen- en eindprodukten, alsmede met onderzoek aan grond- en hulpstoffen t.b.v. de kwaliteitsbeheersing.
Het kwaliteitslaboratorium is verdeeld in een chemisch analytische- en een fysisch mechanische sectie.
Ter versterking van het bestaande team zoeken wij een

## groepsleider kwaliteitslaboratorium (m/v)

**Functie**
De groepsleider zal leiding geven aan een aantal laboratorium-medewerkers die belast zijn met het verrichten van fysisch/mechanische metingen aan steenwolisolatieprodukten t.b.v. de kwaliteitsbewaking.
Daarnaast zal hij onderzoeken doen aan isolatieprodukten m.b.t. de fysisch/mechanische eigenschappen ten behoeve van de kwaliteits-optimalisatie. Van de groepsleider wordt een reële bijdrage gevraagd in de verbetering van meettechnieken, testvoorschriften etc.
Functionaris rapporteert rechtstreeks aan het Hoofd Kwaliteitslaboratorium.

**Functie-eisen**
Voor het vervullen van deze functie zoeken wij een kandidaat met een HTS-opleiding fysische techniek of gelijkwaardig niveau, aangevuld met enige jaren ervaring in een soortgelijke functie.
Kandidaat dient belangstelling te hebben voor de microscopie.
Aan zelfstandigheid en leidinggevende capaciteiten worden hoge eisen gesteld.
Leeftijd ± 30 jaar.

## chemisch laborant (m/v)

**Functie**
De chemisch laborant zal chemisch-analytische metingen gaan verrichten aan grond- en hulpstoffen, alsmede aan tussen- en eindprodukten t.b.v. de kwaliteitsbewaking.
Tevens zal hij controle-metingen uitvoeren op afvalwater en rookgassen, e.e.a. ten behoeve van het milieu.
Hij zal afwijkingen moeten signaleren in meetresultaten aan de hand van kwaliteits-normen en -specificaties en deze rapporten aan de groepsleider van de chemisch/-analytische sectie.

**Functie-eisen**
Voor deze functie is een MBO-opleiding analytische chemie een vereiste.
Kandidaten die daarnaast enige ervaring in de milieuzorg hebben, genieten de voorkeur.
Daarnaast wordt van de kandidaat verwacht, dat hij met een grote mate van zelfstandigheid opdrachten zal uitvoeren.
Leeftijd tot 27 jaar.

**Sollicitatie**
Uw schriftelijke sollicitatie kunt u richten aan Rockwool Lapinus B.V., afdeling Personeel & Organisatie, Postbus 160, 6040 AD Roermond, t.a.v. de heer H. Wolzak bij wie ook telefonische informatie kan worden ingewonnen onder nr. 04750-98888, toestel 239.

**Voorzieningen**
Het aanvangssalaris is afhankelijk van leeftijd en ervaring. Daarnaast bieden wij 8% vakantiegeld, 13e maand en goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

**Produkten en toepassingen**
Uitgaande van het basisprodukt steenwol ontwikkelen en produceren wij een uitgebreid assortiment van produkten, welke de volgende unieke eigenschappen hebben: warmte- en koude-isolatie, geluidisolatie, geluidabsorptie en brandwering. Toepassingsgebieden zijn: nieuwbouw, bestaande bouw, industrie, scheepsbouw en offshore. Onze belangrijkste doelstelling is het bieden van de technisch en economisch meest verantwoorde oplossing voor elk isolatieprobleem.

**ROCKWOOL® LAPINUS**

Samen - werken aan een goede zaak.

Ziekenhuis
De Goddelijke Voorzienigheid
Sittard

heeft momenteel ten behoeve van de Associatie Gynaecologie plaatsingsmogelijkheid voor een

## SEKRETARESSE / SEKRETARIS

in de leeftijd van 19 tot 25 jaar.

Genoemde funktionaris zal, naast het uitwerken van korrespondentie, tevens een aantal andere administratieve taken akkuraat en zelfstandig dienen te verrichten (bijhouden kartotheek, bediening telefoon, etc.)

Kandidaten met HAVO en MEAO of VWO alsmede diploma typen, kunnen naar deze funktie solliciteren. Eventuele ervaring in een soortgelijke funktie strekt tot aanbeveling.

Schriftelijke sollicitaties, met vermelding van de funktie, kunnen worden gericht aan de afdeling Personeelszaken van bovengenoemd ziekenhuis, Walramstraat 23, 6131 BK Sittard.

**CHARM CLASSIC**
International bv

*gevestigd te Heerlen is een gerenomeerd bedrijf in fabricage, import en export van meubelen*

Op korte termijn vragen wij:

## ADMINISTRATIEF MEDEWERKER (m/v)

Funktie-eisen:
- minimaal MBA-nivo of gelijkwaardige opleiding.
- commercieel inzicht betreffende order en distributie afhandeling
- ervaring in soortgelijke funktie
- leeftijd 25-35 jaar

Geboden wordt:
- zelfstandige functie binnen klein teamverband
- salaris afhankelijk van leeftijd en ervaring

Belangstellenden die aan bovenstaande eisen voldoen kunnen hun schriftelijke sollicitaties zenden aan:
CHARM CLASSIC - BEITEL 9 -6422 PA HEERLEN

**Restaurant Chateau Neercanne**
Maastricht, Cannerweg 800
Telefoon (043) 13406

Membre: Alliance Gastronomique Néerlandaise

vraagt voor spoedige indiensttreding:

## 1e RESTAURANTKOK (chef de partie)

De renommée van onze keuken stelt hoge eisen aan all-round vakmanschap en creativiteit, waartoe een veelzijdige ervaring in het hedendaagse keuken-restaurantgebeuren noodzakelijk is.
Buitenlandse ervaring strekt tot aanbeveling.

**Sollicitaties aan de heer P.E.J. Jennen directeur-restaurateur.**

**ardanta**
Verzekert en verzorgt de uitvaart

Vraagt voor het rayon LIMBURG

## VERZEKERINGSAGENTEN

(ervaring in deze branche is geen noodzaak, voor opleiding wordt zorggedragen)

Wij bieden:
Naast een grote mate van zelfstandigheid een afwisselende en verantwoordelijke funktie.
Een uitstekend salaris en een ruime auto- en onkostenvergoeding.
Goede promotiekansen en voor de juiste man een levenspositie.

Wij vragen:
Goede kontaktuele eigenschappen en doorzettingsvermogen
Een minimum leeftijd van 25 jaar

Heeft u belangstelling voor de zelfstandige funktie met een vast salaris en goede sekundaire arbeidsvoorwaarden, schrijft u dan een brief naar:

Inspecteur M.G.J. Deckers, Vloedstraat 28, 6361 XH Nuth, tel. 04447-1669.

## technisch adviseur akoestiek m/v

**Rockwool Lapinus**
Rockwool Lapinus B.V. is de grootste producent van steenwolisolatiematerialen in de Benelux met ca. 1000 medewerkers.
Het hoofdkantoor en produktiecentrum zijn gevestigd in Roermond.
Wij zijn een snel groeiend bedrijf dat een belangrijke bijdrage levert aan de energiebesparing.
Rockwool Lapinus B.V. is een onderdeel van het Deense concern Rockwool Internationaal met vestigingen in 9 landen in Europa.

**Functie**
De nieuw opgerichte divisie Akoestiek is verantwoordelijk voor de ontwikkeling en verkoop van akoestische produkten in Nederland en België.
Deze akoestische produkten vinden hun toepassing in de plafondafwerking van de meest uiteenlopende gebouwen zoals hotels, zwembaden, winkelcentra, kantoren, bedrijfshallen etc.
Voor de afdeling Development & Technical Service van de Akoestische divisie zoeken wij op korte termijn een Technisch Adviseur, wiens taak zal bestaan uit:
— geven van technische ondersteuning aan de commerciële buitendienstmedewerkers, alsmede aan onze afnemers;
— analyseren van technische marketing informatie;
— opstellen van technische verkoopargumentaties, alsmede het samenstellen van technische handboeken.

Daarnaast wordt van hem een reële bijdrage gevraagd met betrekking tot de produktontwikkeling, de modificatie van bestaande produkten en de ontwikkeling van applicatie-technieken.
De te benoemen functionaris rapporteert rechtstreeks aan het hoofd van de afdeling D & TS.

**Functie-eisen**
Voor deze functie zoeken wij een kandidaat met een HTS-opleiding, aangevuld met enige jaren ervaring in een bij voorkeur soortgelijke functie.
Kennis van de akoestiek strekt tot aanbeveling.
Daarnaast zijn goede contactuele eigenschappen, alsmede een creatieve instelling absoluut noodzakelijk.
Kandidaat dient met een grote mate van zelfstandigheid opdrachten uit te voeren.
Leeftijd ± 30 jaar.

**Voorzieningen**
Het aanvangssalaris is afhankelijk van leeftijd en ervaring, terwijl een doorgroei naar ƒ 4.041,— bruto per maand mogelijk is.

Daarnaast bieden wij:
— 8% vakantiegeld
— 13e maand
— goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

**Sollicitatie**
Uw schriftelijke sollicitatie kunt u richten aan Rockwool Lapinus B.V., afdeling Personeel & Organisatie, Postbus 160, 6040 AD Roermond, t.a.v. de heer H. Wolzak, bij wie ook telefonische informatie kan worden ingewonnen onder nummer 04750-98888, tst. 239.

**Produkten en toepassingen**
Uitgaande van het basisprodukt steenwol ontwikkelen en produceren wij een uitgebreid assortiment van produkten, welke de volgende unieke eigenschappen hebben: warmte- en koude-isolatie, geluidisolatie, geluidabsorptie en brandwering.
Toepassingsgebieden zijn: nieuwbouw, bestaande bouw, industrie, scheepsbouw en offshore.
Onze belangrijkste doelstelling is het bieden van de technisch en economisch meest verantwoorde oplossing voor elk isolatieprobleem.

**ROCKWOOL® LAPINUS**

Samen - werken aan een goede zaak.

**JAC JONGEN** Elektrotechniek B.V.

Ons bedrijf is reeds jarenlang werkzaam als goed ingevoerd installatiebedrijf in de sectoren woningen en utiliteitsbouw, alsmede industriële projecten.

Op korte termijn bestaat behoefte aan een

## ervaren bedrijfsleider

**functie-omschrijving**
Het organiseren en coördineren van de werkzaamheden op installatietechnisch gebied ten behoeve van een 10-tal medewerkers.

**functie-eisen**
Gezien de doelstellingen van de onderneming dient de vaktechnische opleiding minimaal MTS-niveau te zijn. Daarnaast verwachten wij van de functionaris goede contactuele en organisatorische eigenschappen.

Leeftijd 30-40 jaar.

Een dienstauto staat ter beschikking, zodat rijbewijs B-E noodzakelijk is.

**honorering**
Nader overeen te komen.

Sollicitaties gelieve u schriftelijk in te zenden onder postbusnummer 31143, postcode 6370 AC Schaesberg.
De sollicitaties zullen vertrouwelijk behandeld worden.

**GROENE KRUIS REGIO ENSU**

vraagt op korte termijn een

## ADMINISTRATIEF MEDEWERKER m/v

in full-time dienstverband, leeftijd tot 21 jaar.
Eventuele kennis van steno strekt tot aanbeveling.
Goed kunnende typen is een vereiste.
Salariëring conform CAO-Kruiswerk.
Telefonische inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij dhr. Frins, tel. 045-318540.
Sollicitaties te richten aan
Het Bestuur Groene Kruis Regio ENSU
Postbus 31063
6370 AB Schaesberg.

# AMATEURS AAN HET WOORD

## Piet van Dijk, nu trainer van derde klasser RKUVC:

# 'Ik had genoeg van hoofdklasse'



● *Piet van Dijk voor het Geusseltstadion, waar hij eens de kleuren van MVV verdedigde.* **Foto: JOHN BAAN**

**Onder redactie van:**
**LUC SOMERS**
**ARNO RÖMGENS**
**WIEL VERHEESEN**

**MAASTRICHT – Helemaal voetbalgek. Dat is de nu 45-jarige Piet van Dijk uit Maastricht. Als voetballer speelde hij van 1955 tot en met 1969 in het eerste elftal van MVV en omdat hij beslist in de voetballerij actief wilde blijven, ging hij zich bekwamen in het trainersvak. Vier jaar had hij Sportclub WVV onder zijn hoede. Niet minder dan acht jaar was hij oefenmeester van enkele clubs in de hoogste klasse van het amateurvoetbal, te weten Voerendaal (vier jaar), SVN (twee jaar) en Wilhelmina '08 (twee jaar). En dit seizoen duikt Piet van Dijk opeens op als trainer van een derde klasser uit Ulestraten, UVC. De aspiraties echter om ooit eens trainer te worden in het betaald voetbal, blijven bestaan.**

Piet van Dijk hierover: „Ik heb stad en land afgereisd om bij een ere- of eerste divisieclub te worden aangesteld, dat moet ik eerlijk toegeven. Maar het lukte gewoon niet. Ik kwam nergens aan de bak. Op 43-jarige leeftijd werd ik nog toegelaten tot de A-cursus en ik moet zeggen, dat ik heel wat heb gezwoegd om dat diploma te halen. Dagen en nachten heb ik geblokt, maar het is me gelukt. En dan wordt het opeens een pure prestigekwestie, Je hebt nu eenmaal dat papiertje in je zak en dan wil je ook trainer zijn in het betaald voetbal. Overal heb ik gesolliciteerd. Men schijnt echter de voorkeur te geven aan een trainer met ervaring in het betaalde voetbal, maar wat is nu ervaring?"

## Assistent

Volgens Piet van Dijk kom je als trainer in het betaalde voetbal veel makkelijker aan de bak wanneer je eerst een tijdje als hulptrainer heb gewerkt op het hoogste Nederlandse voetbalniveau. „Neem nou bijvoorbeeld Korver. Die is na zijn actieve voetballoopbaan ook eerst assistent geweest bij MVV onder Knobel. Daarna werd hij zelf hoofdtrainer. Ik ben meteen na mijn actieve periode bij MVV in het amateurvoetbal gaan trainen en pas op latere leeftijd kreeg ik echt aspiraties om in het betaald voetbal werkzaam te zijn. Maar als je eenmaal de 40 bent gepasseerd en alleen maar amateurs hebt getraind, schijn je niet meer zo welkom te zijn. Het is jammer, maar waar. Ik blijf echter nog hoop koesteren", aldus de Maastrichtenaar.

**„Wat is trouwens ervaring", herhaalt Van Dijk. „Op dit moment zijn er hier in Nederland geen echt slechte trainers of hele goede. Het spelersmateriaal op het veld, daar gaat het om. Dat is het belangrijkste waarvan een trainer afhankelijk is. De mensen, – óók de pers –, houden vaak helemaal geen rekening met het onberekenbare element in de voetballerij. Het is en blijft natuurlijk een spel en dat wordt nogal eens over het hoofd gezien. Van al die voorspellingen blijkt na een wedstrijd vaak dan ook niets te kloppen", meent hij.**

## Smoesjes

Op de vraag waarom hij opeens de hoofdklasse vaarwel zei en als trainer ging werken bij een club in de derde klasse A. kan Van Dijk heel kort zijn. „Ik had gewoon genoeg van de hoofdklasse. Deze klasse werd destijds ingesteld met het doel ervoor te zorgen dat er een betere doorstroming zou ontstaan van spelers vanuit het amateurvoetbal naar het betaald voetbal. De situatie blijkt op dit moment echter precies omgekeerd te zijn. Bovendien vind ik, dat er in de hoofdklasse veel te weinig wordt getraind. Ik verbaas me soms over de smoesjes van sommige spelers om maar niet aan een training te hoeven deelnemen. En dan onder het mom: „We zijn nog altijd amateurs. Onbegrijpelijk„.

Onbegrijpelijk vindt Piet van Dijk ook al die spelerswisselingen tijdens de overschijvingsperiode. „Dat is toch ronduit een lachertje", meent hij. „Eén week vóór aanvang van de nieuwe competitie weet je als trainer nog niet eens of je elftal volgende zondag nog dezelfde namen telt. Op het laatste moment blijken er dan opeens spelers naar een ander vereniging over te gaan.. Op die manier kun je toch niet werken? Je bent nog niet begonnen, of je selectiegroep valt als een kaartenhuis in mekaar! Dit is ook één van de redenen, waarom ik voorlopig een tijdje uit de hoofdklasse ben gestapt".

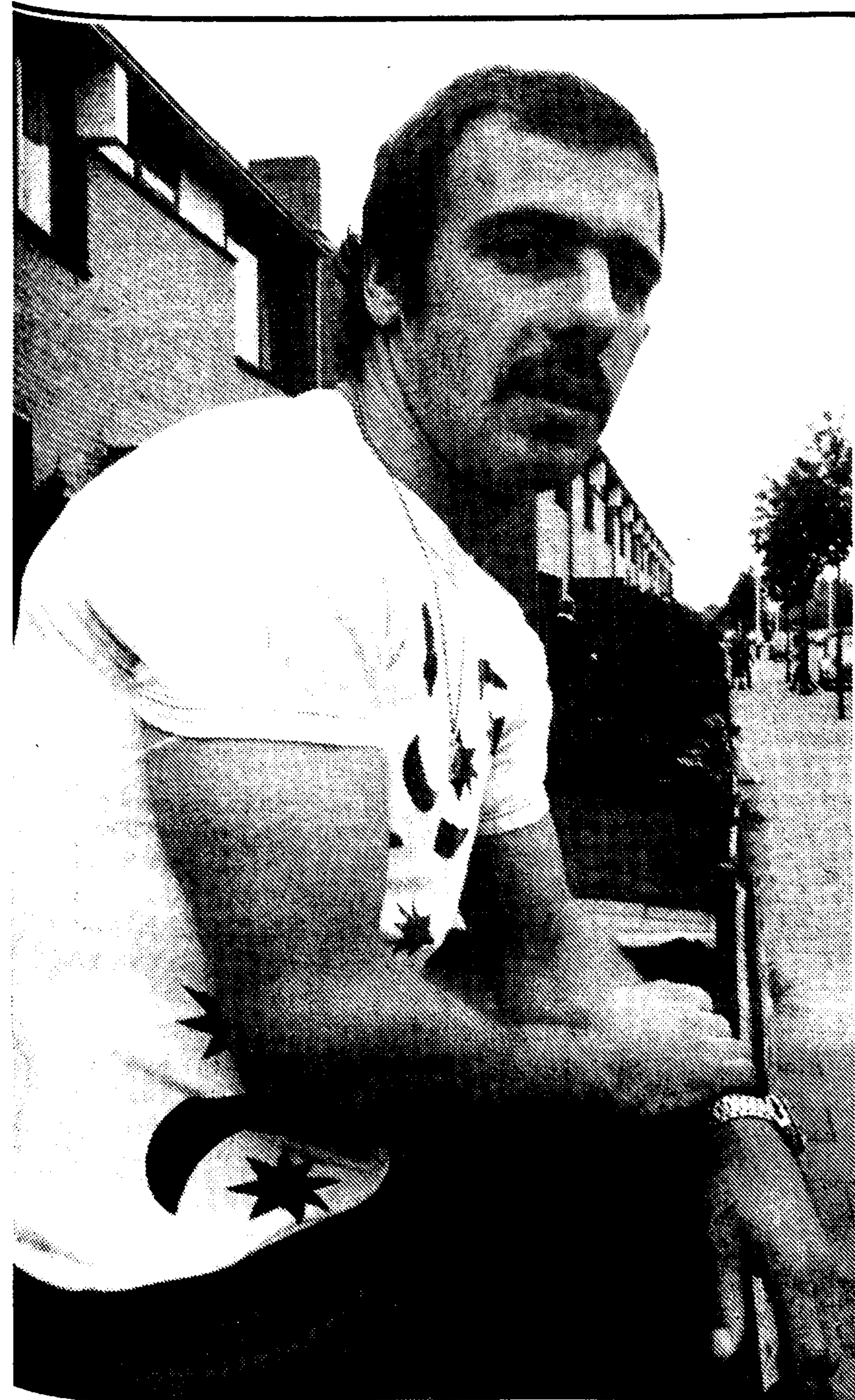
## Talent

Na de degradatie met Wilhelmina '08 leek het erop, dat Van Dijk oefenmeester zou gaan worden van eersteklasser Heer. „Maar dat liep toen spaak en toen kwam UVC", zegt hij. „En ik moet eerlijk zeggen, dat die derde klasse me qua spelopvatting erg is meegevallen. Ik ontdek elke week wel weer een talent. Ik verbaas me telkens weer over het feit dat het scoutingsoog van enkele clubs nog niet op verschillende jongens is gevallen".

**In de derde klasse A staat RKUVC op dit moment bovenaan. Piet van Dijk: „UVC heeft een goede accommodatie en bovendien is de sfeer er uitstekend. Maar daar red je het natuurlijk niet alleen mee., Ook in de derde klasse vind ik dat er best wel wat meer getraind mag worden. Afgelopen zondag bijvoorbeeld werd onze wedstrijd afgelast. Dan kan er volgens mij toch nog altijd worden getraind met de hele groep, niet met maar vijf man. Ik houd de jongens alsmaar voor ogen, dat het voor hun eigen bestwil is, niet voor mij".**

## Wens

Als elke trainer heeft natuurlijk ook Piet van Dijk de wens om met zijn team zo hoog mogelijk te eindigen of misschien zelfs kampioen te worden. „Van dat succes ben je afhankelijk. Als trainer ben je tóch verantwoordelijk voor de prestaties. Als trainer van een amateurclub zoals bijvoorbeeld UVC vind ik, dat je de jongens niet teveel moet laten oefenen op hun tekortkomingen. Daar heb je in de amateurwereld veel te weinig tijd voor om allerlei kleine dingen bij te schaven. Je moet de sterke punten van een speler zoveel mogelijk uitbuiten. Trainen op tekortkomingen van een middelmatige amateurvoetballer zijn vaak verloren uren. In het profvoetbal ligt de situatie natuurlijk heel anders. Daar kun je een speler nog eens apart onder handen nemen", mijmert Van Dijk, daarmee nogmaals naar voren brengend dat zijn grootste wens voorlopig nog altijd is om ooit eens trainer te worden in het betaald voetbal.



● *Piet Pala, FC VVV'er werd FCV'er.* **Foto: JO COBER**

## Van betaald voetbal naar vierde klasse

# Jovanovic en Pala knallen er nu bij FCV lustig op los

**VENLO – Van de ere- naar de eerste divisie is al een stap terug, maar als je onmiddellijk daarna terechtkomt in de vierde klasse van het amateurvoetbal, lijkt het alsof je aan het einde van je latijn bent. Niets is echter minder waar. Zowel Piet Pala als de Joegoslaaf Mikan Jovanovic voelen zich na hun jarenlange activiteiten in de (semi-)profklasse bij FC VVV, nog fit en eerzuchtig genoeg om nu de kleuren van FCV te verdedigen. Uiteindelijk scheelt het slechts twee letters. Dat er kwalitatief bekeken een grotere marge is, mag de pret niet drukken.**

Zowel het Venlose FCV als ook de direct betrokkenen voelen zich happy bij de gang van zaken. „Betaald voetbal is voor ons voltooid verleden tijd". Ouwe knakkers die alleen nog maar naar een wedstrijd kunnen kijken zijn we echter niet." Zo ongeveer moet de redenering zijn van de rasechte en import-Venlonaar, die er nu mede toe hebben bijgedragen dat FCV in de vierde klasse G torenhoog boven de Noordlimburgse concurrentie staat.

**Negen wedstrijden hebben de ploeg uit 't Ven liefst 16 punten (zonder nederlaag) opgeleverd. Dat zijn er vier meer dan „belager" Egchel, vijf meer dan Belfeldia en VVV'03 en zes meer dan zowel Baarlo als VCH. Duidelijker kan het overwicht niet tot uiting worden gebracht, vooral niet als men bedenkt dat FCV de productiefste ploeg van het hele Limburgse voetbal op KNVB-niveau is. Tweeëndertig treffers staan op naam van Jovanovic en de zijnen. Slechts 12 keer moest de Venlose keeper naar het net.**

„Vraag me niet hoeveel goaltjes Mikan zélf deze competitie heeft gescoord", zegt trainer Willy Heger uit Velden. „Ik weet alleen van horen zeggen dat hij er, inclusief de oefenwedstrijden, 45 inschopte. Daarvan kwam uiteraard een groot aantal tot stand in de competitie-ontmoetingen. Ook Pala, die op het middenveld is geposteerd, trof echter regelmatig de roos. Datzelfde is van toepassing op Gijsen en Van de Ven. Laatstgenoemde staat evenwel vanwege een kapotte meniscus voorlopig aan de kant".

**Trainer Heger, secretaris Derkx, elftalbegeleider Winkelmolen, kortom, iedereen die het goed vóór heeft met de hoofdploeg van FCV is in zijn sas.**

„Jovanovic en Pala zijn fantastische versterkingen voor onze vereniging", aldus secretaris Derkx. „De jongere spelers zien in dit tweetal hun grote voorbeeld. Zij trekken er zich aan op. Toen er sprake van was dat de twee routiniers van FC VVV naar ons zouden komen, werd er hier en daar wellicht een vraagteken achter deze mutatie gezet. De praktijk wiste alle twijfels snel uit. Zowel Mikan als Piet werden echte FCV'ers. Het zijn leden geworden zoals alle anderen."

Trainer Heger: „Ik ben aan mijn dertiende seizoen als oefenmeester bezig, maar ik heb nog nergens zó'n fijn stel onder mijn hoede gehad dan bij FCV. Het is er hardstikke gezellig. In het amateurvoetbal vormt de sfeer een belangrijk onderdeel van het geheel. Nou, in 't Ven zit dat snor. FCV lééft geweldig. Zal ik je een paar voorbeelden noemen? De vrouw van Piet Pala ging vroeger, toen haar man nog prof of semiprof was, zelden of nooit naar een wedstrijd kijken. Nu slaat ze bijna geen wedstrijd over. Met mijn vrouw is het idem dito. Ze verheugt zich al weer op de volgende wedstrijd."

**Dat Jovanovic en Pala, vanwege hun reputatie, bepalen hoe er gespeeld wordt, ontkent trainer Heger ten stelligste.**

„Zij zijn net als de andere jongens. Geen enkel probleem. Ze voeren uit wat ik uitgestippeld heb. Iedere trainer in het amateurvoetbal zal blij zijn, als hij er zó maar twee man van dit kaliber bijkrijgt. Op de training ontbreken ze niet. En als het eens voorkomt dat Mikan Jovanovic eerder weg moet vanwege zijn zakelijke bezigheden (hij runt in Venlo een Joegoslavisch restaurant, W.V.), dan stelt hij mij daarvan keurig en tijdig in kennis. Ik zie het met die mannen wel zitten."




● *Mikan Jovanovic, restauranthouder en goalgetter bij amateurs* **Foto: LÉ GIESEN**

## Zwervende spits was ruim een seizoen geschorst

# Jules Verreck: 'Ik kan slecht tegen verlies'

**NIEUWENHAGEN – Bij het horen van de naam Jules Verreck zullen een aantal KNVB-bonden de grijzende wenkbrauwen fronsen. Aangezien Jules sinds jaar en dag te boek staat als een der meest gestraften binnen het Limburgse voetbal heeft de strafcommissie al handen vol werk aan hem gehad. De persoon in kwestie zelf is zeker niet gelukkig met de twijfelachtige roem die hij al jaren met zich mee torst.**

Jules, de openhartigheid zelve: „Ik kan nu eenmaal slecht tegen verlies. Zelfs als ik met mijn vrouw aan de sjoelbak sta en ik lijd een nederlaag heb ik de pest in. Het meest erger ik me als mijn ploeggenoten nonchalant of zonder inzet spelen. Dan wil ik de zaak afdwingen. Op zulke momenten raak ik wel eens in de clinch met de scheidsrechters of ga ik onbesuisd voetballen. Door al die escapades ben ik al zo'n keer of tien geschorst geweest. Alles bij elkaar heb ik langer dan een seizoen wegens schorsingen vanaf de kant moeten toekijken. Triest maar waar. Toch ben ik slechts twee keer uit het veld gezonden. Jaren geleden, tijdens de wedstrijd Zwart Wit-Rimburg en onlangs, tijdens Voerendaal-SVN. De scheidsrechters wil ik zeker niet de schuld geven. Die mensen doen hun werk. Je hebt er die de zaak uitstekend aanvoelen. Ik noem in dit verband Charles Janssen of Jo Boss. Er zijn echter mensen bij die zelf nooit een voetbalschoen aan hun voet hebben gehad en dan denken dat zij op het veld God zelf zijn. Aan die types heb ik een bloedhekel. Die hebben hetzelfde effect op mij als een rode lap op een stier. Nogmaals: ik heb respect voor de arbiterswereld. Ik merk echter wel dat ik beduidend minder krediet heb dan andere spelers. Bij het geringste van mij wordt direct het notitieboekje tevoorschijn gehaald."

## Stamclub

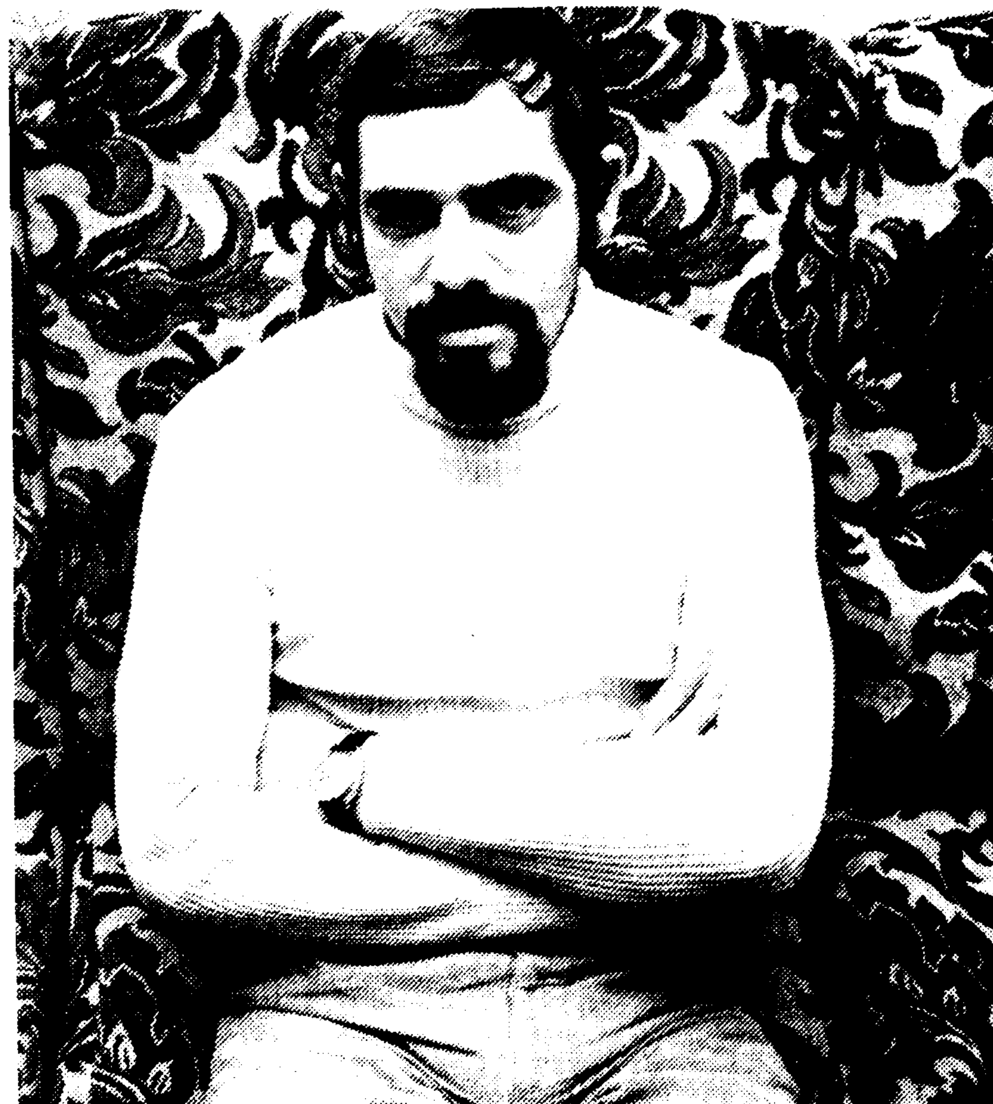
**De lange voetbalcarrière van 'Juulke' begon bij Rimburg. Een zwerftocht voerde hem langs de velden van zijn stamclub Rimburg, Waubachse boys, KVC Oranje, KEV, Voerendaal, weer Rimburg en nu, uiteindelijk SVN. Twee keer bestond interesse van uit het betaalde voetbal voor de spitsspeler. Eens had Roda JC belangstelling. Nu tien jaar geleden.**

Verreck: „Ik had een proeftraining meegemaakt. Roda contracteerde toen Martinelli. Het geld was daarna kennelijk op." Op 27-jarige leeftijd klopte Haarlem bij hem aan: „Ik zat toen in de uitgebreide selektie van het Nederlands amateurelftal. Ik geloof dat Hughes bijna iedereen die daarbij zat heeft aangeschreven. Ik heb toen nog een keer meegetraind." Op de leeftijd dat de meesten hun voetbalschoen verruilen voor de meer luchtige trimschoentjes koos Verreck hernieuwd voor een hoofdklasseclub. Voor de aanvang van dit seizoen vertrok hij naar SVN. Teneinde daar het spitsprobleem te gaan oplossen. Althans; dat was de bedoeling. De 32-jarige spits heeft tot nu toe in de competitie geen enkele keer gescoord. Vier wedstrijden was hij echter geschorst.

Verreck: „Verleden jaar speelde ik voor de club waaraan ik via mijn familie verbonden ben: Rimburg. Er was echter wat wrijving onder de eerste elftalspelers. Ik wilde daarom weg.

Via SVN-masseur Chris Caenen hoorde ik dat die club een spits zocht. Ik had best interesse in een nieuw hoofdklasse-avontuur. Tot nu toe is er inderdaad niet uitgekomen wat ik had verwacht. Een spits heeft behoefte aan een aantal speelbare ballen. Daar hapert het bij ons toch wel aan. Er wordt hard gewerkt maar de ballen komen nauwelijks op de plaats aan. Wij bezitten enkele zaalvoetballers. Stuk voor stuk leuke spelers. Zaalvoetballers spelen echter vrij egoïstisch en kort.

Daarom komen vaak alleen maar wat van die fladderende ballen voor mijn voeten."

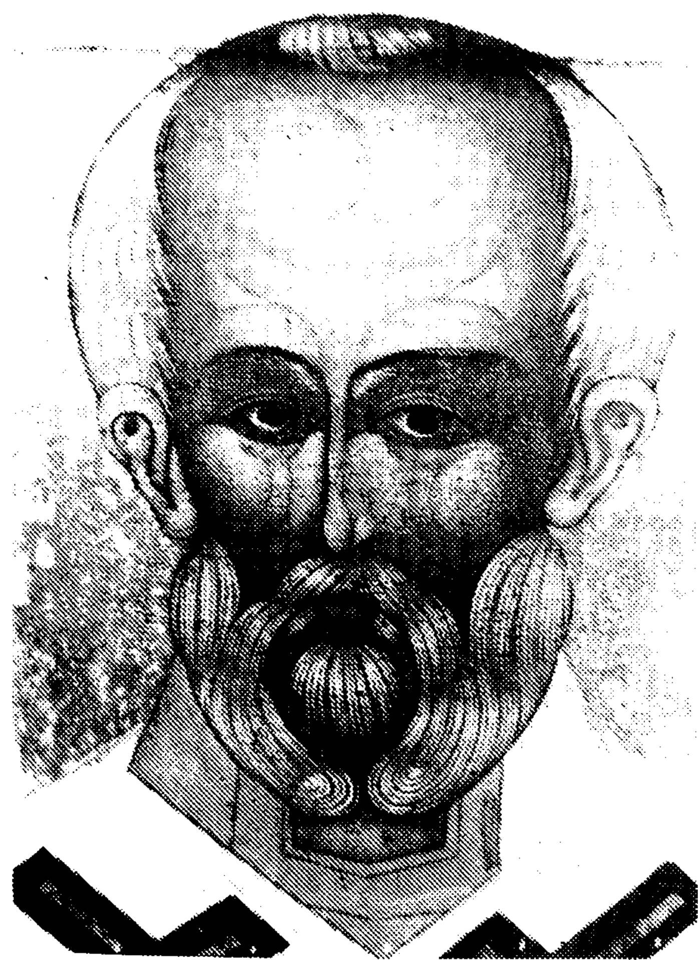


● *Jules Verreck: „Ze denken dat ze God zelf zijn."* **Foto: ELLY DEBEN/3POOT**

## Aanvoer

**„Als spits heb je aanvoer nodig. Ook aanvoer vanaf het middenveld. Bij SVN ontbreekt een type als Jan Schoormans of Wim Logister. Spelers die vanaf het middenveld de puntspeler kunnen bereiken. Natuurlijk zoek ik ook de fout bij mijzelf. Ik ben er echter van overtuigd dat het binnenkort weer beter zal gaan. Op mijn veertiende stond ik bij Rimburg in het eerste elftal. Sindsdien maakte ik elk seizoen de nodige doelpunten. Ik kan toch in een klap niet alles zijn verleerd? Van het publiek krijg ik tot nu toe weinig kritiek te verduren. Ik ben een nogal hard werkende spits en de mensen accepteren dan makkelijker dat je geen succes hebt. De sfeer binnen het elftal valt mij overigens een beetje tegen. Het team is buiten het veld geen echte eenheid. Iets wat je in de hedendaagse voetballerij overigens voortdurend tegenkomt. Ik wil uiteraard niemand verplichtingen opleggen."**

„Toch geloof ik dat een goede band zou kunnen worden geschapen als de hele groep na de training een tijdje in de kantine bij elkaar zou blijven. Het hoeft allemaal niet veel geld te kosten of te ontaarden in drankmisbruik. Overigens: ik wil de trainer niet de schuld geven van de matige prestaties van SVN. Zeker niet. Coy Koopal doet wat hij kan. Trouwens: geen enkele trainer kan verantwoordelijk worden gesteld voor de daden van een elftal. Die elf spelers op het veld moeten het zelf maken. En elf werkende vrienden hebben nu eenmaal meer succes dan elf samenspelende vreemdelingen."



• *Een Russisch ikoon van Sint-Nicolaas. Zij dateert uit de 16e eeuw en stelt een heel andere figuur voor dan wij kennen.*

## *Het ware verhaal: van bisschop tot commercie*

# Germanen maakten van Sint-Nicolaas een heidense heilige

**Sinterklaas bestaat niet. Dat weet iedere Nederlander, die – pak weg – ouder is dan een jaar of zeven, acht. De op een bisschop gelijkende figuur, die deze week weer overal in ons land opduikt, is een verklede man, ja, natuurlijk. Maar wat bezielt miljoenen volwassenen dan om elk jaar opnieuw het Sinterklaasfeest te vieren? We zijn toch niet zo dwaas ons arm te kopen aan cadeaus en snoepgoed alleen vanwege het feit, dat een paar duizend heren zich in een rode mantel hullen en zich, gesponsord door de middenstand, per paard, per auto of per koets door steden en dorpen laten vervoeren?**

Sinterklaas mag dan niet bestaan, hij leeft toch voort in de harten van oud en jong. Hoe het komt, dat wij al eeuwen massaal het Sinterklaas-gebeuren in ere houden, valt te verklaren. Het is een lang verhaal. Een wonderlijk verhaal ook, maar dat mag niemand verbazen. Sinterklaas is en blijft immers een wonderlijke verschijning.

Laten we bij het begin beginnen en de klok 1700 jaar terugzetten. In circa 260 na Christus werd in Patara in Lykië, een deel van Zuidwest-Turkije, een jongetje geboren. Nicolaas heette het. Volgens de overlevering deed de pasgeborene al direct van zich spreken. Er gebeurde een wonder. De kleine werd gewassen en zie, hij verhief zich in zijn badje, vouwde de knuistjes en bad, rechtop staand, twee uur lang tot God om deze te bedanken voor de voorspoedig verlopen geboorte. En dat was nog niet alles: de krielkip besloot op de dagen, dat er in die tijd werd gevast, geen moedermelk tot zich te nemen. Voorwaar, een wonderkind.

Nicolaas groeide op, werd een voorbeeldig jongetje en bracht het tot bisschop in het in de buurt van Patara gelegen stadje Myra. Dat laatste weten we zeker. Ook is komen vast te staan dat Nicolaas, ongeveer 70 jaar oud, op 6 december 342 overleed. U heeft altijd gedacht, dat we zijn verjaardag vierden? Mis, we gedenken zijn sterfdag. Maar waarom dan toch worden op 5 december bij ons de pakjes al uitgepakt?

Dat komt zo. In het Oosten begint de dag niet te middernacht, maar zes uur eerder. In onze ogen dus de avond tevoren. Anders gezegd: we vieren Sinterklaasavond exact op het juiste tijdstip.

Over het leven van Nicolaas valt, in feitelijke zin, verder weinig te melden. Legio daarentegen zijn de legenden die over de man werden en worden verteld. Zo zou hij in 325 hebben deelgenomen aan het Concilie van Nicea, maar zijn naam staat niet onder de geloofsbelijdenis die de deelnemende bisschoppen ondertekenden.

### *Gevangenis*

Wat wil het geval? Nicolaas zou naast een zekere bisschop Arius hebben gezeten, een man die dermate als een ketter te keer ging, dat Nicolaas het niet meer kon aanhoren. Onze brave Nicolaas rukte zich de mijter van het hoofd en sloeg daarmee Arius om de oren. Nicolaas werd bestraft. Men nam hem zijn bijbel en stola af en smeet hem in de gevangenis. Drie dagen en drie nachten bad hij, totaal ontredderd, tot God. En toen, opeens, verschenen Christus en Maria in zijn cel, badend in het licht. Ze gaven Nicolaas zijn tekenen van bisschoppelijke waardigheid terug en zeiden hem, dat hij gelijk had gehad toen hij Arius de mantel uitveegde. Dit moet een legende zijn, dat voelt u wel, maar het feit, dat dit verhaal over Nicolaas bestaat, zegt alles over het belang dat men aan zijn woorden en daden hechtte. Ook zijn heiligverklaring, die overigens inmiddels door de rooms-katholieke kerk ongedaan is gemaakt, is tekenend. Je moet iets hebben gepresteerd om het woord Sint voor je naam te mogen zetten. Heeft Nicolaas dan zoveel uitzonderlijks tot stand gebracht? Wie zal het zeggen. Wanneer we geloof hechten aan de legenden, moeten we volmondig ja antwoorden.

Zoveel is zeker, dat al die legenden de basis hebben gevormd van de Sint-Nicolaasviering die we nu kennen. Daarover straks meer. Nemen we eerst enkele legenden bij de kop. Wat dacht u van dit verhaal. Er leefde in Patara een arme koopman, die drie dochters heeft. De dames willen graag trouwen, maar er dienen zich geen kandidaten aan omdat pa geen cent in huis heeft en hun bruidsschat dus niet kan opbrengen.

### *Zakjes*

In arren moede overweegt de man zijn dochters te dwingen zich aan prostitutie over te geven: in de heidense tempel van Patara. Nicolaas, jong maar rijk, dank zij de erfenis die zijn ouders hem hebben nagelaten, besluit te hulp te schieten. Op drie achtereenvolgende nachten werpt hij anoniem drie zakjes goud bij de koopman naar binnen. De laatste keer rent de koopman hem achterna om Nicolaas, onder tranen, te bedanken. Maar onze heilige wil niet weten, dat hij de gulle gever is. En wanneer de meisjes hun vader vragen hoe hij plotseling aan al dat goud komt, antwoordt hij: „Van een vreemdeling gekregen, die in de stad verdwaald was zeker".

Andere bekende legenden gaan eveneens over het helpen van mensen in nood door Nicolaas. Gaandeweg is hij zo'n beetje de schutspatroon van iedereen geworden. Hij trok zich echter vooral het lot aan van zeelieden en reizigers.

Talrijk zijn de verhalen over wonderbaarlijke reddingen van zeevarenden, die met de verdrinkingsdood werden bedreigd. Heel fraai is die geschiedenis over de drie studenten. Deze jongens werden door een bloeddorstige herbergier vermoord, in stukken gesneden en gezouten en wel in de kelder bewaard tot op zekere dag Nicolaas in de herberg een hapje kwam eten.

Hij had de waard natuurlijk meteen door, liet de ton met de brokken student boven komen en schonk de jongelieden het leven weer. De herbergier wierp zich snikkend en berouwvol aan de voeten van Nicolaas en begreep vanaf die dag hoe machtig deze bisschop was.

### *Bari*

Het grootste deel van de stoffelijke resten van Sint-Nicolaas ligt begraven onder een magnifieke kerk in de Italiaanse stad Bari. En toch is Nicolaas in zijn leven Turkije niet uit geweest. Hij stierf immers in Myra. Ra ra hoe kan dat? Het zit zo. Reizende kooplieden en zeelui verspreidden de verhalen over Sint-Nicolaas in West- en Oost-Europa. Ook in het katholieke Bari wist men wie en wat Nicolaas was. In de elfde eeuw dreigden de mohammedanen het graf van de heilge te verwoesten en daar moest, besloten enkele avontuurlijke monniken en kooplieden, een stokje voor worden gestoken.

In 1087 organiseerden zij een expeditie naar Myra en brachten zij het gebeente van Nicolaas over naar Bari. Inderhaast vergaten de heren enkele vingerkootjes; die zijn nu nog te bewonderen in de Turkse stad Antalya. Groot was de vreugde toen het skelet van Nicolaas veilig en wel aan land werd gebracht. Nog steeds viert men in Bari het Sint-Nicolaasfeest op 7 mei, de dag dat de expeditie terugkeerde. Ook zou de heilige uit dankbaarheid wonderen verrichten.

Hoe dan ook, Bari is sinds de elfde eeuw een gewild pelgrimsoord. (Een paar jaar geleden is de Nederlandse Sinterklaas in Bari geweest. De Italianen snapten er niets van. Ze dachten dat „Zie ginds komt de stoomboot" ons volkslied was en smeten de pepernoten, die door de zwarte Pieten werden rondgestrooid, met dezelfde vaart terug!).

### *Rusland*

Sint-Nicolaas wordt in Rusland en de Balkanlanden nog altijd als een echte heilige vereerd. Bijna iedere gelovige Rus heeft een Nicolaas-ikoon in zijn huis hangen, waarop de heilige zeer realistisch is afgebeeld met een hoog voorhoofd, cirkelvormig haar, een korte baard en een betrekkelijk jong gezicht. Alleen de ogen zijn opvallend groot geschilderd op deze ikonen. Nicolaas lijkt langs ons heen de eeuwigheid in te kijken, maar daar is hij dan ook een heilige voor.

Nu nog is Nicolaas de belangrijkste heilige in het Oosten. In 1917, toen in Rusland de revolutie uitbrak, werd zelfs gezegd: God is dood, maar Nicolaas leeft nog. Het communistische regime heeft Nicolaas niet klein kunnen krijgen: hij is ondanks alles de beschermheilige van het land gebleven.

Hoe anders verging het Nicolaas in het Westen en met name in Nederland. Aanvankelijk werd hij ook hier als een „gewone" heilige aanbeden, getuige de vele Nicolaas-kerken die hier en in andere, ons omringende, landen in handelssteden staan. In Amsterdam, bijvoorbeeld, hebben we nu nog drie kerken die naar Nicolaas zijn genoemd. Ook in Maastricht staat een kerk, waar een gave tand van de heilige wordt bewaard. Merkwaardig, is het niet? Sinterklaas is toch die man die kwistig snoepgoed uitdeelt?

### *Germanen*

Je kunt natuurlijk stellen, dat er in zijn tijd nog geen Sinterklaasfeest werd gevierd, maar met die verklaring neemt u uiteraard geen genoegen. Hoe is het dan mogelijk, dat enerzijds Sint-Nicolaas als heilige nog steeds, zij het in mindere mate dan vroeger, wordt vereerd, terwijl anderzijds ene Sinterklaas ons telkenjare de warenhuizen injaagt. Ons verhaal wordt nu pas echt ingewikkeld.

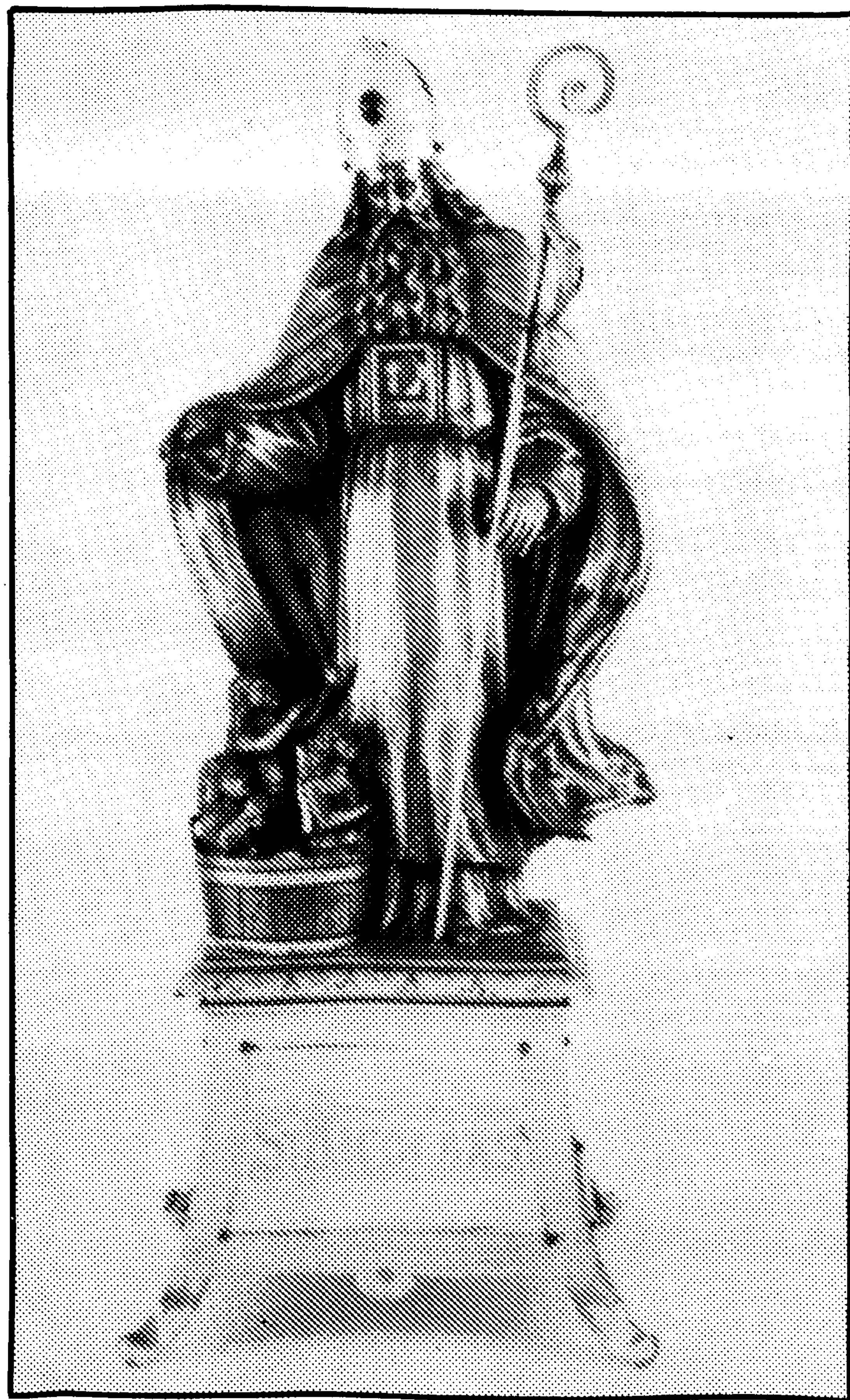
De Germanen, onze bet-bet-overgrootouders, hadden, voor zij tot het christendom werden bekeerd en werden geconfronteerd met de figuur van de heilige Nicolaas, hun eigen goden. Wodan was de belangrijkste. Wodan nu reisde iedere nacht langs de hemel op zijn witte paard Sleipnir. Vooral in de lange, koude winternachten kon je hem voorbij horen razen.

Zijn grote speer suisde als een bliksemschicht door de lucht. Wodan wist alles van de mensen, dank zij zijn zoon, de god Oel, die hij naar de aarde zond om de mensen te bekijken door het rookgat in hun hut. In de winter kwam Oel geschenken halen voor het paard van zijn paard en schonk als tegenprestatie zaden, waaruit in het voorjaar nieuwe planten konden groeien. Hij strooide die zaden door het rookgat en kwam dan bij Wodan terug met een zwart gezicht.

### *Vermenging*

Dit verhaal mag wat kinderlijk klinken; de Germanen waren nu eenmaal eenvoudige mensen. Kern van de zaak is, dat zij het mid-winterfeest vierden, de zonnewende het feest van de vruchtbaarheid. Een puur heidens feest dus, dat door de christenen werd verafschuwd.

• Zie verder Vrijuit 2



• *Bovenafgebeelde reliekhouder van Sint Nicolaas bevindt zich in de schatkamer van de Sint Servaaskerk te Maastricht. Op een voetstuk is een gedreven beeldje van de kindervriend geplaatst in bisschoppelijk gewaad met een mijter op het hoofd en een staf in de linkerhand. Het is uitgevoerd in barokke trant met zwierige mantel. Aan de rechter zijde van de heilige is een kuipje afgebeeld met drie kinderen. De reliek is in de borst gevat. De reliekhouder is gemaakt in 1933 en heeft een hoogte van 33 centimeter.*

# Milde gever

**De Haarlemse leraar Engels Jan Rijsterborgh (41) is bezeten van Sint-Nicolaas. Al 10 jaar lang maakte hij samen met twee vrienden, Jos Beke en Toon Rabou, studie van alles wat er over deze bisschop is geschreven. Ook verzamelt hij tekeningen en prenten. Rijsterborghs archief is groot en waarschijnlijk uniek. Jan, Jos en Toon spelen al geruime tijd met de gedachte een dik boek aan Sinterklaas te wijden, maar men zal toch nog even op de verschijning ervan moeten wachten. Jan hoopt, dat het boekwerk over twee, drie jaar gereed is. Hij is nog naarstig op zoek naar geschikt materiaal.**

**Overigens heeft Rijsterborgh al een kinderboekje over Sinterklaas op zijn naam staan. Het heet „Sint-Nicolaas, milde gever". Rijsterborgh maakte verder een diaserie over Sinterklaas en vulde samen met Jos Beke en Toon Rabou een nummer van het, inmiddels opgeheven, jeugdblad „Jeugd". Hij besteedt, kortom, erg veel tijd aan de goedheiligman.**

**Rijsterborgh hoopt, dat het Sinterklaasfeest met andere ogen bekeken zal gaan worden, dat mensen in gaan zien dat dit feest eigenlijk met commercie niets heeft te maken.**

**Er valt over Sint-Nicolaas of zo u wilt Sinterklaas nog veel meer te vertellen, dan in nevenstaand artikel staat. Daarom in dit kader puntsgewijs de verklaring van een aantal (raadselachtige) zaken.**

**SPANJE – We zingen, dat Sinterklaas uit Spanje komt. In feite slaat dat nergens op, want de man is er nooit geweest. Wel is het zo, dat de botten van Sint-Nicolaas in de Italiaanse stad Bari begraven liggen en die stad maakte vroeger deel uit van het Spaanse rijk van Arragon. Zoals u weet zijn de grenzen van diverse landen in de loop der eeuwen nogal eens verlegd.**

**APPELTJES VAN ORANJE – Dat Oranje met een hoofdletter klopt niet. Het moet zijn: appeltjes van oranje, sinaasappels dus. De heilige Nicolaas schonk ooit drie zakjes goud aan een arme koopman (zie het hoofdverhaal). Van die zakjes maakte men bij het doorvertellen van het verhaal gouden appels, later gewone en sinaasappels.**

**GOEDHEILIGMAN – Logisch, dat woord, Sinterklaas noemen we een heilige. Fout. Oorspronkelijk zong men Goed Heylikman. Heylik betekent huwelijk. Sint-Nicolaas zorgde er immers voor, dat de dochters van de koopman (zie wederom nevenstaand artikel) konden trouwen. Nog steeds is hij de patroon van huwbare jonge vrouwen.**

**DE ROE – Zwarte Piet heeft een roe bij zich en tikt daar jonge meisjes mee op de billen. Prachtig, want daar worden ze – zo wil het verhaal – vruchtbaar van. De Germanen, die Piet die roe of gard gaven, geloofden dat aanraking met een jonge berketak tot vruchtbaarheid leidde. Nu nog zijn er volken, die hun pubers een klap met een tak verkopen, wanneer ze tot de wereld der volwassenen worden toegelaten.**

**VRIJER – Goed gebruik is het, dat een jongen zijn meisje een vrijer geeft. Dit is een speculaaspop, die de geven voorstelt. Zo van: ik ben om op te vreten, ga je gang. Vrijers worden ook wel verguld, dan zijn ze nog mooier. Wist u, dat een vrijer, die niet uit de vorm wil vallen een „houten klaas" wordt genoemd?**

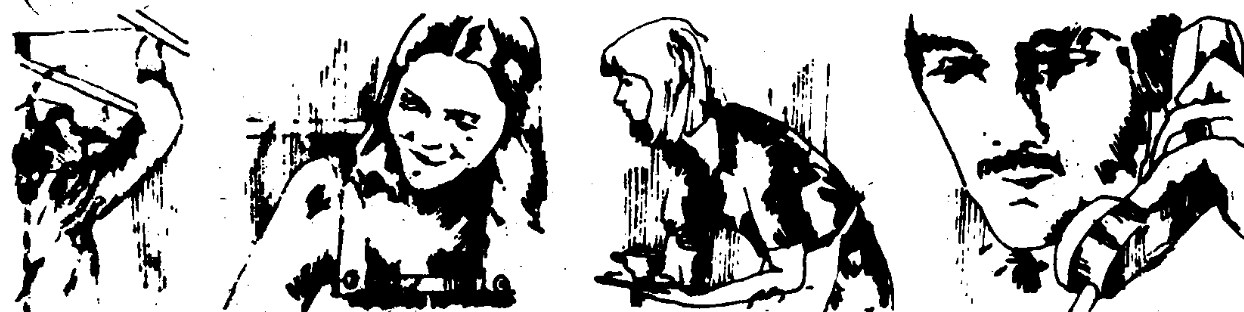
**SUIKERBEESTEN – Niet zomaar snoepgoed. Het was bij de Germanen gebruik aan hun god Wodan echte beesten te offeren. Wij doen het nu iets beschaafder en eten de diertjes zelf op.**

**ZAKJE MET WAT ZOUT – We zingen erover, maar waar slaat het op. Vroeger kregen kinderen, die te oud werden geacht om het Sinterklaasfeest als „kleintje" te vieren, een zakje zout. Vergelijk kalveren die „afgezouten" worden, wanneer zij te groot zijn geworden om bij de moederkoe te drinken.**

**BIJNAAM – Sint-Nicolaas wordt in legenden De Natte genoemd, omdat hij zoveel op had met zeelieden.**

**RELIKWIEËN – Delen van het skelet van Sint-Nicolaas zijn door pelgrims meegenomen naar alle uithoeken van de wereld. Zo liggen er bijvoorbeeld zelfs in Amerika (in Flushing bij New York) enkele botjes.**

**STRO EN WORTEL – De gaven van kinderen voor het paard van Sinterklaas. Vergelijk de giften van de Germanen aan het paard Wodan.**








## Ziekenhuis De Goddelijke Voorzienigheid Sittard

heeft binnen het personeelsrestaurant plaatsingsmogelijkheid voor een medewerk(st)er die is afgestudeerd aan de opleiding

# M.B.O.-C.D. (2 jr.)

Genoemde funktionaris zal in het personeelsrestaurant worden belast met een aantal uitvoerende werkzaamheden, zoals de verzorging van koffie- en theerondes, buffetwerkzaamheden, huishoudelijke werkzaamheden, het assisteren aan de voedingsverdeelband en het assisteren bij lunches en diners.

Voor deze functie gaan onze gedachten uit naar kandidaten in de leeftijdsklasse van 18 tot 22 jaar, die in het bezit zijn van het diploma M.B.O.-C.D. (2 jr.) Tevens dienen zij bereid te zijn onregelmatige diensten en weekenddiensten (eens per drie weken) te verrichten. Ervaring in restaurantwerkzaamheden strekt aanbeveling.

Schriftelijke sollicitaties, met vermelding van de funktie, kunnen worden gericht aan de dienst Personeelszaken van bovengenoemd ziekenhuis, Walramstraat 23, 6131 BK - Sittard.

Zij die reeds eerder solliciteerden, behoeven hun sollicitatie niet te herhalen.

---

Ten behoeve van de afdeling RADIODIAGNOSTIEK van ons ziekenhuis zoeken wij kontakt met gegadigden voor de funktie van

# HOOFD VAN DE ADMINISTRATIE (m/v)

De administratie bestaat uit drie sektoren, te weten: patiëntenadministratie, typekamer en foto-afwerking.

Naast het leiding geven aan en koördineren van de werkzaamheden binnen de genoemde sektoren, wordt tevens medewerking verwacht bij de werkzaamheden binnen de patiëntenadministratie.

Aan belangstellenden worden de volgende eisen gesteld:
- middelbare schoolopleiding, eventueel gevolgd door een opleiding op administratief gebied;
- leidinggevende ervaring in een administratieve sektor;
- goede sociale vaardigheden;
- leeftijd vanaf 25 jaar.

Salaris afhankelijk van leeftijd en ervaring nader overeen te komen.

Arbeidsvoorwaarden overeenkomstig de C.A.O. voor het ziekenhuiswezen.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan [illegible] De Wever-Ziekenhuis, postbus 4446, 6401 CX Heerlen.

Gaarne in de linkerbovenhoek van Uw sollicitatiebrief vermelden H 33 LD 6.12.

**de wever ziekenhuis heerlen**

---

Voor onze afdeling ENERGIEPRODUCTIE zoeken wij enige

## a. aankomend-werktuigkundigen
## b. werktuigkundigen
## c. hoofdwerktuigkundigen

De NV Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij te Maastricht is een openbaar nutsbedrijf met ruim 1500 personeelsleden dat de electriciteitsvoorziening in Limburg tot taak heeft.

De electriciteitsproductie van de PLEM vindt plaats in de Maascentrale te Buggenum en de Clauscentrale te Maasbracht.

De werkzaamheden worden verricht in continudienst volgens een 5-ploegenrooster en omvatten de bewaking en bediening van de productie-eenheden, die zowel de ketel- als turbine-installatie omvat.

De aan te trekken medewerkers zullen na een gedegen opleiding worden tewerkgesteld in de Maascentrale te Buggenum en/of de Clauscentrale te Maasbracht.

Aan kandidaten stellen wij de volgende eisen:

A. Aankomend-werktuigkundigen (kenmerk PZ-EP):
- MTS-W
- Verklaring/diploma Bedrijfswerktuigkundige A of landmachinist A
- Werktuigkundige in centrales Al
- Scheepswerktuigkundige VD
- LTS met enige ervaring als werktuigkundige
- Leeftijd: tot ca. 30 jaar.

B. Werktuigkundigen (Kenmerk W-EP):
- Opleiding: Werktuigkundige in centrales A1 en A2 of gelijkwaardig niveau
- Leeftijd: tot ca. 35 jaar
- Ervaring in de procestechniek strekt tot aanbeveling.

C. Hoofdwerktuigkundigen (Kenmerk H-EP):
- Opleiding: Werktuigkundige in centrales B of gelijkwaardig niveau
- Leeftijd: tot ca. 40 jaar
- Ervaring in de procestechniek strekt tot aanbeveling.

Sollicitatiebrieven met vermelding van uw postcode en de gebruikelijke gegevens en in de rechterbovenhoek voorzien van het bij de functie behorende kenmerk kunt u richten aan het hoofd van de afdeling Personeelszaken.



**NV Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij**

Postbus 1220 6201 MP Maastricht

---

# COTRANS

**met vestigingen te Houthalen (B.), Beek, Venlo**

gespecialiseerd transportbedrijf in gemeentelijke reinigingsdiensten, afvalverwijdering en afvalverwerking werft aan voor haar burelen te Houthalen (België)

## HOOFD BOEKHOUDING

welke direct zal fungeren onder de bedrijfsleiding

VEREISTEN:
- diepgaande kennis van de totale boekhouding en de computerverwerking;
- meerdere jaren ervaring in een dergelijke verantwoordelijke funktie;
- leeftijd tussen 30 à 40 jaar;
- goede talenkennis waaronder zeker Nederlands, Frans en Duits.

Wij bieden voor een deskundige, dynamische en ambitieuse kracht een goede toekomst in een sterk expanderend bedrijf.

Schrijf met uitgebreid c.v. t.a.v. de heer L. Kenens, LIB Selektie + Opleiding N.V., Maastrichtersteenweg 200/100, 11 3500 Hasselt-België.

Diskretie verzekerd.

---

**Rabobank Pey en Mariahoop**

De Rabobank Pey en Mariahoop vraagt een

# hoofd administratie

De afdeling Administratie verwerkt de financiële handelingen van onze cliënten. Het hoofd van deze afdeling organiseert de gehele financiële administratie.
Hij stelt de jaarstukken op die de positie van de bank ten opzichte van derden zichtbaar maakt. Hij ondersteunt de beleidsvoering door het opstellen van relevante overzichten en verslagen.
Aan de hand van financiële en bedrijfseconomische gegevens stelt hij de begroting op die als richtlijn voor het financiële beleid geldt.
Het hoofd van de administratie geeft aan 3 medewerk(st)ers zodanig leiding dat zij zich zowel vaktechnisch als sociaal volledig kunnen ontplooien.

Van kandidaten voor deze functie vragen wij een voltooide HAVO-opleiding, aangevuld met het diploma MBA of MEAO (bedrijfseconomische-richting).
Leidinggevende kwaliteiten zijn noodzakelijk evenals enkele jaren bankervaring.

Leeftijd: ca. 25 - 30 jaar.

De Rabobank biedt een goed salaris. Daarnaast zijn er mogelijkheden om uw initiatieven te ontplooien in een veelzijdige functie.

Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selectieprocedure.

Desgewenst kunt u eerst nadere informatie over deze functie krijgen bij de heer B. Bartholomeus, telefoon 04754 - 3344.

Sollicitaties worden gaarne ontvangen door de directeur van de Rabobank, postbus 55, 6100 AB Echt.

[illegible] de Rabobank-organisatie overal in het land midden tussen de mensen.
Zij behartigt op zeer betrokken wijze alle bankzaken van haar cliënten.
Is dus bij uitstek de persoonlijke bank.

**Rabobank** geld en goede raad

---



# provincie limburg

*Het Provinciaal Bestuur van Limburg wordt bij de uitoefening van zijn taken bijgestaan door een drietal diensten:*

*a) de Provinciale Griffie*
*b) de Provinciale Waterstaat*
*c) de Provinciale Planologische Dienst*
*alsmede door*
*d) de Centrale Afdeling Personeelszaken en Organisatie.*

*Het ambtelijk apparaat omvat in totaal plm. 650 medewerkers.*

DE PROVINCIALE GRIFFIE vervult de bestuurlijke en administratief-juridische functies, terwijl ook secretariaatswerkzaamheden bij die dienst zijn ondergebracht.

De griffie telt rond 240 medewerkers en is onderverdeeld in een aantal beleidsadviserende en ondersteunende afdelingen.

De 3e afdeling is daarbij meer speciaal belast met welzijnsaangelegenheden, waaronder o.m. begrepen volksgezondheid, maatschappelijk welzijn, bejaardenbeleid en bijstand.

Voor het bureau bejaardenbeleid van deze afdeling wordt gevraagd een

## administratief medewerk(st)er bejaardenbeleid

vac. no. G/11/80

Functie-inhoud:
onder leiding van het bureauhoofd zal de aan te trekken functionaris worden belast met:
- het verrichten van secretariaatswerkzaamheden;
- het verzamelen en ordenen van gegevens ten behoeve van o.m. het jaarverslag bejaardenoorden;
- voorbereidende werkzaamheden in het kader van planningsactiviteiten en van actualisering van de terzake geldende provinciale regelingen;
- het opstellen en verwerken van de jaarlijkse algemene enquête limburgse bejaardenoorden.

Afhankelijk van de opgedane ervaring zal deze medewerk(st)er voorts worden ingeschakeld bij het opstellen van beleidsadviezen (nota's), brieven en besluiten.

Functie-eisen:
- het diploma HEAO-E/J of het diploma bestuursambtenaar/GA-I, danwel vergevorderde studie daarvoor;
- enige ervaring op het aangegeven werkterrein, bij voorkeur in de overheidssector;
- goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid.

Salaris:
afhankelijk van opleiding, leeftijd en ervaring wordt een salaris geboden van minimaal ƒ 2048,-- en maximaal ƒ 3584,-- per maand.

Sollicitaties:
Binnen 14 dagen te richten aan Gedeputeerde Staten van Limburg en in te zenden aan het Hoofd van de Centrale afdeling Personeelszaken en Organisatie, Bouillonstraat 3 te Maastricht, onder vermelding van het vacaturenummer.

Nadere inlichtingen kunnen eventueel telefonisch worden ingewonnen bij de heer mr. J.O.H.M. Habets (hoofd bureau bejaardenbeleid), tel. 043-849999 toestel 229.

---

# Gemeente Sittard

De bestuurscommissie voor het openbaar onderwijs in de gemeente Sittard roept sollicitanten op voor de betrekking van

## kleuterleid(st)er

aan de openbare kleuter- en lagere school "Stadsjool", Vastradastraat 2 te Sittard.

Van de sollicitanten wordt verwacht dat zij in hun sollicitatiebrief ingaan op zaken zoals:
★ openbaar onderwijs
★ ouderparticipatie
★ funktie van de kleuterschool binnen de nieuwe basisschool

Benoemingsvereisten:
★ Akten A + B of studerend voor B
★ Bereidheid tot het meewerken aan het Aktiveringsplan

Informaties kunnen worden ingewonnen bij Marianne Groven - Lemmens, hoofdleidster tel. school (04490) 15916 (na 15.15 uur)
Sollicitatiebrieven richten aan:
De bestuurscommissie voor het openbaar onderwijs in de gemeente Sittard p/a Baenjenstraat 1, 6131 JK Sittard.

---

Stichting Vormingswerk voor Jongeren Geleen/Stein

# VC MIXED

vraagt met spoed een full-time

## VORMINGSWERKSTER

Wij zoeken iemand die bevoegd is voor deze werksoort en mogelijk ook al ervaring heeft. Vormingscentrum MIXED verzorgt o.m. programma's voor de volgende doelgroepen:
- partieel leerplichtige jongeren
- WSW-deelnemers
- werkende/werkeloze jongeren die op vrijwillige basis ons centrum bezoeken.

Van bovengenoemde kracht verwachten wij dat zij meehelpt het beleid en de programma's ten aanzien van bovengenoemde groepen verder uit te bouwen en m.n. inzetbaar is in het verder ontwikkelen en uitvoeren van emancipatorisch vormingswerk met werkende/werkeloze meisjes.

De aanstelling is op tijdelijke basis tot 1-8-'81 met mogelijke verlenging tot 1-3-'82. De rechtspositieregeling VLJ is van toepassing.

*Sollicitaties (graag o.v.v. tel.no.) voor 12-12-'80 sturen naar Vormingscentrum MIXED, Debijestraat 2, 6164 BG Geleen, t.a.v. de wnd. dir. dhr. Frenken. Voorlichtingen: tel. 04494-49400.*

---



# provincie limburg

*Het Provinciaal Bestuur van Limburg wordt bij de uitoefening van zijn taken bijgestaan door een drietal diensten:*

*a) de Provinciale Griffie*
*b) de Provinciale Waterstaat*
*c) de Provinciale Planologische Dienst*
*alsmede door*
*d) de Centrale Afdeling Personeelszaken en Organisatie.*

*Het ambtelijk apparaat omvat in totaal plm. 650 medewerkers.*

De PROVINCIALE GRIFFIE vervult de bestuurlijke, administratief-juridische en secretariële werkzaamheden. De dienst telt ca. 240 medewerkers en is opgebouwd uit een aantal beleidsadviserende en ondersteunende afdelingen. Voor zijn specifieke taken beschikt de Commissaris der Koningin over assistentie van het KABINET, dat inclusief het Bureau Paspoorten en Rijbewijzen circa 25 medewerkers omvat.
Het KABINET adviseert de Commissaris der Koningin inzake burgemeestersbenoemingen, aangelegenheden op het gebied van het gemeentelijk bestuur, openbare orde en veiligheid, politie, bescherming bevolking, civiele verdediging, onderscheidingen en verricht bijzondere opdrachten.
Bij deze afdeling kan worden geplaatst een

## aankomend kabinets-medewerker m/v

vac. no. G-12-80.

Functie-inhoud:
- het verrichten van alle ondersteunende kabinetswerkzaamheden, waarbij in eerste aanleg de nadruk zal liggen op de administratieve verwerking van gegevens op velerlei terrein, het opzetten van informatieve overzichten en het instellen van oriënterende onderzoeken etc.
- na een inwerkperiode zal de functionaris geleidelijk aan worden ingeschakeld bij de redactionele behandeling van alle onderwerpen (het ontwerpen van nota's, brieven en besluiten) alsmede bij het voorbereiden van werkbezoeken van de Gouverneur aan gemeenten.

Functie-eisen:
- een voltooide algemene vormende opleiding op minimaal HAVO-niveau;
- het diploma HEAO-E/J of het diploma bestuursambtenaar;
- goede contactuele en redactionele vaardigheid;
- ervaring in een vergelijkbare functie strekt tot aanbeveling.

Salaris:
afhankelijk van opleiding, leeftijd en ervaring wordt een salaris geboden van minimaal ƒ 2048,-- en maximaal ƒ 3584,-- per maand.

Sollicitaties:
schriftelijke sollicitaties binnen 14 dagen te richten aan Gedeputeerde Staten en in te zenden aan het Hoofd Centrale Afdeling Personeelszaken en Organisatie, Bouillonstraat 3, 6211 LH Maastricht, onder vermelding van het vacaturenummer.

Inlichtingen over deze functie zijn telefonisch te verkrijgen bij de heer drs. L.P.J. de Bruyn, Hoofd Kabinet, telefoon 043-849999, toestel 324.

limburgs dagblad

# Joes Offermans terug van Malawi-reis

# AFRIKAAN IN Z'N WAARDE LATEN

**Een mooier cadeau had de Servaasgemeenschap in Maastricht hem niet kunnen aanbieden op zijn zilveren priesterfeest. Het reilen en zeilen van de Derde Wereld had hem als lang beziggehouden. Contacten met de Broeders van Maastricht en de Medische Missiezusters van Imstenrade, bemoeienis met de Vastenactie en de Raad van Kerken, het waren allemaal aanleidingen die pastoor Joes Offermans, door de parochianen daartoe financieel in de gelegenheid gesteld, voor een verblijf van zes weken in Malawi en Opper Volta deden belanden.**

Het is een fabelachtige reis geworden, die Offermans een koffer vol foto's en geschriften, waaronder een turf van een dagboek, heeft opgeleverd, maar ook een bredere visie op missie, ontwikkelingssamenwerking, Afrikanisering, op de verhoudingen tussen Oost en West. En, waar het in feite om te doen was, met eigen ogen heeft hij gezien wat de kerken van door daadwerkelijke aktie in Afrika hebben bewerkstelligd. In Nyou (Opper Volta) heeft hij de dertig ploegen gezien, die keurig in gelid waren opgesteld. De karretjes en de ezels. De putten die er geslagen zijn met toegezonden materieel. De kraamkliniek en de Groenekruispost. Goede gaven van het Limburgse volk. Dikke kruimels van onze welvaartstafel, afgestaan in de sobere weken voor Pasen. En die heel wat Afrikanen in staat stellen in hun eigen elementaire levensbehoefte te voorzien.

Offermans was te gast in het ziekenhuis van de Medische Missiezusters in Phalombe (Malawi), waar per jaar 145.000 mensen voor de een of andere kwaal het polyklinisch 'loket' passeren. Imposante resultaten op het gebied van de gezondheidszorg door de preventieve aanpak naar Westerse ideeën. 'Je moet het gezien hebben', zegt de pastoor, 'evenals de blindenprojecten van de Broeders van de Beyart, die ook onderwijs voor doven hebben opgericht. In Nkome-Hill is een blindeninstituut van de grond gekomen waarin 250.000 gulden zijn geïnvesteerd, die enkele jaren geleden door de dekenaten Maastricht, Meerssen, Gronsveld en Gulpen zijn bijeengebracht'.

Tijdens zijn verblijf in Afrika zegt Offermans de versterkte overtuiging te hebben gekregen dat Oost en West, maar ook Noord en Zuid op de wereldbol elkaar nodig hebben. 'Dat is een onontkoombaar gegeven, willen we de kwaliteit van het menselijk leven behouden. We hebben elkaar nodig en dat niet alleen vanuit de sociaal-economische invalshoek.

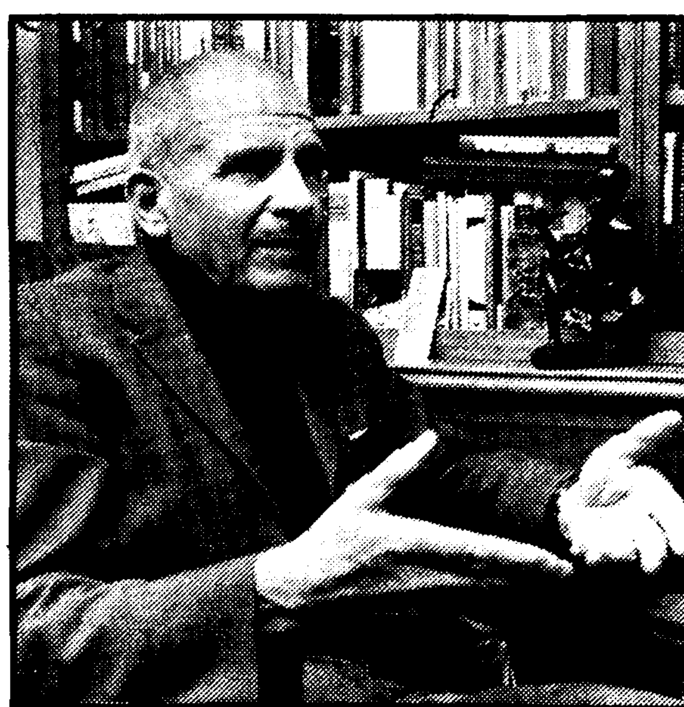


**door Pierre Rousseau**

### Betrekkelijk

Maar wij zullen ook veel van elkaar moeten leren. Zo is de betrekkelijkheid voor alles dat met leven en dood heeft te maken van de Afrikanen een openbaring voor de Europeaan. 'Bij ons moet alles zo nodig. Wij leven volgens een bepaald stramien, dat geprogrammeerd is en ingevuld moet worden. De Afrikaan leeft onbezorgder, in feite van dag tot dag. Hij maakt zich dan ook niet druk over dingen die buiten zijn directe t ereik liggen. Hij heeft niet geleerd hoe hij systematisch een bestaan kan opbouwen, door telkens weer de juiste prioriteiten te stellen.

Zonder de Afrikaan uit zijn oude cultuurpatroon los te weken ligt naar het inzicht van Offermans juist daar de opdracht van het Westen. De Medische Missiezusters stellen de leerling-verpleegsters bij hun opleiding dan ook voor opgaven die zij vanuit hun milieu-van-herkomst niet kennen. Het slagen daarvan is de basis van niet alleen een medisch, maar ook menselijk functioneren van een ziekenhuis als dat in Phalombe.



*JOES OFFERMANS*
*...Oost en West hebben elkaar nodig...*



*...Kookles aan vrouwen die de patiënten in het ziekenhuis vergezellen...*

### Nieuw pak

Ofschoon de trek naar de grote stad groot is, woont toch 90 procent op het platteland. De urbanisatie blijft überhaupt een probleem omdat die een aanslag doet op de sociale, culturele en morele codes, zoals het heet. Daarom slagen maar weinig plattelanders, daar in die grote stad, aangetrokken door instellingen als universiteit en ziekenhuizen. Er is echter geen weg meer terug; de „vluchteling" wordt niet meer opgenomen in de gemeenschap, tenzij hij het 'geschaft' heeft, waarbij een nieuw pak of een paar schoenen al maatgevend kunnen zijn.

Na de dekolonisatie is er ook in Malawi een nationaal bewustzijn gegroeid. Dat heeft tot gevolg dat op de verantwoordelijke posten, inheemse mensen moeten komen. Zoveel mogelijk en zo snel mogelijk. De Medische Missiezusters zijn in 1976 met de Afrikanisering begonnen. Er werden bij het ziekenhuis van Phalombe daartoe goede woningen gebouwd voor de staffunctionarissen. Er zijn nog twee blanke artsen (Elly Houtrust en John Paas uit Hoensbroek) en zr. Rita Hogema fungeert weliswaar nog als directrice, maar voor de rest zijn alle afdelingshoofden 'eigen' mensen.

### Kolonisten

Ook de genoemde blindenschool heeft een inheemse directeur. Met klem wijst Joes Offermans beschuldigingen van de hand als zouden missionarissen in het verleden de Afrikaan teveel hebben opgescheept met godsdienst en te weinig hebben gedaan aan de verbetering van zijn levensomstandigheden. '95 van de 100', missionarissen zegt hij, 'om maar een getal te noemen, is niet aan de nood van de Afrikaan voorbijgegaan. Het was niet het primair doel een zo lang mogelijke dooplijst aan te leggen. De kralen- en spiegeltjesverhalen zoals die vroeger wel eens gelanceerd zijn, waren onterecht. De missionarissen zijn aanvankelijk de enige ontwikkelingswerkers geweest. De andere blanken waren kolonisten. Natuurlijk zullen er hier en daar wel fouten zijn gemaakt, maar de vraag blijft of en in welke mate er inbreuk gedaan is op het cultuurpatroon van de Afrikaan. De mensen uit het Westen zullen bij hun ontwikkelingswerk altijd de wil van de Afrikaan moeten respecteren door hen te laten kiezen als er eigen waarden in het spel zijn'.

'Maar als bijvoorbeeld een Afrikaanse vader ziet dat hij meer voedsel van zijn akker kan verwerven, nodig omdat zijn gezin groter is geworden, dan zal hij zonder weerstand een andere methode aannemen en misschien wat kunstmest gebruiken. Het is belangrijker dat hij landbouwer blijft, zonder daarbij de traditionele erfenis van zijn voorouders los te laten'.

### Jaloers

Offermans zegt dat hij meteen al door jaloersheid werd bevangen, nadat hij door broeder Rafael de Groot (uit Maastricht) was verwelkomd op zaterdag 20 september. Het eerste project dat hij bezocht was het trainingscentrum van kathechisten, in de buurt van de patio-achtige bungalow in Lehulezi waar de broeders met z'n vieren wonen. Daar woonde hij een eucharistieviering bij van vijf kwartier zang en ritmische begeleiding. Een jonge zwarte priester met twee assistenten gingen voor. 'Werkelijk, ze zongen met hun ziel. Twee- en driestemmig. De vrouwen aan de ene kant, hun mannen - aan de andere de kathechisten - aan de andere. Vrouwen met baby's op de rug. Kinderen kropen over de vloer. Het was een bezielende viering van een geloofsgemeenschap. Ik moest telkens denken: wij, bij ons, consumeren wat ons aan liturgie wordt voorgezet. In Afrika slagen de mensen erin de basisstructuur van de mis in te vullen met wat in het volk zelf leeft aan religiositeit. Ik moet zeggen dat ik een zekere jaloersheid voelde...'



*...Eigen zusters en dokters...*

# Germanen maakten van Sint-Nicolaas een heidense heilige

**Vervolg van Vrijuit 1**

Toen de Germanen Sint-Nicolaas leerden kennen, trad de grote vermenging op. Sint-Nicolaas werd een heilige van het volk. Men noemde hem Sint Heer Klaas, later verbasterd tot Sinterklaas en tuigde hem op met het uiterlijk en de attributen van Wodan. En vandaar de gedaanteverandering die Sint-Nicolaas onderging.

Hij kreeg de witte baard van Wodan, een zwarte knecht (Oel), een wit paard (Sleipnir), een staf (de speer van Wodam), hij werd, kortom, een heidense heilige. Maar er is meer. De Germanen zagen werkelijk een wit voorwerp door de lucht gaan: de maan en zij geloofden dat die maan 's morgens in een zak werd gestopt en daar 's avonds weer uit werd gelaten. Trekken we de parallel, dan krijgt Sinterklaas een wit, vollemaansgezicht en zijn knecht een zwart gelaat en een zak.

Piet (deze naam werd hem toebedeeld in het kader van de „vervolksing", vergelijk Sint Heer Klaas, ook een doodgewone naam) heeft een zwart gezicht, omdat hij de maan, die er niet is, voorstelt. Die maan zit in zijn zak.

Aan Sinterklaas zit een heel pakket symboliek vast. Hij draagt een rode mantel en een hoge, rode mijter. In feite rijdt hij rond als een groot vruchtbaarheidssymbool. Dat hebben we aan de Germanen te danken. Voor hen was rood de kleur van het nieuwe leven.

Het Germaanse „Sinterklaasfeest" was immers oorspronkelijk een heidens vruchtbaarheidsfestijn. Psychologen hebben uitgedokterd, dat dat verhaal over Oel, die zaden wierp door het rookgat, niets anders is dan een verhaal over de paringsdaad.

### Protestanten

Hoever zijn we nu. We hebben een Sinterklaas beschreven, die een volksheilige is, eruit ziet als een soort bisschop (als gevolg van de Nicolaas-verering), veel weg heeft van de Germaanse - dus heidense - god Wodan en die bovendien beschouwd kan worden als een vruchtbaarheidssymbool. Is het een wonder, dat de protestanten in de 16e en 17e eeuw niets met deze figuur te maken wilden hebben? Weg met dat pauselijk bijgeloof, riepen de heren.

Ze hadden evenwel nog een andere reden om het Sinterklaasfeest te verbieden. U herinnert zich Oel en zijn zaad? Wel, men bleef dat vruchtbare goedje aan elkaar geven in de vorm van, uit zaad oftewel noten vervaardigde lekkernijen, speculaas, bijvoorbeeld en marsepein.

Daarnaast werden op markten poppetjes verkocht. Poppen die gewone mensen en heilige mensen voorstelden, sancten heten. Deze sanctekramen nu waren een doorn in het oog van de protestanten. Verbood het tweede gebod immers niet het maken van een gesneden beeld? Om kort te gaan, de plaatselijke machthebbers trachtten dit Roomse en zondige gedoe de kop in te drukken.

In steden als Dordrecht, Amsterdam, Nijmegen, Arnhem, Kampen en Delft werden keuren uitgevaardigd, waarin de burgerij met zware boetes werd bedreigd zo men door bleef gaan met die verfoeilijke sanctekramerij. In Tiel werd zelfs in 1618 het schoen zetten door kinderen verboden...



• *Een zeldzame collectie Sinter- en ander Klazen.*

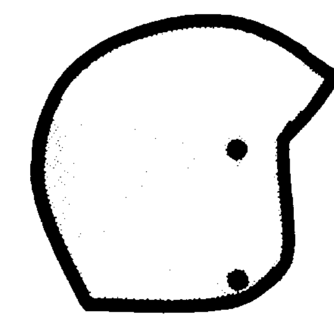
### Kapot

Sinterklaas was echter niet kapot te krijgen. Men bleef feest vieren, zij het binnenskamers. Laat in de 17e en 18e eeuw kreeg de Sint een concreter vorm tijdens de festiviteiten. Hij verscheen, verkleed en wel, ten tonele. In de vorige eeuw begon men hem in te halen. De commercie sloeg voor het eerst toe in 1935 met een grootscheepse intocht van de brave borst in Amsterdam.

Was de originele Sint-Nicolaas al door de Germanen bijna onherkenbaar veranderd, tegenwoordig is er van de gulle gever Nicolaas, die vriendelijke heilige, die alleen maar, onbaatzuchtig, wilde helpen, bijna niets meer over. Het Sinterklaasfeest is niet langer een geeffeest, maar het feest van het krijgen, het feest van de hebzucht. Een te sombere voorstelling van zaken? Misschien, maar een feit blijft, dat we de echte Sint-Nicolaas onrecht aandoen door zijn feest te vieren zoals we het doen.

## Wetboek

### Zonder helm op bromfiets



In de praktijk is gebleken, dat een bromfietser bij een ongeval zeer kwetsbaar is; de kans op hersenletsel is groot. De wetgever was dus genoodzaakt het gebruik van een helm gebiedend voor te schrijven en zulks des te meer, omdat de animo van bromfietsers om uit eigen beweging een helm te dragen onvoldoende was. Het voorschrift is opgenomen in artikel 94a van het Reglement Verkeersregels en Verkeerstekens. Volgens dit artikel moet niet alleen de bestuurder van een bromfiets, maar ook zijn passagier „een goed passende helm dragen, welke door middel van een kinband op deugdelijke wijze op het hoofd is bevestigd". Met het oog op het grote veiligheidsbelang heeft de wetgever geen uitzondering op deze verplichting toegelaten. Dit brengt bijvoorbeeld mede, dat kinderen, die te klein zijn om een goed passende helm te dragen, niet als passagier op een bromfiets vervoerd mogen worden.

#### Eigenwijs

Er zijn helaas eigenwijze lieden, die menen, dat zij zelf verantwoordelijk zijn voor hun eigen veiligheid. Zij achten zich slechts gebonden aan verkeersvoorschriften, die de veiligheid van anderen beschermen. Zij vergeten, wat hun omgeving kan worden aangedaan, als zij verongelukken of levenslang invalide worden. Welk een ellende en verdriet voor vader, moeder, vrouw of kind. In het volgende geval gaf een hoofdonderwijzer een bijzonder slecht voorbeeld door zonder helm en bromfiets te berijden. In hoger beroep verklaarde de rechtbank te Alkmaar de handelwijze van X strafbaar, maar legde hem geen straf op. Van deze milde uitspraak had X niets geleerd. Integendeel, hij zette voor de Hoge Raad zijn eigen principes op een rijtje. De minister heeft niet het recht om voor te schrijven, hoe hij zich moet kleden en welke mode hij zal volgen. Ook moet de mens baas kunnen zijn over zijn eigen WELZIJN: X heeft geen behoefte aan enige varderlijke zorg van de minister; verkeersvoorschriften hebben slechts ten doel anderen te beschermen.

Verder wees X erop, dat zijn linkeroog defect is. Daardoor wordt het dragen van een helm voor hem een extra handicap want een helm vermindert namelijk zijn gehoorvermogen. Het is niet denkbeeldig, dat hij dan een ongeluk zou krijgen door een schrikreactie, bijvoorbeeld als een vrachtwagen met aanhangwagen hem voorbij rijdt, welke hij te voren niet heeft horen aankomen, zo betoogde X.

#### Geen uitzondering

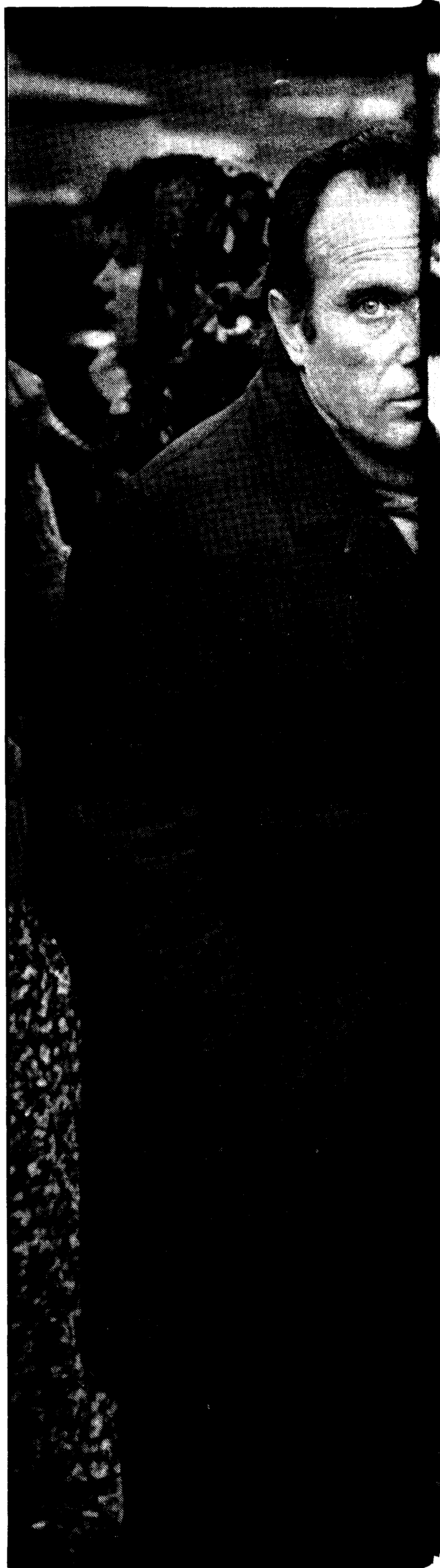
Maar de advocaat-generaal zag in dit alles geen verontschuldiging voor de handelwijze van X. Het dragen van een bromfietshelm heeft niets te maken met mode; zo modieus zijn die helmen niet; hier is slechts de bescherming van de verkeersveiligheid in het geding. X vergeet, dat in de praktijk het eigen welzijn niet zelden met dat van andere mensen verweven is. Men denke ook aan de enorme kosten, die het genezen van opgelopen schedelletsel voor de maatschappij kan betekenen. Indien het waarnemingsvermogen van X door het dragen van een helm zodanig achteruit gaat, dat rijden niet meer verantwoord is, zal hij niet meer moeten brom fietsen. De wetgever heeft nu eenmaal geen uitzondering willen toestaan.

Er zijn trouwens wel andere categorieën, die zich gedupeerd achten. Te denken valt aan mensen, die om medische redenen geen helm op hun hoofd kunnen verdragen, of aan vrouwen, wier klederdracht zich hiertegen verzet. Ook zijn er mensen met zo'n groot hoofd, dat in geen enkele helm past, aldus de advocaat-generaal. Overeenkomstig diens conclusie verwierp de Hoge Raad het beroep van X.

**Mr. C.A. Baron Bentinck**

# Het land waar gee





**Momentopname. In de raadszaal van Nocera Inferiore – één van de honderdzesentwintig het zwaarst door de aardbeving getroffen Zuiditaliaanse steden, dorpen en gehuchten – worden onder daklozen tenten verdeeld. Twee partijen betwisten elkaar zo'n zeildoeken huisje. De ruzie tussen aan de ene kant Raffaelo Autoriello en aan de andere zijde Bruno Matteo en diens zoon Carlo loopt hoog op. Zij worden handgemeen. Autoriello voelt zich bedreigd, trekt een pistool en schiet. Hij treft vader Matteo in de hand, zoon Matteo in een been. Autoriello vlucht. Een politieman zet de achtervolging in en schiet de vluchter op straat neer (schouderwonde). Het drietal twisters is nu voorlopig onder dak. In het ziekenhuis ...**

**Momentopname.** Terwijl op die vervloekte zondagavond 23 november jl. om 19.33 uur de aarde scheurt, is Antonio Cuozzo op weg naar huis. Dagen later pas ziet hij zijn drie kinderen – Alfonsina (14), Vincenzo (18) en Carmela (24) – terug. Dood. Onder de puinhoop, onder de resten van zijn huis. Antonio Cuozzo begraaft zijn dierbaarste bezit. Terwijl klonters aarde op drie lijkkisten vallen, zegt Antonio op het kerkhof tegen pastoor Malgeri: „Me ne vado anch'io" (Ik ga ook weg). Niet veel later vindt men Antonio terug. Dood. Hij heeft zich een kogel door het hoofd gejaagd ...

**Momentopname.** In geheel Italië spreekt men met afschuw over de „sciacalli" (jakhalzen). Geen dieren... maar mensen. Maar tóch: beesten van het smerigste soort. De „sciacalli" zijn rovers. Gulzige gieren die op de schrikbarende, onbeschrijflijke ellende afkomen. Zij stropen puinhopen. Plunderaars. Hyena's. Kolonel Luigi Longo zegt: „Ik heb mijn mannen opdracht gegeven met de bajonet op het geweer te patrouilleren en plunderaars neer te schieten". Diezelfde dag raakt bekend dat twee dienstplichtige negentienjarige militairen, Carmelo Felice en Orazio Licancroli, in Severino zijn gearresteerd. Zij werden op heterdaad betrapt terwijl zij de portefeuille van een dode man, die zij onder de puinhopen hadden uitgegraven, ledigden ...

**Momentopname.** In de bittere koude in Laviano loopt een vrouw door de sneeuw, de blubber, de rotzooi. Aan een touw trekt ze twee koeien vooruit. Ze spreekt zacht, toont geen enkele emotie. Haar ogen zijn droog en dof. Haar man is dood, haar dochtertje van vier vermist. Ze werpt een blik op de koeien en zegt: „Dit is alles wat ik nog heb. Ik blijf bij ze. Ik ga niet weg ...". Ze sjokt verder.

Momentopnamen in een verwoest land. Miljoenen hartverscheurende beelden. Afschijnsels van onpeilbaar menselijk leed, van nog altijd niet geheel vastgestelde materiële verwoesting. Van onmeetbare wanhoop, machteloosheid, irritatie; van moed en lafheid; van laaiende sentimenten; van falende hulp. Kortom: van één grote chaos.

Mensen eigenen zich het bezit van anderen toe. In Napels worden scholen, openbare gebouwen tot zélfs autobussen bestormd. Daklozen maken er zich meester van. In het verre Nederland noemt men dat kraken. Mensen verdedigen met de blote hand de resten van hun huizen. Militairen hebben opdracht de puinhopen met creoline te bespuiten, maar de carbolachtige ontsmettingsstof wordt niet aangewend. Omdat de desperaten dat desnoods met inzet van hun eigen lichamen willen voorkomen. Een soldaat: „Wij kunnen toch moeilijk met ze gaan vechten?!...".

● Een aftandse Fiat 600. Slaapplaats voor drie kinderen. Twee jongetjes en een meisje. Zij liggen er onder een dunne deken, het over het dak van het autootje gelegd zeil biedt geen enkel „verweer" tegen de koude. Met stijve, stramme ledematen kruipt het drietal tegen het ochtendgloren uit het wagentje. Een nieuwe dag begint, even uitzichtloos als de vorige...

● Herbert Roozen (op de achtergrond) uit Stein laadt de goede gaven van „Limburg" uit. Een vrouw opent ontroerd een doos vol met luiers en kinderkleding. Rechts kijkt Ornella Gagliardi toe. Zij draagt een nieuwe mantel, geschenk van een onbekende uit het verre Limburg...

De steeds groter wordende kritiek op de slechts langzaam op gang gekomen „directe" hulpverlening, is zonder meer terecht. Maar ... dat falen is tegelijkertijd begrijpelijk. Want twee etmalen na de aardbeving pas tekenden zich de vage contouren van de ramp af. Afgelopen woensdag waren nog talrijke

Tekst:
**Nino Tomadesso**

Foto's:
**Frits Widdershoven**

berggehuchten en -dorpjes door de hulpverleners niet bereikt. Omdat dat over gebaande wegen niet mogelijk is. Dan maar, dágen na de beving, door de lucht. Amerikaanse parachutisten sprongen uit helicopters omlaag naar de letterlijke doodsheid in geheel van de buitenwereld afgesloten dorpjes als Castelfranci, San Gregorio, Buccono ... Hoop op het vinden van levenden was toen vrijwel vervlogen. Ook soldaten van de Westduitse 240ste afdeling lichte genie zijn operationeel. En de mannen van de Franse „Securité", met verse ervaringen, anderhalve maand geleden opgedaan na de aardbeving in het Algerijnse El Asnam. Zó gigantisch de ramp is, zó reusachtig groot is óók de hulp uit de gehele wereld. Maar de aanpak van de gevolgen van het onheil, het effectief gebruik van hulp in het groot of in het klein is niet of nauwelijks voldoende gecoördineerd.

## Realiteit

Voorbeeld. Een van de opvangplaatsen van materiële hulp is Nocera Inferiore, ruim tweeënzestigduizend inwoners tellend. Circa zestig procent van alle huizen zijn geheel of gedeeltelijk verwoest en/of beschadigd. Het stadje telt momenteel ongeveer achttienduizend daklozen. En treurt over tweeëndertig doden. Verzamelcentrum van goederen is de „Tofano e Libroia"-kazerne. De getroffenen zagen dagelijks vol beladen vrachtwagens de kazernepoort binnenrijden. Even vol verlieten militaire vrachtauto's

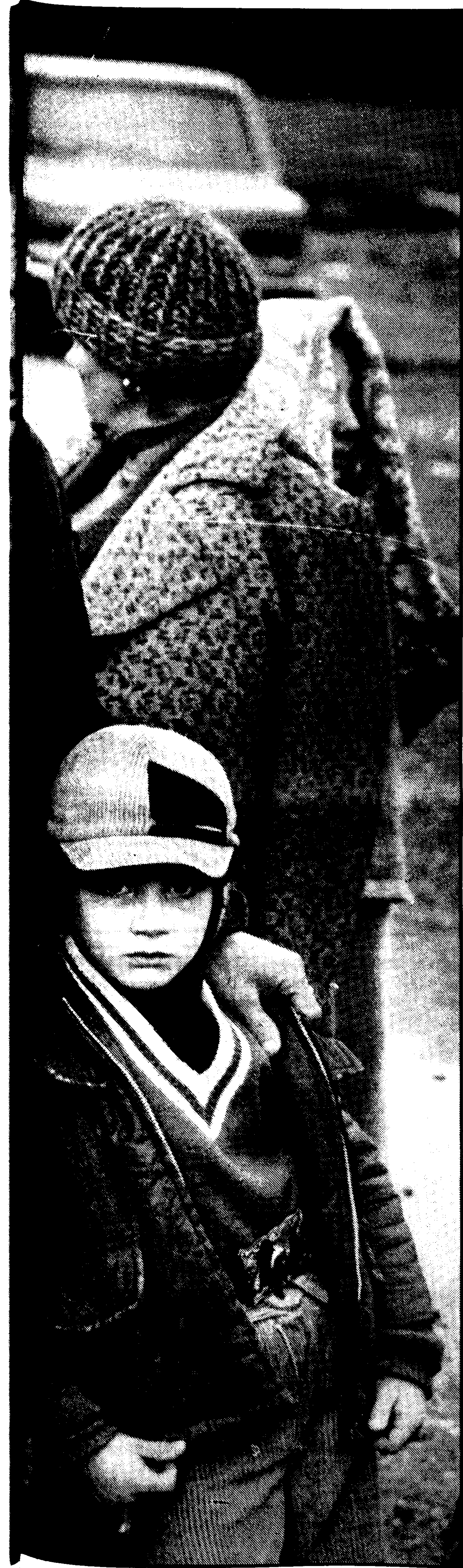


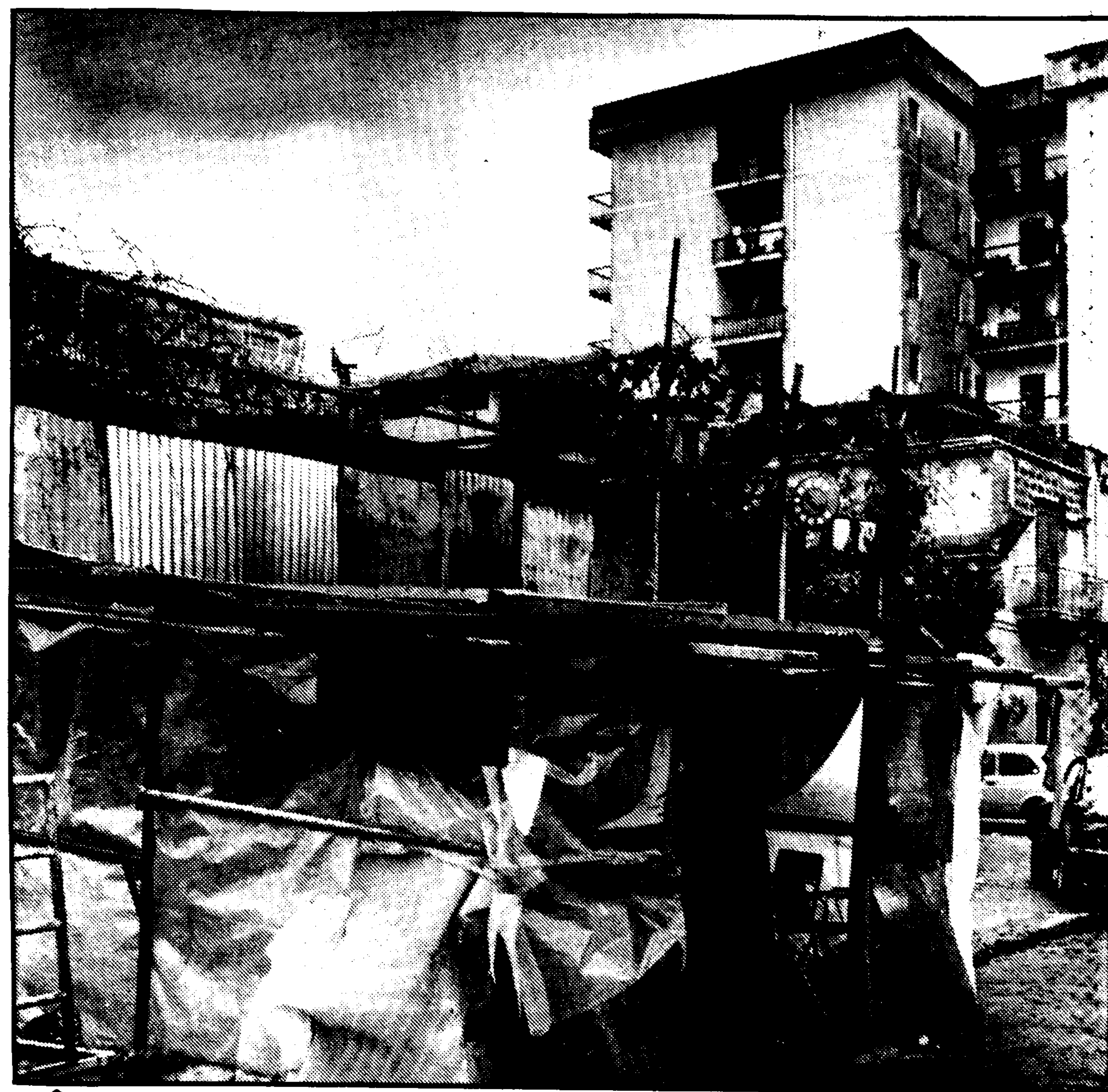

de kazerne weer. Om al die goederen (dekens, kleding, tenten ect.) over het verwoeste gebied te distribueren. Maar Nocera Inferiore zélf werd vergeten. Dat zette kwaad bloed. Het kwam tot botsingen met soldaten, tot bestorming van vrachtwagens. De sfeer tussen bevolking en militairen is nu ijskoud, dreigend. Dáár, in Nocera Inferiore, arriveerde het kleine Limburgse konvooi met tal van goede gaven. Terwijl het inmiddels weer in Limburg teruggekeerde vijftal Joep Roozen, Herbert Roozen, Jan Speetjens (Stein), Henk Lucassen (Guttecoven) en Michel Wetzels (Maasmechelen) uitlaadde, hoorde het bij herhaling: „Jullie zijn de eersten die ons komen helpen ...". Mensen sliepen er al nachten lang in auto's, in hutjes, in veilige hoekjes van verwoeste, wankele hu
Verleden maandagmorgen,
dagen na de beving, werden e
gens" in Nocera Inferiore mil
tenten opgezet. Acht dagen n
ramp. Terwijl de kazerne op s
worpje afstand gelegen is. N
geloven, maar wél realiteit ...

## Hemel

Ander voorbeeld. Dagenlang
gende en sneeuwde het ov
Een ijskoude wind veegde ove
rampgebied. Zij, de daklozen, v
teerden vrijwel zonder verwarm
Of dat moest van houtvuren in
open lucht of van stookhaard
hutjes zonder enige ventilatie
men. Toen de soldaten dan e

# n kind meer lacht...





● Ergens aan de rand van een pleintje in Nocera Inferiore. Tegen een muur is een hutje opgetrokken. Van enkele palen, golfplaten, stukken plastic, zeil en karton. De wind, de koude hebben er vrij spel. Het hutje biedt nauwelijks enige beschutting. In dit primitieve schuilplaatsje hebben acht mensen zeven nachten doorgebracht. Een rokerig houtvuur verdreef nauwelijks de bittere koude. Dit hutje vormde het onderdak voor o.a. Nunzio Gagliardi en zijn gezin. Tot de dag waarop Joep Roozen uit Stein kwam en zijn caravan aan Gagliardi ten geschenke gaf... Ornella Gagliardi, haar tante Virginia en neef Renzo (foto beneden) kregen uitzicht op een ietwat humanere behuizing.



lijk tenten opsloegen, werd elke vorm van verwarming óók volledig vergeten. En dus doolden de getroffenen er min of meer versteend van kou rond ... De dekens uit Limburg bijvoorbeeld vormden een geschenk uit de hemel.

## Stofwolk

Om van de caravan die houtzager Nunzio Gagliardi van Joep Roozen ten geschenke kreeg, maar helemáál te zwijgen. Herinnering van Nunzio aan die ademstokkende zondagavond: „Ik was alleen thuis. Mijn vrouw was op bezoek bij haar broer, mijn dochters liepen een straatje om. Ik zat voor de televisie en keek naar het voetballen. De eerste trilling heb ik niet opgemerkt. De tweede wél. Vlak er na de derde beving. Ik sprong uit mijn stoel, rende naar de veranda. Ik hoorde de muren scheuren en sprong vanaf de tweede verdieping naar beneden. Op straat werd ik half onder vallend puin bedolven. Ik kon me bevrijden en zette het op een lopen. Niet wetende waarhéén. Ik bleef plotseling staan. Midden in een ontzaglijke grote stofwolk. Het leek alsof het doodsstil was. Dat duurde niet lang. Van alle kanten hoorde ik klagend geschreeuw, geroep. Boven alles uit klonk het gehuil van een hond ...".

## Angst

Uren heeft Nunzio die avond en nacht rondgedoold. Heen en weer geslingerd tussen hoop en wanhoop. Toen hij vertelde hoe hij eerst zijn vrouw Gilda en later zijn dochters Tina en Ornella in de armen sloot, huilde hij schokschouderend. Ik presenteerde hem een sigaret. Een simpel gebaar, omdat woorden te kort schoten. „Kom mee, ik laat je zien wat er van mijn huis over is", zei Nunzio. Hij stapte in m'n auto en we reden een paar straten verder. Het huis leek er, van de buitenkant gezien, nog te staan. Het werd door houten balken gestut. De voordeur hing half los in de scharnieren. Ik wilde het huis binnenlopen. „Néén! Néén! Blijf hier!", gilde Nunzio. Zijn gezicht was van angst vertrokken. „Het kan elk moment geheel in elkaar storten!". Ik liep tóch door. Behoedzaam. Op m'n tenen. De achterkant van het huis lag geheel in puin. In de nog overeind staande muren, tekenden zich brede en diepe scheuren af. Half onder het puin lag een dode kat. „Is die van jou?", vroeg ik Nunzio. „Neen, ik hou niet van katten ...".

## Ogen

In de vroege morgen van die dag had ik een klein, lijkbleek jongetje uit een Fiat 600 zien komen. Hij liep naar een struik, trok zijn broek naar beneden en deed zijn behoefte. Twee kleine, witte billetjes in de vrieskou. Op 'n holletje ging dat jongetje weer terug naar de auto. Een blik in die Fiat leerde vervolgens dat ze er met drieën in sliepen. Het jongetje dat naar buiten was gekomen, lag er onder één dun dekentje. Met een jong poesje in z'n armen. Later zag ik dat manneke terug. Nog steeds met een opvallend bleek gezicht. Waarin grote, donkere ogen. Opeens besefte ik dat ik in een land verbleef waar kinderen niet meer lachen ...

## Dood

Kinderen! Ze zijn zo verschrikkelijk hulpeloos. Kinderen en ouden van dagen ... In de loop van een avond deze week merkte een politieman in de straten van Salerno drie kinderen op. Uitgeput, schichtig, bibberend van de kou. Het drietal – Maurizio (14), Fabio (16), Roberta (13) – was afkomstig uit Sant'Angelo dei Lombardi. Twee broertjes en hun zusje. Wezen. Vader en moeder lieten het leven onder het puin. Vertelde Fabio: „Wij wilden naar onze oma. Die woonde in de buurt van Napels. Wij hebben lang, heel lang gelopen. We zijn door een chauffeur van een vrachtwagen meegenomen. Maar ook het huis van oma is verwoest. En oma is dood. Nu en dan kregen we een stuk brood. Een vrouw heeft ons zélfs soep gegeven..." Min of meer ten prooi aan 'n shock, is het drietal miserabelen momenteel onder de hoede gekomen van politie-inspectrice Maria-Grazia Landi. Zij heeft zich over de drie wezen ontfermd. Mamma en papa dood. Oma dood. Talloze kinderen, onbewust een rol spelend in de naar de keel grijpende „tragedie van het zuiden", hebben waarachtig niets meer om te lachen ...

En of de aardbeving zélf nog niet genoeg rouw, leed en ellende aanrichtte, kwam daar plotseling de hardvochtige winter. Die een man het allerlaatste wat hij nog bezat óók nog afnam. Zijn vrouw werd dood onder het puin uitgegraven, zijn zoontje van zes bracht het er met lichte verwondingen vanaf. De man zélf bleef ongedeerd. Samen met zijn zoontje trok hij zich terug in een klein tentje, ergens in de buurt van het voetbalveld in Nocera Inferiore. Vijf dagen na de aardbeving trof de man zijn enige, liefste bezit dood aan. Het jongetje was van kou gestorven. Ze hebben me die man aangewezen. Zijn gezicht was een masker. Ik bracht niet de moed op een gesprek met hem te beginnen...

## Hopeloos

De Italiaanse regering, verzand in een onvoorstelbare bureaucratie en verstrikt in een politiek doolhof, vaardigde schoorvoetend het „Plan S" uit. Algehele evacuatie van de daklozen naar hotels ect. aan de kust. De exodus echter had en heeft geen kans van slagen. De door de aardbeving getroffenen blijven koppig waar ze zijn. Dolend in de kou tussen de puinhopen. Zij, de kleine agrariërs, hangen aan hun land, aan hetgeen er van hun have en goed is overgebleven. Nog vóór het Plan S wel en goed in werking trad, was het al ontspoord. Elveno Pastorelli, rechterhand van regeringscommissaris Zamberletti afgelopen woensdagavond: „Ze zouden moeten weg gaan voor een tijdje. Maar zij weigeren pertinent. De eersten die geëvacueerd moeten worden zijn de ouderen, maar uitgerekend zij zijn voor geen enkel argument vatbaar. Het handjevol dat aan ons verzoek gehoor heeft gegeven, zijn jongeren. Uitgerekend die mensen die beter dan de ouderen tegen de ontberingen bestand zijn. De situatie is hopeloos ...

## Escalatie

Vóóral de ouderen. Mensen die, toen ze nog jong waren, ook al in hun geboortestreek bleven terwijl anderen emigreerden. Zij bouwden in vertrouwde omgeving een karig bestaan op. En waren tevreden. Met hun paar koeien, met hun schapen, met hun piepkleine wijngaard, met hetgeen zij op het land verbouwden. Dante Tedesco, burgemeester van Castelbarone: „De mensen zijn verknocht aan hun land, gewend er in en op te leven. Ze weten niet beter. Achter de eerste bergkam houdt hun wereldje op ...".

Verknochtheid. Maar óók angst. Vrees voor de pertinente gedachte dat, van hetgeen er nog van hun huizen is overgebleven, met de grond gelijk zal worden gemaakt vanaf het moment dat zij vertrokken zijn. Burgemeester Tedesco: „Dit land is hun totale wereld. Er is niks anders. Ze hebben er geleefd en willen er sterven. Buiten hun land weten ze niet wat te beginnen". Angst óók dat hun paar koeien, hun schapen en wat dies meer zij ten dode zijn opgeschreven als zij gehoor zouden geven aan de roep van „die vreemde, grote mensen".

Dat vee is hun enig bezit. Hun kapitaal. Met wat de koeien opbrengen, hebben ze jaren en jaren lang geleefd. En als de nood eens erg aan de man kwam, werd er een koe verkocht. Zo eenvoudig was dat. Feitelijk is het allemaal niet nieuw. Tijdens de watersnoodramp februari 1953 in Nederland werden hulpverleners geconfronteerd met fatalistische, koppige boeren die eerst hun vee en dan pas hun familieleden gered wilden zien ... Landbouwers, mensen die zo dicht bij de aarde leven, hebben het recht hun bestaan te verdedigen. Maar het gezonde verstand kan hen wel eens in de steek laten. Hun liefde voor het eigene kan tot in het absurde escaleren. Zoals momenteel in de bergachtige, verwoeste streken van Campania en Basilicate.

## Paria

Momentopnamen in een desolaat land waar uitersten botsen. Leed, verwoesting, fatalisme, primaire reacties, woedende sentimenten, corruptie, plundering, prijsopdrijvingen, banditisme. „La tragedia nel Sud" is niet zo maar een afschuwelijk drama. Het is één grote, kokende, naar de keel grijpende heksenketel. Met miljoenen hartverscheurende beelden. Ergens in de omgeving van Salerno pikte een politieman een kind op. Een jongetje van dertien jaren oud. Guiseppe Cucolo uit Laviano. Op de avond van de aardbeving werden zijn ouders onder het puin bedolven. Guiseppe ging te voet naar Salerno, op zoek naar zijn grote broer Vito. Hij vond hem niet, sloeg aan het zwerven en leidde dagen en nachten lang het leven van een paria. Tot de politie hem vond. En ontdekte dat Guiseppe's moeder, weliswaar gewond, nog in leven was. Misschien, héél misschien heeft Guiseppe toen even kunnen lachen ...




Bij Mayfran Limburg b.v. te Schaesberg is de funktie vakant van:

# Planner op HTS-niveau (m/v)

Mayfran Limburg b.v., handelend onder de naam Mayfran International, is een dochteronderneming van de amerikaanse industriegroep Fischer Industries en internationaal werkzaam op het terrein van de fabrikage en montage van transportsystemen en -apparaten voor verwerking en rekuperatie van afvallen, o.a. metaalspanen, plaatschroot, huisvuil, oud papier, glas en hout. In het bedrijf zijn ca. 200 mensen werkzaam.

De ontwikkeling van dit economisch gezonde bedrijf brengt met zich mee, dat er in de groep Material Management de noodzaak voor de funktie van planner is ontstaan.

**Funktie-informatie**
* maakt, begeleidt, controleert en is verantwoordelijk voor een order-produktieplanning,
* onderhoudt kontakten met diverse interne funktionarissen t.b.v. het planningsgebeuren,
* beschikt over ruime mate van zelfstandigheid bij de opzet en uitvoering van deze funktie.

**Funktie-vereisten**
* middelbare vooropleiding en diploma H.T.S.-bedrijfskunde of daarmee gelijk te stellen opleidingsniveau,
* beheersing van duitse en engelse taal,
* praktische ervaring in soortgelijke funktie, bij voorkeur ervaring in geautomatiseerde gegevensverwerking,
* leeftijd bij voorkeur tussen 28 en 35 jaar.

Geboden wordt een dynamische en afwisselende funktie.
Het salaris wordt, mede afhankelijk van opleiding en ervaring, nader overeengekomen.
Belangstellenden worden uitgenodigd schriftelijke reakties met relevante persoonsgegevens binnen 14 dagen na het verschijnen van dit blad te richten aan Mayfran Limburg b.v., postbus 31032, 6370 AA Schaesberg.

Telefonische informaties kunnen worden ingewonnen bij onze personeelschef, Dhr. van Hunsel (045-311155).



mayfran INTERNATIONAL

Bij Medtronic B.V. is vacant de funktie van

# Hoofd Afdeling Instrument Service (m/v)

De afdeling Instrument Service is verantwoordelijk voor het optimaal funktioneren van zowel elektronische als mechanische meet-, test- en regelapparatuur, die gebruikt wordt bij de fabrikage, ontwikkeling en het testen van onze medische produkten.
Naast reparaties en calibraties verzorgt de afdeling ook nog de bouw van hulp-apparatuur die door Medtronic zelf ontwikkeld wordt.
De afdeling heeft een 10-tal medewerkers en beheert meer dan 2000 apparaten, variërend van automatische testapparatuur (H.P. 1000) tot microscopen.

**Funktie-inhoud**
- Het coördineren van de calibratie- en reparatiewerkzaamheden.
- Het opstellen van het afdelingsbudget en het uitvoeren van de kostenbewaking.
- Het analyseren van calibratie- en reparatiegegevens en het uitvoeren van verbeteringen.
- Het vergelijken en controleren van service-kontrakten t.a.v. kwaliteit en kosten.
- Het verder vormgeven van het afdelingsbeleid, o.a. ter verbetering van het service-niveau.

**Funktie-eisen**
- H.T.S.-E
- Ruime ervaring in een vergelijkbare of soortgelijke funktie.
- Goede leidinggevende kwaliteiten.
- Redelijke kennis van de moderne talen.

**Arbeidsvoorwaarden**
Naast een uitstekend pakket secundaire arbeidsvoorwaarden (o.a. premievrij pensioen) bieden wij een salaris hetwelk afhankelijk van opleiding en ervaring max. ƒ 4812,- bruto per maand (exklusief de toeslag van ƒ 26,-) bedraagt.
Verdere doorgroei is mogelijk.

Voor inlichtingen kunt U zich wenden tot onze afdeling Personeelszaken of tot de manager Operations Services, de Heer C. Lenoir (tel. privé 045-442076).

Geïnteresseerden verzoeken wij hun schriftelijke sollicitatie te richten aan:

*Met bijna 4500 medewerkers is Medtronic één van de grotere ondernemingen ter wereld, die sterk geavanceerde medische apparatuur ontwerpt, vervaardigt en onderhoudt. Dat zijn o.a. hartstimulatoren (de zgn. pacemakers), apparatuur voor de neurologie, bewakingsapparatuur en hartkleppen. Medtronic's hoofdkantoor staat in Minneapolis (Minnesota U.S.A.) en produktiebedrijven zijn gevestigd in de U.S.A., Canada, Nederland, Puerto Rico, Brazilië en Frankrijk. Het uiterst modern bedrijf te Kerkrade fungeert als technisch centrum voor Europa, Afrika en het Midden Oosten. Hier wordt medisch-elektronische apparatuur ontwikkeld en geproduceerd en wordt snelle technische bijstand verleend aan ziekenhuizen.*

**Medtronic**
[illegible] 10
6466 NC Kerkrade
T.a.v. Afdeling Personeelszaken
Tel.: 045-414040

**CORONET** - burex

De CORONET-groep zoekt voor haar bedrijf in Kerkrade, waar men kwasten, borstels en plastic artikelen vervaardigt een

## bedrijfsleider

De sollicitant dient te beschikken over: een grondige ervaring (machinebouwkundig ingenieur T.H./H.T.S.), goede bedrijfseconomische kennis en moet in staat zijn zijn medewerkers te motiveren en te leiden.
Speciale produktiekennis is wenselijk maar niet direkt noodzakelijk.

De positie omvat het gehele bedrijfsgebied en men staat rechtstreeks onder de direktie.

Overeenkomstig de hoge eisen bieden wij een royaal salaris.

Als U meent voor deze funktie in aanmerking te komen, stuurt U dan Uw sollicitatie met levensloop, kopieën van diploma's, omschrijving van Uw beroepsontwikkeling tot op heden aan:
De direktie van CORONET-Burex-Monobloc B.V.,
Postbus 1092, 6460 BB Kerkrade.



LUCAS-STICHTING VOOR REVALIDATIE HOENSBROEK

Het Centrum Beroepsopleidingen „Hoensbroeck" is een van de instituten van de Lucas Stichting voor Revalidatie.

Het doel van het Centrum kan omschreven worden als het integreren van volwassen gehandicapten in het arbeidsproces door middel van gekwalificeerde beroepsopleidingen op middelbaar niveau.

Voor de afdeling fijnmechanica zoeken wij een:

## Vakkracht fijnmechanica

die als theorie- en praktijkleerkracht meewerkt aan onze onderwijsactiviteiten.

Gezien de praktijkgerichte opleiding is het van groot belang dat de candidaat recente praktijkervaring in het bedrijfsleven achter de rug heeft.
Van de toekomstig docent wordt verwacht dat hij bereid is mee te werken aan onderwijsvernieuwing en -ontwikkeling.

So[illegible] van vroegere werkgevers gelieve men binnen 14 dagen te richten aan:

De direkteur van de Lucas-Stichting voor Revalidatie Zandbergsweg 11, 6432 CC - Hoensbroek.

Nadere informatie is verkrijgbaar bij het hoofd van de opleidingen, dhr. A. Rutten, tel. 045-210015.

## dommelhoef

Op de verpleegafdelingen in het verpleeghuis Dommelhoef te Eindhoven zijn op korte termijn vakatures voor

## ziekenverzorgenden en verpleegkundigen

**in full-time dienstverband.**

Salariëring en overige arbeidsvoorwaarden zijn konform de C.A.O. voor het Ziekenhuiswezen.

Telefonische inlichtingen worden u gaarne verstrekt van maandag t/m vrijdag tussen 09.00 uur en 17.00 uur door mevrouw zuster M.C. Jansen, sektorhoofd verplegingsdienst.

Schriftelijke sollicitaties binnen 10 dagen te richten aan de afdeling personeelszaken Dommelhoef, Parklaan 97, 5613 BC Eindhoven, telefoon 040 - 449455.

samivoz

## MEDISCH CENTRUM GELEEN

*Tot het MCG behoren:*
*St. Barbara Ziekenhuis Basisziekenhuis met 298 bedden.*
*Verpleeghuis St. Jansgeleen 209 psycho-geriatrische patiënten.*
*Verpleeghuis St Odilia 148 somatisch zieken.*
*Adres: Barbarastraat 1 6164 HK Geleen tel. 04494-40666*

Ten behoeve van het laboratorium van het St. Barbara Ziekenhuis zoeken wij kontakt met belangstellenden voor de funktie van

## DOKTERSASSISTENT(E)/ LABORANT(E)

Kandidaten voor deze funktie dienen in het bezit te zijn van het diploma doktersassistente, het MBO-diploma (chemisch-analytisch) of vergelijkbare opleiding.
Tot het takenpakket behoort naast algemeen laboratoriumwerk, het in de middag-uren verrichten van administratieve werkzaamheden.

Nadere inlichtingen omtrent de inhoud van deze funktie worden graag verstrekt door het Hoofd Klinisch Chemisch Lab., toestel 1108.

Salariëring en sekundaire arbeidsvoorwaarden overeenkomstig de C.A.O.-Ziekenhuiswezen.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan het Hoofd Personeelszaken van het Medisch Centrum Geleen.

21[illegible]

## PIE DATA

projektburo voor informatieverwerkende elektronika

PIE DATA is een jong, sterk groeiend bedrijf dat zich toelegt op de ontwikkeling en vervaardiging van hoofdzakelijk medisch-elektronische apparatuur.

Ons programma bestaat uit:
- Apparaten voor ultrasoon diagnostisch onderzoek
- Digitale geheugensystemen voor beeldopslag en scanconversie
- Microcomputersystemen voor videoprocessing

Naast de ontwikkeling van eigen systemen doen wij vrij omvangrijk research en ontwikkelingswerk voor diverse opdrachtgevers.

Wij zoeken op zo kort mogelijke termijn een:

## ADMINISTRATEUR (m/v)

**Functie-inhoud:**
Hij/zij zal rechtstreeks verantwoording verschuldigd zijn aan de directie. Hij/zij zal de financiële administratie met inbegrip van de salaris- en projectadministratie zelfstandig dienen te voeren.
Tot zijn/haar taak zal o.a. behoren:

- het samenstellen van de begroting en budgetten
- het periodiek samenstellen van resultatenoverzichten
- de analyse van verschillen tussen voor- en nacalculatie van projecten
- het adviseren van de directie op financieel-economisch gebied
- het uitbouwen van de administratieve procedures waarbij wordt gedacht aan automatisering

**Functie-eisen:**
- voltooide middelbare schoolopleiding
- diploma MBA, bij voorkeur studerend voor SPD
- ervaring met geautomatiseerde informatieverwerking strekt tot aanbeveling
- bekendheid met internationaal betalingsverkeer
- leeftijd 25-35 jaar

Nadere telefonische inlichtingen omtrent deze functie kunt u krijgen bij dhr. Alberts of dhr. Claessen (ev. 's avonds op 04408-2608 of 043-51113).
Belangstellenden worden verzocht hun schriftelijke sollicitaties te richten aan de directie.

PIE DATA bv Secr. Wijnandsstraat 44, Maastricht
Tel.: 043-620445




## PAPIERFABRIEK GEBR. VAN HOUTUM B.V.

Boutestraat 25
6071 JR Swalmen
Fabrikante van hygiënische en pakpapieren

vraagt ter versterking van de afdeling verkoopbinnendienst een

# MEDEWERKER M/V

die in het bijzonder zal worden belast met de behandeling van aanvragen, opdrachten etc. van onze Duitse afnemers.

Het is begrijpelijk, dat enige jaren ervaring in een soortgelijke funktie en een grondige kennis van de Duitse taal eerste vereisten zijn.
- leeftijd van 25 tot 30 jaar
- middelbare schoolopleiding
- goede contactuele eigenschappen
- commerciële instelling
- vermogen om zelfstandig en collegiaal in klein teamverband te werken
- enthousiasme en inzet

Dat zijn de belangrijkste eigenschappen, die wij van de geschikte kandida(a)t(e) verwachten.

Een psychologisch onderzoek is onderdeel van de selectie-procedure.

Gegadigden, die een dergelijke funktie aanspreekt en menen deze met succes te kunnen vervullen, nodigen wij graag uit schriftelijk te reflecteren.

Brieven te richten aan de direktie.

Voor onze afdeling Public Relations zoeken wij op korte termijn een

## pr-medewerker(ster).

De Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij heeft de electriciteitsvoorziening van Limburg tot taak. De sterk toenemende belangstelling voor energievraagstukken geeft het PR-werk in deze bedrijfstak extra betekenis.

Het PR-team bestaat uit een hoofd en twee medewerkers, die voor alle PR-taken inzetbaar moeten zijn.
Door het te verwachten vertrek van de huidige medewerkster, zal de nieuw te benoemen kracht echter vooreerst belast worden met de dagelijkse leiding van het informatie-centrum te Maasbracht.

Onze gedachten gaan uit naar een representatieve, energieke man of vrouw met:
- zeer goede schriftelijke en mondelinge uitdrukkingsvaardigheid, liefst ook in een of meer vreemde talen;
- voldoende technisch inzicht en belangstelling om zich met de energieproblematiek in het algemeen en de electriciteitsvoorziening in het bijzonder diepgaand vertrouwd te maken;
- NGPR-basisdiploma of vergelijkbare opleiding/ervaring;
- journalistieke vaardigheid.

Aan deze vereisten lijkt ons slechts iemand met een vooropleiding op VWO/HBO-niveau te kunnen voldoen.

Leeftijd: ± 25 - 35 jaar.
Standplaats: nader overeen te komen.

Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selectieprocedure.

Op degene die in dit profiel past, wacht een veelzijdige en interessante baan met goede arbeidsvoorwaarden.

Sollicitatiebrieven met vermelding van uw postcode en de gebruikelijke gegevens en in de rechterbovenhoek voorzien van het kenmerk PR kunnen worden gericht aan het hoofd van de afdeling Personeelszaken.



**NV Provinciale Limburgse Elektriciteits-Maatschappij**
Postbus 1220 6201 MP Maastricht

# OPEN DOEK

## BEELDENDE KUNST

door Theo Pasing



*Sfeervol werk van Marijke Maesen in Sittards ziekenhuis*

# „Ik schets in mijn hoofd"

Twee jaar heeft het geduurd voordat de Geleense kunstenares Marijke Maesen met nieuw werk in de openbaarheid is getreden. Hoewel haar succesvolle debuut in Ulestraten – vlak in de buurt van haar grote stimulator Genè Eggen – deed vermoeden, dat Marijke Maesen vlugger iets van zich zou laten zien, is er tot een paar dagen geleden niets van gekomen. Dat is voor het grootste deel te wijten aan externe omstandigheden, waaraan Marijke Maesen zelf niet debet is. Ook haar huidige expositie in de opnamehal van het Sittardse ziekenhuis tot 31 december is uiteindelijk een uitwijkmogelijkheid gebleken voor een tentoonstelling, die in een andere expositieruimte in Sittard had moeten plaatsvinden. Dit geharrewar heeft haar meer geraakt dan ze eigenlijk wil toegeven. „Het is een harde wereld in de kunstwereld. Dat heb ik nu wel gemerkt. Afgunst en nijd is enorm. Ik snap eigenlijk niet waarom. Als iedereen zijn uiterste best doet dan hoef je toch niet afgunstig te zijn. Ik trek me er niet zoveel van aan. Ik ga gewoon mijn eigen gang". Het zijn zeer zelfverzekerde woorden, die op een grote ontwikkeling van de persoonlijkheid van Marijke Maesen duiden. Een ontwikkeling, die ook zijn weerslag in haar jongste werk vindt. De doeken stralen een ongekende warmte uit. Ze kennen een krachtige opbouw en zijn daarbij stemmig van toon door de bijzondere kleurgevoeligheid van de kunstenares. Zij springt heel spaarzaam met kleuren om, werkt overwegend in bruine of blauwe tinten en weet daarmaa aan haar onderwerpen fascinerend vorm te geven. Compositorisch gezien is het sterk werk wat er in het Sittardse ziekenhuis hangt: kubistische stadsgezichten en **krachtige landschappen, die een zekere romantiek niet ontzegd kunnen worden.**

Ik vraag me alleen af of de opnamehal van het ziekenhuis een geschikte plaats is voor dit werk. Het krijgt niet die aandacht die het verdient, omdat de mensen die daar passeren andere zorgen aan hun hoofd hebben dan aandachtig schilderijen bekijken. Aandacht vraagt het wat Marijke Maesen met haar penselen doet. In haar werk geeft zij veel van haar persoonlijkheid prijs. Het is haar visie en haar specifieke stijl, waarin ze zich door niemand laat beïnvloeden. Ongeveer vijf jaar is ze als autodidact intensief met schilderen bezig. „Ik voel dat ik in die jaren een grote ontwikkeling heb doorgemaakt. Ik werk nu veel vrijer. Ik ben niet meer echt bang om iets neer te zetten. Vooral in mijn portretten bekijk ik het anatomisch veel beter, terwijl ik toch probeer het karakter van de geportretteerde te treffen. Ik schilder geheel vanuit mijn gevoel. Vaak denk ik achteraf waarom heb ik dat werk zo luguber gemaakt. Licht en het jaargetijde werken heel sterk in mijn doeken. Ik schets mijn schilderijen in mijn hoofd. Vaak duurt het me te lang voordat ik het eruit kan laten, want ik moet wachten tot 's avonds. Ik heb immers ook nog een huishouden te doen. Mijn aard is dat ik geen half werk kan doen. Soms ben ik geestelijk kapot omdat ik voortdurend met ideeën voor mijn doeken rondloop, die ik niet kan realiseren op momenten dat ik dat graag zou willen. Als ik eenmaal voor de ezel zit dan is het ook zo gebeurd.



● *Marijke Maesen ....„Licht en jaargetijde werken heel sterk in mijn doeken"....*

Het echte schilderen gaat me vlug af. Ik geloof dan ook dat ik erg produktief ben".

„Het woord amateurkunstenaar kan ik niet verdragen. Ik vind dat denigrerend. De mensen zeggen wel eens, wat heb jij een leuke hobby, maar het is gewoon keihard werken, in wezen kun je dat niet op amateuristische wijze. **Ik streef uiteindelijk naar erkenning. In mijn hart voel ik me een echte kunstenaar als ik met een doek bezig ben".**

Marijke Maesen gebruikt geen voorbeelden voor de uitwerking van een schilderij. Zelfs niet voor portretten. Foto's wijst ze nadrukkelijk af. „Ik beschik misschien over een fotografisch geheugen. Een landschap neem ik helemaal in me op. Ik moet wel diverse keren terug om het te bekijken, **maar ik maak er geen foto's van. Ook niet van stadsgezichten. Ik probeer te schilderen wat ik op dat moment gevoeld heb,** wat er van het landschap op mij overgekomen is. Dat doe ik ook met portretten. Ik schilder liever het karakter dan het realistische gezicht. Zo'n doek blijft ook veel langer interessant. Een fotoportret blijft niet boeien". De zelfverzekerdheid en wil om door te zetten stralen van Marijke Maesen af. **„Ik sta achter mijn werk, ook al vinden anderen er niets aan".**



● *Het jongste werk van Marijke Maesen, een landschap in de omgeving van Stuttgart, een oliedoek op een ruim formaat.*

# BOEK

## Houtekiet

Liefhebbers van het werk van de Vlaamse grootmeester Gerard Walschap zullen de heruitgave (dertiende druk) bij Elsevier Manteau te Antwerpen-Amsterdam van zijn roman „Houtekiet" zeer toejuichen. De prijs van deze paperback bedraagt *f* 22,90.

## Afrikaanse mythen

Uitgeverij Corrie Zelen te Maasbree gaat onverdroten voort met haar Afrikaanse bibliotheek. Van de hand van Mineke Schipper verscheen in deze reeks het boek „Het zwarte paradijs", waarin de schrijfster een aantal Afrikaanse scheppingsmythen bijeenbracht. Zij gaat daarbij niet uit van de oude visie waarin de westerse cultuur en de christelijke godsdienst superieur waren, maar van het besef dat het ook anders kan dan in Europa. „Het westelijk superioriteitsdenken heeft geleidelijk plaats gemaakt voor het erkennen van de eigen waarden van andere culturen en religies, die al te vaak zonder meer werden afgewezen met kwalificaties als primitief en heidens", schrijft Mineke Schipper in een inleiding. De illustraties in het boek zijn houtsneden van Motshile wa Nthodi, een Zuidafrikaanse kunstenaar uit Pretoria. De prijs bedraagt *f* 39,90.

## Landmensen

„Landmensen" is de eerste (sociale) roman van de Groninger dichter Jan Boelens. Het verhaal speelt in de eerste jaren aan het begin van deze eeuw in de provincie Groningen. Corrie Zelen gaf het uit. Prijs *f* 25,90.

## Poëtisch erfdeel

Uit de serie Poëtisch erfdeel der Nederlanden, een uitgave van de uitgeverij Heideland N.V. te Hasselt, ontvingen wij twee nieuwe deeltjes. Het ene bevat een bloemlezing uit gedichtenbundels van Mark Braet, die in 1925 te Nieuwpoort werd geboren en van wie poezië, essays en vertalingen verschenen. In het andere boekje verzamelde Dirk Kroon onder de titel Klopsignalen werk van Victor E. van Vriesland, die op 29 oktober 1974 na een leven van 82 jaar en 2 dagen te Amsterdam overleed. Dirk Kroon heeft de bundel voorzien van een inleiding.

## Onderduikpost

In zijn boek „De pensioenhoudster en de onderduiker" beschrijft Frank Visser het ware verhaal van de Duitse pensionhoudster in Scheveningen, later Rotterdam, Gertraud Markgraf, die 32 maanden onderdak verleende aan een joods echtpaar en daarmee het leven van deze mensen redde. Prof. M.H. Gans voorzag het boek van een voorwoord. Het verscheen bij Bosch en Keuning te Baarn. Prijs *f* 24,50.

## Bajesverhalen

Als in een soort Decamarone heeft de schrijvende huisarts Paul van Mook een aantal verhalen opgetekend afkomstig uit de Bijlmerbajes en derhalve „Bajesverhalen" genoemd. Bij elkaar zitten een bioloog, een dokter, een acrobaat, een monnik, een zeeman, een militair, een journalist, een computerprogrammeur, een recidivist, een bioscoopportier, een dichter, een piloot en een croupier. Ze vertellen elkaar een aantal fantastische, griezelige, erotische en amusante verhalen, die de inhoud van het boek vormen. Het verscheen bij uitgeverij Corrie Zelen te Maasbree voor de prijs van *f* 24,90.

## Het zwevende schaakbord

In de Salamanderreeks van Querido verscheen de derde druk van „Het zwevende schaakbord", een verhaal van Louis Couperus, dat in 1922 voor het eerst werd gepubliceerd. Prijs *f* 6,50.

## Maastrichtse sonnetten

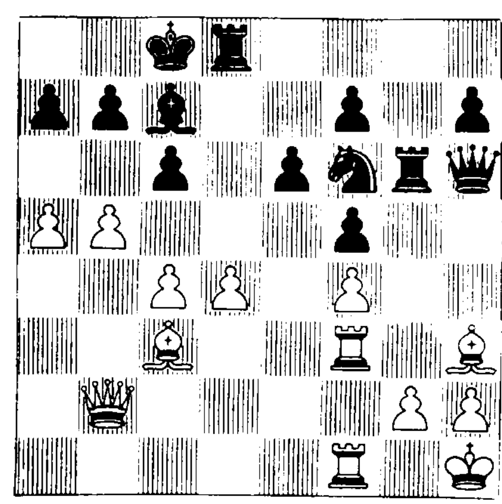
Corrie Zelen uit Maasbree heeft een heruitgave verzorgd van de „Maastrichtse sonnetten" van Leo Herberghs. Ze verschenen voor het eerst in 1954. Ans Collijn maakte voor het goed verzorgde boek fraaie „Maastrichtse" pentekeningen. De oplage bedraagt 400 exemplaren. De prijs is *f* 75,–.

# schaken door b. j. withuis

Alles draait op het ogenblik in de schaakwereld om de olympiade in Malta. Dat zou men overigens nauwelijks zeggen, want de berichtgeving – hoewel niet al te slecht – geeft desondanks maar matig detailinformatie. Naast de Olympiade – een tweejaarlijks gebeuren – draait het Congres. Dat is jaarlijks, en wel telkenmale omvangrijker. De wereldschaakbond
(FIDE) telt namelijk inmiddels 120 lidstaten en is daarmee de omvangrijkste organisatie op sportgebied ter wereld. Sedert 1970 zijn er zo'n 50 landen bij gekomen, vooral in Afrika en Azië. Daar de wereldschaakbond sedert die tijd – en daarna versneld en in toenemende mate – sterke aandacht besteedt aan 'de ontwikkelingslanden; mag men het vertrouwen in de FIDE hoog stellen. Ook bezit de FIDE kennelijk voldoende de capaciteit om 'problemen' meester te worden. Het jongste incident dat stof deed opwaaien – Hübners weigering om 20 december aan te treden voor de finale-kandidatenmatch tegen Kortsjnoj – is bijgelegd; van het proces Kortsjnoj-FIDE (daterend uit '78, Karpov-Kortsnoj) wordt weinig meer vernomen, ofschoon de acten nog niet zijn gesloten. Kortom: het gaat goed.
Of men dat ook van de KNSB kan zeggen? Qua beleid en functionering: o.i. een dikke voldoende, doch wat de geldmiddelen betreft: eeuwig misère. Het gevaar is zelfs levensgroot, dat het Bondsbureau uit Amsterdam verdwijnt en naar Santpoort wordt overgeplaatst; puur uit geldnood. 'Paniekvoetbal?' Het lijkt er een beetje op, doch anderzijds stelt het bestuur: alles goed en wel, maar we hebben eenvoudig onvoldoende geld. Wie het weet te vinden, die steke zijn vinger op... en dat doet niemand. Maar te betreuren valt zoiets zeer, als men zich realiseert hoe imponerend het schaken in opmars is. Terug naar de olympiade, waar ons herenteam (4 man en 2 reserves) en ons damesteam (3 speelsters en 1 reserve) met wisselend succes slag leveren. We brengen enkele partijen, volgende week meer.

**Wit: Belle (Nederland)**
**Zwart: James (Wales)**

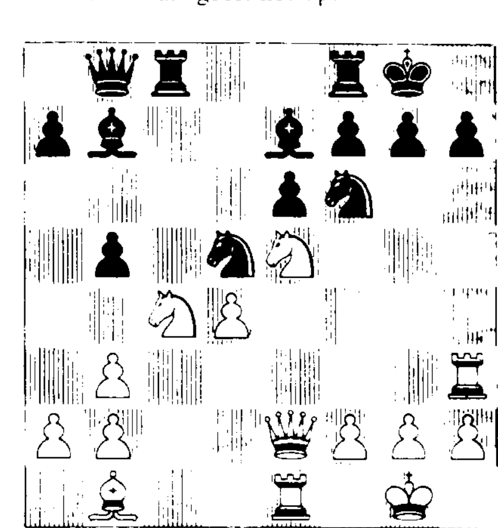
De tweede wedstrijd van ons damesteam; het treffen leverde een 2½–½-zege op. 1. e4,c6 2. d4,d5 3. Pc3,de4: 4. Pe4:,Pf6 5. Pf6:+,gf6: 6. Pe2,Lf5 7. Pg3,Lg6 8. c3,e6 9. Le2,Dc7 10. f4,Ld6 11. 0-0,Pd7 12. Le3,0-0-0 13. b4,Pb6 14. Ld2,Pd5 15. Dc1,Pe7 16. Ph5,LH5: 17. Lh5:,Pf5 18. Lg4, Ph6 19. Lh3,Dd7? 20. c4,Lc7 21. Kh1,Thg8 22. Lc3,Pg4 23. a4,De7 24. Tf3,f5 25. Db2,Tg6 26. Te1,Df8 27. a5,Dh6 28. Tef1,Pf6 29. b5,..



29. ...cb5: 30. Db5:... Tijdnood en slechte stelling (de b-lijn is dodelijk zwak) betekenden hier 1–0.
In de herenwedstrijd Chili-Ver. Staten kwam het aan bord 2 tot een klassiek slot.

**Wit: Christiansen (USA)**
**Zwart: Campos (Chili)**

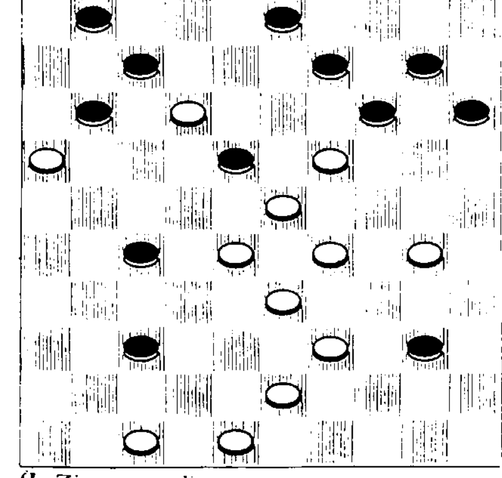
1. d4,Pf6 2. Pf3,e6 3. c4,b6 4. e3,Lb7 5. Ld3,c5 6. 0-0,Le7 7. b3,0-0 8. Lb2,cd4: 9. ed4;d5 10. Pbd2,Pc6 11. Tc1,Tc8 12. De2,Dd6 13. Tfd1,Tfd8 14. Pe5,dc4: 15. Pdc4:!,Db8 16. Lb1,Pb4 17. Te1,Tf8 18. Tc3,b5 19. Th3,Pbd5 20. Pd7!!,Dc7 21. Lh7:+... Zwart geeft het op.



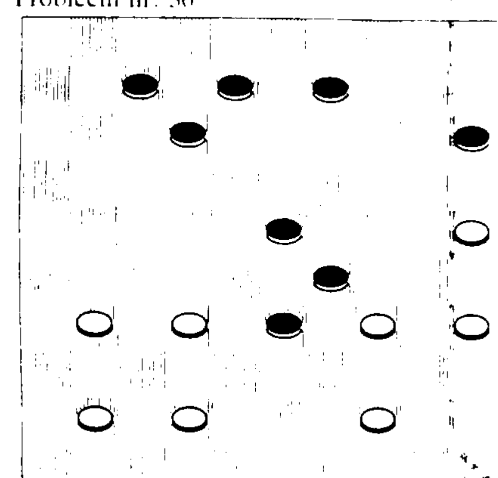
Malta is een jong lid van de wereldschaakbond. De bond telt nog geen 500 leden. Om die reden heeft de regering diep in de buidel getast, teneinde de olympiade te verwerven. Vele deelnemende landen klagen trouwens wel over „alles wat men zelf moet betalen", anderzijds is het leven op het eiland tamelijk goedkoop. Zwitserland, dat vermoedelijk de volgende olympiade zal organiseren, heeft al medegedeeld, dat het in financieel opzicht guller zal zijn. Het krappe budget heeft mede te maken met de verkoeling tussen Malta en Libië. Het Afrikaanse land heeft nogal wat oliedollars beloofd (zegt men), doch er is blijkbaar weinig van terechtgekomen. De wedstrijden eindigen 10 december. Dan weet men of a) Nederland de begeerde 5e plaats heeft veroverd (het lijkt er vooralsnog weinig op) en b) of de Sowjetunie opnieuw wereldkampioen is geworden; immers in '78 snoepten de Hongaren onverwacht de titel voor de neus van de Russen weg.

# dammen door l. de rooy

Bij het debuut van de jonge Kerkraadse problemist Hub Simons kondigden wij reeds aan: we hebben nog meer van hem in voorraad. Na zijn eerste brief stuurde hij ons nog enige epistels met problemen en per zending zagen we de techniek vooruitgaan.
Inmiddels hielden we ook zijn ontwikkeling op het gebied van het praktische spel. Hub Simons (meestal wordt er junior achter gezet, dat komt omdat hij net zo heet als zijn meer bekende dammende oom) speelde dit seizoen in het eerste tiental van Damas Kerkrade, dat uitkwam in de tweede klasse K.N.D.B. Hub jr. speelde meestal aan een der topborden van zijn team. Opvallend was de remise die hij haalde tegen Limburgs sterkste speler, John van den Borst. We zagen hem zelf aan het werk tegen de geroutineerde Treebeek-speler Rob Pennekamp, en ook daar kwam de 18-jarige Kerkradenaar geen moment in moeilijkheden. Wel viel het op dat hij een risicoloos spelletje op het bord bracht, maar dat gaat op den duur wel over. John v.d. Borst zei over Hub: „Als die jongen besefte hoe sterk hij speelde, zou hij veel meer risico's durven nemen en dan was hij een van de sterkste spelers van Limburg."
Als problemist zal hij het zeker ook ver brengen, te oordelen naar de volgende produkten:
I. Zwart: 1.6 t/m 9, 11, 14, 17, 19, 21, 26, 29 en 36.
Wit: 18, 20, 25, 28, 32, 38, 41 t/m 44, 48 en 50.
Oplossing: 1. 44-39;36×47. 2. 18-12;7×18. 3. 28-22;17×37. 4. 42×31;47×44. 5. 50×39;26×37. 6. 48-42;37×48. 7. 39-34;48×30. 8. 25×3;14×25. 9. 3×2. Canalejas.
Dit probleem is nog enigszins dubieus, omdat het niet helemaal duidelijk is, of in de aanvangstijd de meerslag 38-33(36×40)33×2 of 4 ook tot winst leidt. Dat was een probleem uit de tweede brief die we ontvingen en dat Hub nog niet volledig was gerijpt wordt bewezen door het feit dat hij enkele problemen stuurde met onverklaarbare aanvangstijden.



II. Zie eerste diagram.
De volgende brief bevatte al een technisch hoogstandje als het probleem dat u hier vindt afgedrukt. Oplossing: 1. 29-24;18×49. 2. 25-20;14×32. 3. 25-20;7×18. 4. 16×7;1×12. 5. 48-43;49×38. 6. 39-34;40×29. 7. 24×4;15×24. 8. 4×8;3×12. 9. 47-42 en wit wint op tempo.
III. In dezelfde brief troffen we ook het volgende probleem aan: Zwart: 2, 6, 8, 9, 10, 12, 16, 32, 35 en 37.
Wit: 19, 21, 22, 23, 26, 29, 36, 40, 44 en 47. Hier wint wit door: 1. 47-41;16×18. 2. 36-31;37×46. 3. 31-27;32×21. 4. 26×17;12×21. 5. 23×5;46×10. 6. 5×16;6-11. 7. 16×7;2×11. 8. 29-23;11-17. 9. 23-18. Wit gaat hierheen om te verhinderen dat de zwarte schijf naar 39 loopt; 17-21. 10. 18-13;21-27. 11. 13-9;27-32. 12. 9-4 Y:32-38A 13. 4-31;38-43. 14. 31-48;43-49. 15. 48-30;35×24. 16. 40-35;49×40. 17. 35×44. wint op tempo. A. Op (32-37) wint met 4-15 met de dreiging 44-39. Y. Het is echter jammer dat de jonge auteur zijn probleem gebouwd heeft op een dubieus slot. Wit wint namelijk ook door onze dam te halen op veld 3.
Wat doet een verstandige jonge problemist, en zeker als hij in Kerkrade woont? Die neemt contact op met Jan Scheijen, de problemist die reeds zoveel jong talent heeft begeleid. Hub Simons deed dit ook en dat leidde tot een nieuwe stroom problemen, waarvan u naderhand nog wel staaltjes krijgt te genieten. Wel bieden we u ter oplossing een probleem van het nieuwe Kerkraadse duo. Waar vakmanschap en routine worden aangevuld met jeugdig elan, moet iets goeds ontstaan. U oordele zelf.
Probleem nr. 36



Auteurs: Hub Simons jr. en Jan Scheijen, Kerkrade. Bij dit probleem is het woord „elegant" het meest op zijn plaats. Oplosbaar voor alle categorieën. De oplossingen van de nrs. 33 t/m 36 graag tot een week na heden toesturen naar onderstaand adres. Cijferstand nr. 36: Zwart: 7, 8, 9, 12, 15, 23, 29 en 33. Wit: 25, 31, 32, 34, 35, 41, 42 en 44. We verwachten veel oplossingen. L. de Rooij, Eurenderweg 39, 6417 SC te Heerlen.

# bridge door ir. j. w. gielkens

In vervolg op het vorige artikel, waarin de 40.000 leden van de 50-jarige Nederlandse Bridge Bond werden genoemd moet ter volledigheid worden toegevoegd dat het genoemde aantal slechts een klein gedeelte uitmaakt van de bridgende Nederlanders. Niemand heeft deze bridgers ooit geteld maar om u een idee te geven moge het volgende dienen. Een 20-tal jaren geleden werden in Sittard zo ongeveer huis-aan-huis formulieren verspreid waarin werd gevraagd of men het bridgespel machtig was en wat men zoal van een bridgeclub verwachtte. Gezien het aantal reacties bleek dat er minstens vijfmaal zoveel bridgers in Sittard woonden dan er op dat moment via een club waren aangesloten bij de bridge bond. Als men verder bedenkt dat men bij enquêtes e.d. rekening houdt met het feit dat slechts 30 à 40 % reageert zal het werkelijke aantal bridgers dus waarschijnlijk 2 à 3 keer zo hoog zijn geweest. Al met al zou het aantal bridgers in Nederland dus wel eens het tienvoudige van 40.000, dus zeg een slordige half miljoen kunnen bedragen, een duidelijke indicatie welke enorme vlucht bridge, met name in Nederland, sinds het ontstaan heeft genomen.
En onder al deze bridgers, die, om hun moverende redenen, geen aansluiting bij een club nastreven, zijn er misschien velen die zo nu en dan best iets over bridge zouden willen lezen en met name zo nu en dan nog eens een spelletje voorgelegd zouden willen krijgen. Voor deze behoeftigen kan hier worden gewezen op het door de bond uitgegeven „Bridge", dat maandelijks verschijnt en inmiddels ook al zijn 48e jaargang beleeft, dit laatste als gevolg van het uitvallen van 2 jaargangen in de oorlogsjaren. Verleden keer is een spel uit „Bridge" van 1936 gepresenteerd; als tegenhanger zal nu een spel uit het jubileumnummer 1930–1980 aan u worden voorgeschoteld om u te laten zien dat in „Bridge" zeker niet alleen hoogdravende en moeilijke analyses voor experts worden behandeld doch er in tegendeel in feite voor elk wat wils in voor komt. Het betreffende spel en bijbehorend commentaar moet hier zeer verkort worden weergegeven. Het wordt gebracht door Edwin Kantar onder de titel „Het korte leven van klaverheer".
We gaan dan even met u terug naar de finale van het wereldkampioenschap 1975 tussen de Verenigde Staten en Italië.
kantar speelde in het Amerikaanse team en moest het in de laatste sessie opnemen tegen de fameuze Italianen Belladonna en Garrozzo. Met nog enkele spellen te spelen en de Amerikanen nog steeds op een kleine voorsprong zit hij op de Westplaats met o.a. klaverheer en tien in zijn hand en hoort Garrozzo en Belladonna als NZ de volgende biedserie afdraaien.

| Noord | Oost | Zuid | West |
|---|---|---|---|
| – | | 2Kl | |
| 2R | | 2Sch | |
| 3H | | 3SA | |
| 4Kl | | 4R | |
| 4SA | | 5R | |
| 5H | D | Red | |
| 5Sch | | 5SA | |
| 7Kl | | | |

Nu gaat er opeens van alles door zijn hoofd; uiteindelijk zit hij met klaverheer en tien achter de lange klaver, de Italianen gaan ongetwijfeld veel punten op dit spel verlizen en zullen zeker niet meer in staat zijn dit in de paar resterende spellen goed te maken. „Zou het dan toch gebeuren? Ik wereldkampioen? Zou ik, de nietdeugende kaartspeler en gokker, dan eindelijk mijn bezorgde bloedverwanten trots maken? Zou God dan toch geen Italiaan zijn?" Hij komt uit met een kleine harten; het hele spel blijkt te zijn:

| West | Noord / Zuid | Oost |
|---|---|---|
| | Noord: ♠ VB8, ♡ AB965, ◇ H82, ♣ AV | |
| ♠ 7652, ♡ H432, ◇ B53, ♣ H10 | N / W O / Z | ♠ 43, ♡ V1087, ◇ V1064, ♣ 754 |
| | Zuid: ♠ AH109, ♡ –, ◇ A97, ♣ B98632 | |

Zoals u ziet kwam klaveraas en vrouw in Noord te voorschijn; Kantar beschrijft hoe hij nog koortsachtig heeft gezocht of echt geen derde klaver tussen de schoppens was verzeild geraakt en vraagt zich tenslotte af waarom hém nu altijd zoiets moet overkomen. Kortom: de Italianen maakten 7Kl en werden wel degelijk wereldkampioen, waarna Kantar deze klaverheer, die hem zoveel emoties had bezorgd, in een kwade bui het raam uitwierp. Mocht u nog geïnteresseerd zijn in „Bridge", een kaartje of telefoontje naar de NBB, Emmapark 9 te Den Haag, is voldoende. Of nog beter: mocht u iemand kennen die u lief is en die u hiermee een jaar lang voor *f* 30,– een plezier denkt te kunnen doen, het kan vanochtend, 6 december, nog net. Vermoedelijk is zijn of haar schoen op dit moment van de dag nog leeg beschikbaar.

# In 1981 hebben we ruim 200 operators nodig

## Bent U daar ook bij?



**DSM heeft volgend jaar plaats voor zeker 200 operators (en voor hen die dat willen worden). Wie operator is kan meteen in zijn vak aan de slag. Wie het wil worden kan bij ons een bedrijfsopleiding volgen.**

### Wat is een proces-operator?

De proces-operator – ook wel bedieningsvakman of procesregelaar genoemd – bedient produktie-installaties die continu, dat wil zeggen dag en nacht, in bedrijf zijn. In de regel worden deze installaties automatisch bestuurd. De proces-operator houdt de goede gang van zaken in het oog en stuurt in geval van afwijkingen bij. Hij doet dit in teamverband, vaak vanuit centrale meet- en regelkamers, maar ook buiten in de open lucht, zowel gelijkvloers alsook op bordessen en verdiepingen.
Het tijdig onderkennen van onregelmatigheden in de procesgang en het bepalen van de te nemen maatregelen om de processen weer optimaal te laten verlopen, vormen de kern van dit verantwoordelijk beroep, waarvoor een degelijk vakmanschap wordt vereist.

### Hoe kan men proces-operator bij DSM worden?

Op de eerste plaats moet men in het bezit zijn van één van de navolgende vakdiploma's:
MTS-procestechniek; Vapro B chemie; chemisch vakman EBNA; scheepsmachinist VD; bedrijfswerktuigkundige of een hieraan gelijkwaardige opleiding.
Daarnaast zal men ondermeer genegen en geschikt moeten zijn om in continudienst te werken en tussen de 18 en 40 jaar oud zijn.

### Er is ook een bedrijfsopleiding

Mogelijkheid voor opleiding tot proces-operator door DSM bestaat voor kandidaten in de leeftijd van 18 tot 30 jaar, die voor deze vakrichting gemotiveerd zijn en voldoende voortgezet onderwijs hebben genoten om deze cursus te kunnen volgen. Als voldoende vooropleiding geldt bijvoorbeeld diploma LTS-C-niveau of enkele jaren Mavo/Havo. De cursisten krijgen gedurende 54 weken een gedegen opleiding, eendeels theoretisch, anderdeels praktisch in de vorm van een stage van 26 weken in een produktiefabriek. Na de stage volgt het examen. Vanaf de eerste dag van de opleiding wordt reeds salaris genoten, dat in de stageperiode verhoogd wordt met de continu-dienst-toeslag.

### Wat heeft DSM – naast werk en zekerheid – te bieden?

- voor gediplomeerden een aanvangssalaris dat varieert van ƒ 35.150 (op 21-jarige leeftijd) tot ƒ 37.000. Dat is het bruto-inkomen op jaarbasis waarin begrepen de jaaruitkering, de vakantiebijslag en de vergoeding voor werken op feestdagen met compenserend vrij. Dat inkomen kan uitlopen tot ƒ 46.000 per jaar en ook dat is nog niet het maximaal bereikbare.
- tijdens de scholing een salariëring bruto per maand als volgt:

| | 21/22 jaar | 23 jaar en ouder |
|---|---|---|
| gedurende theoretische scholing | ƒ 1.780 | ƒ 1.907 |
| gedurende de stage | ƒ 2.323 | ƒ 2.384 |

Op jaarbasis varieert dit inkomen bruto, inclusief de jaaruitkering (waarin begrepen de vakantiebijslag) van circa ƒ 28.600 tot ƒ 29.700.
- DSM voert een personeels- en sociaal beleid waarbij loopbaanbegeleiding, werkoverleg en welzijnsbeleid bijzondere aandacht krijgen.

Overige aantrekkelijke arbeidsvoorwaarden waaronder:
- verlofregeling, waarvan het aantal verlofdagen afhankelijk is van de leeftijd, met een minimum van 22 dagen op 18-jarige leeftijd.
- een waardevast pensioen waarvoor tot een jaarinkomen van ƒ 46.400 geen premie is verschuldigd.
- een bedrijfsspaarregeling met een premie van de onderneming ter grootte van 50% van het spaarbedrag.
Een medisch en een psychologisch onderzoek zullen deel uitmaken van de selectieprocedure.

Belangstellenden kunnen zich in een gesprek nader uitvoerig laten informeren over de werkomstandigheden, overige arbeidsvoorwaarden en toekomstmogelijkheden. Bovendien wordt men in de gelegenheid gesteld zich ter plaatse van de werksituatie op de hoogte te stellen.
Voor het maken van een afspraak kan worden volstaan met het inzenden van onderstaande coupon aan:
Chef afdeling Personeelsvoorziening
DSM Limburg B.V., Antwoordnummer 20,
6160 VB Geleen (men behoeft geen postzegel te plakken).
Men kan ook telefonisch een afspraak maken: (04494)-63237.

## Coupon

LD 68

Naam:

Straat en huisnummer:

Postcode en woonplaats:

Geboortedatum:

Opleiding:

heeft belangstelling voor de functie van:
O Operator
O Opleiding operator

# Etsen, een niet goedkope, maar wel boeiende hobby


● *Voor etsen hebt u speciaal gereedschap nodig en het meest kostbare daarvan is wel de etspers.*

Tot voor kort werd het etsen voornamelijk door „professionals" beoefend. Daar is de laatste tijd verandering in gekomen. Het is één van die grafische technieken, die meer en meer door amateurs toegepast worden. En niet ten onrechte, want als u eenmaal de smaak (en uiteraard ook de techniek) te pakken hebt, kunt u de mooiste „kunstwerkjes" maken.

Etsen is een vorm van diepdruk. Het principe werkt als volgt: in een metalen plaat worden groeven gekrast, die men met inkt opvult.

Wordt er nu met kracht een stuk papier tegenaan gedrukt, dan zal het papier de inkt uit de groeven opnemen en is de „ets" een feit.

## Manieren

Meestal wordt een koperen of zinken plaat gebruikt. Er zijn verschillende manieren om de groeven in het materiaal aan te brengen: De droge-naald-techniek (hierbij krast men met een naald of kraspen in het metaal) en met behulp van was en chemicaliën.

In het tweede geval smeren we eerst een laagje was op de metaalplaat. Daarna krast men met een etsnaald de gewenste tekening in de was, zodat het metaal plaatselijk „bloot" komt. Als dit gebeurd is, wordt langs de rand van de plaat een „dijkje" van was gelegd.

Vervolgend giet men salpeter- of zoutzuur op de plaat, waardoor het metaal, op die plaatsen waar geen was zit, ingevreten wordt.

Na verloop van tijd zijn deze plekken voldoende „uitgediept" en kan de plaat grondig worden schoongespoeld. Het geheel moet nu goed drogen, waarna de geëtste kant met speciale etsinkt ingewreven wordt. Dit is een nauwkeurig werkje; hetzelfde geldt voor het opnieuw schoonmaken van de plaat. Dat moet zodanig gebeuren, dat de inkt alléén van de oppervlakte wordt weggehaald; dus niet uit de groeven! De etsplaat komt nu met een vel papier erover onder etspers, waarbij de inkt onder druk door het papier uit de groeven „gezogen" wordt.

Door de enorme druk wordt het papier over de gehele plaatoppervlak blijvend in elkaar gedrukt.

Hieraan is een ets altijd te herkennen.

## „Trucjes"

Wil men meerdere kleuren verwerken, dan is ook het aantal drukgangen (en platen) groter. Uiteraard zijn er enorm veel verfijningen, „trucjes" en effecten mogelijk. U kunt er veel meer over lezen in het boekje „Etstechnieken" van Peter Coker, uitgave Cantecleer, de Bilt. De prijs van dit duidelijk geschreven en overzichtelijk boekwerkje is ƒ 15,90.

De verschillende technieken, gereedschappen en materialen worden er uitgebreid in besproken.

**U moet echter wel bedenken, dat het etsen geen techniek is, die u „zo maar eventjes doet". De kunst van het etsen leert u alleen door oefening en geduld. Er is speciaal gereedschap voor nodig en het meest kostbare daarvan is wel de etspers. Prijzen hierover variëren van circa ƒ 550,– tot enkele duizenden guldens. Een investering dus, die je niet één, twee, drie doet. Het is daarom verstandig eens een kijkje te gaan nemen bij een creativiteitscentrum, volksuniversiteit of vrije academie. In veel gevallen worden daar ets-cursussen gegeven en beschikt men over de vereiste apparatuur.**

# Opklapbare zaagtafel

**Wie een handcirkelzaagmachine heeft en die ook wel graag als „vaste" cirkelzaag zou willen gebruiken, kan daarvoor de nieuwe handige opklapbare zaagtafel kopen, die de Amerikaanse fabriek Hirsh nu ook op de Nederlandse markt brengt. Hij is compact van vorm en neemt in elkaar geklapt heel weinig ruimte in beslag. Behalve een handcirkelzaag kan er ook een decoupeerzaag of een bovenfreesmachine op worden gemonteerd.**

**Daartoe is de zaagtafel uitgerust met een stevig houten werkblad met voorzieningen voor het inklemmen van de machine(s), uiteraard aan de onderkant. Importeur voor Nederland is R-Impex in Capelle aan de IJssel, telefoon 010-510911.**


● *De nieuwe opklapbare zaagtafel: handig en compact.*

# „Stand-by" boiler in aanrechtkastje: handig en besparend

**In vele moderne keukens komt het hete water vaak van een vrij ver van het tappunt gelegen „bron". Op zich een bijdrage tot een harmonischer keukeninterieur, waar dan immers geen geiser of boiler hoeft te worden aangebracht, maar met wel een belangrijk nadeel: het duurt nogal lang voordat de „warme" kraan na het opendraaien water van de vereiste temperatuur levert.**

Dat kost „wachttijd", het kost echter ook water én energie. Meer en meer komen daarom de in een aanrechtkastje in te bouwen warmwatervoorzieningen in de belangstelling. Vooral als het om de warmwaterbehoefte „in het klein" gaat: een afwasje, iets uitspoelen, hardnekkig vuile handen wassen enz.

Omdat zo'n apparaat in de directe nabijheid van de kraan kan worden geïnstalleerd, is het aanvoertraject heel kort. De praktijk bewijst dat de inhoud niet zo groot hoeft te zijn.

## Eenvoudig

Inventum heeft nu een 10 liter „stand-by" boilertje ontwikkeld, met een vermogen van 2000 Watt, bij een verbruik van 800 kWh. De geringe afmetingen (38,5 x 28,5 x 27,5 cm) maken plaatsing in nagenoeg elk „onderkastje" mogelijk. De aansluiting is in principe eenvoudig; een handige doe-het-zelver, met wat ervaring op installatiegebied, kan het zelf. De koudwaterleiding naar de keukenkraan moet ervoor worden onderbroken, dus via de stand-by boiler gevoerd. Dit betekent dat de keukenkraan geheel wordt „losgekoppeld" van de rest van de watervoorziening in huis. De elektrische voeding geschiedt door middel van een stekker; daarvoor zal dus een (geaard) stopcontact in de nabijheid van de boiler moeten worden aangebracht. Al die zaken kunnen natuurlijk ook door een installateur (bij wie u het apparaat koopt) worden uitgevoerd.

● *De geringe afmetingen van het boilertje maken plaatsing in bijna elk „onderkastje" mogelijk.*

De 10 liter inhoud is ruim voldoende voor een flinke vaat. Wanneer al het warm water is verbruikt, heeft de boiler ongeveer 17 minuten nodig om het water tot 60 graden op te warmen (circa 22 minuten tot 80 graden).

## Zinnige zaak

**De prijs (adviesprijs 308 gulden) en de installatiekosten vormen samen natuurlijk wel een investerinkje, maar in situaties waarin door een lange aanvoerweg van warm water naar de keuken veel verlies aan water en energie optreedt, is die uitgave zeker een zinnige zaak. Bovendien speelt het comfort (niet zo lang wachten tot de waterstraal warm wordt) ook een rol. De stand-by boiler van Inventum is te koop via de erkende installateurs.**







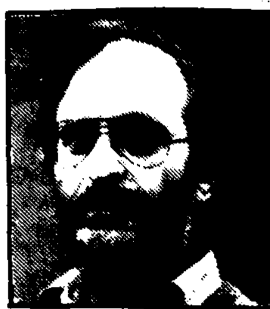


# Overzicht hypotheekrente

**Hypotheekrente per 2 december 1980.**

| Naam bank: | rente vast gedur. | afsluitpr. in pct. | rentepercentages met gem.-garantie Opgave bank | met gem.-garantie werkelijk | zonder gem.-garantie Opgave bank | zonder gem.-garantie werkelijk |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ABN | 1 jaar | 1,5 | 10,75 | 11,40 | 10,75 | 11,40 |
| | 5 jaar | 1,5 | 11,0 | 11,67 | 11,25 | 11,95 |
| Amrobank | variabel | 1,5 | 11,0 | 11,51 | 11,25 | 11,77 |
| | 5 jaar | 1,5 | 11,0 | 11,51 | 11,25 | 11,77 |
| Bouwfonds Limb. Gem., Geleen | 2 jaar | 1,5 | – | – | – | – |
| | 5 jaar | 1,5 | 11,2 | 12,10 | 11,2 | 12,10 |
| | 10 jaar | 1,5 | 11,2 | 12,10 | 11,2 | 12,10 |
| Ned. Mid. Bank | 1/3 jaar | 1 | 11,0 | 11,71 | 11,0 | 11,71 |
| | 5 jaar | 1 | 10,9 | 11,82 | 11,25 | 11,99 |
| Postgiro en Rijkspostspaarb. | 5 jaar | 1 | 11,0 | 11,71 | 11,0 | 11,71 |
| Rabo (adviesrente) | variabel | 1,25 | 10,75 | 11,47 | 10,75 | 11,47 |
| Rabo Hypotheekbank | 5 jaar | 1,5 | 11,3 | 12,12 | 11,3 | 12,12 |
| Spaarbank Limburg, Maastricht, Venlo | var./3/5 j. | 1,5 | 11,0 | 11,51 | 11,0 | 11,51 |
| Sint-Pancratius, Heerlen | variabel | 1,5 | 11,0 | 11,51 | 11,0 | 11,51 |
| | 5 jaar | 1,5 | 11,0 | 11,51 | 11,0 | 11,51 |
| Westland Utrecht standaard | 5/10 jaar | 2 | 11,1 | 12,20 | 11,3 | 12,43 |
| Levensverz. aangesl. bij NVL | 5/10 jaar | – | 10,9 | 11,35 | 10,9 | 11,35 |

# wat doen we in de tuin?



door sante brun

Dan zijn er nog - om de draad van twee weken maar meteen op te pakken, tuinen die op een mergelondergrond moeten komen. Het is goed mogelijk een aan deze ondergrond aangepaste heemtuin te maken zonder bijzondere voorzieningen, maar niet iedereen zal dat leuk vinden. Vooral als u enigszins in een „gat" zit, zal vlak boven de mergellaag een vrij kostbaar drainagesysteem moeten worden aangelegd; dat is werk voor deskundigen.

Dat alles achter de rug zijnde moet de tuin verder worden aangelegd. Op dit moment moet u zich realiseren dat u nu nog van alles kunt doen: als er bomen, heesters en vaste planten in staan gaat het niet meer, of u doet veel dubbele moeite.

Daarom moet nu gezorgd worden voor aarde van goede kwaliteit en structuur, en voor een behoorlijke bemesting. Het ligt er natuurlijk wel aan wat u met de tuin gaat beginnen: voor een moestuin is een aanzienlijk zwaardere en ook anders samengestelde bemesting nodig dan voor een „gewone" siertuin, of voor een gazon. Maar denk nu niet: ach, dat komt wel, eerst maar vlug omspitten en later gooi ik er wel wat kunstmestkorrels tussen.

Goede bemesting is overigens een behoorlijke investering. Er zijn diverse mogelijkheden. Het beste is een goede gift, eventueel verse, stalmest, liefst van koeien, eventueel ook van varkens of paarden. Deze mest bevat niet zo vreselijk veel voedingsstoffen voor de planten, maar wel veel organisch materiaal dat in staat is een goed bodemleven op gang te brengen, waardoor de meststoffen die wel voorhanden zijn, ook geschikt worden gemaakt voor opname door planten. De grond van een goede tuin is een ingewikkelde chemische fabriek, waarvan we nog altijd niet precies weten hoe hij werkt, vandaar dat we heel voorzichtig moeten zijn met kunstgrepen; kunstmest is een goed voorbeeld van een product dat aanvankelijk verbluffende resultaten geeft, maar na verloop van tijd - bij eenzijdige toepassing - het bodemleven in de tuin vernietigt en in extreme gevallen slechts dood zand overlaat.

Behalve stalmest kan ook heel goed duive- en kippemest worden gebruikt. Men moet dan echter het eerste jaar voorzichtig zijn met planten, omdat deze mest sterk „brandt". Ook is meestal het gehalte organisch materiaal in deze mest wat geringer. Samen met de organische mest kan een andere organische meststof worden toegepast met een gegarandeerd gehalte aan stikstof, fosfor en kali en andere stoffen. Ikzelf gebruik daarvoor een Belgisch product, Viano, dat wordt vervaardigd uit bloed, hoeven en beenderen en uit afval van leerproductie. Volgens de verpakking zit er 6 procent organische stikstof in, 7 procent fosforzuuranhydride, 8 procent kaliumoxyde, en 38 procent organische stof. Het product is chloorarm. Het wordt verkocht in korrelvorm en op de verpakking staat een precieze dosering aangegeven. Viano haal ik bij het ZOL-tuincentrum in Ubach over Worms. Er zijn overigens nog andere, vergelijkbare producten van diverse merken.

Heel goed is ook een veel duurdere oplossing: champignoncompost. Dit product is in feite afgewerkte grond waarop champignons zijn gekweekt. Het bestaat voor een belangrijk deel uit paardemest, uit turfmolm en andere plantaardige producten en veel kalk. De firma Janssen in Schaesberg levert deze compost voor ƒ 27,– per kubieke meter en geeft een korting bij afname van tien kuub. Ook een uitstekend product is zogenaamde molmmest, die bestaat uit goed verteerde stalmest met turfmolm, en die weinig of geen kalk bevat. Deze is precies tweemaal zo duur als de champignonmest en de minimumafname is twaalf kuub, bij de firma Van der Mark in Schaesberg. Deze laatste mest is het aangewezen produkt voor de heidetuin, lijkt me.

Als uzelf stalmest toepast moeten meestal ook nog flinke hoeveelheden turfmolm en/of zwartveen worden toegevoegd, en eventueel fabriekscompost. Een gift thomasslakkenmeel kan dan ook geen kwaad. Bij heel taaie leem- of kleigrond kan een flinke gift grof metselzand of zelfs heel fijn grind worden gegeven. Alles moet door de bovenste steek worden gespit: dus niet onder de eerste of zelfs tweede steek, zoals vroeger vaak gebeurde. Het allermooiste is het onderfrezen van de mest en andere producten. De Firma Damoiseaux in Simpelveld verhuurt kleine freesmachines voor honderd gulden per dag, voor een handige frezer is dat voldoende tijd om enkele honderden vierkante meters prima gefreesd te krijgen.

Begint u in mei of juni met de aanleg van uw tuin dan kunt u de bewerking beter uitstellen tot het komende na- of voorjaar. U kunt zich dan beperken tot het oppervlakkig losmaken van de grond en het inzaaien met bittere lupine, met wikken, of een mengsel van die twee, met nog andere zaken zoals gewone erwten, bonen, haver e.d. Samen met genoemde meststoffen wordt deze groenbemesting dan later ondergespit of -gefreesd. Uw tuin is nu zover klaar, dat u over de aanleg kunt gaan denken.

## te koop

**VALKENBURG, Sibbergrubbe (t.o. Sprookjesbos)**
Schitt. gel. landh. (ruwbouw. glasdicht). Inh.: ± 1000 m³, m. inp. gar. 85 m². kelders. Ind.: gr. hal. woonk. ± 65 m², keuken 12 m². 4 gr. slpk., badk. en zolder. tot. opp.vl. 800 m². Tuin op het zuiden. Vr.prijs ƒ 380.000,– k.k.

**STEIN, Steinderweg**
Degelijk vrijstaand woonhuis met kelder, garage, berging, etc. Tot. opp. ± 2000 m² (boomgaard). Ind.: hal, woonk.-zitkamer, grote keuken, bijkeuken, 4 slpk., badk., vaste trap naar besch. en bepl. zolder. Vr.prijs ƒ 185.000,–.

**GELEEN, Lisztstraat**
Halfvrijst. woonh. met gar. en c.v. Ind.: hal. L-woonk. met prachtige open haard, open aanb.keuken, bijkeuken, 3 royale slpk., badk. m. ligb. Vr.prijs ƒ 155.000,– k.k.

**GELEEN, Eppenbeek**
Rustig gel. halfvrijst. woonh. met gar., c.v., woonk., 42 m². 4 slpk. Vr.prijs ƒ 185.000,– k.k.

**GELEEN, Narcissensingel**
Halfvrijst. woonh. met gar., c.v., 3 ruime slpk. Vr.prijs ƒ 100.000,– k.k.



**KANTOORUREN**
**10.00 tot 12.30 uur**
**14.00 tot 17.30 uur**

**ZATERDAG**
**10.00 tot 12.30 uur**

**marinus krijntjes onroerend goed b.v.**
Rijksweg Noord 26a 6162 AJ Geleen
Telefoon 04494-51544

---

# ABAZ

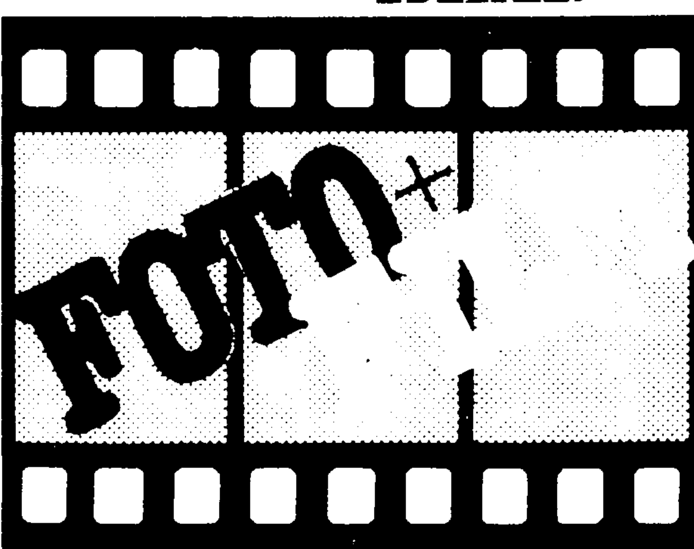
advies-bemiddelings-assurantiekantoor zoethout

## ABAZ MAAKT WERK VAN UW HUIS

Hoge rentestanden en zwakke economische situaties maken het steeds moeilijker een huis van eigenaar te doen veranderen. Specialisten op het gebied van onroerend goed spelen het toch steeds nog klaar om voor vrijwel ieder huis een koper te vinden. Daarom, WILT U UW HUIS VERKOPEN, ga dan in zee met een goede partner. ABAZ pretendeert die goede partner te zijn, want ABAZ maakt werk van uw huis. Voor een vrijblijvend onderhoud is een telefoontje voldoende.

**Inl: De Doom 23 6419 CW Heerlen**
**045-713222**

---




Voor advies en opgave van uw advertenties voor deze rubriek

**045-739382**
**045-739383**

Telefonische advertentieverkoop.

---



**foto kaldenbach**

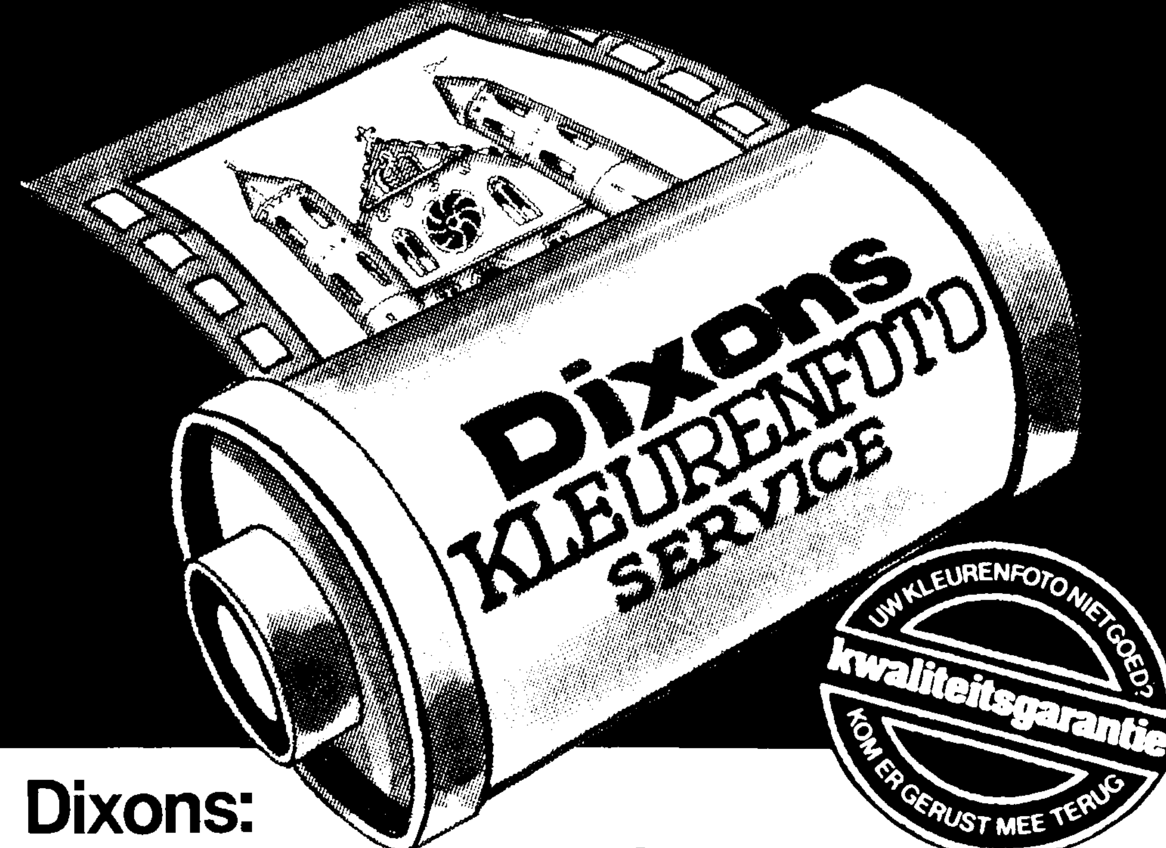
*Uw speciaalzaak voor*
BRUIDSREPORTAGES IN KLEUR
NET EVEN ANDERS!
Het betere lijstwerk in alle maten.

**Simpelveld**
**Dorpstraat 21**
**Tel. 045-441658**

**Vaals**
**Tyrellsestraat 9**
**Tel. 04454-3331**

---

# HEEL NEDERLAND MOET INLEVEREN
# LEVER UW FOTOROLLETJE DAN IN BIJ DIXONS.
## DAT SCHEELT U AANZIENLIJK




## Dixons: kwaliteit en service in de zoeker.

Uw dierbare herinneringen op celluloid worden bij Dixons met de grootste zorg omringd. U geeft uw rolletje persoonlijk af in één van de 42 Dixons vestigingen in Nederland. Een paar dagen later zijn uw kostbare kieken klaar. Niet goed? Kom er gerust mee terug! Dat is Dixons....

**Dixons kleurenfoto's**
Zonder extra porto- of administratiekosten.
slechts **65 cent**
9x9cm. Instamatic
slechts **75 cent.**
9x11/9x13cm

**42 VESTIGINGEN DOOR NEDERLAND.**
FOTO - FILM - GELUID - ELECTRONICA
# Dixons

---

### Kerkrade

Te k. **WOONHUIS** met grote magazijn opslag- en kantoorruimte. Totaalopp. beg. grond ruim 200 m². Interessant WIR-object, zeer geschikt voor o.a. schildersbedrijf, loodgietersbedrijf etc.
Ind. woonhuis: grote L-kamer, keuken, 3 slpk. en badk.
Vraagprijs ƒ 275.000,– k.k.

**boc op het broek 6 spaubeek**
telefoon 04493-1996, 's zaterdags van 9 tot 11.30 uur, tel. 045-417116

---

# 'n fijne hobby: zelf vergroten in kleur

Alles voor deze nieuwe hobby: hulpmiddelen en materialen, boekenengoedevoorlichting, dát vindt u bij de "specialist in kleurvergroten":

## Deze maand doorlopend demonstratie

bel voor afspraak **04490-15819**

# FOTO MATH. MAAS

Brandstraat 32 - Promenade - Sittard

---

HARDHOUTEN MERANTIE EN KUNSTSTOF
## KOZIJNEN

kompleet met hang- en sluitwerk en isolerend glas
15% rijkssubsidie (max. 750,–) die wij voor u aanvragen.
Financiering mogelijk

**glasdam**
Rukkenerweg 2
6391 HL Nieuwenhagen
Tel. 045-319898

---

## TE KOOP:

**KLIMMEN:** woning (nieuwb.), rustig gelegen aan woonerf, omv.: ruime hal, toilet, woonk., eeth., met open keuken, bijkeuken, terras, 3 slpks., badk. met ligb. en 2e toilet, c.v.-gas. Geheel gestoff. Woonk. en eeth. voorz. van tegelvl. Vraagprijs incl. stoff. ƒ 160.000,- v.o.n.

**KLIMMEN:** Luxe gebouwd landhuis met ruim 2500 m2 prachtig aangel. tuin. Het pand omv.: ruime hal, toilet, garderobe, berging, mod. keuken, grote woonk. met open haard, 4 slpks., badk. met ligb. en 2e toilet en groot dakterras. In het souterrain bevinden zich de garage en 3 ruime kelders. De woonkamer biedt via een gehele glaswand uitzicht op een groot terras en tuin. In de tuin staat een tuinhuis dat voor velerlei doeleinden geschikt is. Nadere informatie en prijs uitsl. na tel. afspraak.

**HEERLEN:** uitst. onderh. patiobungalow. Omv.: hal, toilet, grote woonk. met open haard, eeth. met open keuken, 4 slpks., badk. met ligb. douche en 2e toilet, kelder onder het geh. woonged. inger. als studeerk. en hobbyruimte, garage, c.v.-gas. De patio ligt op de zonzijde heeft een open haard en biedt volledige privacy. Vraagprijs ƒ 332.000,- k.k.

**frankort assurantiën**
**afd. onroerend goed**
heerlerweg 146
voerendaal
04446 - 1871

---

### SPANJE ALICANTE

Te k. v. particul. wegens familiale omstandigheden mooi gelegen **VILLA** aan zee – in volstrekt nieuwe staat. Bouwjaar 1979. Voor inlichtingen tel.: 00 34 65 263752 tot 14.00 uur.

---

# 30% GROTERE KLEURENFOTO'S
## ZONDER EXTRA KOSTEN

Perfecte kleurenfoto's voor slechts 55 cent per stuk

| Grotere formaten: | | |
|---|---|---|
| Type film | Standaard formaat | Formaat Fotohome |
| 135 (geen halfkleinbeeld) | 9 x 13 cm | 10 x 15 cm |
| 126/Rapid 110 | 9 x 9 cm<br>9 x 11,5 cm | 10 x 10 cm<br>10 x 13 cm |

N.B. Foto's van overige film-types en halfkleinbeeld worden afgedrukt op standaardformaten.




**Eerste klas kwaliteit in kleur**
Uw films worden ontwikkeld in een laboratorium dat in 1979 en 1980 bekroond is met de Kodak Kwaliteits oorkonde.




### Fotoservice tot en met

- Fotohome staat garant voor een piekfijne en puntgave afwerking.
- uw foto's worden randloos afgedrukt op luxueus zijdemat-papier.
- U ontvangt uw foto's kant-en-klaar per post in de bus en betaalt dus pas na ontvangst.
- alleen technisch geslaagde foto's worden berekend: ontwikkelkosten 2,95, administratie- en verzendkosten 2,95 per film.
Alle prijzen zijn inclusief btw.
- voor vragen over ontwikkelen, afdrukken, vergroten of verzenden kunt u terecht bij de speciale service-afdeling van Fotohome '2000' BV, gevestigd aan de Lange Haven 66, 3111 CH SCHIEDAM, tel.: 010-734488.

**Kortom:**
**Fotohome waarborgt u topkwaliteit in kleur.**

### Fotohome '2000'
**voor meer kleur aan uw vakantie-, feest- of verjaardagfoto's!**

Dankzij de vlijmscherpe prijzen voor een haarscherpe foto-aanpak en vakkundige afwerking. Profiteer dus van deze aanbieding!

**Maak kennis met Fotohome '2000' d.m.v. onderstaande bon:**

**BON** Vul de bon in met blokletters en doe deze met uw rolletje of cassette (eveneens naam en adres op de film vermelden) in een stevige envelop, postzegel plakken is overbodig, en zend de gesloten envelop uitsluitend aan Fotohome '2000' BV, Antwoordnummer 2031, 3000 VB Rotterdam.

Naam: ..........
Adres: ..........
Postcode: .......... Woonplaats: ..........
Bewaar deze bon indien uw film nog niet vol is.
F1L8

---

**BRUNSSUM**
Goed gel. tussenwoning met gar., berging, c.v. en tuin. Kelder, woonk., 3 slpk. en zolder. Koopprijs ƒ 109.000,– k.k.

**HEERLEN**
Vrijst. woonhuis, bwj. 1978. Geh. onderkelderd, woonk. met zitkuil en open haard, luxe keuken, studeerk., 3 slpk. met luxe badk. Vraagprijs ƒ 365.000,– k.k.

Vrijst. landhuis in Zuid. (1050 m²). Geheel onderkelderd, luxe keuken, woonk. met open haard, 5 slpk., 2 badk. Vraagprijs ƒ 475.000,– k.k.

Centrum, halfvrijst. woonh. met kantoor- of praktijkr. van ca. 60 m². Kan ook geheel als kantoor gebruikt worden. Woonk. ca. 40 m² met parket, dakterras, 3 slpk., badk. en zolder. Vraagprijs ƒ 295.000,– k.k.

**KERKRADE-WEST**
Vrijst. villa, in aanbouw. Groot souterrain. Woonk. (ruim 65 m²), kantoor, 3 gr. slpk., 2 badk., dubbele garage. De afwerking kan aan eigen wensen aangepast worden. Vraagprijs (tot kapdicht afgebouwd) ƒ 350.000,– k.k.

Halfvrijst. woonhuis, dubbele garage, tuin, c.v., woonk. met open haard, keuken met apparatuur, 4 slpk., badk. met douche en ligbad. Vraagprijs ƒ 179.500,– k.k.

Tussenwoning met c.v., woonk., 3 slpk. en badk. Bwj. 1962. Vraagprijs ƒ 119.000,– k.k.

**NIEUWENHAGEN**
Rustig gel. halfvrijst. woonh. (1971). Zeer goed onderhouden. Tuin, gar., c.v., woonk. met parket en open haard, luxe eiken keuken, 3 slpk., badk. en vliering. Vraagprijs ƒ 175.000,– k.k.

**SCHAESBERG**
Halfvrijst. woonhuis met garage magazijnruimte. Woonk. met parket en open haard. Grote keuken, 4 slpk., badk. en zolder. Vraagprijs ƒ 179.000,– k.k.

Hoekwoning met gar., berging, tuin, c.v., kelder, badk., 2 slpk. en bergzolder. Vraagprijs ƒ 98.500,– k.k.

Goedgel. halfvrijst. woning met gar., c.v., L-vormige woonk. met parket en open haard (45 m²), 3 slpk. Zolder met vaste trap (geschikt voor 4e slpk., badk. met ligbad en douche. Vraagprijs ƒ 99.000,– k.k.

**UBACH OVER WORMS**
Halfvrijst. woonhuis met veel extra's. Woonk. met plavuizenvloer en open haard, open (luxe) keuken, 3 slpk., badk. en zolder. Dubbele beglazing en rolluiken (bwj. 1968). Vraagprijs ƒ 164.500,– k.k.

### BEDRIJFSPANDEN

**SCHAESBERG**
Winkelpand (nieuwbouw) te huur in centrum. Totale opp. ca. 245 m², bestaande uit begane grond en souterrain. Huurprijs op aanvraag.

**HEERLEN**
Kantoorruimte te huur op zeer goede ligging, va. ca. 100 m² tot 800 m² (nieuwbouw). Huurprijs op aanvraag.

Deskundige taxatie bij koop, verkoop en hypotheek van onroerend goed worden door ons accuraat en snel uitgevoerd.

**Pickée makelaardij bv**
Taxaties, Bemiddeling, Koop en verkoop onroerend goed
van Itersonstraat 15 Schaesberg Telefoon: 045 414819
Postbus 31193 6370 AD Schaesberg

---

sinds 1918
**Penners & Schoenmakers**
*Makelaardij Heerlen B.V.*
... 045-718330

## WONINGEN TE KOOP

**BRUNSSUM**
Servatiusstraat, onder exclusieve architectuur gebouwd halfvrijstaand woonhuis met grote tuin, garage en zeer royale indeling. Koopprijs ƒ 198.000,– k.k.

**BRUNSSUM**
Fortunatusstraat, mooi op een hoek gelegen, geheel vrijstaand woonhuis met garage, c.v., tuin en ruime indeling. Onder meer 5 slaapkamers. Vraagprijs ƒ 298.000,– k.k.

**HEERLEN**
Huskensweg, halfvrijstaand woonhuis met garage en grote tuin. Totale oppervlakte 456 m². Aanvaarding op korte termijn. Koopprijs ƒ 129.000,– k.k.

**HEERLEN**
Röntgenstraat, leuk gelegen halfvrijstaand woonhuis met garage, c.v. en tuin. Vraagprijs ƒ 142.000,– k.k.

**HEERLEN**
In het centrum groot woonhuis met c.v. en tuin. Eventueel geschikt als kantoor of praktijk. Vraagprijs ƒ 195.000,– k.k.

**HEERLEN**
Pleyweg, riant halfvrijstaand woonhuis met garage, c.v. en mooie tuin. Pand heeft zeer ruime indeling. Onder meer geheel onderkelderd, grote woonkamer, 3 slaapkamers en zolder.

**HEERLEN**
Tuinstraat, riant halfvrijstaand woonhuis met garage, c.v., tuin op het zuiden en luxe afwerking zoals parketvloeren.

**HEERLEN**
Benzenraderweg, woonhuis nabij het centrum met tuin, c.v. en ruime indeling. Vraagprijs ƒ 147.500,– k.k.

**NUTH**
Henri Hermansstraat, riant woonhuis met de volgende ruime indeling: hal, toilet, tuinkamer, grote woonkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer en apart tweede toilet. Vraagprijs ƒ 145.000,– k.k.

**SCHAESBERG**
Putstraat 39, halfvrijstaand woonhuis met garage, berging, c.v., voor- en achtertuin. Indeling: hal, ruime woonkamer, mondern ingerichte keuken, 3 slaapkamers, badkamer. Vraagprijs ƒ 130.000,– k.k.

## BEDRIJFSPANDEN

**HEERLEN:**
te huur diverse aantrekkelijke winkelruimten.

**HEERLEN:**
te huur kantoorruimten va. 100 tot 2000 m².

**KERKRADE:**
Te koop aantrekkelijk kantoorpand, zeer geschikt als bv. medische praktijk, totale perceelsoppervlakte ca. 150 m². Koopprijs ƒ 200.000,– k.k.

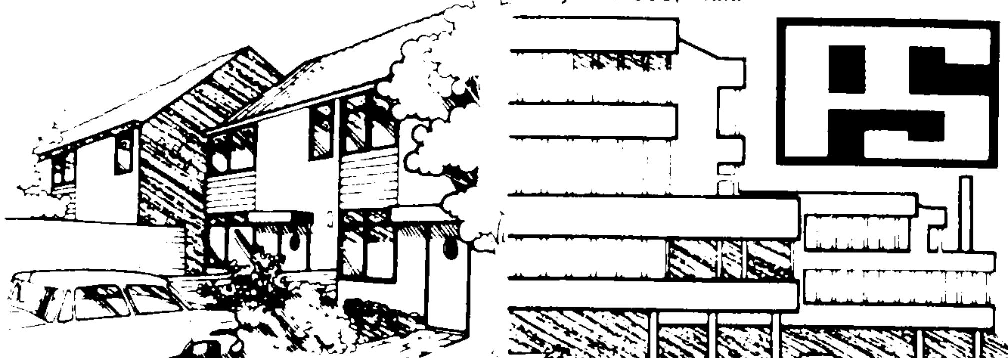
**KERKRADE:**
Bleijerheidestraat, te koop mooi winkel-woonhuis met ruime indeling, eventueel te huur.

**SCHINNEN:**
te koop enkele percelen landbouwgrond, totaal ca. 3,8 ha in twee percelen.

**SUSTEREN:**
te huur aan de Provincialeweg Zuid, nieuw te bouwen bedrijfsgebouw. Eventueel in gedeelten te huur.

**BERG & TERBLIJT:**
te koop familiehotel op aantrekkelijke ligging. Nadere informatie op aanvraag.

**ZUID-LIMBURG:**
te koop aantrekkelijke beleggingsobjecten va. ƒ 400.000,– k.k.



Nadere informaties van maandag t/m vrijdag van 8.30-17.30 uur.
Zaterdags in ons kantoor gesloten.

# Doe-het-zelver kan stroom sparen

# Windmolen zelf maken geen moeilijke klus

**STEIN – Een handige doe-het-zelver kan, bijvoorbeeld voor zijn hobbyruimte, beschikken over gratis stroom voor electrische apparaten of verlichting. Hij dient daarvoor een eenvoudige windmolen te bouwen van simpel, overal verkrijgbaar materiaal. De totale kosten bedragen niet meer dan twee- tot driehonderd gulden. De molen is van het Amerikaanse type „Savonius" en levert, afhankelijk van het aantal schoepen, minstens duizend watt electriciteit. Door middel van een transformator kan de molen via een accu eventueel worden aangesloten op het lichtnet.**

Het grote voordeel van de Savonius windmolen is dat hij, in tegenstelling tot een wiekenmolen, de wind van alle kanten opvangt door de speciale stand van de aangebrachte schoepen. Deze zijn bevestigd aan een loodrechte as en zijn gemakkelijk zelf te maken van bijvoorbeeld door midden gezaagde olievaten. Ook gegalvaniseerde plaat, hout en ander buigbaar materiaal kunnen worden gebruikt. De roterende schoepen zijn aangesloten op een normale autodynamo. De opgewekte stroom wordt opgeslagen in een accu die constant electriciteit levert en waarvan de stroom rechtstreeks wordt afgenomen. Er is beveiliging ingebouwd voor het geval dat de molen bij volledige windstilte niet draait. Afhankelijk van het type dynamo zou dan de stroom naar de molen terug kunnen vloeien of de molen zou als een motor kunnen gaan werken. Door de beveiliging blijft de stroom opgeslagen in de accu. Het afgebeelde model met een drievoudig schoepenstelsel levert ongeveer duizend watt. De capaciteit daarvan is uit te breiden door het schoepenoppervlak te vergroten of een zwaarder type dynamo aan te sluiten.

## Materiaal

De hoogte van de molen is afhankelijk van de lengte van de „poten" en van de mogelijkheid het apparaat te plaatsen op een verhoging, bijvoorbeeld op het dak van een schuurtje. De doorsnede is ongeveer een meter. Het benodigde materiaal voor het vervaardigen van deze energiebesparende stroomverwekker heeft iedere knutselaar in huis: een electrische boor, een schroevedraaier, een kruiskopschroevedraaier, een hamer, een trekzaag, een metaalzaag, een inbussleutel, een spade, een verstekbak en een potlood. Dat is alles, daarmee kan het hele apparaat worden gebouwd.

In Amerika wordt dit type molen veelal gebruikt op afgelegen plaatsen waar de verspreid liggende huizen niet op het openbare lichtnet zijn aangesloten. Peter Janssen uit Stein, die op een reis door Amerika bij veel huizen deze apparaten zag opgesteld, ging zich interesseren voor deze eenvoudige wijze van stroom opwekken. Na veel besprekingen met de bouwers van de molens heeft hij beslag kunnen leggen op de complete bouwtekening met uitgebreide aanwijzigingen. Belangstellenden kunnen de tekening bij hem bestellen op het adres: Wilhelminaplein 8A, Stein. Peter heeft na enkele advertenties veel belangstelling ondervonden van geïnteresseerden uit het noorden en westen van het land. „Eigenlijk logisch", zegt hij, „men is daar bekend met windmolens en is eerder bereid het systeem toe te passen. De bouwbeschrijving heb ik ook geleverd aan paters op de Philipijnen, die al groot nut hebben ondervonden van de windmolen.

Door de eenvoudige constructie en de lage bouwkosten groeit de belangstelling voor deze molen. Natuurlijk kan niet voor een heel huis met alle moderne electrische apparaten stroom worden geleverd door deze windmolen, maar het is in elk geval een besparing van geld en energie."

De PLEM staat niet afwijzend tegenover aansluitingen van zelf opgewekte stroom op het electriciteitsnet. De consequentie is uiteraard dat de bijkomende spanning op het net drukt waardoor voorzieningen voor metingen e.d aangepaste moeten worden. „Technisch is dat heel goed uitvoerbaar", aldus een woordvoerder van de PLEM. Maar dan spreekt men bij de PLEM wel over bijvoorbeeld kleine waterkrachtcentrales die toch behoorlijk wat stroom afleveren.

**„Dit alles is nog in een pril stadium, maar op den duur zal deze vorm van energiebesparing doch duidelijker vormen gaan aannemen. Wat betreft aansluitingen van toestellen die een zo kleine capaciteit leveren als de Savoniusmolen, daar is bij ons nog nooit naar geïnformeerd. De kosten van de aansluiting zouden wel eens in geen verhouding kunnen staan tot de besparing van de stroomkosten." En wie die aansluitkosten uiteindelijk moet betalen, daarover wordt nog druk overlegd. Voor de Savoniusmolen blijft dus afname van de accu voorlopig het gunstigst.**

● *De Savoniusmolen, stroombesparend en gemakkelijk te maken.*



● *Zo'n zelfgemaakte kleurenfoto laat je vol trots zien aan de familie vóór hij een plaats krijgt aan de wand van de kinderkamer* Foto: MATH. MAAS

# Kleurvergroten ... de nieuwe hobby (I)

*Vele tientallen jaren is het zèlf vergroten van kleurenfoto's een liefhebberij geweest van een handjevol verbeten doorzetters. Met een erg groot geduld en veel materiaalverbruik konden zij na ettelijke uren werk één redelijk-gave kleurenfoto maken. Hoeveel ervaring men ook had met het maken van zwart/witvergrotingen, het kleurenwerk bleef een tijdrovende en weinig spektakulaire hobby. Dat was zo tot voor enkele jaren. Toen kwam de elktronica de mens een handje helpen. Kleurvergroten is sindsdien een hobby, die niet meer te stuiten lijkt. De groep fotografen, die zelf kleurvergroten, breidt zich snel uit.*

## De kleuranalyser

*De voornaamste oorzaak hebben we al aangeduid: de komst van de elektronisch werkende kleurontleder: de kleuranalyser. Die ging doen, wat het menselijke ook alleen bij benadering kan: het exakt vaststellen van de filtering, die nodig is voor het bereiken van de juiste kleurbalans. Voorheen kostte dat vaak vier, zes en soms wel tien proeven, die elk veel tijd en materiaal vergden. De moderne kleuranalyser beoordeelt, na een eenvoudige ijking, de samenstelling van het licht. En dan kan, al na één proefbelichting, de juiste korrektie in de kleurverhouding en de belichtingstijd worden aangebracht. Een perfekte foto is het resultaat.*

## Niet meer in donker

*Er zijn echter nog twee ontwikkelingen, die hebben meegewerkt aan het populariseren van de kleurvergroothobby. De eerste is: de komst van de ontwikkeldrum, die er voor heeft gezorgd, dat de kleuren-doka nauwelijks nog een donkere kamer hoeft te worden genoemd. Alleen het meten van de kleurfiltering en het belichten gebeurt nog in het donker. Daarvoor en daarna kan gewerkt worden met gewoon licht. De ontwikkeldrum is verder veel zuiniger met vloeistof dan de voorheen gebruikte schalen.*

## Meer speling

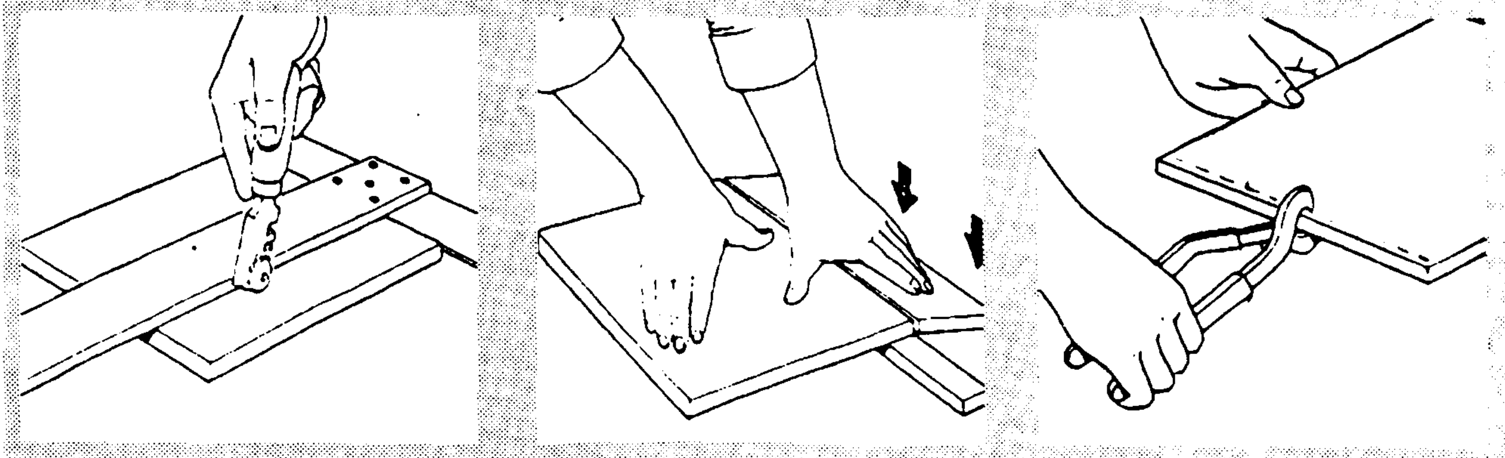
*Nog een positieve faktor is dat de materialen, die nu gebruikt worden, een veel grotere speelruimte geven dan vroeger. Toen moest exakt worden gewerkt met tamelijk hoge en preciese temperaturen en lange ontwikkeltijden. Wanneer nu steeds, binnen redelijke grenzen, met dezelfde temperatuur wordt gewerkt, is het resultaat goed. En het wordt verkregen in drie of vier nabehandelingen, voor een deel met meer dan één vergroting tegelijk. Eén ontwikkeling duurde vroeger ruim een half uur. Nu is al in een kwartier het resultaat zichtbaar.*

## Nieuwe hobby

*Het is daarom geen wonder, dat steeds meer mensen zich gaan verdiepen in de nieuwe mogelijkheden van het kleurvergroten. Deze kreatieve vorm van vrijetijdsbesteding, het zelf vergroten van de foto's van de gelukkige momenten, die je als gezin beleeft, wint snel terrein en krijgt vele enthousiaste beoefenaren.*



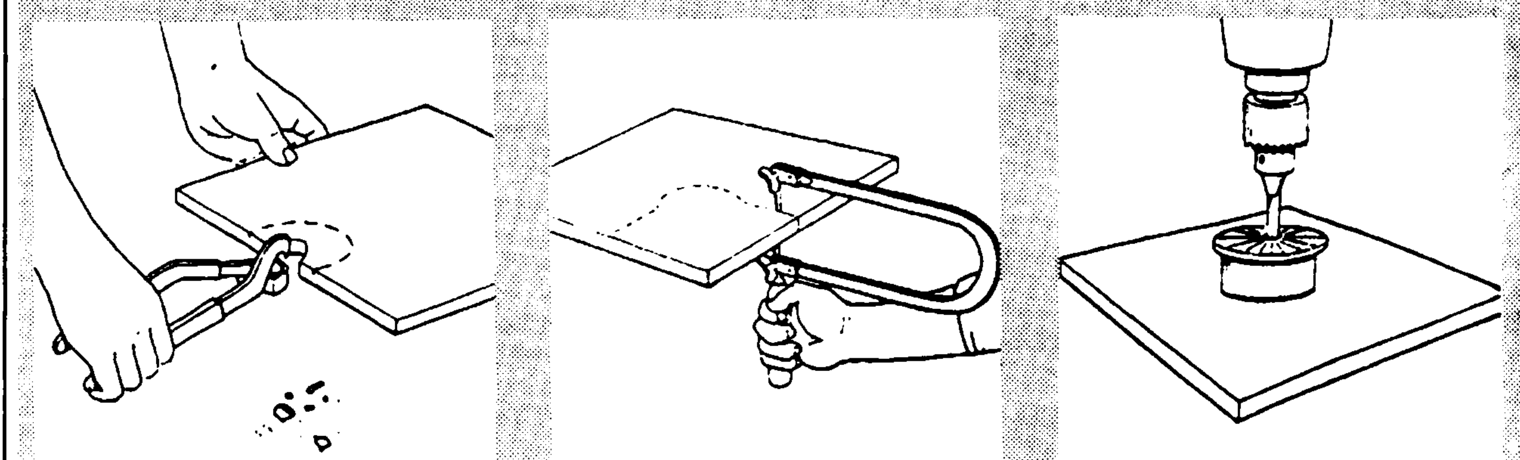
# Wandtegels snijden? dat doe je zó...



**1 Keramische wandtegels laten zich niet zo lastig snijden als amateur-tegelzetters zich vaak voorstellen. Recht afsnijden kan zowel met een speciale tegelsnijder als met een glassnijder. Meet nauwkeurig, leg een liniaal of (nog beter) een tekenhaak op de tegel en kras de glazuurlaag van de tegel stevig in. Trek de kraslijn zo nodig enkele malen met de snijder over, tot u helemaal door de glazuurlaag heen bent.**

2 Leg nu de tegel op een latje, met de kraslijn op de rand van de lat. (U kunt de tegel ook met kraslijn op de scherpe rand van een tafel leggen). Denk eraan: de glazuurlaag boven! Duw met de handen op de beide tegelgedeelten. Het af te snijden stuk zal dan langs de kraslijn doorbreken. Wanneer u wat „plankenkoorts" hebt om aan zo'n operatie te beginnen, oefen dan eerst eens op enkele oude of kapotte tegels.

3 Wanneer 'n heel smal randje van een tegel moet worden afgesneden, is het uiteraard niet mogelijk om de hiervoor genoemde methode te volgen. In zo'n geval knipt u dan langs de kraslijn het te verwijderen randje weg met een speciale tegeltang of doodgewoon met een kleine nijptang. Die moet wel een goed-scherpe bek hebben. „Knabbel" het randje successievelijk af. Vijl of schuur de wat brokkelige snijkant glad.



4 Met de tegeltang of een kleine, scherpe nijptang kunt u ook ronde, of anderszins gebogen vormen uitsnijden. Maak de kraslijn, met de tegel- of glassnijder, langs een „mal"; dat kan een rond voorwerp (bijvoorbeeld een deksel) zijn.

Zorg ervoor dat de glazuurlaag van de tegel geheel doorgekrast is. knabbel dan vanuit de zijkant het te verwijderen deel met de tang in kleine brokjes weg. Werk de rand bij met een vijl of grof schuurpapier.

5 Ingewikkelde delen kunt u ook, na ze nauwkeurig te hebben afgetekend, met een figuurzaag verwijderen. Span in de zaag een figuurzaagblaadje voor metaal. Leg de tegel zó op het werkbank- of tafelblad dat alleen het uit te zagen gedeelte buiten het blad steekt. Dergelijke uitsnijdingen kunnen nodig zijn om leidingen, kranen en dergelijke te „passeren". De gezaagde kanten zijn gaaf genoeg; schuren of vijlen is bij deze methode meestal niet nodig.

**6 Om bijvoorbeeld een stopcontact of schakelaar te passeren, wanneer het vereiste gat daarvoor binnen de hele tegel valt, is de zogenaamde gatzaag een handig hulpmiddel. Meet de plaats van het gat en de diameter nauwkeurig op de tegel af. Leg hem vast op een stevige ondergrond, liefst met een stuk afvalhout eronder. Bepaal het middelpunt van het ronde gat en zaag het met de gatzaag (op lage) snelheid uit. De elektrische boormachine is daarbij onmisbaar.**

# NIEUWSTE VERZEKERINGSSNUFJE:

# De 'Woef/Miauw-Polis'

**ARNHEM – In het land der verzekeraars is een genie aan het werk geweest. Speurend naar rampen en tegenspoed, die nog niet door een verzekeringspolis lichter draaglijk werden gemaakt, stuitte de man of vrouw op een grootse ontdekking: het is de beurt aan onze trouwe viervoeter om in de [illegible]egalerij der verzekerden te worden opgenomen. Vele vergaderingen, sigaren en koppen koffie later was de ontdekking omgezet in: de „woef(miauw)-polis" van Ohra.**

Jawel. Bezitters van honden en katten wordt sinds 4 oktober 1980 een gefronst voorhoofd bij het zien van de rekening van de dierenarts bespaard. De in Arnhem gevestigde Ohra Schadeverzekeringen heeft sinds Dierendag 1980 twee verzekeringen voor honden en katten in omloop, die de eersten in Nederland (en vermoedelijk ook in Europa) mogen worden genoemd.

Voor 100 gulden per jaar kan de hondenbezitter zich verzekeren van een uitkering wanneer Bello in een vlaag van overmoedige snuffeldrift een teefje aan de overkant probeert te bereiken, maar daarbij wordt gestuit door een toevallig passerende automobilist. De kermende Bello wordt met een gebroken poot afgevoerd naar de dierenarts en de daaraan onontkoombaar verbonden rekening wordt tot maximaal 1000 gulden per jaar door Ohra betaald.

Voor de trotse kattenbezitter bestaat eenzelfde mogelijkheid. Ook deze verzekering kost 100 gulden per jaar met een maximum-uitkering van 1000 gulden. Worden Bello en Miesje ziek, dan staat Ohra eveneens garant voor de ziektekosten tot 1000 gulden per jaar. De meer dagelijkse ziektebeslommeringen van Bello en Miesje (de ziekte van Weil, hondsdolheid en dergelijke) vallen weer uit de boot: prikken tegen deze ongemakken betaalt Ohra niet.

## Dood

Maar: we zijn er nog niet. Wanneer Bello na de niet geprogrammeerde ervaring met een auto de geest heeft gegeven staat Ohra ook voor u klaar. Dat kost dan wel 80 gulden per jaar extra. Daar staat een uitkering van 500 gulden tegenover, uit te betalen bij het verscheiden van de hond middels een ongeval.

Kattenbezitters vallen hier uit de boot. Honden, die een „beroep" uitoefenen trouwens ook. Politiehonden, jachthonden, fokdieren... hun medische verzorging blijft afhankelijk van de portemonnee van de bezitter.

Blijft nog één probleem: de identificatie van Bello. Behalve een ordentelijk geblaf zal Bello zijn naam en adres niet kunnen opgeven. Ohra heeft daar weer wat op gevonden. Elke hond- of katbezitter, die een polis afsluit, krijgt een penning thuisgestuurd die aan de halsband van hond of kat kan worden bevestigd. Daarop staat het telefoonnummer van de verzekeraar plus het polisnummer. Geen vuiltje aan de lucht.

De dierenbescherming - de overvolle asiels meer dan beu - heeft al juichende geluiden laten horen over dit systeem. De ziektekostenverzekering maakt de kans kleiner, dat hondenbezitters hun zieke dier om financiële redenen maar laten inslapen. De doktersrekening kan immers - bij prompte premiebetaling - aardig geminiseerd worden.

## Winst

Ofschoon Ohra een verzekeraar is, die de winst met zijn verzekerden heet te delen, zit er toch een aardige vetpot aan deze „woefpolis" vast. Rekent u even mee: Bello wordt gemiddeld dertien jaar oud. Dat is dus 2340 gulden premie voor de twee verzekeringsvormen samen. Bij een dodelijk ongeval in Bello's dertiende levensjaar (de kans is groot, Bello's reacties zijn niet meer al te best) krijgt de verzekerde 500 gulden uitgekeerd. Winst 1840 gulden. Een voorbeeld van de categorie „het uiterste geval", maar toch....

Niettemin lijkt de honden- en katten verzekering een goede zaak te worden. De Koninklijke Maatschappij voor Diergeneeskunde heeft positief gereageerd en ook een groot aantal door Ohra benaderde dierenartsen ziet brood in de „woefpolis". Voor hen betekent de polis immers meer zekerheid dat de uitgeschreven rekening zal worden voldaan.

Het publiek heeft de smaak kennelijk ook te pakken. Het stroomt aanvragen bij Ohra en de eerste polissen zijn inmiddels de deur uit.

Nog even ter verduidelijking: Ohra gaat met deze verzekering volgens PR-man M. van der Laan niet op de Amerikaanse toer. In de Verenigde Staten kunnen hondenbezitters een verzekering afsluiten, waardoor een luxe begrafenis van Bello verzekerd is. Van der Laan: „We streven niet naar hondjes in gevoerde kistjes in de grond...".

# Onroerend goed

## Te huur
## magazijnruimte

Ca. 85 m2 in centrum Gulpen. Br. o. nr. 1969 LD Heerlen

## TE KOOP:
### Nieuwenhagen

Riant vrijstaand nieuwbouw woonh., geschikt voor bewoning met kantoor of praktijkruimte. Inhoud plm. 680 m3. Vrij te aanvaarden. Prijs ƒ 245.000.- k.k.

### Nuth

Gerestaureerde Limburgse boerderij met doorrijpoort, binnenhof, vrijstaande dierenstal, tuin en boomgaard. Vrij te aanvaarden. Grondopp. 4520 m2. Prijs ƒ 395.000,-.

### Nuth

Woon-winkelpand met werkplaats, garage en tuin. 1e verd.: 4 slaapk., moderne badkamer, 2e verd.: drie slaapk. Vrij te aanvaarden. Grondopp. 590 m2. Prijs ƒ 165.000.- k.k.

Inlichtingen:

Makelaardij
A. HEUTS
beëdigd
taxateur o.g.
Tel. 04447-2316

Taxaties binnen 24 uur en als het moet dezelfde dag. Cornelis Brorens, **MAKELAAR** en taxateur o.g. Oranjelaan 211, 6166 BM Geleen. Tel. 04494-40030.

**STEIN** te k. aang. h.vrijst. huis gr. garage, parket- en tegelvloeren. o. hrd., luxe keuken, 3 slpks, v.t.g. onderhouden, perfekt isolatie prijs oplevering n.o.t.k. Inl. Meygatenstr. 32, tel. 04495-2471.

Te k. **FRITURE-SNACKBAR** + bovenwoning. Inventaris als nieuw. Br. o. nr. 1925 LD Heerlen.

**HEERLEN**, te k. woonhuis met c.v., ligbad, voor- en achtertuin. Vlak bij de hei ± 2 km van het centrum. Aanv. maart 1981. Tel. 223423. Eekhoornstr. 13. ƒ 139.000.- k.k.

Te koop 1. Villa gelegen te Hombourg, België, route de Reimersdael, vr.pr. ƒ 337.500.- k.k. Naast gelegen grond 7500 m² ƒ 97.500.- k.k. 2. Villa gelegen te Gemmenich België. Rue Stein 10 „Schleifmolen" vr.pr. ƒ 260.000.- k.k. Afgewerkt ƒ 290.000.- k.k. 3. Tussenwoning gelegen te Heerlen, Gerard Bruningstr. 25, vr.pr. ƒ 154.500.- k.k. 4. Woonhuis gelegen te Heerlen aan de Oliemolenstraat 81, vr.pr. ƒ 195.000.- k.k. 5. Tussenwoning gelegen te Heerlen, Aarweg 2, vr.pr. ƒ 142.500.- k.k. 6. Woonhuis met schuur en erf gelegen te Vaals, Meelenbroekerweg 3, vr.pr. ƒ 250.000.- k.k. 7. Vakwerkhuis gelegen te Roth, gemeente Vaals, Roth 17, vr.pr. ƒ 160.000.- k.k. Inlichtingen: **OZEK Ass.** B.V. 045-718372. Na kantoortijd 045-311664.

Te k. halfvrijst. woonhuis, grote garage en grote tuin te **KUNRADE**, Voerendaal, tel. 04446-2513.

**GELEEN**, Holsterbeek woning van klasse, geheel onderkelderd met grote hobbyruimte, woonkamer en keuken plm. 45 m², garage. Op verdieping 3 slaapkamers met luxe badkamer en zolder. Tegen gereduceerde prijs. Bouwbedrijf H. Baggen B.V., tel. 04494-43069-43652.

Bungalowpark, Schuureik, **HOENSBROEK**, slot Aldenborglaan, bungalow met 1000 m² inhoud, prachtige ligging, 4 grote slaapkamers, badkamer, hal met open vide, woonkamer, keuken 69 m², extra bijkeuken en grote garage. Het gehele huis is onderkelderd met grote hobbyruimte. Grondopp. 800 m² tegen gereduceerde prijs. Bouwbedrijf H. Baggen B.V. Geleen, tel. 04494-43069-43652.

**KERKRADE-WEST** woonhuis te k. Groene Kruisstr. 13. Inl. na 19 u. Pleinstr. 21 Kerkrade-W.

Te k. te **GELEEN** Olterdissenstr. 5, nabij Kluis, tel. 42985, halfvrijst. woning met voortuin en besloten achtertuin. Ind.: kelder, beg. gr. gang, doorzonkamer, keuken, bijkeuken, berging, garage, 1ste verd.: 3 slpks., badk., 2de verd. 1 slpk. zolder, c.v.-gas.

Te huur **EYGELSHOVEN** 1ste klas ligging, etagewoning met c.v. voor 2-pers. ruime woonk., gr. slpk., keuken, douche en wc, tel. 04490-18134.

# Taxaties
A.J.H. Leenaers
beëdigd taxateur en makelaar
lid N.B.M., lid M.C.C.

Onroerend goed t.b.v. aan- en verkoop; financiering hypotheek; assurantiën; successie; rechtbank enz. Indien nodig op korte termijn.
Pater Romboutslaan 2, Heerlen, tel.: 045-717237.

**HYPOTHEEK?** laat u vrijblijvend informeren over onze hypotheekvormen. Bouwfonds voor Limburgse Gemeenten (BLG). Voor hypotheken kunt u ook 's avonds terecht: Geleen: dinsdag- en donderdagavond, Jos Klijnenlaan 288, tel. 04494-45678. Roermond: maandag- en donderdagavond, St.-Christoffelstraat 12, tel. 04750-16555.

Te k. in centr. **HEERLEN** bar-dancing-discotheek ± 200 m² bestaande uit 3 bars goodwill en inventaris prijs n.o.t.k. Ink.: tel. 045-221190.

Te koop vrijst. woonhuis m. gr. tuin, gr. garage, berging, woonk., keuken, kelder, w.c., tweede verd.: 4 slaapk., douche en zolder, met c.v. gas. Prijs n.o.t.k. Vinkenweg 3, **VILT**. Tel. 04406-40713.

Te huur of te koop winkelpand m. bovenwoning omgeving **SCHAESBERG**, Lichtenbergerstr. 51, tel. 045-311491.

**MAKELAARSKANTOOR VAN DE PAS HEEFT EEN HUIS VOOR U IN:**

| | |
|---|---|
| VOERENDAAL | 178.000,- |
| KERKRADE | 119.000,- |
| SPAUBEEK | 325.000,- |
| VOERENDAAL | 325.000,- |
| HULSBERG | 159.000,- |
| HOENSBROEK | 249.000,- |
| UBACHSBERG | 198.000,- |
| HULSBERG | 270.000,- |
| VOERENDAAL | 229.000,- |
| KLIMMEN | 375.000,- |
| VOERENDAAL | 159.000,- |
| HEERLEN | 475.000,- |
| VOERENDAAL | 275.000,- |
| HEERLEN | 595.000,- |
| VOERENDAAL | 194.000,- |
| HEERLEN | 169.000,- |
| EYGELSHOVEN | 250.000,- |

**DUS ALS U EEN HUIS ZOEKT, MAKELAAR VAN DE PAS BELLEN, 04446 - 2610 HOOLSTRAAT 45, VOERENDAAL.**

**BRUNSSUM**, Ir. Op den Kampstr. te k. riante flat met schitterend uitzicht op park en vijver. Bwjr. '77. Ind. o.a.: zeer gr. living, luxe open keuken, 3 sl.kam., luxe badkamer met ligbad, kelder. Vr.pr. ƒ 250.000 k.k. Inl.: tel. 045-211638.

**BOUWGROND** te k. te Kerkrade-West, plm. 450 m². Tel. 045-418127.

**SIMPELVELD:** te k. groot goed onderh. halfvrijst. woonhuis met gr. garage en gr. tuin. Ind.: gang, 2 kamers, gr. keuken, gr. bijkeuken, douche, w.c. en berging, gr. kelder. 1e verd.: 3 slpks. 2e verd.: 2 kamers en besch. zolder. Te bevr. dag. van 14.30 uur-17.00 uur. 's Avonds na 19.30 uur, beh. donderdags. M. Hardy, Rolduckerweg 48.

**EYGELSHOVEN:** Julianastr. Dubbelwoonhuis met aparte ben. en bov. woning. Koopprijs ben. won. ƒ 70.000.-; bov. won. ƒ 85.000,-. Gezam. aank. ook mogelijk. Pand is zeer geschikt voor praktijk en kantoorruimte (geen courtage 072). Bovass BV Mak. O.G., Kerkrade, tel. 045-414242 en 04402-3427.

Te k. te **KERKRADE**, halfvrijst. bungalow in mooie en rustige omgev., voorz. v. mooi beteg. terras m. veel privacy. Vr.pr. ƒ 254.000,- inl. 045-418461.

Te k. vrijst. **LANDHUIS** met berging, stal, onderg., erf, tuin en weiland. Gr. 23 are en 50 c.are. Riante ligging. Binnenverb. mog. Vraagpr. ƒ 200.000,-. Br.o.nr. 1083 LD Brunssum.

**BRUNSSUM:** te k. halfvrijst. woonhuis met garage, c.v.-gas, keuken, gr. woonk., 3 slaapk., badk., tuin met veel privacy. Vraagpr. ƒ 129.000,- k.k. Tel. 045-253893.

**ULESTRATEN.** Vrijstaande bungalow geh. onderkelderd. Tel. 043-642527.

**BRUNSSUM** Jonker Clutstraat 51, te k. fraaie tussenwoning, woonkam. met open keuken, kelder, zolder, douche, geheel gerenoveerd + garage. Vraagpr. ƒ 105.000,- k.k. Te bevr. Th. van Oppen, Kerkstr. 115, Brunssum, tel. 254543.

**AMSTENRADE.** Te k. bungalow, bj. '66, 2 grote woonkamers, 2 gr. keukens, 2 royale badkamers, 4 slpks., electr. bediende rolluiken, gr. ommuurde tuin, 1000 m² grond, ƒ 350.000,- k.k. Kempkensweg 27, Amstenrade, tel. 04492-1876.

Ouder echtpaar uit Holland, binnenkort met pensioen wil terug naar Limburg. Te koop gevraagd binnen de lijn **MAASTRICHT** - Heerlen - Roermond goed woonhuis met garage rond de ton. Niet te ver van de dorpskern. maart-april. Vrij voor eigen bewoning. Br. o. met koopprijs on. nr. SH 154 LD Heerlen.

**SITTARD** Kolleberg bungalow 1237 m², 3 slpks., gr. kamer, luxe keuken, luxe badk., gr. tuin, garage, hobbykelder, prov. kelder, pr.n.o.t.k. Aanv. dir. tel. 04490-15037.

Te k. halfvrijst. woonh. in **UBACH OVER WORMS**, Nieuwstr. 2. Ind.: gar. gr. voor- en achtertuin, keuken, woonk. m. plavuizen en open haard, 2 slpks. en kelder. c.v. pr. ƒ 110.000,- k.k. tel. 045-318583.

Te k. gevr. woonhuis nabij **MAASTRICHT** koopprijs tot ƒ 130.000,-, alleen van part. Tel. 09-492404245330.

5 km van **HOORN** te k. aangeb. exclusief verbouwde boerenstolp, voorzien van alle luxe en c.v., op 1300 m² aangelegde tuin. Vrpr. ƒ 445.000,-. Tel. 02291-1885.

Te koop **WINKELPAND** met bovenwoning in centrum te Roermond, opp. winkelruimte plm. 70 m². ƒ 189.000,- k.k. 04494-43802 - 47993. (terug te ontvangen WIR-premie plm. ƒ 25.000,-).

Te k. in centrum **HEERLEN** in nabijh. van randweg en winkelcentrum vrijst. woonh. m. 950 m² tuin en dubb. gar. Ind.: part. ruime entree, hal, kamer en suite, zijk. toilet; keuken en bijk. 1e verd.: badk. m. toilet, slpk., afzonderl. woonged. met ruime woonk., slpks., keuken, douche en toilet. 2e verd.: slpk., slpk. m. balkon, ruime zolder, vliering. 2 kelders. Pr. ƒ 395.000,- k.k. Inl. tel. 043-73791.

**LANAKEN** Tournebride Rozenlaan ± 5 km van Maastricht. Part. verk. bouwgrond vrij gelegen 11 à 55 ca. 20 m breed, vr.pr. ƒ 88.000,-, tel. 09-3211250156.

**HERTEN.** Landel. gel. vrijst. sfeerv. herenhuis (gerenov.) met gar. Opp. 1330 m2. Prijs n.o.t.k. Rijksweg 7. tel. 04750-19022.

**ROERMOND** te k. in centrum luxe app. Ind.: gr. kamer, open eiken keuken, 3 slpk., badk. met ligb. en w.c. Inl. Kruisherenstr. 121, tel. 04750-15129.

In het bestemmingsplan **VIJLEN** nabij het sportpark enkele fraai gel. bungalowkavels te k. Opp. ca. 600 m2. Prijs op aanvraag. Stienstra Heerlen Makelaardij b.v., Tempsplein 25, 6411 ET Heerlen, tel. 045-712255.

Te k. alleenst. semi-landhuis in kom **LINNE** beg. grond, gr. woonk. 42 m2, open haard, vide, hal, w.c., keuken, berging en gar.; 1e verd.: 3 slpk., badk., w.c. en douche, w.c.; geh. c.v. door vloerverw. Pr. n.o.t.k. Tel. 04746-2852; grondopp. 650 m2.

**SCHEULDER**, Scheulderdorpstraat 37. Vrijstaand landhuis met garage. Grondoppervlakte 1.025 m². In overleg leeg te aanvaarden. Koopprijs ƒ 330.000,- k.k. De koper is geen makelaarscourtage verschuldigd. Inlichtingen: B.V. Makelaardij Onroerende Goederen Peter van Bruggen, Heerlerbaan 50, 6418 CH Heerlen. Tel.-kant. 045-417085, buiten kantooruren 04458-1695.

**VALKENBURG**, Nieuweweg. Nieuwbouw winkelpand ca. 117 m² met kelder van ca. 128 m². Koopprijs nader overeen te komen. De koper is geen makelaarscourtage verschuldigd. Inlichtingen: B.V. Makelaardij Onroerende Goederen Peter van Bruggen, Heerlerbaan 50, 6418 CH Heerlen. Tel. 045-417085, buiten kantooruren 04458-1695.

Te k. **PASSART-ZUID** mooie halfvrijst. hoekwoning. Indeling: kelder, hal, keuken, woonk. m. parketvloer, douche, 4 slpks., c.v. en gar. Prijs n.o.t.k. Seringenstraat 19, Heerlen, tel. 045-221213.

**KERKRADE/HAANRADE** h. vrijst. woonh. m. gar. en tuin, bwj. '77, G. Doustr. 6, tel. 045-459435.

**HEERLEN**, De Kommert 31. Patio-bungalow met garage, grondopp. 496 m², bwj. 1975. Vrij uitzicht naar Heuvelland. Binnenkort leeg te aanvaarden. Koopprijs ƒ 345.000,- k.k. De koper is geen makelaarscourtage verschuldigd. Inlichtingen: B.V. Makelaardij Onroerende Goederen Peter van Bruggen, Heerlerbaan 50, 6418 CH Heerlen, tel.kant. 045-417085, buiten kantooruren 04458-1695.

**VALKENBURG**, Nieuweweg. 2 luxe twee-kamerappartementen op de eerste woonlaag. Uw bouwkundige wensen kunnen nu nog worden uitgevoerd. Koopprijzen vanaf ƒ125.000,- v.o.n. Inlichtingen: B.V. Makelaardij Onroerende Goederen Peter van Bruggen, Heerlerbaan 50, 6418 CH Heerlen, tel. kant. 045-417085, buiten kantooruren 04458-1695.

Te k. gevr. te renoveren BOERDERIJ of woonhuis met weidegrond ± 80.000 gulden tel. 09-32-11-211501 België.

Te k. **GELEEN** Begoniasingel, hoekpand beg. gr. kelder, keuken, woonkamer, badkamer, 1e verd. 3 slaapkamers, 2e verd. grote zolder met slaapkamer, vraagpr. ƒ 125.000,- k.k. tel. 04493-2593.

**SCHAESBERG:** halfvrijst. huis met c.v., garage, kelder, zolder, badkm. en 2e toil., tuin m. veel privacy. Vr.pr. ƒ 125.000,- k.k. Tel. 045-312287.

**SCHAESBERG:** halfvrijst. woonh. v. '74, m. garage en tuin. Ind.: woonk. m. parket, 1e verd.: 3 slpks., badk. m. ligb. vaste trap n. 2e verd. 1 slpk., en berging. Ged. thermophane. Godfr. Bomansstr. 8, tel. 045-310159. t.e.a.b.

Te koop aangeb. beeldbepalend (subs.) winkel/woonhuis te **MAASTRICHT** naast hotel Maastricht, ƒ 169.000,- k.k. Inkl. bouwverg. en tek. Tel. 043-16562.

**HEERLEN.** Te koop halfvrijst. woonhuis met kelder, c.v., woonkamer met open haard, open keuken en aanb., 4 slpks., gelegen aan de Heerenweg 18, prijs ƒ 147.500,- k.k. Hoensbroek: te koop halfvrijst. woonhuis met garage, c.v., kelder, 5 slpks. Vraagprijs. ƒ 145.000,- k.k. De koper betaalt geen bemiddelingskosten. Inl. Horstink-Brunssum B.V., Merkelbeekerstr. 4, Brunssum, tel. 045-256161.

Te k. winkelpand te **NIEUWENHAGEN** 170 m². Ind.: gr. kelder, woonk., keuken, 2 slpks., badk. m. douche en ligbad, 1e verd.: 3 kamers, keuken, badk. m. ligbad en w.c., 2e verd.: 3 kamers, berghok. Gr. tuin 300 m², huuropbr. ƒ 24.000,- p.jr. Pr. ƒ 165.000,- k.k. Br.o.nr. 7757 L.D. Schaesberg.

**VAESRADE/NUTH** te k. prachtig halfvrijst. woonhuis op 5.45 are grond, 3 slpks., badk. m. ligbad en toilet, grote woonkam., keuken, garage en zolder, vraagpr. ƒ 152.000,- k.k. Te bevr. Th. van Oppen, Kerkstr. 115, Brunssum, tel. 254543.

Te k. **FRITURE-SNACKBAR**, zeer gunstig gel. Spoedig te aanvr. Goodwill en inventaris ƒ 120.000,-. Huur ƒ 750,- p.m. WIR-regeling v. toepassing. Br.ond.nr. SH 157 LD Heerlen.

Te k. vrijst. wit landhuis op ca. 1100 m² grond te **UBACH OVER WORMS**, 3 slpks., woonk. 65 m², aanbouwkeuken, badkamer met ligbad en douche, bijkeuken, garage, c.v., en dubbele beglazing. Pr. n.o.t.k. Tel. 045-310299, za. en zo. van 9.00-12.00 uur.

**AMSTENRADE** Trichterweg 119 te k. pracht. halfvrijst. woonhuis, geheel onderkelderd. Grote woonkam., keuken, 3 slpks., badk. met ligbad, chalet in tuin, vraagpr. ƒ 156.000,- k.k. Te bevr. Th. van Oppen, Kerkstr. 115, Brunssum, tel. 254543.

**EYGELSHOVEN:** te k. vrijst. woonhuis (opp. 330 m²) bwj. '75 aan de M.L. Kingstr. 22, tel. 045-352449 ind.: beg. grond: Z-vormige kamer m. open keuken (± 50 m²) grote garage (2,9x7,6). 1e verd.: grote badkm. en 3 slpks. (grootste 17 m²) pr. ƒ 185.000,- k.k.

## Te koop
### Brunssum

3 slpk.-woning voorzien van c.v.-gas met kelder en zolder. Vr.pr. ƒ 119.000,- k.k.

### Brunssum

Nabij centrum halfvrijst. woonhuis met garage, voorz. van c.v.-gas. Ind.: woonk., serre, toilet, kelderkast. 1e verd.: 3 slpk., badk. Prijs ƒ 129.000,- k.k.

### Brunssum

Op goede woonstand gelegen vrijst. woonh. met blijvend vrij uitzicht. 3 slpk. luxe uitvoering. Vr.pr. ƒ 239.000,- k.k.

### Eygelshoven

4 slpk.-woning met garage, voorz. van c.v.-gas. Prijs ƒ 129.000,- k.k.

### Hoensbroek

Uitstekend onderh. halfvrijst. woonh. Ind.: woonk. met open haard, luxe keuken, badk. met ligb. en douche, kelder. 1e verd.: 2 slpk. Perc. oppervl. 352 m². Vr.pr. ƒ 139.000,- k.k.

### Kerkrade

3 slpk.-woning met garage, voorz. van c.v.-gas. Vr.pr. ƒ 154.000,- k.k.

### Oirsbeek

Halfvrijst. herenhuis met inpandige garage en vrij uitzicht. Ind.: woonk. 41 m², keuken met eetbar, 4 slpk., badk. met ligb. en 2e toilet, zolder. Vr.pr. ƒ 215.000,- k.k.

### Oirsbeek

Uitst. onderhouden halfvrijst. herenhuis. Ind.: L-vorm. woonk. met openhaard en open keuken, toilet, garage. 1e verd.: 3 slpk., badk. met ligbad, aparte douche en 2e toilet, vaste trap naar 2e verd., 4e slpk. en zolderberging. Verwarm. c.v.-gas. Vr.pr. ƒ 189.000,- k.k.

Inlichtingen:

Naaykens
Makelaardij
Hesselleplein 22
HEERLEN
Tel. 045-717910

## TE KOOP
### Heerlen

Nabij centrum woonh. met achterom, 3 slpk. Vr.pr. ƒ 82.000,- k.k.

### Heerlen

Halfvrijst. woonh. met garage, voorz. van c.v.-gas. Ind.: woonk. 8 × 4.30, keuken, kelder, toilet-douche. 1e verd.: 2 slpk., zolder. Oppervl. 462 m². Prijs ƒ 110.000,- k.k.

### Heerlen

Ruim woonh. met veel extra's o.a. kunststof schuifraam (thermopane), vanuit woonk. naar tuin. Ind.: woonk. met parketvl., open keuken, 3 slpk., badk. met ligb. en aparte doucheruimte, zolder. Vr.pr. ƒ 139.000,- k.k.

### Heerlen

Ruim woonh. met achterom. Ind.: woonk. met parketvloer en open haard, ruime keuken, bijkeuken, 4 slpk., badk. met ligbad. Vr.pr. ƒ 139.000 k.k.

### Heerlen

Herenh., luxe uitvoering, L-vorm. woonk., 4 slpk. Vr.pr. ƒ 289.000,- k.k.

### Heerlen

Nieuwbouwlandhuis. Ind.: woonk. circa 50 m² met open haard, keuken met luxe eiken inricht. Ind.: 3 slpk., badk. met ligb., aparte 2e toilet, hobbyzolder, geh. geïsoleerd. Vr.pr. ƒ 325.000,- k.k.

Inlichtingen:

Naaykens
Makelaardij
Hesselleplein 22
HEERLEN
Tel. 045-717910

Te k. **HOENSBROEK** mooie halfvrijst. bungalow m. grote tuin op het zuiden. Tel. 045-214560.

**BRUNSSUM** te k. vrijst. 4 slpks. huis, z. rustig gel. m. mooie tuin, geh. onderk. m. gar., berg., luchtverw. Vraagpr. ƒ 210.000,- tel. 045-253648.

Te k. **SITTARD**-Overhoven, tussenwoning met grote zolder, vaste trap, woonk. en gr. keuken, 4,5-x4,5, kelder, c.v. en gr. gar., 7x4,5 en toilet. Pr. ƒ 110.000,- k.k. Tel. 04490-21961 na 18.00 uur.

**HEERLEN**, riante split-level woning met o.a. kelder, zolder, garage, tuin, luxe keuken, 3 slpks., badkamer m. ligbad. ƒ 170.000,- k.k. Tel. 045-222370.

Onroerend Goed Makelaardij
Leenaers b.v.
Pater Romboutslaan 2
Heerlen. Tel. 717237

kan u aanbieden te:

### Heerlen

| | |
|---|---|
| Klompstraat 10 | ƒ 120.000,– k.k. |
| Welten, Dr. Goossensstraat 44 | ƒ 195.000,– k.k. |
| Caumerboord 34 | ƒ 198.000,– k.k. |
| Douve Weienstraat 14 | ƒ 249.000,– k.k. |
| Dr. de Weverlaan 32 | ƒ 250.000,– k.k. |
| Dr. Hustinxlaan 1 | ƒ 260.000,– k.k. |
| Dr. Hustinxlaan 5 | ƒ 250.000,– k.k. |
| Akerstraat 105 | ƒ 275.000,– k.k. |
| Dr. Hustinxlaan 3 | ƒ 285.000,– k.k. |
| Akerstraat 103 | ƒ 295.000,– k.k. |
| Welterlaan 2 | ƒ 295.000,– k.k. |
| St.-Franciscusweg 69 | ƒ 290.000,– k.k. |
| Valkenburgerweg 133 | ƒ 348.000,– k.k. |
| Pater Romboutslaan 14 | ƒ 250.000,– k.k. |
| Valkenburgerweg 171 | ƒ 525.000,– k.k. |

### Treebeek

| | |
|---|---|
| Horizonstraat 27 | ƒ 130.000,– k.k. |
| Treebeekstraat 23 | ƒ 245.000,– k.k. |

### Brunssum

| | |
|---|---|
| Het Ambacht 71 | ƒ 208.000,– k.k. |
| Servatiusstraat 39 | ƒ 270.000,– k.k. |

### Hoensbroek

| | |
|---|---|
| Opbraakstraat 66 | ƒ 159.000,– k.k. |

### Schaesberg

| | |
|---|---|
| Pietersstraat 22 | ƒ 350.000,– k.k. |
| Moltweg 68 | ƒ 375.000,– k.k. |
| Zwartebergweg 9 | ƒ 385.000,– k.k. |
| Rukkerweg 271 | ƒ 100.000,– k.k. |

### Ubach over Worms

| | |
|---|---|
| Maastrichterlaan 57 | ƒ 90.000,– k.k. |
| Karel Doormanstraat 89 | ƒ 125.000,– k.k. |

### Eygelshoven

| | |
|---|---|
| Eisenhowerstraat 18 | ƒ 128.000,– k.k. |

### Kerkrade

| | |
|---|---|
| Engerweg 20 | ƒ 159.000,– k.k. |
| Engerweg 24 | ƒ 125.000,– k.k. |

### Oirsbeek

| | |
|---|---|
| Schubertstraat 7 | ƒ 210.000,– k.k. |

### Te huur

Heerlen, Navolaan 27
Huurprijs per jaar ƒ 30.000,–

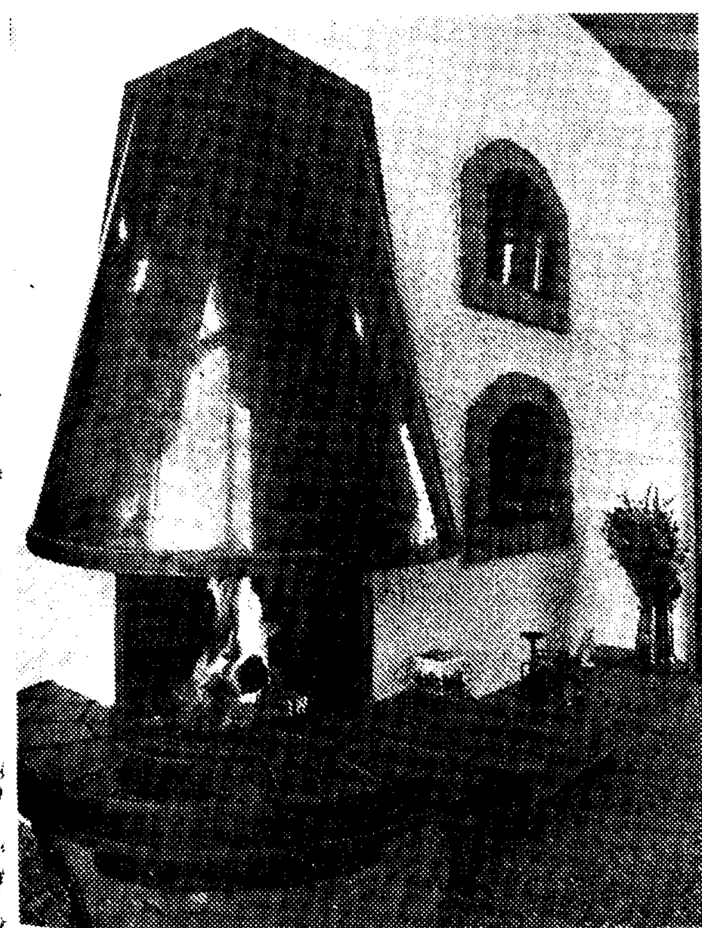
Bezichtiging uitsluitend na afspraak met ons kantoor

**TREEBEEK:** appartementen met c.v. en berging, max. subsidie ƒ 124.300,–, afh. v. ink. en rentestand, nettolast 1e jaar plm. ƒ 285,– p. mnd. Inl. De Vries, Hoensbroek, tel. 045-220075, postbus 24, Hoensbroek.

Onder gunstige voorwaarden ter overname aangeboden, eventueel met woning. Centrum stad.

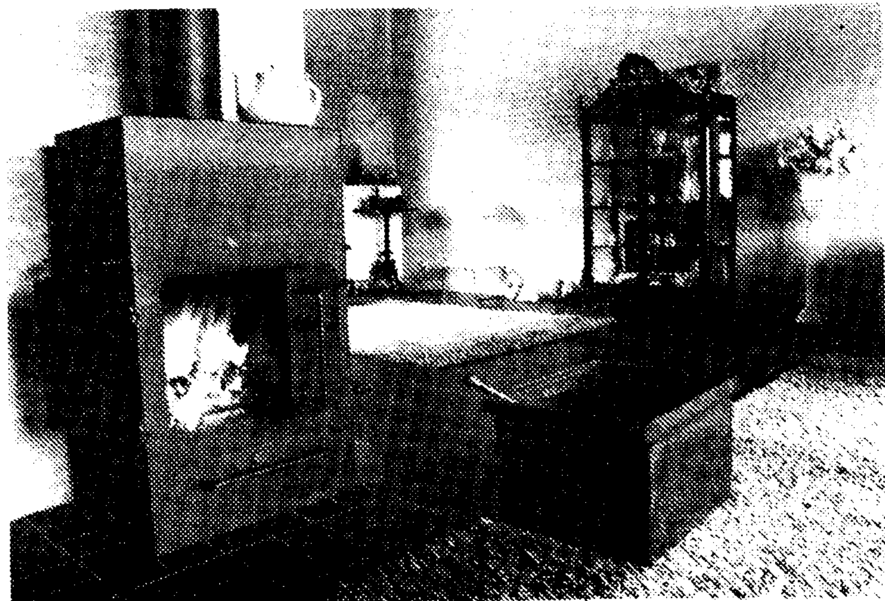
**RESTAURANT**

met fraai nieuw interieur en nieuw keukeninventaris. Vele mogelijkheden. Br. ond. nr. 1968 Limb. Dagb. Heerlen



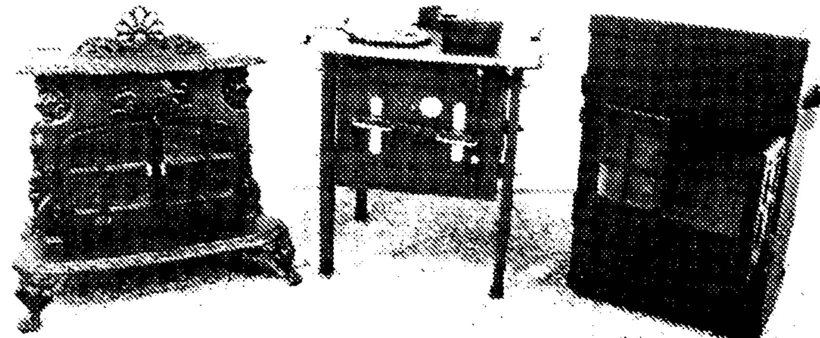
# GRAUS OPEN HAARDEN B.V.

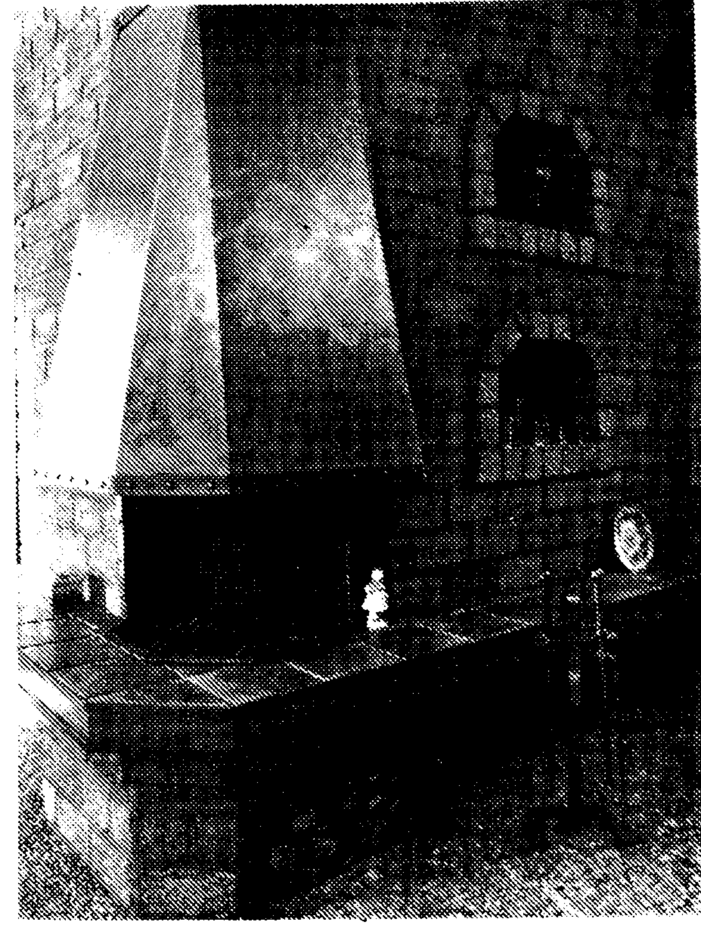
IS VERHUISD NAAR:



Beitel 11
Heerlen-Locht
Tel.: 045-415382
(autoweg
Heerlen-Aken
afslag Simpelveld-
Kerkrade-West)

Maastricht
Stationstraat 28
Tel.: 043-14450





---

LAAT NÚ UW
**ISOLATIEGLAS** en
**VOORZETRAMEN** plaatsen
**subsidie** wordt door ons verzorgd
GLASHANDEL
**SMEETS EN ZN. B.V.**
**Wilhelminastraat 34, Hoensbroek, tel. 045-212343**
Rolluiken – Zonneschermen – Rolgordijnen – Jaloezieën – Dauerluftung – Glas-in-lood – Glas-in-koper

---

**Maastricht, Herendaal**
Bijzonder fraaie, uiterst luxe uitgevoerde nwb. patio-bungalow met optimale privacy. Deze onder architektuur te bouwen patio-bungalow is zeer ruim van opzet: o.a. 4 slk. hobby c.q.kantoor-ruimte, grote L-vormige living, kelder etc. Inpandige garage. De tuin is geheel ommuurd en vrij van inkijk. Met evt. wensen kan nog rekening gehouden worden. De ligging is uniek in een klein villawijkje op korte afstand van winkelcentrum etc. en met goede verkeersverbindingen
**Prijs f 365.000,-v.o.n.**

Kantoren Roermond en Sittard.
Bisschop Lindanussingel 1 Roermond
Tel 04750-14642
Na kantooruren
Dhr Dohmen 04740-2775
Dhr van Lierop 04746-3091
maandag t/m vrijdag 9.00-17.30 uur
's zaterdags 10-12.30 uur
**Bongaerts Immobiliën BV**
AANKOOP · VERKOOP · BEMIDDELING IN ONROEREND GOED · TAXATIES · VERZEKERINGEN · HYPOTHEKEN · BOUWPROJECTENONTWIKKELING

---

# NU TE KOOP IN:

**LEIDEN**

VRIJE VESTIGING

TESSELSCHADESTRAAT 12

Grote praktische woning. Ruim opgezet, modern aangepast en goed onderhouden. Voorzien van een voor- en een achtertuin, achterom en stenen schuur. Indeling: Entree, grote hal, bergkast, toilet, flinke keuken met apparatuur en eetbar, woonkamer van 9.70 x 3.70m met mogelijkheid voor een open haard. 1e etage: 2 grote en 1 kleinere slaapkamer. Groot balcon en een luxe badkamer met ligbad, aansluiting wasautomaat en 2e toilet. 2e etage: 2 slaapkamers met vaste wastafels, dakkapellen en een zeer grote berging. Boiler en CV-ketel staan in een aparte ruimte. 3e etage: Lekkere vliering met licht. Algemeen: de woning is voorzien van centrale verwarming, nieuw elektra en............ het is vrije vestiging. Oplevering in overleg. **Vraagprijs f. 230.000,--K.K.**

*Onroerend goed bemiddeling*
**Michel Verheij b.v.**
Oude Varkenmarkt 26 Leiden/ Tel.071 133222*
Loevestein 11 Leiderdorp/ Tel.071 413008

---

**EXCLUSIEVE LANDHUIZEN en BUNGALOWS**

te koop o.a. te Heerlen, Schaesberg, Simpelveld, Spaubeek. Prijzen vanaf ƒ 240.000,– k.k.

**boc** op het broek 6 **spaubeek**
telefoon 04493-1996, 's zaterdags van 9 tot 11.30 uur, tel. 045-417116

---

# GA NU ISOLEREN !

**30% RIJKSSUBSIDIE (TOT FL. 1200,- MAX.)**

**OOK VOOR U !**

- RAMEN EN DEUREN
- HEF-SCHUIFDEUREN EN -PUIEN
- ROLLUIKEN EN ROLPOORTEN
- ZONNESCHERMEN-MARKIEZEN



**Wij adviseren ook U! Wij financieren! Bezoek onze showrooms!**





**D** ubbele beglazing
**A** dvies en prijsopgave aan huis
**R** eken af met tocht en kou
**O** nderhoudsvrij en kleurecht
**L** everbaar in kunststof en alu
**E** enmalige aanschafkosten
**T** op kwaliteit met garantie.





**Rolladen Magney GmbH, Würselen**
**Tel. 09 49 2405-3655**

**Showroom-Verkoopkantoor-Nederland**
**Menno van Coehoornstraat 52**
**Maastricht, tel. 043-34304**
**Geopend: Donderdag-koopavond tot 21 uur**
**Maandag t/m Vrijdag van 10 - 12 en 13 - 18 uur**
**Showroom-Vaals: Maastrichterlaan 192**
**tel. 04454-2576**

---

# RAMEN en DEUREN

**in hardhout en kunststof**

Trappen - binnendeuren - hout skeletbouw

**'H.T.B.H.' B.V. HOENSBROEK**

**HOMMERTERWEG 35**

**Tel. 045-213928**
**Postbus 167**
**Openingstijden showroom:**
**dinsdag - vrijdag 9-12.30 en 13.30-18.00 uur.**
**Zaterdag 9-17.00 uur**

---

# NUTH

**Industrieterrein de Horsel**
**Daelderweg 23**

# BEDRIJFSPAND

bestaande uit showroom, kantoor, magazijn en produktiehal, v.v. centrale verw. Vloeroppervlakte ca. 450 m². Grondoppervlakte ca. 2200 m². Koopprijs n.o.t.k. Per 1 januari as. leeg te aanvaarden. Inlichtingen: B.V. Makelaardij Onroerende Goederen Peter van Bruggen, Heerlerbaan 50, 6418 CH Heerlen, tel. kantoor 045-417085. Buiten kantooruren 04458-1695.

---

**MARGRATEN**
Mooi in het centrum gelegen, fraai gerestaureerd WOONHUIS.

**MEERSEN**
Goed gelegen, ruime TUSSENWONING met c.v. en grote tuin m. achterom.

**MHEER**
Vrijstaand LANDHUIS met royale indeling (geheel onderkelderd) en mooie tuin met blijvend vrij uitzicht.

**ULESTRATEN**
Ruim halfvrijst. WOONHUIS met c.v., garage en tuin.

**Vraagprijzen vanaf ƒ 120.000,– tot ƒ 450.000,– k.k.**
**Uitgebreide fotodocumentatie gratis beschikbaar.**
**Zaterdag geopend van 10.00 tot 13.00 uur.**

**ULESTRATEN-WATERVAL**
Schitterend in natuurgebied gelegen, geheel gerestaureerde boerderij met c.v., garage voor 3 auto's en grote tuin. Ind.: hal met garderobe en w.c., living (85 m²) met tegelvloer, open haard en houten plafond, moderne keuken, 4 slaapk., 2 badkamers, grote inbouwkasten.

**SCHIN OP GEUL**
Halfvrijst. WOONHUIS met c.v., garage, living in L-vorm, 3 slaapk., luxe badkamer, grote zolder via vaste trap.

**VALKENBURG**
Nabij station gelegen, modern halfvrijst. WOONHUIS met ruime indeling en grote tuin.

**nicolai makelaardij**
stationstraat 20 maastricht **tel. 043 - 54555***
KOOP · VERKOOP · HUUR · VERHUUR · HYPOTHEKEN · VERZEKERINGEN · BEHEER · ALLE TAXATIES

---

# "...We gaan verhuizen, moeder!"



"Naar 'n nieuw huis bij de Baanstraat. Weet u wel, die huizen, die het Abp aan het bouwen is. Wij hebben nét het huurkontrakt getekend bij de NEDU in Heerlen. Ik ben zo blij, dat het nu eindelijk is gelukt. Hoe lang hebben we niet op zo'n kans gewacht? 't Is een fijn, modern huis. Met alles d'r op en d'r aan. Mét 'n garage. En 'n tuin. Ik heb hier 'n boekje over dat plan "Aan de Baan". Dan krijgt u d'r 'n idee van. Is er koffie??"

Zo zal het er vaak aan toe gaan, de komende weken. Blije mensen, - van jong tot oud - die soms na veel moeite en lang zoeken een geschikt huurhuis hebben gevonden én gekregen. Dat willen ze dan natuurlijk aan iedereen vertellen. Want per slot van rekening is dat "dak boven je hoofd" in ieder mensenleven heel belangrijk.

Daarom volgt hieronder - voor mensen die dat interesseert - een korte beschrijving van het woningbouwplan "Aan de Baan" in Schaesberg.

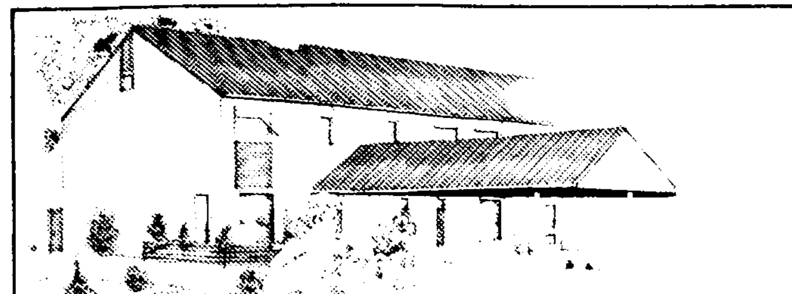
Het plan omvat 164 huurhuizen en grenst vrijwel direkt aan het inmiddels al wijd en zijd bekende "Rekreatiegebied Strijthagen". Met de Draf- en Renbaan, de kunstskibaan, voetbal- en tennisvelden, een multifunktioneel sportcentrum, visvijvers, wandelpaden en nog veel meer.
Het is inderdaad een voorrecht om zó dicht bij een dergelijk rekreatiegebied te kunnen wonen.

**164 woningen - 2 hoofdtypen - vele variaties**

Twee architektenbureaus - Partners/Maastricht en Geelen/Schaesberg - hebben de huizen ontworpen en in gezamenlijk optreden gezorgd voor een opzet, waarin mensen - als ze dat willen - veel of weinig kontakt met elkaar kunnen hebben. De direkte leefomgeving (achtertuinen en "achterompaadjes") roept iets vertrouwds op. Zoals velen dat gewend zijn en mee zijn opgegroeid.
Er is alleen één essentieel verschil. De huizen "Aan de Baan" zijn nieuw. Fraai van indeling, opzet en afwerking. Volgens de eisen en de wensen van 1980. Het plan is nu zover, dat u zélf kunt zien, wat daarmee wordt bedoeld. Wandelt u er maar eens langs. Dan zal u snel duidelijk zijn, dat hier werkelijk naar optimale kwaliteit is gestreefd.
Toch zijn de huurprijzen redelijk.
Ze variëren van ƒ 495,- tot ƒ 650,- per maand, exklusief een servicebijdrage van ca. ƒ 28,-.

**Inschrijfmogelijkheden ook voor ú.**

Na de inwoners van Schaesberg bent u óók in de gelegenheid om u in te schrijven. Hebt u interesse, vul dan de antwoordcoupon in. U ontvangt dan van NEDU een brochure, waarin alle informatie wordt gegeven én een inschrijfformulier.



*Deze schets van het type GD geeft een reële indruk van de huizen in het plan "Aan de Baan".*

**De kijkwoning staat gastvrij voor u klaar!**

Vanaf zaterdag 6 december bent u van harte welkom in een van de woningen in dit plan (een "Kijkwoning") waar u rustig en op uw gemak kunt rondkijken.
De woning is gedurende de maand december op zaterdag geopend van 10 uur 's morgens tot 2 uur 's middags.
Deze woning, gelegen aan de Steengang 21, bereikt u via de Hoofdstraat, Oranje Nassaustraat en Koelmoer. Let u even op de bordjes, die u de weg wijzen!

**COUPON:**

Ik ben geïnteresseerd in meer informatie betr. de huurhuizen "Aan de Baan" in Schaesberg. Wilt u mij een brochure en een inschrijfformulier sturen?

Naam: ______
Straat: ______
Plaats: ______
Telefoonnr.: ______

Stuurt u de coupon in een enveloppe naar
NEDU B.V.,
Antwoordnr. 48, 6400 WC Heerlen



*Dit is een publikatie van het Algemeen burgerlijk pensioenfonds.*

# Huurhuizen "Aan de Baan" in Schaesberg.

ROLLUIKEN
JALOEZIEËN
ZONNESCHERMEN
Vrijblijvend prijsopgave
MICA ZONWERING
Showroom Sittarderweg 116, Heerlen
Tel. 045-721658

# Debets aluminium ramen en deuren mag u gerust kritisch bekijken!

Debets aluminium ramen en deuren worden, voor nieuwbouw en renovatie, vervaardigd van een zware kwaliteit profieluitvoering en voldoen aan de strengst gestelde eisen.
Zodoende kunnen wij onze produkten 10 jaar waarborgen tegen korrosie en garanderen op konstruktie en oppervlaktebehandeling.

Debets aluminium ramen en deuren kunnen op elke gewenste maat en kleur worden geleverd, snel in het werk gemonteerd, mét of zónder dubbele beglazing en alle muuraansluitingen keurig afgekit.
Kortom: Debets aluminium is gegarandeerd tochtvrij, energiebesparend en geluiddempend.

Laat u door onze technische adviseurs eens vrijblijvend voorlichten of breng een bezoek aan onze royale showroom.
U kunt eveneens gebruik maken van deze bon.
Naam.............................................
Straat.............................................
Woonplaats.............................Tel.............................
L.D. 6 december

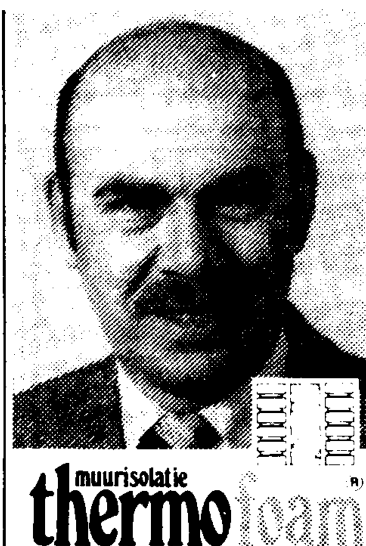
**Debets aluminium ramen**
GLAMOS BV Schaesberg
hoek Baanstraat/Voltastraat, telefoon 045-314256

# SPOUWMUURISOLATIE

## TOTAAL-ISOLATIE

De thermofoamdealers in Limburg hebben hun krachten gebundeld, om u beter van dienst te kunnen zijn.

**RENOVA BOUW BV**
haefland 27 Brunssum
Tel. 045-256920



muurisolatie thermofoam

Laat de man, die alles afweet van isolatietechnieken u eens voorlichten over: spouwmuurisolatie (zowel steenwol als UF-schuim), dakisolatie, vloerisolatie, tochtwering, brandwerende- en akoestische isolatie, dubbele beglazing en kunststof kozijnen. U zult versteld staan van de besparingen, die ook in uw woning te realiseren zijn.
Bel nú en vraag naar Hubert Steinbusch.

**J.H. FRANSSEN ISOLATIE B.V.**
Parallelstraat 56A, Amstenrade
Tel. 04492-3030

# Te koop

**BRUNSSUM, Bolderik** ●
Zeer fraai aan plantsoen gelegen halfvrijst. woonhuis met aanbouw, c.v., garage en tuin. Ind.: hal met parketvloer, woonkamer (ca. 36 m2) met parketvloer, keuken met tegelvloer. Alle wanden beg. gr. sierpleister, mooi afgewerkte hobbykamer met aparte berging. Verd.: overloop, 2 inbouwkasten, 4 slaapk., badk. met ligbad, 2e toilet en v.w. Het geheel is geïsoleerd. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs fl. 170.000,– k.k.

**BRUNSSUM** ●
In centrum riant gelegen vrijst. split level landhuis met c.v. Ind.: kelder, c.v.-ruimte, hal, grote garage, 2 slaapk., woon-/eetkeuken met app., living met open haard, slaapk.-/kantoor met apart toilet, ouderslaapk., luxe badk. met ligb., douche, bidet, 2e toilet en dubb. v.w., zolderberging. E.e.a. goed en degelijk afgewerkt. Aanv.: i.o. Vraagprijs fl. 325.000,– k.k.

**EIJSDEN** ●●
Goed gelegen halfvrijstaand woonhuis met garage en c.v. Ind.: ruime hal, toilet, luxe keuken, woon-/eetkamer ca 42 m2. Eerste verd.: 3 ruime slaapkamers, badkamer met ligbad, douche, v.w. en tweede toilet. Tweede verd.: 1 slaapkamer, c.v.-ruimte en zolder. Vrij uitzicht voor en achter. Aanvaarding: in overleg. Prijs fl. 219.000,– k.k.

**GEULLE, Burg. Thijssenlaan** ●●
Goed gelegen vrijst. woonhuis met c.v., grote tuin, car port en garage. Ind. o.a. grote hal, woonkamer met open haard en open keuken, opp. 60 m2. Eerste verd.: 4 ruime slaapkamers, badkamer met douche, v.w., ligbad en 2e toilet. Tweede verd.: vaste trap naar zolder, vijfde slaapkamer, c.v.-ruimte en berging. Gehele pand is luxueus uitgevoerd. Aanv. in overleg.
Vraagprijs fl. 350.000,– k.k.

**HEERLEN, Rennemigstraat** ●
Halfvrijst. woonhuis met 2 garages, c.v., berging en tuin. Bouwjaar 1974. Ind.: bet. hal, toilet, L-vormige woonk. met parketvloer en open haard, keuken met eetbar, bijkeuken berging. Verd.: overloop, 3 ruime slaapk. waarvan 1 met v.w., badk. met douche, toilet en v.w. Tweede verd.: overloop, 4e slaapkamer met bergkast, zolderruimte, c.v.-ruimte. Aanv.: spoedig. Vraagprijs fl. 160.000,– k.k.

**HEERLEN** ●
Zeer riant gelegen vrijst. landhuis met praktijkruimte en mooi aangelegde tuin (optimale privacy). Inh.: 1125 m3. Opp. 1070 m2. Bouwj. 1978. Ind. souterrain: dubbele garage en div. kelders. Beg. grond: betegelde vloeren, ruime hal, praktijkruimte, speelkamer, sfeervolle living met niveau-verschil, open-haard-partij en vide, keuken met compl. app. Verd.: grotendeels parketvloer, overloop, badkamer met ligbad en 2 v.w., 4 slaapk., toilet, badk. met douche en 2 v.w., veel berg- en zolderruimte. Het geheel is zeer luxueus afgewerkt en in overleg te aanvaarden. Prijs op aanvraag (niet telefonisch).

**HEERLEN, Schumanstraat** ●
Leuk gelegen hoekw. met c.v. en tuin. Ind.: hal, werkk., berging. Eerste verd.: ruime woonk. met balkon, eetk. (5.74x2.23 m). Tweede verd.: 3 ruime slaapk., badk. met douche en v.w. Aanv.: direct. Koopprijs fl. 99.500,– v.o.n. Bezichtiging op afspraak.

**HOENSBROEK, Opbraakstraat** ●
Leuk gelegen woonhuis met niveauverschillen, c.v., inpandige garage, hobbyruimte (ca. 20 m2) en tuin (bouwjaar 1975). Ind.: betegelde hal met garderobe, betegelde ruime eetkamer, keuken (met direct tuincontact). Hoger gelegen living met mooie open haard, tegelvloer sierpleisterwanden. Overloop, 4 slaapkamers, toilet, badk. met douche en v.w., veel schoon metselwerk. Vliering. Aanv.: i.o. Vraagprijs fl. 136.000,– k.k.

**HOENSBROEK, Prins Willemstraat** ●
Aan woonerf gelegen vrijst. d.m.v. garage geschakeld modern woonhuis met c.v. en volledige isolatie (bouwjaar 1979). Ind.: betegelde hal, L-vorm. woonk. met open haard, keuken met compl. luxe app. Eerste verd.: overloop, 3 slaapk., badk. met ligbad, toilet en v.w. (gekleurd sanitair). Tweede verd.: ruime 4e slaapk., c.v.-ruimte en bergruimte. Aanv.: direct. Vraagprijs fl. 220.000,– k.k.

**NIEUWENHAGEN, Achter de Heggen** ●
Aan plantsoen gelegen halfvr. woonh. met niveauverschillen, C.V., carport, berging en tuin. Het geheel is geïsoleerd en heeft ged. dubbele beglazing. Ind.: hal en woonk. met leistenen vloer, eetkamer/keuken ged. betegeld. Verd.: overloop, badk. met ligbad, toilet en v.w., 3 ruime slaapk., bergruimte. Aanv.: spoedig. Prijs fl. 155.000,– k.k.

**NIEUWENHAGEN, Debetslaan** ●
Mooi verbouwd halfvrijst. woonhuis met c.v., aanbouw en ruime tuin met daarin praktijk-/kantoorruimte (ca. 45 m2), voor vele doeleinden geschikt. Ind.: hal, Z-vormige woonkamer, eetkamer-keuken met luxe compl. uitrusting, totale opp. ca. 52 m2. Eerste verd.: overloop, 3 slaapkamers, badkamer. Tweede verd.: ruime beplankte en beschoten vliering. Beg. grond en verd.: parketvloeren, veel schoon metselwerk. Aanv.: direct. Vraagprijs fl. 179.000,– k.k.

**PUTH-SCHINNEN, Onderste Puth** ●
Landelijk gelegen en in 1973 zeer sfeervol gerestaureerd landhuis/boerderij met c.v. (gas), div. stallen en grote binnenplaats (ca. 100 m2) met optimale privacy en fraai aangelegde siertuin. Mogelijkheid voor 2 bouwkavels. Totale opp. ca. 1300 m2. Voor vele doeleinden geschikt. Ind.: provisie-/wijnkelder, entree, woonk. met open haard en tuincontact. Eetkeuken met compl. app., 4 grote slaapkamers, badkamer met ligbad, 2e toilet, v.w., grote hobbyzolder.
Vraagprijs fl. 390.000,– k.k.

**OIRSBEEK, Wijngaardshage** ●
Riant gelegen, vrijst. woonh. met garage, c.v. en tuin met optimale privacy. Ind.: hal met sierpleister en schrootjeswand, woonk., keuken, 3 slaapk., badk., overloop met muurk., zolder te ber. via vliezotrap. Opp. 463 m2. Prijs fl. 179.000,– k.k.

**SCHINNEN, Nagelbeek** ●
Zeer landelijk gelegen vrijst, bungalow (inh. 470 m3) met c.v., tuinhuisje/berging en grote tuin met optimale privacy (grondopp. ca. 2350 m2). Ind.: souterrain: garage, momenteel onderverdeeld in 2 x bergruimte, c.v.- en hobbyruimte. Beg. grond: ruime betegelde hal, L-vormige woonkamer met open haard, veel schoon metselwerk, keuken, toilet, werkkamertje, badkamer met zitbad en v.w., 3 slaapkamers. Aanv.: spoedig. Vraagprijs fl. 260.000,– k.k.

**SCHINNEN, Bungalowpark** ●
Zeer fraai aan doodlopende weg gelegen split-level bungalow met garage, c.v. en tuin met optimale privacy en prachtig uitzicht. Ind.: kelder, betegelde hal, studeerkamer, keuken met app., eetkamer, living met open haard en tuincontact, 3 slaapk., badk. met ligbad, v.w. en tweede toilet. Alle vloeren betegeld of parketvloer. Aanv.: i.o. Prijs fl. 345.000,– k.k. **Bij dit pand bestaat de mogelijkheid voor (indirecte) inkoopgarantie.**

**SITTARD, A. Laudylaan** ●
Geheel onderkelderd halfvrijst. herenh. met c.v. en dubb. garage. Ind.: souterrain: grote hobbyruimte, slaapkamer, c.v.-/wasruimte. Beg. grond: ruime hal met leistenen vloer, grote living met open haard, woon-/eetkeuken. Eerste verd.: 3 ruime slaapkamers, apart 2e toilet, luxe badk. met ligb. en v.w. Aanv.: i.o. Prijs fl. 235.000,– k.k.

**SITTARD, Emile Seipgensstraat** ●
Uitstekend onderhouden halfvrijst. woonhuis met c.v., garage en grote tuin. Ind.: provisiekelder. Beg. grond: entree, L-vormige woonkamer, grote woon-eetkeuken, 2 bergingen, garage. Eerste verd.: 3 slaapk., badk. met douche en v.w. Aanv.: i.o. Koopprijs fl. 110.000,– k.k.

**SITTARD** ●
Riant gelegen patio-bungalow met c.v. en car port. Ind.: hal met toilet, L-vorm. living met tegelvloer en open haard, luxe keuken, 3 slaapk., badk. met ligbad, v.w. en 2e toilet, berging, patio met optimale privacy. E.e.a. keurig afgewerkt. Aanvaarding: in overleg. Prijs fl. 230.000,– k.k.

**SITTARD, Kribslaan** ●
Luxe afgewerkte bungalow met grote tuin. Tot. opp. 1.044 m2. Bwjr. 1973. Ind.: grote hobbykelder, dubb. garage met berging, ruime hal (30 m2) met garderobe, L-vormige woonk. (47 m2) met parket en open haard, luxe keuken, bijkeuken, 4 slaapk. met parket en grote luxe badk. (5 x 4 m) met ligbad, douche, bidet en toilet. Aanv. in overleg. Prijs 475.000,– k.k.

● **Inlichtingen Kantoor Sittard**
● ● **Inlichtingen Kantoor Maastricht**

**DRS. RUIJTERS**
makelaardij onroerend goed · sittard maastricht venlo eindhoven 's-hertogenbosch
6131 AS sittard stationsplein 1 - tel 04490-19151*
6221 ED maastricht wycker brugstraat 62 - tel 043-18941*

**taxaties verzekeringen hypotheken financieringen**
OPENINGSTIJDEN SITTARD: Op werkdagen van 08.30-18.00 uur. Zaterdag van 09.00-13.00 uur
MAASTRICHT: Op werkdagen van 09.00-18.00 uur. Zaterdag van 11.00-13.00 uur.

**Hoensbroek, Emmastraat**
Groot woonh., c.v. inrit, div. bergingen, grote tuin, woonk., zitkamer, eetkeuken, bijkeuken, 4 slk., zolder, vaste trap. Opp. 470 m2. Vraagprijs ƒ 129.000,-.

**Hoensbroek, Frisostraat**
Halfvrijst. woonh. c.v., grote zonnige tuin, prov. kelder, L-woonk. (29 m2), eetkeuken (bijbouw), eiken aanbouwk., 3 slpks., douche, zolder, vliezotrap. Opp.: 380 m2. Vraagprijs ƒ 109.000,-.

**Kerkrade, Winselerhofstraat 18**
Uitst. onderh. prachtig gelegen bungalow, c.v., garage, bijzondere tuin, L-woonk. (45 m2), open haard, eiken plafond, keuken, mod. install., bijkeuken, badk., ligbad, douche, 2 gr. slp., grote hobbyzolder, mogel. meerdere slpk., luxe afgew. Inh. 700 m3. Opp. 770 m2. Aanv. direct. Vraagprijs ƒ 298.000,-.

**Voerendaal, Bongerd**
Halfvrijst. middenst. woning, garage, grote tuin op goede stand, prov. kelder, woonk., keuken, serre (bijbouw), 3 slpk., badk. douche. Opp. 520 m2. Aanv. direct. Vraagprijs ƒ 159.000,-.

**Ubach over Worms, Pr. Hendriklaan**
Woonh., c.v., berging, serre, tuin op gunstige ligging, kelder, woonk., keuken, badruimte, 2 sl.k., zolder. Aanv. direct. Koopprijs ƒ 89.000,-.

**Ubach over Worms, Sloterstraat**
Modern woonh., c.v., garage, berging, tuin, hobbyruimte, c.q. 4e slpk., 1e verd.: L-woonk. (45 m2) open haard, keuken, toilet, 2e verd.: 3 slpk., badk., douche, v.w., 2e toilet. Aanv. in overleg. Vraagprijs ƒ 129.000,-

**Schaesberg, Ceintuurstraat**
Halfvrijst. woonh., c.v., berging, tuin, grote kelder, woonk., eetkeuken, bijkeuken, douche. 1e verd.: 2 slpks. Aanv. 1-2-81. Koopprijs ƒ 99.500,-.

**Eygelshoven, Wolfsweg**
Moderne 4 slpk. woning, c.v., garage (9x3) berging, woonk. (9.80x4), keuken, 4 sl.k., badk. douche, 2e toilet. Bwj. 1975. Aanv. direct. Vraagprijs ƒ 125.000,-.

**Bij alle objecten tot ± ƒ 125.000,- is bij inkomen man en vrouw 100% financiering mogelijk!!!**

**N.M.W. QUADEN**
makelaar-taxateur o.g.
Mairestraat 14,
6151 GZ Munstergeleen
Telefoon 04490-19644
Openingstijden:
Dagelijks van 9.00 tot 18.00 uur
's Zaterdags van 10.00 tot 13.00 uur

**Te koop gevraagd:**
**bouwplannen en bouwgrond, slooppanden etc.**
van der Loo & Bongaerts Projektgroep b.v.
Bissch. Lindanussingel 1 Roermond, tel. 04750 - 15051 - 15052.

**Is het kwaliteit wat u zoekt, kom dan naar:**

# Venetian Blinds Kerkrade

**Sinds 1956**
**ROLLUIKEN:** in aluminium en kunststof
**MARKIEZEN:** in aluminium en hout
**ZONNESCHERMEN:** glij- en knikarm
**ALLE BINNENZONWERINGEN** o.a.: gordijnjalouzieën, luxaflex 25 mm, rolgordijnen, horren, vertikale schermen.
ALLEEN: bekende merkartikelen, dus altijd DEGELIJKE GARANTIE en SERVICE.
VEEL BETER
**Meer dan 24 jaar ervaring:** vraag vrijblijvend prijsopgave of bezoek aan huis.
**Kipstraat 30-32**
**KERKRADE**
**Tel. 045-453416**
**of viditel. beeldnr. toets 2048143**
ROMAZO ZONWERING FABRIKANTEN

# Berisoma



**MINERALE SPOUWMUURISOLATIE**

Verbrand uw geld niet langer.
Isoleer nu uw huis met **BERISOMA** glaswol minerale spouwmuurisolatie. U ontvangt 30% rijkssubsidie tot een max. van ƒ 1200,-.
**BERISOMA** is een **erkend** isolatiebedrijf.
**BERISOMA** geeft 30 jaar garantie.
**BERISOMA** duur?
Al vanaf ƒ 15,50 excl. BTW, ƒ 18,29 incl. BTW, afhankelijk van aantal m2.
Wilt u meer gegevens of prijsopgave stuur dan bon op:

Stuur mij nadere informatie over uw
☐ **THERMOLAN® isolatiepakket**
☐ **Geef mij vrijblijvend prijsopgave van: (gelieve bouwtekening op te sturen of vraag bezoek van onze vertegenwoordiger)**
☐ **BERISOMA** glaswol minerale spouwmuurisolatie
☐ Dubbelglas
Naam: ..............................
Adres: ..............................
Postcode: ..............................
Tel.: ..............................
LD

Berisoma isolatie-techniek
Voor Zuid-Limburg, Postbus 139, 6460 AC Kerkrade; voor Noord-Limburg/Midden-Limburg, Postbus 7751, 6067 AG Linne, Op het Kuilken 29, 6067 AK Linne. Tel. 04746-2730

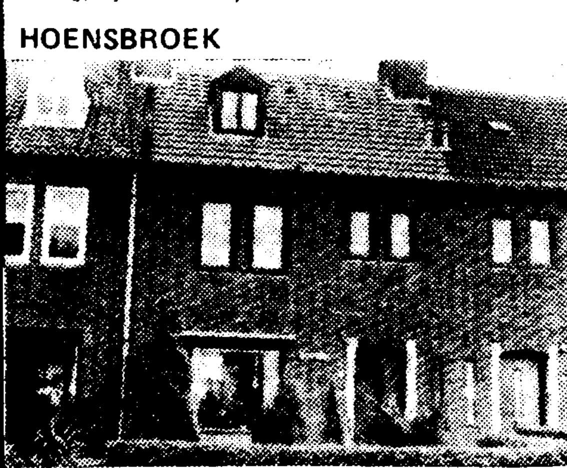
**EYS-WITTEM**
Goed gelegen halfvrijstaand woonhuis met c.v., garage en tuin. Indeling o.a.: woonkamer met open haard en parket, keuken en bijkeuken. 1e verd. 4 ruime slaapkamers, douche met vaste wastafel, zolder met vliezotrap. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs f 144.000,-- k.k.

**HEERLEN**
Caumerboord, leuk gelegen split-level drive-in woning met c.v., leuke eetkeuken met moderne inrichting, wasemkap, terras met achtertuin, ruime woonkamer met balkon, 3 slaapkamers, badkamer met ligbad, bergkast en bergzoldertje. Aanvaarding direkt. Vraagprijs f 129.500,-- k.k.

Noord, vrijstaande bungalow met c.v. en garage. Indeling souterrain: grote provisiekelder, c.v.-ruimte, waskelder. Parterre: hal, toilet, 2 grote werkkamers. 1e verd. gedeeltelijk tuinkontakt, woonkamer met open haard, eetkamer 50 m2, keuken, 3 slaapkamers, badkamer met ligbad, vaste wastafel en toilet, goed aangelegde tuin. Grondopp. ca. 940 m2. N.B. telex aanwezig. Uitstekend geschikt als combinatie kantoor/wonen. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs f 350.000,-- k.k.

Schelsberg, halfvrijstaande voormalige mijnwerkerswoning. Indeling o.a.: woonkamer 8.00 x 5.00/4.00, grote keuken, badkamer, 2 slaapkamers, resp. 5.00 x 4.00 en 4.00 x 4.00, grote tuin. Grondoppervlakte 373 m2. Aanvaarding direkt. Vraagprijs f 95.000,-- k.k.

**HOENSBROEK**



Tussenwoning met c.v., berging en tuin. Indeling o.a.: woonkamer ca. 30 m2, keuken ca. 25 m2. 1e verd. 3 grote slaapkamers met ingebouwde kasten. 2e verd. 2 mansardekamers en bergingen. Provisiekelder. Aanvaarding direkt. Vraagprijs f 129.800,-- k.k.

**HULSBERG**
Goed gelegen halfvrijstaande woning met c.v., garage en tuin. Indeling o.a.: entree met toilet, woonkamer met open haard en parketvloer, 3 slaapkamers, badkamer met ligbad. Onderhoudstoestand goed. Aanvaarding eventueel direkt. Vraagprijs f 155.500,-- k.k.

**KERKRADE**
Hoekwoning type split-level met c.v., garage en tuin. Indeling o.a.: hal, garage, ruime woon- eetkeuken, woonkamer, 3 slaapkamers, badkamer. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs f 127.000,-- k.k.

**KLIMMEN**
Landelijk en rustig gelegen vrijstaand woonhuis met leuke tuin, garage en c.v.-gas. Indeling o.a.: entree met trappenhuis, provisiekelder, woonkamer met open haard en parket, moderne keuken, waskeuken en toilet, 3 slaapkamers, moderne badkamer met ligbad, vaste wastafel en 2e toilet, vaste trap naar zolder. Onderhoud goed. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs f 167.500,- k.k.

**MAASTRICHT**
Schippersdreef, appartement met c.v.-gas, entree, douche en apart toilet, woonkamer 9.80 x 3.70, keuken met installatie, bijkeuken voorzien van aan- en afvoer van water, 2 slaapkamers, beide met deur naar balkon aan de achterzijde. Aanvaarding direkt. Vraagprijs f 98.000,-- k.k.

Scharn, ruim herenhuis met tuin ca. 55 mtr. diep, verwarmd zwembad en garage. Indeling o.a.: woonkamer, luxe keuken, badkamer, 4 slaapkamers, grote hobby-ruimte, diverse bergingen, volledig onderkelderd. Aanvaarding in overleg. Koopprijs f 349.000,-- k.k.

**NIEUWENHAGEN**



Halfvrijstaand woonhuis met c.v., garage en mooi aangelegde tuin. Indeling o.a.: ruime entree, woonkamer met dichte keuken, 3 slaapkamers, waarvan 1 ca. 21 m2, douche met vaste wastafel en 2e toilet. Spoedige aanvaarding. Vraagprijs f 139.000,-- k.k.

**SCHAESBERG**
Degelijk halfvrijstaand woonhuis. Uitstekend onderhouden, gelegen in het centrum. Ruime tuin. Indeling o.a.: provisiekelder, woonkamer ca. 28 m2 met erker, betegelde keuken. 1e Verd, 3 slaapkamers, badkamer met ligbad en vaste wastafel. 2e Verd. zolder met vaste trap. Aanvaarding direkt. Vraagprijs f 139.000,- k.k.

**SCHIN OP GEUL**
Halfvrijstaand herenhuis met tuin, volledig onderkelderd, garage met hobbyhoek en berging, u-vormige woonkamer ca. 40 m2, open keuken met keukeninrichting, 3 slaapkamers, betegelde badkamer met ligbad, 4e slaapkamer of hobbyruimte op de 2e verd. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs f 210.000,- k.k.

**SITTARD**
Tussenwoning met berging en tuin. Indeling o.a.: provisiekelder, royale doorzonkamer, keuken, berging. 1e Verd. 4 slaapkamers, badkamer met zitbad en vaste wastafel, vliezotrap naar zolder. Aanvaarding direkt. Vraagprijs f 109.000,-- k.k.

**VAALS**
Te koop in Vaals winkelhuis-slagerij met bovenwoning, werkruimte, slachtplaats, rookkamer, koelruimten en personeelruimte. Voor vele doeleinden geschikt. Aanvaarding 3 maanden na koop. Vraagprijs f 270.000,-- k.k.

## BEDRIJFSPANDEN

**HEERLEN**
Centrum, zakenpand met c.v.-olie op ca. 689 m2 grond. Indeling o.a.: diverse kelders 110 m2, parterre verdeeld in restaurant, café, receptie, keuken, royale tuin, 33 kamers over 3 verdiepingen verdeeld. Aanvaarding vrijwel direkt. Vraagprijs f 1.200.000,-- k.k.

**KERKRADE**
West, Akerstraat winkel-woonhuis met c.v. Indeling: winkel 100 m2, berging, toilet. 1e Verd. woonkamer, keuken, douche, 1 slaapkamer, groot dakterras. 2e Verd. 2 slaapkamers. Aanvaarding direkt. Vraagprijs f 198.000,-- k.k.

**NIEUWENHAGEN**
Aan de Markt winkel-woonhuis met garage. Indeling: winkel ca. 40 m2, met uitbreidingsmogelijkheden, keuken, tuin ca. 18 m. diep. 1e Verd. woonkamer, 2 slaapkamers, badkamer. 2e Verd. zolder. Aanvaarding direkt. Vraagprijs f 199.000,-- k.k.

**SCHAESBERG**
Centrum, Markt, moderne goed geoutilleerde kantoorruimte op de 1e verdieping oppervlakte ca. 60 m2, 2e verdieping ca. 165 m2, inclusief toiletten, pantry, werkkast, technische ruimte. Aanvaarding direkt. Huurprijs f 22.500,-- per jaar exclusief BTW.

# Komfortabel wonen tegen aantrekkelijke prijzen.....

..... met de mogelijkheid uw huidige woning in te ruilen!*

## Schaesberg

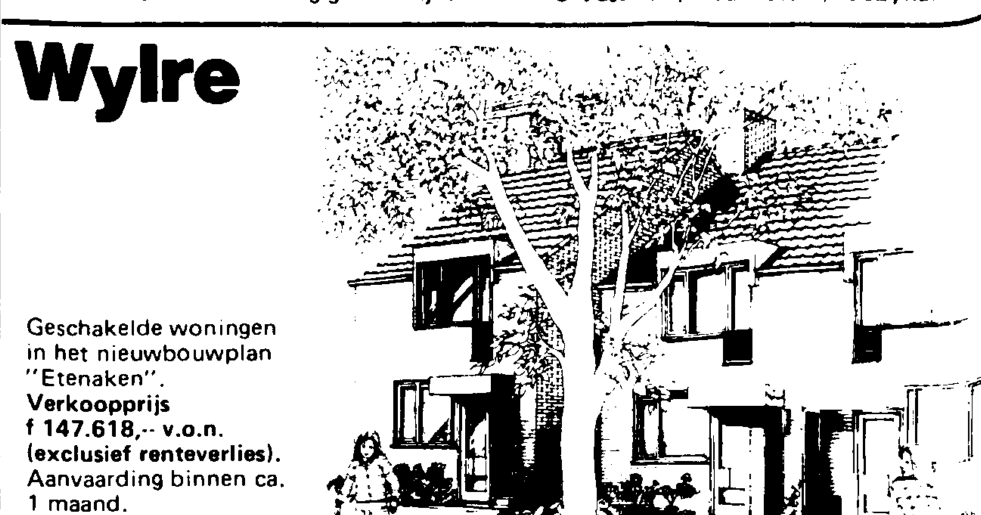


Halfvrijstaande woningen in het nieuwbouwplan "Dr. Calsstraat". **Verkoopprijzen van f 165.849,- tot f 174.109,- v.o.n. (exclusief renteverlies).**

Van dit projekt zijn nog 3 woningen te koop, welke reeds voor bewoning gereed zijn.

- Tuin met betegeld terras
- Uitpandige garage
- Leefruimte ca. 37 m2
- 3 Slaapkamers
- Badkamer
- Vaste trap naar zolder/hobbykamer

## Wylre



Geschakelde woningen in het nieuwbouwplan "Etenaken".
**Verkoopprijs f 147.618,-- v.o.n. (exclusief renteverlies).**
Aanvaarding binnen ca. 1 maand.

- Uitpandige garage
- Leefruimte 39 m2
- 3 Slaapkamers
- Badkamer met ligbad en 2e toilet
- Bergruimte

***SPECIALE INRUILAKTIE**

**Stienstra koopt vanaf nu uw huidige woning tegen de nu geldende marktwaarde indien lager dan de nieuw te kopen woning, zodat u volkomen zorgeloos binnen enkele weken uw nieuwe bezit kunt betrekken. Is dat geen veilig gevoel? Maak dus een afspraak met een van de Stienstra onroerend-goed-adviseurs. Hij zal u graag informeren over de mogelijkheden.**

474 LD 061280

**Makelaardij onroerendgoed - Hypotheken - Verzekeringen**
# stienstra
**Stienstra Heerlen Makelaardij B.V., Tempsplein 25, 6411 ET Heerlen, Tel. 045-712255***

NU IEDERE DAG TOT 21.00 UUR GEOPEND
Maandag t/m zaterdag van 9.00 tot 21.00 uur. Tijdens deze uren kunt u ons altijd bezoeken of telefonisch om informatie vragen.

## HEERLEN

### Notaris dr. E.A.A. Luijten te Heerlen

zal op donderdag 18 december 1980 om 16.00 uur n.m. in het Pancratiushoes te Heerlen, Nobelstraat 33 (Palemigzaal), krachtens artikel 1223 B.W., publiek verkopen:

### WOONHUIS (drive-in woning)

met garage, ondergrond, erf en aanhorigheden, gelegen aan de Caumerboord te Heerlen, plaatselijk genaamd Giezenhof 39, kadastraal bekend als gemeente Heerlen, sectie K, nummer 2796, groot 1,77 are.

**Indeling van het woonhuis:**
parterre: hal, garage en trappenhuis. 1e verd.: (achterzijde, splitlevel) keuken, alsmede (voorzijde) woonkamer. 2e verd.: (splitlevel) a. 1 grote slaapkamer met badkamer en toilet (achterzijde) en b. 2 slaapkamers met 2 bergingen (voorzijde).

**Bezichtiging:** woensdag 10, vrijdag 12 en woensdag 17 december, telkens n.m. van 17.00-18.00 uur.
Buiten deze uren uitsluitend in overleg met de notaris.

**Aanvaarding:** geheel vrij van huur en gebruiksrechten op 1 februari 1981.

**Betaling:** uiterlijk op 31 januari 1981.

**Nadere inlichtingen:** ten kantore van de notaris, Ruys de Beerenbroucklaan 16 te Heerlen (tel. 045-717551).

### Notaris Palmen te Klimmen

maakt bekend dat de voor donderdag 1 december 1980 des namiddags om 15.00 uur aangekondigde

**OPENBARE VERKOOP**

van het

**CAFÉ-RESTAURANT**

aan de Hogeweg 38 te Voerendaal

**NIET DOORGAAT**

## SUSTEREN

### Notaris H.J. van Reij te Sittard

zal op **dinsdag 9 december 1980**, des namiddags om 15.00 uur in restaurant Bombardon, Marktstraat 40a te Susteren, krachtens rechterlijk bevel in het openbaar, bij **opbod en afslag** verkopen

### GEMEENTE SUSTEREN

**het woonhuis** met berging en tuin aan de Salvatorstraat 12, kad. sectie D no. 3536, groot 2,70 are.
**Het pand bevat:**
**beneden:** woonkamer met open keuken, hal, toilet, portaal, bijkeuken en serre;
**boven:** 3 slaapkamers, overloop, badkamer met ligbad en boiler;
**zolder:** geheel beschoten en bereikbaar via vliezotrap; het pand is ged. onderkelderd en voorzien van gas, water en elektra.
**Aanvaarding:** de koper kan zich het genot verschaffen na betaling van de koopprijs.
**Betaling:** uiterlijk 20 januari 1981.
**Bezichtiging:** maandag 1, donderdag 4 en maandag 8 december telkens van 14.00 tot 16.00 uur.
Nadere inlichtingen ten kantore van genoemde notaris, Parklaan 20 te Sittard, (tel. 04490-17373).

## SITTARD

**Notaris H.J. van Reij te Sittard**

zal op **dinsdag 16 dec. 1980** des namiddags om 3 uur in het Oranje-Hotel, Rijksweg-Zuid 23 te Sittard, ex art. 1223, lid 2 B.W. in het openbaar bij **opbod** verkopen

### gemeente Sittard

het woonhuis met garage en tuin, aan de Pastoor Verbeekstraat 10 kad. sectie H no. 495, groot 2.40 are.
Het pand bevat:
**beneden:** woonkamer met open keuken (aanbouwkeuken), hal, toilet;
**boven:** 3 slaapkamers en badkamer met douche;
**zolder:** geheel beschoten en bereikbaar via vliezotrap; het pand is voorzien van c.v. (gas), water, elektra en telefoonaansluiting en is ged. onderkelderd;
**aanvaarding:** de koper kan zich het genot verschaffen na betaling van de koopprijs;
**betaling:** uiterlijk 31 januari 1981;
**bezichtiging:** dinsdag 9, donderdag 11 en maandag 15 december, des namiddags van 2 tot 4 uur.
Nadere inlichtingen ten kantore van genoemde notaris, Parklaan 20, Sittard (tel. 04490-17373).

## WINKEL-FLAT

Notaris Tomlow te Heerlen zal op donderdag 11 december as. om 16.00 uur in hotel Kempener te Beek-L., Prins Mauritslaan 22, krachtens artikel 1223 BW in het openbaar bij opbod verkopen:

### GEMEENTE BEEK-L.

Winkel, bestaande uit twee gedeelten op de begane grond, gelegen in het centrum van Beek aan de Markt 28 en 31, kad. bek. Beek B nummers 6463-A-7 en 6463-A-10 met een totaal vloeroppervlak van ± 168 m².
Voormelde winkels, voorzien van aparte etalages en overdekte ingangen, zijn met elkaar verbonden en zullen als een geheel worden verkocht.
Indeling: appartement nr. 28 voor- en zijkant geheel bestaande uit etalages, bedrijfs-/verkoopruimte met aparte kantoorruimte totaal 84 m² inclusief toilet;
Appartement nr. 31: voor- en zijkant geheel bestaande uit etalages, bedrijfs-/verkoopruimte 84 m². Het geheel is voorzien van c.v. en alarminstallatie.
De panden zijn via achterzijde voor bevoorrading bereikbaar.
Aanvaarding: terstond geheel vrij van huur, na betaling van de koopprijs.
Betaling van de koopprijs: uiterlijk 22 januari 1981.
Bezichtiging: iedere maandag vanaf 9 tot 11 uur na afspraak met de heer Bakker (tel. 04402-6188) en op andere dagen alleen na afspraak met voornoemde notaris.
Inlichtingen: ten kantore van voornoemde notaris, Akerstraat 77, Heerlen (tel. 045-717044).

## KLIMMEN

### notaris Palmen te Klimmen

zal dinsdag 9 december as. om 3 uur in de namiddag in café Keulen, Schoolstraat 3, Klimmen in het openbaar krachtens artikel 1223 lid 2 B.W. bij opbod verkopen

### WOONHUIS MET GARAGE EN TUIN

gelegen aan de Rootveldstraat 13 te Ransdaal, gem. Klimmen, kadastraal bekend gem. Klimmen, sectie D nr. 265, groot 2.20 are.
**Indeling:**
beneden: zitkamer met open keuken en stenen eetbar, 1e verd.: vier slaapkamers en douchecel. Het pand is gedeeltelijk onderkelderd. Centrale TV-antenne.
**Betaling van de koopsom:** uiterlijk 23 januari 1981.
**Aanvaarding** in eigen gebruik na betaling van de koopsom.
**Bezichtiging:** in overleg met- en op vertoon van een toegangsbewijs af te geven door voornoemde notaris, Drossaert de Limpensplein 27 te Klimmen, tel. 04405-1214.

### Notarissen P.S.B.J. Fest te Thorn en L.L.M. Haanen te Beek (L.)

zullen op donderdag 18 december 1980 om drie uur 's middags in café Huyskes, Margarethastraat 5 te Ittervoort, krachtens artikel 1223 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek in het openbaar bij opbod verkopen:

### gemeente Ittervoort

**woonhuis met garage, erf en tuin,**

gelegen Margarethastraat 45, kadastraal bekend als gemeente Ittervoort, sektie B nummer 1596, groot 23.40 are.
Indeling woonhuis: begane grond: woonkamer, keuken, 2 kantoren, hal, toilet. 1e verdieping: 3 slaapkamers, badkamer en zolder, bereikbaar via vliezotrap.
Het pand is voorzien van centrale verwarming (gas) en aansluiting voor gas, water en electriciteit.
De koper kan zich het feitelijk bezit verschaffen krachtens de grosse van de veilingsakte na betaling van de koopprijs, welke betaling dient te geschieden uiterlijk op 29-1-1981.
Bezichtiging: dinsdagen 9 en 16 en donderdag 11 december van 2-4 uur 's middags en donderdag 18 december van 11-12 uur 's morgens op vertoon van een toegangsbewijs, te verkrijgen ten kantore van notaris Fest, Hoogstraat 24, Thorn, tel. 04756-2143 of ten kantore van notaris Haanen, Maastrichterlaan 45, Beek, tel. 04402-2454.

## SLENAKEN

### Notaris J.J.M. van de Ven te Merkelbeek

zal op maandag 15 december as. om 15.00 uur in hotel Maastricht, de Ruitery 1 te **Maastricht** in het openbaar verkopen (dr. art. 1223 B.W.): HOTEL-CAFÉ-RESTAURANT met terras en parkeerplaats, „LA BONNE AUBERGE" met vrijwel volledige INVENTARIS, Waterstraat 7 te Slenaken, kad. B 2279, groot 14,25 aren.

**Ligging:**
Het objekt is uitstekend gesitueerd langs de Mergellandroute en grenst aan de achterzijde aan het riviertje de Gulp.

**Indeling:**
– restaurant; petir restaurant; café/bar; terras;
– vergader-/partyzaal; receptie; keuken; bijkeukens; voorraadkamer, enz.;
– hotel: – 18 twee-persoonskamers;
– 4 een-persoonskamers;
– op de 2de verdieping nog mogelijkheid voor 8 à 10 kamers.
Het gehele pand is voorzien van c.v.-olie.

**Aanvaarding:** IN VERHUURDE STAAT, direkt bij de betaling van de koopsom (verhuurd tot 26-4-1989).

**Betaling:** uiterlijk 26 januari as.

**Bezichtiging:** op vertoon van een door de notaris af te geven toegangsbwijs.

**Inlichtingen en kadastrale tekening:** ten kantore van notaris J.J.M. van de Ven te Merkelbeek, Steenweg 40. (tel. 04492-2222).





### Notaris J.J. van Riet te Hoensbroek

zal op **dinsdag 2 december as. om 14.00 uur** in café-restaurant Nova, Stationsstraat 44 te Schinnen in opdracht van zijn principaal krachtens artikel 1223 van het Burgerlijk Wetboek, publiek bij opbod verkopen:

### gemeente Schinnen
### CAFÉ MET BOVENWONING

**Breinder 2**, kadastraal bekend gemeente Schinnen, sectie D nummer 3812, groot 11 are 73 centiare.
Het geheel omvat:
**Beneden:** café, dancing met tapkast, bar, keuken en kegelbaan.
**1e etage;** 5-kamerwoning met douche-toiletruimte.
**2e etage;** grote zolder.
**Aanvaarding** na betaling van de koopsom (uiterlijk 13 januari as.). Zonodig kan ontruiming bewerkstelligd worden krachtens de grosse van de akte van veiling.
**Bezichtiging:** op de zaterdag 22 en 29 november as. telkens van 15.00 tot 16.00 uur.
Nadere inlichtingen ten notariskantore, Juliana Bernhardlaan 118 te Hoensbroek, tel. 045-213639.

# ZA
# ZIEKENHUIS ST. ANNADAL MAASTRICHT

*Het Ziekenhuis St. Annadal is een algemeen ziekenhuis met 768 bedden, waarin practisch alle specialismen zijn vertegenwoordigd. Het aantal medewerkers bedraagt ca. 1750. De ziekenhuisorganisatie zal in de toekomst in haar geheel overgaan naar het academisch Ziekenhuis Maastricht, ten behoeve van medisch-wetenschappelijk onderwijs- en onderzoek verbonden aan de Rijksuniversiteit Limburg te Maastricht. De plannen voor dit academisch ziekenhuis zijn thans volop in ontwikkeling. Vooruitlopend vindt in Ziekenhuis St. Annadal reeds geruime tijd een geleidelijk proces van academisering plaats.*

In de Operatie-afdeling is de funktie vakant van

## hoofd operatiekamers (m/v)

vakaturenummer 201

Tot zijn/haar taak behoren o.a.
- leiding geven aan medewerkers van de afdeling
- organisatie en delegatie van afdelingsaktiviteiten
- deelnemen aan diverse besprekingen o.a. met specialisten en leiding Verplegingsdienst.
- medewerking verlenen aan de opleiding operatie-assistenten

Funktie-eisen:
- A-verpleegkundige met O.K.-opleiding
- ruime ervaring
- goed organisatievermogen en goede contactuele eigenschappen

Kandidaten dienen tevens in het bezit te zijn van een voltooide stafopleiding, of bereid zijn deze te volgen.

Salaris afhankelijk van opleiding en ervaring minimaal ƒ 2868,- en maximaal ƒ 3371,-. De premie AOW/AAW komt voor rekening van de werkgever.

**Nadere informatie verstrekt U gaarne verstrekt door** Zr. H. Moonen, coördinerend hoofd. Tel.: (043)-862170

Schriftelijke sollicitaties worden ingewacht bij de afdeling personeelzaken onder vermelding van vakaturenummer.

Postbus 1918, 6201 BX Maastricht.

---

**STICHTING SOCIALE WERKVOORZIENING** te SITTARD

De gemeente Sittard heeft onze Stichting aangewezen als uitvoeringsorgaan van de Wet Sociale Werkvoorziening.

In de stichting zijn enige stafdiensten en een zestal productieafdelingen ondergebracht.

Het personeelsbestand bedraagt ca. 300 werknemers en werknemers

In verband met de pensionering van de huidige functionaris, ontstaat bij de stichting de vacature van:

## directeur

Functie-eisen:

* ruime management-ervaring op economisch- en commercieel terrein in een vergelijkbare functie
* een academisch- of gelijkwaardig ontwikkelingsniveau
* inzicht in sociale verhoudingen
* goede contactuele vaardigheden

Een psychologisch- en medisch onderzoek maken deel uit van de selectieprocedure.

Het salarisniveau is in overeenstemming met het belang van de functie.
De rechtspositieregeling van de ambtenaren van de gemeente Sittard is van overeenkomstige toepassing
Opname in het Algemeen Burgerlijk Pensioenfonds, terwijl de IZA-ziektekostenregeling geldt.

Sollicitaties – onder vermelding van „vacature directeur" in de linkerbovenhoek van de enveloppe – binnen 2 weken te richten aan de voorzitter van de stichting, de heer ir. P.W.A. Niessen, Henssenlaan 7, 6132 BG Sittard

---

**GEVRAAGD**

voor het beheren van de ontmoetings- en recreatieruimte in een bejaardencomplex te Heerlen, een

**OUDER ECHTPAAR** zonder kinderen

Een woning is binnenkort binnen het complex beschikbaar. Brieven onder no. S 25 LD Sittard.

---

**KALKULATIEWERK?**

**Ervaren kalkulators verzorgen voor u:**
**1 bouwkundige kalkulaties**
**2 toezicht bouwkundige werken**
**3 eventuele uitvoering van deze werken**
Woningbouw - Utiliteitsbouw - Renovatie
Br.ond.nr. Ge 283 LD
6161 GE Geleen.

---



Paulus Stichting

Centrum voor behandeling, verpleging en verzorging van geestelijk gehandicapte kinderen en volwassenen

**Huize Watersley Sittard**

**Stichting "St. Anna"**
**Huize "Op de Bies", Schimmert**

De inservice-opleiding tot Z-verpleegkundige voor beide Stichtingen wordt momenteel verzorgd door de afdeling opleiding van de Paulus Stichting te Sittard. Het aantal leerlingen bedraagt nu ca. 140.
Het ligt in de bedoeling om de opleiding onder te brengen in een aparte Stichting.

Voor de huidige opleiding en voor de toekomstige Stichting zoeken wij op korte termijn een

## hoofd opleiding (m/v)

**Tot zijn/haar taken behoren o.a.:**
- bewaken van de theoretische en praktische kwaliteit van de opleiding
- leiding geven aan en begeleiden van het team van docenten en praktijkbegeleiders
- zorg dragen voor de totale organisatie van de opleiding o.a. opstellen van een leerplan, lesroosters, etc.
- adviseren van de direktie van beide Stichtingen.

**Plaats binnen de organisatie:**
Is – in afwachting van de toekomstige ontwikkeling – direkt verantwoording schuldig aan de direktie van de Paulus Stichting.

**Vereisten:**
- organisatorische en leidinggevende kapaciteiten
- kontaktuele eigenschappen en kunnen luisteren
- mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid
- opleiding:
  * Z-verpleegkunde met voltooide didaktische scholing b.v. pedagogiek M.O.-A
  * onderwijskundig geschoold op H.B.O.-niveau met een ruime ervaring op het terrein van de zwakzinnigenzorg

**Wij bieden:**
- arbeidsvoorwaarden volgens de CAO-Ziekenhuiswezen
- salariëring volgens de N.Z.R.-richtlijnen tot een maximum van ƒ 3.981,81 bruto per maand, met een doorgroei-mogelijkheid tot ƒ 4.537,03 bruto per maand.

Een psychologisch onderzoek zal deel uitmaken van de selektieprocedure.

Informatie over deze funktie kan worden ingewonnen bij de heer F. Vullings, ekonomisch direkteur of de heer J.G. Janssen, hoofd personeelszaken (tel. 04490-10474).

Sollicitaties met vermelding van opleiding en ervaring dient u binnen 14 dagen na het verschijnen van dit blad te richten aan de afdeling personeelszaken van de Paulus Stichting, Watersley 1, 6132 KA Sittard.

---

**Rabobank Simpelveld - Eys**

Bij de Rabobank Simpelveld - Eys W.A. is momenteel vacant de functie van

## snelkas kassier m/v

Die naast het uitbetalen van gelden aan rekening-courant en privé rekeninghouders, via een buizenpostsysteem ook de stortingen en opnamen voor de collega's van de dienstenbalies regelt. Verder zal het algehele beheer van de voorraden geld- en waardepapieren een belangrijk onderdeel van de functie vormen.

Onze gedachten gaan uit naar een accurate medewerk(st)er van ongeveer 20 jaar met minimaal een opleiding op MAVO-niveau, die genoeg pit en verantwoordelijkheidsgevoel heeft om deze drukke baan aan te kunnen. Ervaring in soortgelijk werk kan een pré zijn.

De Rabobank kent goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden, waaronder een dertiende maandsalaris, een aantrekkelijke bedrijfsspaarregeling en allerlei studiefaciliteiten.

Wil je eerst meer weten, neem gerust even contact op met de heer J. Nijsten, telefoon 045 - 443400.

Als deze baan je aanspreekt, richt dan je sollicitatiebrief aan de Rabobank, postbus 21006, 6369 ZG Simpelveld - Eys.

Met haar vele vestigingen staat de Rabobank-organisatie overal in ons land midden tussen de mensen.
Zij behartigt op zeer betrokken wijze alle bankzaken van haar cliënten. Is dus bij uitstek de persoonlijke bank.

**Rabobank**
geld en goede raad

---

# BIJ DE GEMEENTEPOLITIE ROERMOND KAN WORDEN GEPLAATST
# EEN TYPIST/TELEFONIST (m/v)

Betrokkene zal zijn/haar werkzaamheden in teamverband verrichten waarbij hij/zij naast het bedienen van de telefooncentrale en het typen van processen-verbaal belast zal worden met de zorg voor een deel van de verbalenadministratie. De gedachten gaan uit naar kandidaten in de leeftijd van 18-21 jaar in het bezit van een Mavo- en type-diploma.
Aanstelling vindt plaats naar gelang leeftijd en ervaring. De gebruikelijke rechtspositieregelingen zijn van toepassing.
Sollicitaties gericht aan de burgemeester, kunnen binnen 10 dagen na het verschijnen van dit bericht gezonden worden aan de Commissaris van de Politie, Postbus 910, 6040 AX Roermond.

---

**LIOF**

## nv Industriebank LIOF
Limburgs Instituut voor Ontwikkeling en Financiering

LIOF is de regionale ontwikkelingsmaatschappij, die zich ten doel stelt impulsen te geven aan het Limburgs bedrijfsleven en aktief te zijn op vele andere gebieden, die kunnen leiden tot het verbeteren van de sociaal-economische structuur van de provincie Limburg.
Op ons kantoor in het centrum van Maastricht zijn ongeveer 30 personen werkzaam.

Wij zoeken op korte termijn contact met een ervaren

## project-begeleider

ten behoeve van onze afdeling Ondernemingsadviezen

De medewerkers van deze afdeling begeleiden en adviseren Limburgse ondernemingen en instellingen en fungeren als klankbord voor ondernemers, die daaraan behoefte hebben. Het zwaarste accent van de werkzaamheden moet daarom in de preventieve sfeer liggen, hoewel ook begeleiding van bedrijven in nood helaas nog steeds noodzakelijk is.

Iedere medewerker van de afdeling heeft een eigen verantwoordelijkheid voor de voortgang van het aantal aan hem toevertrouwde projecten.

Aan kandidaten voor deze verantwoordelijke functie menen wij hoge eisen te mogen stellen:

- academisch niveau (door opleiding en/of ervaring)
- bedrijfseconomisch en vooral ook organisatorisch inzicht
- ruime, liefst gespreide, ervaring opgedaan in het bedrijfsleven dan wel via een adviesbureau
- goede contactvaardigheid
- leeftijd bij voorkeur tussen 30 en 40 jaar

De honorering voor deze funtie is in overeenstemming met het gewicht, dat wij daaraan toekennen.
Een psychologisch onderzoek zal deel uitmaken van de selectieprocedure.

*Schriftelijke sollicitaties, vergezeld van een uitgebreid curriculum vitae, kunnen onder vermelding van „persoonlijk" worden gericht aan mr. P.M.J. Walenberg, adjunct-directeur van LIOF, Postbus 800, 6200 AV Maastricht.*

6200 AV
Maastricht
Postbus 800
Tel. 043-54181
Telex 56706

---



## provincie limburg

*Het Provinciaal Bestuur van Limburg wordt bij de uitoefening van zijn taken bijgestaan door een drietal diensten:*
*a) de Provinciale Griffie*
*b) de Provinciale Waterstaat*
*c) de Provinciale Planologische Dienst alsmede door*
*d) de Centrale Afdeling Personeelszaken en Organisatie.*
*Het ambtelijk apparaat omvat in totaal plm. 650 medewerkers.*

De PROVINCIALE PLANOLOGISCHE DIENST geeft adviezen op het terrein van de ruimtelijke ordening, verricht voorstudies, werkt voorstellen uit en doet aanbevelingen voor het streekplanwerk en gemeentelijke plannen; de dienst houdt daarbij rekening met de landelijke richtlijnen en de ontwikkelingen in het aangrenzende buitenland.
De dienst, welke circa 70 medewerkers telt, is opgebouwd uit de afdelingen bovengemeentelijke zaken, gemeentelijke zaken, infrastructuur, interne zaken en een coördinatiebureau.

Bij het Coördinatiebureau kan worden geplaatst een

## administratief-juridisch medewerker m/v

vac. no. P-1-80

Functie-inhoud:
- het leveren van een administratief-juridische inbreng met betrekking tot planologische vraagstukken en het werkproces ten aanzien van streekplannen;
- het uitwerken van voorstellen aangaande het ruimtelijke beleid op provinciaal niveau en de doorwerking naar het gemeentelijke niveau;
- het verlenen van medewerking bij het redigeren van streekplanstukken en het verwerken van overleg- en inspraakresultaten.

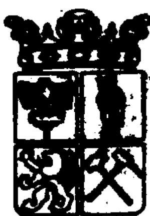
Functie-eisen:
- doctoraal examen nederlands recht, danwel het diploma H.B.A./GA-II of vergevorderde studie daarvoor;
- gedegen kennis van de wet op de ruimtelijke ordening en ruime ervaring met de toepassing van de bepalingen van deze wet;
- goede contactuele en uitstekende verbale eigenschappen.

Salaris:
afhankelijk van leeftijd en ervaring wordt een salaris geboden van minimaal ƒ 3084,-- en maximaal ƒ 4497,-- per maand, exclusief een tijdelijke toeslag.
In de toekomst zal de functie nader worden gewaardeerd en kan afhankelijk daarvan de rang en het salaris worden aangepast.

Sollicitaties:
schriftelijke sollicitaties binnen 14 dagen te richten aan het college van Gedeputeerde Staten en in te zenden aan het hoofd van de Centrale afdeling Personeelszaken en Organisatie, Bouillonstraat 3 te Maastricht, onder vermelding van het vacaturenummer.
Informatie kan desgewenst worden ingewonnen bij de heer H. Wijsen, tel. 043-54681, toestel 24.

Een psychologisch onderzoek zal deel uitmaken van de selectieprocedure.

---



## gemeente heerlen

**Centrum voor Beroepsoriëntatie en Beroepsoefening.**

Het Centrum heeft tot doel werklozen in de leeftijdsgroep van 18 t/m 40 jaar een scholings- en vormingsprogramma aan te bieden, zodat doorstroming naar vervolgopleiding of arbeidsmarkt mogelijk wordt.

Bij het Centrum kan op korte termijn geplaatst worden een

## ADMINISTRATEUR (M/V)

Betrokkene dient zelfstandig de voorkomende administratieve werkzaamheden uit te voeren, welke zowel van redaktionele als van financiële aard zijn.

Gedacht wordt aan kandidaten met een afgeronde opleiding b.v. MEAO-BE dan wel in het bezit zijnde van het MBA-diploma.
Enige jaren praktijkervaring is gewenst, mede gezien het zelfstandig karakter van de funktie.

Kontaktuele vaardigheid is voor een goede funktievervulling noodzakelijk. Leeftijd 25 à 35 jaar.

Salariëring is afhankelijk van leeftijd, opleiding en ervaring en wordt in onderling overleg geregeld.

De rechtspositieregeling van de gemeente Heerlen is van toepassing.

Een medisch en een op de funktie gericht psychologisch onderzoek zullen deel uitmaken van de selektieprocedure.

Sollicitaties binnen 10 dagen – onder nummer 891 — te zenden aan de Direkteur Personeelsdienst, Postbus 1, 6400 AA Heerlen.

---

# WATERSCHAP GELEEN- en VLOOTBEEK

Het Waterschap Geleen- en Vlootbeek, gevestigd te Sittard, strekt zich uit over 40 gemeenten in Zuid-Limburg en heeft een beheersgebied van ca. 40.000 ha.

Naast de normale beheers- en onderhoudswerken ten behoeve van alle openbare waterlossingen, en aanleg van omvangrijke nieuwe werken, spelen aspecten van natuur- en landschapsbeheer een belangrijke rol in het deels zeer dichtbevolkte gebied van het waterschap.

Bij de technische dienst van het waterschap kunnen worden geplaatst:

# TWEE MEDEWERKERS voor de buitendienst

**Taak:**
Het in teamverband verrichten van alle voorkomende werkzaamheden verband houdende met het gewoon- en buitengewoon onderhoud aan alle bij het waterschap in beheer en onderhoud zijnde waterlossingen en de daarbij behorende kunstwerken.

**Eisen:**
Naast volledig basisonderwijs wordt een voltooide lagere beroepsopleiding – bij voorkeur in de agrarische- of cultuurtechnische richting – verlangd. Een grote vaardigheid in het gebruik van machines (tractoren met aangebouwde maaiapparatuur) of goede aanleg daartoe is gewenst, respectievelijk noodzakelijk.

**Salaris:**
Afhankelijk van opleiding, leeftijd en ervaring tot maximaal ƒ 2187,- bruto per maand met een uitloopmogelijkheid tot ƒ 2394,- en in bijzondere gevallen tot ƒ 2530,- bruto per maand (peildatum 1-1-1981).
Alle andere bij de overheid van toepassing zijnde regelingen zoals vacantietoeslag, ziektekostenregeling IZA e.d. zijn van toepassing.

**Inlichtingen:**
Worden desgewenst verstrekt door het hoofd van de technische dienst.

*Sollicitaties, waarin vermeld de huidige werkkring, funktie, opleiding en ervaring worden binnen 14 dagen na verschijnen van dit blad ingewacht bij het bestuur van het waterschap, postbus 185, 6130 AD Sittard (tel. 04490-17343).*

# Vakantie en Rekreatie

## BUITENLAND

AUTORIJSCHOOL in overzees rijksgebied biedt vakantie aan met de mogelijkheid het rijbewijs te halen. Inl Explorer, postbus 152, 3360 AD Goes, tel. 01100-20222.

### Vakantie in het Sauerland

Allendorf (hoogte 320-360 m.) 1400 inwoners, 350 bedden. Allendorf ligt in het Natuurpark Homert, tussen het Sorpemeer en „Wildewiese". Mooie wandelpaden, Sorpemeer hengelsport, zeilen, strandbad, minigolf, kuurconcert, recreatiecentrum. Overdekte- en openluchtzwembaden in de omgeving. Verkehrsverein 5768 Sundern-Allendorf. Tel. 09-49-2393-725 en 349.

## DIVERSEN

### ALEXANDER TOURS KERKRADE

Speciaal voor groepsreizen. Luxe touringcars. Tel. 045-458087.

Op vakantie met goede banden van Auto Banden Centrale

### SAMPERMANS

Willemstraat 80, Heerlen, tel. 045-725910

## Z.-HOLLAND

### „Duin en Dal" Noordwijk aan Zee

Het hotel voor 'n ideale gezinsvakantie. Vol. pens. Vanaf ƒ 215,– tot ƒ 235,– p.p. p.w. Kind korting. Vraag folder: fam. Pfister, Rembrandtweg 32 Tel. 01719-12712/15116

## LIMBURG

Zweeds gezin, ouders en 2 grotere kinderen, zoekt een huis in Valkenburg of omgeving, liefst met tuin, voor vakantie 1981. Wij houden van tuinieren. Aangezien ik geregeld in Nederland kom, kan ik vooraf de zaak persoonlijk komen regelen. Brieven ond.nr. 1956 aan Limb. Dagblad, Postbus 14, 6400 AA Heerlen.

## N.-HOLLAND



### jarino rekreatie

KERSTVAKANTIE 20 DEC. - 3 JAN.

**ANDIJK IJsselmeer** Park met rekreatieruimte, supermarkt, wasserette. SPECIAAL KERSTARRANGEMENT. 4-6 pers. bungalows met kleuren-tv, open haard en centrale verwarming. Ook Voorthuizen Veluwe en NIEUW park in de bossen bij Elburg.

**REKREATIE-VILLA'S** Bergen NH, Otterlo, Voorthuizen, Diever, Leek, Garnwerd, Gieten.

25% korting in naseizoen voor 60-plussers en WAO-ers.

**Vraag het gratis Jarino Vakantie-ideeënboek aan**

**Ja Jarino,** zend mij het gratis Vakantie-ideeënboek.
Naam
Adres
Postcode:
Plaats:
**Zenden aan Jarino Rekreatie, Antwoordnummer 3, 9300 XA Roden** (geen postzegel)
LD

**Jarino Rekreatie**
Antwoordnummer 3, 9300 XA Roden (geen postzegel nodig)
Tel. 05908-16866. Na kantoortijd 05908-19598

## CARAVANS

### Caravan-centrum Beckers BV

1981-modellen reeds voorradig! Hoofddealer voor Zuid-Limburg van Corsar Toercaravans, Duitse kwaliteit, oerdegelijk, perfecte afwerking, completer. Arizona Stacacaravans, 7 tot 12 meter. Home-Car Toercaravans, 3.20 m. tot 5.40 meter. Conway Engelse vouwwagen, licht in gewicht. Nu complete serie. Steeds ruime wisselende voorraad gebruikte caravans. Grote sortering voortenten, wintertenten, luifels, onderdelen. Kachels, koelk., electr. ook voor uw caravan werkzaamheden. Hoge inruilwaarde, gemakkelijke financ. P.L., verzekeringen, schaderegelingen. Doorlopend geopend. Service, garantie. Hét adres voor al uw caravan gebeuren. Verkoop-Verhuur-Inkoop. Veestraat 2, Sittard. Tel. 04490-20608. Bij viaduct Rijksweg Sittard-Geleen.

### Polyester dakverhogingen voor bestelwagens

Uit voorraad leverbaar.

**Montage 1 dag**

**HARRY MOSTARD**

Carrosseriebouw B.V.
Industrieweg 2, 6114 KP Susteren, tel. 04490-3100.



### DIERENHOTEL 'T HAAFLAND

Zeer modern voor al uw huisdieren, met grote binnen- en buitenkennels. Grote speelweide, geïsoleerd, betegeld en centr. verwarmd. TIJDIG RESERVEREN!
**Haafland 10 - Brunssum - Tel. 045-255289.**

### WITTE SKIWEKEN IN MERAN 2000 ZUID-TIROL

Periode 11-1-'81 – 7-3-'81
7 dagen halfpension, 6 dagen skipas (incl. busrit ± 15 min. naar de skiliften)
6 dagen skischool

**ƒ 365,–**

**Inl.: HOTEL-PENSION BELVEDÈRE I.39010 Hafling, tel. 09.39.473.99300**

Voor advies en opgave van uw advertenties voor deze rubriek



**045-739382**
**045-739384**

Telefonische advertentieverkoop

### ebatours

**KERSTREIZEN** per toerwagen

4 dagen Altenahr, 5 dagen Cochem, 5 dagen Parijs, 8 dagen Wenen en 13 dagen Telfs (Tirol).

**WINTER(SPORT)REIZEN**
**per toerwagen**

Vanaf 2 januari wekelijks 10 en 17 dagen Tirol (Fieberbrunn, Hopfgarten, Kirchberg), Zillertal (Zell am Ziller, Mayrhofen) en Salzburgerland (Leogang).
Met Carnaval: 4 dagen Altenahr, 5 dagen Cochem, 5 dagen Aschaffenburg, 5 dagen London, 5 dagen Parijs en 8 dagen Wenen.

**Gratis prospektus op aanvraag.**

Inlichtingen en aanmeldingen:

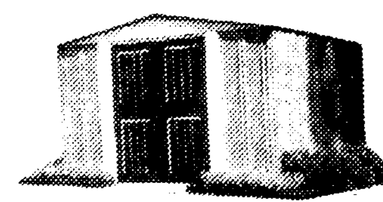
**ebatours**

Kwaliteitsvakanties met ANVR-zekerheid.

Beek L., Prins Mauritslaan 47 tel. 04402-2333
Maastricht, Stokstraat 1 tel. 043-54761

Tevens bij de meeste ANVR-reisbureau's, alsmede bij de Rabobanken.



**TUINHUISJES**

Aluminium of gegalvaniseerde stalen tuinhuisjes voor zelfbouw, voorzien van een spec. coatlaag aan binnen- en buitenkant. Leverbaar in diverse afmetingen. Prijzen va. ƒ 450.– franco thuis. Vrijblijvend bezoek aan onze showterrein dagelijks mogelijk.

Mechanisatiebedrijf
**L. COLLÉ**
Handelsweg 9
**SUSTEREN**
Tel. 04499-3030.
Vert. H. Huynen, Eijsden, tel. 04409-2976.

Graag helpen wij u een voor u optimale ski-uitrusting te bepalen.



Vanzelfsprekend kunt u bij ons kiezen uit alle mogelijke merken en prijsklassen

**Sport Tillemans**
Rumpenerstr. 31
Brunssum

---

Bij de Civiele Dienst van ons ziekenhuis is, binnen de afdeling voeding, een voorlopig tijdelijke plaatsingsmogelijkheid voor een

# KOK (m/v)

die belangstelling heeft in het in teamverband bereiden van maaltijden. Daar er gewerkt wordt in wisseldienst, zal hij/zij bereid moeten zijn tot het verrichten van onregelmatige diensten, ook op zaterdag en zondag.

Onze gedachten gaan uit naar een man of vrouw met een opleiding tot dieetkok c.q. instellingskok.
Enige jaren "instellings" ervaring strekt tot aanbeveling.

Arbeidsvoorwaarden overeenkomstig de C.A.O. voor het ziekenhuiswezen.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan de Personeelsdienst van het De Wever-Ziekenhuis, postbus 4446, 6401 CX Heerlen.

Gaarne in de linkerbovenhoek van Uw sollicitatiebrief vermelden H 34 LD 6.12.



**de wever ziekenhuis heerlen**

### DARLEY B.V. EIJSDEN
### Plaatbewerkingsmachines

Er is plaatsingsmogelijkheid voor een energieke

## administratieve kracht m/v

wiens taak in hoofdzaak zal bestaan uit assistentie voor de boekhouding, die op korte termijn wordt geautomatiseerd en tevens uit het gereedmaken van verzendingsdocumenten.

Vereisten: voltooide HEAO/MEAO-opleiding of gelijkwaardig, kennis der moderne talen in woord en geschrift, typevaardigheid.
Leeftijd: plm. 20 t/m 25 jaar.
Indiensttreding: bij voorkeur per 01-01-81.

*Schriftelijke sollicitaties gaarne binnen 8 dagen aan onze directie, adres: Emmastraat 90, 6245 HZ Eijsden.*

In een van onze afdelingskeukens hebben wij op korte termijn plaatsingsmogelijkheid voor een

## voedingsassistent(e)

Zijn/haar taak zal o.m. bestaan uit:
- het serveren van de maaltijden en tussentijdse verstrekkingen op de afdeling;
- het opnemen van de voedingslijsten en het doorgeven van bestellingen aan de centrale keuken;
- de afwas en het onderhoud van de afdelingskeuken.

Voor deze funktie gaan onze gedachten uit naar kandidaten met een MBO-CD of INAS-opleiding, die bereid zijn in een rooster van onregelmatige diensten te werken.

Salaris en arbeidsvoorwaarden zullen gelden overeenkomstig de C.A.O.-ziekenhuiswezen.

Schriftelijke sollicitaties kan men richten aan de personeelsafdeling van het St. Jozefziekenhuis, Postbus 620, 6460 AP, Kerkrade.



**St. Jozefziekenhuis kerkrade**



### GEMEENTE MAASTRICHT

Bij de gemeentepolitie zijn op korte termijn plaatsingsmogelijkheden voor een

## A. chef de bureau (m/v)

van de afdeling tekstverwerking, reproductie en expeditie der administratieve dienst.
De gezochte kandidaat dient leiding te geven aan een team van 10 medewerkers en een begonnen project van tekstverwerking te begeleiden en uit te bouwen. De voorkeur gaat uit naar iemand tussen 30 en 40 jaar. Het bezit van de diploma's HAVO en bestuursakademie is vereist terwijl het diploma SOD I een pré is. Salaris maximaal ƒ 3584,–.

## B. medewerk(st)er

afdeling processen-verbaal.
Hij wordt ingezet bij de administratieve afhandeling van processen-verbaal, statistieken en decimalen, gericht op een automatiseringsproject. De diploma's MAVO/HAVO en MEAO (bestuurlijke richting) zijn vereist. Salaris maximaal ƒ 2187,–.

Uitsluitend schriftelijke sollicitaties dienen binnen 14 dagen te worden gericht aan de commissaris van politie, postbus 3, 6200 AA Maastricht.

**GEMEENTEPOLITIE**

Ingenieursbureau
GRABOWSKY & POORT B.V.,
vraagt met spoed voor haar afdeling Industriële Projekten, werkzaam op het terrein van milieutechnieken, vast afval, vloeibaar afvalverwerking, transport en abattoirs in binnen en buitenland een:

## IR - W

Funktie-inhoud:
- Zorgvuldig, zelfstandig en milieu-bewust ontwerpen van installaties t.b.v. afvalverwerking, recycling, transport en rioolwaterzuiveringen.
- Leiding geven aan projektmedewerkers en tekenaars.

Vereist wordt:
- Opleiding T.H. (W - afstudeerrichting transportkunde, energie) met enige jaren ervaring.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan ons kantoor Wilhelminasingel 91-93, 6221 BH te Maastricht t.a.v. ir. C. S. Kleinman, tel. 043-16544.

**Bouwtechniek, Planekonomie**
**Weg-en Waterbouw**
**Elektrotechniek**
**Milieutechniek**
**Werktuigbouw**
**Konstrukties**
**Projektrealisatie**

Ingenieursbureau
Grabowsky & Poort b.v.

Den Haag Heerlen Maastricht Düsseldorf
Breda Hoorn Utrecht Curaçao (NA)

LID VAN DE ORDE VAN NEDERLANDSE RAADGEVENDE INGENIEURS ONRI

**Uw veiligheid is onze zorg**

Advies en installatie van
- inbraak en brandbeveiliging
- camera bewakingsprojecten
- auto beveiliging
- intercom systemen

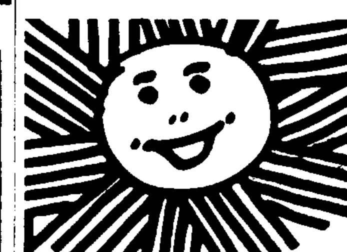
T.B.B.S. erkend bedrijf

**Beveiligingstechniek Limburg**
Tel. 04497 - 1853
Staai 6 - Grevenbicht

Wij zoeken een
**orgelmonteur**
Het is de bedoeling dat u reparatie- en revisiewerkzaamheden aan **electronische orgels** gaat verrichten.
Voor deze functie is een opleiding op MTS-electronica niveau evenals ervaring op dit gebied onmisbaar.
Het gaat om werk voor enkele weken.
Belangstellenden verzoeken wij zo spoedig mogelijk contact met ons op te nemen voor meer informatie.




**MAASTRICHT,** Stationsstraat 35, tel. 043-18151*
**HEERLEN,** Dr. Poelsstraat 16, tel. 045-713120*
**SITTARD,** Rosmolenstraat 9, tel. 04490-22279*



**Koop niet!**
**Alvorens Belgisch grootste vrijetijdsshow gezien te hebben.**

Voor U defenitief gaat beslissen, bezoek dan eerst vrijblijvend Belgisch grootste vrijetijdsshow van sauna's, saunatoebehoren en alle saunaonderdelen voor de doe het zelf bouwer. Verder vindt U alles op gebied van zonnehemels, snelbruiners, massagebaden en fitnessapparatuur.
Maak kennis met het programma van europa's grootste saunaspecialist! Onze toonzalen zijn dagelijks geopend. Zaterdag en zondag na telef. afspraak.

**saunalux-Info-Service**
**Broekstraat 31**
**3760 Lanaken-Belgie**
**tel: 011-713491-716183**

**ALPINE SKI-SCHOENEN**
vanaf **ƒ 59,–**




Telefoon 045-421980



**Dierenhotel Abdissenbosch**

Een dag uit, een weekend of vakantie. Uw hond of kat bij ons ondergebracht. Deskundige verzorging. Centraal verwarmd. Tijdig reserveren.

**Vogelzankweg 230 045-317217 Ubach over Worms.**

**Voor al uw wintersportartikelen**




KEUZE UIT MEER DAN 1000 PAAR SKI'S

**Locht 42, Heerlen. Tel. 045-421980**

VANAVOND KOOPAVOND

**CASITA** vouwbare caravans met vaste vouwwanden van licht vliegtuigaluminium. Geen tent op wielen, toch klein en laag achter uw auto. Past gekanteld in de garage. Direkt import. Wim Ubachs, Kerkrade-Vink 39, tel. 045-351252. Zat. show vanaf 14.00 tot 17.00 uur.

**SLEEËN**
vanaf
**ƒ 25,–**




TELEFOON 045-421980

**JEUGDSKI'S**
VANAF **ƒ 80,–**

SPORT
LOCHT 42, HEERLEN
Tel. 045-421980



RENESSE BIJ STRAND DUIN EN BOS
VOOR UW KERST- OF WINTERVAKANTIE
Met een verblijf in ons gezellig familiehotel. Volpension, per dag ƒ 67.50

Inl.: HOTEL-PENSION
**NIEUW CONSTANTIA**
Laone 2, Renesse. Tel. 01116-2031.

**UW GARANTIE VOOR UW VAKANTIE**



REISBURO EN TOURWAGENBEDRIJF

### HUBERTUS-ALAD REIZEN

**NIEUWENHAGEN,** a/d Voegelsitang 27, tel. 045-312857
**VOOR BETER VERZORGDE EN EXCLUSIEVE REIZEN**

Doorgaans zijn al onze reizen volledig verzorgd vanaf de eerste dag met een avondeten, tot en met de laatste dag met het afscheidsdiner, inclusief gratis busexcursies. Onze hotels hebben overwegend kamers met douche, toilet en balkon alsmede een lift.

**WINTERSPORT**

**CARNAVALSREIZEN NAAR OOSTENRIJK**

| | |
|---|---|
| **Bad Dürnberg,** vertrek 27/2, 10 dg. | 685,– |
| **Hittisau,** vertrek 28/2 en 8/3, 8 en 9 dg. | v.a. 545,– |
| **Lingenau,** vertrek 1/3, 8 dg. | 545,– |
| **Parijs,** vertrek 28/2, 5 dg. op basis van halfpension | 370,– |

**PAASREIS**

| | |
|---|---|
| **NAAR LINGENAU IN OOSTENRIJK.** Vertrek 18/4, 8 dg. | 525,– |

**ZOMERREIZEN**

| | |
|---|---|
| **Duitsland:** | |
| Zwarte Woud in het Simonswald, 8 en 10 dg. Vertrek 9/5, 24/8, 2/9 en 19/9. | v.a. 535,– |
| **Oostenrijk:** | |
| Hittisau, 8, 10 en 12 dg., vertrek 23/5, 27/6, 7/7 en 17/10 | v.a. 535,– |
| Lingenau, 10 en 12 dg., vertrek 27/6, 11/7 en 13/9 | v.a. 660,– |
| Bürs, 8, 10, 12 en 14 dg., vertrek 6/6, 20/6, 4/7, 18/7 en 17/10 | v.a. 535,– |
| Velden/Kärnten, 12 dg., vertrek 20/6, 9/7 en 22/8 | 810,– |
| Berwang, 8, 10, 12 en 14 dg., vertrek 20/6, 4/7, 18/7, 15/8 en 6/9 | v.a. 560,– |
| Oberndorf, 10, 12 en 14 dg., vertrek 2/5, 23/5, 4/7, 20/7 en 12/9 | v.a. 595,– |
| Mayerhofen, 10, 12 en 14 dg., vertrek 23/5, 6/6, 21/7 en 29/8 | v.a. 650,– |
| Saalbach, 12 en 14 dg., vertrek 23/5, 6/6, 3/7, 19/7, 1/8, 28/8 en 11/9 | v.a. 840,– |
| Wenen, 10 dg., vertrek 15/8 | 895,– |
| Wenen-Budapest, 12 dg., vertrek 19/9 | 1115,– |
| **Zwitserland:** Sarnen, 10 dg., vertrek 20/6 en 3/8 | 720,– |
| **Italië:** | |
| Nago, 12 dg., vertrek 13/6 en 8/8 | 810,– |
| Riva, 12 dg., vertrek 11/7 en 28/8 | 870,– |
| **Joegoslavië:** Opatija, 12 dg., vertrek 16/5, 26/6, 15/8 en 16/9 | v.a. 695,– |
| **Spanje:** Lloret de Mar, Costa Brava, 17 dg., vertrek 27/6 en 16/8 | 1260,– |
| **LONDEN,** 4 dg. op basis van halfpension, vertrek 2/10 | 510,– |
| **PARIJS,** 5 dg. op basis van halfpension, vertrek 25/10 | 378,– |

**VRAAG VRIJBLIJVEND ONZE REISGIDS**
**TEL. 045-312857**

### Zuinige auto's

Renault 4 GTL '78 ƒ 8500,–, Renault 5 '79 ƒ 9900,–, Renault 4 F 6 combi '78 ƒ 8750,–, R 14 '77 '78 '79 v.a. ƒ 7900,–; Fiat 127 '79 ƒ 7900,–, Mini 1100 sp. '78 ƒ 7900,–; Mini 1100 Sp '79 ƒ 8900,–; V.W. Golf '78 ƒ 9800.– en 100 andere occasions.

**AUTOZUID GELEEN**
Rijksweg Noord 125. Tel. 04494-46333




Dancing **Pavillon** NIEUWE STIJL
Valkenburg a/d Geul
**DISCO**
**ONTDEK 'T ZELF!**

**ZATERDAG: DISCO**
**ZONDAG: BONNY**
**27 DEC. B.Z.N.**
**D.J.: HARRY BONEKAMP**

**ST.-GEERTRUID**
**BAR-DANCING HET GEMEENSCHAPSHUIS**
ZATERDAG 6 DECEMBER
**DANSAVOND m.m.v.**
**THE HIPPY'S en THE SPIKES**
Aanvang 20.00 uur

## Aangeb. betrekkingen

Bar-dancing in centrum van Heerlen, vraagt voor zo spoedig mogelijk BARSERVEERSTERS voor 2 à 3 dagen en in de weekends. Tel. 045-320009.

MENSEN gevr. voor verkoop v. onderhoudsprod. in België. Tel. 045-219818.

Flamingo Bar vr. met spoed BARMEISJES. Tel. 045-455074.

DAMES gevr. voor nieuw te openen privéclub. Intern mog. Tevens voor escort. Flamingo Bar, tel. 045-455074.

Voor direct gevr. leuk uitziende BARMEISJES, tevens intern mogelijk met eigen keuken, bad en wc. Bar „Ma Cherie", Hellebroek 61, Nuth. Tel. 04447-1829.

TEGELZETTERS gevr. + halfwas. melden na 18.00 uur. Corneliusstr. 2, H'broek. Tel. 045-218579.

KRISTAL glazenwasserij zoekt voor haar objecten in Limburg voorman glazenwasser, glazenwassers m. ruime ervaring en in bezit van rijbewijs. Spoorlaan 20, Groesbeek, tel. 08891-2084.

Bar „Red Moon" vr. nog een goed uitz. barmeisje gar. loon en vrij vervoer. O.l. Vrouwestr. 8. Kerkrade. Tel. 045-452798.

Club Intiem Kleine Gracht 10, M'str. zoekt 2 charmante GASTVROUWEN. Zelfstandig, hoge verdiensten, tel. 043-51067 of 19678.

Nette BARDAME gevr. voor midd. en of avonduren. Tel. 045-258509 of 270207.

VERWARMINGSMONTEURS sanitairinstallateurs v. omg. Stolberg (Rhld.) v. dir. of later gevr. Loon volg. afspr. Rijbewijs vereist. KriMa-wärmtetechnik Stolberg, tel. 0949.2402.25500 of 0949-2406.3436.

Gevr. MANNEQUIN ± 21 jr. als medewerkster voor mannequincursus te België. Brieven met foto. Postbus 3015 Maastricht.

Gevraagd MAGAZIJNHULP in bez. v. rijbewijs. Tenelenweg 16, Voerendaal, tel. 04446-1363.

Net BUFFETMEISJE gevraagd voor de weekends voor dancing te Heerlen. Tel. 04406-15323.

Gevr. zelfstandige HULP in de huishouding. 1 morgen per week. Tel. 04490-22833.

Rest. „Le Pistolet" vraagt een MEDEWERKSTER, leeftijd ± 18 jr. pers. of tel. aanmelden. Markt 113a, Geleen. Tel. 04494-45030.

Modern werkende herenkapsalon vraagt een HERENKAPPER(STER). Coiffeur Jos Heunen, Wilhelminastr. 76 Hoensbroek. Tel. 045-211324-221646.

Nette TAXICHAUFFEUR gevr. v/h weekend. Pers. aanmelden Rotax B.V. Hoofdstr. 255 Hoensbroek.

Dir. gevr. ELECTROMONT., bankw. in Duitsland. Soc. premie wordt bet. Hoog loon. Tel. 09-4924062677.

Dansorkest „ALBATROS" vraagt met spoed een allr. organist (liefst met zang), tel. 045-224120.

BEHEERDER gevr. met horecapapieren. Tel. 045-258912.

Met spoed gevr. erv. C.V.-MONTEURS voor binnenland hoog loon, tel. 045-215613.

Nieuwe ROCKBAND-square zkt. met spoed gitarist. Tel. 04499-1499. Na 14.00 uur.

Landelijk ochtendblad vraagt voor Schaesberg actieve AGENT-BEZORGER. Tel. 045-213705.

Het „Algemeen Dagblad" vraagt v. Maastricht enkele actieve BEZORGERS, liefst woonachtig in M'tricht-Oost of Heer. Degenen die i.b.v. brommer zijn genieten de voorkeur. Goede bijverdienste. Tel. 043-76530.

Voor nieuw te openen dicotheek vragen wij nog enige WEEKENDMEDEWERK(ST)ERS, o.a. kelner, portier, garderobejuffrouw, frituurhulpen. Goede verdiensten, leuke sfeer. Inl. 04446-2944. Na 17.00 uur, 045-259564.

Met spoed gevr. ELEKTROMONTEURS voor de grensstreek en voor op montage. Aanm.: tel. 09-4924023222. Tel. 04750-25647.

Voor vervroegd gepens. of part. hebben wij een leuke BIJVERDIENSTE als verkoper(ster) voor enkele hele dagen per week, boven 18 jr. Willen geïntr. gaarne hun tel. opg. Br. o. no. VA 553 LD Valkenburg 6301 GG.

FIRMA JOWEL een bedrijf dat gespecialiseerd is in de huis-aan-huis-verkoop van kwalitatief hoogst. onderhoudsprodukten in Nederlandstalig België, zoekt nog enkele verkopers mnl./vr. om tegen een uitzonderlijke hoge verdienste onze prod. van deur tot deur te verkopen. Wij hebben reeds een uitgebreid clienteel dat onze produkten regelmatig koopt en de kwaliteit ervan ten zeerste waardeert. Goede verkopers verdienen bij ons veel geld. Verder stellen wij een auto van de firma ter beschikking voor hen die hiervoor in aanmerking komen. Tevens 2 ervaren ploegleiders gevraagd voor beschermde rayons provincie Antwerpen. Ook nog enkele part-timers komen bij ons in aanmerking. Geïnteresseerden kunnen soll. Burg. Slanghenstr. 6 Hoensbroek. Aanm. tussen 14-16 uur.

Nette WERKSTER gevr. voor twee halve dagen per week, tel. 710934 of 411394.

Voor spoedig nette SERVEERSTER gevr. voor tijdelijk en of in langere part-time dienst. Bodega La Mancha Akerstr. 3, Hrl. tel. 710934 b.g.g. 411394.

Part-time BUFFETJUFFROUW in bar, tel. 045-458871 na 16.00 uur.

Gevr. voor chin. rest. MEDEWERKER (mnl. of (vrl.) voor de bediening, ook weekends, min. 25 jaar, in bezit van pap. Cafébedrijf omg. Kerkrade. Salaris n.o.t.k. Voor afspraak bellen, tel. 045-417723.

MEDEWERKER voor benzineverkoop met wisseldiensten (ook week-ends) soll. mondeling maandag 8/12 van 10.00 tot 11.00 uur, Autobedrijf Kera BV, Kerkradersteenweg 5, Kerkrade, tel. 045-452121.

Nette WERKSTER gevr. voor zat.middag. Slagerij Suyten, V.W. Poelmanstr. 2, Hrl. Tel. 045-415702.

## Gevr. betrekkingen

New Look GEVELREINIGING B.V. Vuile gevels? Geen probleem. Reinigen door water onder hoge druk of door gritstralen. Alle voorkomende voegwerkzaamheden. Inl. Baanstraat 67, Schaesberg, tel. 045-312154 - 312709.

Uw REVOX-DEALER in Eygelshoven, ook voor reparatie. TV en HiFi-service, Klawitter, Hoofdstr. 178, tel. 045-352124.

Laat regelmatig uw C.V.-KETEL schoonmaken en controleren. Tevens voor al uw storingen. Install.-bedr. H.J. Geurts, Echt, 04754-3834.

Voor al uw reparaties en vernieuwingen van platte DAKEN. 04494-48236.

Dakdekkersbedrijf M. HAAS, het vertrouwde adres voor alle vernieuwingen en reparaties van alle soorten daken, goten en schoorstenen, dakkapellen, dakbeschot en dakisolatieplaten. Vraag vrijblijvend advies en offerte. Tel. 045-455922.

Nu met hoge WINTERKORTING ƒ 35,– per man per dag. Voor al uw schilder- stuc- en tegelwerken. Handelsondern. Smeijsters S.A. Schelsberg 80, Heerlen, tel. 045-720226 of 723576.

Al uw KLUSSEN, verb., timmerwerk, en schilderw. ƒ 15,– p. uur. Tel. 04492-2058.

10% WINTERKORTING vanaf 15-11-80 t/m 15-3-81. Zet nu uw datum vast! Dakdekkersbedrijf gebr. Markgraaf. Schoorsteen- en dakkapellenbouw met de langste schriftelijke garantie. Voor al uw shingle, lei pannen en platte daken, isolatie, zink en gootwerk. Wij werken door geheel Limburg. Bel voor vrijblijvende offerte tel. 045-222621.

DAKDEKKERSBEDRIJF De Nok, het advies voor al uw daken, pannen, platte, isolatiedaken, shingle daken, reparaties en al uw zinkwerk, hang- en bakgoot, met de langste schriftelijke garantie. Bel voor vrijblijvende offerte Heerlen 045-224459 of Hoensbroek 045-215005.

Jan Borgans DAKDEKKERSBEDRIJF voor alle daken, timmerwerk, boeiboorden, dakgoten, dakkapellen, isolatiedakelementen en alle onderhoudswerken, tel. 045-457961.

Alles in één hand! Bel dan Hans Lips b.v., tel. 045-453818 voor al uw timmer- en DAKWERK, spanten, dakkapellen, dakisolatieplaten, boeiboorden, buitenbetimmering, plafonds, wanden, vloeren, kozijnen, interieurbetimmering van winkel, café enz. Alle soorten pannedaken, nieuwbouw of renovatie.

Apothekersassistente biedt zich aan voor enkele ochtenden per week (evtl. ook zaterdags). Br. o. no. SP 61 LD Spekholzerheide.

Dakdekkersbedrijf HET ZUIDEN. Voor al uw dakwerkzaamheden, gootwerken, platte- en pannedaken, schoorstenenbouw, 10% winterkorting t/m 31 maart '81 op al uw werkzaamheden. Schriftelijke garantie, vrijblijvende offerte en advies. Tel. 045-216151 b.g.g. 045-217896, 045-411504 bereikbaar tot 20.00 uur.

STUCADOOR kan nog werk aannemen. Tel. 045-459073.

ANTENNEPROBLEMEN? Antennebouw Kochen. Tel. 045-441693.

Medisch laborante zoekt passend WERK in omgeving Heerlen. Br. o. nr. 1965 L.D. Heerlen.

Vervr. gepens. zoekt WERK voor twee hele of halve dagen per week. Br. o. nr. 1966 L.D. Heerlen.

RIOOL kapot??? Bel 045-216722.

Voor STEENSTRIPS, behangen, tegelvloeren, riool, metselwerk en elke andere klus. Tel. 045-216722.

## Te koop aangeboden

Gebr. BANDEN m. gar. ABC Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

Voor gebr. NAAIMACHINES is uw adres Pfaff, Emmaplein 3, Heerlen. Met garantie en event. gespr. betaling.

HOUT, board, triplex, spaanpl., meubelpl. en meubelpanelen, wandpl., schrootjes in div. soorten, anti-hernia matrassen enz. Lak, lijm, beits, gips, kalk, cement, Porion, snelcement, anti-vochtmiddel, stucadoormortel, schuurspecie enz. Tempex isolatie- en plafondpl. IJzerwaren, Valspar-verfwaren, plastic golfpl. en vlakke pl. plastic dakgoot, regenpijp en 1001 andere doe-het-zelfart. Zachtboardplaten m. sponning en randlijsten, kozijnen, deuren, rustieke planken op maat en op bestelling. Boumans Brunssum. Alles voor de doe-het-zelver. Dr.-Kuyperstr. 8a, Haansberg, JéWé-dealer.

KLEURENTELEVISIES nieuw 67 cm va. ƒ 1495,–; alle merken voorradig. Hoge inruil, vanaf ƒ 50,– per maand, zonder aanbetaling. Ook gebr. KTV's v.a. ƒ 250,–. Zw.wit TV vanaf ƒ 50,–. Radio-TV Van Voorst B.V., Ganzeweide 48, Heerlerheide, tel. 213879.

WEEGSCHALEN – Kasregisters. Roltex b.v. Winkelmachines. Industrieterrein De Horsel, 6361 HK Nuth. Tel. 04447-2880, b.g.g. 04405-2000.

VACUUMMACHINES, vleesbewerkingsmachines, werktafels, etc. Roltex b.v., Industriepark De Horsel Nuth tel. 04447-2880.

AANHANGWAGENS te koop vanaf ƒ 400,–. Tevens ook te huur. Handelsweg 2, Susteren, tel. 04499-1615.

Te k. hele of halve VARKENS. Slagerij-varkensmesterij W. Nelissen, Kerkstr. 158, Koningsbosch. Tel. 04743-1216.

METAALDETEKTORS alles voorradig: Savo, White, Arado, Sid Viking, Seemet, C'Scope, Fischer. Jac. Köhlen, Rijksweg N. 104, Sittard, tel. 13328/14862. Donderdag koopavond.

AANHANGWAGENS tot 10 ton, verkoopwagens en carrosseriën op maat. G.C.L. Orbons, Nieuwenhuysstr. 57a, Hulsberg, tel. 04405-1644.

HOUTBEWERKINGSMACHINES: gecombin. en aparte machines voor hobby-ist en vakman v.a. ƒ 890,– (excl.) Keuze uit plm. 20 verschillende modellen. Rechtstreekse invoer. Vergelijk met Nederlandse prijzen. Machines Vissers, Genkersteenweg 299, 3500 Hasselt (B.) 27 km v. Maastricht. Tel. 09-3211221831 open 9.00-12.00 uur en van 13.30-18.30 uur. Zaterdagmiddag en zondag gesloten.

GRINDTEGELS, boomschorstegels, marmersplittegels, keitegels, oprittegels, trottoirtegels, rondetegels, zeskanttegels, klinkers, opsluitbandjes, bloembakken, regentonnen, betonplaten, betonpalen, patioblokken, bielsen betonwaren-fabriek Gebr. Creugers, Economiestr. 46, Hoensbroek. 045-213877.

EIKEN BALKEN in div. breedte, dikte en lengte, eiken schoorsteenplaten in div. afmetingen en droge eiken planken in verschillende breedte, dikte en lengte. Houthandel C. J. van Thoor B.V., Holstraat 33, Margraten, tel. 04458-1818.

WEEGSCHALEN – Kasregisters Roltex b.v. Winkelmachines. Industrieterrein De Horsel Nuth tel. 04447-2880 b.g.g. 04498-2454.

IJZER en staal verkoop van: alle soorten stafstaal, ronde buizen, vierkante buizen, rechthoekige buizen, betonijzer, bouwstaalmatten, balken en platen, ook verkopen wij alum. koper en messing. Alles is op maat leverbaar. Felix Philips, ijzer en staal. Industriepark Nuth, tel. 04447-1422, t.o. Makro.

Alle soorten metalen trappen en WENTELTRAPPEN compl. m. houten treden en siersmeedijzeren leuningen, geheel door ons uit voorraad op maat geplaatst. Trappenspecialist H.T. Zelissen, Dorpstraat 25, Broeksittard, 04490-19970.

BRANDHOUT. Voordelig af te halen in bundels van plm. 2 m³, à ƒ 50,– per bundel. Van Thoor B.V., Holstraat 33, Margraten, tel. 04458-1818.

Rijwiel Cash en Carry. Voor goedkope fietsen met volledige garantie. Akerstraat 182, Hoensbroek, tel. 045-217687.

Ceintuurs, CORSAGES & kraagjes is mode! Bij ons te kust en te keur, en niet duur! In 't Panhuis, Markt 74, M'str.

FIETSEN-FIETSEN! Gazelle, Batavus, Peugeot, Rivel enz. in tour, sport, trim en race + hometrainers. Alle soorten kinderfietsen. Fa. Plas, Treebeek en Stein.

ORGELS, accordeons en vele andere instrumenten. Altijd leuke aanbiedingen en occassions. Koop vertrouwd met service en garantie! Koop bij Stalmeier Music BV, Hoofdstraat 32, Hoensbroek, tel. 045-214253.

Groothandel C.V.-MATERIALEN, wasmachines, koelkasten, boilers, diepvriezers, open voorzethaarden Franklin. Grote voorraad onderdelen. Donderdag koopavond. Jac. Köhlen, Rijksweg N. 104, Sittard bij ziekenhuis, tel. 13228/14862.

Ned. MUNTEN, alle Juliana zilv. '69-r., vis, Jul.-albums, muntbl. etc. Ink., verk. dag. va. 10.30 uur. Groenstraat 109, Geleen.

SPORTPRIJZEN, relatiegeschenken, kado's, stickers en alles voor carnaval. St.-Christoffel, Akerstraat 148, Hoensbroek. Tel. 045-213386.

Kwaliteit WINTERAARDAPPELEN, uien, fruit en hooi, H. Mennens, Aan de Kerk 2, Amstenrade.

St.-Christoffel SPORTPRIJZEN nu ook in Makado Beek.

Te k. GASBOILER inh. 115 ltr. Merkelbeekerstraat 40, Schinveld.

TREINEN-SPECIAALZAAK, alle bekende merken treinen, onderdelen, reparatie, ook inruil, Kerkplein 15, Schin op Geul, 1 min v.a. station, tel. 04459-1261.

Te k. weg. bejaardenflat, zwaar eiken BANKSTEL gekost ƒ 3200,– voor ƒ 1850,–, tev. zwaar eiken eethoek ƒ 3100,– gekost voor ƒ 1700,– met ronde tafel 04490-21125 alles 8 weken oud.

KLEURENTELEVISIES o.a. Philips, Blaupunkt va. ƒ 295,–; zwart-wit va. ƒ 75,–. Radio-TV Frank BV, Bokstraat 33, Heerlerheide, tel. 045-213432.

Te k. LEGERDOEDELZAKKEN Marco Polo, Königstr. 38, Aken, tel. 09-4924149615.

Te k. wegens omstandigh. grootmoeders spulletjes, ANTIEK, ook kleine dingen. Caumerweg 45, Heerlerbaan, 045-422171.

T. k. HEFBRUG tel. 045-457452 na 18.00 uur.

PIANO'S goede gebruikte Duitse kruissnarige piano's te k. en te h. voor ƒ 200,– p. jaar. Huren op zeer gunstige voorw. Zeer grote keuze. Tevens stemmen en reparaties. Peschstr. 50, Geleen. Geopend iedere dag v. 13.00 tot 18.00 uur. Donderdags de gehele dag. Zondag v. 14.00 tot 17.00 uur. Maandags gesloten. Tel. 045-410043.

FARBFERNSEHGERÄTE ab 198,–, 250,–, 350,– bis 1098,– mit Garantie. Kundendienst. Telefon 09-4924122231. Roth, Seilgraben 14, 5100 D-Aachen.

STIHL HOUBEN kettingzagen voor professional en particulier met automatische kettingsmering - zekerheidskettingrem - entiv ibratiehandgreep - zeer gunstige prijzen. J.M. Houben B.V. Heesbergstr. 8 Heerlen tel. 045-412242.

Te k. unieke antieke BAKKERSTAFEL 160x70 cm, tel. 04492-3252.

Te k. glazen TAFELBLAD rond 1 mtr. doorsn. 20 mm dik, pr.n.o.t.k. Tel. 045-210073.

Ca. 500 handvorm blauw geglazuurde STENEN. Nieuwwaarde ƒ 550,– nu ƒ 225,– en 2 prefab betonnen trappen p.p.st. ƒ75,–, 045-419181.

Te k. KERSTBOMEN 1.75 m tot 3.00 m hoog. Kwekerij Dautzenberg, tel. 04450-2131.

Te k. balken, deuren, afbraakstenen, bielsen, trottoirtegels, zand, teelaarde, KOPERSLAKKEIEN, golfplaten, containers, etc. Bouwbergstr. 100, Brunssum, tel. 045-251964.

Te k. ZONNEBANK en hemel, gr. woonkamerkast, eiken keukentafel met 3 stoelen. Tel. 045-258619.

Te k. ZONNEHEMEL merk Wolf-system-El Solar. Tel. 04492-3383. Na 20.00 uur.

Te k. klassieke WANDKAST, noten met wortelnoten deurtjes. Te bevr. Vijgenweg 15, Schandelen-Heerlen.

Te k. zilveren JULIANA-MUNTEN + Märklintrein, tel. 045-712124.

2 Vurenh. BUITENDEUREN compl. te k. t.e.a.b. Tel. 045-257743, na 18.00 uur.

FABRIEKSVERKOOP leren en suède dames- en heren- en kinderjassen vanaf ƒ 98,– lange leren en suède jassen vanaf ƒ 198,– Ook extra grote maten nieuw Elvis Jack's, leren broeken en motorkleding. Dankers Hurksestr. 21, Helmond, tel. 04920-22923 en 34374.

Te k. eiken BANKSTEL 3x1-x1, wandmeubel, 2 kasten. Laurentiusstr. 16, Neerbeek, 04402-2261.

Te k. a. wegens overcompleet met koper beslagen PAARDENHOOFDSTEL, Mechels halkastje, melkkan, bidstoel Spaanse stoeltje, koperwek, enz. g.a.m. Louixy glasvitrine, te bez. Past. Thelenstr. 1, Kerkrade-West 045-411340, na tel. afspr.

Te k. SNEEUWBANDEN 2x145x13 + 2x175x13 Tevens Kreidler, Groenstr. 202 Waubach.

Koopje! STEREO-3-IN-1 Radio, platenspeler en cassette m. boxen voor ƒ 300,–, tel. 045-316896.

Te k. geloogd eiken EETHOEK gr. tafel 2.51x94 met 6 stoelen vraaggpr. ƒ 3.300,–, Stationsstr. 37, Simpelveld.

Dassen AANHANGWAGENS ook op maat gemaakt en te huur. Westfalia-importeur voor geheel Limburg. Reeds 62 jaar een begrip. Tevens complete onderstellen, alle losse onderdelen en reparatie. Erkend Focwabedrijf, Stationsstr. 6, Kerkrade, tel. 045-455088.

Te k. SNEEUWKETTINGEN gesch. voor bandmaten 145-12, 135-13 en 135-14. Een keer gebr. na 18.00 uur, Michaelstr. 34, Geleen, tel. 04494-48743.

ANTIEK. potkachel ƒ 225,–, fornuis ƒ 225,–, weegschaal ƒ 95,– eik. TV-kast ƒ 850,– omaklok v.a. ƒ 100,–, koffiemolens v.a. ƒ 75,–, wafelijzers ƒ 25,–, spiegelkasten v.a. ƒ 900,–, commode m. spieg. ƒ 550,–, rieten wieg ƒ 125,–, losse eik. stoelen v.a. ƒ 25,–, bloemtafels v.a. ƒ 75,–, eik. slpks. m. kuif, bed 1.40 br. ƒ 2450,–, Mechelse kapelkast eik. ƒ 1850,–, Henri Deux kast ƒ 1750,–, enz. Ruitersstr. 15, Schaesberg, tel. 045-316681.

Te koop mooi oud eiken DRESSOIR. Inl. 045-454825.

Te k. ACCORDEON (120 bas), Italiaans merk Galantie. Bellen na 17.00 uur 045-216980.

Te k. klassiek BANKSTEL, prijs ƒ 400. Tel. 04446-3102.

Te koop diverse MINIKACHELS (Etna en Dimeimg). Tel. 045-416366.

Te k. ZANGBOXEN. 80 watt, te bevr. 045-411541.

Te k. 1 Mechelse EETKAMERTAFEL, ƒ 450,– en een antieke tekentafel m. gr. blad, ƒ 350,–. Tel. 045-413119.

Te k. 2-drs. BOERENKLEERKAST ƒ 600,–, eiken bureau ƒ 335,–, H2-kast ƒ 950,–. Kampstr. 1, Nuth. Tel. 04447-3860.

Te k. porseleinen BIERTAPKRAAN. Abel Tasmanstr. 62, Heerlerheide (De Wieër).

Vrijslinger REGULATEUR comtoise tafelklok tweegewichter Henri II-klok, halklok, koekkoeksklok, legering beelden, 2 hanglampen, tel. 04446-2993.

Te k. MINI-TRIX modeltreinspoor N m. 6 treinen, 5 trafo's enz. Potgieterstr. 45, Heerlen. Tel.: 045-414445 na 18 uur.

ORGEL te k. electr. Riha Andante. Tel. 045-412632.

KOLENHAARD zwart ƒ 275,–, Etna keukenkachel ƒ 175,–; Etna haard zwart ƒ 275,–. Boderus haard ƒ 125,–; oliekachel ƒ 100,–; strijkmach. Siemens ƒ 100,–; wasautomaat ƒ 75,–. Tel. 045-258335.

Te k. mod. 3-2-1-BANKSTEL. Pr. ƒ 350,–. Nic. Beetsstr. 200 Heerlen.

1 paar SKI'S 1,85 m à ƒ 100,– te k. Belenweg 3, Merkelbeek. Tel. 3067.

Te k. 10 tweedelige ijzeren BROEDKOOIEN. Mgr. Lebouillestr. 66, Hoensbroek.

Te k. AANHANGER, Stationsstraat 128, Hoensbroek.

Te k. SYNTHESIZER MS 20 Korg., ƒ 1100,–, Aria acc. gitaar ƒ 80,–, Ringstr. 5a, Treebeek.

Te k. 3-elements WANDKAST en 5 zitelementen. Pr. n.o.t.k. 04490-17902.

Te k. complete antieke SLAAPKAMER. Pricksteenweg 72, Kerkrade, 045-457434.

Te k. 2 Henri Deux KASTEN en auto Mazda 616, bj. '76 i.pr.st. Beethovenstr. 657 Roermond.

Te k. WANDMEUBEL ƒ 350,–. Vrusschemigerweg 70, Hrl. Tel. 045-420521.

Te k. STEREO-INSTALL., tuner/versterker. Kenwood, 2 × 22 W. Pick-up Philips 212. Tape-deck Akai + 2 Boxen, 22 W. Verl. Wilhelminastr. 11, Hoensbroek.

Te k. tweepersoons BED, m. matras en 1 nachtkastje 130 × 190 Verl. Wilhelminastr. 11, Hoensbroek.

Te k. KINDERWAGEN, z.g.a.n. Te bevr. Mgr. Feronlaan 66, Hoensbroek.

Voor mensen met grijs of GRIJZEND haar, geleidelijk uw natuurlijke haarkleur terug binnen 20 dagen, zonder verven. Geen grijze haargr. meer, voor dames en heren. Klin. getest. Bekende staatshoofden en Tv-sterren gebruiken dit prod. reeds jaren, voor gr. zelfvertrouwen en succes. Miljoenen gingen u reeds voor. Voor voll. inform. Postbus 31219 Schaesberg, t.a.v. Inventi-on-Publications.

Te k. electr. ORGEL Eminent 1500. Heideveldweg 50, Heksenberg-Hrl., tel. 045-211684.

KLEURENTELEVISIE Bang en Olufsen, 16 kanalen met afstandsbediening. Teletekst kan later ingebouwd worden. Electro Bemelmans, beeld- en geluidcentrum Heerlerheide, Wannerstraat 10-12 (bij Corneliusplein).

TAFELTENNISTAFEL, wedstrijdform., massief met inklapb. onderst. ƒ 200,–, emaille Etna-oliekachel ƒ 50,–, c.v.-kolomrad. 270x75 ƒ 50,–, spiegelruit 167x158 ƒ 75,–, Lenco-draaitaf. m. el. ƒ 50,–, Hegge 68, Schinnen.

Te k. antieke PIANO met ivoren toetsen. Verk. in goede staat. Tel. 045-717781.

Te k. DAMESFIETS 3 versn. z.g.a.n. ƒ 145,–, D.fiets torpedorem ƒ 70,–, vouwfiets i.z.g.st. ƒ 50,–, uitz. mooie m. fiets tot 10 jr. Maanstr. 1, Treebeek-Heerlen.

Te k. zeer mooie, witte BRUIDSJURK mt. 40, met toebeh. Pr. ƒ 275,–, tel. 045-253017.

Te k. WANDELWAGEN ƒ 75,–, 10-15 uur. 045-316394.

Te k. gebruikte BONTJASSEN, Persianer met nertskragen, v.a. ƒ 195,– tot ƒ 595,–. Tel. 04446-2353.

Te k. Heras HEKWERK 77 m lang, 1.80 m hoog. m. dubb. poort 5.80 m breed. Dorpstr. 25, Brunssum. Tel. 252815.

INRUILFIETSEN. Nog enkele in prima staat, dames-, heren- en kinderrijwielen vanaf ƒ 90,- Rijwielbeurs Stationstr. 48 tegenover het nieuwe ANWB-reisbureau, Heerlen.

Te k. weg. verh. prachtig leren BANKSTEL + eetkamer, enkele Perzische tapijten en zilverkast, alles als nieuw, tel. 045-223094.

Te k. BANKSTEL stofbekl., losse kussens. Tel. 045-221209.

Te k. aanhang- FRITURE-SNACKWAGEN afm. 4 m lang, 2 br. Geheel bedrijfskl. met compl. invent. o.a. frituure-oven, magnetronoven, diepvr.koeling, au bain marie etc. In prima conditie, zien is kopen, nieuwpr. ƒ 89.000,–. Nu weg. omst. ƒ 17.500,–. Inl. 04446-2944, na 17.00 uur, 045-259564.

ENCYCLOPEDIE Spectrum, 25-delig winkelnieuw, nieuwpr. ƒ 4250,–, t.e.a.b. 045-415379.

Te koop antieke KAST met geslepen spiegel. Na 17 uur, Henri Dunantstr. 241, Brunssum.

Te k. NED. MUNTEN, o.a. zilveren tientje ƒ 41,50. Zaterdag geh. dag, Akerstr. 208, Hoensbroek.

OMAMEUBELS te k. O.a. eiken oma slaapkamer compleet voor ƒ 1450,–; losse bedden ƒ 225,–; potkachel ƒ 250,–; eiken spiegel, 110cm bij 80, ƒ 250,–; verder div. 1, 2 en 3-deus omakasten van 12 tot 17.00 uur. Magazijn Kerkberg, Ubach over worms. Daarna tel. 045-317715.

Philips AUDIO-RACKS, zie onze etalage. Afhaalprijzen of prijzen met 5 jaar garantie. U kunt kiezen. Electro Bemelmans, Beeld en Geluidcentrum Heerlerheide Wannerstraat 10-12 (bij Corneliusplein).

Moe van het winkelen en heeft u dé STEREO-INSTALLATIE toch nog niet kunnen vinden? Kom bij ons een kop koffie drinken en maak kennis met Bang & Olufsen stereo-apparatuur. Het was voor velen een openbaring (ook demonstratie bij u thuis). Electro Bemelmans, Beeld- en Geluidcentrum Heerlerheide, Wannerstraat 10-12 (bij Corneliusplein).

Te k. ant. mahonie BURO met opb. ƒ 1500,–, 04490-14818.

Te k. aangeb. KINDERFIETSEN, dames- en herenfietsen, z.g.a.n., Kupstr. 20, Spaubeek.

Te k. electr. ORGEL Riha Festivo met ritmebox. Beneluxlaan 66, Vrieheide-Heerlen Noord.

Te k. KLEUREN TV Pr. ƒ 350,–. Parallelstr. 11 Nuth, tel. 04447-2779.

Te k. KERSTBOMEN van 1 tot 7 meter op ons terrein. Van Akenweg 90 Maastricht. Tel. 043-30534.

Te k. 3-zits Biederm. BANK. Mevr. Simonis, Akerstr. 74, Heerlen.

Electronisch ORGEL Eminent 310 Unique, zeer gesch. als studieorgel. I.z.g.st. ƒ 2250,–, tel. 04494-42386.

Massief eiken EETHOEK, tafel 180 cm, 4 stoelen, groen velours. Giesen, Hoofdstr. 289, Hoensbroek. Tel. 215523.

Te k. STEREO-INSTALLATIE 3 in 1 comb. Te bevr. Terveurdtweg 73, Hoensbroek. Tel. 045-213323.

Te k. KLEURENTELEVISIE Tiptronic ƒ 375,–, na 14.00 uur. Tel. 045-225415.

LENDFERS-MEUBELEN Hoensbroek, totale leegverkoop. Op onze Oosterse- en Perzische tapijten 25% korting! Kouvenderstraat 58, Hoensbroek.

Te k. MÄRKLIN-BAAN, nw.pr. ƒ 1350,–. Heynen, Bernadetteln. 39, Ubach o. Worms.

INTERART waar kwaliteit vanzelfsprekend is. Grote keuze in echt antieke 1- en 2-drs. spinders, vitrines, kabinetten bureaus, eeth., banken, kisten, steengoed, boekenkastjes en div. kl. kasten. Eigen rep. Interart, Irmstr.-Simpelveld, tel. 045-443161.

Te k. KAST 2 mtr. breed, h. 1,6 mtr. Maarstr. 5, Terwinselen-Kerkrade.

Te k. a. HAMMOND ORGEL L. serie met toonwiel systeem als nieuw, tel. 04402-3250.

Te k. weg. omst. 25 zeer goede REISDUIVEN prima ras en prijz. klasse. Werkelijk eenmalig aanbod v. echte liefhebber. Tevens pracht. bankstel. ƒ 250,–. Moet weg! Verder 25m² asbestplaten en 2 afwasbakken, als nieuw ook koopje te bevr. tot 13.00 uur v.m. Kantstr. 98 Waubach, tel. 045-318665.

Te k. eiken KAST i.z.g.st. Afm. 190x240 vr.pr. ƒ 450,– Don Boscoln. 57, Ubach over Worms.

PIANO (bruin) te k. Norbertijnenstr. 16, Simpelveld.

Te k. aparte grote oude eiken KAST, bidstoeltje, antiek eiken bed, enkele omaspulletjes, groot aquarium en TV-kast, z.g.a.n., tel. 045-457180.

Te k. antieke Mechelse eiken EETHOEK, best. uit tafel, 6 stoelen ƒ 950,–, oude fietslamp ƒ 50,–, 2 oude verfbranders p.st. ƒ 50,–, oude weegschaal ƒ 100,–, oud led. paardetuig ƒ 50,–, platenspelerdeck, Akai nw. ƒ 225,–. Ph. stereomeubel HiFi radio met platensp. ƒ 225,–, Ph. kl. TV ƒ 295,–, 3 ant. eiken nachtkastjes v.a. ƒ 75,– zw. brons klokkenstel ƒ 950,–. Iets moois, tinnenklok bordmodel ƒ 65,–, ronde salont. zw.wit modern ƒ 85,–. Inr. mog. Hereweg 90, Nieuwenhagen, tel. 045-316166.

Te k. AQUARIUM 80x40x40, compl. + mooie ombouw. Tel. 045-220502.

RADIATOREN diverse maten, pl. en kol., ledikanten 1- en 2-pers, c.v.-ketel 58.000 cal. en 54.900 cal. Guascostr. 7 Valkenburg tel. 13204.

Te k. SKI'S 1.65 lang + skischoenen maat 39, tel. 212110.

Te k. antieke EETHOEK, eiken (6 st. en tafel), nieuw bekl. ƒ 1400,–. Einderstraat 2, Schinveld.

Te k. klass. GASHAARD, gevelkachels, grote en kl., hometrainer, alles z.g.a.n. Tel. 04742-1886.

Te k. JACHTKAST, eethoek, jachtdessert m. opzet, jachtzetels, Henri Deux kast en klokken. Antiek „De Eik", Hompertsweg 26, Schaesberg-Kakert.

Te k. KLEUREN-TV. T.e.a.b. Tel. 045-316852.

Te k. PLATENSP. Akai met M.D.-elem. Nieuw, heeft gekost ƒ 399,– t.e.a.b. Damkesstr. 27, Schaesberg.

KINDERWAGEN, wandelw., ledikantje, kinderkleerk. en box alles met toebeh. i.z.g.st. samen ƒ 425,–, tel. 045-255184.



FIETS ƒ 259,–; compleet, startklaar, 3 versnellingen, ƒ 319,–; Gazelle, Batavus, Peugeot, Burgers, Covè, Rivel. Crossfietsen v.a. ƒ 289,–. Inruil mogelijk. Renkens, Dorpstr. 114-118, Brunssum, tel. 045-251225, reeds 73 jaar tweewielers.

IJzer en PROFIELSTAAL, buizen, bouwstaalmatten, balken op maat. Konstruktiebedrijf Kraft, Gatestr. 56, Nieuwenhagen, tel. 045-311345.

AANHANGWAGENS, onderstellen en losse onderdelen voor zelfbouw, ijzer en profielstaal op maat. Fa. Kraft, Gatestraat 56, Nieuwenhagen, tel. 045-311345.

Te k. weg. omst. massief eiken EETKAMER, lange tafel en 6 st. ƒ 3450,– gekost, nu voor ƒ 1800,–. Alles 2½ mnd. oud. 04490-21882.

ZAAGMACHINES, soldeerpistolen, boormachines, steeksleutels, schuifmaten, beitels, hamers enz. Alle soorten gereedschappen, o.a. Black & Decker, Bosch, Sandvik, Stanley, Skil, tegen weggeefprijzen bij Cash & Carry, Akerstraat 182, Hoensbroek.

John Maters argenture koopt en verkoopt alle soorten GOEDEREN uit schadefaillissementen en restpartijen. Tegen contante betaling. Aanbiedingen 077-17320 Postbus 964, Venlo 5912 BJ.

Te k. org. Perz. en Oosterse TAPIJTEN, zeer goedk. div. soorten en maten. Tel. 04405-2213.

St.-Nicolaas idee... bont!!! Enorme sortering korte en lange bontmantels. Speciale zeer lage kadoprijzen! Met volledige garantie. Desgew. soepele kredietservice. DE BONTKONING, Hooghuisstraat 3, Eindhoven-C, tel. 040-447039. Bij koop reisgeld binnen geh. Ned. v. 2-pers. terug. Koopavonden: 28 november en 2-3-4 december tot 21.00 uur geopend.

Het adres voor Limburgse BOERENANTIEK en andere oude meubelen „Hoeve de Baak", Meezenbroekerweg 95, Heerlen.

Te k. zwaar eiken EETHOEK 3 mnd. oud, nw.pr. ƒ 3300,– voor ƒ 1650,– Tel. 04490-11383.

Te k. VELDBRANDSTENEN, kinderkoppen 15x15, sjamotstenen voor open haard. Franco thuis. Tel. 045-722028.

Te k. 25-delig Spectrum ENCYCLOPEDIE, 4 mnd. oud. Halve prijs. Te bevr. 04406-12875.

MEUBELEN, rechtstreeks v.d. groothandel, enorme collectie, inruil en financ. mog. Lopende lening geen bezwaar. U wordt vrijbl. opgehaald. Bel nu 045-420902, ook 's avonds.

Te k. BRUIDSJURK mt. 38 wit kant met sleep. Inl. na 18 uur. Palestinastr. 356, Hrl.

Te k. compl. café- BAR-INVENTARIS. Tel. 045-717667.

Antiek eiken TAFELKLOKJE, grote Westminster pendul, antieke beelden, legring en kandelaars, mijntel. met hamertje, grote koffiemolen, biedemeierspiegel en karwielen, een omaklok, Gladiolenstr. 22, Kerkrade-West.

Te k. coll. FISHERTECHNIEK i.z.g.st. Bergstraat 5, Hoensbroek.

CV-ketel Ferolli compl. 33000 cal. ƒ 125,- Bast. poedeltjes, 6 wkn oud, jongensfiets. Treebeekstr. 43 Heerlen, tel. 045-221225.

Gebr. DIEPVRIEZERS, als nw. met gar. Gratis bez. tel. 04490-22808, b.g.g. 045-225674.

Kleuren T.V.'s. Meer dan 100 st. voorradig. Philips grootb. v.a. ƒ 295,–, ook veel toest. in hogere prijsklasse. Alle toest. pr. spelend met garantie. Radio Geel, Grasbroekerweg 25, Heerlen, tel. 045-724760-317662.

Echte Indische LOEMPIA's op bestelling ook voor de feestdagen. Tel. 045-422396, bel tussen 10.00 en 12.00 uur.

Te k. KERSTBOMEN van 1 t/m 5 meter. Tel. 04492-1430.

Te k. MANDARIJNEN ƒ 2,50 p. kg, bloemkool 10 voor ƒ 8.50; spruiten v.a. ƒ 1,– p. kg per kist. Prei, rode en witte kool 50 cent p. kg p. kist, goudreinetten 15 kg ƒ 8,50. Timmermans, Julianastr. 15, Merkelbeek.

Dames-, heren-, jongens-, meisjes-, race- en trimfietsen. Gazelle herenfiets met tromm-.remmen nu ƒ 395,– nwpr. ƒ 850. Grond, Schaesbergerstr. 51a, Terwinselen.

Te k. CAFÉ-INVENTARIS, koetse krukken, teak-tafels en stoelen enz. Tel. 04446-1960.

Te k. modern zwart WANDMEUBEL. Aparte stijl. Jan Steenstr. 63, Haanrade, tel. 045-458689.

Te k. Peavy-BASINST., 150 W, ƒ 1.450 en basgit. Rickenbacker ƒ 450. TEL. »§&-§&%—§«.

POSTZEGELS te k. of te ruil gevr. van Nederland. Verzamelveld en veld, Br.o.nr. SP 59 LD Spekholzerheide.

Te k. i.g.st. oude EIKEHOUTEN SLAAPKAMER en woonk. m. glasvitrine en gasfornuis. Tel. 045-455948.

Te k. orginele FLIPPERKAST, ƒ 400,–. Hopperank 15, Brunssum. Tel. 251467.

Te k. OPENHAARDHOUT eiken, beuken en berken of vruchtbomen. Ook in spec. plastic klein verpakking. Tel. 04402-4685.

DUIVEKLOKKEN, autom. junior en Benzing. Tel. 045-421217.

Te k. enkele mooie OLIEVERFSCHILDERIJEN. Tel. 04750-18902.

Te k. weg. overc. prachtig leren BANKSTEL, worteln. zilverkast, 2 prachige tapijten. Tel. 04750-18902.

Te k. aangeb. BOERENKAST, klok, oude lamp. Nachtegaal 21, Heerlen. Tel. 045-213812.

Te k. aangeb. 2 oude KASTEN, 1 oude spiegel, 2 pendules. Benzenraderweg 93, Heerlen.

Marokkaans BERBERTAPIJT, wit, wol, handwerk, kwaliteit superieur. Nic. Beetsstr. 2, Heerlen. Vrijd. na 17.00 uur.

Te k. BANKSTELKUSSENS in diverse kleuren, per stuk ƒ 79,–. Limatic B.V. Akerstr. 22, centrum Heerlen.

Grote collectie INRUILGOEDEREN: wandmeubel, bankstel, eethoek, salontafel, tienerboekenwand, ledikant, wasautomaat, gashaard, gasfornuis, zw.w.-tv, stofzuiger, grill. Moeten weg voor lage prijzen. Limatic B.V. Akerstr. 22, centrum Heerlen.

Te k. KINDERWANDELWAGEN, i.z.g.st. ƒ 200,–. Dr. Poelsstr. 20, Gulpen. Tel. 04450-2821.

Kl. AQUARIUM met verlichting, planten en vissen, ƒ 55,–. Kloosterkoolhof 73, Heerlen.

Te k. 16-MM-FILMPROJECTOR, merk Eiki, ½ jr. oud, inl. postbus 30014, Nieuwenhagen.

SHOWROOMKEUKEN en -kasten te koop RV.-Handelsmij., Daelderweg 16, Nuth. Tel. 04447-2602 (industrieterrein).

Te k. DIEPVRIESKAST, z.g.a.n., 260. ltr. Christinastr. 18, Hoensbroek.

Te k. 2e-hands MEUBELEN, Ridder Hoenstr. 132, Hoensbroek.

VIDEO-REK. „Phil." N 1700, m. bandjes + eik. slp.k. uit „oma's-tijd", keuk.taf. + 4 st. Hoogenbosweg 6, Brunssum. Na 13.00 uur.

Te k. OPENHAARDHOUT kant en klaar gezaagd, geklooft, ingepakt. Eiken, beuken, berken en fruitbomen 10 zakken ƒ 75,–, tel. 04492-3513.

Te koop modern HOEKBANKSTEL vraagpr. ƒ 350,– en moderne hanglamp, vraagpr. ƒ 150,–, Rubensstr. 14, Meezenbroek-Hrl.

Te k. KTV Blaupunkt, typtronic, kl. wit, gr. beeld, event. te ruil tegen kl. draagb. KTV en zig-zag naaimachine te k. Tel. 045-314754.

Te k. Fischertechn. dozen 100 - 200 - 300 - 100 S - 200 S en motor 1+2 en transf., 1 paar HOCKEYSCH. maat 45. Mgr. Schrijnenstr. 20, Hoensbroek. Tel. 045-211885.

Te k. rib-BANKSTEL, pr. ƒ 250,–. Tel. 045-315881, Weegbree 19, Ubach over Worms.

Speciale AANBIEDING! Grenen schroten reeds geschuurd 8 cm breed ƒ 1,30 p.m.; merantie plint ƒ 1,– p.m.; dikke vloerplanken ƒ 1,48 p.m.; eternietpl. 250x120 cm ƒ 15,22 p.pl.; kepers 5x5 cm ƒ 1,83 + 5x7 cm ƒ 2,65 p.m.; tengels vanaf 35 ct p.m.; nieuwe bakstenen 25 ct p.st.; printplaten kersen 61-x2,44 mtr. ƒ 13,25 p.pl.; tevens goedkoop balkhoutspaanpl. enz. enz. Prijzen incl. BTW. Houthandel J. Rinkens b.v., Kerkstr. 149 Nieuwenhagen en Eygelshovenerweg 48 Ubach over Worms, tel. 045-311892 en 045-319846.

Te k. mahonie KAST 2.40 m, als nieuw, Parallelstr. 24, Schaesberg-Terwinselen tel. 045-418784.

Te k. Cosmovox-ORGEL met ritme en pedaaltoetsen. Dir. Geurtsstr. 16 Kerkrade-Rolduc.

Te k. SCHEPPACH aanbouwfrees plus hulpstuk compl. ƒ 850,– met 24 messen en Scheppach aanbouwhoutdraaibank ƒ 350,–. Koekoekstr. 23 Versiliënbosch-Heerlen.

Antieke FORNUIZEN en potkachels. Mingersborg 13 Ubachsberg tel. 04451-1269.

Te k. eiken bielsen SALONTAFEL, Pentor Super 8-filmcamera. Demstraat 96, Hoensbroek, tel. 045-214739.

Te k. antiek KASTJE, opastoel, melkbussen, kandelaars, weegschaal, klokkenstel enz. Brauers, Nolenstraat 10, Vaals.

Te k. SPIEGELREFLEXCAMERA met 50 mm en 400 mm objectieven + toebeh. Tel. 04494-51934.

P.A.-INSTALLATIES 150 watt merk Fane. Tel. 04447-2969.

Antieke eiken KAST voor ƒ 1750,–. Te bevr. Jupiterstraat 68, Treebeek-Heerlen, tel. 045-219277.

Te k.a. KINDERWANDELWAGEN m. toebehoren en reiswieg. Pr. ƒ 200,–. Tel. 04406-15081. Emmaberg 3, Valkenburg.

BOXEN, tuner, versterker, P.U. cass.decks voor lage prijzen. Alleen op zaterdag 6-12. Bij de boxenspecialist F. Meyer boxen 200W 4 weg ƒ 298,–; 140W 4 weg van ƒ 498,– voor ƒ 249,–; 100W 4 weg van ƒ 398,– v. ƒ 179,–; 60W 2 weg ƒ 85,–; 80W 2 weg I.T.T. ƒ 125,–; 70W 3 weg ƒ 135,–; 50W 2 weg ƒ 78,–; versterker 2x50W ƒ 178,–; Rotel 2x200W ƒ 498,–; P.U. direkt drive Sony ƒ 198,–, ƒ 168,–; radioversterker Philips 2x20W ƒ 598,–; 2x120W ƒ 649,–; 2x30W ƒ 298,–; drie in een ƒ 498,–; boxen Jamo 4 weg 100 Etr 200W 20-25000 Hz. van ƒ 998,– voor ƒ 648,–; I.B.L. 200W 90 Etr. 20-25000 Hz. 549 kom zolang nog tijd is! Tevens uw adres voor reparaties. F. Meyer, Heerlerbaan 170, Heerlen. Tel. 045-416699 b.g.g. 417651.

Te k. FLIPPERKAST, vrpr. ƒ 150,–. Tevens oude mijntelefoon, ƒ 30,–. Tel. 045-422080.

KLEURENTELEVISIES grote sort., prima spelend met garantie Philips Grootb. 245-275-345-395. Grundig grootb. 195-270-398-545. Philips K 12 z.g.a.n. Nord Mende Prestige III, zeer smal met afst.bed. ƒ 598,–; Blaupunkt 67 cm grootb. Tiptronic All-trans ƒ 450,– zw./wit-TV va. ƒ 75,–. Fa. Curvers, Dr. Calsstr. 23, (station) Schaesberg. Tel. 045-312091.

Bod. gevr. op 15.000 m FINEERBAND 3,5 en 2 cm breed, 4000 scharnieren partij vetband 5 cm breed, 3000 m zegelband. Partij asonderdelen voor Alko onderstellen zoals remtrommels, remschoenen, bouten moeren enz. inl. Postbus 387 6200 AJ Maastricht.

PIANO te k. bruin, i.g.st. ƒ 1950,–, tel. 043-644639.

Te k. 2 of 4 „M9S" WINTERBANDEN, Continental 155 SR 13, tel. 04404-1989.

Te k. OLIEHAARD, huisjesmodel en muurtank, vr.pr. ƒ 300,–, minikachel ƒ 45,–, gashaard ƒ 100,–, typemachine ƒ 75,–, rekenmachine pl. rol ƒ 75,–, trapnaaimachine ƒ 75,–, oliehanglamp, haarscherm, openhaardstel, klokkenstel. Ridderhoenstr. 120, Hoensbroek.

WOLF motor met grasvangz. 045-412205.

Te k. zware eiken SPOORBIELZEN (2.60 l), lange wisselbielzen, alle maten heftruck pallets, stalen zeecontainers (6.20 l) voor opslag enz. Tel. 043-30534.

Koopje. Antieke Duitse KLOK (pracht. stuk), ƒ 1950,– en antieke secretarie hoog model (zeer apart). ƒ 2250,–. Tel. 045-419678, na 19.00 uur.

Te koop gehele INBOEDEL, oude Singer naaimachine, klokken va. ƒ 85,–, 1-pers. ijz. bed, z.g.a.n. 2 mooie pors.-kasten, enz. Onderstestraat 9, Palemig-Heerlen.

Te k. GASFORNUIS met glazen ovendeur en thermostaat, ƒ 75,–. Tel. 04446-1746.

RVS-AANRECHT, 1.50 m, te k., z.g.a.n. Theresiastraat 9, Bleijerheide, tel. 456310.

Te k. VERWARMINGSRADIATOR (kolom), lang 1.80 hoog. 045-458981.

Te k. 2-pers. BED, 2x2 mtr. (lits-jumeaux), ant. regulateur, paardehaam, halspiegel en strijkijzers. Tel. 045-457326.

Gr. ammonieten FOSSIELEN 85 milj. jr. oud foss. vissen enz. Mettebos 97, Brunssum.

Ned. prov. zilv. MUNTEN en koninkr. Wilhelmina, Mettebos 94, Brunssum bij ziekenh.

Te k. electr. ORGEL Cosmovox F2, Elandstr. 24, Heksenberg-Heerlen.

Te k. GITAARVERSTERKER (koffer) Vox AC 30, tel. 045-256702.

Te k. Juliana ZILVERMUNTEN compl. ƒ 550,–, tel. 045-459604.

Te k. elec. ACCORDEON Höhner Vox II met standaard en box ƒ 3500,–, Kokelestr. 161 Kerkrade, 045-454511.

## Te koop gevraagd

Contant geld v. alle Ned. MUNTEN. Compl. verzamelingen goud, zilver, m. buitenl. ink. Verk. dag. v.a. 10.30 u. Groenstr. 109, Geleen.

Contant GELD v. alle Ned. munten, compl. verzamelingen, goud, zilver, m. buitenl. ink. verk. dag. va. 10.30 uur Groenstr. 109, Geleen.

Heeft u een SLOOPAUTO! Bel 04494-42785 en wij komen hem ophalen.

POSTZEGELS v. Ned., gebr. en ongebr. Tevens 1e dag-enveloppen, onbeschreven. Liefst kleine verzameling. Uw reactie gaarne ond.nr. S 24 LD Sittard.

Te k. gevr. Saris BAGAGEWAGEN gesloten. Minervahof 46, M'str. tel. 043-76324.

Te k. gevr. oud GOUD, zilver, munten, kleingoed antiek. Maaseikerweg 20, Susteren, tel. 04745-312.

Heeft u nog oude gouden af ZILVEREN voorwerpen. Wij betalen ƒ 31,- per gram, contant geld. Rijksweg-Zuid 193, Geleen, 04494-49872.

Te k. gevr. defecte en gebruikte DIEPVRIEZERS. Tel. 04490-22808, b.g.g. 045-225674.

Te k. gevr. AQUARIUM volglas lengte 125 tot 200 tel. 04446-1569.

Te k. gevr. BUTAGAS-COMBI met oven. Tel. 045-310717.

Privé: vraagt te k. GOUDEN en zilveren voorwerpen. Binnen- en buitenlandse munten, sieraden, bestekken enz. Gebruiksvoorwerpen bij ant-.waarde. Boven goud- en zilverprijs. Deskundige discr. cont. geld. Tel. 045-222203.

ƒ 31,25 per gram betalen wij voor goud, in elke vorm zoals ringen, horloges, etc. Tegen contante bet., ook in- en verkoop van munten. Firma Simunt, Misboekstr. 2, Sittard. (Achter de Wibra). Tel. 04490-21965.

Te k. gevr. losstaande DOUCHE-BOX. Tel. 045-251043.

Te k. gevr. BIJENVOLK met kast en toebeh. en slinger. Tel. 04492-1852.

V. oud GOUD betal. wij ƒ 31,50 p.gr. Zoals munt., ring., bestek. Tev. bet. wij v. zilver ƒ 600,- p. kilo, op woensd., donderd., vrijd., zaterd. Tuss. 14.00 en 19.00 u. Nieuwstr. 70, Kerkrade.

Te k. gevr. compl. TEKENTAFEL. Tel. 04446-1985.

VAATAFWASMACHINE te k. gevr. Tel. 045-310706.

TWEELINGKINDERWAGEN te k. gevr. i.g.st. tel. 045-211970.

Handelaren en bedrijven, voor koper en METALEN betalen wij de hoogste prijzen. Groothandel H. Janssen, Lintjensweg 2, Munstergeleen, tel. 04490-19291.

Te k. gevr. STROOMAGGREGAAT Rücherhof 1, Schinveld, tel. 251721.

## Te huur aangeboden

AUTOVERHUUR, Collaris, persoon- en bedrijfsauto's, tel. 045-213636.

GELUIDSINSTALLATIE verhuurbedr. speciaal voor tenten en buitenevenementen, tel. 04494-47453.

Een GASBOILER huurt u bij HESI. Voor inl. tel. 045-442326.

Uw HUIS verhuurt u via Gecor BV voor korte of lange termijn. Altijd goede service, geen problemen. Voor informatie van ma. t/m vrijdag van 9.00 tot 17.00 uur, Gecor BV, G.P.M. Janssen, Jos Klijnenlaan 240, Geleen, tel. 04494-43838.

Pierre Boels VERHUURCENTRUM voor particulieren en industrie, meer dan 200 verschillende soorten machines, tevens steigers, schaft- en toiletwagens. Nu ook feestbenodigdheden zoals: tafels, stoelen, serviezen, bestek, enz. Sittard Industriepark-Noord, Dr. Nolenslaan 116, tel. 04490-23131. Ma. t/m zat. geopend van 8.00 tot 17.00 uur.

KAMERS te h. met volpension te Hoensbroek. Tel. 045-214804.

Gemeubileerde of ongemeubileerde KAMERS te huur voor 1 pers. Moltweg 46a Schaesberg, tel. 320678.

Te k. of te huur WINKELPAND met kantoor en opslagruimte, gelegen in het hartje van Oud-Stein, gesch. voor alle doeleinden, zeer ideaal voor eethuis. Br.ond.nr. Ge 281 LD Geleen, 6161 GE.

1-pers. KAMERS te h. op goede stand te Nieuwenhagen, met warm en koud str. water, gebr. v. badk., woonk., toilet en priveparkeerplaats, inl. 045-312554 b.g.g. 316646.

Te huur 1-persoons gemeubileerde ZIT/SLAAPKAMER met gebruik van c.v., douche, keuken. Pannesheiderstraat 1 en 19, Bleijerheide.

Te h. 2 KAMERS, m. keuk., bad, w.c. Tarkani, Kohlbergsgracht 60, Kerkrade, tel. 0949.241.162574, tot 14.00 uur.

Te huur in HEERLEN, ruime tussenwoning geheel gest. voorzien van c.v., bad, 1 gr. slpk., 2 kl. slpk. met achteringang en garage voor een periode van 2 jaar huur ƒ 750,–, aanvang direct, inl. 04490-16189.

Kamers te huur te SITTARD (gemeub.) te bevr. 04493-1567.

Te h. KLEDINGZAAK te Genk (B.). Huur B.fr. 5250 p. mnd. Overname n.o.t.k. Papieren niet vereist. Voor inl. tel. 09-3211362690 di. t/m vr. 11.00-18.30 uur.

Te huur vrijstaande WONING m. gr. garage (4×8 m). Te aanv. 1-1-'81. Doenrade, tel. 04492-2258. Huur ƒ 850 p. mnd.

Gemeub. KAMERS te huur. Keuken, badk., wc. Hoofdstr. 160, Eygelshoven.

Te h. op 1e stand in M'str. Hoenderstr. winkel evt. met woonhuis. Huur ƒ 2500,– p. mnd. Postbus 5093, M'str.

Te h. gem. KAMER, c.v., bad, keuken, voor werk. nette mensen. Meezenbroekerweg 100, Hrl.

St.-Nicolaas- en ZWARTEPIETKOSTUUMS. Bautscherweg 135, Heerlen, tel. 045-411713.

Te huur gem. HOEKHUIS m. garage, c.v. en tuin in centrum Schaesberg. Prijs ƒ 1000,– p. mnd. voor de duur v. 18 mnd. Tel. 045-314666.

Te huur ETAGE, Op de Heugden 2 Schaesberg. Inl. in de friture na 17.00 uur.

Te huur gem. KAMER. Coriovallumstr. 43, Heerlen.

Gem. kamers te NIEUWENHAGEN m. gebr. v. bad, keuk., wc. Tel. 319757, na 17.00 uur.

Te huur gerenov. KAMER, met eigen keuken. Tel. 045-217426.

WOONHUIS in Kerkrade-Haanrade, per 1-1-1981, ƒ 900,- p.m., tel. 045-457334.

Te h. gemeub. KAMER voor heer m. gebr. v. keuken en douche, c.v., eig. opgang, ƒ 88,- p.wk. Tel. 045-212755.

BEEK, te h. goedl. cafépand centrum. Papieren vereist. Tel. 04402-3135.

Grote KAMER te huur m. gebr. v. keuken en douche. Tel. 045-310706.

Te h. BENEDENAPPARTEMENT. Kerkstraat 44, Gelik-België (5 min. va. Maastricht).

Te huur KAMER bij part. voor student of werkende jonge vr. 18-25 jr. Huurprijs n.o.t.k. Br.ond.nr. Sh 152 LD Heerlen.

KAMERS te huur met gez. gebr. van keuken, woonkamer en berging te Hoensbroek, tel. 045-220715.

Te huur aangeb. MAGAZIJNBOXEN aan de Heuvelweg te Heerlen-centrum. Inl. ma. t/m zat. van 8.00-16.30 uur 045-272851.

Te h. in VOERENDAAL halfvrijst. herenhuis met garage c.v.-gas. Ind. living 44 m2 open keuken. Verd.: 3 grote slaapk. luxe badk. met 2e toilet en aparte douche. Br. o. nr. 1967 LD Heerlen.

Weg. omst. zo spoedig mog. te h. of te k. DAMESKAPSALON in Geleen. Vestigingspap. aanwezig. Br. on. nr. Ge 285 LD Geleen.

Div. KAMERS te h. met gez. gebr. van keuken en bad. ƒ 175,– p.mnd. Bellekamp 20 Oirsbeek.

Te huur in Koningsbosch 2 gemeubileerde KAMERS, vol pension met huiselijk verk. Liefst mensen uit de verpleging. Tel. 04743-1817.

Te h. aangeb. gemeub. ZIT-SLAAPKAMER met c.v. k. en w. water. Alleen student(e) Vlakbij centrum Heerlen, tel. 045-715801.

VALKENBURG te huur 2 mooie gemeub. kamers met kookhoek, douche, w.c., c.v. voor 2 pers. ƒ 500,– en 1-pers. kamer met kookhoek, douche, c.v. en w.c. ƒ 350,–, tel. 04406-12295.

Nette gem. KAMERS met c.v. te huur. Gebr. v. keuken/douche te Heerlen, tel. 045-222603.

Gestoff. ETAGE: woonk. slaapk. keukenh. bad. en w.c. Aparte ing. c.v.v., werkend of stu. stel. Tel. 045-251909 na 14.00 uur.

Gemeubileerde ZIT-SLAAPKAMER met gebr. van keuken, TV, c.v. en douche. Te bevr. 045-420279.

APPARTEMENTJE te huur. slaapk., huisk. m. open keuken en badk. Geh. gestoff. en gem. Tel. 04492-1822.

Te h. gem. KAMER met keuken en douche, c.v. Coriovallumstraat 51, centrum-Heerlen.

Te h. gemeub. een-pers. ZITSLAAPKAMER met gebr. van keuken en douche, tel. 045-254408.

## Te huur gevraagd

Jong apotheker zkt. per jan. WOONRUIMTE in Sittard of omg. R. Janknegt, Meeer en Vaart 356, Amsterdam.

Te huur gevr. voor 1 jan. 1980 FLAT, bovenwoning of appartementen in Geleen of Stein. Tel. 04402-4572.

Te h. gevr. eenpers. APPARTEMENT in Hrl. of dir. omg. Tel. 045-717767.

Jong stel werkend, zkt app. ETAGE, flat, won. in Brunssum of dir. omg. Huur ± ƒ 550,– p.mnd. Tel. 253929.

ZIEKENVERZORGER zkt een kamer te h. pr. tot ƒ 300,–. Kloosterraderstr. 18, Kerkrade, tel. 045-459883.

Net stel zkt. ETAGE of woning, huur ± ƒ 450,–, omg. Heerlen of Kerkrade. Tel. 045-724169, na 17.00 uur.

Gevr. AUTOSTALLING in Hoensbroek. Tel. 045-225567.

Te h. gevr. voor Belgisch zakenechtpaar, boerderij of WOONHUIS plm. 2 ha weidegrond, gesch. v. paarden, tel. na 19 uur 09-3211211501 België.

HUURHUIS gezocht, oud huis geen bezwaar. Tel. 045-418277.

Te h. gevr. WINKEL-WOONHUIS m. bedrijfsruimte evt. woonhuis m. bedrijfsruimte. Br.ond.nr. Ro 586 LD Roermond, Postbus 46, 6040 AA.

Te huur gevr. ruim gestoff. WOONHUIS. Tel. 045-710227.

Te h. gevr. GARAGE omgev. HEKSENBERG tel. 045-222611.

## Ruilen

Ruime mooie EENGEZINSWONING, 4 slpk., gr. woonk. en 2 w.c.'s te ruil tegen eengezinswoning in Limburg. Tel. 05987-19840 Veendam. voor verh. wordt geregeld.

Te ruil gr. GEZINSWONING met tuin tegen woning Brunssum of Spaubeek, tel. 045-725079.

Te ruil mod. FLAT te Nuth, teg. eengez.won. te Treebeek, Hoensbroek of Voerendaal. Inl. Donatusstr. 54, Nuth.

GALERIJFLAT Ailbertuslaan, 3 slpk. teg. andere woning of flat. Tel. 045-416364.

Te ruil eengez. won. te SCHINNEN tegen woning in Hoensbroek of omg. Br.o.no. HO.330 LD Hoensbroek 6431 HB.

Te ruil luxe APPARTEMENT, 2 slpks. ƒ 690,– p.mnd. in Heerlen, tegen flat of etage max. huur ƒ 400,–, 1 slpk. geen bezwaar, omg. Heerlen. Br.ond.nr. Sh 152 LD Heerlen.

Aangeboden: FLAT, Vermeerstraat, Geleen, m. 3 slpks., badk., (ligbad), ofwel eengez. won. in Geleen-Zuid m. 3 slpks., badk. en serre, garage en tuin. Gevraagd: appartement in hoogbouw te Geleen. Tel. 04494-43838.

## Bouwvak

Wij verhuren alle MACHINES en hulpgereedschappen voor de bouw, verbouw, bestratingen, grondverdichting enz. Bouwmachines Damoiseaux BV. Ind.terrein De Beitel 108, Heerlen, tel. 045-411930.

BAKSTEENSTRIPPEN, 150 verschillende soorten baksteenstrippen. Bijp. bakstenen en hoekstenen e.d. nu vanaf ƒ 18,50 p. m.2. Ook zaterdag geopend. Frepa Decoratie, Hogeweg 10, Voerendaal, tel. 04446-2294.

## Bouwvak

KANTELDEUREN, alle maten met aparte ingebouwde deur; 23 verschillende standaard maten. Direct uit voorraad tegen de absoluut laagste prijs. Fa. Straten, Eykskensweg 18, Geulle, tel. 043-641044.

OPEN HAARDEN: div. inbouw- en voorzet open haarden, uit voorraad leverbaar. Voorzet open haarden Franklin Jotul en esse, tevens bijbehorende dubbelwandige rookkanalen voor de doe-het-zelver. Ook leverbaar alle materialen voor de open haard. Veldbrand handvorm, charmotte stenen, eiken balken, sierpleister en boerenplavuizen. Bezoek geheel vrijblijvend onze showroom. Van Hees BV, Buizerdweg 6, Ubach o. Worms. Industrieterrein Abdissenbosch. tel. 045-310511.

IJZER en profielstaal, buizen, bouwstaalmatten, balken op maat. Konstruktiebedrijf Kraft, Gatestraat 56, Nieuwenhagen, tel. 045-311345.

Let op uw DAK is ons vak! Peters, Wolfsweg 5, Eygelshoven, tel. 045-352861.

Wij leveren franco thuis: hout- en BOUWMATERIALEN, met deskundig verwerkingsadvies, zoals piketpaaltjes, uitzetplanken, bouwhout, bouwstaalmatten, betonblokken, metselstenen, systeemvloeren, lateien, bladhout, spouw- en kozijnankers, kalk, cement, gips, deurkozijnen, balkhout, geisoleerde dakelementen, dakpannen, dakramen, asfalt, ruberoid, bitumen leislag, open haarden, schrootjes en ... aanbouwkeuken. Muyrers en Wijnen, Kloosterstraat 12-14, Simpelveld, tel. 045-441800.

Restant decoratief stuc.werk tel. 045-457452 na 18.00 uur.

Fa. Straten KANTELDEUREN - Voerendaal, Tenelenweg 8-10, tel. 04446-1387. Officieel Hormann-dealer voor part., handel en industrie. Opmeten gratis. Vak pers. en de zo belangrijke service! Ook voor profieldeuren, stalen kozijnen etc. Alle stand.maten steeds voorradig.

## Dieren

Jonge HENNEN aan en tegen de leg. Tel. 04447-1284, Vaesrade 43, Nuth.

DIARSMA kennelinrichting, hekwerken in spijlen en draad voor het samenstellen van kennels en honderennen. Komplete kennels en nachthokken. Klein Welsden 25, Margraten.

HONDENKAPPER Esculaap, Willemstraat 50, Heerlen, tel. 045-725468.

HONDEHOKKEN, konijne- en pluimveehokken v.a. f 195,-, houtbouw Ubachs, Kerkrade-Vink, tel. 045-351252.

Te k. versch. complete VOGELKOOIEN. Tel. 04493-3718.

Mooie dwerg en standaard TECKELS te k. m. stamboom, getat. en geënt. en ontwormt, Snijdersln. 41, Nieuwenhagen.

Te k. prachtige Ierse SETTERS, pups en langh. teckels pups met stamboom en geënt. Cobbenhagen, Grasbroekerweg 42, Heerlen.

Wegens omst.heden te k. Zeer betrouwbare Mechelse HERDER, 17 mnd., reu, De Kissel 21, Heerlen. Tel. 723208.

Yorkshire TERRIER te koop, reu, 9 wk. oud, zeer mooi, stamboom + alle inentingspapieren. Beneluxlaan 56, Heerlen.

DWERGPOEDELTJES div. kleuren, alle ingeënt m. stamb. Kennel v. Klein Nulland, Servatiusstr. 45, Kerkrade-Bleijerheide.

Te k. 2 nesten Duitse HERDERS m. stamb., vader Raps van Koningsbruch. Iets v. St.-Nicolaas. Goed v. dressuur en bewaking. Uit eigen vertr. Kennel Wilcorshof, Eiermarkt 11, Maasniel. 04750-21621.

Te koop jonge RASHONDJES met schriftelijke garantie. Heidewachtels, pinschertjes, pekingeesjes, diverse poedeltjes, witte dwergkeesjes, teckeltjes, maltezer leeuwtjes, foxterriers, bassets (hush puppy's), schnautzers, chow chows, collies, Duitse herders, boxers, Duitse staanders en leuke bastaards. Michiel de Ruyterstr. 6, Schijndel bij Eindhoven. Tel. 04104-74141.

H[illegible]DERS, 7 weken, f 150,-, A[illegible]raderweg 16, Hoensbroek.

Te k. jonge PEKINGEESJES, ook witte. Zeldzaam mooi. Provweg-zuid 143, Oirsbeek.

Weg. omst. te k. prachtige Duitse HERDER m. stamb. teef 15 mnd. kamp. afst. kamerzindelijk. Ideaal voor gezin met kind. 100% betrouwb. Te bevr. N.J. Wetzels, Sittarderweg 19, Munstergeleen, 04490-19194.

BOUVIERS m. stamb. Teef 2,5 jr. gestroomd + pup 5 mnd. reu zwart na 19.00 uur, tel. 045-459570.

Te k. 2-1 groenneklori 0-1 GEELMANTELKLORI L.H.G. Evers, Demstr. 72, Hoensbroek, 045-218235.

Te k. BOUVIER teef, Drense Patrijs teef m.st.b. Whippet teef, Prinsenbaan 106, Koningsbosch, 04743-1554.

Te k. 15 mnd. oude HAZEWIND. Tel. 04446-1960.

Af te halen leuke PUPS. Tel. 045-414352.

Jap. NACHTEGALEN mannen f 22,50. Flamingo, Meerssenerweg 15, Maastricht. Tel. 043-627280.

Jonge DWERGPOEDELTJES te k. zwarte reutjes, iets moois, f 150,-, 04490-10652.

Te k. PEKINGEESJES m. stamb. Havenweg 38E, Buchten-Born.

Te k. weg. omst. 2 zeer mooie PAPEGAAIEN m. kooi. Samen f 400,-. Dr. Kuijperstr. 38 Heerlen-Meezenbroek.

Te k. diverse KLEURKANARIES. Te bevr. Nummer 2-straat 116, Kerkrade, tel. 045-452899.

Te k. DWERGTECKELS, korthaarig, 8 weken oud, met stamboom. f 450,-. 045-210599.

Te k. gloster KANARIE'S kuif en gladkop te bevr. H. Leblanc ptr. Vaessenstr. 27, Hoensbroek.

Te k. aangeb. bruine LEGKIPPEN tegen en aan de leg. 24 weken oud. Tel. 043-646774.

GOUDISABEL, goudagaat, goudsatinet en glostere met m. + p. Tel. 04402-5620.

Te k. Glosters, YORKSHIRE Schaesbergerweg 151A, Heerlen, tel. 045-724712.

Te koop reutje YORKSHIRE terrier, 9 weken met stamboom. tel. 04493-1438.

Te k. KANARIEPOPPEN, diamantvinken en zebravinken. Te bevr. Koolkoelenweg 28, Heksenberg-Hrl. Tel. 045-215636. Zat. na 14.00 uur.

Te k. BOUVIERPUPS, ongecoupeerd, 9 weken oud, geënt en ontwormd, ruw en gladharig. f 200,-. Hamerstraat 58, Hoensbroek.

Te koop jonge Duitse HERDER uit HD vrije ouders, 12 weken oud. Gijsenstraat 26, Nieuwenhagen (bij de Markt).

RASHONDENKENNEL Herve biedt aan: jonge Ierse setters, bruine en zwarte chowchows, heidewachtels, bruine en bonte cocker spaniels, Mechelse herders, Duitse herders, diverse kleuren dwergpoedeltjes, pekineesjes, foxterriers, langh. teckels en oranje dwergkeesjes. Ingeënt, ontwormd en met zeer goede garantieregeling. Van de Ven, Lochterweg 8, Budel-Schoot (achter Weert). Tel. 04958-1851, 's dinsdags gesloten.

Wegens verhuizing te k. Duitse HERDERHOND m. stamb. tegen alles ingeënt, 5 mnd oud. Stamb. vader Quanto v. Gaflegerhof N.H.S.B. 915728 Sch.h. III U.V.-FH.-VB Spoordamstr. 43 Heerlen (invaard Kissel).

Te k. prachtige DWERGPOEDELTJES en tamme sprekende papegaai. Goedkoop! Kerkstr. 33, Ubach o. Worms.

Te k. langh. pers. 5 mnd. KATER m. pap., zindelijk, alleen voor goed tehuis. Sportprijs f 300,-, tel. 045-417723.

Weg. omst.heden BOUVIER te k. 1 jr. oud f 200,- Derks, Mauritsstr. 23, Spaubeek.

Te k. Duitse HERDER pup 10 weken oud, reu uit aangekeurde ouders, Judiastr. 8, Hrl. tel. 045-411388.

SCHAAP te koop, tel. 045-313765.

PAPEGAAIEN te k. voor de liefhebber, grijze roodstaart, tel. 04494-49517.

ZANGKANARIES en div. Buttingstr. 30, Hoensbroek.

Te k. 4 bruine FOKHANEN (niet voor de slacht). Tel. 04406-40908, na 10.00 uur.

Te k. BOUVIER m stamb. reu Oscar op okt. keuring certific. m. lof is een keiharde steller eerlijk voor kinderen). Pr.n.o.t.k. Inl.: tel. 045-18743.

Te k. POSTDUIVEN f 20,-, p.st. Akerstr. 55, Kerkrade-West.

BOUVIER te k. 2 jr. g.w. lief voor kinderen, 045-412205.

Te k. mooie jonge SCHAPENBOK, Friese blaskop. Heerlerweg 43, Hoensbroek (flat).

Te k. Siamees KATERTJE, 9 weken oud, Ridd. Walramstraat 30, Brunssum, tel. 045-253687.

Weg. omstandigh. goed tehuis gez. voor mooi zilvergr. DWERGPOEDELTJE 9 mnd. oud, tel. 256491.

## Auto's en motoren

MOTORBANDEN specialist, grote sorteringen 1ste klas merken. Alle uitvoeringen. Motorbandencentrale Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

Gebr. BANDEN m. gar. ABC Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

BALANCEREN en uitlijnen Auto Banden Centrale Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

Voor SCHOKBREKERS, Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor BALANCEREN Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor AUTOBANDEN Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor UITLATEN, Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor ACCU'S, Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor UITLIJNEN Autobanden Thijssen B.V., Geleen, tel. 04494-45100.

AUTOCENTRUM Collaris BV, uw Peugeotdealer voor nieuwe en gebruikte automobielen, Heerlen, Schelsberg tel. 045-720202, Hoensbroek Kouvenderstr. tel. 045-213636.

Wij betalen de hoogste prijs voor SCHADE-SLOOPAUTO'S en oude metalen, koper, ood etc. Autosloperij, Berg- en Takelbedrijf J. Wolters, Sportstr. 30, Kerkrade-W. tel. 045-411480.

RUILMOTOREN Merc. 200D - 220D - 240D. Verder alle voorkomende revisiewerkzaamheden aan ieder type motor en deelbewerkingen. B.V. Mech. Ind. Habets, Hunnecum 33 te Nuth, tel. 04447-2323.

PEUGEOT 604 v. particulier, eind '77, weinig gel., in st.v.nw., elk onderzoek toegest. f 10.000,-, tel. 04408-1373, na 18 uur.

Te huur en te koop SNEEUWBANDEN en sneeuwkettingen in alle maten. Autobanden Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen. Reserveer tijdig, tel. 045-725910.

Te koop gevr. alle merken goede auto's kontant geld. Rijksweg 45, Heer-Maastr. tel. 043-610287 of privé 04408-2173.

Te koop gevr. alle merken sloopauto's tel. 043-610287, privé 04408-2173.

Wilt u uw auto verkopen, groot of klein, voor cont. GELD moet u bij P. Joosten zijn. Scharnerweg 3, Maastricht, tel. 043-627308.

Te k. gevr. SUBARU 1400 GFT, of Kadett coupé ± '76, tel. 04743-1314.

BMW 525, bouwj. 1978, met gas-install. Schuifdak, met. en getint glas, radio en cas. Tel. 045-724706 b.g.g. 456732.

Te k. TOYOTA type Corona '76, 4-drs. schadevrij km.st. 43.000 als nieuw f 3750,-. Inl. 043-17246.

RENAULT-DEALER biedt de volgende automobielen te k.a. Renault 5 GTL bwj. '77, '77 en '78, Renault 12 TL bwj. '76, Renault 14 TL bwj. '77, '77, '78 en '79, Renault 16TL bwj. '74, en '78, Renault 16 TS bwj. '73, Renault 18 TL bwj. '79, Renault 18 TS bwj. '79, Renault 15 TL coupé bwj. '79, Renault 20L bwj. '77, Renault 20 TS bwj. '77, Audi bwj. '78, Citroën Pallas bwj. '77, Fiat 127 bwj. '77, Ford Escort bwj. '79, Honda Civic bwj. '77 en '78, VW Derby bwj. '74, VW Polo bwj. '77, Volvo 343 bwj. '79. Nieuw in voorraad Renault Fuego Renault 18 Turbo. Renault Trafic 800 kg bestelwagen. Iedere tel. afspraak op welk uur dan ook is ons welkom. Autobedrijf Heijnen, Heerlen Frankenlaan 1, Heerlen-Welten, tel. 045-713600.

Te k. van juffrouw FIAT 131 Miafiori bwj. '79, kmst. 30.000 ANWB-keuring toegest. f 10.500,- in st.v.nw. Tel. 045-410261.

Te k. SIMCA Matra Jubilee bwj. '80. Te bevr. Lijsterstraat 16, Versiliënbosch-Heerlen, na 18.00 uur, zaterdag de gehele dag.

Te k. OPEL Rekord bwjr. '76. Lijsterstraat 16, Versiliënbosch-Heerlen, na 18.00 uur, zaterdag de gehele dag.

DIRECTIEWAGEN Peugeot 604 bwj. '77, aut., voorzien van alle accessoires. km 58.000, roestvrij en geen aanrijding, 1e eig. prijs f 7500,-, 04408-1373.

Te k. BMW 528 automatic 76, lpg. magn. velgen, stuur- en rembekr. f 10.500. Herenstr. 204 Weert, 04950-38229.

Alle gebr. Alfa Romeo-ONDERD. Haefland 20. Tel. 045-

Te k. 5 aluminium SPORTVELGEN voor mini met Michelin banden vaste prijs f 400,-. Tel. 045-312732.

INRUILAUTO'S met volle garantie van f 500,- tot f 50.000,- prijs. 50 stuks. Hoge inruilprijzen en gespreide betaling. Officiële Peugeot-dealer garage Jasper B.V., Winkraak 29, Munstergeleen, tel. 04490-21944.

ALFASUD 1300 S '78; Ford Taunus 1600 Combi '78; Fiat Ritmo 75 CL 4-deurs '80; Peugeot 504 CL 2300 diesel '78; Toyota Corolla '76; Ford Escort 1300 '78 met gasinst.; Fiat 127 Special '76; Opel Ascona 16 S '73; Opel Rekord combi '76. Centrum voor gebruikte auto's. Auto Lux B.V., Munstergeleen 85, Vaals, tel. 04454-2121.

Van part. MINI 850 bwj. '78, 9000 km gel. 045-419181.

Wij betalen f 25,- à f 100,- voor uw SLOOPAUTO, tel. 045-210683.

Te k. gevr. SLOOPAUTO'S tev. onderd. te k. M. v.d. Ven, Zwaluwstr. 10, Hrl., tel. 045-214929.

Te k. RENAULT R.5 GTL bwj. '79. Tel. 045-420284.

Te k. SIMCA 1000 GLS bwj. '73, vraagpr. f 500,-. Te bevr. Akerstr. Nrd. 152 Hoensbroek.

Te k. DATSUN 1000 i.g.st. bwj. '70. Tel. 045-251233, Bodemplein 18 Brunssum.

Te k. AUSTIN Princess, bwj. '77, te bevr. Sterrenstr. 11, Treebeek.

Te k. mooie KADETT, bwj. '72, km 85.000, pr. f 800,-. Tel. 045-253861.

Te k. BMW 3.0 L S, autom. op gas met acces., bwj. '73, vr.pr. f 3500,-. Dorpstr. 3, Bingelrade. Tel. 04492-1304.

Wij kopen en halen uw SLOOPAUTO, ook schadewagens. Autohandel en sloperij S. Marxer, Kapelweg 24, Heerlen, tel. 045-720418.

Wij kopen en halen uw oude AUTO, tevens alle nieuwe en gebruikte auto-onderdelen. Verboom BV, Leemkampsweg 2, Palemig, tel. 045-720654 b.g.g. 723487.

AUTO'S te koop gevraagd. Direkt contant geld!!! tel. 045-456963.

Te k. leuke MINI 850, bj. midden '74, trekh. vachten enz. 100% in orde, vr.pr. f 1575,- Jasmijnstr. 1, Valkenburg. (boven spoorlijn).

Jack JAGUAR onderd. Torenstr. 26, Oirsbeek. In- en verkoop.

Te k. FORD Escort 1.3 bwj. '76, i.z.g.s.t div. extra's te bevr. tel. 045-316390, liefst na 17.00 uur.

Te k. RENAULT 4GTL, bwj. '79, te bevr. Eindstr. 4, Bingelrade.

Te k. PORSCHE 911 turbo model, bwj. '71, Citroën Mehari bwj. 71, Peterstr. 3, Munstergeleen.

Een bovenste beste auto! o.a. RENAULT 5 GTL '77 zeer mooi 44.000 km, Renault 5L '76 uitstekend 49.000 km, Suzuki sjeep '79, weg. omst.h. Linnen kap, mog. voor financiering, tel. 04490-16189.

Te k. Amerikaanse FORD Capri autom. veel access. inr. mog. vr.pr. f 2750,- Morgenstr. 39, Sittard.

Te k. TRANSIT BUS pers. kenteken bwj. eind '74, motor '78, alle keuringen toegest. pr. f 3000,- Kast-Heienstr. 11, m'str. zat. na 15.00 uur.

Autoshop GELEEN B.V., Op de Vey 47-49, Geleen (bij sportpark) te k. Opel Diplomat aut. bwj. '77, Ford Granada '74, BMW 316 '76, Kadett City '79, Kadett 12 S de luxe '79, Kadett coupé '76, Mini special '79, Polski Fiat 125 '79, Golf 1600 '76, DAF 44 '74, Chrysler Sunbeam '78, garantie inruil en financiering.

Te k. i.g.st. verkerende FIAT 128 type 9-'76 f 2750,- Meijgatenstr. 34, Stein, tel. 04495-3966.

Te k. FIAT 127, nov. '72, in perfecte staat, met radio en acc. Suttnerstr. 25, Stein, 04495-4406 na 18.00 uur.

Te k. i.z.g.st. OPEL Kadett 1100 bwj. '71, vr.pr. f 1000,- Voltalaan 55, Hoensbroek.

Te k. van part. MERCEDES Benz 280 SE, vele extra's, 1e eig. Tel. 045-318938.

ASCONA 1600 S de L 77 en 78, Kadett Spec. 78, City 78, Kadett Spec. 76, Fiesta Ghia 77, Escort 1300 GL 77, VW Golf MX 79. Garantie financ. en inruil. Autobedrijf P. Veenstra, Rotterdamstraat 98, Heerlen, tel. 721406.

Te k. bus FORD Transit bwj. '72, vr.pr. f 1500,- goed gerev. motor. Tel. 045-254831.

Te k. PEUGEOT stationcar. bwj. '78, km.st. 43.000, tel. 04446-1403.

Te k. DYANE 4 bwj. '74, i.z.g.st. f 1000,-, J. v. Goyenstr. 10, Kerkrade, tel. 454666.

Te k. OPEL Ascona 20 de luxe 4-drs., bwj. '79. 27.000 km. met gasinstall. Bovenderstr. 20, Merkelbeek.

Uw VW/Audi-dealer AUDI 80 LS '79, Audi 80 GLS '77, Audi 80 LS '78, Audi 100 GL 5-S, '78, Audi 100 GL 5-E '78, Audi 100 LS '77, VW Passat L '76, VW Passat GLS '77, VW Golf L diesel '77, VW Golf '78, VW bestel verhoogd dak '78, VW Passat diesel '79, Alfa Guilietta 1.3 '78, Alfa Giulia met airc. zwart 1.6 '78, Alfa Sud '77, Citroën GS club '76 '77, Chrysler 1308 '76, Fiat 124 '74, Honda Civic 1500 4-deurs '75, Opel Rekord diesel '77, Peugeot 104 '77, '78, Renault 6 TL '75, Renault 20 TL '76 Triumph 2500 TC 2000 Ghia 4-drs. rood '79, Toyota Carina 1.8 '75, Volvo 244 DL '76, Audi 100 L diesel, zilver met. '80, Autobedrijf Ploemen Schols b.v., Ambyerweg 2, Rothem-Meerssen, tel. 043-644888.

OCCASIONS van uw Talbot/Simca-dealer Bos Heerlen B.V. Showroom Grasbroekerweg 9, Heerlen, tel. 720800-724545. Wij bieden u aan met Bovag-garantiebewijs: Simca 1000 Rallye I '76, Simca 1005 GLS '77, Simca 1100 LX '77, Simca 1100 GLX '77, Simca 1100 LE '78, Simca 1100 Special '78, Simca 1100 LE automaat '79, Simca 1307-1308 GLS '77, Simca 1308 GT '77, Dodge Aspen coupé automaat. Directiewagen 1979, Chrysler 2 liter automaat '75, Simca Horizon 1.3 GLS '78, Opel Kadett '76, Fiat 131 Mirafiori '76. Doorlopend grote show van de nieuwe Talbotmodellen.

Auto Gedo Heerlen B.v. i.o. Showroom: Sittarderweg 34, Heerlen, tel. 7208000/724545. Tijdelijke ingang Grasbroekerweg 9. Suzuki-dealer. Doorlopend grote SUZUKI-SHOW in onze moderne showroom, waar alle types staan opgesteld. O.a.: sportcoupé, jeeps en bestelwagen.

Te k. Ford GRANADA autom. '75, nwe. banden, schuifdak, i.z.g.st. Vr.pr. f 4.500. Tel. 045-441038.

Te k. RENAULT 6-850, bwjr. '74, i.g.st., f 975. Veldstr. 30, Brunssum.

Te k. MERCEDES 200 D, i.z.g.st., bj. '76, 1e eig. Event. inruil Golf D of Passat D mog. Ptr. Pelzerstr 32, Obbicht, tel. 04497-2370.

Te k. Ford FIESTA 1.1 L, bj. '78, f 7300,- Tel. 045-317041.

Te k. ESCORT 1600 Sport met sportw. Bwjr. '77, pr. f 5.250. Diamantstraat 7, Heerlen.

Van Audi-monteur te k. AUDI 100 bwj. '73, radiocassetterec., trekh. Jacobs, Trichterstraat 7a, Schimmert.

OPEL Manta GTE te k. bwj. eind '76 als nieuw, kleur wit/zw. met spoiler enz. f 8000,-. Tel. 045-456666.

Dringend te k. gevr. Japanse AUTO's. Stuur even gegevens en vr.pr. naar Postbus 5093, M'str.

Te k. RENAULT 4 GTL, '78, 42.000 km, 043-18908.

Te k. RENAULT 20 L '77, 69.000 km, Grote Looierstr. 26, M'str. Tel. 043-18908.

Ingeruild: BMW 316, '78, '77; BMW 320, '79, '77; BMW 728, '79, '78; BMW 733 i aut., '78, '77; Rover 3500 aut. '78; Peugeot 604 SL '76; Alfa 2000 GTV, '78; Toyota Tercel, '79; Honda Accord, 4-drs. '78; Autobedrijf KERA BV, Kerkradersteenweg 5, Kerkrade, tel. 045-452121.

Te k. i. st. v. nw. DATSUN type 120Y '78. 1e eig. km.st. 38.000 kl. ivoor venyldak, radio, enz. f 4400,-. Inl. 043-17246.

Te k. automatic OPEL Kadett, bwj. '74, i.pr.st. Veldstr. 4, Rozegaard, Brunssum.

Te k. v. part. FORD Taunus 1,6 L, bwj. '79, vr.pr. f 10.000,-. Te bevr. Europalaan 433, Brunssum. Tel. 258261.

PEUGEOT 305 GR 79, Opel Manta 1600S 76, Opel Kadett City 77, Ford Escort Sport 1600 78, Fiat 128 Coupé 3 deurs 78, Simca 1308 GLS 78, Honda Civic 3 deurs L 77, Fiat Mirafiori 77, Fiat 128 77, Ford 1600 Caravan Automaat 76 76, Audi 100 GLS 77 met gas, Allegro 1100 L 76, Toyota Carolla 30 Coupé 76, Carina 1600 L 72 f 1250, Alfa Romeo Guilia 75 f 1500. Inruil en financieren. Bovag-garantiebewijs Autobedrijf P. van Dijk en Zoon, Hompertsweg 33, Schaesberg Kakert, tel. 311729.

Te k. FIAT Mirafiori 1300 de Luxe bj. '78, eerste eigenaar als nw. f 6500,-, Opel Kadett bj. '76 f 4750,-, Opel Ascona, weinig kilometers als nw. bj. '77 f 7500,-, Citroën GS Club '77 f 4500,-, Audi 100 GLS bj. '77 f 7750,-, Peugeot 604 met lpg bj. '76 f 6250,-. Meidoornstr. 21, Geleen-Lindenheuvel. Inr. mogelijk.

Betrouwbare en degelijke OCCASIONS met volledige garantie, elke keuring toegestaan. Golf GTI met extra's 1978, Ford 1600 sport 1976, Kadett 1200 Spec. met gas 1978, Ford 1600 GL 1978, Ford Fiesta 1100 L 1977, Manta 16 N bwj. '77, Mazda 323 3-deurs 1977, Datsun Cherry 1977 en 1976, Renault R4 TL 1976, Honda Civic 1977 3-deurs, Volkswagen 1300 L met sportvelgen. Automatic Toyota Corolla 1976, automaat Opel Kadett 1972, automaat Opel Kadett stationcar 1977, automaat Mitsubishi Colt 1976. Garantie, inruil, financiering. G.G. auto's, Heerenweg 286, Heerlen.

Te k. FORD Taunus 1600 XL bj. '75 groen, i.z.g.st. Fiat 132S 1600 groen bj. '74 i.g.st. kan ingeruild worden. Hoofdstr. 191 of 193 Hoensbroek.

MERCEDES 280 SE bj. '78, veel acces. Cadillac bj. 1948 i.z.g.st. met kenteken en rijklaar. Knops-Slangen, Heiberg 42 Amstenrade.

Te k. van dame weg. omst. zeer mooie SIMCA 1000 GLS z.g.a.n., iedere keur. toegest. Zien is kopen! Prijs f 2500,-. Dr. Kuijperstr. 38 Heerlen-Meezenbroek.

Wegens verkrijgen van bedr. auto te k. ASCONA 1900, bj. 8-8-'78 met lpg, gekeurd, met radio, trekhaak. Pr. f 7500,-. Tel. 045-320975.

Alle merken AUTO'S te k. gevr. van 1971 t/m 1977. Tel. 045-452144.

Opgelet, opgelet. INRUILERS van zeer gerenommeerde zaak. Te koop voor weggeefprijzen. Kijk en vergelijk. Mercedes 360 SE LPG '73 f 9750,-, Opel Commodore '76, auto op gas f 4750,-, Mazda 818 '77 f 3250,-, Toyota Corolla '75 f 2650,-, Mazda 818 coupé '76 f 2650,-, Toyota Corolla, nieuw model combi '76 f 2650,-, Mazda 1300 '77 combi f 2950,-, Opel Ascona '74 f 2150,-, Opel Manta '74 f 2250,-, Ford Granada 2300 coupé f 1850,-, Ford Escort '75 f 2150,-, Ford Escort '74 combi f 1450,-, Alfa Romeo 1600 GTV '74 f 2950,-, 2 CV Dyane '75 f 1150,-, Fiat campingbus f 1750,-, Fiat '74 f 850,-, VW Golf '76 f 3950,-, Opel Manta '72 f 1100,-, Kadett '72 f 850,-. Crombacherstraat 7, Kerkrade-W. (Gracht), laatste straat links voor grensovergang Locht.

Te k. OPEL Rekord 2.0, bwj. '78, event. gas. Tel. 045-442268.

BMW 318 bwj. 8-'78, km 38.000, kleur pastelblauw. Pr. f 16.500,-. Tel. 045-310036. Na 17 uur.

RENAULT 5 GTL 1978, Ascona 1,9 aut. 1978, Escort 1,3 L Sedan 1978, Mazda 818 SL Coupé 1979, Mazda 929 Sedan 1978, VW Scirocco GTI 1977, Simca 1308 GLS 1978, Mazda 323 ES 3 1978, Escort 1,3 GL aut. 1978, Escort 1,1 gas 1977, Mazda 1300 Sedan 1978, Mazda automobielbedrijf A. Caubo B.V., Langheckweg 2, Kerkrade, tel. 045-457976.

CLASSIC CARS Rolls-Royce Silver Cloud II 1960, Princess van den Plas 1961, Triumph TR 4 IRS 1964, Citroën Traction Avant B 11 1953, 2x Ford 4-drs. 1930, 1x A-Ford 2-drs. 11928. Tel. 045-457976.

SIMCA Horizon 1.3 GL 5-drs. '78, Simca 1100 special '77, Opel Kadett coupé de luxe '78, Opel Rekord 4-drs. 1900 automatic '76, Opel Commodore GS, Berlina 2500 4-drs. met gas '77, Ford Escort 1.3 L '77, Renault 6 TL '75, Alfa Romeo Alfetta 4-drs. 1.8 '74. Inruil en fin. mog. Garantie en service in eigen werkplaats. Garage Ger van Mil, Sportstr. 10, Kerkrade-W. t.o. gem. sportpark. Tel. 045-410826.

Te k. van part. SAAB 99 LE bj. '74, kmst. 80.000, f 5000,-. Tel. 714439. Ir. Lelystr. 92, Heerlen.

Te k. SUZUKI GT 250, bwj. 19-8-'77, kmst. 16.500, tel. 045-410650. Lupinestr. 165, Kerkrade.

VW 1600 Variant bwjr. '72 met gasinstall. en trekhaak. Prijs f 800,-. Molenstr. 41, Brunssum. Tel. 258802.

Te k. OPEL Kadett 12S bj. 10-'79 km.st. 13.000 f 5000,- onder de nieuwprijs. Tel. 043-646083.

Te k. MINI 850, bj. '78, veel acces. Vr.pr. f 6500,-, i.z.g.st., tel. 045-220975.

Merc. 207, '78; Merc. 608, '76; Merc. 306, '76, bestel en dubbelcabine, open. OPEL Blitz, '75; 2 × ook BE rijbewijs. Hanomag F.76, F.66, F.45. Gar. Feijts, Vaesrade 61, Nuth.

Te k. SUZUKI DR 400.S, off the road, vele extra's, bj. juli '80, km.st. 2000, pr. f 4000,-. V.Galenstr. 24, Hrl. Na 18 u.

Te k. VW kever 1303, bj. mei '73, i.st.v.nw., km.st. 77.000, pr.n.o.t.k. Te bevr. Terveurdtweg 199, Hoensbroek.

Te k. MORRIS Marina, bouwj. '76. Zeer mooi en goed. Nieuwe banden. Zeer zuinig. Pr. f 1875,-. Olieslagersstr. 499, Roermond.

Van part. wegens sterfgeval te k. i.g.st., 2-deurs FIAT 131 S 1600, bj. 78, zilvergrijsmetalliekkl. Paulssenlaan laan 5, Valkenburg, tel. 04406-15689 na 17 uur.

Autoschade Bocru. Schadeauto's. LEYLAND Bestel 80 met kent., Mitsubishi Galant 80 met kent. Autm GLX, Mitsubishi Sapporo 79 met kent. Mitsubishi Lancer 80. Peugeot 504 76 met kent. Golf 76. Ascona 78 met kent. en LPG. Tevens taxatie autoschade en spuitwerkzaamheden. Automobielbedrijf Bocru, Wattstr. 18, Schaesberg, tel. 045-319706.

Te k. ESCORT 1300, bj. 77, f 4.250. Audi 50 LS bj. 75 f 3.100. Mercedes 250 LPG, bj. 71, f 2.000. Viva bj. 73 f 850. Inruil mogelijk. Tel. 04490-17391.

Te k. BMW 3.0 S 74, stuur- en rembekr., Pullman, get. ramen, 4 hoofdst., schuifd., stereo etc. f 6500. 04494-49938.

Te k. van 1e eig. type OPEL Kadett, 78, kmst. 36.000, pr. f 5900. Bernhardstr. 12, Munstergeleen.

Speciale aanbieding in JONGE auto's. BMW 518 met kl. w.w. glas, radio, nieuwst. 20.000 km '79, BMW 316 nieuw. st. 29000 km '78, BMW 323 I met kl. w.w. glas, radio, nieuw. st. 55000 km type, Opel Kadett, 5-drs. met. kl. veel extra's 15000 km type '80. Opel Kadett 3-drs. nw. st. 6000 km '80, Volvo 343 DL nw.st. 23000 km '79, Volvo 244 DL nw.st. 4-drs. '77, Fiat Ritmo '75, CL autom. 13000 km '79, Audi 80 LS met. kl. 30.000 km '78. Audi 100 LS automatic type '78, Ford Escort 1300 luxe met. kl. nw.st. '78, Ford Fiësta 1100 luxe met. kl. '78, V.W. Passat LS 45000 km '78, V.W. Polo lux 21000 km type '79, Simca 1100 bestel fourgunette '78, Opel Record nw. model bestel '78, Renault R 12 bestel nw. st. '78, Mitsubishi Galant 4-drs. met. kl. '79. Alle auto's met BOVAG-garantiebewijs, iedere keuring toegestaan ook ANWB-keuring en 100% service. Crombag Auto's Geleen, Rijksweg Zuid 236-240. Verkoop. Tel. 46260.

Te k. goed onderhouden BMW 518, blauw, bwj. '77, pr. f 12000,- Heidestr. 131 Susteren.

Te k. RENAULT 17 TL, bwj. nov. '76, i.z.g.st. vr.pr. f 4250,- te bevr. na 18.00 uur. Quaedvliegln. 24 Schaesberg, tel. 045-319725.

V. jongedame te k. TOYOTA Corolla MK 2, 2000 de luxe, bwj. '73, winterklaar, spotkoopje f 1450,- Na tel. afspr. 045-319725.

Te k. FORD Taunus 16.L kombie, 18 mnd. oud, 37.500 km. Weg. omst., Bloemandalstr. 28, Vaals, tel. 1879.

Te k. FORD Capri 1600 I, bwj. '74, i.z.g.st., f 1550,-, Lindestr. 9c, Vaals.

Te k. FIAT 127 de lux., '77, i.z.g.st., moet weg, koopje, f 1750,-, Wilhelminastr. 27, Ubach over Worms.

Te k. RENAULT 16 TL. Luc. uitvoering, bwj. '78, trekh., electr. schuifd., metall., f 4900,-, verk.i.spl.n.st. Inruil, finc. mogelijk, Rijksweg 1, Lemiers-Vaals.

Te k. FIAT 850, bj. '74, i.z.g.st. Pr. f 900,-. Te bevr. Bongaardstr. 54, Hoensbroek. Tel. 045-220865.

Te k. OPEL Kadett spec., bj. '76, i.st.v.nw., f 4800,-, Oirsbekerweg 45, Oirsbeek.

Te k. R.5 TL, i.z.g.st., vr.pr. f 5250,-, tel. 045-454966, tus. 10.00-11.00 uur.

Te k. OPEL Rekord 1900, 4-drs. met LPG en trekhaak, kl. rood, bwj. juli '75 i.z.g.st. f 2950,-. Tel. 04405-1994.

Te k. MAZDA 1300 i.g.st. bwj. '76 f 2750,-. Tel. 04405-1994.

Te k. SIMCA 1501 bwj. '74, zeer mooi f 1100,-. Tel. 04405-1994.

DATSUN 100A 1972, in goede staat f 700,-, Ford Taunus 1300 L in zeer goede staat, bwj. 1973 f 850,-. Betaling eventueel te regelen. Buskensweg 34, Heerlen-Heksenberg, tel. 045-218573.

2CV6 '79, zeer mooi. OPEL Commodore '73. Citroën Kousen Dom. Mijnstraat 25, Kerkrade, tel. 045-457065.

Te k. BMW 630 CS, blauw met. 1978, BMW 525 zilver met. 1976, BMW 520 automaat zilver met. 1976, BMW 520 turmalin met. augustus 1978, BMW 316 rood 1978, BMW 728 zilver met. 1979, AGO Daalstr. 38, Geleen, tel. 04494-47676.

Te k. YAMAHA Cross 250 f 1200,-, Veermanstr. 29, Geleen, tel. 51747.

Te k. FORD Taunus 1,6 L, bwj. '78, met gas, tel. 045-442268.

MAZDA 929 coupé bwj. '75 type '77 pr. f 2750,- Mercedes 250 CE coupé, bwj. '69 type '74 en dichte aanhanger 3 mtr. lang, 2.50 mtr hoog, dubbelassig. Palestinastr. 16, Heerlerbaan (flat).

CHEVROLET '55 6-cyl. 4-drs. grease-groen, wit dak, nieuw interieur, schuifd. en linnen kenteken. Vraagpr. f f 9.500,- Kissel 46, Heerlen.

Te k. RENAULT 16 TS bwj. '74, vraagpr. f 850,-, Audi 100 GL bwj. '73 vraagpr. f 650,-, Rubensstr. 14, Meezenbroek Hrl.

TALBOT-DEALER Rob van Ham auto's b.v. De Koumen 7 (nieuw industrieterrein) te Hoensbroek, tel. 045-222455 biedt alle gebruikte automobielen gedurende de maand december met korting te koop aan: Talbot 1510 GLS '79, Simca 1308 GT '78, Simca 1308 S '79 en '78, Simca 1308 GLS '79, '78 en '77. Horizon 1.5 GLS '80. Horizon 1.3 GL '78, Simca 1100 spec. '76 en '75, Simca 1100 GLX '77 en '76, Simca 1100 LS '76 en '72, Simca Ralley II '74, Simca 1301 spec. '74, Sunbeam 1600 GLS '78, Ford Granada automaat '76, Morris Marina '76, Toyota Corolla 30 '76, Toyota 1000 stationcar '77, Mitsubishi Celeste '76, Datsun Cherry '72, inruil en financ. mog. schriftelijke garantie boven f 4.000,- 's zaterdags de gehele dag geopend.

SUZUKI GT 500, bwj. '77, i.g.st. Vraagpr. f 1850,-. Lindestr. 152, Brunssum.

OPEL Ascona met gas '78; VW Golf '76; Citroën Kousen Dom. Mijnstr. 25 Kerkrade, tel. 457065.

SIMCA 1307 '77; Citroën Kousen, Dom. Mijnstr. 25, Kerkrade, tel. 045-457065.

CITROËN Visa Special '79; Citroën GS Special Break '77; Citroën; Austin Mini '76 '78. Citroën Kousen, Dom. Mijnstr. 25, Kerkrade, tel. 045-457065.

RENAULT 5 TS '78; Peugeot 504 '75 leer; Opel Kadett '76; Citroën Kousen, Dom. Mijnstr. 25, Kerkrade, tel. 045-457065.

RENAULT 6 TL '76 '77 geel; Mitsubishi Lancer 1400 '78; Citroën Kousen, Dom. Mijnstr. 25, Kerkrade, tel. 045-457065.

RENAULT R12 TL '77; Fiat 127 '78; Citroën Kousen, Dom. Mijnstr. 25, Kerkrade, tel. 045-457065.

CITROËN GS '76; Citroën LNA '78; Citroën Kousen, Dom. Mijnstr. 25. Kerkrade, tel. 045-457065.

Te k. wegens omstandigh. PEUGEOT 505 GRD bwj. '80. Vraagpr. f 22.500,- Te bevr. na 18.00 uur 04494-40967.

Wegens omstandigheden te k. van part. MERCEDES 220D bwj. eind '72, prima in orde f 2400,-. Tel. 04454-4132.

Te k. R 16 TX dec. '75, met veel extra's, o.a. cassetterec. Zeer voordelig. Valkenburgerweg 67, Kunrade-Voerendaal.

Te koop OPEL Ascona april '73, met zo goed als nieuwe LPG-install., bruin metallic, zeer mooi. Te bezichtigen vanaf 15.00 uur. Prijs f 3000,-. Kroonen, Burg. Pappersweg 2, Mechelen.

Van eerste eigenaar te koop i.z.g.st. verkerende RENAULT 16 TL '77 met div. extra's. Vrpr. f 3750,-. Burggraverweg 7, Gulpen.

Te k. CITROËN Eend VC 2 '75, moet weg. I.z.g.st. Koopje. f 650,-. St.-Bernadettestraat 40, Kerkrade.

Te k. MERCEDES 200D, bj. 72, i.z.g.st. Tel. 045-259642.

AUTO te k., gasinstallatie met vulling. Sluiterstraat 6, Brunssum.

Autobedrijf AC Muyres BV Kaalheidersteenweg 185, Kerkrade-West tel. 045-413916, Fiat-dealer biedt te koop aan diverse gebruikte auto's. MINI 1000 74, Princess 2000 HLS 77, Ford 1300 L 75, Lada 1200 74, Opel Rekord Bestel 76, Opel Ascona 16 S 77, Opel Ascona 16 S 73, Peugeot 104 5 drs. 77, Peugeot 504 77 met gas, Peugeot 304 GL 76, Simca 1100 Pick-Up 76, VW Golf LN 75, Alfasud TI 75, Fiat 124 E 73, Fiat 127 2 en 3 drs. 73 t.m. 77, Fiat 129 900 L 3 drs. 78, Fiat 1100 Panorama 78, Fiat 128 Coupé 3 P 1300 77, Ritmo 79, Fiat 131 S 1600 78, Fiat 131 CL 1600 4 drs. 78. Ook diverse spotgoedkope inruilauto's vanaf f 4000. Auto's vanaf f 4000. ANWB-keuringsrapport. Tevens uw adres voor alle moffel-, spuit- en plaatwerk, ook gasinstallatie.

Te k. AUDI '80 GL autom. bwj. '74, vraagpr. f 3000,-, Limbrichterweg 47, Sittard, 04490-21198.

Te k. OPEL GT 1972 van 1ste eigen. L'Ortystr. 8, Wijnandsrade, tel. 04447-1195.

Rij nu voor de helft van de benzineprijs met een door ons ingebouwde en gekeurde GASINSTALLATIE vanaf f 12,80 per week. Autobedrijf AC Muyres BV Kaalheidersteenweg 185, Kerkrade-West. tel. 045-413916.

Te k. sportw. FIAT X 1/9 Bertone, lichtm. wielen, 2 kleur. carr., zéér mooi, goed en apart, verbr. 1 op 12, pr. f 5500. Waubacherweg 44, Eygelshoven.

Tegelaar SCHADEAUTO'S met kenteken. Volvo 343, '78; Opel Ascona, '77; Opel Ascona autom., '78; Opel Ascona '74; Opel Kadett City '76; V.W. Golf LS '78, VW Golf '76; V.W. Polo '79; Honda Civic '78; Fiat 13 LS '77; Mazda 323 '78; Renault 14 TL '78, Renault 4 GTL '78; Renault 4 TL '79; Ford Fiësta 11 L '79; Ford Escort '76; Ford Escort '76; Volvo autom. 66 '78; BMW 1802 '75. Industrieterrein Born, 04498-53284.

Te k. JEEP Wagoneer sept. 1976, 65.000 km, incl. gasinstallatie, i.z.g.st. Autobedrijf Kees v.d. Vliet Tunnelstr. 2a, Sittard, 04490-19997.

Te k. MERCEDES 200 diesel, 14 mnd oud, 13.500 km. kl. blauw i.st.v.nw. met radio, trekhaak en 2e spiegel. Te bevr. Autobedrijf Kees v.d. Vliet Tunnelstr. 2a, Sittard, 04490-19997.

Te k. ruime sortering betrouwbare gebr. AUTO'S. Alle auto's boven f 4000,- met volledige keuring en 3 mnd 100% garantie. Inruil en financiering tot 100% mogel. Mercedes 200 D '79, Ford 1600 L '79, Datsun Cherry 75. 76. 79. Datsun 120 Y '76, '78. Datsun Violet '78. Datsun 160 B '77. Datsun Laurel '78, Data 1200 '79. Mazda 323 ES '78. Mitsubishi Galant 1600 GL '78. Mini 1000 SP '76. Morris Marina 1.3 coupé '77, Princess '76, '79. Peugeot 504 diesel '77, Renault R 12 TL '76, Toyota Corolla sportwagen '76 Jeep Wagoneer '76. De naam achter een goede gebruikte auto. Autobedrijf Kees v.d Vliet Tunnelstraat 2a, Sittard, 04490-19997.

Te k. MAZDA 1300, bj. '74, i.z.g.st. pr. f 850,- tel. 04490-17009.

Te k. FORD ESC. 1300 L, b.j. mei 1977 i.z.g.st. km.st. 47000, tel. 04490-17009.

Te k. R4 TL dec. '75, rood, km. 60.000 f 3850,-. Fiat 600 goedlopend 1970 f 200,- Tel. 04494-48812.

Te k. van part. OPEL Ascona 19 SR, bj. dec. '77 met vele extra's, magnesiumvelgen, kuipstoelen en schuifdak, Schandelerstr. 39 Heerlen, tel. 725332.

Uw Alfa-dealer E.A. Kozole, b.v., Pasweg 48, Schaesberg, telefoon 045-311088, biedt te koop aan met Bovag-garantiebewijs, ANWB-keuring toegestaan. ALFETTA 2000, '80, Alfetta 2000 '78, Alfetta 2000 '77, Alfetta 1.8 '78, Alfetta GTV 2000 '76, Giulietta 1.6 '78, Sud super 1.3 '78, Guilietta 1.6 nov. '78, Sud 5M '78; Sud N, '77. Audi 100 LS, '77; Opel Ascona 2000 SR '79, Opel Manta '76, Rover 3500 aut. '76, Mini 1000 '76, Fiat Sedan 124 LD '77, BMW 2002 '73, Saab 96 L '78, met lpg, V.W. Golf S 1,5 L '79, Volvo 264 GLE '78. Sud Nuova 1.5 en TI 1.5 Nuova uit voorraad leverbaar.

FORD Mustang Cobra, heel apart, veel extra's, o.a. open dak. T.R.X-velgen en banden, premium sound systeem. Recaro interieur. enz. enz. Bwj. 1980. kl. zwart met groene Graphies; Honda Prelude, 1979, zeer mooi, kl. roodmet., Honda Accord Sedan.. autom. '78, kl. grijsmet. Opel Manta GTE type '77, kl. geel-zwart. Citroën G-speciaal, 6 mnd. oud, met LPG-inst., kl. blauw, f 6000,- onder nieuwprijs. Ford Escort 1.3. luxe, '78, kl. goudmet., Ford 1600 GL, 4-drs., '78, kl. blauw en zwart, Manta Cavalier 1.3 GL '78, kl. oranje, Opel Kadett City 1.6 SR, type '78, kl. rood en zw., Honda Accord 3. D. '78, grijsmet., Mini 1100 speciaal '78, kl. grijs en zw., Datsun 120.A Cherry, '77, kl. rood, Honda Accord, '78 met LPG-install., kl. rood, Honda Accord Sedan '79, kl. rood, zeer mooi. Opel Ascona 16.S, 4-drs., '78, met LPG-install., VW Passat, 5-drs., '74, kl. rood. Inruil en financ. mog. Bovag-garantie. Ton BV, Rötscherweg 60, Ubach over Worms. tel. 045-313588.

Autobedrijf G. Simons biedt te koop aan o.a. OPEL Kadett Hatchback 12 N, oranje, '80; Opel Kadett 12 N, wit, '80; Kadett Luxe, bruin, '79; Kadett Luxe, signaal oranje, '78; Kadett Luxe, '77, geel; Kadett Coupé Berlinetta-uitv., brons, '78; Kadett J 12 N, oranje, '77; Kadett City GL, signaalgroen, '76; Opel Ascona 1.9 N, blauw, 4-drs., '77; Ascona 1.6 Luxe, '78, brons; VW Golf diesel, luxe uitv., '77, 1e eig.; VW Golf E., groen '75; Volvo 244 DL m. schuifdak + LPG, '79, groen; Mini 850, Luxe, bruin, '79; Toyota Tercel '79, blauwmetall.; Ford Fiesta 1.1 Ghia uitv., groenmetall. '78; Inr. en fin. mog., garantie, eigen servicedienst. Autobedrijf G. Simons, Nieuwstr. 127, Hoensbroek.

Te k. OPEL Manta 19 S, bwj. '76, kl. met.groen, pr. f 7800,-, Opel Ascona 12 S., bwj. '72, kl. okermet., pr. f 2500,- beide i.z.g.st. Emmastr. 108, Hoensbroek, tel. 045-225257.

Te k. OPEL Manta 1900 S. Berlina m. stereo, bwj. '76, tel. 045-219147.

Te k. OPEL Kadett, nieuw model, 12 mnd. oud f 5000,- onder nieuwpr. M.L.-Kinglaan 141, Hoensbroek.

Te k. MERCEDES 230 type '70, autom. Manta 1900 SR '73, VW bus, '71, Mgr. Feronlaan 238, Hoensbroek. 045-215194.

Te k. van part. zeer goed onderh. TOYOTA Corrolla 30 coupé, kl. rood-wit, leren dak, radio enz., km.st. 44.000, origineel gelopen als nw. Vr.pr. f 5250,-, type '77, Schroederstr. 26, Schaesberg, tel. 045-312354.

Te k. prachtige FORD Capri 1,6 GL, bwj. '77, inr. kl. wagen mog. Vr.pr. f 8500,-. Marshalsingel 34, Hrl. Tel. 045-225463.

Te k. aangeb. MAZDA 626 '79; Mazda 818 '78; Subaru 1400 Hardtop '77; Peugeot 504 '75; Polski '78 enz. Tevens nieuwe en slooponderdelen van Skoda en Wartburg. Nieuwe Skoda Polonez uit voorraad leverbaar. Garage Piet de Laroy en zoon, Hoofdstr. 114, Hoensbroek, tel. 045-212896. Dealer van Skoda Polonez 125P en Wartburg.

Te koop onder garantie en service: OPEL Ascona 19.S, 4-drs., '78, f 10.750,-; Ascona 16.S met LPG, '77, f 9.750,-; Ascona 16.S, '76, f 7.250,-; Ford Granada 20.L coupé, '75, f 5.500,-; Granada Coupé LPG, '72, f 1.850,-; Ford Fiesta 1.1, '78, f 8.250,-; Kadett coupé, '75, f 6.250,-; Kadett Luxe, '74, f 3.900,-; Simca Rally I, '78, f 4.950,-; Manta 16.S, '72, autom., f 2.950,-; Rekord 1700, 4-drs., '74, f 2.250,-; Ascona 16.S, '75, f 3.750. Autoh. Leo Franken, Ganzeweide 59, Heerlerheide, 045-216475.

Autobedrijf M. HOGENHOUT biedt te koop aan: VW Scirocco GL '78, 1e eigen., 38.000 km; Kadett City SR, '77, zwart; Alfa Romeo 1600 GT '77; Ford 2000 L, met lpg, 4-drs., '78; Citroen GS break, '77; Volvo 66 DL '76; Opel Rekord 1700, 4-drs., '75. Inruil, garantie en financiering mogelijk, Wilhelminastraat 146, Hoensbroek.

Inruilwagens met Bovag-garantiebewijs en betrouwbare service o.a. Ford Granada 2300L en lpg, '79; CITROËN CX 2500 Pallas diesel '79; Austin Allegro L '79; Ford Taunus 1600.L autom., '78; Peugeot 305 SR '78; Golf L diesel '78; BMW 320 + lpg, '78; Fiesta L. '76; Mazda 616 coupé en lpg '77; Renault 5TL '76. Autobedrijf W. Vonken, Nieuwstraat 18, Hoensbroek, tel. 045-212459.

Te k. FIAT 127, bj. '72, i.p.st., f 400,-; Citroën GS, special, i.p.st., bj. '75, pr. f 1350,-. Marconistr. 63, Hoensbroek.

FORD 20 GL, '77, met. grijs, 4-drs., f 7650,-; Ford 20 L, '77, met. blauw f 6450,-; Peugeot 504 GL, '77, met. bruin, f 6950,-; Peugeot 504 GL automaat, '74, f 3600,-; Granada 2L, '74, 4-drs., m. gasinst. f 4250,-; Granada 2L, met. blauw f 4450,-; Fiat 131 S Mirafoiri Combi '76, f 4250,-; Fiat 131 '75; Golf '75 f 4500,-; Peugeot 304 '75, f 1650,-. Inr. en financ. mog. Garage John Nievelstein, M.L. Kinglaan, hoek Akerstraat Hoensbroek.

Te k. MAZDA 818 S coupé met mistlampen en radio, i.z.g.st., kent. nov. 1976. Vr.prijs f 4000,-, Dr. Poelsstr. 32, Kakert-Schaesberg.

Te k. motor HONDA 550, i.st.v.n., bwj. '78 en brommer Puch G. Prix, tel. 045-313971, na 16.00 uur.

Te k. OPEL Rekord 1900, bj. 73, vr.pr. f 1300. Tel. 045-257723.

Te k. FIAT 127, bwj. '74, pr. f 950,-, tel. 045-223225.

Te k. v. part., kleine PEUGEOT 104 SL, i.st.v.nw., 14-2-'79, kmst. 35.000, pr. f 7900,-, tel. 04490-20535.

Te k. HONDA Civic de L, bj. laat '77, metal. zilver, i.z.g.st. Vr.pr. f 4750,-, 04490-10480.

Te k. FORD Capri 2000 S, bj. 24-11-'77, km.st. 40.000, schadevr. Vr.pr. f 6600, tel. 04490-21472.

Weg. omst. te k. VOLVO 245 DL (stationcar), bj. '76, op gas, i.z.g.st. Pr. f 8500,-. Inl. alleen za., zo., 04490-13327.

Te k. Amerikaan merk CHRYSLER Cordoba 8 cil., automatic coupé 2-drs. leren bekl. electr. ramen, stoelen, stereo enz. enz. bwj. '75, f 4500,-, 04490-10702.

Te k. op LPG FORD Taunus 1600 L combi '76, Renault 12 TN bestel '75, VW personenbus '76, Ford Granada 3.0S '76 f 4100,-, Buick Riviera Landau '75. Inr. mog. Bernhardstr. 12, Munstergeleen.

Te k. FORD Taunus 1600 L '78, Triumph 2000 MK 2 f 2750,-, Citroën GS break '76 f 2250,-. Inr. mog. Bernhardstr. 12, Munstergeleen.

Te k. PEUGEOT 605 SL bwj. '76 met nieuwe gasinstall. Inr. ev. mog. z. m. 04494-51467 of 47729.

Te k. ALFA ROMEO Alfetta 1,6 de luxe bwj. eind '76, 1e eig. vr.pr. f 4750,- met veel extra's Meylaertsweg 3, Nieuwstadt.

Te k. DATSUN Cherry 1200AF 2 bwj. eind '77, f 6750,-, ANWB rapport aanwezig, 1e eig. Meylaertsweg 3, Nieuwstadt.

Te k. PRINCESS 1,8 de luxe zeer exclusieve auto, 1e eig. bwj. eind '76, f 4750,-. Meylaertsweg 3, Nieuwstadt.

Te k. OPEL Rekord 1900N automat. met gas en trekh. Km 60.000 kl. bordeaux-rood, zeer mooie wagen bwj. '78. Welterstr. 6 Linne.

Te k. AUDI 80 de Luxe 4-drs. Moet gespoten worden '75. Vraagpr. f 1650,- Burggraverweg 7 Gulpen tel. 04450-2533.

Te k. originele BMW-VELGEN z.g.a.n. voor 5 serie. Te bevr. Koningswinkelstr. 49 Valkenburg tel. 04406-12897.

Te k. MERCEDES 200 D bwj. '75, i.z.g.st., t.e.a.b. 045-723382.

Fiat Kolenburg biedt aan: FORD Escort 1.3 L groenmetall. '79; Fiat 133 rood '76; Lancia HPE 2000 '77, blauwmetall, echt lederen bekleding; Morris Marina Coupé '78 groen; Vauxhall Chevette '77, bruin; Fiat 127 1050 CL '77, blauw; 127 900 L 2-drs. en 3-drs., rood en geel '77 en '78; Fiat 128 1100 2-drs., '78 groen; Fiat 131 CL 1600 2-drs., '79, groen; Fiat 131 1300 en 1600 Special '76, '77 en '78; Fiat 132 2000 '78 grijsmetall.; Fiat 132 2000 '77, bronsmetall. Automobielbedrijf Kolenburg BV, Kruisstraat 12, Heerlen, tel. 714524, t.o. Thermenmuseum.

MERCEDES 407 diesel, bestelbus met zijdeur, 65.000 km, '78, nieuw. Inruil en financiering mogelijk. Tel. 045-720536-720939.

VW GOLF GTI zwart, open dak, getinte ramen, alum. wielen, zeer mooi '78; VW Golf diesel de Luxe als nieuw '79; Chevrolet Corvette L 82, Targa automaat 8-cyl., met LPG, duurste uitvoering, alle extra's, nieuw '80; Audi 100 5E GL '78; Peugeot 504 GL met LPG en schuifdak '79 en '76; Peugeot 504 diesel GL automaat en schuifdak '77; Peugeot 304 GL met LPG en schuifdak '76; Mercedes 240 Diesel 3.0 5-cyl. met schuifdak enz. '76; VW Polo LS '78; Opel Manta 1600 S '76; Datsun 120 A F Coupé 20.000 km '78; Datsun 120 Y de Luxe '76; VW Kever 1300 '74; Mercedes 407 diesel bestelbus met zijdeur, 65.000 km '78, nieuw. Inruil en financiering mogelijk. Elke keuring toegestaan, garantie 3 maanden of 10.000 km. Autobedrijf John Vermeeren, Schelsberg 31, Heerlen, tel. 045-720536-720939.

Jan Banen EUROTIMERS Herten. Voor elk wat wils. Leuke aanbiedingen in de populaire prijsklasse van f 500,- tot f 1000,- VW Kever '70; Citroen Dyane '72, Simca 1000 aut. '72, Lada 1200 Combi '73, Skoda '72 van f 1000,- tot f 2000,-. DAF 44 '73, Daf 44 '74, Volvo 144 '69, Lada 1200 '74, Fiat 127 '74, 2x Ford Taunus '73, Citroën 2 CV '74, Renault 4, '74, van f 2000,- tot f 3000,- 2x Renault 5, Ford Taunus coupé '74, Citroen GS break '75, Citroen Dyane '75, Citroën 2 CV '76, VW Golf '75, f 4500,-. Peugeot 104 '76 f 4200,-. Peugeot 504 GL '76 f 5800,-. Toyota Corona '75 f 3.800,-. Schoolstr. 20, Herten, tel. 04750-12934.

Diverse ALFA Romeo occasions in voorraad: Alfa Super 1600 '78; 2x Alfetta 1.8 76/77; AMC Jeep '79; Opel Ascona 1600 gas '76; Opel Rekord 2100 D '73; Opel Manta 2000 B CC coupé '78. Bovaggar., inr. en fin. mog. Auto Sport BV. Subdealer Alfa Romeo. Schelsberg 175, Heerlen, tel. 045-725507.

Te k. mooie BMW 2500 bj. '71 m. radio/cass. f 1750,-, Versiliënboschweg 9, Heerlen-Nieuw-Einde.

Te k. EEND in pr. en betr.bare st. f 750,-. Afspr. tussen 17.00-19.00 uur zaterd. Tel. 045-212248.

OPEL Ascona 20 S, 4-drs., de luxe 3 mnd. oud f 5000,- onder nieuwpr. Opel Kadett 12S 4-drs. de luxe '78, rood. Ford Escort 1300 Sport '78, zilvermet. Mini 1100 SP '78, rood. Renault R6 TL '78, beige. VW Polo '77 rood. VW Golf L '76, geel. Opel Ascona 1.6 S de luxe '77, geel. Ford Granada 2.3 L '75. Diverse inruilers. ANWB-keuring toegestaan. Auto's met Bovag-garantiebew. Auto EKAS, Kerkradersteenweg 69, Kerkrade, tel. 045-453502.

Te k. VOLVO 142 de luxe 1974, type met brede bumpers en Volvo 1972 op gas f 2500,-. Tel. 045-216597.

Te k. GOLF 1500 LS kl. met-.blauw, bj. '75, kmst. 70.000, i.z.g.st. f 4900,-. Astronautstr. 24, Geleen, tel. 04494-40666.

DOE-HET-ZELF-GARAGE. Kruizinga met spuitcabine. Open van 9.00 tot 21.00 uur. Zaterdags van 9.00 tot 15.00 uur. Wagenschutsweg 41, Palemig-Heerlen, tel. 721848.

Te k. ALFA Sud TI bwj. '75, t.e.ab. Koopje Columbusstr. 47, Heerlen de Wieër.

LADA Niva 2121 Jeep kl. geel bwj. '78, trekh. enz. f 9750,- Datsun 1400 4-drs., gezinswagen bwj. aug. '76 pr. 3400,- Kadett city spec. rood bwj. '76, 6900,-, Capri II XL 1.6 nieuw model 4200,-, Renault 4 safari bwj. '76 pr. 3250,- Ford Transit spec. uitv. Dubbel cab. met laadbak pr. 1400,- Taunus stationwagen 1.6 luxe met. blauw bwj. '76 4900,-, VW kever bwj. '75, pr. 3500,-, Mercedes 200 Diesel bijna '72 in pr. staat f 2000,- Diverse inruilauto's vanaf f 500,- inruil-garantie, financiering in 1 dag gereed. Automobielen Hans Derissen, Heerlenersteenweg 34, Kerkrade-West.

Te k. DAF 44 i.pr.st. bwj. 11/8 '71. inr. oude spullen mog. Tel. 045-316166.

VOLVO 264 DL grijs metalic '76 LPG autom., stuurbekracht., schuifdak. (nieuw f 50.000,-) nu f 12.950,-. BMW motor R-100RS bwj. 78 kofferset, weinig gelopen, winterprijs f 8750,- (nieuw f 15.850,-). Wieënweg 60, Brunssum. tel. 045-252390.

Te k. VW 1302 te bevr. na 12.00 uur Achter den Winkel 308, Schaesberg.

Te k. GOLF diesel '80 15000 km gel. absoluut aanrijd. vrij f 16.000,-. VW kever half automaat bwj. '75 f 3500,-. Opel Kadett op gas '77 f 7500,-, Martens B.V. Kerkstr. 92. Ubach over Worms. tel. 045-314096.

Nieuwe MERCEDESSEN, alle types, diesel en benzine, uit voorraad leverbaar, gebruikte auto's met Bovaggarantie, Mercedes 300D 80, 1e eig., groen, 45.000 km, Mercedes 230 benzine 80, 4 cyl., geel, 5000 km gel. Mercedes 280 SE '79 autom. bruinmetallic, Mercedes 280 SEL '78, direktieauto, voorz. v. alle mog. extra's. Mercedes 280 SE autom. sept. '78, wit, 66.000 km, Mercedes 240D '79, 1e eig. 40.000 km, Mercedes 300D aut. '78, 1e eig. 60.000 km, Mercedes 240 TD (combi) type '78, 48.000 km, geel. Mercedes 200 D '77 53.000 km, Mercedes 250 autom., type '77, bruin, Mercedes 280S '74 beige, Mercedes 280 '73 autom. veel extra's o.a. Pullman enz. Peugeot 505 STI 80, zilvermetall., 1e eig. 32.000 km, BMW 525 aut., '77, 60.000 km zilvermetall., Chèvrolet Monza Town Coupé, '78 4 cyl., 16.000 km. Automobielbedrijf Jurgen B.V., Kerkrade, Langheckweg, Industrieterrein Dentgenbach, tel. 045-452570.

Ger Lukassen automobielbedr. Kerkrade (Holz) alleen eerste-klas auto's BMW 518 bruin type '80, 19.000 km gelopen veel access. als nieuw BMW 525 geel gas schuifd. type '79 BMW 520 beige zeer mooi '78, BMW 2002 wit koopje Capri 2000 S oranje alle access. type '80 let op f 14.750,-, AUDI 80 GLS zilver pullm. type '80 leren dak showroom conditie f 10.000,- on. pr. Rover 2600 autom. groen '80 f 12.000,- on. pr. Volvo 244 GL zilver '79 Range Rover Jeep type '79 als nieuw, Citroën Pallas bruin 5 versn. gasinstall. '78, stereo-inst. koopje Chevrolet Stingray type '80, groen, Mercedes 220 diesel L '79 duurste uitv. Mercedes 280 E '79, autom. zilver Honda prelude autom. '80 metal. zilver Mazda 323 '78 blauw Ascona 2 L '79 4-drs. autom. Escort 1300 GL '78 oranje Manta GTE '78 groen, Peugeot 104 GL '79 oranje Honda Accord '79 zilver, Mercedes 220 dies. '76 diesel '73, Fiat 128 coupé f 4000,-, diverse inr. wagens Ford GXL '76 bruin '73 blauw enz. Camaro '76 rood has. Volledige garantie 10.000 km tot 6 mnd schriftel. ruilen en financ. direct. Holzstr. 67 Kerkrade, tel. 045-456963.

Te koop direktie-auto ROVER 3500. Bouwjaar 1978, kleur metal. beige, voorzien van alle access. en gasinst. Inl. op werkdagen van 10.00 tot 17.00 uur. Tel. 045-719435.

PASSAT diesel '79; Princess 18 HL '78 op gas; Renault 16 TL '76; Alfa Romeo '78; Alfetta 1.6 '78; Saab 99 LE '73; Saab 99 L '74; Saab 99 EMS '75; Saab 99 combi coupé '75. Kompier B.V., Akerstraat 150, Heerlen, tel. 045-717755.

Canton Reiss ANWB-gekeurde OK-inruilauto's. Geen miskoop van de maand. Een echte auto voor uw geld. Wij verkopen een goede auto en willen u behouden als klant. Keuze uit diverse merken o.a. vanaf f 8900,-. ASCONA'S div. uitv. va. f 7450,-; Manta 16 S '77, '78, vanaf f 12.500,-; Kadett Coupé met gas '75, f 7950,-; Fiat 127A Fiorino bestel met zijruiten '79, f 8650,-; Fiat 128 '79, f 9800,-; Chevettes '75 en '79 va. f 6850,-; Viva's f 5650,-; Cavaliers 1600, 2000 va. f 13.600,-; Alfetta's 1600, 1800 va. f 12.250,-; Alfetta GT 1.6 '77, f 12.750,-; Simca Chrysler 1308 '77, '78 va. f 9650,-; Horizon LS '78, f 11.750,-; Taunus '77, '79 va. f 10.500,-; Peugeot 604 SL '78, f 10.250,-; Renault R14 '79, f 13.350,-; R 20 TS f 13.900,-; Austin Allegro '77, f 7.600,-; Toyota Corolla 30 '78, f 9950,-; Datsun 100A FII '77, f 7650,-; Honda Civic '77, f 7650,-; diverse Amerikanen: Oldsmobile Delta 8-cyl. ongelooflijk zuining 1:10. Chevrolet Malibu Classic 6-cyl. '78. Nog diverse inruilauto's in de goedkope prijsklasse. OK-garantie in geheel Nederland op onderdelen, arbeidsloon. 14 dagen zelf testen, daarna inruilmogelijkheid en GMAC-financiering. Canton Reiss waar u auto's koopt met service. Wij zien uw graag op de afd. OK-inruilwagens. Honigmanstraat 63, Heerlen, tussen postkantoor en ANWB-kantoor. Tel. 045-714441. Geopend van 8.30 tot 17.00 uur, donderdag koopavond tot 21.00 uur.

Te k. Turbo FORD Mustang Cobra Fastback, kmst. 22.000, bwj. '79, tevens gasinstall. Dr. M.L. Kinglaan 94, Hoensbroek.

Te k. i.z.g.st. VW-BUS t.e.a.b. Tel. 04492-1822.

Te k. FORD 1600 L '72, f 550,-. Treebeekstr. 81, Heerlen.

Te k. HONDA Civic bwj. '76, prijs f 4000,; Ford Mustang bwj. '74, f 3500,-. Elandstr. 67, Heksenberg-Heerlen.

Te k. OPEL Ascona '74, t.e.a.b. kl. lichtblauw, tel. 045-316852.

Te koop zeer mooie FORD Taunus Coupé, bouwjaar 1972. T.e.a.b. Jonkheerstr. 1, Schaesberg.

CITROËN CX diesel station '77, kl. bruin, stuurbekr., f 9250,-; Jaguar XJ 6 '75, kl. groen, alle acc., f 10.500,-; Audi 100 S '77, gas, kl. koper, i.z.g.st., f 7750,-; Opel Kadett Special '77, kl. blauw, schuifdak, f 5750,-; Alfetta GT '76, kl. rood f 5000,-; Peugeot 504 '77, wit, stereo f 5250,-; Chevrolet Malibu '77, gas, kl. met.rood, f 6500,-; Opel Ascona 16 S '76, gas, kl. blauw, f 6700,-; Mitsubishi Celeste coupé '76, gas, kl. blauw, f 5750,-; Volvo 244 DL '75, kl. blauw, i.z.g.st., f 6250,-; BMW 520 '75, kl. met.rood, f 5900,-; Citroën CX 2200 '76, gas, kl. bruin, f 5250,-; Citroën CX 2000 kl. grijs, f 3500,-; Ford Capri 2300 GTR, '75, kl. geel, f 5250,-; Ford Capri 1600 GTR, '75, kl. rood, f 4750,-; Fiat 131 Stationcar '77, kl. geel, f 4500,-; Chevrolet Malibu '75, gas, kl. ivoor f 3900,-; BMW 2002 '74, kl. rood, f 3500,-; BMW 1802 '73, kl. groen, f 2500,-; Daf 66 stationcar '75, kl. rood f 2500,-; BMW 3.0 S '72, kl. groen, i.z.g.st. f 2500,-; VW Pers.-bus '74, kl. rood f 2500,-; Toyota Corolla '74, kl. geel f 1500,-; VW Golf LS '75, kl. groen f 4250,-. Bovag-bedrijf BP-garage 04493-3921, Parallelweg 1, Spaubeek, direct aan afslag snelweg.

Bij DONNY kijken is kopen! 60 luxe bedrijfsauto's, bussen, bestelauto's, vrachtauto's, open laadbakken. Inr. dir., financiering ook zonder eigen geld. Div. luxe auto's: 3x BMW 316, 320 '766; 1602 '4. Opel Kadett '76 en City. 2x Ford 1600 L '78; Escort 1300 L '76. VW Golf '76 '75. Citroën GS '78. Renault R30TS '77. Vauxhall Chevette '77. Honda Accord '77. Honda Civic 4-drs. '77 '76. Div. stationcars, div. goedkope inruilauto's va. f 1000,-. 30x bussen-bedrijfsauto's. 5x VW Bussen, personenvervoer '78. 2x '77 '75 en '74. 5x gesloten bestel '78' 77 '76. Div. pick-ups: VW, Ford Transit, Bedford, diesels en benzine, open laadbakken. Mercedes, div. bestelauto's Mercedes, VW LT's '78 '77, diesel en benzine. VW LT 31 open laadbak met huif, div. kleine bestelauto's en auto's voor ombouw camping. Let op adres. Donny Klassen B.V., Meerssenerweg 219, in- en verkoop. Tel. 043-627354, Maastricht.

Te k. v. part. MITSUBISHI Celeste i.st.v.nw. Pr. f 5000,-. Tel. 045-451036.

Koopje v. part. PORSCHE 924 type '77. Tel. 045-451036.

Te k. AUDI 80 GT nov. '74, pr. f 2350,-, i.z.g.st. Bern. Pothastr. 58, Vink-Chévremont, tel. 045-453368.

Zeldz. mooie FORD Taunus 2000 GXL Ghia uitv. bwj. maart '75, 4-drs. rood, vraagpr. f 3750,-, event. inr. mog. Hoofdstr. 326 Schaesberg.

Te k. FORD Escort type '74, wagen verk. in nieuwst. zuinige auto, Markt 6, Treebeek, tel. 045-216635.

Te k. AUSTIN Marina 1300 bwj. '72, z. goed onderh. Broekstr. 42, Schinveld.

Te k. DIANA bwj. '72, pr. f 700,-, i.z.g.st. Broekstr. 42, Schinveld, 045-253432.

Te k. TAUNUS Combi 1300 bwj. '71, pr.n.o.t.k. Kennedylaan 92-94 Brunssum.

Te k. OPEL Ascona 19S i.z.g.st. bwj. '72, te bevr. Wilmenweg 2b Merkelbeek, tel. 04492-3029.

## Bromfietsen

Te k. YAMAHA bwj. '78, goed onderh. Inl. tel. 04446-2603.

Te k. VESPA Ciao, als nieuw, tel. 045-451951.

Zündapp, Kreidler, Yamaha, Puch Maxi en Honda v.a. f 400,- Amerstr. 4 Heerlen-Beersdal.

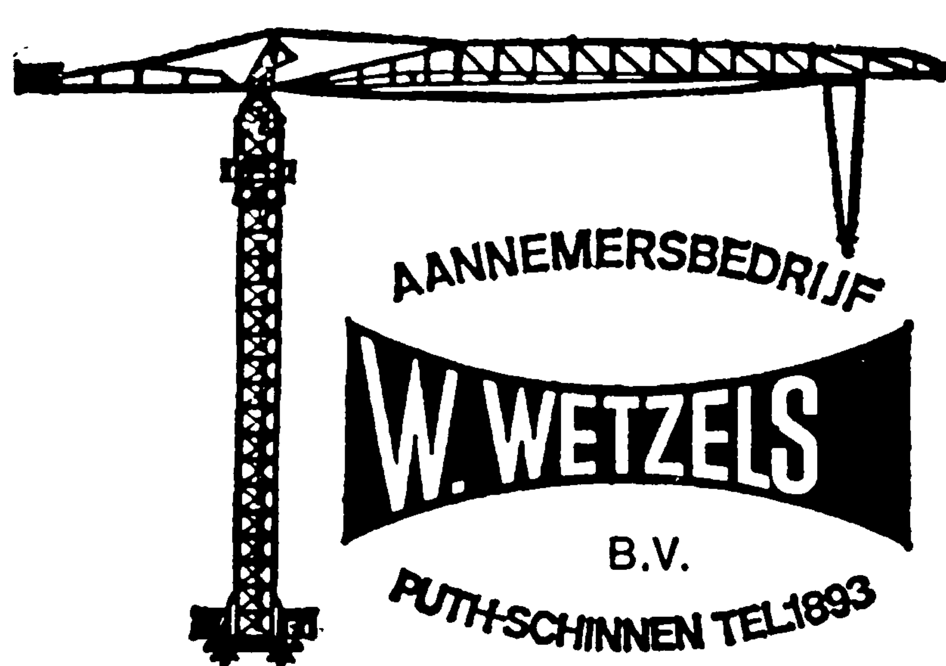
Te k. RENFIETS merk Moto-Becane als nw. Lindestr. 11 Schaesberg.

Te k. KREIDLER 4 gang bwj. '75, tevens Vespa Ciao bwj. '77, te bevr. Groenstr. 202, Waubach.

Te k. PUCH M.50, bwj. '78, m. sterwielen en schijfrem. Pr. f 1100,-. Meuserstr. 45, Kerkrade.

Te k. Kreidler BROMFIETS bj. '77. Pr. n.o.t.k. Tel. 043-642494. Liefst na 18 uur.

# Onderstaande bedrijven werkten mee aan de nieuwbouw van het postburo van de rijkspolitie te Schinnen




## AANNEMERSBEDRIJF W. WETZELS b.v.

**PUTH-SCHINNEN, TEL. 04493-1893**

REALISEERDE DE NIEUWBOUW VAN HET POSTBURO VAN DE RIJKSPOLITIE TE SCHINNEN

VOOR NIEUWBOUW - RENOVATIE EN ONDERHOUD GEVEN WIJ GAARNE DESKUNDIG ADVIES MET VRIJBLIJVENDE OFFERTE

★

Architektuur en Stedebouw Maastricht
Hoen Ubachs Roomans

Direktie:
J. N. Roomans B.N.A.
B. L. Snoeks B.N.A.

Postbus 3090 6202 NB Maastricht tel. 043-10047

★

Het gehele schilderwerk werd uitgevoerd door:

## Schildersbedrijf L.J. Geurts

Pieterstraat 29a, Geleen, tel. 04494-42928

DE STAALKONSTRUKTIE WERD GELEVERD DOOR:

## DIEDEREN KONSTRUKTIE

**Konstruktie – Smederij – Gas- en waterfittersbedrijf**

Kerkweg 165, Puth, telefoon 04493-1365

● CENTRALE VERWARMING

**THISSEN**
VERWARMINGSINDUSTRIE B.V.
GELEEN

Alle loodgieterswerk werd verzorgd door Loodgieters-Dakdekkersbedrijf **J.M.H. BROUWERS** – Tel. 04457-1355 Mheerderweg 7, Banholt

### Bromfietsen

YAMAHA'S v.a. ƒ 950,–, Maxi Puch ƒ 365,–, Maxi Puch 3 wkn. oud ƒ 895,– nwpr. ƒ 1195,– Florets v.a. ƒ 895,–, Peugeot 104 3 wkn. oud m. verz. van ƒ 1400,– voor ƒ 995,–, Honda ss 50 m. verz. ƒ 1395,–, Vespa Ciao ƒ 395,–, 6 mnd. gar. Solex ƒ 125,–. Grond Schaesbergerstr. 51a Terwinselen.

Te k. BENELLI, bwj. '76, i.z.g.st. Te bevr. Houtbaan 31, Schaesberg, tel. 045-312163.

Te k. PUCH M 50 R met verz., goed onderhouden. Schleidenstr. 256, Kerkrade.

Te k. mooie YAMAHA FSI, waterkoeling, spec. spuitwerk, schijfrem en access., bj. eind 78. Tel. 045-452929.

### Geld en goed

SPAARBEWIJZEN waardebepalen is vrijblijvend en wordt door ons per computer gedaan. Wilt u kontant geld voor uw spaarbrieven dan garanderen wij u een discrete afwikkeling en de hoogste prijs. E.P.M. c.v. - Hoolstraat 28, Voerendaal, tel. 04446-3296.

Kontant geld voor Ned. m. compl. verz. GOUD, zilver, m. buitenl., dag. va. 10.30 uur. Groenstraat 109, Geleen.

De SCHULDEN gemaakt door Liesbeth Hanssen (Brunssum) worden niet betaald door mevr. Niessen.

### Onderwijs

Gratis 1 RIJLES daarna ƒ 30,– p. uur bij rijkserkende voll. gedipl. beroepsrijschool Sjir Heynen, tel. 045-255589 of kom even langs. Haafland 10, Brunssum.

Zoekt u iemand voor BIJLESSEN in handelswetenschappen of economie II? Schrijf dan naar br.o.nr. SH 151 LD Hrl.

### Landbouw

Te k. gevr. SCHAPEN, geiten, lammeren en wol. Paul Nicolaye, Vaals. Tel. 04454-1732 of 3772. Bij storing o4454-2106.

Stihl MOTORZAGEN voor partikulier en prof. Uitstekende service. J.M. Houben B.V., Heesbergstr. 8, Heerlen, tel. 045-412242.
Ablas 1.5 m. en twee PAARDETRAILERS. Steeghs, Schepenstr. 12, Keup 1b, Helden. Tel. 04760-2772.

Te k.a. 2460 $m^2$ LANDBOUWGROND. Tel. 043-644794.

Te k. gevr. SCHAPEN, lammeren en wol. P.J. van Ham en Zn., Valkenburgerweg 73, tel. 04447-1563 te Nuth.

SCHAPEN + kalveren gevr. Bet. ƒ 400 v. R.B., ƒ 300 v. Z.B. extra kwal. ƒ 25 bov. not. Brouwers 04498-51645.

Westfalia-PAARDETRAILERS, 1-, 1,5- en 2-paards, nu weer uit voorraad leverbaar, ook te huur. Dassen aanhangwagens, Stationsstr. 6, Kerkrade, tel. 045-455088.

Speciale AANBIEDING. 1 Vicon kuilvoersnijder met maïsvoet als nieuw ƒ 2800,–. Div. gebruikte tractoren. Renault R94 70 pk, 1 Renault super 5D, 35 pk, 1 Ford Dexta 32 pk, 1 Renault R86 met cabine 52 pk, 1 Renault super 5, 35 pk, 1 zetor met cabine 55 pk, 1 Renault R55 40 pk 1, 2 schaar Ronstadt met schijfkouters. Div. gebruikte Vicon kunstmeststrooiers. Mech. bedr. Schouteten, Ulestraten. Tel. 043-643210.

Te k. aangeb. twee BROEDMACHINES. Capaciteit van 50 eieren elk. Tel. 043-646774.

Te k. a. kl. TRACTORCIRKELMAAIER met licht, om grasperken te maaien. Merk Lawn Flite Classic 11/38, 400 cc 11 pk, 5 versn. vooruit, 1 versn. achteruit. Tel. 043-646774.

Te k. gevr. perceel BOSGROND, geen dennebos. Br. m. prijsopgave aan: Webers, Heistraat 32, Limbricht.

Te k. roodbonte hoogdragende RUNDEREN aan de tel, telefoon 04458-1362.

Te koop bedrijfsklaar 1 Vanlengerich KUILVOERSNIJDER 3 Mentor met maisset, 1 Strautman met maisset, 1 Vicon volhydraulisch, 1 Brinio met maisset. Mech.bedr. Frissen BV, Vroenhof 92, Valkenburg-Houthem, tel. 04406-40338. Vert. H. Neven, tel. 043-641234.

Te k. drachtige MERRIE 1 twee jarige, een jarige halfbloed, tel. 04454-1732.

Voor nieuwe en gebruikte MASSEY-FERGUSON trekkers, service en onderdelen naar landbouwmechanisatiebedrijf Maessen, Limietstraat 31, Sibbe, tel. 04406-13564.

Regelmatig te k. GY BEREN, Habets, Dorpstr. 60. Guttecoven.

HOOI te k. Rijksweg 10, Nieuwstadt.

Te k. groen WEIDEHOOI, speciaal paardenhooi, alle soorten stro, rode winterwortelen, enz. Franco thuis. Tel. 043-30534.

### Gevonden/verloren

Wie heeft een groene DAMESFIETS merk Union gevonden? Gaarne terugbez. bij Bovenderstr. 45, Merkelbeek.

### Vakantie

JACHTWERF Snijders, Markt 36A, accessoires motoren. Korvetweg 14, werkplaats boten. Maastricht, tel. 043-14652/629530. Speciale aanbieding Johnson-Yamaha-motoren. Dufour surfplank en kleding. Pegatrailers, dekzeilen. Motor winterbeurtservice. Alles voor uw boot!

VAKANTIE Spanje in LLoret de Mar van 13-2 t/m 1-3-'81, 17 dagen, hotel Samba, kamer met bad en toilet en balkon met zeezicht. Volpension ƒ 980,–. Inl. tel. 045-316599 b.g.g. 045-316555.

Boosten reisbureau voor school- en VERENIGINGSREIZEN, Grubbelaan 11, Hoensbroek. Tel. 045-211816 b.g.g. 214649.

Ski, verkoop en verhuur o.a. Fisher en BLIZZARD SKI'S, Tyrolia bindingen, Braun kleding, Pewag sneeuwkettingen. Aanbieding: langloopset compl. va. ƒ 190,–, afsluitbare ski-imperial va. ƒ 72,–, steeds speciale aanbiedingen. Skisport Opreij, Kruisberg 50, Meerssen, tel. 043-643500.

VOORDELIG vliegen naar Alicante-Palma-Malaga, v. A'dam of Brussel. Inl. Reisburo Eurovac, 08870-4844.

Overwinteren in zonnig DENIA (Costa Blanca). Speciale prijzen, bijv. per bus 4 weken ƒ 575,– p.p. all-in. Inl. Reisburo Eurovac, 08870-4844.

OOSTENRIJK, sneeuw zeker gebied tot mei te h. 2–4 pers. app. 045-410353 's avonds.

Luxe busvervoer naar Spanje (overwinteren) en Oostenrijk (wintersport). Inl. reisburo EUROVAC, 08870-4844.

Sneeuwkettingen, SNEEUWBANDEN, kopen, te duur! Wij hebben ze ook te huur. Autobanden Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen. Reserveer tijdig, tel. 045-725910.

OOSTENRIJK, Zell am See, wald, leogang, pensionkamers met kerst en nieuwjaar 7 dagen v.a. ƒ 140,– met auto of touringcar vertrek station Heerlen 19-12 of 16-12 C. retour ƒ 150,–, Keyman b.v. reisbureau Rhenen tel. 08376-4121/4130.

Overwinteren in zonnig BENIDORM e.o. goede app. Lage prijzen. Per bus, auto of vliegtuig. Vraag folder: Reisbureau Eurovac, 08870-4844.

DUITSLAND, Eifel, kerst en nieuwjaar te h. verw. 6-pers. stacar. op Hollands vak.park (ENNIA), p.w. ƒ 325. Keyman reisburo Rhenen, tel. 08376-4121/4130.

Te k. TOURCARAVAN (de reu casba) m. ijskast + kacheltje + nw. luifel, iets aparts, tel. 045-310717.

KERST-NIEUWJAARSREIZEN Oostenrijk. Per luxe touringcar, 8 dagen HP ƒ 598,–. Reisbureau van Hulst Maastricht - Heerlen - Geleen - Sittard.

Te k. winter- en zomer-CARAVAN met kachel en ijskast. Van Goghstr. 24, Sittard.

Kerst in de ARDENNEN. Zeer rustig gelegen ruime 6-pers. vak. bungalow te h. Ook verhuur in weekends en met carnaval. Veel skimogelijkh. tel. 045-455164 of België, 09-32.80679554.

Caravanshow. Van vouw-, tour- en stacaravans, o.a. Alpenkreuzer, Esterel. (vaste wanden). Burstner, Eifelland, Eriba, Hobby, Knaus, Munsterland en Wolf. Diverse merken stacaravans in aluminium en hout. Ook mooie gebruikte, diverse aanbiedingen. Caravan-Import FEIJTS, Hoofdstraat 76, Amstenrade-Oirsbeek, 04492-1860.

### Huwelijk

De juiste partner nog niet gevonden? De STICHTING-LCH werkt op ideële grondslag en telt ongeveer 2000 ingeschrevenen. Bevordering van contactmogelijkheden voor ongehuwden, die een partner zoeken, is het enig oogmerk. Het LCH is ontstaan uit een fusie van vier kerkelijke en levensbeschouwelijke bureaus, met een gebundelde, deskundige ervaring van ruim 25 jaar. Vraag het gratis inlichtingenboekje. Stichting Landelijk Centrum voor Huwelijkscontacten en duurzame man-vrouw relaties (LCH). Adres: Prinsenlaan 1, 3732 GN De Bilt. Tel. 030-760630. (Erkend door de Raad van Toezicht).

KENNISMAKING, samenwonen, huwelijk, sex zonder winstbejag enz. Vraag gratis brochure. Kontaktcentrale Postbus 458, 's Hertogenbosch, 5201 AL.

Twee Françaises willen dringend trouwen met Nederlandse MANNEN. Tel. 043-19183.

KENNISMAKEN op een geheel nieuwe manier. Zonder inschrijfgeld en andere nepvoorstellingen. Desgewenst anoniem. Korte wachttijden. Vraag vrijblijvend brochure. Stuur alleen adres naar postbus 9078 Swalmen. Vermeld s.v.p. m. of vr.

Ik ben een meisje van 24 j. en zou het erg leuk vinden via deze weg een aardige JONGEMAN te leren kennen plm. 24-30 jr. Doe je er ook een foto bij? Ik wacht wel! Dag! Br. o. nr. 1963 LD Heerlen.

Eenv. JONGEMAN 34 jr. gesch., vast werk zoekt nette vrouw tot 35 jr. Br. m. foto worden beantw. SP 57 LD Spek'heide.

Alleenst. welgestelde zakenman 50 jr. met eigen huis zkt een lieve VROUW die genegen is zijn huish. te verzorgen en na wederzijds begrip blijvend met hem wil samenwonen. Br. liefst met foto o.nr. KE 4599 LD Kerkrade.

JONGEMAN, 22 jr., schuldloos gesch., zoekt ser. kennism. m. meisje of jonge vr. tussen 20-25 jr. 1 kind geen bezw. Br. op erew. ret., ond. nr. S 20 LD Sittard.

Schuldloos gescheiden ZAKENMAN HBO-nivo, met zoon van 10 jaar, zoekt na grote teleurstelling kontakt met jonge vrouw tot 30 jaar. Op de eerste plaats voor vriendschap. Brieven liefst met foto onder nr. VA 552 LD, 6301 GG Valkenburg.

Jongeman, 29 jr., schuldl. gesch., zkt. lief MEISJE of gesch. vrouw, 1 kind geen bezwaar, lft. 25-29 jr. Br. m. foto op erew. retour onder nr. GE 284 LD Geleen, 6161 GE.

Welke eenzame heer wenst contact m. dito DAME uit goed milieu. Br. o. 7756 L.D. Schaesberg.

Wedn., 49 jr., zkt. kennism. met een VROUW, zacht karakter, liefst br. met foto. Br.o.nr. SH 156 LD Heerlen.

Lieve JONGEMAN zoekt een lieve jonge vrouw voor veel liefde tegen een red. vergoeding. Wil je gelukkig en verwend worden schrijf dan. Het is de moeite waard. Br.o.no. 1962 LD Heerlen.

Huiselijke JONGEMAN, 36 jaar, ongehuwd, z.k.m. ongehuwde vrouw die ook houdt v. wandelen in de natuur, sport, huiselijke gezelligheid, maar ook af en toe eens uitgaan, b.v. theater, film en restaurant. Al. ser. br. worden beantwoord. Br.ond.nr. 1961 LD Heerlen.

Zondag 7 dec. CONTACT-AVOND voor alleenstaanden met gezellige muziek in Eldorado, Spaubeek. 04493-1432.

Jongeman, 31 jr., goed betaalde baan, zoekt na teleurstelling, kennismaking met jonge VROUW, brieven ond. nr. S 26 LD Sittard.

Alleenst. DAME van zeer goede huize plm. 60 jr. maakt graag kennis met alleenst. heer uit hetzelfde milieu te Heerlen. Muziekliefhebber (piano). Br. ond. no. SH 155 L.D. Heerlen.

Een nieuw jaar, een nieuwe toekomst! Komt u eens vrijblijvend met ons praten over de speciaal voor u aanwezige mogelijkheden. „HET" bemiddelingsbureau voor huwelijk en duurzame man-vrouwrelatie. Erkend door Raad van Toezicht. Nadere inl.: afd. Arcen, Ds. Kingstraat 30, tel. 04703-1736. (na afspraak).

32-jarige lerares, slanke, aardige verschijning, natuurlijk type in ieder opzicht, o.m. houdend van sport en dieren, zoekt doelbewust PARTNER: met meer interessen dan werk en voetbal op TV en die kiest voor een eenvoudige, bewuste manier van leven (3423). Via „HET" Bem. buro, Arcen, Ds. Kingstraat 30, tel. 04703-1736.

Man 43 jr. VRIJGEZEL, zoekt jonge vrouw, kind geen bezw. br.o.no. 1084 LD Brunssum.

### Contacten/clubs

HOSTESS-SERVICE. Charmante jongedame bezoekt u voor een uurtje of meerdere uren bij u thuis of in hotel. Bel voor afspraak 045-225009.

Chistien, PETRA en José. Breulingstr. 18, M'str., tel. 043-16981.

PRIVÉCLUB 18, Breulingstr. 18, M'str. Van maand. t/m vrijd. 13 tot 24 uur. Tel. 043-16981.

**Stille dromen zijn vaak zoet, maar realiteit is hoe het moet.** Daarom laat u zich verrassen door onze dames van alle rassen. OMEGACLUB Bredestr. 31 M'str. tel. 043-14485 met video.

SUPERSTUNT: Ned.talige pornovideocass., 2 uur, ƒ 79,–. Stationstr. 31, Sittard.

Leuk MEISJE bezoekt u gezellig uurtje thuis of in hotel, bel voor afspraak 045-225009.

Eerlijk goed PRIVÉ-ADRES bij Jozefine, 35 jr., bel voor afspraak, tel. 045-714006.

MADSON CLUB: bar, sauna, solarium. Geop. vanaf 14 u. Nieuwstr. 110, Kerkrade, tel. 045-454372.

Contact-buro LIMBURG. Relax-adr. Geen beroeps, keuze d.m.v. naaktfoto's. 11-23 uur. Rijksweg Zuid 178b, Geleen, tel. 04494-46884.

RENÉ jongeman ontvangt heren privé. Postbus 616 6130 AP Sittard.

VIDEOPORNO-prijzenslag, 2 uur cass. ƒ 89,–. Vraag gratis folder. Intervideo Box 9094 5000 HB Tilburg. Onze winkel: Lovensestr. 53. Tel. 013-362779/360217.

Nieuw bij NATALIE relaxen met film, ma t/m vr. 10.00 tot 23.00 uur, tel. 045-319492.

Club 20 vraagt leuke en charmante HOSTESSES, voor in een gezellige en goedlopende omgeving te werken. Garantie loon verzekerd. Intern mog. Voor inl. Jodenstr. 20, M'str., tel. 043-17253.

Rustig privé RELAXEN zonder taboes met video, schuimbad, gratis drankje enz, ook sm mogelijk!! Wannerpl. 5, (oude Markt Heerlerheide).

NIEUW NIEUW!! Amour Susana Amour. Heren, bezoek mij vanaf 18.00 uur. Ik ben charmant en lief. Tel. 045-721759.

Bicky's PRIVÉCLUB een goed en zeer discreet adres, leuke gastvrouwen aanwezig. Zeer goede service. Za. en zo. gesloten. Agathagracht 3, Kerkrade-West. Tel. 045-421879.

007 privé NACHTCLUB nieuwe meisjes, nieuw bestuur, nieuw systeem, beter dan voorheen. Boschstr. 96, M'str., tel. 043-19183.

Gevr. charmante GASTVROUWEN. Hoge verdiensten evt. garantieloon. Prettige sfeer. Wiener Bar, Kerkweg 1, Maria Hoop, tel. 04743-1551. Geopend van 14.00 t/m 02.00 uur. Bellen voor 18.00 uur. Vrij vervoer. Intern mogelijk.

NIEUW te Maastricht „Club Baccara", Coclerstr. 12b. 8 charmante gastvrouwen voldoen aan al uw wensen. Hartige hapjes, gratis drankje, lifeshow, films etc. etc. Coclerstr. 12b, tel. 043-16316 Maastricht. Gratis taxi van station naar club.

Helemaal nieuw! Hostessservice, charmant jong VROUWTJE brengt op zeer discrete wijze bezoek bij u aan huis of in hotel voor een of meerdere uurtjes. Bel voor afspraak 045-225803.

Privé bij TAMARA, tel. 043-31440.

Privé bij OLIVIA, tel. 043-72538.

ESCORTS dag en nacht voor tel. afspraak, 043-72538.

CLAUDIA! Mag ik je bedanken voor de privacy die ik op jou privé-adres genoten heb. Helaas, je weet dat ik niet meer kan komen. Veel succes en veel liefs. Wiel B.

Hallo lieve mannen. **CLAUDIA is er nog steeds voor u van 13 tot 22 uur, ook 's zaterdags.** Tel. 045-213570.

NIEUW nu ook in Maastricht, 2 uur durend programma, life show, film, hartige hapjes, drankje en gastvrouw, naar keuze, All-in prijs. Gelieve op tel. afspraak 043-72538 Tongerseweg 498–499.

Gezellig en discreet RELAXEN in ongedwongen sfeer. Ma. t/m vrij. tel. 045-415432.

De Feestdagen staan weer voor de deur. Breek dan eens uit uw dagelijkse sleur. Vergeet uw zorgen voor een uur, we zijn erg goed en niet te duur. OMEGA CLUB, Bredestr. 31, M'str., tel. 043-14485, maand. t/m vrijd. 14 tot 24 uur.

Club INTIEM, Kleine Gracht 10, M'str. zoekt 2 charmante gastvrouwen. Zelfstandig, hoge verdiensten, tel. 043-51067 of 19678.

Hoera! Hoera! Hoera! GABRIELLE ist wieder da! Ma. t/m vrijdag, tel. 045-415432.

Privéclub ELLE. Geopend ma. t/m vr. 11.00 tot 23.00 uur, tel. 043-18884. Maastricht, Kapoenstraat 29. Een goed en zeer discreet adres.

PRIVÉ: 043-18884.

PRIVÉ nette meisjes verwennen u. Geopend van 10.00-22.00 uur. Tel. 09-4924561417.

Gezellig en intiem in bar OP DE HEI. Hoogstraat 82, Nieuwenhagen.

Zoek de zon op bij Mirjam en Kizzy, dagel. v.a. 12 uur, ook weekends. 04490-20464.

Geheel PRIVÉ v. 10 tot 12 en van 14 tot 20 uur. Rozenl. 4 Rotem Dilsen (B).

MARION, erg mollig, 19 jr. Tel. 045-419071.

De VIDEOCLUB in Heerlen, toont steeds de nieuwste films. Drankje gratis, Parallelweg 71a, Hrl. Tel. 045-717996.

MARGO blond, 35 jaar. Tel. 045-419071.

ANNIE, 30 jaar, slank en blond. 045-419071.

Te k. life speel-, sex- en PORNOFILMS op videocassette v.a. ƒ 79,–. Stationstr. 31, Sittard.

Jong en lief Discreet RELAX met film 11-22 uur. Stationstr. 31, Sittard. 04490-12526. Tev. nog enkele meisjes gevr.

JONGEMAN 28 jr. wil dame 2- of 3-maal per week bezoeken brieven ond. no. LD 1955 Heerlen.

2 MEISJES gevr. voor nieuw te openen privé-huis. Tel. 04446-2641.

Ik zoek een nette, leuk uitziende HOMO-VRIEND voor een eerlijke vriendschap, liefst studerend, leeftijd 16-18 jr. Br. m. foto o.e.r. voll. verzekerd. Br.o.nr. HO 329 LD 6431 hb Hoensbroek.

Uw discr. bem. bij CONTACT-BURO Privé. Stationstr. Sittard. 11-22 uur 16.00 tot 12.00 uur 04490-12526.

Nette BARDAMES gevr. voor club Cleopatra, Akerstr. 144, Hoensbroek, open van 20 tot 2 uur. Dins. geslot. Tel. 045-225195.

Club PRIVÉ 65, Brusselsestr. 65, Maastricht, tel. 043-13895, verkozen door de Franse pers als een van de 10 beste huizen ter wereld. Wij kunnen nog een hostesse aannemen.

LOTUS Club 127, Wilhelminasingel 127 Maastricht, open iedere dag, zat. v.a. 21.00 uur, exclusief voor paren.

Club GS Brusselsestr. 8, M'str. vraagt voor dir. Ned. MEISJE, hoge verdiensten, intern mog. Tel. 043-16305.

**Opvallend weinig adverteren** wij, wij kloppen het af want het kan verkeren, maar voor echte heren kunnen we thans iets APARTS presenteren in onze bekende intieme club Brasil met film life-show etc., etc. Maasboulevard 2, Maastricht, tel. 043-51040.

Club Intiem, Kleine Gracht 10, Maastricht, goede sfeer, leuke MEISJES, aantr. prijzen, videofilms. Open van 10 tot 22 uur. Tel. 043-51067.

Gevr. charmante BARDAMES, vervoer aanw., intern mogel., event. garantieloon. Tev. dame voor zelfst. privéwerk. Bellen na 14 uur 04490-15299 b.g.g. 22808.

Wilt u RELAXEN bel dan 045-713958, niet in het weekend.

Leuke ASSISTENTE gevr. Privéhuis Irene, intern mogel. Broekaart, dr. Nolensl. 85 II Sittard, 04490-20796.

Sonja 27 jr. voor alle MASSAGES, drankje en film gratis, 04490-20796.

Geh. vr. 1 kind zkt. VRIENDIN om gezelligheid. Br. on. nr. GE 286 LD Geleen, 6161 GE.

Welke jonge VROUW wil gaarne bevriend worden met echtp. van ong. 50 jr. Br. o. no. RO 588 LD Roermond postbus 46, 6040 AA.

Heer zoekt MEISJE of vrouw voor intieme en gezellige omgang. Br. o. no. RO 587 LD Roermond, postbus 46, 6040 AA.

### Antiek

Grote sortering ANTIEK o.a. kamers, kasten, bankstellen, slaapkamers, klokken, lampen, brons, koper, tin enz. Vrijdagavond koopavond. Wim Scheepers, Panheelderweg 28, Heel. tel. 04747-1593.

LOGEN en restaureren v. antieke meubelen. Roukens service b.v., Geleen 04494-43468 of 47446.

Enorme grote collectie prachtig ANTIEK. Door eigen import uit de Oostbloklanden en uit Engeland, zoals klokken, kasten, boekenkasten, secretaries, commodes, tafels, stoelen, banken, piano's, schilderijen, spiegels, consoles, porseleinpoppen enz. Vanaf nu ook speciale grenenafdeling. Dit alles in onze gerest. boerderij plm. 2000 $m^2$ verkoopruimte. Eigen restauratiewerkplaats. Elke dag open. Houben, Kerkplein 2, Geulle, tel. 043-641355.

Verkoopexpositie antieke KLOKKEN. H. Gieskens, Mgr. Claessensstr. 33, Sittard. Straat naast schouwburg, tel. 04490-19039.

Uitgebreide collectie SCHILDERIJEN. Kunsthandel en lijstenmakerij W. Capel, Rijksweg-Centrum 15, Geleen.

Meer als 100 antieke KLOKKEN, staande Limburgse-, Luikse, Vlaamse- en Engelse klokken, ook hangklokken in dit soort. Verder grote keuze uit lantaarnklokken, haantjesklokken, tafel- en reisklokken, en gewichten regulateurs onder volledige garantie. F. Huls, Kalverhof 1a, Bunde. Tel. 043-645391.

ANTIEK-antiek. Alle kasten, ketels, bedden, nachtk., moeten deze week weg. Julianalaan 44, Papenhoven-Grevenbicht.

Te k. ant. POTKACHEL ƒ 75,–, 04742-1501.

Te k. van part. bronzen LAMPEN, emari. Jachtstoelen en ander kleingoed. Goudenregenstraat 25, Brunssum.

**Nog nooit in onze 3000 $m^2$ toonzalen geweest? Dat is dan jammer voor u, want zoveel** antiek heeft u nog nooit bij elkaar gezien. Kom en overtuig uzelf bij antiekhandel WIJSHOFF B.V. Hoensbroek, Amstenraderweg 9, tel. 045-211976.

INLIJSTEN en restauratie naar kunsthandel Hub Vleugels, Einderstr. 40, (voetgangersdom), Kerkrade, tel. 455770.

Te k. mooie ant. MEUBELEN eigen import zeer lage pr. 04490-20249 Silstr. 7, Sittard.

Antiek De VELDSCHUUR, alles op gebied van strak of bewerkte kasten, eethoeken, salontafels. Geleen Rijksweg-Noord 66A, richting Sittard, Meers-Stein, Veldschuurweg 1A, 04495-4427.

Antieke REGULATEUR ƒ 475,-, klokkenstel ƒ 575,-, tel. 04493-1380, na 17 uur.

Alleen bij ons in Nuth een grote collectie antieke MEUBELEN en kleingoed door eigen import, aantrekkelijke prijzen. Antiekhandel Simons, Kerkstraat 45a, Nuth, t.o. kerk. Dond. koopavond. Tel. 04447-3437. H.H. hand. spec. prijzen.

Gespecialiseerd in strakke eiken MEUBELEN. Goed gerest. en betaalb. Baneheide 25, Bocholtz, 045-441356.

Te k. weg. omstandigheden antieke EETKAMER en antieke slaapkamer, Mechelse kast. Wilhelminaplein 1, Hulsberg.

Te k. staande KLOK, klokkenstel, hangklokken en jachtkast. Tel. 045-214153.

2 antieke ZWAARDEN, Bloemenmarkt 1, Geleen. Pr. ƒ 1250,-.

Antieke BOUWMATERIALEN H. Aarts, Beek, tel. 04402-4785.

Te k. ANTIEK. Slaapkamer, eethoek, kamerkast, kleerkast, dekenkist, opastoel, staande kapstok, comode, nachtkastje, koperen hanglamp en kleingoed. Rozenstraat 1, Vaesrade-Nuth.

Antieke FORNUIZEN en potkachels. Mingersborg 13 Ubachsberg, tel. 04451-1269.

Te k. van part. bronzen LAMPEN, emari jachtstoelen en ander kleingoed. Goudenregenstraat 25, Brunssum.

Te k. mooie Henri II KAST, puntgaaf gekost ƒ 2400,–. Nu voor ƒ 1700,–, 04494-50545.

Alpha ANTIEK Valkenburg, vele soorten en stijlen meubels, slaapkamers en schrijftafels. Tevens het adres voor restauratie van uw antieke meubels, ook loogwerk. Alpha Antiek, Valkenburg, Wilhelminalaan 59, tel. 04406-13874.

Ant. eiken KAST 19e eeuws Z. Frankrijk goed onderh. kan ook weer ingeruild worden. Behoud altijd zijn waarde. Kw. geld is nooit weg. 04446-3762 Hunsstr. 56, Ubachsberg.

Te k. orig. ant. BIEDERMEIER tafel (124 x 98) m. 4 stoelen (wit), tel. 04750-13765.

### Diversen

Elektro service Limburg. Uw specialist voor alle WASAUTOMATENONDERDELEN. Tevens reparatie van kleuren-TV's, wasautomaten, koelkasten, diepvriezers. Geen voorrijkosten. Elisabethstr. 7-9, Geleen, tel. 04494-42695.

BANDEN voor alle doeleinden. ABC Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

Directe REPARATIES aan bierkoelingen, diepvriezers koel- en vriescellen etc. Techn. buro Friemax, 045-225674, b.g.g. 04490-22808.

**GETUIGEN gezocht van aan**rijding op Fransiscusweg Heerlen op 29-11 met geparkeerde mini, na verkeerd adres op voorruit doorgereden, Scheldestr. 87, Heerlen.

TV-REPARATIE zonder voorrijkosten Zuid-Limburg. TV-service, tel. 045-314122.

ORGELS, accordeons en vele andere instrumenten. Altijd leuke aanbiedingen en occassions. Koop vertrouwd met service en garantie! Koop bij Stalmeier Music BV, Hoofdstraat 32, Hoensbroek, tel. 045-214253.

Voor het huren of kopen van SNEEUWBANDEN en -kettingen Autobanden Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen. Reserveer tijdig, tel. 045-725910.

KERSTGROEPEN uit hout gesneden v.a. ƒ 25, 11-delig grote keus. Tev. het adres voor al uw inlijstwerk. Inlijsterij Lambrechtse, Klompstr. 8, Heerlen, 045-711705.

Voor uw feestje onze FIL... VOORSTELLING (te... sport en educatieve 8 ... films) en/of poppentheater voorstelling. Bel. 045-2240... (na 18.00 uur).

TV defect? Kl.-zw. wit. Serv... PINO komt direct. Tel. ... **253687, jaren bekend.** B.... 04406-13003.

HERINNERINGSTEGELS voor alle gelegenheden. Te... 04446-2082.

Te gebr. DIEPVRIEZERS ... nw., m. garantie, gratis be... 04490-22808, b.g.g. 045-225674

HORECAPAPIEREN te hu... met slijterspapieren, tev... medewerking. Br. ond. nr 19... LD Heerlen.

Reparatie alle merken WAS... AUTOMATEN. Tel. ... 422396, bel tussen 10.00 ... 12.00 uur v.m.

Een PORTRET getekend ... zwart/wit of kleur van uw pa... foto. Tel. 045-722264.

Te k. OPENHAARDHOUT, ... haaladres. Markt 5, Treebeek

Welke eenzame VROUW w... contact met dito vrouw lie... m. tel. Br. o. nr. 7755 LD Schaesberg.

## Voor scherpe verlaagde prijzen

**sportieve exclusieve auto's.**

Citroen CX GTI '78, Ford Granada 2300 V6 '79, Lancia Be... 2000 '78, Opel Manta 2000 S '78, Triumph Spitfire 1500 TC ... kappen '79, Toyota Sportswagon '77, Celica 1600 5 vers... '78, Buggy '78 rood 23.000 km, Austin Princess 1800 HL '7... Renault 30 TS '77 '78 '79, Renault 20 TS '77 '78, Renault 1... GTL '78 13.000 km geel, Volvo 144 L '72 ƒ 3900,– en 10... andere gekeurde inruilauto's.

## AUTOZUID GELEEN

**Rijksweg Noord 125 Tel. 04494-46333**

**Bauen * Wohnen * Leben * Bauen * Wohnen * Leb...**

**Information für all...**
Verkaufsausstellun...
**EUROGRESS AACHE...**
**4. – 7. Dez. 1980**
Do. + Fr. 12 - 19 Uhr
Sa. + So. 11 - 19 Uhr
**'80**
EINTRITT FREI

**Bauen * Wohnen * Leben * Bauen * Wohnen * Leb...**

## TALBOT - SIMCA - DEALER
## COUMANS

**DSM-straat 7, Beek t/o Makado in Beek**
**Tel. 04402-1243**

| | |
|---|---|
| Simca 1308 GLS | '78 |
| Simca 1308 S | '77 |
| Simca 1308 exclusief | '78 |
| Simca 1307 GLS | '76 |
| Simca 1100 LX | '75 |
| Simca 1100 LE | '76, '77 |
| Simca 1100 GLS | '73 |
| Simca 1100 TI | '75, '76 |
| Simca Horizon GL | '78 |
| Citroën GSX 2 | '77 |
| Ford Escort 1300 aut. | '77 |
| Peugeot 304 | '75 |
| Sunbeam 1.3TC | '75 |
| Saab 99 EMS | '75 |

Alle auto's boven ƒ 4000,- garantie op uurloon en onderdelen.
Iedere techn. keuring toegestaan.
's Donderdags koopavond